

# 機密

檔號：LP 3/00/7C VI

## 立法會參考資料摘要

### 《1999年成文法(雜項規定)條例草案》

#### 引言

在一九九九年六月八日的會議上，行政會議建議，行政長官指令《1999年成文法(雜項規定)條例草案》(載於附件A)(條例草案)應提交立法會。條例草案旨在處理一些過時、不一致或不恰當的成文法則，並確定若干從未提交立法會省覽的附屬法例項目的法律效力。

#### 背景和論據

##### 一般背景

2. 條例草案對香港法例作出輕微、技術性，以及大致上不會惹起爭議的修訂，其採用的模式是近年為略加改善現行法例而制定的其他條例草案一般採用的。各類擬議修訂和條例草案的主要條文詳述於下文各段。

##### 在羈留令、監管令或召回令仍然有效時另作出判處的有關規定

3. 關於被羈留在勞教中心、戒毒所或教導所的人，因為另一項罪行而被再行判處在該中心或其他中心羈留時，原有的羈留令、監管令或召回令應如何處理這個問題，目前並無法定條文予以規限。因此，現建議修訂有關的《勞教中心條例》第7(1)條、《戒毒所條例》第6A條和《教導所條例》第5A條，以澄清在這些情況下的適當處理方法(第3至5條)。

##### 解除物業的產權負擔

4. 根據現行法例，土地權益的按揭人在聯絡不上承按人、遺失按揭文件，或不知道償還按揭限期等情況下，將無法償還其按揭金，即使只是按揭金中微不足道的一部分。這有礙有關物業的出售或發展。現建議修訂《物業轉易及財產條例》，容許在這些情況下把仍未

# 機密

清還的按揭款項繳存法院，然後由法院發出命令宣布有關物業再無該項產權負擔(第 6 和 7 條)。

## 廢除“一年零一日規則”

5. “一年零一日規則”是普通法規則。據此規則，任何人如在受到傷害後超過一年零一日才死亡，便不能以殺人罪行把行兇者定罪。法律改革委員會研究有關問題後，在一九九七年六月發表的報告書中建議廢除此規則。自規則訂立以來，治療和維持生命的藥物和技術均有所改進。如今規則已經變得不合時宜、不必要和不可取。現建議修訂《侵害人身罪條例》，廢除此規則(第 8 條)。

## 精神科醫生就被告人是否適宜受審向法院提供證據

6. 在有需要裁定被告人是否適宜受審，或基於某人的精神狀況而裁定其必須接受監護、監管和治療時，該項裁定必須根據兩名或以上為施行《精神健康條例》第 2(2)條而獲認可的註冊醫生(即獲《醫院管理局條例》所指的醫院管理局認可為對診斷或治療精神紊亂具有專門經驗的註冊醫生)所提供的證據而作出。

7. 醫務委員會於一九九八年三月根據《醫生註冊條例》第 6(3)條設立專科醫生名冊。現建議有關法例中對醫生的提述(如所指的是精神科醫生)，應修訂為對在專科醫生名冊上的精神科醫生的提述(第 9 至 12 條)。

## 警告通知所提述的條文的刊登和在《1996 年刑事罪行(修訂)條例》生效日期前犯下的串謀罪

8. 《刑事罪行條例》第 153A 條規定，凡根據該條發出的警告通知，必須把所提述的條文全文引述。結果，遇上同一份報章同時刊登多於一個警告通知時，有關條文便會重複引述，有時甚至多番重複，大大浪費公帑。現建議作出修訂，規定在此情況下，有關條文的內容只需刊登一次，而其他通知則應包含適當指示，指明哪一則通知載有條文全文(第 13 條)。

9. 《刑事罪行條例》第 159E 條並無清楚說明於一九九六年八月二日該條生效日期前作出而法律程序尚未展開的串謀行為會否被檢控。現建議予以修訂，加入保留條文，以澄清和確保該類行為仍然是犯法行為，會受到檢控(第 14 條)。

# 機密

## 刪除對已廢除條例的提述和保留條文

10. 《親父鑑定法律程序條例》已被《1996年法律改革(雜項規定及次要修訂)條例》廢除，但《生死登記條例》第12條仍提述該條例，因此須予修訂(第15條)。

## 對前法官或退休法官的提述

11. 《法律適應化修改(法院及審裁處)條例》規定，前高等法院法官(即於一九九七年七月一日前退休者)不能於監管釋囚委員會和長期監禁刑罰覆核委員會擔任任何職務。這並非政策原意。現建議作出適當修訂，更準確反映政策原意(第16條)。

## 由審計署署長轉授權力

12. 現建議修訂《核數條例》，授權審計署署長把對若干帳目作出核證和報告的職責或權力轉授予審計署內其他的首長級人員。另建議作出修訂，為審計署署長審核由指定法院和審裁處持有的訴訟人儲存金，以及若干並非一般所謂“公帑”的指定基金，提供法理依據(第17至24條)。

## 被判處不固定限期刑罰而正在服刑的人的移交條文

13. 現建議修訂《移交被判刑人士條例》第2和4條，准許對所有被判處不固定限期刑罰的人發出移交入境手令，而不限於因精神上無行為能力而被判處不固定限期刑罰的人。如不作出修訂，那些不是精神上無行為能力而又被判處不固定限期刑罰的人便無法被移交回港(第25和26條)。

## 主體條例簡稱改變後的相應修訂

14. 《幼兒中心條例》已修訂為《幼兒服務條例》，但仍有若干附屬法例提述其舊有名稱。現建議作出修訂，更正這些提述(第27至39條)。

## 更新組織名稱和有關提述

15. 多個國際組織已更改名稱，現建議對有關法例作出相應修訂(第40至43條)。

# 機密

## 附屬法例當作已提交立法會省覽

16. 若干附屬法例項目因一時疏漏沒有提交立法會省覽，違反了《釋義及通則條例》第 34 條的規定。立法會為研究附屬法例的提交事宜而成立的小組委員會表示，雖然該委員會初步認為提交立法會省覽這項規定只是指示性而非強制性，但也會考慮當局為澄清問題而提出的建議。

17. 未能把附屬法例提交立法會省覽的法律後果並不清晰。雖然小組委員會有上述意見，但也有同樣權威的觀點認為提交立法會省覽的規定是強制性的，不遵照辦理會導致附屬法例無效。如果把有關附屬法例當作已經提交，所有疑問便能消除。

18. 以《保護臭氧層(受管制製冷劑)規例》為例，我們曾先後於一九九三年和一九九八年制訂兩則生效日期公告，前者沒有提交立法會省覽，後者則有提交。由於目前無法確定一九九三年的公告的法律效力，如果不進行擬議的修訂，便可能出現問題。因此，適當的做法是制定條例加以澄清。

19. 為免生疑問，當局建議制定條文，把該等附屬法例項目當作已妥為提交立法會(第 44 至 47 條)。此舉是跟隨英國先例。條例草案還加入彌償條文，對所有可能須就普通法的藐視法規罪行(刑罰為監禁或罰款，或兼而有之)負上法律責任的人作出彌償。

## 消除法例中不恰當和不一致的地方的雜項修訂

20. 條例草案第 XIV 部對多條條例作出輕微修訂，以統一用詞，並確保中英文文本一致(第 48 和 49 條)。

## 廢除法例

21. 條例草案第 XV 部訂定條文，廢除冗餘的法例(第 50 條和附表 3)。

## 立法程序時間表

22. 立法程序時間表會如下—

# ~~機密~~

首讀和開始二讀辯論

一九九九年六月三十日

恢復二讀辯論、委員會  
審議階段和三讀

另行通知

## 與基本法的關係

23. 根據律政司的意見，條例草案與《基本法》中不影響人權的規定並無牴觸。

## 對人權的影響

24. 根據律政司的意見，條例草案與《基本法》有關人權的條文相符。

## 約束力

25. 條例草案的條文對各項有關條例的現行約束力沒有影響。

## 對財政和人手的影響

26. 各項修訂建議不會對財政或人手造成任何影響。

## 宣傳安排

27. 我們會發出新聞稿，並安排發言人回答新聞界查詢。新聞界可能就把附屬法例當作為已提交立法會省覽的條文提出查詢。

律政司

一九九九年五月

檔案編號：LP 3/00/7C VI

負責人員：單格全先生  
電話號碼：2867 2157

高級助理法律政策專員

張兆恒小姐  
電話號碼：2867 2108

高級政府律師

## 《1999 年成文法（雜項規定）條例草案》

### 附件

- 附件 A - 1999 年成文法（雜項規定）條例草案
- 附件 B - 被修訂的現行有關條文

**《1999 年成文法（雜項規定）條例草案》**

**目錄**

條次		頁次
	<b>第 I 部</b>	
	一般規定	
1.	簡稱	1
2.	生效日期	1
	<b>第 II 部</b>	
	在羈留令、監管令或召回令仍然有效時 另作出判處的有關規定	
	<b>《勞教中心條例》</b>	
3.	被羈留的人被判處羈留在教導所等及監禁	2
	<b>《戒毒所條例》</b>	
4.	判處監禁或再度作出羈留令的效果	2
	<b>《教導所條例》</b>	
5.	判處監禁或再行羈留的刑罰的效果	3

條次		頁次
	<b>第 III 部</b>	
	有產權負擔的財產的解除	
	<b>《物業轉易及財產條例》</b>	
6.	釋義	4
7.	加入條文	
	12A. 售出或交換時由法庭解除產 權負擔	5
	<b>第 IV 部</b>	
	廢除“一年零一日規則”	
	<b>《侵害人身罪條例》</b>	
8.	加入條文	
	33C. 撤銷“一年零一日規則”	6
	<b>第 V 部</b>	
	精神科醫生就被告人是否適宜受審 向法院提供證據	
	<b>《精神健康條例》</b>	
9.	法院或裁判官作出監護令的權力	6
10.	法院或裁判官作出監管和治療令的權力	7



條次 頁次

**《刑事訴訟程序條例》**

- |     |        |   |
|-----|--------|---|
| 11. | 是否適宜受審 | 7 |
| 12. | 須作出的命令 | 7 |

第 VI 部

通知所提述的條文的刊登以及在  
《1996 年刑事罪行（修訂）條例》  
生效日期前犯下的串謀罪

**《刑事罪行條例》**

- |     |               |   |
|-----|---------------|---|
| 13. | 封閉與犯某些罪行有關的處所 | 8 |
| 14. | 廢除、保留及過渡性條文   | 8 |

第 VII 部

清除對已廢除條例的提述及保留條文

**《生死登記條例》**

- |     |            |   |
|-----|------------|---|
| 15. | 非婚生子女父親的登記 | 9 |
|-----|------------|---|

條次

頁次

第 VIII 部

對前法官或退休法官的提述

《釋義及通則條例》

16.	加入條文	
	3A.	對前法官或退休法官的提述 10

第 IX 部

審計署署長的轉授權力及  
審計某些帳目的職責

《核數條例》

17.	釋義	10
18.	署長的職責	11
19.	署長的權力	11
20.	署長屬下職員的委任	11
21.	署長向主席報告嚴重不當事件	12
22.	加入條文	
	18.	修訂附表 12

條次		頁次
23.	加入附表	
	附表 1 須由署長審計的帳目及 基金	13
	附表 2 指明的公職人員	14
24.	相應修訂	15
第 X 部		
被判處不固定限期刑罰而正在服刑 的囚犯的移交條文		
<b>《移交被判刑人士條例》</b>		
25.	釋義	15
26.	發出手令的限制	15
第 XI 部		
《幼兒服務條例》簡稱改變後的相應修訂		
<b>《公職指定》</b>		
27.	修訂附表	16
<b>《消防處（報告及證明書）規例》</b>		
28.	費用	16
<b>《十進制修訂（幼兒中心規例）令》</b>		

條次		頁次
29.	引稱	16
30.	一般禁止在文件內採用非十進制單位	16
31.	至 1980 年 1 月 1 日為止須採用非十進制單位的情況	17
32.	禁止十進制及非十進制單位兩者並用	17
33.	指明的規例的修訂	17
34.	保留條文	17
<b>《幼兒中心規例》</b>		
35.	引稱	17
36.	修訂附表 3	17
<b>《電力（線路）規例》</b>		
37.	定期檢查、測試及發出證明書	18
<b>《行政上訴委員會條例》</b>		
38.	修訂附表	18
<b>《床位寓所條例》</b>		
39.	適用範圍	18

條次		頁次
----	--	----

## 第 XII 部

更新對各組織的提述及其名稱

### 《國際電信聯盟》

40.	修訂條文	19
-----	------	----

### 《亞太地區電信組織公告》

41.	修訂條文	19
-----	------	----

### 《國際海事衛星組織公告》

42.	修訂名稱	19
-----	------	----

43.	修訂條文	19
-----	------	----

## 第 XIII 部

附屬法例當作已提交立法會省覽

44.	附屬法例當作已提交省覽	20
-----	-------------	----

45.	彌償	20
-----	----	----

46.	宣布	20
-----	----	----

47.	保留條文	21
-----	------	----

條次		頁次
	第 XIV 部	
	雜項修訂	
	<b>《入境條例》</b>	
48.	身分證明文件的攜帶及出示	21
49.	成文法則的修訂	21
	第 XV 部	
	廢除法例	
50.	廢除	21
附表 1	當作已提交省覽的附屬法例	22
附表 2		24
附表 3	廢除的成文法則	46

## 本條例草案

### 旨在

對不同條例作出雜項修訂；將若干附屬法例當作已妥為提交立法會會議席上省覽；就未有將該等附屬法例提交立法會會議席上省覽作出彌償；以及就相關事宜訂定條文。

由立法會制定。

## 第 I 部

### 一般規定

#### 1. 簡稱

本條例可引稱為《1999 年成文法（雜項規定）條例》。

#### 2. 生效日期

除第 15 (a) (ii)、16 及 48 條外，本條例自本條例在憲報刊登當日開始時起實施。

## 第 II 部

在羈留令、監管令或召回令仍然有效時  
另作出判處的有關規定

### 《勞教中心條例》

#### 3. 被羈留的人被判處羈留在教導所等及監禁

《勞教中心條例》（第 239 章）第 7（1）條現予修訂 —

(a) 在(a)段之前加入 —

“(aa) 再度羈留在勞教中心；” ；

(b) 在(a)段中，在“教導所”之後加入“或戒毒所”。

### 《戒毒所條例》

#### 4. 判處監禁或再度作出羈留令的效果

《戒毒所條例》（第 244 章）第 6A 條現予修訂 —

(a) 將該條重編為第 6A(1)條；

(b) 加入 —

“(2) 如針對某人作出的 —

(a) 羈留令正在生效，而該人另被判處羈留在教導所，則羈留在教導所的判處於該羈留令期限屆滿時生效；



- (b) 監管令正在生效，而該人再行被判處羈留在教導所，則該監管令即告失效；
- (c) 召回令正在生效，而該人再行被判處羈留在教導所，則該召回令可按根據《戒毒所規例》（第 244 章，附屬法例）第 6 條設立的檢討委員會的決定而告失效。”。

### 《教導所條例》

#### 5. 判處監禁或再行羈留的刑罰的效果

《教導所條例》（第 280 章）第 5A 條現予修訂，加入 —

“（3） 如針對某人的 —

- (a) 根據第 4 條判處羈留在教導所的刑罰仍然有效，而該人再行被判處羈留在戒毒所 —
  - (i) 則該項刑罰須暫緩執行，直至該人獲戒毒所釋放為止；及
  - (ii) 任何根據《戒毒所條例》（第 244 章）第 5 條針對該人發出的監管令，可按根據《戒毒所規例》（第 244 章，附屬法例）第 6 條設立的檢討委員會的決定而免除或暫緩執行；
- (b) 根據第 5 條發出的監管通知書仍然有效，而該人再行被判處羈留在戒毒所 —

- (i) 則該監管通知書須暫緩執行，直至該人獲戒毒所釋放為止；及
- (ii) 則凡在該人獲戒毒所釋放當日，該人在該監管通知書下 —
  - (A) 所餘的監管期多於一年，該人須同時在任何根據《戒毒所條例》（第 244 章）第 5 條針對該人發出的監管令下受監管；或
  - (B) 所餘的監管期為一年或少於一年，該人只須在任何根據《戒毒所條例》（第 244 章）第 5 條針對該人發出下受監管令的監管；
- (c) 根據第 5 條發出的召回令仍然有效，而該人另被判處羈留在戒毒所，則該召回令須按根據《教導所規例》（第 280 章，附屬法例）第 7 條為有關教導所設立的委員會的決定而暫緩執行直至該人獲戒毒所釋放為止，或視為即告失效。”。

### 第 III 部

#### 有產權負擔的財產的解除

#### 《物業轉易及財產條例》

#### 6. 釋義

《物業轉易及財產條例》（第 219 章）第 2 條現予修訂，加入 —

““產權負擔”(encumbrance)包括法律上及衡平法上的按揭、就金錢的償還作保證的信託、留置權、分與遺贈財產的押記、年金，或其他資本款額或每年款額；而“產權負擔人”(encumbrancer)則具有與“產權負擔”相應的涵義，並包括每一個有權獲得產權負擔的利益或有權要求就產權負擔作出付款或解除的人；”。

## 7. 加入條文

現加入 —

### **“12A. 售出或交換時由法庭解除產權負擔**

(1) 凡土地受產權負擔規限（不論可否即時變現或是否即時應付款），而由法庭或在法庭外售出或交換，則在該項售賣或交換任何一方申請下，法庭如認為適當，可指示或容許將一筆足以支付該產權負擔及其任何欠付的利息的款項繳存法院。

(2) 凡有第(1)款所述款項繳存於法院，法庭如認為適當，可無須給予產權負擔人任何通知而宣布有關土地已無產權負擔，並發出為使有關售賣或交換得以有效而屬恰當的物業轉易令或歸屬令，並就繳存於法院的款項的保留與投資以及所得收入的支付與運用，作出指示。

(3) 在產權負擔人或任何對繳存於法院的款項或資金享有權利的人的申請下，法庭可指示將繳存於法院的款項或資金支付予或移轉予有權收取該款項或資金或有權對該款項或資金作出解除的人，並可一般地就本金或所得收入的運用或分配，作出指示。”。

## 第 IV 部

### 廢除“一年零一日規則”

#### 《侵害人身罪條例》

#### 8. 加入條文

《侵害人身罪條例》（第 212 章）現予修訂，加入 —

##### **“33C. 撤銷“一年零一日規則”**

(1) 就所有目的而言，稱為“一年零一日規則”的規則（即在涉及死亡或自殺的罪行方面，如某人在有關作為或不作為之後超過一年零一日才死亡，則該作為或不作為不可推翻地推定為並不導致該人的死亡）現予撤銷。

(2) 凡在某一個案中導致死亡的作為或不作為（或多於一項作為或不作為中的最後一項）在《1999 年成文法（雜項規定）條例》（1999 年第 號）生效前發生，第(1)款提述的規則繼續適用於該個案而不受該款影響。”。

## 第 V 部

### 精神科醫生就被告人是否適宜受審向法院提供證據

#### 《精神健康條例》

#### 9. 法院或裁判官作出監護令的權力

《精神健康條例》（第 136 章）第 44A(1)(b)條現予修訂，廢除“為施行第 2(2)條而獲認可的醫生”而代以“根據《醫生註冊條例》（第 161 章）第 6(3)條設立的專科醫生名冊上的精神科醫生”。

## **10. 法院或裁判官作出監管和治療令的權力**

第 44D(1)(b)條現予修訂，廢除“為施行第 2(2)條而獲認可的醫生”而代以“根據《醫生註冊條例》（第 161 章）第 6(3)條設立的專科醫生名冊上的精神科醫生”。

### **《刑事訴訟程序條例》**

## **11. 是否適宜受審**

《刑事訴訟程序條例》（第 221 章）第 75(5)條現予修訂，廢除“為施行《精神健康條例》（第 136 章）第 2(2)條而獲認可的醫生”而代以“根據《醫生註冊條例》（第 161 章）第 6(3)條設立的專科醫生名冊上的精神科醫生”。

## **12. 須作出的命令**

第 76(2)(a)條現予修訂，廢除“為施行《精神健康條例》（第 136 章）第 2(2)條而獲認可的醫生”而代以“根據《醫生註冊條例》（第 161 章）第 6(3)條設立的專科醫生名冊上的精神科醫生”。

## 第 VI 部

通知所提述的條文的刊登以及在《1996 年刑事罪行  
(修訂) 條例》生效日期前犯下的串謀罪

### 《刑事罪行條例》

#### 13. 封閉與犯某些罪行有關的處所

《刑事罪行條例》(第 200 章) 第 153A(4)(d) 條現予修訂，在“條文”之後加入“，如該通知與第(1)(b)(ii) 款所指的另一通知同時刊登於相同的各份報章上，而(c) 段所提述條次的條文已在該另一通知上列出，則該通知須包含一項指示，示明須參閱該另一通知悉該等條次的條文全文”。

#### 14. 廢除、保留及過渡性條文

第 159E(7) 條現予修訂 —

- (a) 在(a)段中，廢除“或”；
- (b) 在(b)段中，廢除句號而代以“；或”；
- (c) 加入 —

“(c) 在本部實施後，就在本部實施前已犯的串謀罪而展開的任何法律程序。”。

## 第 VII 部

清除對已廢除條例的提述及保留條文

### 《生死登記條例》

#### 15. 非婚生子女父親的登記

《生死登記條例》（第 174 章）第 12 條現予修訂 —

(a) 在第(3)款中 —

(i) 在(b)(iii)段中，廢除“；或”而代以句號；

(ii) 自 1997 年 6 月 27 日起廢除(c)段；

(b) 加入 —

“(4) 在緊接 1997 年 6 月 27 日之前有效的根據《親父鑑定法律程序條例》（第 183 章）第 5 條判定某人為某名子女的指認父親的法院命令，須繼續視為第(3)款所指的有關命令，猶如該條例第 5 條未被廢除一樣。”。

## 第 VIII 部

### 對前法官或退休法官的提述

#### 《釋義及通則條例》

#### 16. 加入條文

《釋義及通則條例》（第 1 章）現予修訂，自 1997 年 7 月 1 日起加入 —

##### “3A. 對前法官或退休法官的提述

對屬香港某一法院或某一指明法院的前法官或退休法官的人的提述，分別包括對屬在 1997 年 7 月 1 日之前根據香港法律組成的法院的前法官或退休法官，或於 1997 年 7 月 1 日之前在香港行使相當於該指明法院的司法管轄權的法院的前法官或退休法官的人的提述。”。

## 第 IX 部

### 審計署署長的轉授權力及 審計某些帳目的職責

#### 《核數條例》

#### 17. 釋義

《核數條例》（第 122 章）第 2 條現予修訂，在“公帑”的定義中，廢除(b)段而代以 —



“(b) 任何整筆或部分記入庫務署署長的帳簿或帳目紀錄內的款項(附表 1 第 2 欄所指明的帳目的款項或組成附表 1 第 2 欄所指明的基金的款項除外); 及”。

## 18. 署長的職責

第 8 條現予修訂 —

(a) 廢除第(1)款而代以 —

“(1) 署長須 —

(a) 審核、查究及審計所有會計人員與公帑、印花、證券、物料及任何其他政府財產有關的帳目; 及

(b) 審核、查究及審計與附表 1 第 2 欄所指明的帳目或基金相對之處所指明的公職人員就該帳目或基金而備存的帳目、報表及紀錄。” ;

(b) 在第(2)(a)、(b)及(d)款中, 在“公帑”之後加入“或附表 1 第 2 欄所指明的帳目的款項或組成附表 1 第 2 欄所指明的基金的款項”。

## 19. 署長的權力

第 9(1)(d)(i)條現予修訂, 在“公帑”之後加入“或附表 1 第 2 欄所指明的帳目的款項或組成附表 1 第 2 欄所指明的基金的款項”。

## 20. 署長屬下職員的委任

第 10(3)條現予廢除, 代以 —

“(3) 除第(4)款另有規定外，本條例委予署長的職責或授予署長的權力，均可由署長轉委或轉授予任何公職人員。

(4) 除規定須由庫務署署長按照第11條傳送予署長的帳目的核證及作出報告的職責及權力外，本條例委予或授予署長的核證帳目及就帳目作出報告的職責或權力，均可由署長轉委或轉授予附表2所指明的公職人員，該公職人員須為署長屬下職員，而其獲委擔任或署理的職級及職位，須為不低於首席核數師者；但如此獲轉委職責或轉授權力的公職人員在簽署意見或報告時，須在其簽署下面列明其所擔任的職位及該簽署是代署長行事的。”。

## **21. 署長向主席報告嚴重不當事件**

第13(1)(a)(i)條現予修訂，在“公帑”之後加入“或附表1第2欄所指明的帳目的款項或組成附表1第2欄所指明的基金的款項”。

## **22. 加入條文**

現加入 —

### **“18. 修訂附表**

(1) 財政司司長可藉憲報公告修訂附表1。

(2) 署長可藉憲報公告修訂附表2。”。

## **23. 加入附表**

現加入 —

“附表1

[ 第2、8(1)及(2)、  
9(1)、13(1)及  
18(1)條 ]

須由署長審計的帳目及基金

項	帳目／基金	負責的公職人員	帳目或基金的備存或運作所根據的法例條文或提述帳目或基金的法例條文
1.	高等法院訴訟人儲存金	高等法院司法常務官	《高等法院訴訟人儲存金規則》(第4章, 附屬法例)第4條。
2.	破產案中破產管理署署長帳戶	破產管理署署長	《破產條例》(第6章)第91(1)條。
3.	破產人產業帳戶	破產管理署署長	《破產條例》(第6章)第128條。
4.	遺產管理官帳戶	以遺產管理官身分行事的高等法院司法常務官	《遺囑認證及遺產管理條例》(第10章)第23A(1)條。
5.	勞資審裁處訴訟人儲存金	勞資審裁處司法常務主任	《勞資審裁處(訴訟人儲存金)規則》(第25章, 附屬法例)第5條。
6.	公司清盤帳戶	破產管理署署長	《公司條例》(第32章)第293(1)條。

7.	總督特派廉政專員 公署福利基金	廉政專員	《總督特派廉政專員公署條例》（第204章）第17A條。
8.	區域法院訴訟 人儲存金	區域法院司法常務 主任	《區域法院訴訟人儲存金規則》（第336章，附屬法例）第4條。
9.	小額錢債審裁處 訴訟人儲存金	區域法院司法常務 主任	《小額錢債審裁處（訴訟人儲存金）規則》（第338章，附屬法例）第5條。
10.	小額薪酬索償仲裁 處訴訟人儲存金	小額薪酬索償仲裁 處案務主任	《小額薪酬索償仲裁處（訴訟人儲存金）規則》（第453章，附屬法例）第8條。
11.	主理精神病患者財 產帳目聆案官帳戶	以主理精神病患者 產產帳目聆案官的 分行行事的高等法 司法常常務官	不適用。
12.	國際難民年貸款基金	漁農處處長	不適用。

附表2

〔第10(4)及18(2)條〕

指明的公職人員

1. 審計署副署長
2. 審計署助理署長

3. 首席核數師”。

## 24. 相應修訂

- (1) 《高等法院訴訟人儲存金規則》（第4章，附屬法例）第5(2)條現予廢除。
- (2) 《勞資審裁處（訴訟人儲存金）規則》（第25章，附屬法例）第10(2)條現予廢除。
- (3) 《區域法院訴訟人儲存金規則》（第336章，附屬法例）第5(2)條現予廢除。
- (4) 《小額錢債審裁處（訴訟人儲存金）規則》（第338章，附屬法例）第10(2)條現予廢除。

## 第X部

被判處不固定限期刑罰而正在服刑的囚犯的移交條文

### 《移交被判刑人士條例》

## 25. 釋義

《移交被判刑人士條例》（第513章）第2條現予修訂，在“刑”、“刑罰”的定義的(a)段中，廢除“有或沒有限期”而代以“有限期、沒有限期或不固定限期”。

## 26. 發出手令的限制

第4(1)(c)(ii)及(2)(c)(ii)條現予修訂，廢除“由於該被判刑人士精神上無行為能力而屬”。

## 第XI部

《幼兒服務條例》簡稱改變後的相應修訂

### 《公職指定》

#### 27. 修訂附表

《公職指定》（第1章，附屬法例）的附表現予修訂，廢除“幼兒中心條例”而代以“幼兒服務條例”。

### 《消防處（報告及證明書）規例》

#### 28. 費用

《消防處（報告及證明書）規例》（第95章，附屬法例）第3條現予修訂，在列表第5項中，廢除“《幼兒中心條例》”而代以“《幼兒服務條例》”。

### 《十進制修訂（幼兒中心規例）令》

#### 29. 引稱

《十進制修訂（幼兒中心規例）令》（第214章，附屬法例）第1條現予修訂，廢除“（幼兒中心規例）”而代以“（幼兒服務規例）”。

#### 30. 一般禁止在文件內採用非十進制單位

第2條現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**31. 至1980年1月1日為止須採用  
非十進制單位的情況**

第3條現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**32. 禁止十進制及非十進制單位兩者並用**

第4條現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**33. 指明的規例的修訂**

第5條現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**34. 保留條文**

第6條現予修訂，廢除兩度出現的“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**《幼兒中心規例》**

**35. 引稱**

《幼兒中心規例》（第243章，附屬法例）第1條現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

**36. 修訂附表3**

附表3現予修訂 —

- (a) 在表格1的標題中，廢除“幼兒中心條例”而代以“《幼兒服務條例》”；
- (b) 在第1段中，廢除“《幼兒中心條例》”而代以“《幼兒服務條例》”。

### 《電力（線路）規例》

#### 37. 定期檢查、測試及發出證明書

《電力（線路）規例》（第406章，附屬法例）第20(4)(e)條現予修訂，廢除“《幼兒中心條例》”而代以“《幼兒服務條例》”。

### 《行政上訴委員會條例》

#### 38. 修訂附表

《行政上訴委員會條例》（第442章）的附表第40項現予修訂，廢除“《幼兒中心規例》”而代以“《幼兒服務規例》”。

### 《床位寓所條例》

#### 39. 適用範圍

《床位寓所條例》（第447章）第3(1)(b)條現予修訂，廢除“《幼兒中心條例》”而代以“《幼兒服務條例》”。



## 第XII部

更新對各組織的提述及其名稱

### 《國際電信聯盟》

#### 40. 修訂條文

《國際電信聯盟》（第190章，附屬法例）第1條現予修訂，廢除“《外交特權條例》”而代以“《國際組織及外交特權條例》”。

### 《亞太地區電信組織公告》

#### 41. 修訂條文

《亞太地區電信組織公告》（第190章，附屬法例）第4條現予修訂，在“而”之後加入“中華人民共和國政府是該組織的成員及”。

### 《國際海事衛星組織公告》

#### 42. 修訂名稱

《國際海事衛星組織公告》（第190章，附屬法例）的名稱現予修訂，廢除“海事衛星”而代以“活動衛星”。

#### 43. 修訂條文

第1條現予修訂 —

(a) 廢除兩度出現的“國際海事衛星組織”而均代以“國際活動衛星組織”；

(b) 廢除“INMARSAT”而代以“Inmarsat”。

## 第XIII部

### 附屬法例當作已提交立法會省覽

#### 44. 附屬法例當作已提交省覽

附表1所列附屬法例，須當作已按照《釋義及通則條例》（第1章）第34(1)條的規定妥為提交立法會會議席上省覽。

#### 45. 彌償

現向所有有責任確保附表1所列附屬法例遵照《釋義及通則條例》（第1章）第34(1)條的規定提交立法會會議席上省覽的人作出彌償，使其免負因未能按照該條規定將附屬法例提交立法會會議席上省覽而招致的一切法律責任（如有的話）。

#### 46. 宣布

現宣布《〈保護臭氧層（受管制製冷劑）規例〉（第403章，附屬法例）1998年（生效日期）公告》（1998年第391號法律公告）並無亦從來沒有生效或效力。

#### **47. 保留條文**

(1) 第44條受《香港人權法案條例》（第383章）第II部列出的香港人權法案第十二條規限。

(2) 第45條不影響在本條例實施前展開的檢控、訴訟或法律程序，該等檢控、訴訟或法律程序可繼續進行，猶如本條例並未制定一樣。

#### 第XIV部

#### 雜項修訂

#### 《入境條例》

#### **48. 身分證明文件的攜帶及出示**

《入境條例》（第115章）第17C(4)(a)條現予修訂，自1995年5月12日起廢除“人事”。

#### **49. 成文法則的修訂**

附表2所指明的成文法則，按該附表就每一該等成文法則所指明的範圍及方式而修訂。

#### 第XV部

#### 廢除法例

#### **50. 廢除**

附表3所指明的成文法則現予廢除。

## 當作已提交省覽的附屬法例

1. 根據《保護臭氧層（受管制製冷劑）規例》第1條刊登的公告，於1993年12月31日刊登於憲報的公告（1993年第4794號政府公告）。
2. 《1997年生死登記條例（修訂附表2）令》（1997年第359號法律公告）。
3. 《1997年入境（羈留地點）（修訂）令》（1997年第360號法律公告）。
4. 《1997年入境（被羈留者的待遇）（修訂）令》（1997年第361號法律公告）。
5. 《1997年宣布更改職稱及名稱（一般適應）公告》（1997年第362號法律公告）。
6. 《1997年宣布更改職稱或名稱（人民入境事務處副處長、人民入境事務處助理處長、人民入境事務主任、人民入境事務審裁處及人民入境管理隊）公告》（1997年第363號法律公告）。
7. 《1996年仲裁（修訂）條例（1996年第75號）1997年（生效日期）公告》（1997年第364號法律公告）。
8. 《持久授權書條例（1997年第17號）1997年（生效日期）公告》（1997年第365號法律公告）。
9. 《1997年授權書（修訂）條例（1997年第18號）1997年（生效日期）公告》（1997年第366號法律公告）。
10. 《專利條例（1997年第52號）1997年（生效日期）公告》（1997年第367號法律公告）。

11. 《註冊外觀設計條例（1997年第64號）1997年（生效日期）公告》（1997年第368號法律公告）。
12. 《官方機密條例（1997年第62號）1997年（生效日期）公告》（1997年第369號法律公告）。
13. 《1997年勞資關係（修訂）條例（1997年第75號）1997年（生效日期）公告》（1997年第370號法律公告）。
14. 《1997年法律改革（雜項規定及次要修訂）條例（1997年第79號）1997年（生效日期）公告》（1997年第371號法律公告）。
15. 《逃犯（澳大利亞）令（1997年第200號法律公告）1997年（生效日期）公告》（1997年第372號法律公告）。
16. 《逃犯（藥物）令（1997年第274號法律公告）1997年（生效日期）公告》（1997年第373號法律公告）。
17. 《最高法院民事程序（採用語文）規則（1997年第266號法律公告）1997年（生效日期）公告》（1997年第374號法律公告）。
18. 《1997年監獄（修訂）規則（1997年第275號法律公告）1997年（生效日期）公告》（1997年第375號法律公告）。
19. 《1997年販毒（追討得益）（指定國家和地區）（修訂）令（1997年第308號法律公告）1997年（生效日期）公告》（1997年第376號法律公告）。
20. 《長期監禁刑罰覆核條例（1997年第86號）1997年（生效日期）公告》（1997年第377號法律公告）。

項	成文法則	修訂
1.	《行政上訴規則》（第1章，附屬法例）	在第13(1)、(2)、(3)及(4)條中，廢除“案件述要”而代以“案件呈述”。
2.	《公職指定》（第1章，附屬法例）	<p data-bbox="740 584 919 618">在附表中 —</p> <p data-bbox="740 730 1299 853">(a) 廢除與屋宇署署長與《幼兒中心規例》（第243章，附屬法例）第23(2)及24(2)(b)條有關的記項；</p> <p data-bbox="740 920 1299 999">(b) 廢除所有“首席大法官”而代以“終審法院首席法官”。</p>
3.	《高等法院規則》（第4章，附屬法例）	<p data-bbox="740 1066 1394 1379">在第15號命令第6A(4)(a)條規則中，廢除在“法律程序須”之後的所有字句而代以“由該獲如此委任的人繼續進行或針對該人繼續進行，或（視屬何情況而定）命令有關法律程序須由該遺產代理人繼續進行或針對該人繼續進行，猶如該獲如此委任的人或該遺產代理人（視屬何情況而定）取代了該遺產一樣；”。</p>
4.	《土地審裁處規則》（第17章，附屬法例）	<p data-bbox="740 1447 1214 1525">在附表表格24中，在“第51A/51B”之後加入“條”。</p>
5.	《證券及期貨事務監察委員會條例》（第24章）	<p data-bbox="740 1592 1270 1715">在第22(1)、(2)、(3)(a)及(b)、(5)(a)及(b)、(6)及(7)條中，廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。</p>
6.	《受託人條例》（第29章）	<p data-bbox="740 1783 1262 1861">在附表2第1(a)(ii)段中，廢除“\$10億”而代以“\$100億”</p>

7. 《遺囑條例》（第30章） 廢除第19條而代以 —

**“19. 遺囑由立遺囑人  
去世時起生效**

除非有關遺囑顯示出相反的意願，否則每份遺囑就其所涵蓋的遺產而言，須解釋為在猶如該遺囑是在緊接立遺囑人去世前簽立的情況下表達其意思和生效。”。

8. 《公司條例》（第32章）
- (a) 在第47E(1)條中，廢除“第47E”而代以“第47F”。
  - (b) 在第49(3)條中，廢除“已繳全部款”而代以“已繳全部股款”。
  - (c) 在第93(1)(d)(i)條中，廢除首次出現的“as part of its name”。
  - (d) 在第140B(3)條中，廢除“發出的日後”而代以“發出的日期後”。
  - (e) 在第222(6)條的但書中，廢除“提請”而代以“促請”。
  - (f) 在第227B(1)(b)條中，廢除“薦”而代以“薦”。
  - (g) 在第228A(1)條中，廢除“綸”而代以“論”。

- (h) 在第275條中 —
  - (i) 在第(2)款中，廢除“獲歸屬的”而代以“獲歸屬的”；
  - (ii) 在第(6)款中，廢除“承負刑事法律責任”而代以“承擔刑事法律責任”。
  
- 9. 《公司（清盤）規則》（第32章，附屬法例） 在附錄中 —
  - (a) 在表格35中，在“在本人席前記錄”之前加入“日”；
  - (b) 在表格92第(1)段中，廢除“210-297毫米”而代以“210 x 297毫米”。
  
- 10. 《保險公司條例》（第41章）
  - (a) 在第68(6)條中，廢除“法律責任”而代以“法律責任”。
  - (b) 在附表3中 —
    - (i) 在標題前，廢除“〔第17、18、22、50及52條〕”而代以“〔第17、18、22及50條〕”；
    - (ii) 在第7部的表格L1中，在“再保險保費淨額”之前加入“除去”；
    - (iii) 在第8部中 —



(A) 在表格2A的第(15)(C)項中，  
廢除 “ (A)-(B) ” 而代以  
“ (A)+(B) ” ；

(B) 在表格3的第(8)項中，廢除  
“ (6)+(7) ” 而代以 “ (6)-(7) ” 。

(c) 在附表4中 —

(i) 在表格A的15項中 —

(A) 廢除 “ directors ” 而代以  
“ directions ” ；

(B) 廢除 “ 指導 ” 而代以 “ 指令 ” ；

(ii) 在表格B中，廢除最後出現的 “ 法人團  
體 ” 而代以 “ 保險人 ” 。

11. 《商標規則》（第43章，在附表2中，在商標表格第6、7、8、9、14、22、26、  
附屬法例） 30、31、41、43、45、47、49及54號的旁註中，廢除  
“ 在在在香港以外 ” 而代以 “ 在香港以外 ” 。

12. 《專業會計師條例》 (第50章) 廢除第8(4)條。
13. 《氣體安全條例》 (第51章) 在第2條“工程”的定義的(a)段中 —
- (a) 廢除““building works””而代以““建築工程””；
  - (b) 廢除““ground investigation in the scheduled areas””而代以““附表所列地區內的土地勘測””；
  - (c) 廢除““ground investigation””而代以““土地勘測””。
14. 《僱傭條例》 (第57章) (a) 在第310(1)條中，廢除“按照第31N(c)條”。
- (b) 在附表2第I部第1段中，廢除“第67(a)及(b)條”而代以“第67(1)(a)及(b)條”。
15. 《工廠及工業經營條例》 (第59章) 在第4(2B)(b)條中，廢除“5及”。
16. 《工廠及工業經營規例》 (第59章，附屬法例) 在第17(1)(i)、(2)(i)及(3)(a)、18(1)(a)、20(1)及(2)、25(1)及32(3)條中，廢除所有“督察”而代以“職業安全主任”。
17. 《建築地盤(安全)規例》 (第59章，附屬法例) (a) 在第38K(2)(a)條中，廢除“訂明格式”而代以“認可格式”。

- (b) 在第67(2)及(3)條中，廢除兩度出現的“督察”而代以“職業安全主任”。
18. 《工廠及工業經營（起重機械及起重裝置）規例》（第59章，附屬法例） 在第18C(4)及(5)條中，廢除兩度出現的“督察”而代以“職業安全主任”。
19. 《工廠及工業經營（砂輪）規例》（第59章，附屬法例） 在第6(3)條中，廢除所有“督察”而代以“職業安全主任”。
20. 《工廠及工業經營（在壓縮空氣中工作）規例》（第59章，附屬法例）
- (a) 在第30(a)條中，廢除“工廠督察”而代以“職業安全主任”。
- (b) 在附表4表格7中，廢除“工廠督察”而代以“職業安全主任”。
21. 《工廠及工業經營（載貨升降機）規例》（第59章，附屬法例） 在第6(3)條中，廢除“督察”而代以“職業安全主任”。
22. 《工廠及工業經營（乾電池）規例》（第59章，附屬法例） 在第5條中，廢除“氦”而代以“氧”。
23. 《工廠及工業經營（機械的防護及操作）規例》（第59章，附屬法例） 在附表1第16項中，廢除“衝模”而代以“轉盤”。
24. 《工廠及工業經營（工作噪音）規例》（第59章，附屬法例） 在第3(5)條中，廢除“督察”而代以“職業安全主任”。

25. 《工廠及工業經營（應呈報工場的防火設備）規例》（第59章，附屬法例）
- (a) 在第4(1)(d)條中，廢除“鋼村”而代以“鋼材”。
- (b) 在第7(1)條中，廢除兩度出現的“督察”而代以“職業安全主任”。
26. 《工廠及工業經營（可致癌物質）規例》（第59章，附屬法例）
- 在第9(3)條中，廢除“督察”而代以“職業安全主任”。
27. 《工廠及工業經營（危險物質）規例》（第59章，附屬法例）
- 在附表1中 —
- (a) 在“1,2-二甲氧基乙烷；乙二醇二甲醚”的名稱中，在第2欄中，廢除“Fammable”而代以“Flammable”；
- (b) 在“亞<??>基二氯(見<??>又二氯)”的名稱中，在第1欄中，廢除“Choride”而代以“Chloride”。
28. 《工廠及工業經營（吊船）規例》（第59章，附屬法例）
- 在第24(3)、25(4)及26條中，廢除所有“督察”而代以“職業安全主任”。
29. 《工廠及工業經營（石棉）規例》（第59章，附屬法例）
- 在第5(3)及15(2)條中，廢除“督察”而代以“職業安全主任”。
30. 《法律援助條例》（第91章）
- (a) 在第18A(5)(e)條中，在“申索”之前加入“普通法”。

- (b) 在第23(2)條中，廢除“檢控官”而代以“檢控人”。
31. 《法律援助規例》(第91章，附屬法例) 在第12(1)條中，廢除““Legal Aid””而代以““Legal Aid”或“法律援助””。
32. 《新界條例》(第97章)
- (a) 在第13(2)條中，廢除“第(2)款”而代以“第(1)款”。
- (b) 在第15條中 —
- (i) 廢除首次出現的“新界區土地註冊處”而代以“新界區民政事務處”；
- (ii) 廢除“City and New Territories Administration”而代以“Home Affairs Department”。
33. 《水務設施條例》(第102章) 在第2條“裝置”的定義的(a)段中，廢除“村料”而代以“材料”。
34. 《水務設施規則》(第102章，附屬法例) 在附表2中 —
- (a) 在第II部第7段中，廢除“貯”而代以“儲”；
- (b) 在第III部第1、5及8段中，廢除所有“貯”而代以“儲”；

- (c) 在第 IV 部第 3、6、9、及 12 段中，廢除“貯”而代以“儲”。
35. 《醫院管理局條例》(第 113 章) 在附表 3 第 18(2)(b)段中，廢除“委員成員”而代以“委員會成員”。
36. 《入境條例》(第 115 章) 在附表 2 第 16 段中，廢除“管理隊”而代以“事務隊”。
37. 《公眾泳池(區域市政局)附例》(第 132 章，附屬法例) 在第 10(1)及 11 條中，廢除“第 42AA(1)(a)條”而代以“第 42AA(1)(b)條”。
38. 《精神健康條例》(第 136 章)
- (a) 在第 10E(4)條中，廢除“necessary ”而代以“necessary”。
- (b) 在第 59ZI(1)條中，在“根據”之後加入“第”。
- (c) 在第 74 條中 —
- (i) 在第(1)款中，廢除“(1997 年第 80 號)”而代以“(1997 年第 81 號)”；
- (ii) 在第(4)款中，廢除“54”而代以“55”。
39. 《精神健康覆核審裁處規則》(第 136 章，附屬法例) 在第 14(2)條中，廢除“進一資料”而代以“進一步資料”。

40. 《藥劑業及毒藥條例》（第 138 章） 在第 8(1)(d)條中，廢除“；及”而代以“；或”。
41. 《要求註冊為藥劑師的申請人的訓練、研修課程及考試規例》（第 138 章，附屬法例） 在第 11(c)(II)(i)條中，廢除“第 I 部”而代以“第 13 條”。
42. 《華人廟宇條例》（第 153 章） 在第 9(2)條中，廢除“批准”而代以“批准”。
43. 《放債人規例》（第 163 章，附屬法例） 在第 5(3)條中，廢除“第(1)(a)段”而代以“第(1)(a)款”。
44. 《婚姻制度改革（表格）規例》（第 178 章，附屬法例） 在附表中 —  
 (a) 在表格 8 及 9 中，廢除“政務總署”而代以“民政事務總署”；  
 (b) 在表格 10 中，廢除“政務總署”而代以“民政事務總署”。
45. 《婚姻訴訟規則》（第 179 章，附屬法例） 在第 39(4)條中，廢除“第 39 號命令”而代以“第 39 號命令”。
46. 《總督特派廉政專員公署條例》（第 204 章） 在第 17A(3)(b)條中，廢除“貸款”而代以“貸款”。
47. 《郊野公園條例》（第 208 章） 在第 25(a)條中，廢除“傳統葬地”而代以“傳統葬地”。
48. 《郊野公園及特別地區規例》（第 208 章，附屬法例） 在第 2 條“植物”的定義的(a)段中，廢除“木村”而代以“木材”。

49. 《架空纜車（安全）條例》（第 211 章） 在第 28(1)(b)(i)條中，廢除“村料”而代以“材料”。
50. 《少年犯條例》（第 226 章） 在第 11(1)條中，廢除“因欠繳罰款、損害賠償或訟費而被判處監禁或”而代以“被判處監禁或因欠繳罰款、損害賠償或訟費而”。
51. 《商標（緊急情況）規則》（第 263 章，附屬法例） 在第 9 條中，廢除“the relevant Registrar”而代以“the relevant register”。
52. 《僱員補償條例》（第 282 章）
- (a) 在第 3 條中 —
    - (i) 在“受養人”的定義中 —
      - (A) 在所有“或祖父”之後加入“或外祖父”；
      - (B) 在所有“或祖母”之後加入“或外祖母”；
      - (C) 在最後但書的(b)段中 —
        - (I) 在“祖父、”之後加入“外祖父、”；



- (II) 在“祖母、”之後加入“外祖母、”；
  - (ii) 在“家庭成員”的定義中 —
    - (A) 在“祖父、”之後加入“外祖父、”；
    - (B) 在“祖母、”之後加入“外祖母、”。
  - (b) 在第 4(1)(b)條中 —
    - (i) 廢除“民職”而代以“文職”；
    - (ii) 廢除“受聘”；
    - (iii) 廢除“服務”而代以“受聘”。
  - (c) 在第 9(2)條中，在“導”之後加入“致”。
  - (d) 在第 26(1)條中，廢除“wise”而代以“way”。
53. 《輻射（管制輻照儀器）規例》（第 303 章，附屬法例）
- 在第 2 條中，廢除“醫生”的定義。

54. 《區域法院民事訴訟程序(表格)規則》(第 336 章, 附屬法例) 在附表 2 表格 5 中,廢除“令文”而代以“令狀”。
55. 《旅館業條例》(第 349 章) 在第 17(1)及(2)條中,廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。
56. 《廢物處置(化學廢物)(一般)規例》(第 354 章, 附屬法例) 在第 16(d)及(e)及 18(1)(b)條中,廢除所有“<???”而代以“櫥”。
57. 《技術備忘錄:排放入排水及排污系統、內陸及海岸水域的流出物的標準》(第 358 章, 附屬法例) 在附件 1 表 3 的第 1 欄中,廢除“在攝氏 20 度時為 230 秒/厘米”而代以“攝氏 20 度, 微西門子/厘米”。
58. 《商品說明條例》(第 362 章)
- (a) 在第 9(2)及 26(4)條中,廢除“與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的商標或標記”而代以“某商標或與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的標記”。
  - (b) 在第 16C(1)條中,廢除“與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的任何商標或標記”而代以“某商標或與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的標記”。

59. 《商船（安全）（攜載航海刊物）規例》（第 369 章，附屬法例）

(a) 在第 2 條中 —

(i) (A) 在“海員公告”的定義中，廢除兩度出現的“海員公告”而代以“航海通告”；

(B) 在“航海通告”的定義中，廢除“水道測量局”而代以“海道測量師”；

(ii) (A) 在“認可水道測量局”的定義中，廢除“認可水道測量局”而代以“認可海道測量師”；

(B) 在“認可海道測量師”的定義中，廢除兩度出現的“水道測量局”而代以“海道測量師”。

(b) 在第 4(b)及(c)及 5(b)條及附表 2 中，廢除所有“水道測量局”而代以“海道測量師”。

- (c) 在第 4(c)(i)條及附表 1 中，廢除“海員公告”而代而“航海通告”。
  - (d) 在附表 1 中 —
    - (i) 廢除“航海曆年”而代以“航海天文曆”；
    - (ii) 廢除“燈號列表”而代以“航標表”。
60. 《商船（安全）（遇險訊號及避碰）規例》（第 369 章，附屬法例）
- (a) 在第 2(1)條中，在“海員公告”的定義中，廢除“海員公告”而代以“航海通告”。
  - (b) 在第 2(1)（“航海通告”的定義）及 (2)(b)條中，廢除“水道測量局”而代以“海道測量師”。
  - (c) 在第 2(2)條中，廢除所有“海員公告”而代以“航海通告”。
  - (d) 在第 2(2)(a)條中，廢除兩度出現的“該公告”而代以“該通告”。
61. 《商船（安全）（消防裝置）（1980 年 5 月 25 日或之後但 1984 年 9 月 1 日之前建造的船舶）規例》（第 369 章，附屬法例）
- 在第 33(4)條中，廢除“附表 3”而代以“附表 8”。

62. 《九廣鐵路公司條例》（第 372 章）  
在附表 2 第 II 部第 15(a)(ii)段中，廢除“第 4(1)(c)條”而代以“第 4(1)(e)條”。
63. 《道路交通（車輛構造及保養）規例》（第 374 章，附屬法例）  
在附表 12 第 I 部第 21(2)條中，廢除“第(1)段”而代以“第(1)款”。
64. 《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）  
在第 2 條“到港人士登記文件”的定義的(a)段中，廢除“締約國”而代以“締約國”。
65. 《道路交通（交通管制）規例》（第 374 章，附屬法例）  
(a) 在第 54(3)(a)條中，在“發出許可證”之前加入“第 7(8)條”。
66. 《會社（房產安全）條例》（第 376 章）  
在第 17 條中，廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。
67. 《破產欠薪保障條例》（第 380 章）  
(a) 在第 16(1)條中 —  
(i) 在(a)(i)段中，廢除“入稟破產呈請”而代以“提出破產呈請”；  
(ii) 在(b)段中，廢除“入稟清盤呈請”而代以“提出清盤呈請”。
- (b) 在第 18(1)(b)及(c)及(2)條中，廢除“入

稟呈請”而代以“提出呈請”。

68. 《香港太平洋戰爭紀念撫恤金條例》（第 386 章） 在第 15(1)、(2)及(3)條中，廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。
69. 《廣播事務管理局條例》（第 391 章） 在第 14(2)(a)條中，廢除“20”而代以“21”。
70. 《僱員補償保險徵款條例》（第 411 章）
- (a) 在第 15(5)(a)中，廢除“財政司司長”而代以“庫務局局長”。
  - (b) 在附表 1 第 4(b)段中，廢除“債務人”而代以“債權人”。
71. 《商船（防止油類污染）規例》（第 413 章，附屬法例）
- (a) 在附表 1 中 —
    - (i) 在附錄 II 中，在“SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE (IOPP CERTIFICATE)”第 2.6.2 段中，廢除“holding... tank(s)”而代以“holding tank(s)”；

(ii) 在附錄 III 中，在  
“SUPPLEMENT TO THE  
HONG KONG OIL POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE  
(HKOPP CERTIFICATE)” 第  
2.6.2 段中，廢除 “hoilding...  
tank(s)” 而代以 “holding  
tank(s)” ；

(iii) 在附錄 IV 中，在  
“SUPPLEMENT TO THE  
HONG KONG OIL POLLUTION  
PREVENTION CERTIFICATE  
(HKOPP CERTIFICATE)” 第  
2.6.2 段中，廢除 “holding...  
tank(s)” 而代以 “holding  
tank(s)” 。

(b) 在附表 2 附錄 I 的 “油類紀錄簿（第 I  
部）” 中，在 “須予記錄的項目清單”  
副標題下(A)節中，廢除第 4.3 及 4.4  
段。

(C) 在附表 3 第 4.1.2 段中，廢除 “the  
equipment should be based” 而代以  
“the equipment should be placed” 。

72. 《衛奕信勳爵文物信託條  
例》（第 425 章）

在第 4(2)(b)條中 —



- (a) 廢除“文康廣播司及”；
- (b) 廢除“他們各自的”而代以“其”
- (c) 廢除“members”而代以“member”。
73. 《職業退休計劃條例》(第 426 章) 在第 65(1)、(2)及(3)條中，廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。
74. 《商船(限制船東責任)條例》(第 434 章) 在第 29(2)(b)條中 —
- (a) 在開首處加入“任何”；
- (b) 在“附表 4”之前加入“(該法令經《1979 年商船法令 1980 年(香港)令》(附錄 III AN1 頁)修改及引伸適用於香港)”；
- (c) 廢除“，並藉《1979 年商船法令 1980 年(香港)令》(附錄 III AN1 頁)修改及引伸應用於香港的任何”而代以“的”。
75. 《遊戲機中心條例》(第 435 章) 在第 15(1)、(2)及(3)條中，廢除所有“案件述要”而代以“案件呈述”。
76. 《保安及護衛服務(費用)規例》(第 460 章，附屬法例) 在附表第 4 項中，在“保安工作”之後加入“的類型”。
77. 《性別歧視條例》(第 480 章) (a) 在第 36(2)(d)條中，廢除“受到壓力而要離開該事務所”而代以“受到離開該事務所的壓力”。

- (b) 在第 83(5)條中，廢除“獲接納的成文法則”而代以“獲接納的成文法則或法律規則”。
- (c) 在第 89(2)及 90(1)條中，廢除“事先批准”而代以“批准”。
78. 《機場管理局條例》（第 483 章）
- 在第 9 條中 —
- (a) 在第(1)款中，廢除“第(3)及(8)款”而代以“第(3)款”；
- (b) 廢除第(8)款。
79. 《強制性公積金計劃條例》（第 485 章）
- (a) 在第 13(a)條中，廢除在“條文外，”之後的所有字句而代以“註冊計劃的受託人不得向任何計劃成員或任何其他人士支付該等累算權益的任何部分，亦不得將該等累算權益的任何部分以其他形式處置轉予任何計劃成員或任何其他人士；”。
- (b) 在第 15(1)條中，廢除“須”及“予他的”。
80. 《強制性公積金計劃（一般）規例》（第 485 章，附屬法例）
- (a) 在第 54(3)條中，廢除“送達”而代以“交給”。
- (b) 在第 68(8)(c)條中，在“行政總裁”之前加入“香港”。
- (c) 在第 145(8)(a)條中，在“選擇”之前加入“該僱員即視為已”。

- (d) 在第 154(1)(c)及(3)(c)條中，廢除“貨幣”而代以“銀碼”。
- (e) 在附表 1 第 III 部第 16(5)(b)條中，在“(e)”之後加入“及(j)”。
81. 《殘疾歧視條例》（第 487 章）
- (a) 在第 33(2)(d)條中，廢除“受到壓力而要離開該事務所”而代以“受到離開該事務所的壓力”。
- (b) 在第 79(5)條中，廢除“獲接納的成文法則”而代以“獲接納的成文法則或法律規則”。
82. 《非本地高等及專業教育（規管）條例》（第 493 章）
- 在第 34(5)條中，廢除“subsection (1) or (2)”而代以“this section”。
83. 《航空運輸條例》（第 500 章）
- 在附表 4 第 II 部第 VIII 條中，在“《瓜達拉哈拉公約》”之後加入“第 VII 條”。
84. 《社會工作者註冊條例》（第 505 章）
- 在第 30(1)(c)條的末處加入“或”。
85. 《地產代理條例》（第 511 章）
- (a) 在第 27(5)(b)條中，廢除“notwithstanding the fact that any 1 or more of the following, namely,”而代以“notwithstanding any 1 or more of the following, namely, that”。
- (b) 在第 36(2)條中 —

- (i) 在“include the following”之前加入“may”；
  - (ii) 在(d)段中，在“類別”之前加入“的某”；
  - (iii) 在(f)段中，廢除“terms”而代以“term”。
- (c) 在第 45(1)條中，廢除“就該協議”而代以“就該建議”。
86. 《官方機密條例》（第 521 章） 廢除第 28 條。
87. 《刑事事宜相互法律協助條例》（第 525 章） 在第 5(1)(e)條中，廢除“就構成該罪行的同一作為或不作為所構成的罪行或另一外地罪行”而代以“就該外地罪行或由構成該外地罪行的同一作為或不作為所構成的另一外地罪行”。
88. 《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第 545 章） 在第 4(6)(b)條中，廢除“10(2)、”而代以“10(2)或”。
89. 《1999 年土地審裁處（修訂）規則》（1999 年第 100 號法律公告） 在第 3 條中 —
- (a) 在第 78E(3)條中，在“majority”之前加入“respondent”；
  - (b) 在第 78F 條中 —

- (i) 廢除 “majority or” 而代以 “majority owner or” ；
- (ii) 在 “須使” 之後加入 “身為租客的” 。

90. 《1999 年水務設施（修訂）規例》（1999 年第 106 號法律公告） 在第 2(b)條新的第 19(6)條中，廢除 “第 2 條” 而代以 “第 3 條” 。

附表 3

[ 第 50 條 ]

廢除的成文法則

1. 《Essential Commodities Reserves Regulations》（第 146 章，附屬法例）。
2. 《Royal Hong Kong Regiment Regulations》（第 199 章，附屬法例）。
3. 《Royal Hong Kong Regiment (Reserve of Officers and Members) Regulations》（第 199 章，附屬法例）。
4. 《Royal Hong Kong Regiment (Pension) Regulations》（第 199 章，附屬法例）。
5. 《偷運貨品進入中國（管制）條例》（第 242 章）。
6. 《緊急情況權力（延展及修訂合併）條例》（第 251 章）。
7. 《Merchant Shipping (Crew Accommodation) Regulations (Exemption) Notice 1990》（1990 年第 26 號法律公告）。
8. 《Merchant Shipping (Conduct of Inquiries) Rules 1990》（1990 年第 449 號法律公告）。

9. 《挪威銀行條例》（第 1151 章）。
10. 《Criminal Procedure (Amendment) Ordinance 1973》（1973 年第 44 號）。

#### 摘要說明

本條例草案載有對多條條例作出的雜項修訂。

2. 第 II 部修訂《勞教中心條例》（第 239 章）、《戒毒所條例》（第 224 章）及《教導所條例》（第 280 章），指明受羈留令、監管令及召回令規限的人如再行被判羈留在勞教中心、戒毒所或教導所，該原有的羈留令、監管令及召回令的效力。
3. 第 III 部修訂《物業轉易及財產條例》（第 219 章），規定可藉將一筆足以應付產權負擔的款項繳存法院，由法庭對有產權負擔的物業作出解除。
4. 第 IV 部修訂《侵害人身罪條例》（第 212 章），就所有涉及死亡及自殺的罪行而撤銷“一年零一日規則”。
5. 第 V 部修訂《精神健康條例》（第 136 章）及《刑事訴訟程序條例》（第 221 章），規定為決定被告人是否適宜受審或接受監護令或監管和治療令，須有至少 2 名精神科醫生向法院提供證據。
6. 第 VI 部修訂《刑事罪行條例》（第 200 章）—
  - (a) 規定凡須將任何人犯任何條文所指罪行的該等條文的全文在通知中列出，可藉參照同時刊於相同的報章而已載有該等條文全文的另一通知而作出；
  - (b) 容許就《1996 年刑事罪行（修訂）條例》（1996 年第 49 號）生效前所犯的串謀罪而提起法律程序。
7. 第 VII 部修訂《生死登記條例》（第 174 章），除去對根據已廢除條例而作出的命令的提述，並為該命令訂定保留條文。

8. 第 VIII 部在《釋義及通則條例》（第 1 章）中加入新條文，規定對任何法院的前法官的提述，包括對在 1997 年 7 月 1 日之前根據香港法律組成的法院的前法官的提述。

9. 第 IX 部修訂《核數條例》（第 122 章）—

- (a) 制定條文以使審計署署長的法定權力適用於某些不屬納稅人款項但在公職人員保管下的款項；
- (b) 賦權審計署署長將其職責或權力轉授予任何公職人員；
- (c) 加入附表，列出須由審計署署長審計的帳目或基金；
- (d) 相應地廢除某些規定由公職人員備存的帳目須由審計署署長審計的規則。

10. 第 X 部修訂《移交被判刑人士條例》（第 513 章），消除移交入境手令可否就僅因精神上無行為能力而正在按不固定刑期服刑的被判刑人士而發出的不明確之處，用意是被判刑人士不論是因精神上無行為能力或其他情況而正在按不固定刑期服刑，該等移交入境手令均可發出。

11. 第 XI 部將《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）的引稱修訂為《幼兒服務規例》，以符合主體條例的標題。該部亦就其他條例對該主體條例的標題以及對《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）的提述作出相應修訂。

12. 第 XII 部訂定條文 —

- (a) 將《國際電信聯盟》（第 190 章，附屬法例）中對《外交特權條例》的提述更新為《國際組織及外交特權條例》；
- (b) 在《亞太地區電信組織公告》（第 190 章，附屬法例）中，就中華人民共和國政府為亞太地區電信組織成員一事作出明示提述；及

- (c) 將《國際海事衛星組織公告》（第 190 章，附屬法例）中對“國際海事衛星組織”的提述更新為“國際活動衛星組織”。

13. 第 XIII 部訂定條文 —

- (a) 將某些沒有根據《釋義及通則條例》（第 1 章）第 34(1)條規定提交立法會會議席上省覽的附屬法例項目，當作已妥為提交立法會會議席上省覽；
- (b) 對沒有將有關附屬法例提交立法會會議席上省覽而就此負法律責任的人作出彌償；
- (c) 宣布有關《保護臭氣層（受管制製冷劑）規例》（第 403 章，附屬法例）的生效日期公告沒有效力及作用。這是由於一項關乎同一規例的較早的公告（附表 1 第 1 項所提述者）被當作已妥為提交立法會會議席上省覽而作出的；及
- (d) 清楚規定這些條文並不訂立具追溯效力的罪行或以具追溯效力的方式增加懲罰。該部亦規定現時的法律程序不受該等條文影響。

14. 第 XIV 部修訂《入境條例》（第 115 章），以更正中文“登記主任”一詞不統一之處，並對多條條例作出性質輕微的雜項修訂。這些修訂主要關乎詞語不統一、對已廢除職稱的提述、交互參照錯誤、文法錯誤及其他文本上的錯誤。

15. 第 XV 部廢除附表 3 列出的條例及附屬法例，理由是這些條例及附屬法例已不再實施或從未實施。



## 立法會秘書處附註

律政司已通知秘書處，載錄被修訂的現行有關條文的附件 B 將於 1999 年 6 月 21 日星期一發送予各議員。這是因為影印這類條例草案所涉及的現行有關條文須較預期費時。

## 條文內容

章：	239	標題：	勞教中心條例	憲報編號：	
條：	7	條文標題：	被羈留的人被判處羈留在教導所及監禁	版本日期：	30/06/1997

(1) 如針對某人作出的羈留令、監管令或召回令正在生效，而該人被判處—

- (a) 羈留在教導所；或
- (b) 監禁，而且並無緩刑，

則該羈留令、監管令或召回令即告失效。

(2) 如法庭命令對任何獲緩刑的人執行其刑罰，則針對該人作出的羈留令、監管令或召回令（不論是在判處該暫緩執行的刑罰之前或之後作出的）即告失效。  
(由 1976 年第 84 號第 7 條代替)

章：	244	標題：	戒毒所條例	憲報編號：	
條：	6A	條文標題：	判處監禁或再度作出 羈留令的效果	版本日期：	30/06/1997

如針對某人作出的羈留令、監管令或召回令正在生效，而該人被判處監禁—

- (a) 如刑期為9個月或以下（如羈留令、監管令或召回令在《1986年戒毒所（修訂）條例》\*（1986年第24號）生效日期前作出，則為2年或以下），則該羈留令、監管令或召回令須暫緩執行，直至監禁期滿為止；
- (b) 如刑期為9個月以上（如羈留令、監管令或召回令在《1986年戒毒所（修訂）條例》\*（1986年第24號）生效日期前作出，則為2年以上），或就該人作出新的羈留令，則本文首述的羈留令、監管令或召回令（視屬何情況而定）的效力即告終止。

（由1974年第5號第5條增補。由1986年第24號第4條修訂）

---

\* “《1986年戒毒所（修訂）條例》” 乃 “Drug Addiction Treatment Centres (Amendment) Ordinance 1986” 之譯名。

---

## 條文內容

章：	280	標題：	教導所條例	憲報編號：	
條：	5A	條文標題：	判處監禁或再行羈留的 刑罰的效果	版本日期：	30/06/1997

(1) 如在針對某人而判處羈留在教導所的刑罰或根據第5條發出的監管通知書或作出的召回令仍然有效時，該人被判處監禁—

- (a) 而刑期為2年或以下，而且並無緩刑，則該羈留刑罰、監管通知書或召回令須予暫緩執行，直至其監禁期滿為止；（由1978年第63號第3條修訂）
- (b) 而刑期為2年以上，或被判處新的羈留在教導所的刑罰，則本文首述的羈留在教導所的刑罰、監管通知書或召回令（視屬何情況而定）的效力即告終止。

(2) 如法庭命令對任何獲緩刑的人執行其刑罰，則對該人所判處的羈留在教導所的刑罰，或根據第5條向其發給的監管通知書或作出的召回令（不論是在判處該暫緩執行的刑罰之前或之後處以、發出或作出的），須予暫緩執行，直至其監禁期滿為止。（由1978年第63號第3條增補）

（由1974年第4號第5條增補）

## 條文內容

章： 219	標題： 物業轉易及財產條例	憲報編號： 29 of 1998 s. 105
條： 2	條文標題： 釋義	版本日期： 01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第29號第105條

在本條例中，除文意另有所指外—

“土地” (land) 包括—

- (a) 有水淹蓋的土地；
- (b) 土地或其上的任何產業權、權利、權益或地役權；
- (bb) 土地的不分割份數的全部或部分，以及土地或其上的任何產業權、權利、權益或地役權；及（由1988年第31號第2條增補）
- (c) 附連在土地的物件或牢固於任何此類物件上的東西；

“文書” (instrument)指任何具有法律效力的文件，遺囑除外；

“法定押記” (legal charge)指明訂為法定押記的按揭；

“法定產業權” (legal estate)指—

- (a) 土地的絕對年期；
- (b) 土地或其上的任何地役權、權利或特權的法定權益，而土地的權益相等於絕對年期者；及
- (c) 法定押記；

“承按人” (mortgagee)包括藉着承按人提出申索的人；

“按揭” (mortgage)指作為金錢或金錢等值的償還保證的土地抵押；

“按揭人” (mortgagor)包括藉着按揭人提出申索的人；

“按揭金” (mortgage money)指藉一項按揭作為償還保證的金錢或金錢的等值；

“破產” (bankruptcy)包括清盤；

“借款人” (borrower)凡用於附表1、2及3時，包括“按揭人”；

“售賣” (sale)就土地售賣而言，包括就賣方根據政府租契而享有的全部產業權及權益或其中部分作出的處置；（由1998年第29號第105條修訂）

“貸款人” (lender)凡用於附表1、2及3時，包括“承按人”；

“絕對年期” (term of years absolute)包括不足一年、一年或多年另加一年的部分，以及逐年訂定的年期；

“衡平法權益” (equitable interest)指土地或其上的任何產業權、權益或押記而並非法定產業權或永久業權者；

“轉讓”、“轉讓契” (assignment)包括—

- (a) 根據政府租契所持有土地的全部權益的轉讓；（由1988年第31號第2條修訂；由1998年第29號第105條修訂）
- (b) 法定押記；
- (c) 租契（政府租契除外）；（由1998年第29號第105條修訂）
- (d) 退回、退回書；
- (e) 允許、允許書；及
- (f) 以任何文書達成的所有其他土地轉易。

條文內容

章：	136	標題：	精神健康條例	憲報編號：	L.N. 29 of 1999
條：	44A	條文標題：	法院或裁判官作出監護令的權力	版本日期：	01/02/1999

第III A部

涉及刑事法律程序的人的監護

- (1) 凡—
- (a) 《刑事訴訟程序條例》（第221章）第76(1)條適用於某人；
  - (b) 有關的法院或裁判官基於2名或多於2名註冊醫生（其中不少於2名須是為施行第2(2)條而獲認可的醫生）的書面證據或口頭證供，信納—
    - (i) 該人屬精神上無行為能力，而其精神上無行為能力的性質或程度，足以構成理由根據本部將他收容監護；及（由1997年第81號第33條修訂）
    - (ii) 為該人的福利着想，或為保護他人着想，有需要將該人如此收容監護；及（由1997年第81號第33條修訂）
  - (c) 該法院或裁判官經顧及全部情況，包括—
    - (i) 任何作為或不作為的性質（而憑藉該作為或不作為，(a)段所述條文適用於該人）；
    - (ii) 該人的品格及履歷；
    - (iii) 其他可用的處置該人的辦法；及
    - (iv) 社會福利署署長對以下事宜的意見—
      - (A) 根據本條作出命令就該人而言是否適合；及
      - (B) 如有根據本條就該人作出的命令，是否有適合人選以根據第(i)段獲授權（如適用的話），
- 判官可—
- (i) 藉命令（“監護令”）將該人交由命令所指明的社會福利署署長或社會福利署署長為監護目的而授權的人監護；
  - (ii) 在監護令中指明將該人如此交予監護的期間（“有效期”），該段期間不得超過由命令的日期起計的1年。（由1997年第81號第33條修訂）
- (2) 第45(3)條適用於監護令，如同其適用於入院令一樣。

條文內容

章：	136	標題：	精神健康條例	憲報編號：	L.N. 95 of 1999
條：	44D	條文標題：	法院或裁判官作出監管和治療令的權力	版本日期：	09/04/1999

- (1) 除本部其他條文另有規定外，凡—
- (a) 《刑事訴訟程序條例》（第221章）第76(1)條適用於某人；
  - (b) 有關的法院或裁判官基於2名或多於2名註冊醫生（其中不少於2名須是為施行第2(2)條而獲認可的醫生）的書面證據或口頭證供，信納—
    - (i) 該人的精神上無行為能力的性質或程度，足以構成理由使他根據本部接受監管和治療；（由1999年第95號法律公告修訂）
    - (ii) 該項精神上無行為能力是可予治療的；及
    - (iii) 為該人的福利着想，或為保護他人着想，該人有需要被如此監管和治療；及（由1997年第81號第36條修訂）
  - (c) 該法院或裁判官經顧及全部情況，包括—
    - (i) 任何作為或不作為的性質（而憑藉該作為或不作為，(a)段所述條文適用於該人）；
    - (ii) 該人的品格及履歷；
    - (iii) 其他可用的處置該人的辦法；及
    - (iv) 社會福利署署長對以下事宜的意見—
      - (A) 根據本條作出命令就該人而言是否適合；
      - (B) 如有根據本條就該人作出的命令，是否有適合人選供社會福利署署長根據第(i)段授權（如適用的話）；及
      - (C) 如有就該人作出的命令，將會需要為擬於命令內指明的治療而作出的安排，
- 認為處理該個案的最合適辦法是根據本部作出命令，則該法院或裁判官可藉命令（“監管和治療令”）規定該人（“受監管人”）—
- (i) 須受社會福利署署長或其授權的人（“監管人員”）監管，為期一段於命令中指明的不超過由命令的日期起計的2年的期間；及
  - (ii) 須在命令中指明的整段期間或其中的部分期間內，接受一名註冊醫生（或其他具有適當資格的人士）的治療或在其指示下接受治療，以期改善該人的精神紊亂狀況。
- (2) 第45(3)條適用於監管和治療令，如同其適用於入院令一樣。
-

## 條文內容

章：	221	標題：	刑事訴訟程序條例	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
條：	75	條文標題：	是否適宜受審	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第25號第2條

(1) 如在某人的審訊中，出現被控人是否無行為能力（即若無本條例即會對審訊該名被控人構成禁制的任何無行為能力）的問題（不論是否由辯方提出），則本條適用。（由1996年第37號第3條代替）

(2) 法庭如顧及據稱的無行為能力的性質後，認為合宜並為了維護被控人的利益，可將上述問題（下文提述為“是否適宜受審的問題”）的考慮押後直至辯方開始抗辯的案為止的任何時間，而如在是否適宜受審的問題作裁定前，陪審團對被控人受審的該項罪名或每項罪名，均作出無罪的裁決，則無須就該問題作裁定。

(3) 除第(2)款另有規定外，當是否適宜受審的問題出現時，即須予以裁定。

(4) 是否適宜受審的問題須由陪審團裁定，而—

(a) 凡該問題是在被控人被公訴提控時裁定，則如審訊繼續進行，被控人須由—

(i) （如“法庭”的定義的(a)段適用的話）裁定該問題的陪審團以外的陪審團審訊；

(ii) （在任何其他情況下）裁定該問題的同陪審團審訊；

(b) 凡該問題是在任何較後的時間裁定，須由—

(i) （如“法庭”的定義的(a)段適用的話）另一陪審團或正在審訊被控人的陪審團（視乎法庭指示而定）裁定；

(ii) （在任何其他情況下）審訊被控人的同一陪審團裁定。（由1996年第37號第3條代替）

(5) 陪審團除非是基於2名或多於2名註冊醫生（其中不少於2名須是為施行《精神健康條例》（第136章）第2(2)條而獲認可的醫生）的書面或口頭證據，否則不得根據第(4)款作出裁定。（由1996年第37號第3條代替）

(6) 在本條中—

“法庭” (court)指—

(a) 在行使本身的刑事司法管轄權時行事的原訟法庭；（由1998年第25號第2條修訂）

(b) 在行使本身的刑事司法管轄權時行事的區域法院；或（由1998年第25號第2條修訂）

(c) 裁判官；

“無罪的裁決” (verdict of acquittal)不包括被控人因精神錯亂而無罪的特別裁決。（由1996年第37號第3條代替）

(7) 在本條中，如有關的審訊是在區域法院或裁判官席前進行，凡對陪審團的任何提述，須理解為對區域法院法官或裁判官（視屬何情況而定）的提述。（由1996年第37號第3條增補。由1998年第25號第2條修訂）

（由1972年第34號第13條代替）

[ 比照 1964 c. 84 s. 4 U.K. ]



---

條文內容

---

章：	221	標題：	刑事訴訟程序條例	憲報編號：	
條：	76	條文標題：	須作出的命令	版本日期：	30/06/1997

---

- (1) 凡有以下情況，本條即適用—
  - (a) 有被控人因精神錯亂而無罪的特別裁決根據第74條作出；或
  - (b) 有一項被控人屬無行為能力並有作出所被控告的作為或有被控告的不作為的裁斷根據第75及75A條記錄在案。
- (2) 除第(3)款另有規定外，法庭—
  - (a) 如基於2名或多於2名註冊醫生（其中不少於2名須是為施行《精神健康條例》（第136章）第2(2)條而獲認可的醫生）的書面或口頭證據，信納為被控人的利益或福利，或為保護他人着想，有需要將被控人收納入懲教署精神病治療中心或精神病院，則法庭須作出以下命令—
    - (i) 按照附表4的條文將被控人收納入該中心；或
    - (ii) 將被控人收納入港督所指明的精神病院，視屬何情況而定；或
  - (b) 就被控人作出法庭認為就個案的所有情況而言以下命令中的最適合者，即—
    - (i) 根據《精神健康條例》（第136章）第III A部作出的監護令；
    - (ii) 根據該條例第III B部作出的監管和治療令；
    - (iii) 無條件釋放被控人的命令。
- (3) 凡特別裁決或裁斷所關乎的罪行是一項刑罰為法律所固定者，則第(2)(b)款不適用。
- (4) 為免生疑問，特此宣布—
  - (a) 凡憑藉《精神健康條例》（第136章）第III A或III B部（視屬何情況而定）的條文，禁止法庭作出第(2)(b)(i)或(ii)款所提述的命令，法庭不可作出該命令；
  - (b) 法庭在第(1)(b)款適用的情況下作出第(2)(b)(i)或(ii)款所提述的命令此一事實，如被控人後來不再受該命令約束或不再是無行為能力，事實的本身並不阻止被控人就所被控告的作為或不作為受審（但不損害第75及75A條對被控人的再次實施）。
- (5) 第75(6)及(7)條適用於本條，一如其適用於第75條。

（由1996年第37號第4條代替）

---

條文內容

章：	200	標題：	刑事罪行條例	憲報編號：	
條：	153A	條文標題：	封閉與犯某些罪行有關的處所	版本日期：	30/06/1997

封閉與犯某些罪行有關的處所及  
沒收與犯某些罪行有關的船隻

- (1) 凡—
- (a) 某人被法庭或裁判官裁定本條例第139、143、144或145條所訂罪行罪名成立，而該等罪行與任何處所或地方（船隻除外）有關；及
- (b) 該法庭或裁判官信納—
- (i) 該罪行是於該人或任何其他人被裁定(a)段所提述任何條文所訂罪行罪名成立後4個月開始至第16個月結束為止的期間內所犯，而該人或任何其他人被裁定罪名成立的罪行，與該處所或地方的全部或一部分有關（不論是否有根據該項及任何其他定罪而作出封閉令）；及
- (ii) 在第(i)節所提述的定罪的日期後2星期內，符合第(4)款的通知已—
- (A) 張貼在與該項定罪有關的處所或地方顯眼的部分；及
- (B) 在香港出版的一份中文報章和一份英文報章上刊登，則本條即適用於(a)段所提述的處所或地方。
- (2) 凡本條適用於任何處所或地方，法庭或裁判官—
- (a) 須按照第153B條，就該處所或地方作出封閉令；
- (b) 須在合理的切實可行範圍內，盡快將一份蓋上法庭印章或由裁判官簽署的命令副本，送交土地註冊處處長；（由1993年第8號第3條修訂）
- (c) 有同樣的權力判處或以其他方式處理該名被定罪的人，猶如並無作出封閉令一樣；及
- (d) 在裁定適當的判處或以其他方式處理該名被定罪的人時，不得考慮該封閉令。
- (3) 就第(1)款而言，凡—
- (a) 根據第143條，某人身為任何處所的擁有人或租客或其代理人；或
- (b) 根據第144或145條，某人身為任何處所的租客、佔用人或掌管人，而被裁定某項罪行罪名成立，且該項罪行與該處所的某部分有關，則該項定罪須視為只與該處所的該部分有關。
- (4) 符合本款規定的通知須—
- (a) 以第(1)(b)(i)款所提述的定罪有關的處所或地方的租客及擁有人為收件人（但無須載有他們的姓名）；
- (b) 述明某人已被裁定與該處所或地方有關的罪行罪名成立，並述明該罪行的性質、日期，以及該名被定罪的人的姓名及地址；
- (c) 述明如在該項定罪的日期後4個月開始至第16個月結束為止的期間內，任何人犯本條例第139、143、144或145條所訂罪行，而該罪行為在與該處所或地方的全部或一部分有關的情況下所犯者，則會就與該第二項罪行有關的處所或地方作出封閉令；及
- (d) 列明(c)段所提述條次的條文。
- (5) 就第(1)(b)(ii)款而言，看來是由一名公職人員簽署並在其內述明他已按照該款張

貼通知的證明書，即為其內所述與張貼通知一事有關的事實的證據。

(6) 在第153B、153I及153J條中，“處所”(premises)指與第(1)(a)款所提述的定罪有關的處所或地方。

(由1990年第69號第7條增補)

---

條文內容

---

章：	200	標題：	刑事罪行條例	憲報編號：	
條：	<b>159E</b>	條文標題：	廢除、保留及過渡性條文	版本日期：	30/06/1997

---

- (1) 除本條條文另有規定外，普通法中的串謀罪現予廢除。
- (2) 如普通法中的串謀罪關乎串謀欺詐，則第(1)款並不影響該罪行。
- (3) 如一
  - (a) 任何人與任何其他人達成作出某項行為的協議；及
  - (b) 該項協議如按照他們的意圖得以落實，該項行為必會構成或涉及協議的一方或多於一方犯一項或多於一項罪行，

則該項行為將會如此一事並不妨礙串謀欺詐的控罪就該項協議而針對他們中任何人提出。

(4) 凡某人在公訴書上或控罪書上被指稱與一名或多於一名的其他人串謀犯罪，並只與該或該等其他人串謀犯罪，則他無權只因該或該等其他人已被裁定罪名不成立，而就該串謀罪被裁定罪名不成立或被撤銷其定罪。

(5) 與第(4)款的條文有抵觸的任何法律規則或常規現予廢除。

(6) 第159A及159B條所訂定的規則適用於裁定某人是否犯任何成文法則（第159A條除外）所訂的串謀罪，但屬任何該等成文法則所訂罪行的行為不得同時屬第159A條所訂的罪行。

(7) 第(1)款並不影響—

- (a) 在本部實施前已展開的任何法律程序；或
- (b) 在本部實施後，針對被控以與在本部實施前展開的任何法律程序中的串謀控罪相同的串謀罪的人而展開的任何法律程序。

(由1996年第49號第2條增補)

---

條文內容

章：	174	標題：	生死登記條例	憲報編號：	
條：	12	條文標題：	非婚生子女父親的登記	版本日期：	30/06/1997

- (1) 即使第7至10條另有規定，如出生者屬非婚生子女—
- (a) 無人須以該名子女的父親的身分就該名子女的出生而申報資料；及
  - (b) 除於第(2)款訂定的情況下，不得在登記紀錄內將任何人的姓名作為該子女的父親登記。（由1997第80號第56條修訂）
- (2) 第(1)(b)款所指的情況為—
- (a) 該名子女的母親及自稱為該名子女的父親的人一同提出要求；或
  - (b) 該名子女的母親提出要求並出示以下文件—
    - (i) 該名子女的母親所作的聲明書，述明該人為該名子女的父親；及
    - (ii) 該人所作的法定聲明書，述明他本人為該名子女的父親；或
  - (c) 該人提出要求並出示以下文件—
    - (i) 該人所作的聲明書，述明他本人為該名子女的父親；及
    - (ii) 該名子女的母親所作的法定聲明書，述明該人為該名子女的父親；或
  - (d) 該名子女的母親或該人提出要求並出示以下文件—
    - (i) 有關命令的核證副本；及
    - (ii) 該名子女（如其已年滿16歲）對該人登記為其父親的同意書。
- (3) 在本條及第12A條中，就根據第(2)(d)款提出將任何人的姓名登記為某一子女的父親的要求而言，“有關命令” (relevant order)指以下任何一項命令—
- (a) 法院根據《父母與子女條例》（第429章）第IV部宣告該人是或曾經是該名子女的父親；
  - (b) 法院根據《未成年人監護條例》（第13章）所作出的以下命令—
    - (i) 根據第3(1)(d)條就該名子女給予該人的任何權利或權能的命令；
    - (ii) 根據第10(1)條給予該人對該名子女的看管或探視權的命令；或
    - (iii) 根據第10(2)條規定該人就該名未成年人支付整筆款項或定期支付款項的命令；
  - (c) 法院根據《親父鑑定訴訟條例》（第183章）判定該人為該名子女的指認父親。

（由1993第17號第19條代替）

〔比照1953 c.20 s.10 U.K.；比照1987 c.42 s.24 U.K.〕

章：	122	標題：	核數條例	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
條：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

在本條例中，除文意另有所指外—

“公帑” (public moneys)指—

- (a) 政府一般收入；（由 1983 年第 3 號第 43 條代替）
- (b) 任何整筆或部分記入以下公職人員的帳簿或帳目紀錄內的款項—
  - (i) 庫務署署長；
  - (ii) 土地註冊處處長或公司註冊處處長；（由 1992 年第 39 號第 9 條修訂；由 1992 年第 60 號第 4 條修訂；由 1993 年第 8 號第 15 條修訂）
  - (iii) 以司法常務官、遺產管理官或主理精神病患者財產帳目聆案官身分行事的高等法院司法常務官；（由 1991 年第 98 號第 9 條修訂；由 1992 年第 39 號第 9 條修訂；由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）
  - (iv) 以法定代表律師或法定受託人身分行事的法定代表律師；（由 1991 年第 98 號第 9 條增補。由 1992 年第 39 號第 9 條修訂；由 1992 年第 60 號第 4 條修訂）
  - (v) 破產管理署署長；或（由 1992 年第 39 號第 9 條增補。由 1992 年第 60 號第 4 條修訂）
  - (vi) 以商標註冊處處長或專利權註冊處處長身分行事的知識產權署署長；及（由 1992 年第 60 號第 4 條增補）
- (c) 總督為施行本條例而以書面宣布為公帑的任何其他款項；“主席” (President)指立法局主席；（由 1993 年第 19 號第 2 條增補）

“會計人員” (accounting officer)指—

- (a) 任何受託負責以下事務的公職人員—
  - (i) 公帑的徵收、收取、保管、發放或支付；
  - (ii) 任何印花、證券、物料或任何其他政府財產的收取、保管、發放、售賣、轉讓、處置或入帳；或
  - (iii) 任何與其公務相關或因其公務而產生的金融或財務上責任；及
- (b) 該等公職人員所受僱的部門的首長；

“署長” (Director)指根據第 3 條委任的核數署署長。（由 1993 年第 19 號第 2 條修訂）

章：	122	標題：	核數條例	憲報編號：	
條：	8	條文標題：	署長的職責	版本日期：	30/06/1997

(1) 署長須審核、查究及審計所有會計人員與公帑、印花、證券、物料及任何其他政

府財產有關的帳目。(由 1978 年第 60 號第 2 條修訂)

(2) 署長須確定可否信納—

- (a) 已給予足夠指示及訓令，以確保公帑妥為徵收，而有關的公職人員亦已妥為遵守各項與此有關的條例及該等指示及訓令；
- (b) 所有公帑均按照恰當權限發放及支付；
- (c) 所有付款均為恰當地可予徵收的款項，並有足夠付款憑單或付款證明作為佐證，或以其他方式經恰當地入帳；
- (d) 適用於公帑的發放及支付的規則及程序，足以確保有效控制支出，而有關的公職人員亦已妥為遵守該等規則及程序；
- (e) 任何經立法局撥款作指明用途並由公職人員使用的公帑，已按照撥款所根據的權限運用並且妥為運用於該用途；及
- (f) 已訂立足夠規則及程序，以確保任何印花、證券、物料及其他政府財產的收取、保管、發放、售賣、轉讓及處置或就此作出的入帳均屬恰當，而有關的公職人員亦已妥為遵守該等規則及程序。

(3) 署長如認為某職責與本條例或任何其他條例委予他的職責有所抵觸，則無須承擔該職責。

章：	122	標題：	核數條例	憲報編號：	
條：	9	條文標題：	署長的權力	版本日期：	30/06/1997

(1) 署長根據本條例執行其職責和行使其權力時，可—

- (a) 以書面授權任何公職人員代其進行任何查究、審核或審計，並要求該公職人員向其作出報告；但上述授權須經該公職人員所受僱的部門的首長贊同；
- (b) 要求任何公職人員作出署長認為適當的解釋，或提供署長認為適當的資料，以便署長履行其職責；
- (c) 安排翻查任何政府部門的任何簿冊、文件或紀錄，並取其摘錄，而無須繳付任何費用；
- (d) 要求其認為適當的人，解釋任何與以下各項有關的事宜—
  - (i) 公帑的收取、支出或保管；
  - (ii) 任何印花、證券、物料或其他政府財產的收取、保管、發放、售賣、轉讓、處置或入帳；或
  - (iii) 署長為根據本條例妥為執行其職責和行使其權力而認為需要知道的其他事情；及
- (e) 向律政司報告其認為適當的任何事宜。

(2) 署長及任何獲其書面授權的公職人員或其他人在根據本條例執行署長的職責和行使其權力時，可取得由任何公職人員管有的所有紀錄、簿冊、憑單、文件、現金、收據、印花、證券、物料及任何其他政府財產。

(3) 署長在根據本條例執行其職責和行使其權力時，不受任何其他人或主管當局指示或控制。

章：	122	標題：	核數條例	憲報編號：	
條：	10	條文標題：	署長屬下職員的委任	版本日期：	30/06/1997

(1) 總督可委任其他公職人員協助署長根據本條例執行署長的職責及行使署長的權力。

(2) 署長屬下所有職員的僱用，須受一般適用於公職人員的條例、《殖民地規例》、行政規則及服務條件所規限。

(3) 本條例委予署長的職責或授予署長的權力，署長可轉委或轉授予任何公職人員，但核證帳目及就帳目作出報告的職責及權力除外。

章：	122	標題：	核數條例	憲報編號：	
條：	13	條文標題：	署長向主席報告嚴重不當事件	版本日期：	30/06/1997

(1) 署長須向立法局主席報告以下任何事宜—（由 1978 年第 60 號第 4 條修訂；由 1993 年第 19 號第 4 條修訂）

(a) 署長認為對以下各項的入帳構成嚴重不當事件者—

(i) 公帑的收取、支出或保管；或

(ii) 任何印花、證券、物料或任何其他政府財產的收取、發放、保管、售賣、轉讓或交付；及

(b) 署長在根據本條例執行其職責或行使其權力時所獲悉者。

(2) 根據第(1)款向主席呈交的報告，須按照第 12(2)及(2A)條所規定的程序辦理。（由 1984 年第 49 號第 3 條代替。由 1993 年第 19 號第 4 條修訂）

條文內容

章：	4B	標題：	高等法院訴訟人儲存金 規則	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
規則：	4	條文標題：	帳目及登記冊的備存	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

- 
- (1) 司法常務官須—
    - (a) 備存適當的分類帳帳目，將所有交存法院的儲存金（不論是款項或證券）記入貸方，並將從有關帳戶提取或轉撥的任何該等儲存金記入借方；
    - (b) 將任何該等交存法院的儲存金所作的投資以適當方式記錄在該等帳目內；及
    - (c) 將對該等儲存金所作的任何處理（以交存、提取、轉撥或投資方式作出者除外），按情況所需以適當方式記錄在該等帳目內。
  - (2) 司法常務官須—
    - (a) 就所有交存法院的非金錢或證券的儲存金備存登記冊；
    - (b) 將該等儲存金的任何交存、提取、轉撥或以其他方式所作的處理記錄在登記冊內；及
    - (c) 須就登記冊內的每一記項，在分類帳帳目上以適當方式作出備忘。
-



條文內容

章：	6	標題：	破產條例	憲報編號：	L.N. 158 of 1998
條：	91	條文標題：	將款項存入銀行	版本日期：	01/04/1998

(1) 破產管理署署長須以破產管理署署長的名義在總督所批准的銀行開立帳戶，並須將其作為破產管理署署長或受託人而收取的全部款項存入該帳戶內，而破產案中每名以受託人名義收取款項的受託人（破產管理署署長除外），均須以破產人的產業的名義在該銀行開立帳戶，並須將其作為受託人而不時收取的款項存入該帳戶內：（由 1984 年第 47 號第 12 條修訂；由 1996 年第 76 號第 72 條修訂）

但破產管理署署長應債權人委員會的申請，可授權任何其他受託人在該委員會於申請中所指明的任何其他銀行提存款項，而該等款項的提存須按訂明的方式進行。

（由 1984 年第 47 號第 12 條增補。由 1996 年第 76 號第 74 條修訂）

(2) 如受託人在任何時間將一筆超過\$2000 的款項保留逾 10 天，或將一筆超過破產管理署署長在任何個案中授權他保留之數額的款項保留逾 10 天，則除非他就該項保留作出令破產管理署署長滿意的解釋，否則他須就其保留的超額部分支付利息，以年率 20 釐計算，並且他不得申索任何酬金，亦可被破產管理署署長免任，並須承擔法律責任支付因其失責而引起的任何開支。（由 1984 年第 47 號第 12 條修訂）〔比照 1914 c. 59 s. 89(5) U.K.〕

(3) 任何受託人如將款項存入其私人銀行帳戶或用於管理破產人產業以外的用途，則在以不影響任何其他法律責任為原則下，該受託人可被免任和不獲支付任何酬金，並可被法院命令補償債權人因該受託人的行為操守而蒙受的一切損失及開支。

章：	6	標題：	破產條例	憲報編號：	L.N. 158 of 1998
條：	128	條文標題：	無人申索及未予派發的攤還債款或款項	版本日期：	01/04/1998

### 無人申索的款項或攤還債款

(1) 凡—

- (a) 任何破產案中的受託人而非破產管理署署長者；或
- (b) 任何自願安排中的代名人，

依據本條例控制任何無人申索的攤還債款，而該攤還債款在其控制下超過 6 個月無人申索，或該受託人依據本條例控制任何由破產人以信託方式為他人持有的款項，或在派發末期攤還債款後，該受託人手上仍有或仍控制從破產人的財產產生的任何無人申索或未予派發的款項，則該受託人須立即將該等款項繳付予破產管理署署長，而破產管理署署長則須將該等款項撥入一個稱為“破產人產業帳戶”的帳戶內。破產管理署署長就如此繳付的款項而發出的收據，即充分解除受託人就該等款項所負的責任。（由 1976 年第 1 號第 7 條修訂；由 1984 年第 47 號第 14 條修訂；由 1996 年第 76 號第 62 及 72 條修訂）

(1A) 凡由破產管理署署長在任何破產案中出任受託人，或在任何自願安排中出任代名人，他並依據本條例控制任何無人申索的攤還債款，而該攤還債款在其控制下超過 6 個月無人申索，或在派發末期攤還債款後，他手上仍有或仍控制從破產人的財產產生的任何無人申索或未予派發的款項，則他須立即將該等款項轉撥入“破產人產業帳戶”內。（由 1976 年第 1 號第 7 條增補。由 1996 年第 76 號第 62 及 72 條修訂）

(2) 不論受託人是否已獲免除職務，法院均可要求他就任何無人申索的款項或攤還債款作出交待，如他不遵從法院在此方面的要求，可作為藐視法庭罪處理。

(3) 任何人如聲稱有權獲得根據本條例撥入“破產人產業帳戶”內的任何款項，可於該款項如此撥入該帳戶之日後 5 年內，向破產管理署署長申請將該款項支付給他。如破產管理署署長信納該人有權獲得該款項，則須作出命令，將該人應得的款項支付給他。任何人如對破產管理署署長的決定不滿，可向法院上訴。（由 1939 年第 33 號修訂；由 1940 年第 840 號政府公告補充附表修訂；由 1976 年第 1 號第 7 條修訂）

(4) 凡有任何款項在“破產人產業帳戶”內 5 年無人申索，破產管理署署長可將該款項轉撥入香港政府一般收入內。（由 1976 年第 1 號第 7 條代替）

(5) 破產管理署署長根據第(4)款將任何款項轉撥前，可向其認為合適的各方發出其認為需要的通知。（由 1976 年第 1 號第 7 條代替）

[ 比照 1914 c. 59 s. 153(1) U.K. ]

### 條文內容

章：	10	標題：	遺囑認證及遺產管理條例	憲報編號：	
條：	23A	條文標題：	無遺囑者遺產中無人申索的餘額付入政府帳戶	版本日期：	30/06/1997

(1) 如遺產管理官已獲授予遺產管理，而其手上有該遺產的餘額無人申索，則他須將該餘額付入庫務署，或付入庫務署署長所指示的銀行的政府帳戶。（由 1972 年第 70 號第 2 條修訂；由 1977 年第 16 號法律公告修訂）

(2) （由 1972 年第 70 號第 2 條廢除）

（由 1971 年第 71 號第 3 條增補）

### 條文內容

章：	25D	標題：	勞資審裁處（訴訟人儲存金）規則	憲報編號：	
規則：	5	條文標題：	司法常務主任須備存帳目	版本日期：	30/06/1997

(1) 司法常務主任須就所有繳存審裁處的儲存金及一切有關收支備存適當的帳目。

(2) 除非審裁官根據第 3 條作出指示，否則司法常務主任根據本條所備存的任何帳目，均不得將利息記入貸方。（1992 年第 64 號法律公告）

條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	<b>293</b>	條文標題：	公司清盤帳戶	版本日期：	30/06/1997

中央帳目

(1) 破產管理署署長須在總督不時指示的銀行開立一個稱為公司清盤帳戶的帳戶，而破產管理署署長就根據本條例進行的與公司清盤有關的程序而收取的所有款項，均須存入該帳戶內。(由 1949 年第 1 號第 20 條修訂；由 1950 年第 24 號附表修訂)

(2) 所有從公司清盤帳戶內記入破產管理署署長貸方的款項中支出的付款，均須按訂明方式支出。

[ 比照 1929 c. 23 s.300 U.K. ]

條文內容

章：	204	標題：	總督特派廉政專員公署 憲報編號：
條：	17A	條文標題：	福利基金 版本日期： 30/06/1997

- (1) 現設立一基金，名為“總督特派廉政專員公署福利基金”。
  - (2) 該基金由以下各項組成—
    - (a) 捐予該基金的捐款及自願捐贈；
    - (b) 立法局不時撥予該基金的款項；及
    - (c) 該基金或其任何部分在投資中以股息或利息方式應累算的款項。
  - (3) 該基金須由廉政專員掌管，並須用於以下用途—
    - (a) 為廉政公署人員及該署其他僱員，或為已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的廉政公署前任人員或僱員，提供政府一般收入不予撥付的援助、方便或其他福利；
    - (b) 貸款予廉政公署人員及該署其他僱員，或予已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的廉政公署前任人員或僱員；
    - (c) 發放資助予在以下人士去世時完全或局部受他供養並需要經濟援助的人，不論該資助是否用以支付死者的殯殮費或其他費用—
      - (i) 已故廉署人員或已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的已故廉政公署前任人員；或
      - (ii) 已去世的廉政公署僱員，或該署在任何時間曾經僱用過但已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的人士。
- (由 1980 年第 27 號第 7 條增補)

條文內容

章：	336E	標題：	區域法院訴訟人儲存金規則	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
規則：	4	條文標題：	帳目及登記冊的備存	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

- (1) 司法常務主任須—
  - (a) 備存適當的分類帳帳目，將所有交存法院的儲存金（不論是金錢或證券）記入貸方，並將從任何該等帳戶提取或轉撥的任何該等儲存金記入借方；
  - (b) 將任何該等交存法院的儲存金所作的投資以適當方式記錄在該等帳目內；及
  - (c) 將該等儲存金以交存、提取、轉撥或投資以外的其他方式的處理，按情況所需以適當方式記錄在該等帳目內。
- (2) 司法常務主任須—
  - (a) 就所有交存法院的非金錢或非證券的儲存金備存登記冊；
  - (b) 將該等儲存金的交存、提取、轉撥或作其他方式的處理記錄在該登記冊內；及
  - (c) 就該登記冊內的每一記項，在分類帳帳目上以適當方式作出備忘。

章：	338D	標題：	小額錢債審裁處（訴訟人儲存金）規則	憲報編號：	
規則：	5	條文標題：	司法常務主任須備存帳目	版本日期：	30/06/1997

- (1) 司法常務主任須就所有繳存審裁處的儲存金及一切有關收支備存適當的帳目。
- (2) 司法常務主任根據本條所備存的任何帳目，均不得將利息記入貸方。

#### 條文內容

章：	453C	標題：	小額薪酬索償仲裁處（訴訟人儲存金）規則	憲報編號：	
規則：	8	條文標題：	周年帳目結算表	版本日期：	30/06/1997

案務主任須每年就其根據第 4 條所備存的帳目，安排擬備一份截至該年 3 月 31 日為止的 12 個月帳目結算表，而該帳目結算表須一

- (a) 包括收支表及資產負債表；及
- (b) 由案務主任簽署。

（1994 年制定）

## 條文內容

章： 4B 標題： 高等法院訴訟人儲存金 憲報編號： 25 of 1998 s.2  
規則

規則： 5 條文標題： 周年帳目報表 版本日期： 01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 司法常務官須每年就他根據第 4(1)條所備存的帳目，安排擬備一份截至該年 3 月 31 日為止的 12 個月的帳目報表，而該帳目報表須—

(a) 包括收支表及資產負債報表；及

(b) 由司法常務官簽署。

(2) 根據第 4 條所備存的帳目及登記冊，以及根據本條第(1)款擬備的帳目報表，均須交由核數署署長審計；核數署署長須核證該報表，並可附加他認為適當的報告加以規限。

## 條文內容

章： 25D 標題： 勞資審裁處（訴訟人儲 憲報編號： 25 of 1998 s. 2  
存金）規則

規則： 10 條文標 周年帳目報表及審計 版本日期： 01/07/1997  
題：

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 司法常務主任須每年就其根據第 5 條所備存的帳目，安排擬備一份截至該年 3 月 31 日為止的 12 個月的帳目報表，而該帳目報表須—

(a) 包括收支表及資產負債報表；及

(b) 由高等法院司法常務官簽署。（1998 年第 25 號第 2 條）

(2) 司法常務主任根據第 5 條備存的所有帳目，以及根據第(1)款擬備的帳目報表，均須交由核數署署長審計；核數署署長須核證該報表，並可附加其認為適當的報告。



### 條文內容

章：	336E	標題：	區域法院訴訟人儲存金規則	憲報編號：	25 of 1998 s.2
規則：	5	條文標題：	周年帳目報表	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 司法常務主任須每年就其根據第 4(1)條所備存的帳目，安排擬備一份截至該年 3 月 31 日為止的 12 個月的帳目報表，而該帳目報表須—

- (a) 包括收支表及資產負債報表；及
- (b) 由司法常務主任簽署。

(2) 根據第 4 條所備存的帳目及登記冊，以及根據本條第(1)款擬備的帳目報表，均須交由核數署署長審計；核數署署長須核證該報表，並可附加其認為適當的報告加以規限。

### 條文內容

章：	338D	標題：	小額錢債審裁處（訴訟人儲存金）規則	憲報編號：	25 of 1998 s.2
規則：	10	條文標題：	周年帳目報表及審計	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 司法常務主任須每年就其根據第 5 條所備存的帳目，安排擬備一份截至該年 3 月 31 日為止的 12 個月帳目報表，而該帳目報表須—

- (a) 包括收支表及資產負債報表；及
- (b) 由高等法院司法常務官簽署。（1998 年第 25 號第 2 條）

(2) 司法常務主任根據第 5 條備存的所有帳目，以及根據第(1)款擬備的帳目報表，均須交由核數署署長審計；核數署署長須核證該報表，並可附加其認為適當的報告。

## 條文內容

章：	513	標題：	移交被判刑人士條例	憲報編號：	
條：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

在本條例中，除文意另有所指外—

“刑”、“刑罰”(sentence)法院命令作出的涉及剝奪自由的懲罰或措施，而—

- (a) 該等懲罰或措施的刑期是有或沒有限期的；及
- (b) 該法院是在行使其刑事司法管轄權的過程中命令作出該等懲罰或措施的；

“法院”(court)包括香港或香港以外地方的裁判官、審裁處及任何其他司法主管當局；

“被判刑人士”(sentenced person)指規定扣留在機構服刑的人；

“移交入境手令”(inward warrant)指根據第 3(1)(a)條發出的手令；

“移交出境手令”(outward warrant)指根據第 3(1)(b)條發出的手令；

“移交被判刑人士的安排”(arrangements for the transfer of sentenced persons)指符合以下說明的安排—

- (a) 適用於以下政府或地方的一
  - (i) 香港政府與香港以外地方(但中華人民共和國或其任何部分則除外)的政府；或
  - (ii) 香港與香港以外地方(但中華人民共和國或其任何部分則除外)；而且
- (b) 為從該地方移交一名或多於一名被判刑人士往香港或從香港移交一名或多於一名被判刑人士往該地方的目的而作出的；

“機構”(institution)包括監獄、醫院及收容所。

## 條文內容

章：	513	標題：	移交被判刑人士條例	憲報編號：	15 of 1999
條：	4	條文標題：	發出手令的限制	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1999 年第 15 號第 3 條

- (1) 除非符合以下情況，否則行政長官不得發出移交入境手令—
  - (a) 有關刑罰就某些作為或不作為構成的行為而判處，而該等行為假使在香港發生，即會根據香港法律構成刑事罪行；
  - (b) 有關的被判刑人士—
    - (i) 持有《人事登記條例》(第 177 章)所指的永久性居民身分證；或
    - (ii) 被行政長官認為在其他方面與香港有密切聯繫；
  - (c) 所判處的刑罰的刑期是—
    - (i) 終身的；
    - (ii) 由於該被判刑人士精神上無行為能力而屬不固定的；或
    - (iii) 固定的；

- (d) 在有關的香港以外地方，沒有就所判處的刑罰的行為而進行的關乎該被判刑人士的進一步刑事法律程序正在待決；及
  - (e) 該香港以外地方的適當主管當局及該被判刑人士(或代表該人行事的人)已同意該項移交。
- (2) 除非符合以下情況，否則行政長官不得發出移交出境手令—
- (a) 有關刑罰就某些作為或不作為構成的行為而判處，而該等行為假使在香港以外地方發生，即會根據該地方的法律構成刑事罪行；
  - (b) 有關的被判刑人士—
    - (i) 是該香港以外地方的國民；或
    - (ii) 被行政長官認為在其他方面與該地方有密切聯繫；
  - (c) 所判處的刑罰的刑期是—
    - (i) 終身的；
    - (ii) 由於該被判刑人士精神上無行為能力而屬不固定的；或
    - (iii) 固定的；
  - (d) 在香港沒有就所判處的刑罰的行為而進行的關乎該被判刑人士的進一步刑事法律程序正在待決；及
  - (e) 香港的適當主管當局及該被判刑人士(或代表該人行事的人)已同意該項移交。

(由 1999 年第 15 號第 3 條修訂)

---

條文內容

章： 1C	標題：	公職指定	憲報編號：	L.N.343 of 1998
附表： 1	條文標題：		版本日期：	06/11/1998

公職	執行的條例或其中條文
入境事務處處長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章)。(1972年第67號法律公告；1997年第80號第103條)
土木工程署署長	沙粒條例(第147章)，第2及3條。(1986年第133號法律公告；1996年第404號法律公告)
土木工程署署長	渡輪服務條例(第104章)，第16(1)(a)、20(1)及28(4)條。(1986年第133號法律公告)
土地註冊處處長	土地註冊條例(第128章)。(1993年第140號法律公告)
土地註冊處處長	建築物管理條例(第344章)。(1993年第27號第56條)
土地註冊處處長	政府土地權(重收及轉歸補救)條例(第126章)，第11(1)及(3)及12(1)及(3)條。(1993年第140號法律公告；1998年第29號第2條)
公司註冊處處長	公司條例(第32章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	有限責任合夥經營條例(第37章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	受託人條例(第29章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	註冊受託人法團條例(第306章)。(1993年第141號法律公告)
文康廣播局局長 (1997年第362號法律公告)	書刊註冊條例(第142章)。(1995年第403號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章)。(1993年第198號法律公告；1997年第80號第103條)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	人事登記規例(第177章，附屬法例)，第24條。 (1970年第137號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	九龍佑寧堂法團條例(第1032章)，第6(2)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	巴色差會法團條例(第1002章)，第6(2)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	中華基督教會灣仔堂法團條例(第1063章)，第6(3)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	公眾衛生及市政條例(第132章)，第105S條。(1973年第226號法律公告；1986年第10號第32(1)條)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	巴黎外方傳教女修會法團條例(第1088章)，第5(2)條。(1984年第368號法律公告)

地政總署署長	道路交通條例（第 374 章），第 123(3)及(4)及 124(1)及(2)條。（1993 年第 303 號法律公告）
地政總署署長	礦務條例（第 285 章）。（1993 年第 303 號法律公告；1997 年第 76 號法律公告）
社會福利署署長	少年犯條例（第 226 章）。（1973 年第 79 號法律公告）
社會福利署署長	侵害人身罪條例（第 212 章），第 44(4)條。（1967 年第 6 號法律公告）
社會福利署署長	感化院條例（第 225 章）。（1973 年第 79 號法律公告）
社會福利署署長	罪犯感化條例（第 298 章）。（1973 年第 79 號法律公告）
放債人註冊處處長	放債人條例（第 163 章）。（1980 年第 357 號法律公告）
金融管理專員	刑事罪行條例（第 200 章），第 103(1)及 104(1)條。（1995 年第 102 號法律公告）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	入境條例（第 115 章），第 29(1)、(2)、(4)、32(2)、(3)、(4)(a)及 34(b)條。（1980 年第 102 號法律公告；1997 年第 80 號第 103 條）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	入境條例（第 115 章），第 32(2A)條。（1980 年第 307 號法律公告；1997 年第 80 號第 103 條）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	公安條例（第 245 章），僅是第 31(6)(i)條。（1977 年第 158 號法律公告）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	民眾安全服務隊條例（第 518 章）。（1997 年第 58 號 34 條）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	基要服務團條例（第 197 章），整個條例。（1977 年第 158 號法律公告）
保安局局長 （1997 年第 362 號法律公告）	醫療輔助隊條例（第 517 章）。（1997 年第 57 號第 34 條）
保險業監督	保險公司條例（第 41 章）。（1990 年第 182 號法律公告）
屋宇署署長	幼兒中心規例（第 243 章，附屬法例），第 23(2)及 24(2)(b)條。（1993 年第 303 號法律公告）
屋宇署署長	香港機場（障礙管制）條例（第 301 章），第 5、7(1)、13、14(1)、15(1)、(2)(c)(ii)及(8)、16(1)、(3)、(6)、(8)及(9)、17、18(2)及 20(g)條。（1993 年第 303 號法律公告；1996 年第 559 號法律公告）
屋宇署署長以建築事務監督身分	九廣鐵路公司條例（第 372 章），第 35(1)條。（1993 年分第 303 號法律公告）
屋宇署署長以建築事務監督身分	幼兒中心條例（第 243 章），第 7(1)(b)(ii)條。（1993 年分第 303 號法律公告）
屋宇署署長以建築事務監督身分	地下鐵路（收回土地及有關規定）條例（第 276 章），第 15(1)條。（1993 年第 303 號法律公告）
屋宇署署長以建築事務監督身分	建築物條例（第 123 章）。（1993 年第 303 號法律公告）分
屋宇署署長以建築事務監督身分	教育條例（第 279 章），第 12(1)(d)條。（1993 年第 303 分號法律公告）

條文內容

章：	95C	標題：	消防處（報告及證明書）規例	憲報編號：	
規例：	3	條文標題：	費用	版本日期：	30/06/1997

以下列表第 3 欄所指明的費用，是就列表第 2 欄所分別指明的報告或證明書的作出及發出而須向處長繳付的一

列表

1.	就消防處所處理的火警或其他災難的報告.....	\$380
	(b) (由 1987 年第 127 號法律公告廢除)	
	(c)-(d) (由 1997 年第 95 號法律公告廢除)	
2.	為符合以下條文的規定所需的證明書—	
	(a) 《建築物條例》(第 123 章)第 16(1)(b)條.....	\$345
	(b) 《建築物條例》(第 123 章)第 21(6)(d)條—	
	(i) 總樓面面積不超過 20000 平方米的住用建築物.....	\$1650
	(ii) 總樓面面積超過 20000 平方米的住用建築物.....	\$2590
	(iii) 總樓面面積不超過 20000 平方米的非住用建築物.....	\$2870
	(iv) 總樓面面積超過 20000 平方米的非住用建築物.....	\$7060
3.	為符合以下條文的規定所需的證明書—	
	(a) 《食物業(區域市政局)附例》(第 132 章, 附屬法例)第 33B 條—	
	(i) 總樓面面積不超過 230 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1260
	(ii) 總樓面面積超過 230 平方米但不超過 2000 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1500
	(iii) 總樓面面積超過 2000 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1640
	(iv) 總樓面面積不超過 230 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1060
	(v) 總樓面面積超過 230 平方米但不超過 2000 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1300
	(vi) 總樓面面積超過 2000 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1440
	(b) 《食物業(市政局)附例》(第 132 章, 附屬法例)第 34B 條—	
	(i) 總樓面面積不超過 230 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1260
	(ii) 總樓面面積超過 230 平方米但不超過 2000 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1500
	(iii) 總樓面面積超過 2000 平方米的普通食肆或小食食肆.....	\$1640

(iv)	總樓面面積不超過 230 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1060
(v)	總樓面面積超過 230 平方米但不超過 2000 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1300
(vi)	總樓面面積超過 2000 平方米的烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂.....	\$1440
4.	為符合以下條文的規定所需的證明書—	
(a)	《公眾娛樂場所規例》（第 172 章，附屬法例）第 3(3)(b)條.....	\$1140
(b)	《公眾娛樂場所規例》（第 172 章，附屬法例）第 162(9)(c)條.....	\$825
5.	為符合《幼兒中心條例》（第 243 章）第 7(1)(b)(ii)條的規定所需的證明書.....	\$1040
6.	為符合《教育條例》（第 279 章）第 12(1)(c)條的規定所需的證明書.....	\$1040
7.	為符合任何其他成文法則的規定所需的證明書.....	\$1040

註：(1) 就第 2 項而言，建築物的總樓面面積為在每層樓面水平（包括地面水平以下的任何樓面）量度所得的建築物外牆以內面積，連同建築物內每個露台的面積（以露台整體尺寸計算，包括其圍邊的厚度），以及建築物外牆的厚度。

(2) 就第 3 項而言，總樓面面積指專用作經營食肆、烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂的有蓋面積，包括貯物室、凍房、職員更衣室、辦公室、空氣調節機房、工作間、廚房、廁所、升降機大堂、樓梯間及食肆、烘製麵包餅食店、食物製造廠或工廠食堂專用的任何空間。

（1976 年第 230 號法律公告；1984 年第 87 號法律公告；1987 年第 127 號法律公告；1993 年第 408 號法律公告；1994 年第 543 號法律公告；1997 年第 34 號法律公告；1997 年第 95 號法律公告）

---

條文內容

章：	214B	標題：	十進制修訂（幼兒中心規例）令	憲報編號：	
條：	1	條文標題：	引稱	版本日期：	30/06/1997

本命令可引稱為《十進制修訂（幼兒中心規例）令》。

條文內容

章：	214B	標題：	十進制修訂（幼兒中心規例）令	憲報編號：	
條：	2	條文標題：	一般禁止在文件內採用非十進制單位	版本日期：	30/06/1997

除第 3 條另有規定外，禁止在 1977 年 3 月 31 日後根據《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）呈交的文件內採用非十進制單位。

條文內容

章：	214B	標題：	十進制修訂（幼兒中心規例）令	憲報編號：	
條：	3	條文標題：	至 1980 年 1 月 1 日為止須採用非十進制單位的情況	版本日期：	30/06/1997

至 1980 年 1 月 1 日為止，根據《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）呈交的文件，如是對 1977 年 4 月 1 日前呈交並採用非十進制單位的文件作出修訂，或在其他方面與該等文件有關，則須繼續採用非十進制單位，但如該等後述的文件再予呈交並已採用十進制單位者，則屬例外。

條文內容

章：	214B	標題：	十進制修訂（幼兒中心規例）令	憲報編號：	
----	------	-----	----------------	-------	--



條： 4 條文標題： 禁止十進制及非十進制單位 版本日期： 30/06/1997  
兩者並用

在根據《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）呈交的文件內，不得一併載有對十進制及非十進制單位的提述。

#### 條文內容

章： 214B 標題： 十進制修訂（幼兒中心 憲報編號：  
規例）令  
條： 5 條文標題： 指明的規例的修訂 版本日期： 30/06/1997

在不損害第 2 或 3 條條文的原則下，附表第 1 欄內所指明的《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）的條文，須按附表第 2 欄內所列出的限度及方式修訂，但第 6 條另有規定者除外。

#### 條文內容

章： 214B 標題： 十進制修訂（幼兒中心規 憲報編號：  
例）令  
條： 6 條文標題： 保留條文 版本日期： 30/06/1997

就任何處所而言，如在 1977 年 4 月 1 日已根據《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）註冊或申請註冊為幼兒中心，或在 1977 年 4 月 1 日前，有關該處所的文件已根據《幼兒中心規例》（第 243 章，附屬法例）第 16 條呈交，則該等規例須猶如其並沒有經第 5 條修訂一樣繼續適用。

條文內容

章：	243A	標題：	幼兒中心規例	憲報編號：	
規例：	1	條文標題：	引稱	版本日期：	30/06/1997

第 I 部

導言

本規例可引稱為《幼兒中心規例》。

條文內容

章：	243A	標題：	幼兒中心規例	憲報編號：	
附表：	3	條文標題：	幼兒中心註冊證明書	版本日期：	30/06/1997

表格 1

[ 條例第 7(2)條 ]

幼兒中心條例

( 第 243 章 )

( 證明書編號..... )

幼兒中心註冊證明書

1. 茲證明下述幼兒中心已根據《幼兒中心條例》第 7(2)條註冊—
2. 該幼兒中心的詳情—
  - (a) 名稱 (英文) .....
  - 名稱 (中文) .....
  - (b) (i) 幼兒中心地址 .....
  - .....
  - (ii) 可經營幼兒中心的處所 .....
  - .....
  - .....其詳情見於圖則第 .....
  - .....號，該圖則現存本人處，並經本人批准。
3. 就上述幼兒中心獲註冊的人士的詳情—
  - (a) 姓名(英文) .....

姓名（中文） .....  
(b) 地址 .....  
.....

4. 發給此證明書須受以下條件規限—

- (a).....
- (b).....
- (c).....

（簽署） .....  
社會福利署署長

19 年 月 日於香港。

### 警告

幼兒中心雖經註冊，惟其擁有人或經營人或任何其他人士並不因此而可免遵守《建築物條例》（第 123 章）或與幼兒中心的處所有關的任何其他條例的規定，亦絕不影響或改變與經營幼兒中心所在處所有關的任何協議或契諾。

---

## 條文內容

章：	406E	標題：	電力（線路）規例	憲報編號：	L.N. 135 of 1998
規例：	20	條文標題：	定期檢查、測試及發出證明書	版本日期：	27/02/1998

(1) 設於以下任何一類房產內的固定電力裝置的擁有人，須安排該裝置每 12 個月最少作一次檢查、測試及領取證明書—

- (a) 《公眾娛樂場所條例》（第 172 章）所界定的公眾娛樂場所，但出海船隻除外；
- (b) 《危險品(類別)規例》（第 295 章，附屬法例）附表所列的製造或貯存危險品的房產；及
- (c) 由高壓電源直接供電的高壓固定電力裝置所在的房產。

(2) 凡低壓固定電力裝置設於《工廠及工業經營條例》（第 59 章）第 2 條所界定的工廠或工業經營場地之內，而當額定電壓為低壓時，該裝置的允許負載量為超逾 200 安培（單相或三相），則除非該工廠或工業經營場地是第(1)款所指的房產，否則該裝置的擁有人須安排該裝置每 5 年最少作一次檢查、測試及領取證明書。

(3) 凡低壓固定電力裝置設於不是第(1)或(2)款所指房產的房產，而當額定電壓為低壓時，該裝置的允許負載量為超逾 100 安培（單相或三相），則該裝置的擁有人須安排該裝置每 5 年最少作一次檢查、測試及領取證明書。

(4) 設於以下任何一類房產內的低壓固定電力裝置的擁有人，須安排該裝置每 5 年最少作一次檢查、測試及領取證明書—

- (a) 《酒店東主條例》（第 158 章）第 2 條所界定的酒店；
- (b) 《醫院、療養院及留產院登記條例》（第 165 章）第 2 條所界定的醫院或留產院；
- (c) 《教育條例》（第 279 章）第 3 條所界定的學校；
- (d) 《教育條例》（第 279 章）第 2 條所列院校的房產；
- (e) 根據《幼兒中心條例》（第 243 章）註冊的幼兒中心；及
- (f) 署長認為在發生電力意外時會引致嚴重災害的房產，署長可將通知書郵寄或遣專人送達該房產的擁有人，以指明該房產。

(5) 擁有人須將根據本條備妥的證明書，於該證明書的日期起計 2 星期內呈交署長加簽。

(6) 擁有人根據第(5)款將證明書呈交署長時，須繳交加簽費，每張證明書為 \$650。（1993 年第 451 號法律公告；1994 年第 602 號法律公告；1997 年第 33 號法律公告；1998 年第 22 號法律公告；1998 年第 135 號法律公告）

（1990 年制定）

條文內容

章：	442	標題：	行政上訴委員會	憲報編號：	L.N.75 of 1999
附表：	1	條文標題：		版本日期：	01/04/1999

[ 第 3、4 及 22 條 ]

項	法例	決定
1.	《學徒制度條例》（第 47 章）	學徒事務專員或任何公職人員履行或行使條例下的任何職能、責任或權力時所作的決定。
2.	《鍋爐及壓力容器條例》（第 56 章）	根據第 5A 條撤銷或暫時撤銷鍋爐檢驗員、空氣容器檢驗員或壓力燃料容器檢驗員的委任。
3.	《僱傭條例》（第 57 章）	勞工處處長根據第 53(1)條拒絕發出經辦職業介紹所的牌照或將牌照續期，或撤銷牌照。
4.	《工廠及工業經營條例》（第 59 章）	<p>(a) 勞工處處長根據第 7(4)條豁免工業經營，使其不受任何規例規限。</p> <p>(b) 勞工處處長根據第 7(4)條命令工業經營除須採取規例所規定的預防措施外，並須採取特別的預防措施。</p> <p>(c) 根據第 9A 條—</p> <p>(i) 勞工處處長就應呈報工場發出禁止通知書；</p> <p>(ii) 勞工處處長拒絕撤銷禁止通知書；</p> <p>(iii) 勞工處處長在撤銷禁止通知書時發出的任何指示。</p> <p>(d) （由 1997 年第 39 號第 49 條廢除）</p>
5.	Quarries (Safety) Regulations （第 59 章，附屬法例）	<p>(a) 勞工處處長根據第 4(1)或 6(1)條拒絕批准任何人成為主管或副主管。</p> <p>(b) 勞工處處長根據第 10(1)條撤回對主管或副主管的批准。</p>
6.	Factories and Industrial Undertakings (Safety Officers and Safety Supervisors) Regulations （第 59 章，附屬法例）	<p>(a) 勞工處處長根據第 7 條拒絕某人註冊為安全主任。</p> <p>(b) 勞工處處長根據第 9 條取消某人作為安全主任的註冊。</p> <p>(c) 勞工處處長根據第 10 條暫時取消某人作為安全主任的註冊。</p>
7.	《度量衡條例》（第 68 章）	第 2 條所指的總監或獲授權人員行使或履行條例下的任何職能時所作的決定。
8.	《雜類牌照條例》（第 114 章）	任何根據條例獲授權發出牌照的人員，根據第 5 條就發出牌照、將牌照續期或撤銷牌照所作的決定。

9. 《乙酰化物（管制）條例》（第 145 章） 第 2(1)條所指的總監根據條例就下列事項所作的決定—
- (a) 發出牌照或許可證；
  - (b) 拒絕發出牌照或許可證；
  - (c) 取消或暫時取消牌照或許可證；
  - (d) 取消或更改任何牌照或許可證條件，或指明任何新的條件。
10. 《賭博條例》（第 148 章） 影視及娛樂事務管理處處長根據第 22 條發出牌照、將牌照續期、施加牌照條件或取消牌照。
11. 《華人廟宇條例》（第 153 章） (a) 華人廟宇委員會根據第 4 條拒絕豁免第 4(1)條對華人廟宇的規管。  
(b) 華人廟宇委員會根據第 4 條撤回華人廟宇不受第 4(1)條規管的豁免。
12. 《武器條例》（第 217 章） 警務處處長根據第 9(1)條所作的決定，命令向他交出任何武術兵器，或命令檢取任何武術兵器。
13. 《旅行代理商條例》（第 218 章） 旅行代理商註冊主任—
- (a) 根據第 12(1)條拒絕發出牌照；
  - (b) 根據第 11(1)或 18 條施加牌照條件；
  - (c) 根據第 18(c)條拒絕同意變更擁有權或控制權；
  - (d) 根據第 19 條暫時撤銷或撤銷牌照。
14. 《火器及彈藥條例》（第 238 章） (a) 警務處處長根據第 30 條拒絕發出牌照或根據第 32 條拒絕將牌照續期。  
(b) 警務處處長根據第 33 條取消牌照或更改或撤銷牌照所附帶的任何條件，或增添其他條件，或從經營人牌照上刪去任何營業地點。  
(c) 施加持牌人認為不合理的牌照條件。
15. 《按摩院條例》（第 266 章） 發牌當局根據第 6、7、8 或 9 條所作的決定。
16. 《補助學校公積金規則》（第 279 章，附屬法例） 規則的詮釋及適用的問題。
17. 《津貼學校公積金規則》（第 279 章，附屬法例） 委員會根據規則所作的決定。
18. 《礦務條例》（第 285 章） 根據第 41 條取消獲授權買家的牌照。（由 1997 年第 76 號法律公告修訂）
19. Mining (General) Regulations（第 285 章，附屬法例） 礦務處處長根據第 30(4A)(a)條指明就礦物所須繳付的礦產稅率（按每公噸計算）及繳稅的期間。（由 1997 年第 76 號法律公告修訂）

20. 《危險品條例》（第 295 章） 根據條例獲授權發出牌照的人員根據第 9 條所作的決定—
- (a) 拒絕發出牌照；
  - (b) 拒絕將牌照續期；或
  - (c) 撤銷牌照。
21. Dangerous Goods (General) Regulations（第 295 章，附屬法例）。 根據第 127 條禁止繼續使用儲存缸或就繼續使用儲存缸施加條件
22. 《商業登記條例》（第 310 章）
- (a) 由稅務局局長根據第 3(4)條送達通知書，而該通知書是說明將某人當作為經營業務的人。
  - (b) 由稅務局局長根據第 3(4AA)條送達通知書，而該通知書是說明將某人當作為於某業務的分行經營業務的人。
  - (c) 由稅務局局長根據第 6(4D)條送達通知書，而該通知書是要求某人以另一個不同的名稱申請登記。（由 1999 年第 3 號第 19 條代替）
23. 《汽車（首次登記稅）條例》（第 330 章） 運輸署署長根據條例所作的決定。
24. 《動物（實驗管制）條例》（第 340 章） 根據第 7、8、9、10 或 14 條拒絕發出牌照、拒絕作出加簽或拒絕發出許可證。
25. Chinese Permanent Cemeteries Rules（第 1112 章，附屬法例） 華人永遠墳場管理委員會所作不撤回第 12(2)條所指有關向委員會歸還預購地段的公告的決定。  
備註： 現指明華人永遠墳場管理委員會為本條例第 22(5)條適用的機構。
26. 《污水處理服務條例》（第 463 章） 排水事務監督根據該條例所作的決定。（由 1994 年第 105 號第 15 條增補）
27. 《木料倉條例》（第 464 章） 消防處處長就下列事項所作的決定—
- (a) 根據第 4 條申請牌照；
  - (b) 根據第 5 條申請轉讓牌照；
  - (c) 根據第 8 條撤銷牌照、暫時吊銷牌照、拒絕將牌照續期或拒絕牌照轉讓或修訂或更改牌照條件。（由 1995 年第 11 號第 23 條增補）
28. 《海岸公園條例》（第 476 章） 郊野公園及海岸公園管理局總監根據條例第 11 或 22 條所作的決定。（由 1995 年第 37 號第 36 條增補）

29. 《個人資料(私隱)條例》(第 486 章) 個人資料私隱專員就以下事項所作的決定—
- (a) 就其根據第 32(1)(b)(i)條就同意進行核對資料程序而施加規限條件；
  - (b) 根據第 32(1)(b)(ii)條拒絕同意進行核對資料程序；
  - (c) 根據第 39(3)條拒絕進行或繼續進行由投訴引發的調查；
  - (d) 不根據第 46(5)條從根據該條例作出的報告中刪去任何事項；
  - (e) 不根據第 47 條送達執行通知；
  - (f) 根據第 50 條送達執行通知。(由 1995 年第 81 號第 73 條增補)
30. 《應課稅品條例》(第 109 章) 香港海關總監根據第 7、26、26A 或 29 條所作的決定。(由 1996 年第 46 號第 43 條增補)
33. 《幼兒服務條例》(第 243 章) 社會福利署署長的以下決定—
- (a) 根據第 7(2)條拒絕註冊申請；
  - (b) 根據第 9 條撤銷註冊；
  - (c) 根據第 11B(3)條拒絕豁免註冊申請；
  - (d) 根據第 11D 條撤銷註冊的豁免；
  - (e) 根據第 15B(2)條決定某些人士不適合擔任幼兒托管人；
  - (f) 根據第 15C(4)條拒絕發出證明書的要求；
  - (g) 根據第 15D(4)條拒絕作出任何人不再被當作不適合擔任幼兒托管人的宣布。(由 1997 年第 38 號第 19 條增補)
34. 《野生動物保護條例》(第 170 章) 處長就下述事項所作的決定—
- (a) 依據第 13 或 15 條批出或拒絕依據第 13 或 15 條批出任何許可證或特別許可證；或
  - (b) 根據第 15A 條取消任何許可證或特別許可證。(由 1996 年第 77 號第 22 條增補)
35. 《職業安全及健康條例》(第 509 章) 勞工處處長根據第 III 部作出的決定。(由 1997 年第 39 號第 49 條增補)
36. 《保護臭氧層條例》(第 403 章) 環境保護署署長根據第 5、6 或 7 條所作的決定，或根據規例條文所作的決定，而該規例指明該決定是可根據第 8 條上訴的。(由 1997 年第 6 號第 10 條增補)
39. 《陸軍義勇軍及海軍義勇軍恩年恤金條例》(第 202 章) 在第 22 條所指的覆核中作出的決定。(由 1997 年第 56 號第 7 條增補)



40. 《幼兒中心規例》（第 243 章，  
附屬法例） 社會福利署署長根據第 4 條拒絕列名於註冊  
紀錄冊上的申請或從註冊紀錄冊上將任何人  
除名的決定。（1997 年第 272 號法律公告）
41. 《防止盜用版權條例》（第 544  
章） 海關關長根據該條例第 11 或 12 條所作的決  
定。（由 1998 年第 22 號第 43 條增補）

#### 上訴的期限

本附表所提及的任何項目的上訴，須在收到有關決定的通知後 28 日內提出。

（1994 年制定）

---

條文內容

章：	447	標題：	床位寓所	憲報編號：	
條：	3	條文標題：	適用範圍	版本日期：	30/06/1997

- (1) 本條例不適用於—
- (a) 《旅館業條例》（第 349 章）的條文所適用的處所；
  - (b) 《幼兒中心條例》（第 243 章）的條文所適用的處所；
  - (c) 由根據《教育條例》（第 279 章）註冊的學校管理，或由任何大學或提供《教育條例》（第 279 章）第 3 條所指的專上教育的院校所經辦的集體寢室、宿舍或相類住宿地方；
  - (d) 僱主用以為其僱員及僱員的家人提供住宿地方的處所，不論該僱主是否因此而取得任何金錢上的代價；或
  - (e) 醫院、護理院、療養院、安老院、殘障人士收容所，或在衛生福利司授權或認可下用以為任何類別的人提供住宿地方的任何其他處所。
- (2) 監督可根據關於下列事項的理由，藉命令豁免任何床位寓所或任何種類的處所，使其不受本條例規限—
- (a) 該床位寓所的出入方法、設計、建造、結構、大小，或其內的設備、裝置、設施，或該床位寓所在其所在建築物內的位置；或
  - (b) 該處所の種類。
- (3) 根據第(2)款作出的命令—
- (a) 須在憲報刊登；
  - (b) 可受監督認為適當的條件所規限，或在監督認為適當的期間內有效；及
  - (c) 須指明(b)段所提及的條件及期間（如有的話）。

（1994 年制定）

### 條文內容

章：	190G	標題：	國際電信聯盟	憲報編號：	
條：	1	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

#### A. 組織

國際電信聯盟(以下稱為該組織)是《外交特權條例》\*(第190章)適用的組織。

\* “《外交特權條例》” 乃 “Diplomatic Privileges Ordinance” 之譯名。

### 條文內容

章：	190N	標題：	亞太地區電信組織公告	憲報編號：	
條：	4	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

該組織是一個或多於一個外地主權國的一個或多於一個的政府是其成員的組織，而香港政府是該組織的附屬成員。

### 條文內容

章：	190P	標題：	國際海事衛星組織公告	憲報編號：	
		條文標題：	賦權條文	版本日期：	30/06/1997

(第190章第2條)

[1995年7月28日]

(本為1995年第371號法律公告)

### 條文內容

章：	190P	標題：	國際海事衛星組織公 告	憲報編號：	
條：	1	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

## 第 I 部

### 一般規定

為施行本公告，國際海事衛星組織（以下稱為該組織）的公務活動，指依據 1976 年 9 月 3 日在倫敦聽由簽署的《國際海事衛星組織(INMARSAT)公約》中所界定的目標而進行的該組織的活動，並包括該組織的行政活動。

---

\* “《國際海事衛星組織（INMARSAT）公約》” 乃 “Convention on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)” 之譯名。

---

## 條文內容

章：	115	標題：	入境條例	憲報編號：	
條：	17C	條文標題：	身分證明文件的攜帶及出示	版本日期：	30/06/1997

(1) 任何人如一

- (a) 年滿 15 歲；及
- (b) (i) 是身分證持有人或是根據《人事登記條例》（第 177 章）須申請予以登記的人；或
- (ii) 是越南難民證持有人，

即須時刻隨身攜帶其身分證明文件。

(2) 第(1)款規定須攜帶身分證明文件的人，在下述人員規定下須出示身分證明文件以供查閱—

- (a) 任何警務人員；
- (b) 任何入境事務主任或入境事務助理員；或
- (c) 總督藉憲報刊登的命令而為此目的授權的任何人或任何界別的人，惟上述人員須穿制服，或在被要求下出示獲正式發給的證明文件，以證明他是警務人員、入境事務主任、入境事務助理員或是根據(c)段獲授權的人。

(3) 任何人如未能按第(2)款的規定出示身分證明文件以供查閱，即屬犯罪，經定罪後，可處第 2 級罰款：（由 1996 年第 25 號法律公告修訂）

但在就本款所訂罪行而進行的法律程序中，被控人如能夠就未能出示身分證明文件一事提出合理辯解，即可作為免責辯護。

(4) 就未能按第(2)款的規定出示身分證明文件以供查閱而言，倘在指控罪行發生當日，被控人未攜有身分證明文件，是由於他所持有的一切身分證明文件，包括第 17B(1)(b)(ii)條所指明的文件，均已遺失或毀掉，而—

- (a) 他已將遺失或毀掉一事向警署的警務人員報告，或如所遺失或毀掉的文件為身分證，他已向人事登記主任報告；或（由 1987 年第 31 號第 15 條修訂）
- (b) 他未有機會報告上述遺失或毀掉，即可以之作為第(3)款所指的合理辯解。

(5) 凡總督為施行第(2)(c)款而授權任何人或任何界別的人，總督均可將他們的權限規限於作出授權的命令所指明的地區、地方或場合，或以該命令所指明的其他方式規限他們的權限。

(6) 本條並不影響根據《人事登記規例》（第 177 章，附屬法例）第 11(1)條所訂立的命令（有關強制攜帶身分證）的實施。

G.N. 4792

DEPARTMENT OF HEALTH

~~QUARANTINE AND PREVENTION OF DISEASE ORDINANCE (Chapter 141)~~QUARANTINE AND HEALTH MEASURES IMPOSED ON PERSONS  
ARRIVING FROM INFECTED PLACES

It is hereby notified that the quarantine and health measures prescribed previously are still in force. Full details are as follows:—

Country	Disease	Measures Imposed	Reference
Indonesia	Cholera	Medical inspection, surveillance or quarantine at the discretion of the Port Health Authorities.	G.N. 1098 and 1099 of 5 May 1978
Khmer Republic	Cholera	— do —	G.N. 1098 of 5 May 1978
India	Cholera	— do —	G.N. 1099 of 5 May 1978
Vietnam	Cholera	— do —	G.N. 2602 of 9 October 1979
Nepal	Cholera	— do —	G.N. 3644 of 20 October 1989
Iraq	Cholera	— do —	G.N. 1849 of 31 May 1991
Malaysia	Cholera	— do —	G.N. 3971 of 8 November 1991
Bhutan	Cholera	— do —	G.N. 4043 of 15 November 1991
China	Cholera	— do —	G.N. 3611 of 9 October 1992
Laos	Cholera	— do —	G.N. 2290 of 2 July 1993
Iran	Cholera	— do —	G.N. 2563 of 23 July 1993
Afghanistan	Cholera	— do —	G.N. 2892 of 13 August 1993
Vietnam	Plague	— do —	G.N. 1099 of 5 May 1978

31 December 1993

S. H. LEE *Director of Health*

G.N. 4793

DEPARTMENT OF HEALTH

## LIST OF CHARGES

It is hereby notified that a list of charges payable at Government polyclinics, clinics, dispensaries and other institutions with effect from 1 February 1994 is published in Special Supplement No. 4 to this *Gazette*.

G.N. 4794

## OZONE LAYER PROTECTION (CONTROLLED REFRIGERANTS) REGULATION

Notice is hereby given that under section 1 of the Ozone Layer Protection (Controlled Refrigerants) Regulation, the Secretary for Planning, Environment and Lands appoints:—

the 1 January 1994 as the date on which this Regulation shall come into operation.

23 December 1993

Tony EASON *Secretary for Planning, Environment and Lands*

G.N. 4795

DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL PROTECTION

## OZONE LAYER PROTECTION (CONTROLLED REFRIGERANTS) REGULATION

Notice is hereby given that pursuant to section 3 of the Ozone Layer Protection (Controlled Refrigerants) Regulation, the Director of Environmental Protection declares that the following scheduled substance to be a controlled refrigerant for the purposes of this Regulation:—

Common Name	Chemical Name	Chemical formula
CFC-11	Trichlorofluoromethane	CFC <sub>11</sub>
CFC-12	Dichlorodifluoromethane	CF <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>
CFC-115	Chloropentafluoroethane	C <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl

23 December 1993

S. B. REED *Director of Environmental Protection*

G.N. 4796

ENVIRONMENTAL PROTECTION DEPARTMENT

## OZONE LAYER PROTECTION (CONTROLLED REFRIGERANTS) REGULATION

It is hereby notified that pursuant to section 4 of the Ozone Layer Protection (Controlled Refrigerants) Regulation, the controlled refrigerant recycling equipments listed below have been approved by the Director of Environmental Protection for recycling and recovering controlled refrigerations for the purpose of this Regulation:—

Name of Manufacturer	Model	Country of Manufacturer
A'GRAMKOV	RHS 3000	Denmark
Australian Refrigerant Recycling System	V10	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	L24	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	V45	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	A48	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	A96	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	RR12	Australia
Australian Refrigerant Recycling System	V8	Australia
Bear Automotive Service Equipment Company	40-327	Australia
Bear Automotive Service Equipment Company	40-310-20	USA
Bear Automotive Service Equipment Company	40-312-20	USA
Behr Gmbh & Co.	SECU 12	USA
Carrier Corporation	19XB-028	Germany
Carrier Corporation	19XB-052	USA
Carrier Corporation	19QA020-104	USA
Carrier Corporation	19QA020-164	USA

第4794號公告

保護臭氧層(受管制製冷劑)規例

現公布規劃環境地政司根據保護臭氧層(受管制製冷劑)規例第1條的規定,指定:

1994年1月1日為規例實施日期。

1993年12月23日

規劃環境地政司伊信

第4795號公告

保護臭氧層(受管制製冷劑)規例

現公布環境保護署署長依據保護臭氧層(受管制製冷劑)規例第3條的規定,宣布下列物質為本規例所指的受管制製冷劑:

普通名稱

化學名稱

化學程式

CFC-11

三氯氟甲烷

CFCl<sub>3</sub>

CFC-12

二氯二氟甲烷

CF<sub>2</sub>Cl<sub>2</sub>

CFC-115

氯五氟乙烷

C<sub>2</sub>F<sub>5</sub>Cl

1993年12月23日

環境保護署署長聶德

第4796號公告

保護臭氧層(受管制製冷劑)規例

現依據保護臭氧層(受管制製冷劑)規例第4條的規定公布,下開受管制製冷劑回收再造機,已獲環境保護署署長核准,為本規例所指的回收再造機:

製造商

型號

製造國家

A'GRAMKOV

RHS 3000

丹麥

Australian Refrigerant Recycling System

V10

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

L24

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

V45

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

A48

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

A96

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

RR12

澳洲

Australian Refrigerant Recycling System

V8

澳洲

Bear Automotive Service Equipment Company

40-327

美國

Bear Automotive Service Equipment Company

40-310-20

美國

Bear Automotive Service Equipment Company

40-312-20

美國

Behr Gmbh & Co.

SECU 12

德國

Carrier Corporation

19XB-028

美國

Carrier Corporation

19XB-052

美國

Carrier Corporation

19QA020-104

美國

Carrier Corporation

19QA020-164

美國

Carrier Corporation

19QA040-104

美國

製造商

型號

製造國家

Carrier Corporation

19QA040-164

美國

Carrier Corporation

Vapormizer 2000

美國

Javac Pty. Ltd.

Reco-1

澳洲

Javac Pty. Ltd.

Reco-2

澳洲

Javac Pty. Ltd.

Reco-LTR

澳洲

Javac Pty. Ltd.

Reco-12S

澳洲

Javac Pty. Ltd.

Reco-mini

澳洲

Javac Pty. Ltd.

Reco-S

澳洲

Lokab System AB

Combination Station

澳洲

Lokab System AB

Service Station

瑞典

Lokab System AB

Portable Station

瑞典

Murray

A.T.C. 1100

瑞典

Refrigerant Reclaim Ltd.

RRH300

美國

Refrigerant Reclaim Ltd.

RRH400

英國

Refrigerant Reclaim Ltd.

RRH510

英國

Refrigerant Reclaim Ltd.

RRO600

英國

Refrigerant Reclaim Ltd.

RR1000

英國

Robinair Division, SPX Corporation

17151A

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17200

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17201

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17300

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17301

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17350

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17351C

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17454

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17401

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17500

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17501B

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17601

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17701

美國

Robinair Division, SPX Corporation

17661

美國

Sun Electric Corporation

MRC 400

美國

The Trane Company

RRSA TOL-143

美國

The Trane Company

Evacupac TOL-154

美國

The Trane Company

Evacupac TOL-155

美國

The Trane Company

Toter TOL-156

美國

Totaline

Totalclaim 12RA001-700

美國

Totaline

Totalsave 12RB001-700

美國

White Industries

01011

美國

White Industries

01012

美國

White Industries

01050

美國

White Industries

01060

美國

White Industries

01095

美國

White Industries

04000

美國

1993年12月23日

環境保護署署長聶德

**L.N. 359 of 1997**

**BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ORDINANCE  
(AMENDMENT OF SECOND SCHEDULE) ORDER 1997**

(Made under section 29(2) of the Births and  
Deaths Registration Ordinance (Cap. 174))

**1. Commencement**

This Order shall come into operation on 1 July 1997.

**2. Forms**

The Second Schedule to the Births and Deaths Registration Ordinance  
(Cap. 174) is amended in Form 1

- (a) by repealing “paragraph 2(a) of the First Schedule to”;
- (b) by repealing “附表 1 第 2(a)段”。

Christopher PATTEN,  
*Governor.*

23 June 1997.

*Explanatory Note*

This Order updates the particulars to be registered in Form 1 of the  
Second Schedule to the Births and Deaths Registration Ordinance (Cap. 174).

**1997 年第 359 號法律公告**

**1997 年生死登記條例 (修訂附表 2) 令**

(根據《生死登記條例》(第 174 章)  
第 29(2)條訂立)

**1. 生效日期**

本命令自 1997 年 7 月 1 日起實施。

**2. 表格**

《生死登記條例》(第 174 章)附表 2 現予修訂，在表格 1 中—

- (a) 廢除“Paragraph 2(a) of the First Schedule to”;
- (b) 廢除“附表 1 第 2(a)段”。

彭定康  
總督

1997 年 6 月 23 日

註釋

本命令更新在《生死登記條例》(第 174 章)附表 2 中表格 1 內須  
予登記的詳情。



**L.N. 360 of 1997**

**IMMIGRATION (PLACES OF DETENTION)  
(AMENDMENT) ORDER 1997**

(Made under section 35(1) of the Immigration  
Ordinance (Cap. 115))

**1. Schedule 3 amended**

Schedule 3 to the Immigration (Places of Detention) Order  
(Cap. 115 sub. leg.) is amended by adding—  
“22. High Island Detention Centre.” .

**Peter LAI,**  
*Secretary for Security.*

*24 June 1997.*

*Explanatory Note*

This Order designates the High Island Detention Centre as a  
place of detention for the detention of people required or authorized  
to be detained by or under the Immigration Ordinance (Cap. 115).

**1997 年第 360 號法律公告**

**1997 年入境（羈留地點）（修訂）令**

（根據《入境條例》（第 115 章）  
第 35(1)條訂立）

**1. 修訂附表 3**

《入境（羈留地點）令》（第 115 章，附屬法例）附表 3 現  
予修訂，加入—  
“22. 萬宜羈留中心。” 。

黎慶寧  
保安司

1997 年 6 月 24 日

註釋

本命令將萬宜羈留中心指定為羈留地點，用以羈留由《入  
境條例》（第 115 章）或根據該條例規定或授權須予羈留的人士。

**L.N. 361 of 1997**

**IMMIGRATION (TREATMENT OF DETAINEES)  
(AMENDMENT) ORDER 1997**

(Made by the Governor under section 35(1) of the  
Immigration Ordinance (Cap. 115))

**1. Centres**

Schedule 2 to the Immigration (Treatment of Detainees) Order (Cap. 115  
sub. leg.) is amended by adding-

10. High Island Detention Centre..

By Command,

**Peter LAI,**  
*Secretary for Security.*

25 June 1997.

*Explanatory Note*

This Order adds the High Island Detention Centre to the list of centres the  
detainees in which are accorded the treatment provided in the rules in Schedule 1  
to the Immigration ( Treatment of Detainees) Order (Cap. 115 sub. leg.).

**1997 年第 361 號法律公告**

**1997 年入境（被羈留者的待遇）（修訂）令**

（由總督根據《入境條例》（第 115 章）  
第 35(1)條訂立）

**1. 中心**

《入境（被羈留者的待遇）令》（第 115 章，附屬法例）附表 2 現予  
修訂，加入一“10.萬宜羈留中心。”。

承總督命

黎慶寧  
保安司

1997 年 6 月 25 日

註釋

本命令將萬宜羈留中心加入羈留中心的名單內，在該等中心內被羈留  
者是獲得《入境（被羈留者的待遇）令》（第 115 章，附屬法例）附表 1 所載  
規則所規定的待遇的。

## L.N. 362 of 1997

## DECLARATION OF CHANGE OF TITLES (GENERAL ADAPTATION) NOTICE 1997

(Made under section 55 of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1))

## 1. Commencement

This Notice shall come into operation on 1 July 1997.

## 2. Change of titles

(1) The titles set out in column 2 of the Schedule are declared to be changed respectively to the titles set out opposite thereto in column 3 of the Schedule.

(2) Where any title set out in column 2 of the Schedule is a component part of the title of a public officer, public body or person, the second-mentioned title is declared to be changed correspondingly.

## 3. Amendment of references to titles

(1) The titles set out in column 3 of the Schedule are substituted, where the context permits, respectively for the titles set out opposite thereto in column 2 of the Schedule whenever occurring in any Ordinance, instrument, contract or legal proceedings enacted, made or commenced before 1 July 1997.

(2) Where a title is changed to another title by virtue of section 2(2), the latter is substituted, where the context permits, for the former wherever occurring in any Ordinance, instrument, contract or legal proceedings enacted, made or commenced before 1 July 1997.

## SCHEDULE

[ss. 2 &amp; 3]

## CHANGE OF TITLES

Item	Original title	New title
1.	Chief Secretary	Chief Secretary for Administration
2.	財政司	財政司司長
3.	Attorney General	Secretary for Justice
4.	文康廣播司	文康廣播局局長
5.	公務員事務司	公務員事務局局長

## 1997 年第 362 號法律公告

## 1997 年宣布更改職稱及名稱 (一般適應) 公告

(根據《釋義及通則條例》(第 1 章) 第 55 條訂立)

## 1. 生效日期

本公告自 1997 年 7 月 1 日起實施。

## 2. 更改名稱

(1) 現宣布將列於附表第 2 欄的職稱及名稱分別改為列於附表第 3 欄中該職稱或名稱(視屬何情況而定)相對之處的職稱或名稱(視屬何情況而定)。

(2) 凡列於附表第 2 欄的職稱或名稱是某公職人員、公共機構或人士的職稱或名稱的一個組成部分, 現宣布將該人員、機構或人士的職稱或名稱作相應更改。

## 3. 修訂對有關職稱及名稱的提述

(1) 所有在 1997 年 7 月 1 日前已制定的任何條例、已訂立的任何文書或合約或已展開的任何法律程序中出現的列於附表第 2 欄的職稱及名稱, 如文意容許, 均須分別代以列於附表第 3 欄中該職稱或名稱(視屬何情況而定)相對之處的職稱或名稱(視屬何情況而定)。

(2) 凡某職稱或名稱(“前者”)憑藉第 2(2)條更改為另一職稱或名稱(“後者”), 所有在 1997 年 7 月 1 日前已制定的任何條例、已訂立的任何文書或合約或已展開的任何法律程序中出現的前者, 均須代以後者。

## 附表

[第 2 及 3 條]

項	原有職稱/名稱	更改職稱或名稱	新職稱/名稱
1.	布政司		政務司司長
2.	財政司		財政司司長
3.	律政司		律政司司長
4.	文康廣播司		文康廣播局局長
5.	公務員事務司		公務員事務局局長

B2714	L.N. 362 of 1997	L.S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997	1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊	1997 年第 362 號法律公告	B2715
Item	Original title	New title	項	原有職稱／名稱	新職稱／名稱
6.	憲制事務司	政制事務局局長	6. 憲制事務司		政制事務局局長
7.	經濟司	經濟局局長	7. 經濟司		經濟局局長
8.	教育統籌司	教育統籌局局長	8. 教育統籌司		教育統籌局局長
9.	庫務司	庫務局局長	9. 庫務司		庫務局局長
10.	財經事務司	財經事務局局長	10. 財經事務司		財經事務局局長
11.	衛生福利司	衛生福利局局長	11. 衛生福利司		衛生福利局局長
12.	政務司	民政事務局局長	12. 政務司		民政事務局局長
13.	房屋司	房屋局局長	13. 房屋司		房屋局局長
14.	規劃環境地政司	規劃環境地政局局長	14. 規劃環境地政司		規劃環境地政局局長
15.	保安司	保安局局長	15. 保安司		保安局局長
16.	工商司	工商局局長	16. 工商司		工商局局長
17.	運輸司	運輸局局長	17. 運輸司		運輸局局長
18.	工務司	工務局局長	18. 工務司		工務局局長
19.	總督特派廉政專員	廉政專員	19. 總督特派廉政專員		廉政專員
20.	核數署署長	審計署署長	20. 核數署署長		審計署署長
21.	Crown Solicitor	Law Officer (Civil Law)	21. 民事檢察專員		民事法律專員
22.	Crown Prosecutor	Director of Public Prosecutions	22. Crown Prosecutor		Director of Public Prosecutions
23.	律政專員 (法律政策)	法律政策專員	23. 律政專員 (法律政策)		法律政策專員
24.	律政專員 (國際法律)	國際法律專員	24. 律政專員 (國際法律)		國際法律專員
25.	海關總監	海關關長	25. 海關總監		海關關長
26.	人民入境事務處處長	入境事務處處長	26. 人民入境事務處處長		入境事務處處長
27.	政務總署署長	民政事務總署署長	27. 政務總署署長		民政事務總署署長
28.	Director of the Royal Observatory	Director of the Hong Kong Observatory	28. 天文台台長		香港天文台台長
29.	Chambers Manager, Legal Department	Administrator, Department of Justice	29. 律政署政務總監		律政司政務總監
30.	Chief Secretary's Office	Chief Secretary for Administration's Office	30. 布政司辦公室		政務司司長辦公室
31.	財政司辦公室	財政司司長辦公室	31. 財政司辦公室		財政司司長辦公室
32.	Legal Department	Department of Justice	32. 律政署		律政司
33.	Broadcasting, Culture and Sport Branch	Broadcasting, Culture and Sport Bureau	33. 文康廣播科		文康廣播局
34.	Civil Service Branch	Civil Service Bureau	34. 公務員事務科		公務員事務局
35.	Constitutional Affairs Branch	Constitutional Affairs Bureau	35. 憲制事務科		政制事務局
36.	Economic Services Branch	Economic Services Bureau	36. 經濟科		經濟局
37.	Education and Manpower Branch	Education and Manpower Bureau	37. 教育統籌科		教育統籌局
38.	Finance Branch	Finance Bureau	38. 財政科		庫務局
39.	Financial Services Branch	Financial Services Bureau	39. 財經事務科		財經事務局
40.	Health and Welfare Branch	Health and Welfare Bureau	40. 衛生福利科		衛生福利局
41.	Home Affairs Branch	Home Affairs Bureau	41. 政務科		民政事務局
42.	Housing Branch	Housing Bureau	42. 房屋科		房屋局
43.	Planning, Environment and Lands Branch	Planning, Environment and Lands Bureau	43. 規劃環境地政科		規劃環境地政局

Item	Original title	New title	項	原有職稱／名稱	新職稱／名稱
44.	Security Branch	Security Bureau	44.	保安科	保安局
45.	Trade and Industry Branch	Trade and Industry Bureau	45.	工商科	工商局
46.	Transport Branch	Transport Bureau	46.	運輸科	運輸局
47.	Works Branch	Works Bureau	47.	工務科	工務局
48.	總督特派廉政專員公署	廉政公署	48.	總督特派廉政專員公署	廉政公署
49.	Audit Department	Audit Commission	49.	核數署	審計署
50.	Royal Hong Kong Police Force	Hong Kong Police Force	50.	皇家香港警務處	香港警務處
51.	Royal Hong Kong Auxiliary Police Force	Hong Kong Auxiliary Police Force	51.	皇家香港輔助警隊	香港輔助警察隊
52.	政務總署	民政事務總署	52.	政務總署	民政事務總署
53.	人民入境事務處	入境事務處	53.	人民入境事務處	入境事務處
54.	Royal Observatory	Hong Kong Observatory	54.	皇家香港天文台	香港天文台

陳方安生  
布政司

**Mrs. Anson CHAN,**  
*Chief Secretary.*

23 June 1997.

1997 年 6 月 23 日

註釋

本公告宣布更改若干政府官員的職稱及若干政府部門的名稱，並修訂對原有職稱及名稱的提述。

*Explanatory Note*

This Notice declares a change in the titles of various Government officials and agencies and amends references to those titles.

**L.N. 363 of 1997**

**DECLARATION OF CHANGE OF TITLES (DEPUTY DIRECTOR OF IMMIGRATION, ASSISTANT DIRECTOR OF IMMIGRATION, IMMIGRATION OFFICER, IMMIGRATION TRIBUNAL AND IMMIGRATION SERVICE) NOTICE 1997**

(Made under section 55 of the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap.1))

**1. Commencement**

This Notice shall come into operation on 1 July 1997.

**2. Change of Chinese titles**

(1) The Chinese title of the Deputy Director of Immigration is declared to be changed to “入境事務處副處長”。

(2) The Chinese title of the Assistant Director of Immigration is declared to be changed to “入境事務處助理處長”。

(3) The Chinese title of the Immigration Officer is declared to be changed to “入境事務主任”。

(4) The Chinese title of the Immigration Tribunal is declared to be changed to “入境事務審裁處”。

(5) The Chinese title of the Immigration Service is declared to be changed to “入境事務隊”。

**3. Amendment of references to Chinese titles**

(1) The enactments specified in column 2 of Schedule 1 are amended by substituting “入境事務處副處長” for “人民入境事務處副處長” wherever occurring in the provisions specified in column 3.

(2) The enactments specified in column 2 of Schedule 2 are amended by substituting “入境事務處助理處長” for “人民入境事務處助理處長” wherever occurring in the provisions specified in column 3.

(3) Paragraph 4 of the Immigration (Places of Detention) Order (Cap. 115 sub.leg.) is amended by substituting “入境事務主任” for “人民入境事務主任”。

(4) The enactments specified in column 2 of Schedule 3 are amended by substituting “入境事務審裁處” for “人民入境事務審裁處” wherever occurring in the provisions specified in column 3.

**1997 年第 363 號法律公告**

**1997 年宣布更改職稱或名稱（人民入境事務處副處長、人民入境事務處助理處長、人民入境事務主任、人民入境事務審裁處及人民入境管理隊）公告**

（根據《釋義及通則條例》（第 1 章）第 55 條訂立）

**1. 生效日期**

本公告自 1997 年 7 月 1 日起實施。

**2. 更改職稱或名稱**

(1) 現宣布將“人民入境事務處副處長”的職稱改為“入境事務處副處長”。

(2) 現宣布將“人民入境事務處助理處長”的職稱改為“入境事務處助理處長”。

(3) 現宣布將“人民入境事務主任”的職稱改為“入境事務主任”。

(4) 現宣布將“人民入境事務審裁處”的名稱改為“入境事務審裁處”。

(5) 現宣布將“人民入境管理隊”的名稱改為“入境事務隊”。

**3. 修訂對有關職稱或名稱的提述**

(1) 附表 1 第 2 欄指明的成文法則現予修訂，所有在第 3 欄指明的條文中出現的“人民入境事務處副處長”均以“入境事務處副處長”代替。

(2) 附表 2 第 2 欄指明的成文法則現予修訂，所有在第 3 欄指明的條文中出現的“人民入境事務處助理處長”均以“入境事務處助理處長”代替。

(3) 《人民入境（羈留地點）令》（第 115 章，附屬法例）第 4 條現予修訂，以“入境事務主任”代替“人民入境事務主任”。

(4) 附表 3 第 2 欄指明的成文法則現予修訂，所有在第 3 欄指明的條文中出現的“人民入境事務審裁處”均以“入境事務審裁處”代替。

- (5) (a) The enactments specified in column 2 of Schedule 4 are amended by substituting “入境事務隊” for “人民入境管理隊” wherever occurring in the provisions specified in column 3.
- (b) The long title, section 2(1) (in the definition of “管理隊”), heading to Part II, sections 4 to 11, heading to Part III, sections 12 to 14A, sections 16 to 19 and sections 21 to 25 of the Immigration Service Ordinance (Cap. 331) are amended by substituting “事務隊” for “管理隊”。

#### 4. Substitution of Chinese titles in other instruments, contracts or legal proceedings

The Chinese titles specified in column 3 of Schedule 5 are substituted for those specified in column 2 wherever occurring in any instrument, contract or legal proceedings made or commenced before 1 July 1997.

##### SCHEDULE 1

[s. 3(1)]

#### “人民入境事務處副處長” AMENDED To “入境事務處副處長”

Item	Enactment	Provision
1.	Deputy Director of Immigration (Powers and Duties) Notice (Cap. 1 sub. leg.)	Paragraph 1.
2.	Immigration Ordinance (Cap. 115)	Section 2(1), in the definition of "Director". Section 19(6). Section 53(8)(b). Section 53A(1). Section 53B. Section 63(1)(a). Schedule 2, Paragraphs 19 and 20.
3.	British Nationality (Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 186)	Section 6.
4.	Immigration Service Ordinance (Cap. 331)	Schedule 1.

##### SCHEDULE 2

[s. 3(2)]

#### “人民入境事務處助理處長” AMENDED TO “入境事務處助理處長”

Item	Enactment	Provision
1.	Deputy Director of Immigration (Powers and Duties) Notice (Cap. 1 sub. leg.).	Paragraph 1.

- (5) (a) 附表4第2欄指明的成文法則現予修訂，所有在第3欄指明的條文中出現的“人民入境事務隊”均以“入境管理隊”代替。
- (b) 《人民入境管理隊條例》(第331章)詳題、第2(1)條(在“管理隊”的定義中)、第II部的標題、第4至11條、第III部的標題、第12至14A條、第16至19條及第21至25條現予修訂，以“事務隊”代替“管理隊”。

#### 4. 在其他文書、合約或法律程序中的中文職稱或名稱的替代

所有在1997年7月1日之前已訂立的任何文書或合約或已展開的法律程序中出現的在附表5第2欄指明的職稱或名稱，均以第3欄指明的職稱或名稱代替。

##### 附表 1

[第3(1)條]

將“人民入境事務處副處長”修訂為“入境事務處副處長”

項	成文法則	條文
1.	《人民入境事務處副處長(權力及職責)公告》(第1章, 附屬法例)	第1條。
2.	《人民入境條例》(第115章)	第2(1)條中“處長”的定義。 第19(6)條。 第53(8)(b)條。 第53A(1)條。 第53B條。 第63(1)(a)條。 附表2第19及20段。
3.	《英國國籍(雜項條文)條例》(第186章)	第6條。
4.	《人民入境管理隊條例》(第331章)	附表1。

##### 附表 2

[第3(2)條]

將“人民入境事務助理處長”修訂為“入境事務處助理處長”

項	成文法則	條文
1.	《人民入境事務處副處長(權力及職責)公告》(第1章, 附屬法例)	第1條。

Item	Enactment	Provision
2.	Immigration Ordinance (Cap. 115)	Section 2(1), in the definition of "Director"
3.	British Nationality (Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 186)	Section 6.
4.	Immigration Service Ordinance (Cap. 331)	Section 8(1),(2) and (3). Schedule 1.

SCHEDULE 3 [s. 3(4)]

“人民入境事務審裁處” AMENDED TO “入境事務審裁處”

Item	Enactment	Provision
1.	Immigration Ordinance (Cap. 115)	Section 2(1), in the definition of "Tribunal".
2.	Registration of Persons Ordinance (Cap. 177)	Section 1A, in the definition of "Immigration Tribunal". Section 3D(5).

SCHEDULE 4 [s. 3(5)(a)]

“人民入境管理隊” AMENDED TO “入境事務隊”

Item	Enactment	Provision
1.	Interpretation and General Clauses Ordinance	Schedule 7, Paragraph (c). (Cap. 1)
2.	Jury Ordinance (Cap. 3)	Section 5(b)(vi).
3.	Immigration Ordinance (Cap.115)	Section 2(1), in the definitions of "Director", "immigration assistant" and "immigration officer".
4.	Registration of Persons Ordinance (Cap. 177)	Section 26(a) and (b). Section 56AA(1)and (2). Schedule 2, paragraph 16. Section 1A, in paragraphs (b) and (c) of the definition of "registration officer". Section 2(2),(2A)and (2B) Section 7(2)(ib).

項	成文法則	條文
2.	《人民入境條例》(第 115 章)	第 2(1)條中“處長”的定義。
3.	《英國國籍(雜項條文)條例》(第 186 章)	第 6 條。
4.	《人民入境管理隊條例》(第 331 章)	第 8(1)、(2)及(3)條。附表 1。

附表 3 [第 3(4)條]

將“人民入境事務審裁處”修訂為“入境事務審裁處”

項	成文法則	條文
1.	《人民入境條例》(第 115 章)	第 2(1)條中“審裁處”的定義。
2.	《人事登記條例》(第 177 章)	第 1A 條中“人民入境事務審裁處”的定義。 第 3(D)(5)條

附表 4 [第 3(5)(a)條]

將“人民入境管理隊”修訂為“入境事務隊”

項	成文法則	條文
1.	《釋義及通則條例》(第 1 章)	附表 7 的(c)段。
2.	《陪審團條例》(第 3 章)	第 5(b)(vi)條。
3.	《人民入境條例》(第 115 章)	第 2(1)條中“處長”、“入境事務助理員”及“入境事務主任”的定義。 第 26(a)及(b)條。第 56AA(1)及(2)條。附表 2 第 16 段。
4.	《人事登記條例》(第 117 章)	第 1A 條中“登記主任”定義的(b)及(c)段。 第 2(2)、(2A)及(2B)條。第 7(2)(ib)條。



Item	Enactment	Provision
5.	Registration of Persons Regulations (Cap. 177 sub. leg.)	Regulation 11(2).
6.	Registration of Persons (Application for New Cards) (Consolidation) Order (Cap. 177 sub. leg.)	Paragraph 4. Identity
7.	Rehabilitation of Offenders Ordinance (Cap. 297)	Schedule, Part 1, item 6.
8.	Immigration Service Ordinance (Cap. 331)	Long title. Section 2(1), in the definition of "Service". Section 3.
9.	Sex Discrimination Ordinance (Cap. 480)	Schedule 5, Part 1, section 1, in paragraph (c) of the definition of "relevant office." Section 35(10)(b).
10.	Airport Authority Ordinance (Cap. 483)	Section 2(1), in the definition of "immigration officer".
11.	Aviation Security Ordinance (52 of 1996)	

項	成文法則	條文
5.	《人事登記規例》(第 177 章, 附屬法例)	第 11(2)條。
6.	《人事登記(申請新身分證)(綜合)令》(第 177 章, 附屬法例)	第 4 條。
7.	《罪犯自新條例》(第 297 章)	附表第 1 部第 6 項。
8.	《人民入境管理隊條例》(第 331 章)	第 2(1)條中“管理隊”的定義。
9.	《性別歧視條例》(第 480 章)	第 3 條。
10.	《機場管理局條例》(第 483 章)	附表 5 第 1 部第 1 條中“有關職位”定義的(c)段。
11.	《航空保安條例》(1996 年第 52 號)	第 35(10)(b)條。 第 2(1)條中“入境事務人員”的定義。

## SCHEDULE 5

[s. 4]

SUBSTITUTION OF CHINESE TITLES IN OTHER INSTRUMENTS,  
CONTRACTS OR LEGAL PROCEEDINGS

附表 5

[第 4 條]

Item	Old title	New title
1.	人民入境事務處副處長	入境事務處副處長
2.	人民入境事務處助理處長	入境事務處助理處長
3.	人民入境事務主任	入境事務主任
4.	人民入境事務審裁處	入境事務審裁處
5.	人民入境管理隊	入境事務隊

**Mrs. Anson CHAN,**  
*Chief Secretary.*

20 June 1997.

## Explanatory Note

This Notice declares changes in the Chinese titles—

- (a) by repealing “人民” from the following Chinese titles—

在其他文書、合約或法律程序中的中文職稱或名稱的替代

項	舊職稱或名稱	新職稱或名稱
1.	人民入境事務處副處長	入境事務處副處長
2.	人民入境事務處助理處長	入境事務處助理處長
3.	人民入境事務主任	入境事務主任
4.	人民入境事務審裁處	入境事務審裁處
5.	人民入境管理隊	入境事務隊

陳方安生  
布政司

1997 年 6 月 20 日

註 釋

本公告宣布修改某些中文職稱或名稱—

- (a) 廢除在以下職稱或名稱中的“人民”兩字—

- (i) 人民入境事務處副處長；
- (ii) 人民入境事務處助理處長；
- (iii) 人民入境事務主任； and
- (iv) 人民入境事務審裁處； and

(b) by repealing “人民入境管理隊” and substituting “入境事務隊”, and consequently amends references to those Chinese titles wherever occurring in any instrument, contract or legal proceedings made or commenced before 1 July 1997.

- (i) 人民入境事務處副處長；
- (ii) 人民入境事務處助理處長；
- (iii) 人民入境事務主任；及
- (iv) 人民入境事務審裁處；及

(b) 廢除“人民入境管理隊”而代以“入境事務隊”，並相應地修訂所有在 1997 年 7 月 1 日之前已訂立的任何文書、合約或已展開的法律程序中對該等職稱或名稱的提述。

B2728

**L.N. 364 of 1997**

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊 **1997 年第 364 號法律公告**

B2729

**L.N. 364 of 1997**

**1997 年第 364 號法律公告**

**ARBITRATION (AMENDMENT) ORDINANCE 1996  
(75 OF 1996)(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**1996 年仲裁（修訂）條例（1996 年第 75 號）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1(2) of the Arbitration (Amendment) Ordinance 1996, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

本人現根據《1996 年仲裁（修訂）條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例開始實施的日期。

**J. F. MATHEWS,**  
*Attorney General.*

馬富善  
律政司

*24 June 1997.*

1997 年 6 月 24 日

B2730 **L.N. 365 of 1997**

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

**L.N. 365 of 1997**

**ENDURING POWERS OF ATTORNEY ORDINANCE (17 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1(2) of the Enduring Powers of Attorney Ordinance, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

**J. F. MATHEWS,**  
*Attorney General.*

*20 June 1997.*

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊 **1997 年第 365 號法律公告** B2731

**1997 年第 365 號法律公告**

**持久授權實條例（1997 年第 17 號）  
1997 年（生效日期）公告**

本人現根據《持久授權書條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例開始實施的日期。

馬富善  
律政司

1997 年 6 月 20 日

B2732      **L.N. 366 of 1997**      L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

**L.N. 366 of 1997**

**POWERS OF ATTORNEY (AMENDMENT) ORDINANCE 1997  
(18 OF 1997) (COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1(2) of the Powers of Attorney (Amendment) Ordinance 1997, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

**J. F. MATHEWS,**  
*Attorney General.*

*20 June 1997.*

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊      **1997 年第 366 號法律公告**      B2733

**1997 年第 366 號法律公告**

**1997 年授權書（修訂）條例（1997 年第 18 號）  
1997 年（生效日期）公告**

本人現根據《1997 年授權書（修訂）條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例開始實施的日期。

馬富善  
律政司

1997 年 6 月 20 日

L.N. 367 of 1997

**PATENTS ORDINANCE (52 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1(2) of the Patents Ordinance, I appoint—

- (a) 27 June 1997 as the day on which the Ordinance, other than section 125; and
- (b) 1 July 1997 as the day on which section 125 of the Ordinance, shall come into operation.

**Miss Denise YUE,**  
*Secretary for Trade and Industry.*

20 June 1997.

1997 年第 367 號法律公告

**專利條例 (1997 年第 52 號) 1997 年  
(生效日期) 公告**

本人現根據《專利條例》第 1(2)條，指定—

- (a) 1997 年 6 月 27 日為該條例 (除第 125 條外)；及
- (b) 1997 年 7 月 1 日為該條例第 125 條，開始實施的日期。

俞宗怡  
工商司

1997 年 6 月 20 日

B2736

**L.N. 368 of 1997**

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊 **1997 年第 368 號法律公告**

B2737

**L.N. 368 of 1997**

**REGISTERED DESIGNS ORDINANCE (64 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1(2) of the Registered Designs Ordinance, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

**Miss Denise YUE,**  
*Secretary for Trade and Industry.*

*20 June 1997.*

**1997 年第 368 號法律公告**

**註冊外觀設計條例（1997 年第 64 號）  
1997 年（生效日期）公告**

本人現根據《註冊外觀設計條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例開始實施的日期。

俞宗怡  
工商司

1997 年 6 月 20 日

B2738 **L.N. 369 of 1997**

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

**L.N. 369 of 1997**

**OFFICIAL SECRETS ORDINANCE (62 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1(2) of the Official Secrets Ordinance, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance (other than section 28) shall come into operation.

**Peter LAI,**  
*Secretary for Security.*

*19 June 1997.*

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊 **1997 年第 369 號法律公告** B2739

**1997 年第 369 號法律公告**

**官方機密條例（1997 年第 62 號）  
1997 年（生效日期）公告**

本人現根據《官方機密條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例（第 28 條除外）開始實施的日期。

黎慶寧  
保安司

1997 年 6 月 19 日



sB2740      **L.N. 370 of 1997**      L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊      **1997 年第 370 號法律公告**      **B2741**

**L.N. 370 of 1997**

**1997 年第 370 號法律公告**

**LABOUR RELATIONS (AMENDMENT) ORDINANCE 1997  
(75 OF 1997) (COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**1997 年勞資關係（修訂）條例（1997 年第 75 號）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1(2) of the Labour Relations (Amendment) Ordinance 1997, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

本人現根據《1997 年勞資關係（修訂）條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例開始實施的日期。

Joseph W. P. WONG,  
*Secretary for Education and Manpower.*

王永平  
教育統籌司

21 June 1997.

1997 年 6 月 21 日

B2742 L.N. 371 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊

1997 年第 371 號法律公告

B2743

L.N. 371 of 1997

1997 年第 371 號法律公告

**LAW REFORM (MISCELLANEOUS PROVISIONS AND MINOR  
AMENDMENTS) ORDINANCE 1997 (79 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**1997 年法律改革（雜項規定及次要修訂）條例  
（1997 年第 79 號）1997 年（生效日期）公告**

Under section 1(2) of the Law Reform (Miscellaneous Provisions and Minor Amendments) Ordinance 1997, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Ordinance (other than sections 17, 87 and 101 and item 81 of Schedule 1) shall come into operation.

本人現根據《1997 年法律改革（雜項規定及次要修訂）條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 27 日為該條例（第 17、87 及 101 條及附表 1 的第 81 項除外）開始實施的日期。

J. F. MATHEWS,  
*Attorney General.*

馬富善  
律政司

24 June 1997.

1997 年 6 月 24 日

B2744 L.N. 372 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

L.N. 372 of 1997

**FUGITIVE OFFENDERS (AUSTRALIA) ORDER (L.N. 200 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

Under section 1 of the Fugitive Offenders (Australia) Order, I appoint 29 June 1997 as the day on which the Order shall come into operation.

Peter LAI,  
*Secretary for Security.*

*10 June 1997.*

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊 1997 年第 372 號法律公告 B2745

1997 年第 372 號法律公告

**逃犯（澳大利亞）令（1997 年第 200 號法律公告）  
1997 年（生效日期）公告**

本人現根據《逃犯（澳大利亞）令》第 1 條，指定 1997 年 6 月 29 日為該命令開始實施的日期。

黎慶寧  
保安司

1997 年 6 月 10 日

B2746 L.N. 373 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊

1997 年第 373 號法律公告 B2747

L.N. 373 of 1997

1997 年第 373 號法律公告

**FUGITIVE OFFENDERS (DRUGS) ORDER (L.N. 274 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**逃犯（藥物）令（1997 年第 274 號法律公告）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1 of the Fugitive Offenders (Drugs) Order, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Order shall come into operation.

本人現根據《逃犯（藥物）令》第 1 條，指定 1997 年 6 月 27 日為該命令開始實施的日期。

Peter LAI,  
*Secretary for Security.*

黎慶寧  
保安司

*10 June 1997.*

1997 年 6 月 10 日

B2748 L.N. 374 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊

1997 年第 374 號法律公告 B2749

L.N. 374 of 1997

1997 年第 374 號法律公告

**SUPREME COURT CIVIL PROCEDURE (USE OF  
LANGUAGE) RULES (L.N. 266 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**最高法院民事程序（採用語文）規則  
（1997 年第 266 號法律公告）  
1997 年（生效日期）公告**

Under rule 1 of the Supreme Court Civil Procedure (Use of Language) Rules, I appoint 27 June 1997 as the day on which the Rules shall come into operation.

本人現根據《最高法院民事程序（採用語文）規則》第 1 條，指定 1997 年 6 月 27 日為該規則開始實施的日期。

N. P. POWER,  
*Acting Chief Justice.*

鮑偉華  
署理首席大法官

20 June 1997.

1997 年 6 月 20 日

B2750 L.N. 375 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊

1997 年第 375 號法律公告 B2751

L.N. 375 of 1997

1997 年第 375 號法律公告

**PRISON (AMENDMENT) RULES 1997 (L.N. 275 OF 1997)  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**1997 年監獄（修訂）規則（1997 年第 275 號法律公告）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1 of the Prison (Amendment) Rules 1997, I appoint 28 June 1997 as the day on which the Rules shall come into operation.

本人現根據《1997 年監獄（修訂）規則》第 1 條，指定 1997 年 6 月 28 日為該規則開始實施的日期。

Peter LAI,  
*Secretary for Security.*

黎慶寧  
保安司

27 June 1997.

1997 年 6 月 27 日

B2752 L.N. 376 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 26/1997

1997 年第 26 期憲報第二號法律副刊

1997 年第 376 號法律公告 B2753

L.N. 376 of 1997

1997 年第 376 號法律公告

**DRUG TRAFFICKING (RECOVERY OF PROCEEDS) (DESIGNATED)  
COUNTRIES AND TERRITORIES) (AMENDMENT) ORDER 1997  
(L.N. 308 OF 1997) (COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**1997 年販毒（追討得益）（指定國家和地區）（修訂）令  
（1997 年第 308 號法律公告）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1 of the Drug Trafficking (Recovery of Proceeds)  
(Designated Countries and Territories) (Amendment) Order 1997, I appoint 27 June  
1997 as the day on which the Order shall come into operation.

本人現根據《1997 年販毒（追討得益）（指定國家和地區）（修訂）令》  
第 1 條，指定 1997 年 6 月 27 日為該命令開始實施的日期。

Peter LAI,  
*Secretary for Security.*

黎慶寧  
保安司

19 June 1997.

1997 年 6 月 19 日

B2758 L.N. 377 of 1997

L. S. NO. 2 TO GAZETTE EXT. NO. 14/1997

1997 年第 14 期憲報號外第二號法律副刊 1997 年第 377 號法律公告 B2759

L.N. 377 of 1997

1997 年第 377 號法律公告

**LONG-TERM PRISON SENTENCES REVIEW ORDINANCE  
(86 OF 1997) (COMMENCEMENT) NOTICE 1997**

**長期監禁刑罰覆核條例（1997 年第 86 號）  
1997 年（生效日期）公告**

Under section 1(2) of the Long-term Prison Sentences Review Ordinance, I appoint 30 June 1997 as the day on which the Ordinance shall come into operation.

本人現根據《長期監禁刑罰覆核條例》第 1(2)條，指定 1997 年 6 月 30 日為該條例開始實施的日期。

Peter LAI,  
*Secretary for Security.*

黎慶寧  
保安司

28 June 1997.

1997 年 6 月 28 日



## 條文內容

章：	1A	標題：	行政上訴規則	憲報編號：	26 of 1998 s. 44
規則：	13	條文標題：	案件述要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 26 號第 44 條

(1) 行政長官會同行政會議可就向其提出的上訴，酌情決定指示作案件述要，以便對該上訴所涉及的法律問題，徵取上訴法庭的意見。

(2) 該案件述要所用詞語須經各有關當事人同意，如各當事人不能達成一致意見，則由上訴法庭決定。

(3) 上訴法庭須就該案件述要所引起的法律問題進行聆訊及作出裁決，並須將該案交回行政長官會同行政會議，由行政長官會同行政會議藉命令使該項聆訊結果生效。上訴法庭進行聆訊的訟費由上訴法庭酌情決定。

(4) 在上訴法庭就案件述要進行聆訊時，上訴任何一方當事人均有由大律師代表陳述或親自陳述的權利。

( 1975 年第 92 號第 59 條；1998 年第 26 號第 44 條 )

## 條文內容

章：	1C	標題：	公職指定	憲報編號：	L.N. 343 of 1998
附表：	1	條文標題：		版本日期：	06/11/1998

公職	執行的條例或其中條文
入境事務處處長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章)。(1972年第67號法律公告;1997年第80號第103條)
土木工程署署長	沙粒條例(第147章),第2及3條。(1986年第133號法律公告;1996年第404號法律公告)
土木工程署署長	渡輪服務條例(第104章),第16(1)(a)、20(1)及28(4)條。(1986年第133號法律公告)
土地註冊處處長	土地註冊條例(第128章)。(1993年第140號法律公告)
土地註冊處處長	建築物管理條例(第344章)。(1993年第27號第56條)
土地註冊處處長	政府土地權(重收及轉歸補救)條例(第126章),第11(1)及(3)及12(1)及(3)條。(1993年第140號法律公告;1998年第29號第2條)
公司註冊處處長	公司條例(第32章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	有限責任合夥經營條例(第37章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	受託人條例(第29章)。(1993年第141號法律公告)
公司註冊處處長	註冊受託人法團條例(第306章)。(1993年第141號法律公告)
文康廣播局局長 (1997年第362號法律公告)	書刊註冊條例(第142章)。(1995年第403號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章)。(1973年第198號法律公告;1997年第80號第103條)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	人事登記規例(第177章,附屬法例),第24條。(1970年第137號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	九龍佑寧堂法團條例(第1032章),第6(2)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	巴色差會法團條例(第1002章),第6(2)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	中華基督教會灣仔堂法團條例(第1063章),第6(3)條。(1984年第368號法律公告)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	公眾衛生及市政條例(第132章),第105S條。(1973年第226號法律公告;1986年第10號第32(1)條)
政務司司長 (1997年第362號法律公告)	巴黎外方傳教女修會法團條例(第1088章),第5(2)條。(1984年第368號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)  
政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

政務司司長  
(1997 年第 362 號法律公告)

方濟會愛爾蘭省法團條例(第 1028 章),第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
母佑會法團條例(第 1070 章),第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告;1997 年第 122 號法律公告)  
刑事訴訟程序條例(第 221 章),第 85(1)條。(1986 年第 3 號法律公告)  
安貧小姊妹會法團條例(第 1039 章),第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告;1997 年第 220 號法律公告)  
佑寧堂法團條例(第 1052 章),第 14(5)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
沙爾德聖保祿女修會法團條例(第 1046 章),第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
房屋條例(第 283 章),第 14(4)及 15(2)條。(1996 年第 471 號法律公告)  
宗座外方傳教會法團條例(第 1041 章),第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
中華便以利會法團條例(第 1011 章),第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告;1997 年第 121 號法律公告)  
香港徽幟(保護)條例(第 315 章),第 3 條。(1966 年第 103 號法律公告)  
飛機乘客離境稅條例(第 140 章)。(1984 年第 318 號法律公告)  
耶穌會(英語參贊區)法團條例(第 1029 章),第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告;1997 年第 113 號法律公告)  
耶穌會(葡萄牙省)法團條例(第 1030 章),第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
耶穌寶血女修會法團條例(第 1045 章),第 4(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
挪威海員會法團條例(第 1056 章),第 7(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
教育獎學基金條例(第 1085 章),第 6(2)條。(1992 年第 7 號法律公告)  
基督教香港崇真會法團條例(第 1090 章),第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)  
香港善牧女修會法團條例(第 1084 章),第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告;1997 年第 123 號法律公告)  
最高法院規則(第 4 章,附屬法例),第 69 令,第 2 條,以及第 70 令,第 3 條。(1967 年第 153 號法律公告)  
博彩稅條例(第 108 章)。(1980 年第 211 號法律公告)

政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	罪犯感化規則 (第 298 章, 附屬法例), 第 42 條。 (1967 年第 48 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	遮打捐款基金 (聖約翰座堂及聖安德烈堂) 法團條例 (第 1050 章), 第 4(3)條。(1984 年第 368 號法律公告; 1997 年第 114 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	鄉議局條例 (第 1097 章)。(1974 年第 71 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	鮑思高慈幼會法團條例 (第 1043 章), 第 5(2)條。 (1984 年第 368 號法律公告; 1997 年第 220 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	聖道明瑪利諾女修會法團條例 (第 1019 章), 第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告; 1997 年第 153 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	監獄規則 (第 234 章, 附屬法例), 第 222(2)條。 (1967 年第 48 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	嘉諾撒仁愛女修會法團條例 (第 1016 章), 第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	澳門天主教教會法團條例 (第 1006 章), 第 5(2)條。(1984 年第 368 號法律公告; 1997 年第 120 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	證據條例 (第 8 章), 第 19A(1)及 40(5)條。(1984 年第 311 號法律公告)
政務司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	嚴規熙篤會院長法團條例 (第 1107 章), 第 6(2)條。(1984 年第 368 號法律公告; 1997 年第 220 號法律公告)
民航處處長	飛機乘客離境稅條例 (第 140 章)。(1983 年第 191 號法律公告)
合作社註冊官	合作社條例 (第 33 章)。(1973 年第 8 號法律公告)
合作社註冊官	約瑟信託基金條例 (第 1067 章), 第 3、4、5、6 及 7 條。(1996 年第 398 號法律公告)
地政總署署長	收回土地條例 (第 124 章)。(1993 年第 303 號法律公告; 1998 年第 29 號第 2 條)
地政總署署長	土地 (雜項條文) 條例 (第 28 章)。(1993 年第 303 號法律公告; 1998 年第 29 號第 2 條)
地政總署署長	政府土地權 (重收及轉歸補救) 條例 (第 126 章), 第 7(3)條。(1993 年第 423 號法律公告; 1998 年第 29 號第 2 條)
地政總署署長	政府租契條例 (第 40 章)。(1993 年第 303 號法律公告; 1998 年第 29 號第 2 條)
地政總署署長	香港機場 (障礙管制) 條例 (第 301 章), 第 18(2)、20(g)、23(1)及(2)、24 及 25(2)條。(1993 年第 303 號法律公告; 1996 年第 559 號法律公告)
地政總署署長	前濱及海床 (填海) 條例 (第 127 章)。(1993 年第 303 號法律公告)

地政總署署長	道路交通條例(第374章),第123(3)及(4)及124(1)及(2)條。(1993年第303號法律公告)
地政總署署長	礦務條例(第285章)。(1993年第303號法律公告;1997年第76號法律公告)
社會福利署署長	少年犯條例(第226章)。(1973年第79號法律公告)
社會福利署署長	侵害人身罪條例(第212章),第44(4)條。(1967年第6號法律公告)
社會福利署署長	感化院條例(第225章)。(1973年第79號法律公告)
社會福利署署長	罪犯感化條例(第298章)。(1973年第79號法律公告)
放債人註冊處處長	放債人條例(第163章)。(1980年第357號法律公告)
金融管理專員	刑事罪行條例(第200章),第103(1)及104(1)條。(1995年第102號法律公告)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章),第29(1)、(2)、(4)、32(2)、(3)、(4)(a)及34(b)條。(1980年第102號法律公告;1997年第80號第103條)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	入境條例(第115章),第32(2A)條。(1980年第307號法律公告;1997年第80號第103條)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	公安條例(第245章),僅是第31(6)(i)條。(1977年第158號法律公告)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	民眾安全服務隊條例(第518章)。(1997年第58號34條)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	基要服務團條例(第197章),整個條例。(1977年第158號法律公告)
保安局局長 (1997年第362號法律公告)	醫療輔助隊條例(第517章)。(1997年第57號第34條)
保險業監督	保險公司條例(第41章)。(1990年第182號法律公告)
屋宇署署長	幼兒中心規例(第243章,附屬法例),第23(2)及24(2)(b)條。(1993年第303號法律公告)
屋宇署署長	香港機場(障礙管制)條例(第301章),第5、7(1)、13、14(1)、15(1)、(2)(c)(ii)及(8)、16(1)、(3)、(6)、(8)及(9)、17、18(2)及20(g)條。(1993年第303號法律公告;1996年第559號法律公告)
屋宇署署長以建築事務監督身分	九廣鐵路公司條例(第372章),第35(1)條。(1993年第303號法律公告)
屋宇署署長以建築事務監督身分	幼兒中心條例(第243章),第7(1)(b)(ii)條。(1993年第303號法律公告)
屋宇署署長以建築事務監督身分	地下鐵路(收回土地及有關規定)條例(第276章),第15(1)條。(1993年第303號法律公告)
屋宇署署長以建築事務監督身分	建築物條例(第123章)。(1993年第303號法律公告)
屋宇署署長以建築事務監督身分	教育條例(第279章),第12(1)(d)條。(1993年第303號法律公告)

屋宇署署長以建築事務監督身分	道路(工程、使用及補償)條例(第370章)。(1993年第303號法律公告)
民政事務局局長 (1997年第362號法律公告)	會社(房產安全)條例(第376章)。(1992年第91號法律公告)
民政事務局局長 (1989年第262號法律公告;1997年第362號法律公告)	新界條例(第97章),第9(2)條,為第19條的施行。(1973年第188號法律公告)
民政事務局局長 (1997年第362號法律公告)	鄉議局條例(第1097章),第3(3)條。(1995年第235號法律公告)
首席大法官	公司條例(第32章),第222A(7)(c)條。(1979年第270號法律公告)
首席大法官	少年犯條例(第226章),第3A(2)條。(1979年第229號法律公告)
首席大法官	破產條例(第6章),第99A(7)(c)條。(1979年第270號法律公告)
首席大法官	證據條例(第8章),第27(2)及29A(2)條。(1979年第229號法律公告)
首席感化主任	罪犯感化規則(第298章,附屬法例),僅是第15、20(2)及21條。(1979年第213號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	工業訓練(製衣業)條例(第318章)。(1984年第51號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	化學品管制條例(第145章)。(1984年第51號法律公告;1994年第64號第18條)
海關關長	防止盜用版權條例(第544章)。(1998年第22號第41條)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	吸煙(公眾衛生)條例(第371章),第10A(4)條。(1989年第225號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	版權條例(第528章)。(1997年第92號第280條)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	商品說明條例(第362章),第16(3)、16C(1)、(2)、(3)及30(2)、(3)、(5)條。(1987年第338號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	進出口條例(第60章),第7、12及27(3)條。(1984年第51號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	進出口條例(第60章),第27(3B)、28(2A)及(10)及29A(1)條。(1993年第320號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	進出口條例(第60章),第33A(1)(b)條。(1997年第175號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	進出口(登記)規例(第60章,附屬法例)。(1984年第51號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	進出口(運載物品)規例(第60章,附屬法例),第4條。(1991年第176號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	應課稅品條例(第109章),第7條除外。(1984年第51號法律公告;1987年第338號法律公告)

香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	應課稅品規例(第109章,附屬法例)。(1984年第51號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	應課稅品(碳氫油的標記及染色)規例(第109章,附屬法例),第9及11條。(1984年第51號法律公告;1987年第338號法律公告;1997年第258號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	儲備商品條例(第296章),第10條。(1984年第51號法律公告)
香港海關關長 (1997年第362號法律公告)	儲備商品(進出口及存貨管制)規例(第296章,附屬法例),第7A及9(2)條。(1984年第51號法律公告)
海事處處長	危險品(船運)規例(第295章,附屬法例),第3、5(1)、6、9、12、13、14、16、17、19及21條。(1967年第6號法律公告)
海事處處長	商船(安全)條例(第369章),第31、38(4)、51(2)、(3)、57(2)及63條。(1981年第365號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	入境事務隊(福利基金)規例(第331章,附屬法例),第8條。(1990年第389號法律公告;1997年第80號第104條)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	公司條例(第32章),第123(4)、124(2)、126(2)及(3)、128(3)、129(3)及129A(2)條;以及附表10中僅是第6(b)、13(2)、18(4)、27(1)及28(3)段。 (1978年第86號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	公司條例(第32章),第337B(3)條。(1985年第345號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	公司條例(第32章),第157E(4)(a)條。(1989年第57號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	法定貨幣紙幣發行條例(第65章),第3(2)、(3)及(5)條。(1996年第258號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	放債人條例(第163章),第33A及33B條。(1989年第160號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	政府獎券條例(第334章)。(1973年第254號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港工業邨公司條例(第209章),第26條。(1986年第106號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港工業科技中心公司條例(第431章),第20(5)條。(1993年第185號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港出口信用保險局條例(第1115章),第12條。 (1979年第92號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港出口信用保險局條例(第1115章),第17(1)條。(1980年第234號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港出口信用保險局條例(第1115章),第24(2)條。(1996年第512號法律公告)
財政司司長 (1997年第362號法律公告)	香港旅遊協會條例(第302章),第16(da)條。(1980年第233號法律公告)

財政司司長 (1997 年第 362 號法公告)	香港旅遊協會規則(第 302 章, 附屬法例), 第 3(1) 條。(1983 年第 129 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	香港銀行公會條例(第 364 章), 第 12(1)條。(1993 年第 499 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	旅行代理商條例(第 218 章), 第 32K 條。(1994 年第 350 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	消防處(福利基金)規例(第 95 章, 附屬法例), 第 8 條。(1990 年第 389 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	消費者委員會條例(第 216 章), 第 16(1)及(5)條。(1987 年第 111 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	海關(福利基金)規例(第 342 章, 附屬法例), 第 8 條。(1990 年第 389 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	監獄規則(第 234 章, 附屬法例), 第 263 及 265 條。(1990 年第 389 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	營運基金條例(第 430 章), 第 3(1)條。(1995 年第 36 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	營運基金條例(第 430 章), 第 8(2)條。(1994 年第 529 號法律公告)
財政司司長 (1997 年第 362 號法律公告)	警察(福利基金)規例(第 232 章, 附屬法例), 第 9 條。(1990 年第 389 號法律公告)
庫務署署長	水務設施規例(第 102 章, 附屬法例), 第 50(2) 及(3)條。(1977 年第 221 號法律公告)
氣體安全監督	氣體安全條例(第 51 章)。(1990 年第 49 號第 38 條)
教育署署長	專上學院條例(第 320 章), 第 3、8、9 及 10 條。(1967 年第 6 號法律公告)
教育署署長	專上學院條例(第 320 章), 第 11 及 12(2)條。(1967 年第 48 號法律公告)
教育署署長	稅務條例(第 112 章), 第 16B 及 16C 條。(1967 年第 6 號法律公告)
商品交易監理專員	商品交易條例(第 250 章)。(1982 年第 27 號法律公告)
勞工處處長	工廠及工業經營條例(第 59 章), 第 7(4)條。(1970 年第 145 號法律公告)
勞工處處長	工廠及工業經營條例(第 59 章), 第 9A 條。(1985 年第 220 號法律公告)
勞工處處長	肺塵埃沉着病(補償)條例(第 360 章)。(1981 年第 188 號法律公告; 1997 年第 18 號法律公告)
勞工處處長	僱員補償條例(第 282 章)。(1970 年第 70 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	出口(產地來源證及聯邦特惠稅證)規例(第 60 章, 附屬法例), 第 6(2)及 8(1)條。(1986 年第 132 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	出口(產地來源證及聯邦特惠稅證)規例(第 60 章, 附屬法例), 第 7(1)-(4)、8(3)、9(2)及 11(1)(c) 條。(1984 年第 51 號法律公告)



貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	進口(輻射)(禁止)規例(第 60 章, 附屬法例)。 (1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	進出口條例(第 60 章), 第 9(3)及 36(2)條。(1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長	進出口條例(第 60 章), 第 33A(1)(b)條。(1996 年第 396 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	進出口(一般)規例(第 60 章, 附屬法例), 第 6(3)及(4)條。(1986 年第 132 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	進出口(費用)規例(第 60 章, 附屬法例)。(1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	進出口(戰略物品)規例(第 60 章, 附屬法例), 第 2 條。(1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	儲備商品條例(第 296 章), 第 6 條。(1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	儲備商品(批發出售管制)規例(第 296 章, 附屬法例)。(1984 年第 51 號法律公告)
貿易署署長 (1989 年第 292 號法律公告)	儲備商品(進出口及存貨管制)規例(第 296 章, 附屬法例)。(1984 年第 51 號法律公告)
統營處處長	海魚(統營)條例(第 291 章)。(1988 年第 239 號法律公告)
統營處處長	農產品(統營)條例(第 277 章)。(1988 年第 239 號法律公告)
路政署署長	山頂纜車條例(第 265 章)。(1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	山頂纜車規則(第 265 章, 附屬法例)。(1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	公共照明條例(第 105 章)。(1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	電車條例(第 107 章)。(1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	道路交通條例(第 374 章)。(1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	道路交通(交通管制)規例(第 374 章, 附屬法例)。 (1986 年第 133 號法律公告)
路政署署長	道路交通(快速公路)規例(第 374 章, 附屬法例)。 (1992 年第 158 號法律公告)
運輸局局長 (1997 年第 362 號法律公告)	大老山隧道條例(第 393 章)。(1989 年第 26 號法律公告)
運輸局局長 (1997 年第 362 號法律公告)	東區海底隧道條例(第 215 章)。(1988 年第 308 號法律公告)
運輸局局長 (1997 年第 362 號法律公告)	道路(工程、使用及補償)條例(第 370 章)。(1986 年第 133 號法律公告)
運輸署署長	九廣鐵路公司條例(第 372 章)。(1990 年第 405 號法律公告)
運輸署署長	九廣鐵路公司規例(第 372 章, 附屬法例)。(1990 年第 405 號法律公告)

運輸署署長	大老山隧道條例（第 393 章）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	大老山隧道附例（第 393 章，附屬法例）。（1992 年第 158 號法律公告）
運輸署署長	大老山隧道規例（第 393 章，附屬法例）。（1992 年第 158 號法律公告）
運輸署署長	公共巴士服務條例（第 230 章）。（1978 年第 60 號法律公告）
運輸署署長	公共巴士服務規例（第 230 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	行車隧道（政府）條例（第 368 章）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	行車隧道（政府）規例（第 368 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	交通意外傷亡者（援助基金）條例（第 229 章）。（1985 年第 315 號法律公告）
運輸署署長	汽車（首次登記稅）條例（第 330 章）。（1967 年第 90 號法律公告）
運輸署署長	汽車保險（第三者保險）條例（第 272 章）。（1967 年第 90 號法律公告）
運輸署署長	東區海底隧道條例（第 215 章）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	東區海底隧道行車隧道規例（第 215 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	東區海底隧道行車隧道附例（第 215 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	定額罰款（刑事訴訟）條例（第 240 章）。（1985 年第 315 號法律公告）
運輸署署長	定額罰款（交通違例事項）條例（第 237 章）。（1985 年第 315 號法律公告）
運輸署署長	海底隧道條例（第 203 章）。（1985 年第 315 號法律公告）
運輸署署長	海底隧道規例（第 203 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	海底隧道附例（第 203 章，附屬法例）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	海底隧道（使用稅）條例（第 274 章）。（1990 年第 405 號法律公告）
運輸署署長	渡輪服務條例（第 104 章）。（1985 年第 315 號法律公告）
運輸署署長	渡輪服務規例（第 104 章，附屬法例）。（1992 年第 158 號法律公告）
運輸署署長	道路交通條例（第 374 章）。（1985 年第 315 號法律公告）

運輸署署長	道路交通(公共服務車輛)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(安全裝備)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(交通管制)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(快速公路)規例(第374章,附屬法例)。(1992年第158號法律公告)
運輸署署長	道路交通(私家路上泊車)規例(第374章,附屬法例)。(1992年第158號法律公告)
運輸署署長	道路交通(車輛登記及領牌)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(車輛構造及保養)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(泊車)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(鄉村車輛)規例(第374章,附屬法例)。(1990年第405號法律公告)
運輸署署長	道路交通(違例駕駛記分)條例(第375章)。(1985年第315號法律公告)
運輸署署長	道路交通(駕駛執照)規例(第374章,附屬法例)。(1985年第315號法律公告)
經濟局局長 (1997年第362號法律公告)	商船(安全)條例(第369章),第5條。(1984年第94號法律公告)
漁農處處長	牛奶場規例(第139章,附屬法例),第3、8、9、11、15、16(2)、18、19(2)(f)、21(3)、26(1)及29(2)條。(1967年第153號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物及禽鳥)條例(第139章),第6、7及10(2)條。(1967年第48號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物及禽鳥)規例(第139章,附屬法例),第30、34、35、37、44及51條。(1967年第153號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物及禽鳥)(展覽)規例(第139章,附屬法例),第4(1)、4(3)、6(a)、6(b)、8(1)及8(3)條。(1978年第94號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物及禽鳥)(動物售賣商)規例(第139章,附屬法例),第5(1)、5(3)及7條。(1978年第94號法律公告;1997年第193號法律公告)

漁農處處長	公眾衛生(動物及禽鳥)(牛隻、綿羊及山羊的飼養)規例(第139章,附屬法例),第4、11(1)及13條。(1967年第153號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物)(寄養所)規例(第139章,附屬法例),第5(1)、5(3)及7條。(1978年第94號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	公眾衛生(動物)(騎馬場地)規例(第139章,附屬法例),第5(1)、5(3)及7條。(1978年第94號法律公告;1997年第193號法律公告)
漁農處處長	林區及郊區條例(第96章),第22(5)及23條。(1993年第220號法律公告)
漁農處處長	珍珠養殖(管制)條例(第307章),第3條。(1967年第48號法律公告)
漁農處處長	郊野公園及特別地區規例(第208章,附屬法例),第10(1)(c)及(d)條。(1982年第391號法律公告)
漁農處處長	郊野公園及特別地區規例(第208章,附屬法例),第4(1)及(2)(a)、5(1)及(2)(b)、8(1)、9(1)、10(1)(a)及(b)及(2)、11(1)、(2)及(3)(a)、13(2)、14、15(4)及18(5)條。(1989年第381號法律公告)
漁農處處長	海岸公園條例(第476章),第22(1)條。(1997年第67號法律公告)
漁農處處長	海岸公園及海岸保護區規例(第476章,附屬法例),第17條。(1997年第67號法律公告)
漁農處處長	除害劑條例(第133章),整個條例,但第5(4)、6(c)、10、11及14條除外。(1977年第304號法律公告;1990年第79號第21條)
漁農處處長	除害劑規例(第133章,附屬法例)。(1992年第411號法律公告)
漁農處處長	野生動物保護條例(第170章),第13條。(1979年第197號法律公告)
漁農處處長	動植物(瀕臨絕種生物保護)條例(第187章),第7、10及15條。(1979年第49號法律公告)
漁農處處長	動植物(瀕臨絕種生物保護)(豁免)令(第187章,附屬法例),第1A及3條。(1991年第418號法律公告)
漁農處處長	植物(進口管制及病蟲害控制)條例(第207章)。(1993年第360號法律公告;1997年第39號法律公告)
漁農處處長	嘉道理農業輔助貸款基金條例(第1080章),第7條。(1996年第397號法律公告)
衛生署署長	不良醫藥廣告條例(第231章)。(1989年第92號法律公告)
衛生署署長	動物(實驗管制)條例(第340章)。(1989年第92號法律公告)

機電工程署署長	山頂纜車條例（第 265 章），第 14 條。（1986 年第 133 號法律公告）
機電工程署署長	山頂纜車規則（第 265 章，附屬法例），第 22 條。（1986 年第 133 號法律公告）
機電工程署署長	架空纜車（安全）條例（第 211 章）。（1986 年第 133 號法律公告）
機電工程署署長	電力條例（第 406 章）。（1986 年第 133 號法律公告；1990 年第 16 號第 61 條）
機電工程署署長	電車條例（第 107 章），第 25 及 33 條。（1986 年第 133 號法律公告）
機電工程署署長	證據條例（第 8 章），第 28(1)(b)(i)條。（1986 年第 133 號法律公告）
環境保護署署長	保護臭氧層條例（第 403 章）。（1989 年第 202 號法律公告）
環境保護署署長	廢物處理條例（第 354 章），第 16(1)、17、19(1)、20 及 36(3)條。（1986 年第 84 號法律公告）
職業退休計劃註冊處處長	職業退休計劃條例（第 426 章）。（1993 年第 454 號法律公告）
儲蓄互助社註冊官	儲蓄互助社條例（第 119 章）。（1988 年第 239 號法律公告）
證券監理專員	證券條例（第 333 章）。（1982 年第 27 號法律公告）
懲教署署長	教導所條例（第 280 章）。（1981 年第 46 號法律公告）
礦務處處長	礦務條例（第 285 章），第 13、18、20、21、31 及 37 條。（1967 年第 6 號法律公告；1997 年第 76 號法律公告）

註：並請參閱 1998 年第 282 號法律公告、1998 年第 320 號法律公告及 1998 年第 343 號法律公告內的公職指定。該等指定於 1997 年 7 月 1 日後根據第 1 章第 43 條訂立，詳情如下—

	公職	執行的條例或其中條文
1998 年第 282 號法律公告	環境保護署署長 環境保護署署長	環境影響評估條例（第 499 章）。環境影響評估（上訴委員會）規例（第 499 章，附屬法例）。
1998 年第 320 號法律公告	保安局局長	入境條例（第 115 章），第 35(2)條。
1998 年第 343 號法律公告	知識產權署署長 知識產權署署長以 商標註冊處處長身分	知識產權署署長（設立）條例（第 412 章）。 商標條例（第 43 章）。 商標規則（第 43 章，附屬法例）。

	<p>知識產權署署長 以專利註冊處處 長身分</p>	<p>商標（緊急情況）條例（第 263 章）。</p> <p>商標（緊急情況）規則（第 263 章，附屬法例）。</p> <p>專利條例（第 514 章）。</p> <p>專利（過渡性安排）規則（第 514 章，附屬法例）。</p> <p>專利（一般）規則（第 514 章，附屬法例）。</p>
	<p>知識產權署署長 以外觀設計註冊 處處長身分</p>	<p>註冊外觀設計條例（522 章）。</p> <p>註冊外觀設計規則（522 章，附屬法例）。</p>

## 條文內容

章：	4A	標題：	高等法院規則	憲報編號：	25 of 1998 s.2
命令：	15	條文標題：	訴訟因由、反申索及各方	版本日期：	01/07/1997

附註：  
具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

### 1. 訴訟因由的合併（第 15 號命令第 1 條規則）

(1) 如屬以下情況，則除第 5(1)條規則另有規定外，原告人可在同一宗訴訟中，就多於一項訴訟因由針對同一名被告人申索濟助—

- (a) 原告人以同一身分就所有該等訴訟因由提出申索，而被告人則被指稱須以同一身分就所有該等訴訟因由負法律責任，或
- (b) 原告人以某項遺產的遺囑執行人或遺產管理人的身分就一項或多於一項訴訟因由提出申索，或被告人被指稱須以某項遺產的遺囑執行人或遺產管理人的身分就一項或多於一項訴訟因由負法律責任；而所有其餘的訴訟因由是關於同一項遺產的，並就該等訴訟因由而言，原告人是以其個人身分提出申索，或被告人被指稱須以其個人身分負法律責任，或
- (c) 已得法庭許可。

(2) 根據本條規則提出的許可申請，必須在令狀或原訴傳票（視屬何情況而定）發出前單方面藉誓章提出，而該誓章必須述明申請的理由。

### 2. 針對原告人的反申索（第 15 號命令第 2 條規則）

(1) 除第 5(2)條規則另有規定外，如任何訴訟的被告人聲稱他就某事宜（不論何時或如何發生）有權針對該宗訴訟的原告人提出任何申索或有權針對該原告人要求獲得任何補救或濟助，則可就該事宜提出反申索而無須提出另一宗訴訟；凡被告人如此行事，被告人必須在其抗辯書中加上該項反申索。

(2) 第 1 條規則適用於一項反申索，猶如該項反申索是另一宗訴訟及猶如提出該項反申索的人是原告人而被人針對其提出該項反申索的人是被告人一樣。

(3) 即使有判該宗訴訟的原告人勝訴的判決作出或該宗訴訟被擱置、中止或撤銷，反申索仍可繼續進行。

(4) 凡被告人確立針對原告人的申索的反申索而有一筆餘數是應支付給其中一方的，則法庭可就該筆餘數作出判決，但本條文不得視為對法庭就訟費具有的酌情決定權有所影響。

### 3. 針對額外各方的反申索 （第 15 號命令第 3 條規則）

(1) 凡一宗訴訟的被告人，針對原告人提出反申索並聲稱除原告人外，尚有另一人（不論是否為該宗訴訟的一方）須就反申索的標的物而負法律責任，或該被告人針對該另一人要求任何與該宗訴訟的原來標的物有關或相關連的濟助，則除第 5(2)條規則另有規定外，該被告人可將該另一人加入成為提出反申索所針對的一方。

(2) 凡被告人將某人加入成為他提出反申索所針對的一方，則必須將該人的姓名或名

稱加入訴訟的標題中，並向該人送達反申索書的文本；如該人並非已是訴訟的一方，則被告人必須經由登記處發出反申索書，並向該人送達反申索書的蓋章文本，以及採用附錄 A 表格 14 格式（經按情況所需加以變通）的認收送達表格、藉以開展訴訟的令狀或原訴傳票的文本及在訴訟中送達的所有其他狀書的文本；根據本款獲送達反申索書文本的人，如並非已是訴訟一方，由送達之時開始即成為訴訟一方，在就反申索作抗辯或其他方面，具有猶如他是被提出反申索的一方循通常途徑將他妥為起訴時他所具有的共同權利。

(3) 如按照第(2)款規定被告人須向某人送達他所發出的反申索書的文本，而於送達前該人已是訴訟一方，則被告人必須在他因第 18 號命令第 2 條規則必須向原告人送達已加上反申索的抗辯書的期限內，向該人送達該反申索書的文本。

(4) 針對並非已是訴訟一方發出的反申索書，負責其發出及認收送達事宜的辦事處為登記處。

(5) 凡憑藉第(2)款須向並非已是訴訟一方的人送達反申索書的文本，則本規則的以下條文，即第 6 號命令第 7(3)及(5)條規則、第 10 號命令、第 11 號命令、第 12 及 13 號命令以及第 75 號命令第 4 條規則，在不抵觸第(4)款的規定下，適用於反申索及其所產生的法律程序，猶如一

(a) 反申索是令狀而該等法律程序是一宗訴訟的法律程序一樣；及

(b) 提出反申索的一方是原告人而反申索所針對的一方是該宗訴訟的被告人一樣。

(5A) 凡憑藉第(2)款須向並非原告人、但在送達前已是訴訟一方的任何人送達反申索書的文本，則第 14 號命令第 5 條規則的條文適用於反申索及其所產生的法律程序，猶如反申索所針對的一方是訴訟的原告人一樣。

(1990 年第 363 號法律公告)

(6) 經規定須向並非已是訴訟一方的人送達的反申索書文本，必須註有採用附錄 A 表格 17 格式的致予該人的通知。

(1991 年第 404 號法律公告)

#### 4. 各方的合併（第 15 號命令第 4 條規則）

(1) 除第 5(1)條規則另有規定外，如經法庭許可或屬以下情況，兩名或多於兩名的人可在同一宗訴訟中合併為原告人或被告人一

(a) 假若他們之中的每一人均提出不同的訴訟或有不同的訴訟針對他們之中的每一人提出（視屬何情況而定），則其共同的法律問題或事實問題會在所有的訴訟中出現，及

(b) 在該宗訴訟中所申索的所有獲得濟助的權利（不論是共同、各別或交替的），均與同一宗交易或一系列交易有關或是因其而產生的。

(2) 凡任何訴訟的原告人申索任何濟助而有其他人與他共同有權獲得該濟助，則除任何成文法的條文另有規定外，及除非法庭給予相反的許可，否則必須使所有如此有權的人成為該宗訴訟的一方，並且除法庭應申請根據本款作出給予許可的命令另有規定外，必須使他們當中任何不同意合併為原告人的人成為被告人。

本款不適用於遺囑認證訴訟。

(香港) (3) 凡在一宗訴訟中有人針對一名被告人申索濟助，而該名被告人既須與另一人負共同法律責任亦須負各別法律責任，則無須使該另一人成為該宗訴訟的被告人；但如根據一份合約有人須負共同而非各別法律責任，而在就該份合約提出的訴訟中，所申索的濟助只是針對部分而非所有該等人士提出，則法庭可應該宗訴訟的任何被告人的申請，藉命令擱置該宗訴訟的法律程序，直至其他須如此負法律責任的人被加入成為被告人為止。



5. 法庭可命令分開審訊等（第 15 號命令第 5 條規則）

(1) 如就兩項或多於兩項訴訟因由而提出的申索被原告人包括在同一宗訴訟內或被被告人包括在同一宗反申索內，或如兩名或多於兩名的原告人或被告人分屬同一宗訴訟的一方，而法庭覺得訴訟因由的合併或訴訟各方的合併（視屬何情況而定）可能會妨礙或延遲審訊，或在其他方面對審訊造成不便，則法庭可命令分開審訊或作出其他合宜的命令。

(2) 如在反申索所針對的一方提出申請時，法庭覺得該反申索的標的物基於任何理由應藉另外一宗訴訟予以處置，法庭可命令將該反申索剔除，或可命令將該反申索分開審訊或作出其他合宜的命令。

6. 各方的不當合併或不合併  
（第 15 號命令第 6 條規則）

(1) 訟案或事宜不因任何一方的不當合併或不合併而不得進行；而在任何訟案或事宜中，在有關的爭論點或有爭議的問題是影響身為該宗訟案或事宜各方的人的權益的範圍內，法庭可就有關的爭論點或有爭議的問題作出裁定。（1994 年第 167 號法律公告）

(2) 除本條規則的條文另有規定外，法庭可在任何訟案或事宜的法律程序的任何階段，施加其認為公正的條款而主動或應申請—

(a) 命令任何不恰當地或不必要地成為一方的人，或因任何理由而停止成為恰當或必要的一方的人，停止成為一方；

(b) 命令將任何以下的人加入成為一方，即—

(i) 任何本應已被加入有關訟案或事宜而成為一方的人，或任何有必要到法庭席前以確保在有關訟案或事宜中的所有有爭議的事宜可有效地及完全地予以裁定及判定的人，或

(ii) 任何與訟案或事宜的任何一方之間可能存有任何問題或爭論點的人；而該問題或爭論點是由該宗訟案或事宜中所申索的任何濟助或補救所引致、或是與之有關或相關連的，且法庭認為就該問題或爭論點而就該人與該一方之間以及就訟案或事宜的各方之間一併作裁定，是公正及適宜的。

(3) 任何人要求根據第(2)款作出命令將其加入成為一方的申請，除非是經法庭許可，否則必須由一份誓章支持，該份誓章須示明該人在有關訟案或事宜中的有爭議的事宜上的利害關係或該人與有關訟案或事宜的任何一方之間須予裁定的問題或爭論點（視屬何情況而定）。

(4) 未經某人以書面或其他獲批准的方式表示同意，不得將該人加入成為原告人。

(5) 在任何有關的時效期屆滿後，任何人不得被加入或代入成為一方，除非—

(a) 有關的時效期在有關法律程序展開的日期仍有效，而為就有關訴訟作出裁定，有必要將新的一方加入或代入，或

(b) 有關的時效期是根據《時效條例》（第 347 章）第 27 或 28 條的條文而產生，而法庭指示該等條文不應適用於由新的一方提出或針對新的一方提出的訴訟。

在本款中，“任何有關的時效期”（any relevant period of limitation）指《時效條例》（第 347 章）所訂的時限。

(6) 法庭如信納，並僅如法庭信納—

(a) 新的一方因某項財產在法律或衡平法上是歸屬他的而在有關訴訟是必要的一方，而除非新的一方加入，否則原告人就該項財產中的一項衡平法權益提出的申索可能會不得進行，或

- (b) 有關訴訟因由是共同而非各別歸屬新的一方及原告人，或
- (c) 新的一方是律政司，而有關法律程序本應藉以其名義提出的促訟人法律程序提出，或
- (d) 新的一方是一間公司，而原告人是該公司的股東並代表該公司起訴以強制執行一項歸屬該公司的權利，或
- (e) 新的一方是與被告人共同被起訴，但並非亦與被告人負各別法律責任，而未能將新的一方加入可能會令有關申索無法予以強制執行，則新的一方的加入或代入，須視作就第(5)(a)款而言是屬於必要的。

6A. 由遺產提出或針對遺產提出的法律程序  
(第 15 號命令第 6A 條規則)

(1) 凡提出的訴訟所本應針對的人已去世而訴訟因由仍然存在，如未有作出遺囑認證或遺產管理的授予，則該宗訴訟可針對死者的遺產提出。

(2) 在不損害第(1)款的一般性的原則下，針對“死者 A.B.的遺產代理人”提出的訴訟，就該款而言，須視作已針對死者的遺產提出。

(3) 一宗其意是由某人展開或針對某人展開的訴訟，如該人在該宗訴訟展開時已去世而訴訟因由仍然存在，則須視作已按照第(1)款由該人的遺產展開或針對該人的遺產展開（視屬何情況而定），而不論在該宗訴訟展開前是否已有作出遺囑認證或遺產管理的授予。

(1990 年第 363 號法律公告)

(4) 在任何第(1)或(3)款所提述的訴訟中—

(a) 在令狀或原訴傳票的送達有效期內，原告人須向法庭申請作出命令，而被告人、死者的遺產代理人或任何在死者的遺產中有權益的人則可向法庭申請作出命令，為進行有關法律程序而委任一人代表死者遺產，或如已作出遺囑認證或遺產管理的授予，則作出命令使死者的遺產代理人成為有關法律程序的一方，並在上述任何一種情況中，向法庭申請作出命令，命令有關法律程序須針對該獲如此委任的人或該遺產代理人（視屬何情況而定）繼續進行，猶如他取代了該遺產一樣；（1990 年第 363 號法律公告）

(b) 法庭可在有關法律程序的任何階段，施加其認為公正的條款而主動或應申請作出(a)段所述的任何命令，並容許作出其認為必要的修訂（如有的話），以及作出其認為必要的其他命令，以確保在有關法律程序中的所有有爭議的事宜可有效及完全地予以裁定及判定。

(5) 法庭在根據第(4)款作出命令前，可規定須向任何與有關法律程序有利害關係的死者的保險人，以及在有關遺產中有權益的人（如有的話），發出通知，視乎法庭認為適合者而定。

(5A) 凡有命令應原告人之請而根據第(4)款作出，委任法定代表律師代表死者的遺產，則該項委任的範圍須僅限於由法定代表律師接受藉以開展有關訴訟的令狀或原訴傳票的送達，但如經法定代表律師同意，法庭在作出該命令時或應其後提出的申請，指示該項委任的範圍須擴及在有關法律程序中採取進一步的步驟，則屬例外。（1990 年第 363 號法律公告；1991 年第 375 號法律公告）

(6) 凡有命令根據第(4)款作出，第 7(4)及 8(3)及(4)條規則即告適用，猶如命令是應原告人的申請而根據第 7 條規則作出的一樣。

(7) 凡未有作出遺囑認證或遺產管理的授予，任何在有關法律程序中作出的判決或命令須對遺產有約束力，範圍與如有作出授予及死者的遺產代理人為有關法律程序的一方時的範圍相同。（1990 年第 363 號法律公告）

7. 因去世等原因而更換各方

(第 15 號命令第 7 條規則)

(1) 凡一宗訴訟的一方去世或破產而訴訟因由仍然存在，該宗訴訟不得因該一方的去世或破產而中止。

(2) 凡在任何訟案或事宜的法律程序的任何階段，任何一方的權益或法律責任轉讓或傳轉或轉予另一人，法庭如認為為確保在該宗訟案或事宜中的所有有爭議的事宜可有效及完全地予以裁定及判定而有必要，可命令使該另一人成為該宗訟案或事宜的一方，並命令繼續進行有關法律程序，猶如該另一人取代了首述的一方一樣。

要求根據本款作出命令的申請，可單方面提出。

(3) 即使某人已是一宗訟案或事宜的紀錄上的對造一方或雖是同造一方卻屬於另一身分，仍可根據本條規則作出命令，使該人成為該宗訟案或事宜的一方；但—

(a) 如該人已是對造一方，則該命令須視作載有一項指示，指示該人須停止成為該對造一方，及

(b) 如該人雖是同造一方卻屬於另一身分，則該命令可載有一項指示，指示該人須停止以該另一身分成為一方。

(4) 如有任何命令應任何人的申請而根據本條規則作出，該人必須促致該命令註於訟案登記冊上，而在該命令如此註於訟案登記冊上後，除非法庭另有指示，否則該人必須向是有關訟案或事宜的一方或憑藉該命令而變為或停止成為一方的其他每一人送達命令，並向任何變為被告人的人連同命令送達藉以開展有關訟案或事宜的令狀或原訴傳票的文本、在有關法律程序中已送達的所有其他狀書的文本以及採用附錄 A 表格 14 或 15 格式的送達認收書表格(以適用者為準)。

(1991 年第 404 號法律公告)

(5) 獲送達任何命令的人根據本條規則單方面向法庭提出的撤銷或更改該命令的申請，必須在該命令送達該人後 14 天內提出。

8. 根據第 6 或 7 條規則作出命令後的相應規定

(第 15 號命令第 8 條規則)

(1) 凡有命令根據第 6 條規則作出，藉以開展有關訴訟的令狀必須據此而作出修訂，並必須註有一—

(a) 對作出該項修訂所依據的命令的提述，及

(b) 作出該項修訂的日期；

該項修訂必須在該命令所指明的期限內作出，或如無如此指明的期限，則必須在該命令作出後 14 天內作出。

(2) 凡根據第 6 條規則作出的命令會使某人成為被告人，關於送達傳訊令狀的規則即據此而適用於向該人送達經修訂的令狀的事宜，但在向該人送達該令狀前，該命令是應其申請作出的人必須促致該命令註於訟案登記冊上。

(2A) 在有關訴訟中送達的所有其他狀書的文本，須連同根據第(2)款送達的傳訊令狀一併送達。(1991 年第 404 號法律公告)

(3) 凡根據第 6 或 7 條規則作出的命令會使某人成為被告人，關於認收送達的規則即據此而適用於由該人作認收送達的事宜；如屬根據第 7 條規則作出的命令會使某人成為被告人的情況，該等規則須加以變通而將認收送達的時限改為由該命令根據第 7(4)條規則送達該人的日期起計，或如該命令無須送達該人，則改為由該命令註於訟案登記冊上的日期起計。

條文內容

章：	17A	標題：土地審裁處規則	憲報編號：25 of 1998 s. 2; 29 of 1998 s.9
附表：	1	條文標題：表格	版本日期：01/07/1997

附註：  
具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條；1998 年第 29 號第 9 條  
〔第 1 條〕

表格 1 [第 4(1)條]

非正審申請書

(標題)

土地審裁處  
申請編號 .....

致：

其地址為

現傳召你於 19 年 ..... 月 ..... 日 (星期.....) ..... 午 ..... 時 ..... 分到設  
於 ..... 的土地審裁處  
..... 法官席前，在其內庭就申請人 / 答辯人 \* 為求作出以下命令(1)而提出的申請所進行的聆訊中出庭—

謹請注意，如你屆時不出庭，審裁處可循簡易程序考慮並處理該項申請。

日期：19.... 年 ... 月 .... 日

申請人 / 答辯人 \* 的地址為  
申請人 / 答辯人 \* 代表律師的地址為

.....  
審裁處印章  
.....

申請人的送達地址：

日期：19.....年.....月.....日

.....  
(由申請人或其代表簽署)

- 致： 1. 土地審裁處司法常務主任。  
2. 答辯人。

註： 你如擬反對此項申請，必須於本通知書送達之日 14 天內親自來到土地審裁處登記處，並以表格 7 提交反對通知書。

\*刪去不適用者。

---

表格 24

[ 第 74(1)條 ]

針對差餉物業估價署署長就要求將租賃由《業主與租客（綜合）條例》第 II 部的適用範圍轉入第 IV 部的適用範圍的申請所作的決定而向土地審裁處提出上訴的通知書

依據第 51D 條

上訴人姓名或名稱、地址及法律地位：

答辯人姓名或名稱、地址及法律地位：

上訴人現針對差餉物業估價署署長就依據第 51A/51B( 刪去不適用者 ) 提出、要求將稱為 ..... ( 處所的描述 ) 的處所的租賃豁除於第 II 部的適用範圍並藉此轉入第 IV 部的適用範圍的申請所作的決定而提出上訴。

現附上差餉物業估價署署長所發出、列明上訴所針對的決定的證明書副本。

上訴的理由是： ( 在此處簡要述明上訴的理由 )

上訴的理由是：（在此處簡要述明上訴的理由）

上訴人亦申請作出有關訟費的命令。

上訴人的送達地址：

日期：19.....年 ..... 月 ..... 日

.....  
（由上訴人或其代表簽署）

- 致：
1. 土地審裁處司法常務主任。
  2. 答辯人。
  3. 差餉物業估價署署長。
  4. （請加上其他需予送達的人）。

註：你如擬反對此項上訴，必須於本通知書送達之日 14 天內親自來到土地審裁處登記處，並以表格 7 提交反對通知書。

---

表格 25

〔第 74(2)條〕

根據《業主與租客（綜合）條例》針對  
差餉物業估價署署長就覆核加租  
證明書所作的決定而向土地審  
裁處提出上訴的通知書

依據第 60 條

上訴人姓名或名稱、地址及法律地位：

答辯人姓名或名稱、地址及法律地位：

## 條文內容

章：	24	標題：	證券及期貨事務監察委員會條例	憲報編號：	
條：	22	條文標題：	提交案件述要	版本日期：	30/06/1997

(1) 聆訊根據本部所提出上訴的審裁小組，可藉提交案件述要的方法，將與該項上訴有關的法律問題，轉交上訴法庭，以徵詢上訴法庭對該問題的意見。

(2) 審裁小組可主動或應有關上訴的任何當事人按照第(4)款提出的申請，根據本條提交案件述要。

(3) (a) 如審裁小組主動根據本條提交案件述要，須在它裁決有關上訴前提交，並須由主持上訴聆訊的人簽署該份案件述要。

(b) 凡審裁小組主動根據本條提交案件述要，則它在上訴法庭對該案件發表意見前，不得對有關上訴作出裁決。

(4) 以下條文適用於根據第(2)款提出的申請—

(a) 申請須以書面提出，在符合(b)段的規定下，須在有關上訴裁定後連同費用送交上訴委員會主席，費用數額在總督會同行政局為施行本款而發出的命令內指明；

(b) 申請書須自該項上訴裁定之日起計14天屆滿前，由上訴委員會主席收妥；

(c) 提出申請的當事人須同時將該申請的副本送交該項上訴的其他當事人；

(d) 上訴委員會主席收到申請後，須重新召集裁定該項上訴的審裁小組；及

(e) 該審裁小組須盡快考慮該項申請，並可予以批准或拒絕，它予以批准或拒絕的決定是最終決定，不可上訴。

(5) (a) 根據本條提交的案件述要，須包括事實說明，如有關上訴已有裁決的話，亦須包括根據第20條委出的審裁小組對該項上訴的裁決，並須由主持該上訴聆訊的人簽署。

(b) 簽署根據本條提交的案件述要的人，須盡快將該案件述要轉遞上訴法庭。

(6) 上訴法庭可要求根據本條提交案件述要的審裁小組，按上訴法庭指明的方式，修改該項案件述要。

(7) 上訴法庭對根據本條提交的案件述要作出決定後，須安排將案件述要一份，連同上訴法庭對案件述要的意見一份，送交簽署案件述要的人，該人在適當情況下須重新召集有關的審裁小組。該小組召集後，須顧及上訴法庭的意見，而對有關上訴作出裁決，或修正以前的裁決。

(1989年制定)

條文內容

章： 29	標題： 受託人條例	憲報編號： 29 of 1998 s. 105
附表： 2	條文標題： 特准投資項目	版本日期： 01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第29號第105條

[ 第4條 ]

1. 由公司發行或分配，且於作出投資的日期符合以下條件的任何股份或債權證—
  - (a) 就股份而言—
    - (i) 該等股份在聯合交易所或在《財政資源規則》（第24章，附屬法例）附表2指明的證券市場上市；
    - (ii) 發行該等股份的公司的市場資本額不少於\$10億(\$1000000000)或其等值的外幣；及
    - (iii) 公司在緊接投資作出的公曆年之前5年內，已就其所有已發行股份每年派發全為現金的股息（股東選擇接受並非全為現金的部分除外），該等股份並不包括在宣布派息後發行的股份及發行條款指明並不享有該年度股息的股份；
  - (b) 就債權證而言，有關的證券符合列表中指明的信貸評級。  
就(a)(iii)分節而言，如任何公司的組成是為以下目的—
    - (i) 接管另一間公司或其他公司的業務；或
    - (ii) 取得另一間公司或其他公司的證券或控制權，或是為該等目的之中任何一個目的及其他目的者，則該公司須當作在該另一間公司或所有該等其他公司（視屬何情況而定）派發股息的年度，已派發該分節所述的股息。
2. 由以下所述者發行或保證支付本金及利息的任何債務證券—
  - (a) （在香港）香港政府、由《外匯基金條例》（第66章）設立的外匯基金或100%的股份由香港政府實益擁有的公司；或
  - (b) （在香港以外地方）有資格達到列表中指明的信貸評級的國家的政府、中央銀行或同等機構；或
  - (c) 《保障投資者條例》（第335章）附表第III部所指明，並有資格達到列表中指明的信貸評級的多邊機構。
3. 根據《證券條例》（第333章）第15條為施行該條例而特准的任何互惠基金法團或單位信託。
4. 存放於認可機構的任何存款（如《銀行業條例》（第155章）第2條所界定者）。
5. 由認可機構或豁免團體發行或保證的存款證、匯票、承付票或短期（少於1年）債務證券。



6. 根據政府租契持有在香港的任何財產（包括財產的不分割份數）的首次法律按揭，而該項財產於投資時租期尚餘不少於50年，但不包括政府租契能予續期的年期在內。（由1998年第29號第105條修訂）
7. 在《財政資源規則》（第24章，附屬法例）附表5所列的市場買賣的任何衍生工具；但根據本段作出的投資—
  - (a) 須只為對沖目的而作出，換言之，所獲取的衍生工具的種類及規格，須為適合用作減低以下資產的減值對信託基金的影響者，該資產為已由信託基金持有的特定資產或與該等衍生工具同時獲取的特定資產；及
  - (b) 除非按照就以下各項而明示取得的投資顧問（如《證券條例》（第333章）第2條所界定者）書面意見或商品交易顧問（如《商品交易條例》（第250章）第2條所界定者）書面意見而作出，否則不得作出—
    - (i) 有關資產的減值風險的性質及程度、適合用作減低該項減值的影響的衍生工具種類及規格，及概括而言，獲取、持有以及處置該等衍生工具所採取的策略；
    - (ii) 獲取及持有該等衍生工具能夠帶來的潛在損失以及出現該情況的風險；及
    - (iii) 信託基金減值的各種風險的性質及程度以及使用衍生工具以保障免受該等風險的適合性。

8. 在本附表中—

“公司” (company)指以下的法人團體—

- (a) 根據《公司條例》（第32章）成立為法團的；
- (b) 根據任何其他成文法則成立為法團的；或
- (c) 在香港以外地方成立為法團或設立的；

“存款證” (certificate of deposit)指存放在發證人或某其他人處而與金錢（不論屬何貨幣）有關的文件，而該文件—

- (a) 承認有將一筆指定數額的款項（不論是否連同利息）付給持證人或文件上的指定人的義務；及
- (b) 不論有無背書，均可憑該文件的交付將收取該筆款項（不論是否連同利息）的權利轉讓；

“股份” (shares)指公司股本內的股份，並包括公司的股額或其任何部分；

“衍生工具” (derivative)指任何金融合約或金融文書內的任何權利，或對任何金融合約或金融文書所享有的任何權利，而該金融合約或金融文書的價值是藉各別或整體參考股份價值或股份價值的波動、指數、兌換率或利率而決定的；

“匯票” (bill of exchange)及“承付票” (promissory note)的涵義與《匯票條例》（第19章）中該等詞語的涵義相同；

“債務證券” (debt security)指—

- (a) 債權證或債權股額；
- (b) 債權證、債券、票據及其他確認、證明或產生債務的證券或文書，不論有保證或無保證；
- (c) 認購或購買任何上述東西的認購權、認股權證或相類權利；及
- (d) 可轉換股債權股額；

“債權證” (debentures)包括不論是否構成公司資產押記的公司債權股證、債券及任何其他證券；

“認可機構” (authorized institution)具有《銀行業條例》（第155章）第2條給予該詞的涵義；

“聯合交易所” (Unified Exchange)具有《證券交易所合併條例》（第361章）第2(1)條給予該詞的涵義；

“豁免團體” (exempted body)指《保障投資者條例》（第335章）附表第IV或IVA部指明的團體，但不包括該附表第IVA部第9項所列的團體。

## 列表

### 信貸評級

- (a) 長期債務（1年或以上）—
- |              |    |
|--------------|----|
| 由穆迪投資者服務公司定出 | A3 |
| 由標準普爾公司定出    | A- |
- 或由財經事務司批准的任何認可信貸評級機構所定出的相等評級。
- (b) 短期債務（1年以下）—
- |              |      |
|--------------|------|
| 由穆迪投資者服務公司定出 | 優質-1 |
| 由標準普爾公司定出    | A-1  |
- 或由財經事務司批准的任何認可信貸評級機構所定出的相等評級。

（附表2由1995年第177號法律公告代替）

---

章：	30	標題：	遺囑條例	憲報編號：	
條：	19	條文標題：	遺囑由立遺囑人去世 時起生效	版本日期：	30/06/1997

就遺囑中述及的財產而言，每份遺囑須解釋作猶如是在緊接立遺囑人去世前簽立，並表達其意思及即時生效，除非遺囑內顯示出相反的意願。

(由1995年第56號第11條修訂)

[ 比照 1837 c.26 s.24 U.K. ]

## 條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	<b>47E</b>	條文標題：	對非上市公司放寬 第47A條	版本日期：	30/06/1997

### 非上市公司

(1) 如在給予資助方面本條下列條文及第47E至48條的條文獲遵從，而所涉及的股份收購在現時或以前是一項非上市公司的股份收購，或該非上市公司是另一間非上市公司的附屬公司時，所涉及的股份收購在現時或以前是一項該另一間非上市公司的股份收購，則第47A條並不禁止非上市公司在上述情況下給予資助。

(2) 該項資助，只有在公司的淨資產不會因給予資助而減少的情況下，或如淨資產會因此而減少，亦只有在引致資產減少的資助是從可分發利潤中獲得提供的情況下，始可給予，而就本款的釋義而言，第47D(2)條適用。

(3) 凡所涉及的股份收購在現時或以前是一項某附屬公司的控股公司的股份收購，如該附屬公司亦是一間上市公司的附屬公司，且該上市公司本身是上述控股公司的附屬公司時，則本條並不准許該附屬公司給予資助。

(4) 除非建議給予資助的公司是全資附屬公司，否則根據本條給予資助一事，須由該公司在大會上藉特別決議批准。

(5) 凡公司給予資助所涉及的股份收購，在現時或以前是一項其控股公司的股份收購，則該控股公司以及同時屬上述給予資助的公司的控股公司及首述控股公司的附屬公司的任何其他公司（但屬全資附屬公司者則除外），亦須在大會上藉特別決議批准該項資助。

(6) 建議給予資助的公司的過半數董事，須在給予資助前作出具指明格式並符合第47F條的規定的法定聲明，而凡收購或將收購的股份是該公司的控股公司的股份，則該控股公司的過半數董事以及同時屬上述給予資助的公司的控股公司及首述控股公司的附屬公司的任何其他公司的過半數董事，亦須作出同樣的法定聲明。

(由1997年第3號第13條修訂)

(由1991年第77號第3條增補)

[ 比照1985 c.6 s.155 U.K. ]

## 條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	<b>49</b>	條文標題：	發行可贖回股份的權力	版本日期：	30/06/1997

### 可贖回股份；公司購買本身股份 與贖回及購買有關的一般規定

(1) 在符合第49至49S條的規定下，任何股份有限公司或有股本的擔保有限公司，如其章程細則許可，可發行須贖回的股份，或發行可由公司或股東選擇贖回的股份。

(2) 當公司的已發行股份中，並無不可贖回的股份時，公司不可發行可贖回股份。

(3) 可贖回股份除非已繳全部款，否則不可贖回；而贖回條款須訂定贖回時必須付

款。

(由1991年第77號第4條代替)  
〔比照1985 c.6 s.159 U.K.〕

---

---

條文內容

章： 32	標題： 公司條例	憲報編號：
條： 93	條文標題： 公司名稱的公布	版本日期： 30/06/1997

(1) 每間公司—

- (a) 須以可閱字樣，將其名稱繫在或緊附於每個辦事處或每個營業地點外面的顯眼處，並將公司名稱如此保持鬆妥或緊附；（由1997年第3號第29條修訂）
- (b) 須備有一個金屬印章作為其法團印章，其上須刻有可閱字樣的公司名稱；（由1984年第6號第57條代替）
- (c) 須在公司所有業務函件、通告及其他正式刊物、所有看來是由公司或代表公司簽署的合約、契據、匯票、承付票、批註、支票、匯款單或定貨單內，以及在公司所有托運單、發票、收據及信用證內，以可閱字樣提及公司的名稱；（由1984年第6號第57條代替）
- (d) 須在公司根據(c)段規定提及其名稱的所有文件內，以可閱字樣提及—
  - (i) （如屬豁免使用“Limited”一字或“有限公司”一詞或該字及該詞(視屬何情況而定)作為其名稱一部分的有限公司)公司是以有限責任形式成立為法團的公司；（由1997年第3號第29條修訂）
  - (ii) （如屬無限公司)公司是並非以有限責任形式成立為法團的公司。（由1984年第6號第57條增補）

(2) 每間只以英文名稱註冊的有限公司（獲特許無須在其名稱加上“Limited”一字而註冊的公司除外），如將公司的中文名稱或代表公司的中文名稱—（由1997年第3號第29條修訂）

- (a) 在其註冊辦事處的內外，或在其營業辦事處或地點的內外展示；或
- (b) 在其印章上使用；或
- (c) 在公司的任何業務函件、通告或其他正式刊物、看來是由公司或代表公司簽署的任何合約、契據、匯票、承付票、批註、支票、匯款單或定貨單內，或在公司的任何托運單、發票、收據或信用證內使用，（由1984年第6號第57條代替）

則不論該名稱是否章程大綱內所載公司名稱的音譯或翻譯，均須在上述如此使用的中文名稱的末端加上“有限公司”等中文字：（由1935年第24號第2條修訂）

但處長可藉發給特許證而指示豁免該公司遵從本款的全部或部分規定，亦可撤銷任何此等特許證。（由1949年第1號第11條修訂）

(2A) 每間只以中文名稱註冊的有限公司（獲特許無須在其名稱加上“有限公司”一詞而註冊的公司除外），如將公司的英文名稱或代表公司的英文名稱—

- (a) 在其註冊辦事處內外，或在其營業辦事處或地點的內外展示；或
- (b) 在其印章上使用；或

- (c) 在公司的任何業務函件、通告或其他正式刊物、看來是由公司或代表公司簽署的任何合約、契據、匯票、承付票、批註、支票、匯款單或定貨單內，或在公司的任何托運單、發票、收據或信用證內使用，

則不論該名稱是否章程大綱內所載公司名稱的音譯或翻譯，均須在上述如此使用的英文名稱的末端加上“Limited”一字。（由1997年第3號第29條增補）

(2B) 儘管有第(2A)款的規定，但處長仍可藉發給特許證而指示豁免該公司遵從該款的全部或部分規定，亦可撤銷任何此等特許證。（由1997年第3號第29條增補）

(3) 如公司沒有按本條例指示的方式鬆上或緊附公司名稱，公司及其每名失責高級人員均可處罰款；如公司沒有保持其名稱按如此指示的方式鬆上或緊附，公司及其每名失責高級人員均可處失責罰款。（由1990年第7號第2條修訂）

(4) 公司如未有遵從第(1)款（(a)段除外）及第(2)款的任何條文，可處罰款。（由1984年第6號第57條代替。由1990年第7號第2條修訂）

(5) 如公司的任何高級人員或任何代表公司的人—

(a) 使用或授權使用任何看來是公司印章的印章，而該印章並非金屬印章或並未如上述般刻有公司的名稱；或

(b) 發出或授權發出公司的任何業務函件、通告或其他正式刊物，或代表公司簽署或授權他人代表公司簽署任何合約、契據、匯票、承付票、批註、支票、匯款單或定貨單，而在該等文件內，並未有以上述方式提及公司的名稱；或（由1984年第6號第57條代替）

(c) 發出或授權發出公司的任何托運單、發票、收據或信用證，而在該等文件上並未有以上述方式提及公司的名稱，則該名高級人員或該人均可處罰款，並須對該匯票、承付票、支票、匯款單或定貨單的持有人就與該等票據有關的款項承擔個人法律責任，但如該款項已由公司妥為支付則除外。（由1950年第22號附表修訂；由1990年第7號第2條修訂）

(6) 由《1984年公司（修訂）條例》+（1984年第6號）生效日期\*起計的12個月期限屆滿前，就任何於該日期註冊的公司而言，經該條例修訂的第(1)(b)及(5)(a)款具有效力，猶如一

(a) 在第(1)(b)款中，“金屬印章”一詞已被“印章”一詞所取代一樣；

(b) 在第(5)(a)款中，“並非金屬印章或”等字已被略去一樣。（由1984年第6號第57條增補）

（由1984年第6號第57條修訂）

[ 比照1929 c.23 s.93 U.K. ]

+ “《1984年公司（修訂）條例》”乃“Companies (Amendment) Ordinance 1984”之譯名。

\* 生效日期：1984年8月31日。

#### 條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	<b>140B</b>	條文標題：	辭職核數師請求公司召開會議的權利等	版本日期：	30/06/1997

(1) 凡核數師的辭職通知書載有一項根據第140A(2)(b)條作出的陳述，有關核數師可

隨同該通知書存放一份經其簽署的請求書，要求公司的董事立即妥為召開一次公司特別大會，聽取及審議其可能意欲提交該會有關其辭職情況的解釋。

(2) 如核數師的辭職通知書載有任何上述此等陳述，該核數師請求公司—

- (a) 在其任期原應在該大會舉行時屆滿的大會舉行之前；或
- (b) 在擬在該大會上建議填補因其辭職而產生的空缺的大會舉行之前，或在應其請求而召開的大會舉行之前，

向公司成員傳閱一份說明與其辭職情況有關的陳述書（不超過合理篇幅），則公司（除非因過遲接獲該陳述書而不能如此辦理）須—

- (i) 在向公司的成員發出的任何會議通知書中，述明已有該項陳述作出；及
- (ii) 向每名獲送交或已獲送交會議通知書的公司成員送交該份陳述書的副本。

(3) 如董事在由根據本條存放請求書的日期起計21天內，沒有妥為召開會議（該會議須在由召開會議通知書發出的日後28天內舉行），則每名沒有採取一切合理步驟以確保會議如上述般召開的董事即屬犯罪，可處監禁及罰款；此外，如第(2)款所述的陳述書的副本，因過遲接獲或因公司失責以致沒有按該款規定予以發送，則該核數師可（在不損害其作出口頭陳詞的權利下），要求在該會議上宣讀該份陳述書。（由1990年第7號第2條修訂）

(4) 如公司或任何其他聲稱受屈的人提出申請，而法院信納，本條所授予的權利正被濫用，以取得誹謗性質的事宜上不必要的宣傳，則該份陳述書的副本無須發送，而該份陳述書亦無須在大會上宣讀；此外，即使有關核數師並非該申請的其中一方，法院仍可命令該核數師支付公司因一項根據本款提出的申請而招致的全部或部分訟費。

(5) 一名已辭職的公司核數師，有權出席第(2)(a)或(b)款所述的會議，並且有權接收與任何上述會議有關而公司的任何成員亦有權接收的一切通知書及其他通訊，以及有權在其出席的任何上述會議上，就該會所討論任何與其作為公司前任核數師的事務有關的部分陳詞。

(6) 凡已辭職的核數師屬執業公司，第(5)款所描述的出席及陳詞的權利，可由該核數師以書面授權作為其代表的個人在有關大會上行使。（由1995年第84號第5條增補）

（由1984年第6號第95條增補）

[ 比照1976 c.69 s.17 U.K. ]

---

---

#### 條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	222	條文標題：	下令對發起人、董事等進行公開訊問的權力	版本日期：	30/06/1997

(1) 凡已有命令作出，下令公司由法院清盤，而破產管理署署長亦已根據本條例作出進一步報告，報告中述明其認為—

- (a) 有人曾在公司的發起或組成過程中作出欺詐行為，或自公司組成以來，公司的任何高級人員曾作出與公司有關的欺詐行為；或
- (b) 在公司屬無力償債的情況下，有針對某人的表面個案存在，可使該人被法院根據第IVA部而就公司的事務對該人作出一項取消資格令，（由1994年第30號第7條代替）

則法院在考慮該報告後，可指示該人或該名高級人員於法院指定其須出庭的日期到法庭席前，並就公司的發起、組成或業務的處理，或就其作為公司的高級人員的行為操守及交易而接受公開訊問。（由1984年第6號第153條代替）

(2) 破產管理署署長須參與訊問，並且如獲法院就此 而特別授權，可為參與訊問而聘用一名律師連同大律師，或聘用律師而不連同大律師。

(3) 清盤人（如破產管理署署長並非清盤人）及任何債權人或分擔人亦可親自或由律師或大律師代表參與訊問。

(4) 法院可向接受訊問的人提出法院認為合適的問題。

(5) 接受訊問的人須在宣誓後接受訊問，並須回答法院向其或容許向其提出的所有問題。

(6) 被下令根據本條接受訊問的人，在接受訊問前，須獲提供破產管理署署長報告的副本，並可自費聘用一名律師連同大律師，或自費聘用一名律師而不連同大律師，而該名律師或大律師可向該人提出法院認為公正的問題，以使該人能解釋或釐正他所提供的任何答案：（由1984年第6號第153條修訂）

但如任何該等人士向法院申請，要求獲洗脫任何對其提出或建議對其提出的控罪，則破產管理署署長有責任在該申請的聆訊中出庭，及提請法院注意他覺得有關的任何事宜，而法院如在聆聽破產管理署署長所作出的任何證供或破產管理署署長所傳召的證人後批准該項申請，則法院可准許付給申請人法院酌情決定而認為合適的訟費。

(7) 公開訊問的紀錄須以書面作出，並須向接受訊問的人覆讀，或由接受訊問的人覆讀，且須由接受訊問的人簽署；該份紀錄其後可用作為針對接受訊問的人的證據，並須在任何合理時間公開讓任何債權人或分擔人查閱。

(8) 法院如認為適合，可不時將公開訊問押後。

[ 比照1929 c.23 s.216 U.K. ]

---

---

#### 條文內容

章：	32	標題：	公司條例	憲報編號：	
條：	<b>227B</b>	條文標題：	清盤人的委任及審查委員會的委出	版本日期：	30/06/1997

(1) 法院可應破產管理署署長的申請，藉命令—

(a) 免除召集根據第194及206條規定須召集的第一次債權人會議及第一次分擔人會議，而該等會議的目的是考慮清盤人的委任及審查委員會的委出；

(b) 委任破產管理署署長或其所推薦的其他人為清盤人；及

(c) 委任其認為合適的合資格人士組成審查委員會，並可將該委員會的任何委員免任和填補該委員會內的任何空缺。

(2) 凡法院根據第(1)款委任清盤人或委出審查委員會，或將該審查委員會的任何委員免任或填補該委員會內的任何空缺，法院無須確定債權人或分擔人的意願，而第194(b)或206(1)及(2)或207(6)及(7)條（視屬何情況而定）的條文即停止適用，而根據該等條文就清盤人的委任或審查委員會的委出、該委員會任何委員的免任或任何空缺的填補而採取的任何行動，即停止生效。

（由1965年第22號第2條增補）



## 條文內容

章： 32	標題： 公司條例	憲報編號：
條： 228A	條文標題： 在無能力繼續業務版本日期： 30/06/1997 的情況下自動清盤 的特別程序	

(1) 公司的董事或（如公司有多於2名董事）過半數的董事如已得出結論，認為公司因其負債而不能繼續其業務，可在董事會議上議決並向處長交付一份由其中一名董事作出的法定聲明，而該份法定聲明是核實經該等董事簽署並記錄有以下決議的陳述書的—

- (a) 公司因其負債而不能繼續其業務；及
- (b) 該等董事認為需要將公司清盤，及有好而充分的理由根據本條開始清盤；及（由1993年第75號第14條代替）
- (c) 公司會議及公司債權人會議會在該份法定聲明交付處長後28天內召集。

(1A) 根據第(1)款作出的法定聲明，除非是在其作出的日期後7天內交付處長登記，否則就本條例而言並無效力。（由1993年第75號第14條增補）

(2) 公司的任何董事如根據第(1)款作出法定聲明，但有關公司因其負債而不能繼續其業務的意見並無合理的理由支持，該名董事可處罰款及監禁。（由1990年第7號第2條修訂）

(3) 凡公司的一名董事根據第(1)款所作出的法定聲明交付處長—

- (a) 公司的清盤即於該份法定聲明交付時開始；
- (b) 董事須立即委任一人為清盤的臨時清盤人，並將該項委任的證據連同該份法定聲明交付處長；
- (c) 董事須安排在該份法定聲明交付後28天內召集公司會議及公司債權人會議。

(3A) 任何董事未有遵從第(3)(b)或(c)款的規定，可處罰款。（由1993年第75號第14條增補）

(3B) 凡公司董事未有遵從第(3)(c)款的規定，根據第(3)(b)款獲委任的臨時清盤人可召集有關會議。（由1993年第75號第14條增補）

(3C) 任何人不得根據第(3)(b)款被委任為臨時清盤人，除非—

- (a) 該人已用書面同意該項委任；及
- (b) 該人是一名律師，或是一名《專業會計師條例》（第50章）所指的專業會計師。（由1993年第75號第14條增補）

(4) 在公司董事根據本條委任臨時清盤人後14天內，董事須就以下事項在憲報發出公告—

- (a) 公司藉向處長交付根據本條作出的法定聲明而開始清盤一事，以及該份法定聲明的交付日期；及
- (b) 臨時清盤人的委任及其姓名和地址。

(4A) 公司董事根據本條所委任的臨時清盤人，須於其委任日期後14天內，將一份有關其委任的通知書交付處長登記。（由1993年第75號第14條增補）

(4B) 臨時清盤人如未有遵從第(4A)款的規定，可處按日計算的失責罰款。（由1993年

第75號第14條增補)

(5) (由1993年第75號第14條廢除)

(6) 公司董事根據本條所委任的臨時清盤人一

- (a) 除非清盤人在較早之前委出，否則須任職直至根據第(3)(c)款召集的公司債權人會議所容許的時間，或如該會議延期，則直至任何延會所容許的時間；
- (b) 須將公司有權享有或看似有權享有的所有財產及據法權產加以保管或控制；
- (c) 有權獲得從公司資金中撥付經審查委員會或(如無審查委員會)債權人釐定的酬金，以及臨時清盤人所恰當招致的開支的補還款項，但他無須就其恰當作出的作為而承擔法律責任，且任何人亦不得就該等作為而對其提出任何民事訴訟或其他法律程序。

(7) 公司董事根據本條所委任的臨時清盤人，在其獲委任期間所具有的權力及須執行的職責與債權人自動清盤案中的清盤人所具有者及須執行者相同，而據此，公司董事的所有權力須在該段期間終止，但如為使公司董事能遵從本款規定而有所需要，或臨時清盤人為任何其他目的而認許公司董事權力的延續，則屬例外。

(7A) 即使有第(7)款的規定，公司董事根據本條所委任的臨時清盤人，無權將公司有權享有或看似有權享有的任何財產出售(但如屬按照第231條經營業務的過程中作出的出售則除外)，除非一

- (a) 該財產屬易毀消性質，或如予以留存則相當可能會變壞；或
- (b) 法院應臨時清盤人的申請下令將該財產出售。(由1993年第75號第14條增補)

(8) 就根據本條而開始的每宗清盤而言一

- (a) 第241條適用於根據本條召集的公司債權人會議，一如其適用於根據該條召集的公司債權人會議，但一
  - (i) 該條第(1)款中“將有自動清盤決議提出的”等字，須以“公司的”等字代替；
  - (ia) 該條第(1)及(2)款所分別規定的以郵遞方式送交債權人會議通知書及就債權人會議刊登公告事宜，須於債權人會議的最少7天前作出，而該條第(1)款關於同時送交通知書的規定，並不適用；(由1993年第75號第14條增補)
  - (ii) 該條第(5)款須予略去；
- (b) 除(a)段另有規定外，第241至248條適用，一如其適用於債權人自動清盤。

(由1984年第6號第161條增補。由1993年第75號第14條修訂)

---

條文內容

章： 32	標題： 公司條例	憲報編號： L.N. 158 of 1998
條： 275	條文標題： 董事對欺詐營商的責任	版本日期： 01/04/1998

(1) 如在公司清盤的過程中，公司任何業務的經營看似是意圖欺詐公司的債權人或任何其他人的債權人或是為了任何欺詐目的，則法院在破產管理署署長或公司的清盤人或任何債權人或分擔人提出申請時，如認為恰當，可宣布任何知情而參與以前述方式經營該業務的人，須按法院指示而就公司的所有或任何債項或其他債務承擔個人責任，且其法律責

任是無限的。

(1A) 在法院聆訊根據第(1)款提出的申請時,破產管理署署長或清盤人(視屬何情況而定)可親自作供或傳召證人。(由1984年第6號第191條增補)

(2) 凡法院作出任何該等宣布,可作出其認為恰當的進一步指示,以實施該項宣布,尤其可作出規定,使任何人根據該項宣布而承擔的法律責任成爲公司欠該人的任何債項或公司須對該人履行的任何義務上的押記,或成爲該人或代表該人的任何人或公司,或以承讓人身分藉着或透過須承擔法律責任的人或任何該等公司或人士而提出申索的任何人,就公司任何資產所持有或獲歸屬的的任何按揭或押記上,或任何該等按揭或押記的任何權益上的押記;法院亦可不時作出爲強制執行根據本款施加的任何押記而需要作出的進一步命令。

就本款而言,“承讓人”(assignee)包括按根據該項宣布須承擔法律責任的人的指示,獲設定,發出或有轉讓有關債項、義務、按揭或押記或獲設定有關權益的人或該債項、義務、按揭或押記是爲使其受惠而設定、發出或轉讓或該權益是爲使其受惠而設定者;但不包括真誠付出有值代價(藉婚姻付出的代價不包括在內)且對該項宣布所依據的事宜均不知悉的承讓人。

(3) 凡公司經營任何業務的意圖或目的如第(1)款所述者,則不論公司是否已清盤或正在清盤過程中,任何知情而參與以前述方式經營該業務的人,均屬犯罪,可處監禁及罰款。(由1984年第6號第191條代替。由1990年第7號第2條修訂)

(4)-(5) (由1984年第6號第191條廢除)

(6) 即使有關的人可能會就該項宣布所依據的事宜承負刑事法律責任,本條條文仍具效力。(由1996年第76號第77條修訂)

(7) (由1984年第6號第191條廢除)

(由1984年第6號第191條修訂)

[ 比照 1929 c.23 s.275 U.K ]

條文內容

章:	32H	標題:	公司(清盤)規則	憲報編號:	25 of 1998 s.2
附表:	1	條文標題:	附錄	版本日期:	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第25號第2條

表格

表格1

[第7條]

傳票表格（一般適用）

（標題）

現請(a)

於19 年 月 日 午 時在

出席就(b)

申請作出(c)

命令而在

舉行的聆訊。

日期：19 年 月 日

本傳票是由

的律師，即地址為

的

致：

(a) 答辯人姓名

／名稱。

(b) 申請人姓名

／名稱及描述。

(c) 述明申請目

的。

所取得。

註—如你不在上述時間地點親自出席或由律師代表出席，則法院將作出其認為公正合宜的命令，而法院認為公正合宜的法律程序亦將進行。

（1964年第50號法律公告）

表格2

[第22條]

呈請書

（標題）

致香港高等法院。

---

表格34

[ 第57條 ]

在已委任速記員的情況下進行的  
公開訊問的紀錄

( 標題 )

有關對(a) 進行的公開訊問。 (a) 上述公司的  
於19 年 月 日在 法院高級人員〔或按  
席前。 具體情況填寫〕  
先生。

上述 經於上述時間及地點宣誓及接受訊問，在  
被問及以上各問題時，曾就每一問題分別作答如下—

A.

這是有關 的公開訊問備忘錄中所提述的公開  
訊問紀錄，於19 年 月 日在本人席前記錄。

---

表格35

[ 第57條 ]

在未有委任速記員的情況下進行的  
公開訊問的紀錄

( 標題 )

有關對(a) 進行的公開訊問。 (a) 上述公司的  
於19 年 月 日在 法院高級人員〔或按  
席前。 具體情況填寫〕  
先生。

上述 經於上述時間及地點宣誓及接受訊  
問，並在宣誓後聲言如下—

A.

這是有關 的公開訊問備忘錄中所提述的公開  
訊問紀錄，於19 年 月 日在本人席前記錄。

---

表格36

[ 第61條 ]

## 收支報表及有關報表的一般指示

(公司名稱)

- (1) 每份報表必須寫在尺寸為210× 297毫米的紙張上。 紙張的尺寸
- (2) 每份報表必須載有關於清盤人就公司而作出的所有資產變現及支出的詳盡帳目。資產變現報表應載有一份關於得自在有關清盤令或決議的日期存在並其後被變現的資產的所有收入的紀錄，而該等資產包括銀行結存、已收回的帳面債款及催繳股款、已售財產等；支出帳目則應載有所有就費用及收費而作出的付款，或向債權人或分擔人作出的付款。凡已將財產變現，出售的總收益必須記入變現項目下，而出售所附帶引起的必要付款，則必須記入為支出項目。該等帳目不應載有存入公司清盤帳戶的款項（無人申索的攤還債款除外—見第5段）、存入銀行或從銀行支出的款項、清盤人所作的暫時投資或該等投資變現時的收益，而此等項目應以下述方式另外列明——
- (a) 藉銀行存摺；
- (b) 藉另一份關於清盤人用作投資的款項及已變現的投資項目的詳盡報表。
- 但銀行所支付或收取的利息、銀行佣金等，以及暫時投資變現時所賺取的利潤或所蒙受的損失，應填寫在變現帳目或支出帳目（視屬何情況而定）內。每項收入及支出均必須以足以解釋其性質的方式記入有關帳目。在每頁末端必須將各項收入及支出分別加起，並須將收入總額及支出總額從一份帳目轉至下一份帳目，而無須任何中間結餘，以致兩個最終的總額分別代表清盤人所收取的總款額及所支出的總款額。
- (3) 如清盤人經營一項業務，則營業帳目必須作為獨立帳目而遞送，而營業帳目內的收入總額及支出總額，則必須在報表內單獨列出。 營業帳目
- (4) 當向債權人支付攤還債款或債務重整協議下的按期還款時，或將剩餘資產退回分擔人時、實際支付的每項攤還債款、債務重整協議下的按期還款或付給分擔人的退款的總款額，必須作為一整筆的款項而記入支出報表；清盤人亦必須將獨立的帳目遞送，該帳目以列表形式列明每名債權人的申索款額、須付給每名債權人的攤還債款或債務償還協議下的還款，以及須付給每名分擔人的剩餘資產，並須在每份列表中對攤還債款或債務重整協議下的按期還款及剩餘資產的份額中已實際支付者及仍然無人申索者加以區分。每份列表必須寫在尺寸為210× 297毫米的紙張上。 攤還債款等
- (5) 當無人申索的攤還債款、債務重整協議下的按期還款或剩餘資產的退款存入公司清盤帳戶時，如此存入的總款額應作為一整筆的款項而記入支出報表。

(6) 作為清盤人酬金的任何款項，不應在支出報表中入帳，但如該筆款項已獲審查委員會、債權人或公司在大會中藉決議妥為批准，或已獲法院命令妥為批准（視情況所需而定），則不在此限。

### 清盤人帳目報表

依據《公司條例》（第32章）第284條

公司名稱

法律程序的性質（屬法院作出的清盤、在法院監管下作出的清盤或自動清盤

}

清盤開始日期

報表承上結餘的日期

清盤人的姓名及地址

依據《公司條例》（第32章）第284條作出的  
清盤人帳目報表

變現				支出					
日期	從何人收取	變現資產的性質	款額		日期	向何人支付	支出性質	款額	
		承上...	\$	¢			承上...	\$	¢
			*						
		轉下...					轉下...		

\* 註一本帳目不應顯示任何結餘，只應顯示變現總額及支出總額，而該等總額應轉至下一份帳目。

### 結餘分析

	\$	¢
變現總額 .....		
支出總額 .....		

結餘 ..... \$ ¢

\$

該項結餘由以下各項組成—

1. 清盤人的手頭現金 .....	\$	¢
2. 存入銀行的總額，包括在清盤 開始日期的結存（依銀行簿冊 所載） .....		
從銀行提取的總額 .....		
銀行結存 .....		
3. 公司清盤帳戶中的款額 .....		
4. 清盤人用作投資的款額 .....	\$	¢
減該等投資變現所得款額 .....		
結餘 .....		

如上所示的總結餘 ..... \$

註—投資的詳盡細則應以獨立的報表提供。

註—清盤人亦須述明—

(1) 在清盤開始日期的 預計資產及負債款 額	}	資產（在扣除向有抵押債權人及 債權證持有人所作押記的 款額後） ..... \$  <hr style="width: 100%;"/> 負債 { 有抵押債權人.\$ 債權證持有人.\$ 無抵押債權人.\$
-------------------------------	---	---



(2)	在清盤開始日期已繳足的資本的總款額	} 以現金繳足 ..... \$ 發行爲非現金的已繳足資本.. ..... \$
(3)	尚餘資產（如有的話）的一般描述及估值	}
(4)	導致清盤延遲終結的因由	}
(5)	清盤頗有可能完成的期間	}

（1984年第397號法律公告；1994年第247號法律公告）

表格93

[ 第185條 ]

核實根據條例第284條作出的  
清盤人帳目報表的誓章

（公司名稱）

本人 \_\_\_\_\_，地址爲 \_\_\_\_\_，是上述公司的清盤人，宣誓聲言—\*隨本誓章附上並標明爲“B”的帳目，包含一份本人自19 年 月 日起至19 年 月 日止（包括該兩天）在上述公司的清盤中所作的收支的全面及真實的帳目，\* 而在該段期間內，有人並無爲該公司收取或支付任何款項，亦並無任何其他按本人的命令而爲該公司收取或支付任何款項，或收取或支付任何款項以供本人爲該公司而使用，\* 但上述帳目所提及並指明的項目除外。

本人又聲言在附上並標明爲“B”的表格92中提供的與清盤程序及清盤情況有關的細節，盡本人所知所信乃屬真實。

在 \_\_\_\_\_ 宣誓 }  
\_\_\_\_\_

\* 註一如無收款或付款，則刪去斜體字。

（1994年第247號法律公告）

條文內容

章：	41	標題：	保險公司條例	憲報編號：	
條：	68	條文標題：	保險代理人與保險人的 關係	版本日期：	30/06/1997

(1) 獲委任保險代理人在與所代表的保險人以外的其他人的往還中，得作為該保險人的代理人，而該等往還乃為發出保險合約及為關乎保險合約的保險業務而作出者。

(2) 任何保險人的獲委任保險代理人在為發出保險合約及為關乎保險合約的保險業務而作出的往還中的任何行動，該保險人不能卸除或局限其就此等行動的法律責任。

(3) 在任何保險合約或任何代理合約中，任何違反第(1)或(2)款的條文，均屬無效。

(4) 在任何獲委任保險代理人所作的保險交易中，凡不能識別個別保險人，則任何保險人，如曾委任該保險代理人為獲委任保險代理人，以進行關乎於作出投保的受保人的申索的業務類別者，均須共同及各別為該獲委任保險代理人的行動所引致的損害賠償負上法律責任。

(5) 不論獲委任保險代理人看來是作為主事人或作為任何未披露或已披露的主事人的代理人，本條所訂的保險人法律責任仍會產生。

(6) 在根據第(4)款評定對申索負上的法律責任時，法院須信納作出投保的有關受保人已絕對真誠地行事，並且沒有促致保險代理人未能訂立有關的投保保險合約。

條文內容

章：	41	標題：	保險公司條例	憲報編號：	
附表：	3	條文標題：	帳目及報表	版本日期：	30/06/1997

[ 第 17、18、22、50 及 52 條 ]

第 1 部：釋義及導言

1. (1) 在本附表中，除文意另有所指外—（由 1990 年第 391 號法律公告修訂）  
 “一般業務會計類別” (accounting class of general business) 及 “會計類別” (accounting class) 分別指屬以下任何項目下的保險業務，與該等項目相應之處顯示有附表 1 第 3 部內界定相應保險業務類別—

	會計類別	相應的保險業務類別
1.	意外及健康	1、2
2.	汽車(包括其他陸上車輛的損壞)— 損壞及法律責任	3、10
3.	飛機—損壞及法律責任	5、11
4.	船舶—損壞及法律責任	6、12
5.	貨運	7
6.	財產損壞	4、8、9
7.	一般法律責任	13
8.	金錢損失	14、15、16、17
9.	非比例協約再保險	—
10.	比例協約再保險	—；

“了結未決申索的開支” (expenses for settling claims outstanding) 指保險人在其財政年度終結時撥出的一筆相當可能足以應付其以下開支的款額：就一般業務而了結關乎在該年度終結前發生的事故的申索所相當可能招致的開支，但列入未決申索項下的開支則除外；

“了結申索的開支” (expenses of settling claims) 指保險人的開支中就一般業務在了結申索方面所招致的該部分開支；

“已償付及未決申索” (claims paid and outstanding) 指將在一個財政年度內的已償付申索，加上在該財政年度終結時的未決申索，再從中減去在該財政年度開始時的未決申索後所得的款額；

“已償付申索” (claims paid)，就一般業務而言，除非另有指明，否則指由保險人支付以供全部或部分了結以下項目的款額—

- 申索，包括計入超過一個財政年度的業務所涉及的申索；及
- 保險人招致（不論是透過其職員的僱用或由於其他原因）的開支（例如法律、醫療、測量或工程方面的費用），並直接是爲了結個別申索所引致，不論該等個別申索是否爲上述所提及者；

“毛保費” (gross premiums) 就任何財政年度而言—

- 指已扣除保單中指明的折扣，或已扣除因風險的終止或減少風險而作出的退

- (v) 聯合養老保險；
- (vi) 資本贖回業務；（由 1993 年第 59 號第 18 條修訂）
- (vii) 退休計劃管理第 I 類業務；（由 1993 年第 59 號第 18 條增補）
- (viii) 退休計劃管理第 II 類業務；（由 1993 年第 59 號第 18 條增補）
- (ix) 退休計劃管理第 III 類業務；（由 1993 年第 59 號第 18 條增補）

但如委任精算師核證任何上述第(ii)至(v)類業務的影響並不重要，則該類業務可列入上述第(i)類下計算。

表格 L1

		..... (保險人名稱)			
		自.....開始至.....為止關於類別*.....的收入帳			
		\$			\$
於.....上述期間開始時的			須付的佣金.....		XX
基金數額.....		XX	(i) 直接承保業務		.....
可收取的保費.....		XX	(ii) 已接受的再保險合約		.....
					<u>XX</u>
		分出再保 險保費	再保險保 費淨額		
毛保費					
(i) 直接承 保業務				須付申索.....	
整付保費.....		.....	.....		
定期保費.....		.....	.....		
(ii) 已接受 的再保 險合 約：				可向再保險 人追討	
整付保費.....		.....	.....	淨額	
定期保費.....		.....	.....		
				(i) 直接承保 業務：	
				死亡時.....	
				退保時.....	
				在滿期時 整筆付款 方式.....	
				分期付款 方式.....	
				(ii) 已接受的 再保險合 約：	
				死亡時.....	
				退保時.....	
				在滿期時 整筆付款 方式.....	
				分期付款 方式.....	
		<u>XX</u>			
				<u>XX</u>	
得自長期業務資產的利息或收入.....					
				XX	
可收取的佣金.....					
				XX	
其他收入（須指明帳目）.....					
				XX	
				<u>XX</u>	
				XX	
				XX	
於.....上述期間終結時的					
基金數額.....				XX	





- (B) 已招致但未報賠申索準備金
- (C) 未決申索準備金數額(包括結轉的已招致但未報賠的申索)
- (A)-(B)
- (D) 未決申索準備金數額(包括承前的已招致但未報賠的申索)
- (E) 增加/(減少)(C)-(D)

我們核證以上資料屬真實及正確

\_\_\_\_\_  
( 董事 )

\_\_\_\_\_  
( 董事 )

\_\_\_\_\_  
\* 行政總裁/秘書

- 註：
- (a) 數額須以港元表示。
  - (b) 協約及臨時再保險業務均須包括在內。

+ 如將約再保險業務分配予首 8 個一般業務會計類別並不切實可行，該等業務可在非比例協約再保險及比例協約再保險兩大類別下顯示。

\* 視乎需要而刪去。

表格 3

香港保險業務一..... (保險人名稱)  
按基金會計基準計算的直接業務收入帳

自..... 開始至..... 終止的期間

一般業務會計類別：

	所有以前	19		19		19	總額
	會計年度	會計年度		會計年度		會計年度	
	本年度發展	本年度發展	累積發展	本年度發展	累積發展	本年度發展	本年度發展
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
毛保費							
(1) 可收取的毛保費							
(2) 須付的再保險保費							
留存保費							
(3) 繳付再保險保費後的保費淨額(1)-(2)							
承保開支							
(4) 須付的佣金							
(5) 管理開支							
(6) 開支毛額(4)+(5)							
(7) 從再保險人方面可收取的佣金							
(8) 淨開支總額(6)+(7)							
申索(包括了結申索的開支)							
(9) 已付毛額							
(10) 可向以下人士追討的數額							
(a) 再保險人							
(b) 其他							
(11) 已付淨額(9)-(10)							
(12) 承前的保險基金							
(13) 結轉的保險基金							
承保業績							
(14) 利潤/(虧損)(3)-(8)-(11)+(12)-(13)							

我們核證以上資料屬真實及正確

( ) ( ) ( )  
董事 董事 \*行政總裁/秘書

- 註： (a) 數額須以港元表示。  
(b) 如保險人的直接業務是按基金會計基準計算，須填寫本表格以代替填表格 1 及 1A。  
(c) 對於表格 1 及 1A 指明的 8 個一般業務會計類別，須就每個類別分別呈交表格。  
\* 視乎需要而刪去。

表格 4

香港保險業務一..... (保險人名稱)  
按基金會計基準計算的再保險業務收入帳



條文內容

章：	41	標題：	保險公司條例	憲報編號：	
附表：	4	條文標題：	建議委任第 13A(1)條 所指的控權人	版本日期：	30/06/1997

[ 第 13A(2)(a)條 ] 1. 附表 4 的應用

本附表開列保險人就建議委任一名人士作為其控權人（本條例第 13A(1)條所指者）時根據本條例第 13A(2)(a)條須向保險業監督提交的資料。

2. 建議委任的控權人的詳情

保險人依據本條例第 13A(2)(a)條就建議委任作為控權人（本條例第 13A(1)條所指者）的人而向保險業監督提交的資料，須載有以下詳情—

- (a) 如該人屬個人，本附表表格 A 內的詳情；
- (b) 如該人屬法人團體，本附表表格 B 內的詳情；及
- (c) 如該人屬合夥性質—
  - (i) 關於每名屬個人的合夥人在本附表表格 A 內的詳情；
  - (ii) 關於每名屬法人團體的合夥人在本附表表格 B 內的詳情。

表格 A

[ 附表 4 第 2 段 ]

有關建議委任為第 13A(1)條所指的  
控權人是個人時所需詳情

保險人名稱\*..... \*

以下為下述者的詳情—

#(a)+.....  
#(b)+..... 當中+.....  
.....是一名合夥人。

1. 姓 名  
.....  
他為人所知或曾為人所知的任何其他姓名。  
.....

2. 私人地址。

3. 出生日期。  
出生地點（包括市鎮或城市）。

4. 國籍，包括說明是否因出生或入籍而取得有關國籍。

5. 資歷及經驗，包括關乎保險及有關保險事宜方面的資歷及經驗。
6. 現時職業或受僱情況，以及過去 10 年內的職業及受僱情況，包括僱主姓名或名稱、業務性質、所擔任的職位及有關日期。
7. 他曾否在任何時間在香港或其他地方，被任何法庭，包括軍事法庭，判犯任何刑事罪（但並非他在 16 歲或以下所犯的罪行，除非該罪行是在過去 10 年內所犯者）？如有的話，詳述判罪的法庭、所犯罪行、判處的刑罰及定罪日期。
8. 他曾否在過去 10 年內在香港或其他地方被他現在所屬或曾屬的專業團體譴責、紀律處分或公開批評，或從任何職位或受僱職位被撤職，或曾被拒絕加入任何專業或職業？如有的話，則提供詳情。
9. 他曾否在任何時間被香港法庭或外地法庭判決破產？如有的話，則提供詳情。
10. 他曾否在過去 10 年內的任何時間，沒有償還根據香港法庭或外地法庭的命令判決他作為判定債務人所欠及須繳付的任何債務？如有的話，則提供詳情。
11. 他曾否就任何法人團體或保險人的成立及管理，被香港法庭或外地法庭判決須對該法人團體或保險人或其任何成員的任何欺詐、失當行為或其他不當行為負上民事法律責任？如有的話，則提供詳情。
12. 他在過去 10 年內，透過擔任董事或控權人（本條例第 9 條所指者）而與其有聯繫的任何法人團體或保險人，在他與該法人團體或保險人有聯繫時，或在他停止與該法人團體或保險人有聯繫的一年內，有否在香港或其他地方被強制清盤、與債權人達成債務妥協或債務償還安排，或在其債權人沒有或尚未獲全數清償他們的申索的情況下停業？如有的話，則提供詳情。  
（註：就法人團體並非保險人而言，“控權人”（controller）須解釋為提述一名假若屬公司便會按照《公司條例》（第 32 章）第 2(7)條成為該法人團體的控股公司的人）。
13. 他—
  - (a) 現在是那些法人團體或保險人的董事或本條例第 9 條所指的控權人？
  - (b) 曾是那些法人團體或保險人的董事或本條例第 9 條所指的控權人？
14. 除上述第 6 及 13 項披露的職業外，他是否有任何其他職業？如有的話，則提供詳情。
15. 他在履行職責時，是否會按照任何其他人的指示或指導而行事？如會的話，則提供詳情。

本人核證：盡本人所知及所信，上述資料是詳盡及正確的。

日期： .....

簽署：.....  
(在上述第 1 段內列名的個人)

本人核證+.....  
已提供上述資料，而就\*.....而言，  
他—

- #(a) 建議委任為本條例第 13A(1)條所指的控權人；
- #(b) 是≠.....的合夥人，此合夥建議委任為本條例第 13A(1)條所指的控權人。

日期：.....

簽署：.....  
(保險人的董事／秘書#)

- \* 填寫保險人的名稱。
- + 填寫詳情所關乎的個人的姓名。
- ≠ 填寫合夥的名稱。
- # 視乎需要而刪去。

#### 表格 B

[附表 4 第 2 段]

#### 有關建議委任為第 13A(1)條所指的 控權人是法人團體時所需詳情

險人名稱\*.....

以下為建議委任為上述保險人的控權人（本條例第 13A(1)條所指者）的法人團體或合夥的合夥人的詳情。

1. 法人團體的名稱及地址及註冊辦事處的地址（如與法人團體地址不同）。
2. 主要業務活動。
3. 在香港設立的主要營業地點的地址。
4. 成立為法團的日期及地點。
5. 註冊號碼（如有的話）。
6. 每名董事及本條例第 9 條所指的控權人的全名及住址。  
(註：就法人團體並非保險人而言，“控權人”(controller)須解釋為提述一名假若屬公司便會按照《公司條例》（第 32 章）第 2(7)條成為該法人團體的控股公司的人)。

7. 主要銀行的名稱及地址。
8. 最近 3 個完整財政年度的帳目，及最近 4 年發給股東的任何報告、決議及其他通告的詳情。
9. 所有附屬公司及任何控股公司或最終控股公司的名稱、成立為法團的地點及主要活動。  
(註：由代名人持有的股份須視為其主事人持有的股份)
- +10. 如屬《公司條例》(第 32 章)第 XI 部適用的公司—
  - (a) 居住在香港獲授權代表公司接受所送達法律程序文件及任何通知的人的姓名及地址；
  - (b) 根據《公司條例》(第 32 章)第 XI 部註冊的日期。
11. 上述法人團體在過去 10 年內，透過擔任董事或控權人(本條例第 9 條所指者)而與其有聯繫的任何法人團體或保險人，在其與該法人團體或保險人有聯繫時，或在其停止與該法人團體或保險人有聯繫的一年內，有否在香港或其他地方被強制清盤、與債權人達成債務妥協或債務償還安排，或在其債權人沒有或尚未獲全數清償他們的申索的情況下停業？如有的話，則提供詳情。  
(註：就法人團體並非保險人而言，“控權人”(controller)須解釋為提述一名假若屬公司便會按照《公司條例》(第 32 章)第 2(7)條成為該法人團體的控股公司的人)。

本人核證：盡本人所知所信，上述資料是詳盡及正確的，本人並核證本通知是在上述法人團體知悉和同意的情況下送達的。

日期： .....

簽署： .....  
(法人團體的董事／秘書+)

+ 本人核證上述資料是上述法團提供，而就\* .....  
.....而言—

- + (a) 上述法人團體建議委任為本條例第 13A(1)條所指的控權人。
- + (b) # ..... (上述法人團體為其合夥人) 建議委任為本條例第 13A(1)條所指的控權人。

日期： .....

簽署： .....  
(法人團體的董事／秘書+)

\* 填寫保險人的名稱。

- + 視乎需要而刪去。
- # 填寫合夥的名稱。

(附表 4 由 1990 年第 44 號第 10 條增補)

---

條文內容

章：	43A	標題：	商標規則	憲報編號：	23 of 1998 s. 2
附表：	2	條文標題：	表格	版本日期：	01/07/1997

詳列交互參照：  
103, 104, 105

附註：  
具追溯力的修訂一見 1998 年第 23 號第 2 條

[ 第 94 條 ]

表格

表格編號	描述	費用編號 (附表 1)
商標表格第 2 號	根據條例第 73 條及規則第 8 條請求處長就是否可予註冊給予初步意見，並根據規則第 108(1)條請求進行翻查（1996 年第 299 號法律公告）	1 及／或 2
商標表格第 3 號	一個商標或一系列商標（防禦或證明商標除外）的註冊申請	3
商標表格第 3A 號	與註冊申請一併提交的附加商標圖示	—
商標表格第 5 號	請求處長就其決定的理由作出陳述	4
商標表格第 6 號	就某一商標的註冊（條例第 66(2)條及規則第 54(2)條所指的證明商標註冊除外）申請而向處長提交的反對通知	5
商標表格第 7 號	就反對、改正或轉換而向處長呈交的反陳述	6
商標表格第 8 號	就反對事宜，或改正、刪去或某些其他法律程序而向處長提出出席聆訊的通知	7
商標表格第 9 號	申請將商標記入註冊紀錄冊及發給註冊證明書	8
商標表格第 10 號	商標註冊證明書	-
商標表格第 12 號	根據條例第 24(2)條及規則第 39(2)條向處長申請將註冊商標之間的聯繫解除	9
商標表格第 14 號	根據規則第 40 條請求註冊為後續所有人	10 或 10a
商標表格第 16 號	根據條例第 18(3)條及規則第 45(3)條，就請求將法團（承讓人）註冊為後續所有人一事申請時限延展	11
商標表格第 17 號	申請就擬轉讓的註冊商標而根據條例第 41(5)及 41A(5)條及規則第 48 條發出處長證明書	12

商標表格第 18 號	根據條例第 41(6)及 41A(6)條及規則第 49(1)條，就將在使用中的商標不連商譽的轉讓予以公告一事，向處長申請給予指示	13
商標表格第 19 號	根據條例第 41(6)及 41A(6)條及規則第 49(5)條申請時限延展，以在時限內就將在使用中的商標不連商譽的轉讓予以公告一事，申請給予指示	14
商標表格第 20 號	根據條例第 64 條及規則第 50 條申請註冊證明商標	3
商標表格第 22 號	根據條例第 66(2)條及規則第 54(2)條就反對證明商標的註冊申請而向處長提交的通知	5
商標表格第 25 號	根據條例第 68(1)條及規則第 55(1)條請求處長同意改動證明商標的規例	19
商標表格第 26 號	根據條例第 68(2)條及規則第 56(1)條而向處長申請刪除或更改註冊紀錄冊上有關證明商標的記項，或更改已交存規例	20
商標表格第 27 號	根據條例第 45 條及規則第 58 條申請商標註冊的續期，並在欠繳續期註冊費公告後 1 個月內，將根據規則第 59 條須繳付的附加費連同續期費一併繳交	21 及 22 (如適用)
商標表格第 29 號	申請將因欠繳費用而從註冊紀錄冊刪去的商標恢復並予續期	21 及 23
商標表格第 30 號	根據規則第 63 條申請改正註冊紀錄冊或將商標從註冊紀錄冊刪去	24
商標表格第 31 號	根據規則第 65(1)條申請許可以介入進行改正註冊紀錄冊或將商標從註冊紀錄冊刪去的法律程序	25
商標表格第 32 號	根據條例第 50 條及規則第 66(1)條申請改動註冊紀錄冊上的營商或業務地址	26
商標表格第 33 號	請求更正註冊紀錄冊上的文書錯誤或修訂申請	27
商標表格第 33A 號	附加商標圖示須與准許對申請中的商標作出修訂的請求一併提交	—
商標表格第 34 號	根據條例第 50 條及規則第 66(1)條請求將註冊紀錄冊上的商標的註冊所有人或註冊使用人的姓名或名稱的改變記入	28 或 28a
商標表格第 35 號	註冊所有人根據條例第 50(1)(c)條及規則第 66(1)條申請取消註冊紀錄冊上的商標的記項	29
商標表格第 36 號	註冊所有人根據條例第 50(1)(d)條及規則第 66(1)條請求將貨品或服務從商標所註冊的貨品或服務中剔除	29
商標表格第 37 號	註冊所有人根據條例第 50(1)(e)條及規則第 66(1)條請求在註冊紀錄冊記入卸棄或備忘錄的記項	30

商標表格第 38 號	根據規則第 100 或 101 條請求在註冊紀錄冊記入、改動或取消送達地址	—
商標表格第 39 號	根據條例第 75 條及規則第 69 條請求在註冊紀錄冊記入有效證明書並將該證明書公告	32
商標表格第 40 號	根據條例第 51 條及規則第 70 條申請對註冊商標作加添或改動	33 或 33a
商標表格第 41 號	根據條例第 51(2)條及規則第 71(2)條就對註冊商標作加添或改動的申請發給反對通知	34
商標表格第 42 號	根據條例第 54 條及規則第 75(1)條申請將說明從附表 3 轉換至附表 4	35
商標表格第 43 號	根據條例第 54(3)條及規則第 76(2)條就將說明從附表 3 轉換至附表 4 的建議而提交反對通知	36
商標表格第 44 號	根據條例第 55 及 55A 條及規則第 78(1)條申請將防禦商標註冊	37
商標表格第 45 號	根據條例第 58 條及規則第 79 條申請註冊為註冊使用人	38 或 38a
商標表格第 46 號	由註冊所有人根據條例第 60(1)(a)條及規則第 81 條申請更改註冊使用人的記項	39 或 39a
商標表格第 47 號	根據條例第 60(1)(b)及(c)條及規則第 82 及 83 條申請取消註冊使用人的記項	40、40a、 41 或 41a
商標表格第 49 號	根據條例第 61 條及規則第 84(2)條提出有意介入更改或取消註冊使用人的記項的法律程序的通知	42
商標表格第 50 號	根據規則第 102(4)條對代理人的授權	—
商標表格第 51 號	根據規則第 103 至 105 條請求處長發給一般證明書 <* 註_詳列交互參照：第 103，104，105 條*>	43
商標表格第 53 號	改動或改正註冊紀錄冊（規則第 111 條）的法院命令的通知	45
商標表格第 54 號	選擇按照條例（如《1996 年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》*（1996 年第 11 號）所修訂者）決定商標是否可予註冊而根據條例第 92(6)條及規則第 15A 條發出的通知（1996 年第 299 號法律公告）	50

（1994 年第 541 號法律公告）



費用細節參閱《商標規則》附表 1

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 2 號			
第 1 及／或 2 項費用					
I. 根據規則第 108(1)條請求翻查		由本處填寫			
II. 根據條例第 73 條及規則第 8 條請求處長就顯著性或是否能夠作出識別給予初步意見					
在適當空格內標註 X 號	1.I. 請求翻查以確定任何已記錄在案的商標是否與下開圖示所顯示的商標相似（規則第 108(1)條）		<input type="checkbox"/>		
	及／或				
你可同時標註請求 I 及 II，或標註其一	II. 請求處長就下開圖示所顯示的商標是否表面上看來本身適合作出識別或本身能夠作出識別，使貨品或服務可分別在條例第 9 或 10 條的規定範圍內在註冊紀錄冊的 A 部或 B 部註冊(條例第 73 條及規則第 8 條)，而給予初步意見		<input type="checkbox"/>		
標記圖示須貼附於右方空位。如圖示的尺寸大於空位，則應貼附圖示的部分。另需兩張圖示複本隨表格一併提交。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需要在此空位對標記作出清晰描述	2. 商標圖示				
				由本處填寫	
				圖樣標記分類	
				主項	項目
2A. 如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）					

### | 3. 貨品／服務類別

如無代理人須填寫此欄

	4. 貨品／服務的說明	
	5. 擬申請將上開標記註冊及／或請求進行翻查的申請人的資料	
	姓名或名稱	
	地址	
	6. 代理人資料	
	姓名或名稱	
	地址	
	代理人自己的檔號	
	簽署	日期
	_____	19____年____月____日
	姓名或名稱（正楷）_____	
	簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

（1996 年第 299 號法律公告）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

	《商標規則》 （第 43 章）	商標表格第 3 號
		第 3 項費用
一個商標或一系列商標的註冊申請		
01	申請註冊的註冊紀錄冊部分	由本處填寫
02	申請註冊的貨品或服務的類別	
03	根據條例第 26(1) 條就一系列標記提出的申請	申請編號： 註冊編號：

貼一張標記圖示於右方空位。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需在此空位對標記作出清晰描述

04 申請人資料		
姓名或名稱		
地址		
法團註冊種類_____		代碼
法團註冊國家_____		
法團註冊州省（如適用）_____		
05 須根據國際公約／優先權考慮的申請		
國家_____聲稱日期_____年____月____日		
06 所申請的標記的圖示	由本處填寫	
	標記類別	
	圖樣標記分類	
	主項	項目 分項
06A 如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）		
07 尋求註冊的貨品或服務的說明	由本處填寫	

<p>08 如根據條例第 18(1)(b)條提出申請，請於此空格加上✓號。商標表格第 45 號須與本申請書一併提交</p>	<p>由本處填寫</p>
<p>09 代理人資料</p> <p>姓名或名稱</p> <p>地址</p>	<p>代理人代碼</p>
<p>代理人自己的檔號</p>	

參閱規則第 96 及  
102 條

010 送達地址  姓名或名稱  地址	
011 簽署  _____ 申請人／申請人的代理人  姓名或名稱（正楷）_____  簽署人公事上的身分_____  日期  19_____ 年 月 日	

（1996 年第 299 號法律公告）

申請編號\_\_\_\_\_

《商標條例》 （第 43 章）	商標表格第 3A 號  免費
與註冊申請一併提交的附加商標圖示	

貼一張標記圖示於右方空位。該圖示在各方面必須與申請上的圖示完全對應。其餘 14 張標記圖示的副本勿附於本表格或申請表格。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需要在空位對標記作出清晰描述

如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）
申請人姓名或名稱（正楷）

（1996 年第 299 號法律公告）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

如處長訂出任何規定而申請人並不予以反駁，則該申請人須遵從該等規定，處長才給予其決定的理由

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 5 號
		第 4 項費用
請求處長就其決定的理由作出陳述		由本處填寫
1. 申請編號	商標	類別編號

圖樣，則只須提述為“圖樣”

姓名或名稱	
地址	
3. 代理人自己的檔號	
4a 聆訊日期	19 年 月 日
4b 處長的決定的日期	19 年 月 日
簽署	日期
	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

費用細節參閱《商標規則》附表 1

本表格須一式兩份提交

載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 6 號	
第 5 項費			
商標註冊申請的反對通知			由本處填寫
1. 所反對的申請編號	商標	類別編號	



2.

日期

\_\_\_\_\_年 月 日 憲報編號\_\_\_\_\_第\_\_\_\_\_頁

3. 申請人全名

4. 反對人資料

姓名或名稱

地址

詳細開列反對理由。如反對註冊的理由是標記與已列入註冊紀錄冊的任何標記相似或與現行申請之標的標記相似，則該標記的編號，或如屬已公告的現行申請，則刊登有關公告的憲報的日期、編號及頁次，均須填報

5. 反對註冊的理由

6. 代理人資料

姓名或名稱

地址

在在香港以外居住的反對人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處長的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及 102 條

代理人自己的檔號	
7. 送達地址	
8. 簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

(1998 年第 23 號第 2 條)

費用細節參閱《商標規則》附表 1

此表格須一式兩份提交

請填寫適當的一欄

只可填寫一欄

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 7 號
第 6 項費用		
反對、改正、改動或轉換的反陳述表格		由本處填寫
反對	改正、改動或轉換	
(1) 所反對的商標的申請編號	(1) 改正、改動或轉換的商標的註冊編號	
(2) 註冊申請人姓名或名稱	(2) 註冊所有人姓名或名稱	
(3) 另紙提供以下資料  申請人所倚賴以支持其申請的理由的細節  申請人承認的任何載於反對通知的指稱的細節	(3) 另紙提供以下資料  註冊所有人所倚賴以支持其註冊或轉換的理由的細節  註冊所有人承認的任何載於改正、改動或轉換通知的指稱的細節	

在香港以外居住的申請人或註冊所有人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及 102 條

在適當空格內標註 X 號

如聆訊涉及其他事項，請列明細節

(4) 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
(5) 送達地址	
簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 8 號
第 7 項費用		
致處長的出席聆訊通知		由本處填寫
1. 即將舉行的聆訊所涉的商標的申請／註冊編號	類別編號	
2. 聆訊理由		
反對註冊		<input type="checkbox"/>
改正註冊紀錄冊		<input type="checkbox"/>
其他事項及細節		<input type="checkbox"/>
_____		

如聆訊的申請人在香港以外居住，必須提供在香港的地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及 102 條

3. 本人證實處長就上述事項而為	日期
	19 年 月 日
舉行的聆訊，本人／我們或代表 本人／我們的人將會出席該聆訊	時間
	上／下午 時 分
4. 送達地址	
簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 9 號	
第 8 項費用			
申請將商標記入註冊紀錄冊及發給註冊證明書			由本處填寫
1. 申請編號	商標	類別編號	
2. 有關申請在憲報公告的日期			
19 年 月 日		憲報編號_____第_____頁	

在在香港以外居住的申請人，必須提供一個在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

3. 送達地址

姓名或名稱

地址

聲明書

本人／我們聲明，任何向處長作出的將申請公告的通知送交其他所有人的書面承諾已經履行。盡本人所知所信，就申請而提交反對的期間或延展期間已經屆滿，而並沒有人將反對通知提交，或任何提交的反對已經最終裁定有利於申請人。

申請人姓名或名稱\_\_\_\_\_

簽署

\_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96 及 102 條

（1994 年第 541 號法律公告；1998 年第 23 號第 2 條）

商標表格第 10 號

《商標條例》

（第 43 章）

註冊證明書

茲證明樣本載於附件的商標，已於 19\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日，以  
的名義，於註冊紀錄冊\_\_\_\_部第\_\_\_\_類別就



<p>3. 註冊所有人資料</p> <p style="margin-left: 40px;">姓名或名稱</p> <p style="margin-left: 40px;">地址</p>								
<p>4. 列明申請理由的個案陳述必須另紙隨附</p>								
<p>5. 代理人資料</p> <p style="margin-left: 40px;">姓名或名稱</p> <p style="margin-left: 40px;">地址</p>								
<p>代理人自己的檔號</p>								
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 60%; border: none;">簽署</td> <td style="width: 40%; border: none;">日期</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">_____</td> <td style="border: none;">19____年____月____日</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border: none;">姓名或名稱（正楷）_____</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="border: none;">簽署人公事上的身分_____</td> </tr> </table>	簽署	日期	_____	19____年____月____日	姓名或名稱（正楷）_____		簽署人公事上的身分_____	
簽署	日期							
_____	19____年____月____日							
姓名或名稱（正楷）_____								
簽署人公事上的身分_____								

參閱規則第 96 及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表 1

根據規則第 36(2) 及(3)條申請將承讓人視作註冊申請人，可用本表格申請，但須與根據規則第 40 條作出的申請一併提交

<p>《商標條例》 (第 43 章)</p>	<p>商標表格第 14 號</p> <p>第 10 及 10a 項費用</p>
<p>申請註冊為同一所有權轉予的商標的後續所有人</p>	<p>由本處填寫</p>
<p>1. 將轉讓的標記的註冊或申請編號或類別編號</p>	

記入每名後續所有人的姓名或名稱。個別人士的姓名應完整記入。商號合夥人的姓名或名稱必須完整提交。法團應以法團的名稱稱述

隨附受讓人據以聲稱具有所有權的文書的經簽署見證副本

2. 註冊所有人全名		
3. 後續所有人資料		
姓名或名稱		
地址		
法團註冊種類	_____	
法團註冊國家	_____	
法團註冊州省（如適用）	_____	
4. 文書或轉讓契或傳轉書（如有的話）或個案陳述的全部詳情		
轉讓文書的日期	19____年____月____日	
5. 取得所有權的日期		
	日期	
	19____年____月____日	
6. 該／該等標記是否就與所涉貨品或服務有關的業務而曾被使用？	是 <input type="checkbox"/>	否 <input type="checkbox"/>
如該／該等標記曾被使用，則轉讓是否包括與該標記所註冊貨品或服務有關的業務的商譽？	是 <input type="checkbox"/>	否 <input type="checkbox"/>



如轉讓包括連同商譽轉讓的標記以及不連商譽轉讓的其他標記時，則在第 1 部(以及接續的紙張)載列的標記，應清楚表明不連業務商譽轉讓的該等標記。至於該等在使用中而不連商譽轉讓的標記，須填寫商標表格第 18 號並與本申請一併提交

註  
在在在香港以外居住的新的所有人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址。應使用商標表格第 38 號提交送達地址

參閱規則第 96 及 102 條

7. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

(1998 年第 23 號第 2 條)

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 18(3)條及規則第 45(3)條

載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 16 號
第 11 項費用		
申請將法團的名稱於註冊紀錄冊註冊為商標的後續所有人的時限延展		由本處填寫
1. 註冊編號	商標	類別編號

\*請將不適用者刪去

2. 時限的延展	
將本表格向商標註冊處提交，會被視為在條例第 45(2)條所容許的 6 個月期限以外，請求給予 6 個月的可容許的最高期限延展。	
3. *申請人／代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 41(5)及 41A(5)條及規則第 48 條

如空位不足，請另紙填寫

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 17 號	
第 12 項費用			
申請發出與擬轉讓的註冊商標有關連的處長證明書		由本處填寫	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
1. 請求發出證明書的標記的註冊編號及類別編號			
註冊編號		類別編號	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
2. 註冊所有人全名			
_____			

3. 建議中的承讓人的資料	
姓名或名稱	
地址	
4. 個案陳述	
列明所擬作出的轉讓的全部情況的個案陳述及其複本，須連同擬轉讓契的副本，隨附於本表格提交。	
5. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表 1  
請留意條例第 41(6)及 41A(6)條及規則第 49(1)條

《商標條例》 (第 43 章)	商標表格第 18 號
第 13 項費用	
就將商標不連業務商譽的轉讓予以公告一事， 申請給予指示	由本處填寫

本表格必須附有轉讓文書的經簽署見證副本

同時轉讓的其他未註冊商標的細節，應記入此部

記入每名後續所有人的姓名或名稱。個別人士的姓名應完整記入。商號合夥人的姓名或名稱應完整填報。法團應以法團的名稱稱述

1. 註冊編號	類別編號	貨品及服務（標記已就其使用並現作轉讓）
2. 標記圖示及申請編號（如知道）	類別編號	貨品及服務（標記已就其使用並現作轉讓）
3. 現時的註冊所有人（轉讓人）全名		
4. 申請人（即：承讓人）資料  姓名或名稱  地址		
5. 轉讓日期  19____年____月____日		
6. 刊登轉讓公告的建議刊物		
7. 代理人資料  姓名或名稱  地址		
代理人自己的檔號		

參閱規則第 96 及 102 條

簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 41(6)及 41A(6)條及規則第 49(5)條

如轉讓是關乎多於一項註冊的，只須列出轉讓標記清單上最先的號碼  
轉讓標記的完整清單必須隨同商標表格第 14 號及商標表格第 18 號一併提供

\*請將不適用者刪去

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 19 號
第 14 項費用		
申請時限延展，以在時限內就將商標不連業務商譽的轉讓予以公告一事，向處長申請給予指示	由本處填寫	
1. 註冊編號	類別編號	
2 現時的註冊所有人（轉讓人）全名		
3. 將本表格向商標註冊處提交，會被視為請求將容許與第 1 部所顯示的標記以及與該標記一同轉讓的其他標記有關的商標表格第 18 號向商標註冊處提交的期限延展，延展的期間最多為 6 個月。  本表格可於可容許的延展期間之前或之內提交。  轉讓日期 19____年____月____日		
4. *申請人／代理人資料  姓名或名稱  地址		

參閱規則第 96 及  
102 條

簽署 _____	日期 19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

請留意條例第 64  
條及規則第 50 條

《商標條例》 （第 43 章）		商標表格第 20 號	
第 3 項費用			
證明商標的註冊申請			
01	申請註冊的 註冊紀錄冊 部分	A	由本處填寫
02	申請註冊的 貨品或服務 的類別		申請編號：
03	根據條例第 26(1)條就一 系列標記提 出的申請		註冊編號：
04	申請人資料  姓名或名稱  地址  法團種類_____		
法團註冊國家_____			代碼
法團註冊州省（如適用）_____			
05	須根據國際公約／優先權考慮的申請  國家_____ 聲稱日期____年____月____日		

貼一張標記圖示於右方空位。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需在此空位對標記出清晰描述

06 所申請的標記的圖示	由本處填寫		
	標記類型		
	圖樣標記分類		
	主項	項目	分項
06A 如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）			
07 尋求註冊的貨品或服務的說明		由本處填寫	

\*請將不適用者刪去

08-*	現附上／將呈交規管本申請所提述的證明商標的使用的規例草稿（一式兩份）	由本處填寫
------	------------------------------------	-------

在在在香港以外居住的反對人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及 102 條

6. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
7. 送達地址	
8. 簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 68(1)條及規則第 55(1)條

如空位不足，請另紙填寫載入證明商標的書面詳情。如證明商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 25 號	
第 19 項費用			
請求商標註冊處處長同意更改已交存的 使用證明商標規例		由本處填寫	
1. 請求改動規例的證明商標的註冊編號及類別編號			
註冊編號	商標	類別編號	
_____	_____	_____	
_____	_____	_____	
_____	_____	_____	



2. 改動細節
改動事項須在 2 份規例內或另紙以紅色顯示，並附於本表格。
3. 註冊所有人全名
4. 代理人資料
姓名或名稱
地址
代理人自己的檔號
註冊所有人申請將規管標記的使用的已交存規例，按隨此表格提交的 2 份規例中紅色顯示的方式更改，並請求商標註冊處處長同意該項改動。
簽署 _____ 日期
19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____
簽署人公事上的身分_____

參閱規則第 96 及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 68(2)條及規則第 56(1)條

須提交本表格兩份

《商標條例》 (第 43 章)	商標表格第 26 號
證明商標註冊申請的反對通知	第 20 項費用
	由本處填寫

載入證明商標的書面詳情。如證明商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

1.	證明商標的註冊編號	證明商標	類別編號
2.	現時註冊所有人全名		
3.	申請人資料  姓名或名稱  地址		
4.	本申請是要求  刪除註冊紀錄冊上的記項 <input type="checkbox"/>  更改註冊紀錄冊上的記項 <input type="checkbox"/>  更改已交存規例 <input type="checkbox"/>		
5.	申請細節  請另紙附上個案陳述 2 份，詳盡列明申請細節及理由		
6.	代理人資料  姓名或名稱  地址		
代理人自己的檔號			

在適當空格內標註 X 號

須提供個案陳述 2 份

在香港以外居住的申請人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

7. 送達地址	
簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 45 條及規則第 58 條

《商標條例》 （第 43 章）	商標表格第 27 號
	第 21 及 22 項費用
商標註冊的續期	由本處填寫
1. 註冊紀錄冊所記入的所有人姓名或名稱	
2. 代理人姓名或名稱及地址或送達地址	
代理人自己的檔號	
3. 續期費的繳付	
註冊編號	類別
到期續期日期	費用
_____	_____
_____	_____
如繳付附加費，請在空格內填上✓號 <input type="checkbox"/>	

4. 繳費人（如非註冊所有人）資料	
姓名或名稱	
地址	
聲明	
現聲明本人受上述編號的標記的所有人指示，繳付所需續期費。	
簽署	日期
_____	19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96  
及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

請留意規則第  
60 條

本表格必須連  
同訂明的恢復  
註冊費及續期  
費一併提交

《商標條例》		商標表格第 29 號	
(第 43 章)		第 21 及 23 項費用	
申請將因欠繳續期費而從註冊紀錄冊 刪去的商標恢復並予續期		由本處填寫	
1. 申請恢復列於註冊紀錄冊的標記的註冊 編號		類別編號	
2. 註冊紀錄冊所記入的所有人姓名或名稱			
3. 代理人資料			
姓名或名稱			
地址			

代理人自己的檔號	
4. 申請人（如非註冊所有人或其代理人）資料	
姓名或名稱	
地址	
簽署	日期
_____	19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意規則第 63 條

載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》		商標表格第 30 號	
(第 43 章)		第 24 項費用	
申請改正註冊紀錄冊或將商標從註冊紀錄冊刪去		由本處填寫	
1. 尋求改正或刪去的標記的註冊編號	商標	類別編號	
2. 註冊所有人全名			

如申請由註冊所有人提出，本表格須連同個案陳述一併提交

如申請非由註冊所有人提出，須將本表格2份連同個案陳述2份一併提交視所屬情況載入“改正”或“刪去”

\*請將不適用者刪去

如空位不足，請另紙填寫

申請改正或刪去的人如在在在香港以外居住，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

<p>3. 申請人資料</p> <p>姓名或名稱</p> <p>地址</p>
<p>4. 此項申請關乎改正標記抑或刪去標記？</p>
<p>5. 申請*改正／刪去標記的理由</p>
<p>6. 代理人資料</p> <p>姓名或名稱</p> <p>地址</p>
<p>代理人自己的檔號</p>
<p>7. 送達地址</p>

聲明

現聲明並無涉及有關標記的訴訟在法院待決。

簽署

日期

\_\_\_\_\_ 19 年 月 日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96  
及 102 條

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

《商標條例》  
（第 43 章）

商標表格第 31 號

第 25 項費用

請留意規則第  
65(1)條

申請許可介入有關改正或刪去紀錄  
冊內標記的法律程序

由本處填寫

載入商標的書面  
詳情。如商標包  
括有圖樣，則只  
須提述為“圖  
樣”

1. 尋求改正或刪去  
的標記的註冊編  
號

商標

類別編號

2. 註冊所有人全名

3. 申請介入的人的資料

姓名或名稱

地址

如空位不足，請  
另紙填寫

5. 申請介入的理由的詳情

5. 代理人資料

姓名或名稱

地址

代理人自己的檔號

在香港以外  
居住的介入  
者，必須提供在  
香港的送達地  
址，商標註冊處  
的一切通訊均  
會送交該地址

6. 送達地址

簽署

日期

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96  
及 102 條

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

《商標條例》  
（第 43 章）

商標表格第 32 號

第 26 項費用

請留意條例第  
50 條及規則第  
66(1)條

請求改動商標註冊紀錄冊上的營商或  
業務地址

由本處填寫



如空位不足，請  
另紙填寫

1. 註冊編號 _____ _____ _____ _____	類別編號 _____ _____ _____ _____
---	--

\*請將不適用者  
刪去

2. 申請改動現時列於註冊紀錄的*註冊所有人／註冊使用人的全名
---------------------------------

3. 記入註冊紀錄冊的新地址
----------------

4. 代理人資料  姓名或名稱  地址
---------------------------------

代理人自己的檔號
----------

簽署	日期
_____	19 ____ 年 ____ 月 ____ 日

姓名或名稱（正楷）_____
----------------

簽署人公事上的身分_____
----------------

參閱規則第 96  
及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

《商標條例》 (第 43 章)	商標表格第 33 號
第 27 項費用	
請求更正註冊紀錄冊上的文書錯誤或准 許修訂申請	由本處填寫

\*請將不適用者  
刪去

01* 申請編號或註 冊編號	商標	類別編號
-------------------	----	------

載入標記的書面詳情。如標記包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

貼一張標記圖示於右方空位。如圖示的尺寸大於空位，則必須將圖示的部分貼於空位內。圖示必須清楚而耐久且不得摺疊。14張與圖示完全對應的標記副本，必須隨同本表格一併提交，而其中一張須貼附於商標表格第33A號。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需要在此空位對標記作出清晰描述

02* 申請人／註冊所有人全名	
03 修訂或更正的細節	由本處填寫
	代碼
	01
	02
	03
	04
	05
	06
	07
	08
	09
10	
03A 如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）	
04 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	

參閱規則第 96  
及 102 條

簽署	日期
_____	19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。  
（1996 年第 299 號法律公告）

申請編號\_\_\_\_\_

貼一張標記圖示於右方空位。該圖示在各方面必須與商標表格第 33 號上的圖示完全對應。其餘的標記圖示的副本勿附於本表格或商標表格第 33 號。如標記非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需要在此空位對標記作出清晰描述

《商標條例》 （第 43 章）	商標表格第 33A 號  免費
附加商標圖示須與准許對申請中的商標作出修訂的請求一併提交	
如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明（例如：立體）	

申請人姓名或名稱（正楷）

（1996 年第 299 號法律公告）

費用細節參閱  
《商標規則》附  
表 1

請留意條例第  
50 條及規則第  
66(1)條

如空位不足，  
請另紙填寫

\*請將不適用者  
刪去

記入每名申請  
人的姓名或名  
稱。個別人士的  
姓名應完整記  
入。商號合夥人  
的姓名或名稱  
應完整填報。法  
團應以法團的  
名稱稱述

《商標條例》  
（第 43 章）

商標表格第 34 號

第 28 或 28a 項費用

請求將商標的註冊所有人或註冊使用人  
的姓名或名稱的改變記入註冊紀錄冊

由本處填寫

1. 受改變影響的標記的註冊編號及類別編號

註冊編號

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

類別編號

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. 申請改變現時列入註冊紀錄冊的\*註冊所有人／註  
冊使用人的全名

3. 須記入註冊紀錄冊的\*註冊所有人／註冊使用人的  
合夥人的新姓名或名稱或全名

4. 代理人資料

姓名或名稱

地址

代理人自己的檔號

5. 聲明

本人聲明，註冊標記的實際所有權，或註冊使用人的身分，並無改變

簽署

日期

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96  
及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱《  
商標規則》附表 1

請留意條例第  
50(1)(c)條及規  
則第 66(1) 及  
67 條

載入商標的書  
面詳情。如商  
標包括有圖  
樣，則只須提  
述為“圖樣”

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 35 號	
第 29 項費用			
商標的註冊所有人申請取消註冊紀錄冊 上的記項		由本處填寫	
1. 取消的標記 的註冊編號	商標	類別編號	
2. 註冊所有人全名			
3. 代理人資料			
姓名或名稱			
地址			
代理人自己的檔號			

參閱規則第96及  
102條

簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

費用細節參閱《  
商標規則》附表1

請留意條例第  
50(1)(d)條及規則  
第66(1)條

載入商標的書面  
詳情。如商標包  
括有圖樣，則只  
須提述為“圖  
樣”

《商標條例》 (第43章)		商標表格第36號	
		第29項費用	
商標的註冊所有人向處長申請將貨品或 服務從商標所註冊的貨品或服務中剔除		由本處填寫	
1. 註冊編號	商標	類別編號	
2. 註冊所有人全名			
3. 剔除的貨品或服務			
4. 代理人資料			
姓名或名稱			
地址			
代理人自己的檔號			

參閱規則第96及  
102條

簽署	日期
_____	19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第38號提供送達地址。

費用細節參閱《  
商標規則》附表1

請留意條例第  
50(1)(e)條及規則  
第66(1)條

載入商標的書面  
詳情。如商標包  
括有  
圖樣，則只須提  
述為“圖樣”

如空位不足，請另  
紙填寫

《商標條例》		商標表格第37號	
(第43章)		第30項費用	
商標的註冊所有人請求在註冊紀錄冊 記入卸棄或備忘錄的記項		由本處填寫	
標記註冊編號	商標	類別編號	
2. 註冊所有人全名			
3. 予以記入註冊紀錄冊的卸棄或備忘錄的細節			
4. 代理人資料			
姓名或名稱			
地址			
代理人自己的檔號			

參閱規則第96及  
102條

簽署  _____	日期  19____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第38號提供送達地址。

請留意《商標規則》第100及101條

如空位不足，  
請另紙填寫

\*請將不適用者  
刪去

《商標條例》 (第43章)	商標表格第38號  免費								
請求記入、改動或取代送達地址	由本處填寫								
1. 送達地址予以記入、改動或取代的標記的註冊編號及類別編號									
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; padding: 5px;">註冊編號</td> <td style="width: 50%; text-align: center; padding: 5px;">類別編號</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 50%;"></td> </tr> </table>	註冊編號	類別編號							
註冊編號	類別編號								
2. 請求記入、改動或取代送達地址的*註冊所有人／註冊使用人  姓名或名稱  地址									
3. 予以記入、改動或取代的新的送達地址									
4. 代理人資料  姓名或名稱  地址									



參閱規則第96及  
102條

簽署 _____	日期 19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷） _____	
簽署人公事上的身分 _____	

費用細節參閱《  
商標條例》附表1

請留意規則第69  
條

如空位不足，  
請另紙填寫

有效證明書正式  
文本一份須提供  
予商標註冊處

《商標條例》 （第43章）	商標表格第39號								
第32項費用									
註冊所有人向處長請求在註冊紀錄冊列入法院根據條例第75條作出的有效證明書的註明並將該註明公告	由本處填寫								
1. 須有有效證明書的註明記入註冊紀錄冊的標記的註冊編號及類別編號 <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; padding: 5px;">註冊編號</td> <td style="width: 50%; text-align: center; padding: 5px;">類別編號</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </table>	註冊編號	類別編號	_____	_____	_____	_____	_____	_____	
註冊編號	類別編號								
_____	_____								
_____	_____								
_____	_____								
2. 註冊所有人全名									
3. 法院法律程序細節  另紙列明法院發出證明書證明註冊有效的法律程序的性質的完整細節，以及法律程序各方的姓名或名稱									
4. 代理人資料  姓名或名稱  地址									
代理人自己的檔號									

參閱規則第96及  
102條

簽署 _____	日期 19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷） _____	
簽署人公事上的身分 _____	

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第38號提供送達地址。

費用細節參閱《  
商標規則》附表1

請留意條例第51  
條及規則第70條

如空位不足，  
請另紙填寫

載入商標的書面  
詳情。如商標包  
括有圖樣，則只  
須提述為“圖  
樣”

6張經改動的標記  
必須連同本表格  
呈交

《商標條例》 （第43章）	商標表格第40號	
	第33或33a項費用	
註冊所有人申請對註冊商標作加添或改動	由本處填寫	
1. 予以加添或改動的標記的註冊編號及類別編號		
註冊編號	商標	類別編號
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
2. 註冊所有人全名		
3. 列明對第1部所顯示的標記作出的加添或改動的細節		

4. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19____年__月__日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第96及102條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第38號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表1

請留意條例第51(2)條及規則第71(2)條

本表格必須一式兩份提交載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

《商標條例》 (第43章)		商標表格第41號
第34項費用		
根據條例第51(2)條就對註冊商標作加添或改動的申請而發給反對通知	由本處填寫	
	_____	
1. 商標的註冊編號及類別編號		
註冊編號	商標	類別編號
_____	_____	_____
2. 上述編號的商標的加添或改動的憲報公告細節		
日期		
_____		
年	月	日
		憲報編號_____第_____頁

<p>4. 反對申請的人的資料</p> <p>姓名或名稱</p> <p>地址</p>
<p>5. 反對理由</p> <p>詳列反對理由的陳述必須一式兩份連同本通知一併呈交</p>
<p>6. 代理人資料</p> <p>姓名或名稱</p> <p>地址</p>
<p>代理人自己的檔號</p>
<p>7. 送達地址</p>
<p>簽署 _____ 日期</p> <p>_____ 19 ____ 年 ____ 月 ____ 日</p>
<p>姓名或名稱（正楷） _____</p> <p>簽署人公事上的身分 _____</p>

在在香港以外居住的反對人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第96及102條

（1998年第23號第2條）

費用細節參閱《商標規則》附表1

請留意條例第54條及規則第75(1)條

請在適當空格內標註X號

載入適當的類別編號及說明

《商標條例》 (第43章)		商標表格第42號
		第35項費用
註冊所有人申請將說明從附表3轉換至附表4		由本處填寫
1. 註冊編號 _____	類別 _____	
2. 註冊所有人全名		
3. 是否有任何與標記有聯繫的註冊使用人 有 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/>		
4. 轉換至附表4時建議中的說明 類別 類別 類別 類別 類別		
5. 代理人資料 姓名或名稱 地址 _____		

參閱規則第96及102條

代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第38號提供送達地址。

費用細節參閱《商標規則》附表1

請留意條例第54(3)條及規則第76(2)條

載入商標的書面詳情。如商標包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

本表格必須一式兩份提交，並與列明轉換建議如何會抵觸條例第54(2)條的陳述一式兩份一併提交

	《商標條例》 (第43章)	商標表格第43號 第36項費用
	對轉換說明的建議的反對通知	
		由本處填寫
	1. 註冊編號	商標 類別編號
	2. 轉換說明的建議的憲報公告細節	
	日期	
	_____	憲報編號_____第_____頁
	年 月 日	
	3. 註冊所有人全名	

如空位不足，  
請另紙填寫

4.	反對人資料  姓名或名稱  地址
5.	反對理由
6.	代理人資料  姓名或名稱  地址
	代理人自己的檔號
7.	送達地址
	在在香港以外居住的反對人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址
簽署	日期
_____	19      年      月      日
姓名或名稱（正楷）	_____
簽署人公事上的身分	_____

參閱規則第96及  
102條

費用細節參閱  
《商標規則》附  
表 1

請留意條例第 55  
及 55A 條及規則第  
78(1)條

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 44 號		
第 37 項費用				
申請將商標註冊為防禦商標				
01 申請註冊的註冊紀錄冊部分		由本處填寫		
02 申請註冊的貨品或服務的類別				
03 根據條例第 26(1)條就一系列標記作出的申請		申請編號：		
		註冊編號：		
04 申請人資料				
姓名或名稱				
地址				
法團種類_____			代碼	
法團註冊國家_____				
法團註冊州省(如適用)_____				
05 須根據國際公約/優先權考慮的申請				
國家_____		聲稱日期____年____月____日		
06 所申請的標記的圖示		由本處填寫		
		標記類型		
		標記圖樣分類		
		主項	項目	分項
06A 如標記並非文字亦非圖畫，請於此處表明(例如：立體)				
07 尋求註冊的貨品或服務的說明		由本處填寫		

貼一張標記圖示於右方空位。如標記並非文字亦非圖畫，則必須可以視覺感知並能夠以圖繪表示；亦即可能需在此空位對標記作出清晰描述



08 本申請須隨附列明申請人所倚賴以支持其申請的事實的全部詳情的個案陳述	由本處填寫
09 代理人資料  姓名或名稱  地址	代理人代碼
代理人自己的檔號	
010 送達地址  姓名或名稱  地址	

參閱規則第 96 及 102 條

<p>011 簽署</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">申請人／申請人的代理人</p> <p>姓名或名稱（正楷）_____</p> <p>簽署人公事上的身分_____</p> <p>日期</p> <p>19____年____月____日</p>	
--	--

（1996 年第 299 號法律公告）

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 58 條及規則第 79 條

申請人必須提供由所有人或獲授權代表他行事並獲處長批准的其他人作出的法定聲明，給予條例第 58(3)條規定的詳情，本申請才會處理

如空位不足，請另紙填寫

《商標條例》 (第 43 章)	商標表格第 45 號
	第 38 或 38a 項費用
申請註冊為註冊使用人	由本處填寫
1. 申請註冊為註冊使用人所關乎的標記的註冊編號／申請編號及類別編號	
關於註冊標記	
註冊編號	類別編號
_____	_____
_____	_____
_____	_____
關於待決申請	
申請編號	類別編號
_____	_____
_____	_____
_____	_____
2. 以上所顯示的標記的註冊所有人或申請人	

人所涉的貨品及服務

5. 在每種情況下註冊所受規限的條件或管限

請在適當空格內  
標註 X 號

6. 建議的許可使用是否沒有期限 是 否  
□ □

如否，許可使用屆滿的日期 日期  
19 年 月 日

請在適當空格內  
標註 X 號

7. 申請是否根據條例第 18(1)(b)條提出 是 否  
□ □

8. 所有人的代理人的姓名或名稱

簽署

日期

\_\_\_\_\_ 19 年 月 日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96 及  
102 條

參閱規則第 96 及 102 條

在在香港以外居住的註冊使用人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

費用細節參閱《商標規則》附表 1

請留意條例第 60(1)(a)條及規則第 81 條

本申請必須連同申請理由的陳述及註冊使用人的書面同意（如有給予）一併提交

如空位不足，請另紙填寫

9. 註冊使用人的代理人的姓名或名稱	
簽署	日期
	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	
10. 送達地址	

（1998 年第 23 號第 2 條）

《商標條例》 （第 43 章）		商標表格第 46 號	
第 39 或 39a 項費用			
商標的註冊所有人申請更改該商標註冊使用 人有關貨品、服務、條件或管限的註冊		由本處填寫	
1. 申請更改註冊使用人的註冊所涉的標記的註冊編號及類別編號			
註冊編號		類別編號	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
2. 以上所顯示的標記的註冊所有人全名			

如空位不足，請另紙填寫

4. 所申請的更改的細節	
5. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱  
《商標規則》附表 1  
請留意條例第 60(1)(b)及(c)條及  
規則第 82 及 83 條

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 47 號	
		第 40、40a、41 及 41a 項費用	
申請取消註冊使用人的記項		由本處填寫	
1. 申請取消註冊使用人的記項所涉的標記的註冊編號及類別編號			

如空位不足，請另紙填寫

在香港以外居住的申請取消的申請人，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及 102 條

費用細節參閱《商標規則》附表 1 請留意條例第 61 條及規則第 84(2) 條

7. 理由陳述 詳細列出本申請的理由的陳述必須附於本表格	
8. 代理人資料 姓名或名稱 地址 代理人自己的檔號	
9. 送達地址	
簽署  _____	日期  19 ____ 年 ____ 月 ____ 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

（1998 年第 23 號第 2 條）

《商標條例》 （第 43 章）		商標表格第 49 號 第 42 項費用
有意介入更改或取消商標註冊使用人的記項的法律程序的通知	由本處填寫	
1. 註冊編號	類別編號	
2. 註冊所有人全名		

列出介入理由

3. 第 1 部所顯示的標記的註冊使用人（其使用人註冊即將更改或取消）的全名	
4. 處長通告日期	日期  19 年 月 日
5. 擬介入的人的資料  姓名或名稱  地址	
6. 介入理由陳述	
7. 代理人資料  姓名或名稱  地址  代理人自己的檔號	
8. 送達地址	

在香港以外居住的介入者，必須提供在香港的送達地址，商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

參閱規則第 96 及  
102 條

簽署	日期
_____	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

（1998 年第 23 號第 2 條）

請留意《商標規  
則》第 102(4)條

記入每名申請人  
或所有人的姓名  
或名稱。個別人  
士的姓名應完整  
填報。商號合夥  
人的姓名或名稱  
應完整填報。法  
團應以法團的名  
稱稱述  
須為在香港的  
地址

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 50 號	
免費			
在處長席前的法律程序過程中委任代理人時 或以一名代理人取代另一代理人時對代理人的授權		由本處填寫	
1. 在第 4 部列出的授權事項所關乎的標記的 註冊或申請編號及類別編號			
註冊或申請編號	類別編號		
2. 授權予代理人的申請人、所有人或人士的資料			
姓名或名稱			
地址			
3. 代理人資料			
姓名或名稱			
地址			
代理人自己的檔號			



申請及註冊	<input type="checkbox"/>
一切註冊之後的事宜	<input type="checkbox"/>
註冊使用人手續	<input type="checkbox"/>
反對第 1 部所顯示的申請	<input type="checkbox"/>
並非標記註冊所有人的人就第 1 部所顯示的 標記申請改正註冊紀錄冊	<input type="checkbox"/>
本人／我們請求將所有通知及通訊送交本人／我們在第 3 部列 明的獲授權代理人	
簽署	日期
_____	19    年    月    日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96 及  
102 條

費用細節參閱  
《商標規則》附  
表 1  
請留意規則第 103  
至 105 條

《商標條例》 (第 43 章)		商標表格第 51 號
第 43 項費用		
請求處長發給一般證明書，包括商標註冊證 明書（根據條例第 17(3)條發出的證明書除外）	由本處填寫	
1. 所需證明書的註冊編號及類別編號		
註冊編號	商標	類別編號
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

載入商標的書面  
詳情。如商標包  
括有圖樣，則只  
須提述為“圖  
樣”

\*請將不適用者刪去

2. 請求發給一般證明書及證明書所送交的\*申請人／代理人的資料

姓名或名稱

地址

請在適當空格內  
標註 X 號

3. 證明書要求

如需註冊證明書，請在此空格內標註 X 號。   
否則須在下面列明請求處長證明的詳情：

\_\_\_\_\_

表明證明書是否用於：

法律程序之用

取得在香港以外的註冊之用

用於法律程序或取得在香港以  
外的註冊以外的其他用途

簽署

日期

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日

姓名或名稱（正楷）\_\_\_\_\_

簽署人公事上的身分\_\_\_\_\_

參閱規則第 96 及  
102 條

（1998 年第 23 號第 2 條）

費用細節參閱  
《商標規則》附  
表 1

《商標條例》  
（第 43 章）

商標表格第 53 號

第 45 項費用

請留意規則第 111 條

改動或改正商標註冊紀錄冊的法院命令的通知

由本處填寫

1. 法院命令所提述的標記的註冊編  
號

類別編號

法院命令的正式  
文本一份必須附  
於本表格

2. 註冊所有人全名	
3. 法院命令日期	
19 年 月 日	
4. 法院命令細節	
5. 代理人資料	
姓名或名稱	
地址	
代理人自己的檔號	
簽署	日期
_____	19 年 月 日
姓名或名稱（正楷）_____	
簽署人公事上的身分_____	

參閱規則第 96  
及 102 條

註：如未提供送達地址，應另提交商標表格第 38 號提供送達地址。

費用細節參閱  
《商標規則》附  
表 1

《商標條例》 （第 43 章）	商標表格第 54 號  第 50 項費用
根據條例第 92(6)條發出的通知：	
選擇按照《商標條例》（如《1996 年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》*（1996 年第 11 號）第 18 至 25 條所修訂者）決定商標是否可予註冊	

載入標記的書面詳情。如標記包括有圖樣，則只須提述為“圖樣”

在在香港以外居住的申請人必須提供在香港的送達地址。商標註冊處的一切通訊均會送交該地址

1. 申請編號	商標	類別編號
2. 申請人資料 姓名或名稱 地址		
3. 代理人資料（如適用）  姓名或名稱  地址 代理人自己的檔號		
4. 送達地址  姓名或名稱  地址		
聲明  本人選擇按照《商標條例》（如《1996年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》*（1996年第11號）第18至25條所修訂者）決定商標是否可予註冊。  本人聲明有關的商標註冊申請並未在《1996年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》*（1996年第11號）第18至25條生效日期前公告。  本人承諾本通知不可撤銷。  申請人姓名或名稱_____		
簽署		日期
_____		_____年____月____日
姓名或名稱（正楷）_____		
簽署人公事上的身分_____		

參閱規則第96及102條

提示

你的經轉換的申請的新提交日期，將會是《1996年知識產權（世界貿易組織修訂）條例》\*（1996年第11號）第18至25條的生效日期。

(1996 年第 299 號法律公告；1998 年第 23 號第 2 條)

---

\* “《1996 年知識產權(世界貿易組織修訂)條例》” 乃 “Intellectual Property (World Trade Organization Amendments) Ordinance 1996” 之譯名。

---

## 條文內容

章： 50	標題： 專業會計師條例	憲報編號：
條： 8	條文標題： 公會訂立附例的權力	版本日期： 30/06/1997

- (1) 公會可就以下事項訂立附例，但須經總督會同行政局批准—
- (a) 規管專業會計師在香港的會計執業；
  - (b) (由 1977 年第 22 號第 3 條廢除)
  - (c) 規管公會及理事會的會議；
  - (d) 管限學生的註冊、訓練及教育；(由 1977 年第 22 號第 3 條修訂)
  - (e) 管限學生的紀律；
  - (f) 賦權予理事會訂立規則，以訂明公會的考試、參加考試應付的費用和舉辦考試所附帶的一切事宜，包括就考試而可批准的豁免及特許；(由 1977 年第 22 號第 3 條修訂)
  - (g) 規管主考人的聘用條件；
  - (h) 規管核數師的委任；
  - (i) 就公會法團印章的使用及保管訂定條文；
  - (j) 就公會資金的保管、投資及開支，以及公會財產的管理訂定條文；
  - (k) (由 1985 年第 14 號第 2 條廢除)
  - (l) 指明專業會計師的稱銜以及專業會計師稱銜的英文縮寫；
  - (m) (由 1977 年第 22 號第 3 條廢除)
  - (n) 規管理事會當選理事的提名及選舉；
  - (o) 賦予理事會理事及公會的僱員和核數師就其在執行本條例而所作的事情被提起訴訟時，向公會取得彌償的權利；
  - (p) 就本條例須予或可予訂明的事情作出訂明；
  - (q) 概括而言，為更有效施行本條例的目的和貫徹公會的宗旨。
- (2) 公會所訂立的任何附例的一份文本須在該等附例訂立後，在切實可行的範圍內盡快由會長妥為核證，並由其送交總督會同行政局批准。(由 1981 年第 137 號法律公告修訂)
- (3) 根據第(1)款訂立的附例，只可在為訂立該等附例而召開的公會大會上，由出席並表決的專業會計師的三分之二大多數訂立。大會通知書及擬在大會上提出的該等附例須在大會訂定舉行的日期起計不少於 21 日前，以郵遞方式寄往每名專業會計師的註冊地址，送交他們。但任何專業會計師沒有收到該通知書，並不使該大會的議事程序失效。(由 1977 年第 22 號第 3 條修訂)
- (4) 在公會的首次大會舉行前，總督可就第(1)款指明的任何事宜為公會訂立附例。

## 條文內容

章：	51	標題：	氣體安全條例	憲報編號：	
條：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

在本條例中，除文意另有所指外—

- “上給供氣分喉” (service riser)指用以供應或能供應氣體至建築物內超過樓宇的一層的供氣分喉中各直段部包括介於該分喉各直段部分間的橫段部分；
- “上訴委員會” (appeal board)指根據第 18 條委出的上訴委員會；
- “大型石油氣缸” (bulk tank)指容水量逾 450 升及用作或會用作盛載石油氣的容器；
- “大量” (in bulk)就石油氣而言，指用容水量逾 150 升的盛器盛載任何儲量的該種氣體；
- “小型石油氣缸” (mini-tank)指容水量逾 150 升但不逾 450 升及用作或會用作盛載石油氣的容器；
- “工作守則” (code of practice)包括—
- 標準；
  - 規格；及
  - 其他文件形式的實務指引；
- “工程” (works)指建造工程，即任何涉及或關乎以下事宜的工程—
- 《建築物條例》(第 123 章)第 2(1)條給予“building works”一詞的涵義，而就本段而言，該條中對“ground investigation in the scheduled areas”的提述，須理解為對“ground investigation”的提述；
  - 任何道路、行人路、隧道、機場跑道、水道、水庫、管道、鐵路或電車軌道或纜車軌道的營建、建造、更改或修葺；
  - 由任何公用事業公司進行或為任何公用事業公司而進行的坑塹工程；
  - 從土地或海床採掘物料；
  - 土地堆填工程；
  - 河流導治工程；或
  - 填海工程；(由 1996 年第 3 號第 2 條增補)
- “公司” (company)指法團，不論是—
- 根據《公司條例》(第 32 章)成立的；
  - 根據其他條例成立的；或
  - 在香港以外地方成立或設立的；
- “分錶” (secondary meter)指用以確定由通過主錶獲得氣體供應的人轉供他人的氣體量的氣體錶；
- “天然氣” (natural gas)指由天然地層取得而主要是甲烷的氣體，並包括—
- 代用天然氣；及
  - 合成天然氣；
- “主錶” (primary meter)指與供氣分喉接駁，用以確定經由供氣分喉供應的氣體量的氣體錶，但不包括分錶；
- “主錶裝置” (primary meter installation)指主錶及與主錶連用的氣體配件，包括安裝在供氣分喉閘出口(如無供氣分喉閘，則為供氣分喉出口)和以下出口之間的繞錶喉—
- 主錶的出口接頭；或
  - 主錶與任何繞錶喉(或其他主錶)的共同接頭的出口；
- “代用天然氣” (substitute natural gas)指石油氣與空氣混合而成的氣體，而在這混合氣體

- 中，石油氣與空氣的比率超逾 1 比 9 的；
- “生產” (manufacture) 就氣體而言，指—
- (a) 製造—
    - (i) 煤氣；
    - (ii) 代用天然氣；或
    - (iii) 合成天然氣；或
  - (b) 將液態石油氣由一儲存器（只用一次的石油氣瓶除外）輸往另一儲存器，但不包括將液態石油氣由船隻或缸車輸往石油氣缸或另一輛缸車；
- “用戶喉” (installation pipe) 指用作或會用作供應氣體予個別用戶的喉管，包括與該喉管連用的氣體配件，但不包括—
- (a) 供氣分喉，主錶裝置內的供氣分喉除外；或
  - (b) 氣體用具內的喉管；
- “石油氣” (liquefied petroleum gas) 指以下任何氣體的混合物—
- (a) 主要由丙烷、丙烯、丁烷或丁烯組成的碳氫化合物；或
  - (b) (a)段所指的所有或任何碳氫化合物；
- “石油氣缸” (tank) 指大型石油氣缸或小型石油氣缸；
- “石油氣瓶” (cylinder) 指容水量不逾 150 升及用作或會用作盛載石油氣的容器；
- “石油氣瓶車” (cylinder wagon) 指主要為在道路上運載石油氣瓶而設計及製造的汽車或主要為這目的而經改裝的汽車；
- “合成天然氣” (synthetic natural gas) 指主要是甲烷而並非由天然地層取得的氣體；
- “行使” (exercise) 就職能而言，包括履行及執行；
- “住宅房產” (domestic premises) 指興建作或擬用作居住用途的房產；
- “佔用人” (occupier) —
- (a) 就地方而言，指在該地方全職從事某一職業的人；
  - (b) 就住宅房產而言，指在其內居住的人；及
  - (c) 就非住宅房產而言，指在其內全職從事某一職業的人；
- “汽車” (motor vehicle) 指《道路交通條例》（第 374 章）所指的汽車；
- “身體受傷” (personal injury) 包括死亡；
- “車主” (owner) 就氣體車輛而言，指《道路交通條例》（第 374 章）所指的車主；
- “車輛” (vehicle) 指《道路交通條例》（第 374 章）所指的車輛；
- “供氣分喉” (service pipe) 指用以或會用以從—
- (a) 供氣主喉；或
  - (b) 儲存石油氣的倉庫，  
供應氣體至不逾一幢建築物的喉管，包括與該供氣分喉接駁的—
    - (i) 任何氣體錶控制閥；及
    - (ii) 任何供氣分喉閥；
- “供氣分喉閥” (service valve) 指—
- (a) 裝在供氣分喉上；
  - (b) 用以控制經過該供氣分喉的氣體供應；及
  - (c) 並非設置在房產內，  
的氣閥；
- “供氣主喉” (gas main) 指用作或會用作供應氣體的喉管，但不包括供氣分喉或用戶喉；
- “供應” (supply) 就氣體而言，指經由氣體喉管或用儲存器供應氣體予用戶，不論是  
以出售或其他方式，但不包括用只用一次的石油氣瓶供應石油氣；



“命令” (order) 指根據第 19(4)條發出的命令；

“委員會” (Committee) 指根據第 4(1)條設立的氣體安全諮詢委員會；

“委員會” (panel) 指根據第 17(1)條委任人士組成的上訴委員會；

“房產” (premises) 指—

- (a) 其中並無任何部分被獨立佔用的建築物，包括任何附屬於該建築物的土地；及
- (b) 在其他情況下，建築物中任何被獨立佔用的部分，包括任何附屬於該部分的土地；

“物品” (substance) 指不論是固體狀、液體狀或氣體狀的天然或人造物品；

“非住宅房產” (non-domestic premises) 指並非住宅房產的房產；

“只用一次的石油氣瓶” (disposable cylinder) 指按構造或原意，一經盛載石油氣後便不再重新注入該種氣體的石油氣瓶，包括噴霧罐；

“缸車” (road tanker) 指主要為在道路上運載大量石油氣而設計及製造的汽車，或主要為此目的而經改裝的汽車；

“負責人” (responsible person) 就地方或房產而言，指該地方或該房產的佔用人；如無佔用人或佔用人不在該地方或該房產，則指該地方或該房產的擁有人或當時負責管理該地方或該房產的人；

“倉庫” (store) 指儲存以下儲氣鼓或儲存器的地方（包括房產的一部分）—

- (a) 盛載或曾盛載煤氣或天然氣的儲氣鼓；
- (b) 盛載或曾盛載石油氣，並且配有設備以便能取出液態石油氣的儲存器，而該種氣體是或會藉氣體喉管由該儲存器供應予用戶的；或
- (c) 盛載或曾盛載石油氣而總標稱容水量逾 130 升的一個或多個儲存器；

“氣體” (gas) 指—

- (a) 煤氣；
- (b) 石油氣；
- (c) 天然氣；或
- (d) 該等氣體的混合物，

不論是液態的還是氣態的；

“氣體用具” (gas appliance) 指使用氣體提供照明、加熱或冷凍效能的用具，但不包括《鍋爐及壓力容器條例》（第 56 章）所指的鍋爐；

“氣體安全督察” (inspector) 指根據第 11(1)條獲委為氣體安全督察的公職人員；

“氣體車輛” (gas vehicle) 指缸車或石油氣瓶車；

“氣體配件” (gas fitting) 指經由或會經由供氣分喉來供應氣體的氣體喉管、氣體錶、氣體用具、氣閥或調壓器，包括上給供氣分喉；

“氣體喉管” (gas pipe) 指—

- (a) 用戶喉；
- (b) 供氣分喉；或
- (c) 供氣主喉；

“氣體錶” (gas meter) 指主錶或分錶；

“高級人員” (officer) 就公司而言，指《公司條例》（第 32 章）第 2(1)條所指的高級人員；

“規定” (requirement) 包括禁令；

“敦促改善通知書” (improvement notice) 指根據第 13(1)條發出的通知書；

“發出、發給” (issue) 就文件而言，包括頒發；

“註冊人” (registered person) 指根據本條例註冊的人；

“解除運作” (decommission) 就應具報氣體裝置而言，指以安全和有條理的方式停止使用該裝置的程序；（由 1996 年第 22 號第 2 條增補）

“煤氣” (town gas) 指主要是氫和甲烷的混合物；

“運送” (transport) 就石油氣而言，指用氣體車輛運載該種氣體；

“道路” (road) 指《道路交通條例》（第 374 章）所指的道路；

“僱用合約” (contract of employment) 指僱用合約或學徒合約，不論是隱含的合約或口頭的或書面的明訂合約；

“僱員” (employee) 指在僱用合約下為另一人工作的人；

“監督” (Authority) 指根據第 5 條委任的氣體安全監督；

“標準立方米” (standard cubic metre) 就氣體而言，指在以下情況下量度的一立方米該種氣體—

- (a) 攝氏 15 度的溫度；
- (b) 101.325 千帕斯卡的絕對壓力；及
- (c) 乾燥環境；

“調壓器” (pressure-regulator) 指自動控制在它下游的喉內的氣體壓力的器件；

“儲存” (store) 指—

- (a) 在儲氣鼓內盛載煤氣或天然氣；或
- (b) 在以下儲存器內盛載石油氣—
  - (i) 配有設備，以便能取出液態石油氣的儲存器，而該種氣體是或會藉氣體喉管由該儲存器供應予用戶的；或
  - (ii) 置於一處地方（包括房產的一部分）的一個或多個儲存器，而該等儲存器的總標稱容水量逾 130 升者；

“儲存器” (container) 指大型石油氣缸、小型石油氣缸或石油氣瓶；

“儲氣鼓” (gasholder) 指任何用作或會用作儲存煤氣或天然氣的容器而且其煤氣或天然氣的儲存量超逾 140 標準立方米的，但不包括本身為供氣主喉的容器；

“應具報氣體裝置” (notifiable gas installation) 指任可本身是或包括或使用以下設備或工序的氣體裝置—

- (a) 為以下氣體進口而設的儲藏庫—
  - (i) 石油氣；或
  - (ii) 液態天然氣；
- (b) 生產煤氣、代用天然氣或合成天然氣的工廠；
- (c) 儲氣鼓，包括與之連用的調升壓力及控制設備；
- (d) 高壓供氣主喉或供氣分喉；
- (e) 由次高壓或高壓供氣主喉或供氣分喉供應氣體的調控壓力裝置，但不包括容積量低於每小時 30 標準立方米的壓力調控裝置；
- (f) 盛載石油氣的倉庫；如是用喉管將石油氣從倉庫供應予用戶的，則包括為供氣而連用的外接喉管、汽化器及壓力調控裝置；或
- (g) 涉及將液態石油氣由一儲存器（只用一次的石油氣瓶除外）輸往另一儲存器的工序，但不包括將液態石油氣由船隻或缸車輸往石油氣缸或另一輛缸車的工序；（由 1996 年第 22 號第 2 條增補）

“繞錶喉” (meter bypass) 指可經由它從供氣分喉供應氣體至用戶喉而無須經氣體錶的喉管，包括與該喉管連用的任何氣體配件；

“職能” (function) 包括權力及責任。

（1990 年制定）

## 條文內容

章：	57	標題：	僱傭條例	憲報編號：	
條：	310	條文標題：	遣散費的支付	版本日期：	30/06/1997

(1) 凡僱員根據本部有權獲得遣散費，其僱主須於接獲按照第 31N(b)條所發通知後兩個月內，付給僱員遣散費，除非僱主或僱員在上述期限屆滿前，已按照第 31N(c)條將遣散費作為申索標的，而該項申索已—

- (a) 按照《小額薪酬索償仲裁處條例》（第 453 章）第 IV 部提交小額薪酬索償仲裁處案務主任；或
- (b) 按照《勞資審裁處條例》（第 25 章）第 IV 部提交勞資審裁處司法常務主任。（由 1994 年第 61 號第 51 條修訂）

(1A) 凡小額薪酬索償仲裁處或勞資審裁處已就僱主須付給的遣散費款項作出命令，亦須就付給該款項的期限作出命令，但如並未就付給該款項的期限作出任何命令，則該款項須於該繳費令的日期起計 14 天內支付。（由 1992 年第 62 號第 8 條增補。由 1994 年第 61 號第 51 條修訂）

- (2) 遣散費須以法定貨幣付給，但在僱員同意下，亦可按以下方式付給—
  - (a) 用支票、匯票或郵政匯票付給；
  - (b) 存入該僱員名下的銀行戶口，而該銀行是《銀行業條例》（第 155 章）第 2 條所指的銀行；或（由 1995 年第 49 號第 53 條修訂）
  - (c) 付給該僱員妥為指定的代理人。
- (3)
  - (a) 任何僱主如無合理辯解而不遵從第(1)或(1A)款的規定，即屬犯罪，一經定罪，可處第 5 級罰款。
  - (b) 任何僱主如無合理辯解而不遵從第(2)款的規定，即屬犯罪，一經定罪，可處第 3 級罰款。（由 1995 年第 103 號第 8 條代替）

## 條文內容

章：	57	標題：	僱傭條例	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
附表：	2	條文標題：	拘捕潛逃僱主的程序	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

[ 第 67 條 ]

## 第 I 部

1. 在本部內，第 67(a)及(b)條所述工資及款項均稱為“債項”。
2. 凡根據第 67 條提出的申請，須按第 II 部內表格 1 的格式提出。
3. 區域法院法官就根據第 67 條提出的申請作出他認為需要的調查後，如信納有頗能成理的因由相信僱主即將離開香港，意圖逃避支付債項，可按第 II 部表格 2 的格式發出手

令，下令拘捕及將該僱主帶到區域法院法官席前，向區域法院法官提出為何不應按照第 5 段規定他提交保證的因由。（由 1984 年第 48 號第 32 條修訂）

4. 按照第 3 段發出的手令被帶到區域法院法官席前的僱主，如能提出為何不應按照第 5 段規定他提交保證的因由，則該手令須予以撤銷，而僱主須獲得釋放。

5. (1) 根據第 3 段發出手令而按照該手令被帶到區域法院法官席前的僱主，如未能提出為何不應按照本段規定他提交保證的因由，則區域法院法官可下令規定該僱主按照第(3)節訂立保證書，隨傳隨到區域法院法官席前，直至將債項款額全數付給僱員為止。

(2) 如僱主要約以任何其他安排，保證將債項款額全數付給僱員，以代替根據第(1)節訂立保證書，則區域法院法官可接受此種安排，作為將債項款額全數付給僱員的保證，以代替保證書。

(3) 根據第(1)節訂立的保證書—

(a) 須使僱員受惠；

(b) 須採用第 II 部內表格 3 的格式；

(c) 所保證的款項須由區域法院法官命令，但不得超過債項款額；及

(d) 須為經區域法院法官所命令的連同有若干數目擔保人的保證書，而該數目的擔保人須為區域法院法官所批准。

6. 如僱主遵從區域法院法官根據第 5(1)段所作出的命令，或根據第 5(2)段以其他安排保證將債項款額全數付給僱員，則根據第 3 段發出的手令須予以撤銷，而僱主須獲得釋放。（由 1997 年第 80 號第 102 條修訂）

7. 如僱主未有遵從區域法院法官根據第 5(1)段所作出的命令，則區域法院法官可將他交付監獄羈押，直至該命令獲得遵從，或羈押滿 3 個月為止，兩者以較早發生者為準。

8. (1) 如僱主或根據第 5 段訂立的保證書的任何擔保人提出申請，而區域法院法官信納第(2)節所指明的任何一種情況已經出現，則可在適當情形下令—

(a) 撤銷根據第 3 段發出的手令；

(b) 如僱主根據第 3 段被拘捕或被帶到區域法院法官席前，或根據第 7 段被交付監獄羈押，則將該僱主釋放；

(c) 根據第 5 段訂立的任何保證書無效（不論其內所載條件如何）；及

(d) 免除僱主遵從根據第 5(2)段所作的任何安排。

(2) 第(1)節所指情況如下—

(a) 債項已全數清付或已放棄追討；

(b) 在根據第 67 條申請向僱主追討任何部分債項後 14 天內，仍未提出法律程序；

(c) 向僱主追討全部或部分債項的法律程序未有努力進行；

(d) 向僱主追討全部或部分債項的所有法律程序，最後已經被取消或撤銷。

9. (1) 根據第 5 段訂立的保證書的擔保人，可隨時向區域法院法官申請解除其根據該保證書所須承擔的義務。

(2) 區域法院法官在接獲根據第(1)節提出的申請後，須傳召僱主到區域法院法官席前。

(3) 僱主到區域法院法官席前時，區域法院法官須下令解除根據第(1)節提出申請的擔保人根據該保證書所須承擔的義務，並命令該僱主提供另外 1 名或多名經區域法院法官批准的擔保人，作為該保證書的擔保人。

(4) 如區域法院法官根據第(3)節命令僱主提供一名或多名經批准的保證書擔保人，則第 6 及 7 段的條文須屬適用，猶如該命令是根據第 5(1)段作出的一樣。

10. 根據第 67 條或第 8 或 9 段提出申請或與該申請有關的事宜，均無須向區域法院付給

任何費用。

(由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

## 第 II 部

### 表格 1

[《僱傭條例》  
附表 2 第 I 部第 2 段]

### 要求發出拘捕潛逃僱主手令的 申請書

#### 標題

在香港..... 區域法院聆訊的  
19..... 年第..... 號案件

申請事項：根據《僱傭條例》第 67 條申請發出手令拘捕僱主 .....

單方面提出申請：申請人是僱員.....

我.....，地址為.....  
(申請人姓名)

.....  
(申請人地址)

現按照《僱傭條例》附表 2 第 I 部第 3 段申請發出手令，拘捕.....，  
(僱主姓名)

該僱主地址為.....，  
其職業是.....

2. 我提出申請所根據的理由如下 —

- (a) 我是.....的僱員/前僱員<sup>(1)</sup>；  
(僱主姓名)
- (b) .....是名列附表第 1 欄內各人的僱主/前僱主<sup>(1)</sup>；  
(僱主姓名)
- (c) 該僱主所拖欠該等僱員的工資及/或<sup>(1)</sup>其他款項，已詳列於附表第 2 欄，相對於該等僱員姓名的位置，而拖欠的理由則詳列於附表第 3 欄內；及
- (d) 由於下述理由，我相信該僱主即將離開香港，意圖逃避支付附表第 2 欄所列工資及/或<sup>(1)</sup>其他款項—

.....  
.....

#### 附表

第 1 欄	第 2 欄	第 3 欄
僱員姓名及地址	拖欠僱員的工資及/或 <sup>(1)</sup> 其他款項	拖欠理由

拖欠僱員款項總額		
日期：19 年 月 日。		

.....  
申請人

### 支持申請的誓章

我 ..... 謹此以宗教形式宣誓/謹此鄭重、衷誠及據實聲明及以非宗教形式宣誓<sup>(1)</sup>，據我所知所信，以上申請書第 2 段所述各項事實，均屬正確。

19 ..... 年 ..... 月 ..... 日於香港 ..... 在我面前以宗教形式宣誓 / 以非宗教形式宣誓<sup>(1)</sup>。

.....  
監誓員

註： (1)將不適用者刪去。

(由 1972 年第 48 號法律公告修訂；由 1981 年第 177 號法律公告修訂；  
由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

### 表格 2

[《僱傭條例》  
附表 2 第 1 部第 3 段]

### 拘捕潛逃僱主的手令

[標題與表格 1 的標題相同]

致： 全體及每名香港警務人員及執達主任：

根據 [申請人姓名] 於 19 年 月 日呈遞的申請書，我信納申請人 [及申請書內所提述的其他人]<sup>(2)</sup>是/曾是<sup>(1)</sup> [僱主姓名] 的僱員，而根據頗能成理的因由相信上述 [僱主姓名] 即將離開香港，意圖逃避支付該等僱員所賺取而遭拖欠的款項共計 [債項款額]：

為此，現以女皇陛下名義，命令你隨即將上述 [僱主姓名] 拘捕，並帶他到區域法院法官席前，向區域法院法官提出為何不應按照《僱傭條例》附表 2 第 1 部第 5 段規定他 [僱主姓名] 提交保證的因由，並進一步依法處理。

日期：19 年 月 日。

.....  
區域法院法官

〔蓋印處〕

註： (1) 將不適用者刪去。  
(2) 如不適用可刪去。

(由 1981 年第 177 號法律公告修訂；由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

表格 3

〔《僱傭條例》  
附表 2 第 I 部第 5 段〕

僱主付給僱員欠薪保證書

我/我們<sup>(1)</sup>，即〔僱主姓名〕，地址為〔地址〕，〔擔保人姓名〕，地址為〔地址〕，以及〔擔保人姓名〕，地址為〔地址〕，現保證負責支付 \$ 給〔僱員姓名〕〔及（僱主姓名）的其他僱員，其姓名在 19 年 月 日（申請人姓名）根據《僱傭條例》第 67 條向區域法院法官 呈遞的申請書內均有列明〕<sup>(2)</sup>。該款項將付給〔僱員姓名〕〔及上述其他僱員〕<sup>(2)</sup>或他/他們各自<sup>(1)</sup>的遺囑執行人、遺產管理人或承讓人；我/我們共同及各別<sup>(1)</sup>保證及保證我/我們各自<sup>(1)</sup>的繼承人、遺囑執行人以及遺產管理人支付上述款項。

此證，我/我們<sup>(1)</sup>謹於 19 年 月 日在此簽署蓋印作實。

是項義務的條件是：〔僱主姓名〕須隨傳隨到區域法院法官席前，直至將申請書所指明 \$ 全數付給〔僱員姓名〕〔及上述其他僱員〕<sup>(2)</sup>為止，屆時是項義務須告無效，但在未支付前，此項義務仍完全有效。

在	}	〔僱主〕	（蓋印處）
		〔擔保人〕	（蓋印處）
面前簽署、蓋印並交付作實		〔擔保人〕	（蓋印處）

註： (1)將不適用者刪去。  
(2)如不適用可刪去。

(由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)  
(附表 2 由 1970 年第 71 號第 7 條增補)

## 條文內容

章：	59	標題：	工廠及工業經營條例	憲報編號：	
條：	4	條文標題：	有關人員的權力	版本日期：	30/06/1997

(1) 職業安全主任可行使以下權力—（由 1965 年第 10 號第 4 條代替。由 1977 年第 73 號第 4 條修訂；由 1989 年第 71 號第 4 條修訂；由 1997 年第 39 號第 48 條修訂）

- (a) 於日夜任何合理時間，進入、視察及檢查任何他知悉或有合理理由相信有工業經營在其中進行的處所或地方；
- (b) （由 1977 年第 73 號第 4 條廢除）
- (c) 要求出示本條例規定須予備存的登記冊或其他文件，並予查閱、審核及複製；
- (d) 按需要進行檢查及查訊，以確定本條例的規定是否獲得遵從；並檢取任何看似是本條例所訂罪行的證據；
- (e) 按他認為適當而單獨或在有他人在場情況下，就有關本條例的事項，訊問在工業經營中所發現的任何人士，或訊問他有合理理由相信曾於過去 2 個月內受僱在工業經營中工作的人，或要求任何該等人士接受如此訊問，並簽署聲明，表明其接受如此訊問所答的事項屬實；（由 1969 年第 4 號第 4 條修訂）
- (f) 要求僱用或曾經僱用婦女、青年或兒童在工業經營中工作的人士，或該等僱主的任何代理人或受僱人，提供他所管有一切與該等婦女、青年或兒童有關的資料，以及有關該等僱主所僱用的每名婦女、青年或兒童的工作情況及待遇；
- (g) 將他在有關地方所發現的任何青年或兒童帶走，該有關地方為他有合理理由懷疑已在其內或已就該處發生違反本條例的罪行者；並為進行查訊，將該等青年或兒童羈留在根據當其時施行的有關婦女、青年或兒童的任何條例所指定的收容所；
- (h) 要求將與本條例條文有關的通告，或有關在工業經營中的製造事宜的通告，或有關在工業經營中所採用的機械、工業裝置、工序或所僱用的人的事宜的通告，以他所指示的方式及在所指示的地點及期間張貼；及（由 1980 年第 11 號第 3 條修訂）
- (i) 根據本條例訂立的任何規例所授予的任何其他權力。

(2) 任何衛生主任、任何獲消防處處長以書面授權的消防處人員及任何獲處長特別授權的人員，在符合處長所訂的指示下，均可隨時進入及視察任何工業經營，以確定本條例的規定是否獲遵從。（由 1961 年第 42 號第 2 條修訂；由 1969 年第 4 號第 4 條修訂；由 1997 年第 39 號第 48 條修訂）

(2A) 任何人員在行使第(1)款授予他的權力時，可帶同他合理需要以協助他執行本條例規定的職責的人（不論是否公職人員），尤其可帶同因有特殊專長而獲處長聘用以就受僱於工業經營的人的安全及健康向處長提供意見的人士。（由 1977 年第 73 號第 4 條增補。由 1997 年第 39 號第 48 條修訂）

(2B) 依據第(2A)款陪同有關人員的人—

- (a) 可在該人員行使第(1)款所授予的權力時，按該人員的合理要求而向其提供協助；
- (b) 就第 5 及 6 條而言，須當作公職人員。（由 1977 年第 73 號第 4 條增補）

(3) 本條例授予任何人員的權力，須當作增補而非取代該等人員所擁有的任何其他權力。



## 條文內容

章： 59A	標題： 工廠及工業經營規例	憲報編號：
規例： 17	條文標題： 引致死亡或喪失工作能力的意外的報告	版本日期： 30/06/1997

### 第 III 部

#### 一般條文

- (1) 凡在任何工業經營中發生的意外引致—
- (a) 任何人在意外發生時死亡或在其後隨即死亡；或
  - (b) 任何人受嚴重身體傷害，
- 則該工業經營的東主須在意外發生後 24 小時內以口頭或書面向以下人士作出意外報告，述明死者或傷者的姓名、傷害的性質，以及意外發生的時間、地點及情況—
- (i) 如意外在非石礦場的工業經營中發生，向一名督察報告；或
  - (ii) 如意外在石礦場發生，則向礦務總監報告，（1997 年第 76 號法律公告）又凡意外引致死亡，亦須向最接近意外發生地點的警署報案。
- (2) 除第(4)款另有規定外，凡在任何工業經營中發生的意外引致—
- (a) 任何人在意外發生時死亡或在其後隨即死亡；
  - (b) 任何人受嚴重身體傷害；或
  - (c) 任何人在意外發生後隨即喪失工作能力超逾 3 天，而在意外發生時他是有該項工作能力的，
- 則該工業經營的東主除作出第(1)款規定的報告外，尚須在意外發生後 7 天內以書面向以下人士作出意外報告（報告內須載有第(5)款所指明的詳情）—
- (i) 如意外在非石礦場的工業經營中發生，向一名督察報告；或
  - (ii) 如意外在石礦場發生，則向礦務總監報告。（1997 年第 76 號法律公告）
- (3) 凡在意外中受傷的人後來因傷死亡，而該工業經營的東主獲悉該宗死亡事件，則該東主除他可能已根據第(1)(b)及(2)(b)或(c)款作出的報告或他根據該等條文須作出的報告外，尚須在獲悉該宗死亡事件後 24 小時內以口頭或書面向以下人士報告該宗死亡事件—
- (a) 如意外在非石礦場的工業經營中發生，向一名督察報告；或
  - (b) 如意外在石礦場發生，則向礦務總監報告，（1997 年第 76 號法律公告）並須向最接近意外發生地點的警署報案。
- (4) 如已就該宗意外根據《僱員補償條例》（第 282 章）第 15 條發出通知，則該工業經營的東主無須根據第(2)款作出報告。
- (5) 根據第(2)款作出的報告須載有以下資料—
- (a) 該工業經營東主的姓名或名稱及地址；
  - (b) 死者或傷者的姓名、職業、地址、性別、年齡及身分證號碼；
  - (c) 意外發生日期及詳情；及
  - (d) 傷害的性質，並述明有否因傷造成死亡或喪失工作能力。
- (6) 就第(1)及(2)款而言，任何人如在意外發生後隨即被送入醫院接受觀察或治療，即被當作已在該意外中遭受嚴重身體傷害。

（1975 年第 7 號法律公告）

### 條文內容

章：	59A	標題：	工廠及工業經營規例	憲報編號：	
規例：	18	條文標題：	危險事故的報告	版本日期：	30/06/1997

- (1) 在任何工業經營中發生的每宗危險事故，不論有否造成人身傷害，均須由該工業經營的東主在事發後 24 小時內向以下人士報告—（1975 年第 7 號法律公告）
- (a) 如事故在非石礦場的工業經營中發生，向一名督察報告；及
  - (b) 如事故在石礦場發生，則向礦務總監報告。（1969 年第 29 號法律公告；1997 年第 76 號法律公告）
- (2) 根據本條作出的每份報告均須以書面形式作出，並須為第 17 條所規定的報告之外另再作出者，其內容須包括以下詳情：意外發生時間，意外對肇事工業經營的任何建築物、機械或工業裝置所造成的損害，以及意外發生的情況。（1969 年第 29 號法律公告）

### 條文內容

章：	59A	標題：	工廠及工業經營規例	憲報編號：	
規例：	20	條文標題：	檢取樣本的權力	版本日期：	30/06/1997

- (1) 督察在通知東主後，或如東主未能即時找到，則在通知工業經營的管工或其他負責人後，可隨時檢取以下物料的足夠樣本作分析之用：即在危險行業或附表所列行業中使用或混合使用的任何物料，或在工業經營中使用或擬使用而該督察認為經分析後可證明相當可能會對受僱的人造成身體傷害的物質。
- (2) 當督察根據本條檢取樣本時，上述東主或管工或其他負責人在提供所需器具後，可要求該督察將樣本分成三份，根據其性質將每份加以標記及密封或紮牢，然後—
- (a) 將一份交付該東主或管工或其他負責人；
  - (b) 保留一份作日後比較之用；及
  - (c) 將一份呈交政府化驗師分析。
- (3) 任何證明書如看來是由政府化驗師就根據本條分析樣本所得結果而簽發，則在根據本條例進行的任何法律程序中，須被接納為該證明書中所述事項的證據，但該法律程序中的任何一方均可要求傳召負責分析樣本的人出庭作為證人。
- (4) 除因檢控本條例所訂罪行所需外，任何人均不得公布或向他人披露根據本條進行分析所得的結果。

### 條文內容

章：	59A	標題：	工廠及工業經營規例	憲報編號：	
規例：	25	條文標題：	由青年清潔危險機械	版本日期：	30/06/1997

(1) 在應呈報工場內，當機械靠機械動力運行時，任何青年均不准清潔該機械的危險部分。就本款而言，經督察向應呈報工場東主通知屬危險的機械部分，須推定為機械的危險部分。（1985年第50號第9條）

(2) 在應呈報工場內，當傳動裝置為推動機械的任何部分而運行時，任何青年均不准清潔該傳動裝置。

（1996年第302號法律公告）

---

條文內容

章：	59A	標題：	工廠及工業經營規例	憲報編號：	
規例：	32	條文標題：	清潔	版本日期：	30/06/1997

---

衛生

(1) 每間應呈報工場均須保持清潔，並沒有來自排水渠、衛生設施或妨擾物的臭氣，而在不損害上述條文的概括性的原則下—

- (a) 在工作間的樓面及工作台以及在樓梯及通道上積聚的污垢及垃圾須以適當的方法每日予以清除；
- (b) 每個工作間的樓面須以清洗或（如有效及適當）以打掃或其他方法清潔，每星期至少一次；及
- (c) 所有內牆及隔牆，以及房間的所有天花板或頂部須髹上石灰水，每年至少一次；如已髹上油漆或清漆者，則須以熱水及肥皂清洗，每14個月期間至少一次，及須重新髹上油漆或清漆，每42個月期間至少一次。

(2) 應呈報工場的東主須備存關於以下的紀錄—

- (a) 已按照第(1)(c)款在應呈報工場內髹上石灰水的表面；及
- (b) 已按照第(1)(c)款在應呈報工場內髹上油漆或清漆的表面以及經清洗或重新髹上油漆或清漆的部分；及
- (c) 進行該等工作的每個人的姓名及地址，以及進行該等工作的日期。

(3) 應呈報工場的東主在督察的要求下須出示根據第(2)款備存在的紀錄。

（1985年第50號第9條）

---

## 條文內容

章： 59I	標題： 建築地盤（安全）規例	憲報編號：
規例： 38K	條文標題： 檢查棚架	版本日期： 30/06/1997

- (1) 除第(3)款另有規定外，負責棚架的承建商須確保不得在其建築地盤內使用棚架，除非—
- (a) 棚架—
- (i) 在之前一個月內經由合資格的人檢查；
- (ii) 自暴露於相當可能會影響其強度或穩定性或使其任何部分移位的天氣情況下之後，經由合資格的人檢查；及
- (b) 進行檢查的人已按認可格式作出報告，報告載有各項訂明的詳情，其中包括述明該棚架處於安全操作狀態的陳述。（1993 年第 285 號法律公告）
- (2) 由進行檢查的人簽署本條所規定的檢查及其結果的報告，須—
- (a) 按訂明格式作出，並載有各項訂明的詳情；及
- (b) 隨即交付有關的承建商。
- (3) 對於沒有任何部分架設超過一個月的棚架，或不會有人可從任何部分墮下超過 2 米的排架式棚架或棚架，本條並不適用。

## 條文內容

章： 59I	標題： 建築地盤（安全）規例	憲報編號：
規例： 67	條文標題： 紀錄的備存	版本日期： 30/06/1997

## 第 X 部

### 雜項條文

- (1) 每名承建商須在以下地點備存他所收到有關根據本規例對任何工業裝置、棚架、挖掘工程或泥土工程進行的任何測試、檢查或檢驗的證明書及報告—
- (a) 在該工業裝置所在或正進行該挖掘工程或泥土工程的建築地盤；或
- (b) 如承建商有合理理由相信在建築地盤進行的建築工程由其展開之日起計將會在少於 6 個星期的期間內完成，或如在建築地盤進行的建築工程已完成，或如設備或棚架已不在建築地盤內，則在其辦事處備存，又如其辦事處超過一間，則在其主要辦事處備存。（1983 年第 238 號法律公告）
- (2) 承建商須在所有合理時間內，交出督察要求查閱的第(1)款規定承建商必須備存的一切證明書或報告，以供督察查閱。
- (3) 如督察提出要求，承建商須在要求中所指明的期間（不少於 7 天）內，向該督察交付第(1)款規定該承建商必須備存的任何證明書或報告的副本或摘錄。
- (4) 任何上述證明書或報告，可在該承建商收到的日期起計 6 年屆滿後予以毀滅或以其他方式處置，但如處長事前另作指示，則屬例外。

---

---

條文內容

---

章：	59J	標題：	工廠及工業經營（起重機械及起重裝置）規例	憲報編號：	
規例：	18C	條文標題：	證明書及報告的備存及展示	版本日期：	30/06/1997

---

(1) 起重機械或任何鏈條、纜索或起重裝置的擁有人，須將就本規例規定的任何測試、檢驗或檢查而發出的證明書及報告備存於安全地方，並不得將該證明書或報告棄置，直至擁有人收到下次測試、檢驗或檢查的證明書或報告（視屬何情況而定）之日起計 2 年後，或直至在其起重機械或任何鏈條、纜索或起重裝置被棄置之日起計 2 年後。（1994 年第 23 號法律公告）

(2) 起重機械的擁有人須確保，有一份有關的最近期的證明書或報告的副本，於駕駛艙內或於該證明書或報告所涉及的設備上的其他顯眼地方，或於附近的顯眼地方展示。

(3) 不論有關的起重機械、鏈條、纜索或起重裝置是否仍然在使用中，第(1)款均適用。

(4) 起重機械或任何鏈條、纜索或起重裝置的擁有人，須在所有合理時間內，交出督察要求查閱的第(1)款規定擁有人必須備存的一切證明書或報告，以供督察查閱。（1994 年第 23 號法律公告）

(5) 如督察提出書面要求，起重機械或任何鏈條、纜索或起重裝置的擁有人須在要求中所指明的期間（不少於 7 天）內，向該督察交付第(1)款規定該擁有人必須備存的任何證明書或報告的副本或摘錄。（1994 年第 23 號法律公告）

---

---

---

條文內容

---

章：	59L	標題：	工廠及工業經營（砂輪）規例	憲報編號：	
規例：	6	條文標題：	軸速	版本日期：	30/06/1997

---

(1)每具有心軸而心軸上嵌固或擬嵌固砂輪的由動力推動的機器，均須穩固地貼有中英文告示—

- (a) 如屬該等心軸（(b)或(c)段適用的心軸除外），指明每個心軸的最高工作速度；
- (b) 如屬設有安排使可以多於一個特定工作速度操作的心軸，則指明每個特定速度；及
- (c) 如屬設有安排使可在指明範圍內以無限數目的工作速度操作的心軸，則指明心軸的最高與最低工作速度。

(2) 砂輪嵌固在心軸上時，心軸的操作速度，不得超逾根據本條為該心軸而指明的最

高工作速度。

(3) 工業經營的東主，在督察要求下須向督察提供所需設施及資料，以便該督察能釐定用以操作砂輪的心軸、傳動軸、滑輪或其他器具的工作速度。

(4) 每個有砂輪嵌固在上的氣動心軸的速度，均須由一個調速器或其他裝置控制，使心軸的速度於任何時間均不會超逾按照第(1)款為該心軸而指明的最高工作速度。

(5) 每個用以控制有砂輪嵌固在上的氣動心軸的速度的調速器或其他裝置，均須妥為維修。

---

## 條文內容

章：	59M	標題：	工廠及工業經營(在壓縮 空氣中工作)規例	憲報編號：	
規例：	30	條文標題：	關於在壓縮空氣中工作 的呈報	版本日期：	30/06/1997

## 第VII部

### 雜項

承建商首次在氣壓超逾每平方吋14磅的壓縮空氣中展開建築工程前，須以附表4表格7呈報—

- (a) 一名工廠督察；
- (b) 職業健康科主任醫生；(1982年第248號法律公告)
- (c) 最接近該建築地盤的警署；及
- (d) 最接近該建築地盤的消防局。

條文內容

章：	59M	標題：	工廠及工業經營(在壓縮空氣中工作)規例	憲報編號：	
附表：	4	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

表格1

[第11及14條]

工廠及工業經營（在壓縮空氣中工作）規例

氣壓調節室管理員登記冊

承建商 ..... 日期.....  
 建築地盤 ..... 濕球溫度.....  
 氣壓調節室管理員姓名.....

所有時間均須書明上午或下午

工作人員 姓名	工作號碼 或 職業	加壓		減壓					
		進入氣壓施 工室時間	施工氣壓	所值班次的最 高施工氣壓	所值班次時間 小時 分鐘	開始減 壓時間	完成減 壓時間	減壓所用 時間	備註

注意：本表格所記錄的時間，須為按照第8條設置的供員工氣壓調節室管理員使用的時鐘所顯示的時間。

表格2

[第11(3)條]

工廠及工業經營（在壓縮空氣中工作）規例

壓縮空氣工作人員進出紀錄

本紀錄須由獲發給紀錄的工作人員保留。紀錄各欄須由氣壓調節室管理員填寫，該管理員並須將所需各項資料填寫在氣壓調節室管理員登記冊（表格1）上。



(1)	(2)	(3)	(4)
-----	-----	-----	-----

表格7

[第30條]

工廠及工業經營（在壓縮空氣中工作）規例

在壓縮空氣中展開工程的呈報

（本表格須於在壓縮空氣中展開建築工程前填妥送交）

致： \*香港勞工處工廠督察

\*香港勞工處職業健康科主任醫生

+..... 警署.....

+..... 消防局.....

承建商姓名或名稱	
承建商地址	
如承建商為公司或商號，則填寫營業所用名稱	
在壓縮空氣中進行建築工程的建築地盤的地點及電話號碼	
展開工程日期及該工程的相當可能持續期	
受僱於壓縮空氣中工作的人數	

（公司或商號蓋章）

簽署.....

職位.....

日期.....

\* 刪去不適用者

+ 最接近建築地盤的警署或消防局的名稱

（1982年第248號法律公告）

表格8

[第32條]

工廠及工業經營（在壓縮空氣中工作）規例

條文內容

章：	59O	標題：	工廠及工業經營（載貨 升降機）規例	憲報編號：	
規例：	6	條文標題：	檢驗登記冊須由擁有人 備存	版本日期：	30/06/1997

(1) 第5條規定必須檢驗的升降機，其擁有人須備存一份載有升降機每次檢驗報告的登記冊。

(2) 登記冊的格式須如附表所訂明，冊內每一記項均須由進行檢驗的人簽署。

(3) 在督察要求出示登記冊時，升降機擁有人須出示登記冊以供查閱。

條文內容

章：	59P	標題：	工廠及工業經營（乾電池）規例	憲報編號：	
規例：	5	條文標題：	混調室	版本日期：	30/06/1997

二氧化錳須在一個不作任何其他用途的房間內混合、研磨及過篩。

條文內容

章：	59Q	標題：	工廠及工業經營（機械 的防護及操作）規例	憲報編號：	
附表：	1	條文標題：	機械或工業裝置的危險 部件	版本日期：	30/06/1997

[第2條]

1. 旋轉軸、聯結器、心軸、芯棒、桿條及飛輪。
2. 一對旋轉部件之間的轉入夾口。
3. 傳動帶滑輪組的轉入夾口。
4. 轉動部件的突出部分。
5. 斷續旋轉部件。

6. 旋轉打臂、有針滾筒、滾筒。
7. 設有孔口的罩壳內的旋轉混合器攪臂。
8. 設有孔口的罩壳內的旋轉螺桿及螺旋。
9. 設有孔口的罩壳內的旋轉高速轉筒。
10. 旋轉切削工具。
11. 往復切削工具。
12. 往復壓具及衝模。
13. 往復走針。
14. 印壓運行之間的閉合夾口。
15. 突出的傳動帶緊固件及快速運轉傳動帶。
16. 連結桿或連結環節之間及回轉輪曲柄或衝模之間的夾口。
17. 自動機器的移動支架所造成的陷阱。

---

條文內容

章：	59T	標題：	工廠及工業經營 (工作噪音) 規例	憲報編號：	
條：	3	條文標題：	噪音暴露量的評估	版本日期：	30/06/1997

(1) 凡任何東主的僱員相當可能會暴露於初級措施聲級或以上或暴露於頂級措施聲級或以上的噪音中，則該東主須確保由一名因其訓練及經驗而有足夠能力進行噪音評估的人，作出足以用於下列目的之噪音評估—

- (a) 識別其僱員中何人相當可能會暴露於該等聲級的噪音中；及
- (b) 向東主提供關於其僱員可能會暴露於其中的噪音的資料，使東主能履行其根據第4、6、8及9(1)條而有的責任。

(2) 凡噪音評估所關乎的工作有顯著改變，或東主有理由相信該項評估不再足以用於第(1)款所提述的目的，則該東主須確保再次作出第(1)款所規定的噪音評估。

(3) 進行該項評估的人須擬備評估報告，其格式及所載資料須按處長藉憲報公告所規定者。

(4) 在評估完成後28天內，東主須向處長送交一份評估報告的副本。

(5) 東主須使該評估報告在任何合理時間均可供督察查閱。

---

---

條文內容

---

章：	59V	標題：	工廠及工業經營（應呈報 工場的防火設備）規例	憲報編號：	
規例：	4	條文標題：	門	版本日期：	30/06/1997

---

- (1) 每扇通離應呈報工場的門—
- (a) 須保持在隨時能輕易開啓及關上的狀況；
  - (b) 如屬滑動門—
    - (i) 其設計須使該門能藉本身重量或藉其他方式自動關上；或
    - (ii) 須以可熔斷的連接線與一衡重物連接，而該連接線須在不高於68°C的溫度下熔斷，使衡重物與門之間的連接斷開，從而使門關上；
  - (c) 如非滑動門，須藉自動關上機制以保持關上，該機制須時刻均能充分運作並保持良好操作狀態；
  - (d) 如用金屬製成，須為整體厚度不少於3毫米的實心鋼材；及（1985年第210號法律公告）
  - (e) 如用非金屬物料製成—
    - (i) 須符合《建築物（建造）規例》#（第123章，附屬法例）附表3列表F及G\*所列標準；或
    - (ii) 須按照建築事務監督根據《建築物條例》（第123章）第14(1)條批准的圖則所示的規格。（1985年第210號法律公告）
- (2) 應呈報工場的每扇門（滑動門除外）的構造均須以向外開啓為準，而在開啓時，須不會減少任何逃生通道的有效闊度—
- (a) 如該門為通離工場的門，則逃生通道指離開該工場的通道；或
  - (b) 如該門為工場內房間的門，而房間內有超過10人受僱工作，則逃生通道指離開該房間的通道。（1985年第210號法律公告）
- (3) 當有受僱於任何應呈報工場的人在該工場內，不論該人是否正在工作，通離該工場的各扇門、閘及摺門，以及工場內有任何該等人在內工作的每個房間的各扇門，均不得以不能從門內立即輕易開啓的方式鎖上或扣緊。
- (4) （由1985年第210號法律公告廢除）
- （1985年第50號第9條）

---

\* 見第123章附屬法例B，1985年版。

# “《建築物（建造）規例》” 乃 “Building (Construction) Regulations” 之譯名。

---

章：	59V	標題：	工廠及工業經營（應呈報	憲報編號：
			工場的防火設備）規例	
規例：	7	條文標題：	吸煙	版本日期： 30/06/1997

(1) 任何應呈報工場或其任何部分，如因所進行的任何工業工序或操作或與工業工序或操作有關的工作而有易燃物品或有督察認為會涉及火警危險的其他物質或物品存在，且該處的情況亦使吸煙會產生嚴重的火警危險，則督察可藉書面通知以禁止在該處吸煙。

(2) 任何人不得在根據第(1)款被禁止在內吸煙的應呈報工場的的任何部分吸煙。

(3) 根據第(1)款被禁止在內吸煙的應呈報工場的東主，須採取所有合理切實可行的步驟，以確保禁止吸煙的規定得以遵從，並須在該工場內顯眼位置，展示足夠數目的告示，告示須以中英文寫明“NO SMOKING 不准吸煙”，每個中英文字的高度均不得少於180毫米。（1989年第71號第13條）

(4) 按照第(3)款展示的所有告示，均須由東主保持良好狀況。

（1985年第50號第9條）

#### 條文內容

章：	59AA	標題：	工廠及工業經營（可致	憲報編號：
			癌物質）規例	
規例：	9	條文標題：	健康登記冊	版本日期： 30/06/1997

(1) 每一工業經營的東主，均須就每個為本規例的施行而進行身體檢查的人備存一份健康登記冊，登記冊的格式如附表所列載。

(2) 第(1)款所提述的健康登記冊，須於該登記冊所關乎的人終止受僱於有關的工業經營時，由該工業經營的東主遞交處長。

(3) 第(1)款所提述的登記冊，須在任何合理時間均可供督察查閱。

條文內容

章：	59AB	標題：	工廠及工業經營(危險 憲報編號：
			物質) 規例
附表：	1	條文標題：	列載物質
		版本日期：	30/06/1997

[第2、6、7及8條]

在本附表中，凡提述某物質的濃度幅度，即提述該物質在水溶液的狀態，而該濃度是按重量比例計算。凡提述某物質為鹽類而無指明屬何種狀態的鹽，即提述該鹽在水合成及無水合成（如有的話）的狀態。

1.	2.	3.	4.
名稱 Name of Substance	危險分類 Classification	危險情況 Particular Risks	安全措施 Safety Precautions
1,1,1-三氯乙烷；甲基氯仿	1,1,1-Tri-chloroethane; Methyl Chloroform	有害 Harmful	20/22 21
1,1,2,2-四氯乙烷	1,1,2,2-Tetra-chloroethane	有毒 Toxic	26/27 10,20,32,39
1,1-二氯乙烷；亞乙基二氯	1,1-Dichloro-ethane; Ethylidene Chloride	易燃及有害 Flammable and Harmful	11,20 6/8,13,25,27
1,2-乙二胺	1,2-Diamino-ethane; Ethylene-diamine	易燃及腐蝕性 Flammable and Corrosive	10,21/22,34,4 3 8,13,22,30/31/ 33
1,2-乙二胺（見1,2-乙二胺）	Ethylene-diamine(see 1,2-Diamino-ethane)		
1,2-二甲氧基乙烷；乙二醇二甲醚	1,2-Dimethoxy-ethane; Ethylene Glycol Dimethyl Ether	易燃及有害 Fammable and Harmful	10,19,20 13,20/21
1,2-二氯乙烷；二氯化乙烯	1,2-Dichloro-ethane; Ethylene Dichloride	易燃及有害 Flammable and Harmful	11,20 6/8,13,25,27

汞的有機化合物，本表另有列明者除外	Mercury, Organic Compounds of, with the exception of those specified elsewhere in this list	有毒	Toxic	26/27/28,33	10,18,24,30,39
汞的無機化合物，硫化汞及本表另有列明者除外	Mercury, Inorganic Compound s of, with the exception of Mercuric Sulphide and those specified elsewhere in this list	有毒	Toxic	26/27/28,33	1,10,18,24,39
低亞硫酸鈉；連二亞硫酸鈉	Sodium Hydrosulphite; Sodium Dithionite	有害	Harmful	7,22,31,49	6/7,22,24,37
吡啶	Pyridine	易燃及有害	Flammable and Harmful	11,20/21/22	6/8, 13,22,24
辛烷，所有異構體	Octane, all Isomers	易燃	Flammable	11	6/8,13,25, 27
肼	Hydrazine	易燃及有毒	Flammable and Toxic	10,26/27/28,34,40	10, 13,19,30/31/33,39
叔丁醇；2-甲基丙-2-醇	tert-Butyl Alcohol; 2-Methyl-propan-2-ol	易燃及有害	Flammable and Harmful	11,20	6/8,13
<??>叉二氯；亞<??>基二氯； $\alpha, \alpha$ -二氯甲苯	BenzalChloride;Benzylidene Chlor ide; $\alpha, \alpha$ -Dichloro-toluene	刺激性	Irritant	36/37/38	33
叔戊醇（見2-甲基-2-丁醇	tert-Pentanol (see 2-Methyl-butan-2-ol)				
<??>基氯； $\alpha$ -氯甲苯	BenzylChlorid e; $\alpha$ -Chlorotoluene	易燃及刺激性	Flammable and Irritant	10,36/37/38	13,33

1,1,2,2-四氯乙烷	1,1,2,2-Tetrachloroethane	有毒	Toxic	26/27	10,20,32,39
1,1-二氯乙烷；亞乙基二氯	1,1-Dichloroethane; Ethylidene Chloride	易燃及有害	Flammable and Harmful	11,20	6/8,13,25,27
1,2-乙二胺	1,2-Diaminoethane; Ethylenediamine	易燃及腐蝕性	Flammable and Corrosive	10,21/22,34, 43	8,13,22, 30/31/33
氨水，含氨超過35%	Ammonia Solution with more than 35% Ammonia	腐蝕性	Corrosive	34,36/37/38	6,20/21,22
砷化合物	Arsenic Compounds	有毒	Toxic	23/25	1,16/17,24, 38
氟化鈉	Sodium Fluoride	有毒	Toxic	23/24/25	1,16/17,22, 38
氟化鉀	Potassium Fluoride	有毒	Toxic	23/24/25	1,16/17,22, 38
亞甲基二氯（見二氯甲烷）	Methylene Dichloride (see Dichloromethane)				
馬來酐	Maleic Anhydride	刺激性	Irritant	22,36/37/38, 42	18,24,33
馬來酸	Maleic Acid	刺激性	Irritant	22,36/37/38	22,24,31
亞<??>基二氯（見<??>叉二氯）	Benzylidene Chloride (see Benzal Chloride)				
氟硅酸鈉	Sodium Fluorosilicate	有毒	Toxic	23/24/25	1,16/17,22, 38
氟硅酸鉀	Potassium Fluorosilicate	有毒	Toxic	23/24/25	1,16/17,22, 38
氟硅酸銨	Ammonium Fluorosilicate	有毒	Toxic	23/24/25	1,16/17,22, 38
高氯酸，含酸不少於10%但不超過50%	Perchloric Acid, with at least 10% but not more than 50% acid	腐蝕性	Corrosive	34	19,24,30
高氯酸，超過50%	Perchloric Acid, more than 50%	助燃及腐蝕性	Oxidizing and Corrosive	5,8,35	2,19,22, 30/31/33
亞硝酸鈉	Sodium Nitrite	助燃及有毒	Oxidizing and Toxic	8,25	16/17,38



條文內容

章：	59AC	標題：	工廠及工業經營 (吊船)規例	憲報編號：	
條：	24	條文標題：	維修紀錄的備存	版本日期：	30/06/1997

- (1) 吊船的擁有人須將根據本規例進行的維修的紀錄備存於安全地方。
- (2) 如任何吊船停用，其擁有人須將其維修紀錄備存於安全地方，自停用的日期起計，為期至少 6 年。
- (3) 擁有人須確保本條規定必須備存的維修紀錄，可於任何合理時間供督察查閱。

條文內容

章：	59AC	標題：	工廠及工業經營 (吊船)規例	憲報編號：	
條：	25	條文標題：	報告的備存及展示	版本日期：	30/06/1997

- (1) 吊船的擁有人須備存其所接獲的根據本規例進行的任何徹底檢驗或負荷測試及徹底檢驗的證明書或報告，自每份證明書或報告的接獲日期起計備存為期 3 年。
- (2) 擁有人須將最近期的證明書或報告副本一份在其吊船上顯明地展示。
- (3) 如任何吊船停用，其擁有人須將最近期的證明書或報告備存於安全地方，自停用的日期起計，為期至少 2 年。
- (4) 擁有人須確保本條規定必須備存的證明書及報告，可於任何合理時間供督察查閱。

條文內容

章：	59AC	標題：	工廠及工業經營 (吊船)規例	憲報編號：	
條：	26	條文標題：	須向督察提供報 告或紀錄	版本日期：	30/06/1997

如督察以書面提出要求，吊船的擁有人須在要求中所指明的期間（不少於 7 天）內，向該督察交付本規例規定必須備存的任何紀錄或報告的副本或摘錄。

## 條文內容

章：	59AD	標題：	工廠及工業經營 (石棉)規例	憲報編號：	L.N.429 of 1997
條：	5	條文標題：	工作評估	版本日期：	01/09/1997

## 第 II 部

### 鑑定、評估及通知

- (1) 東主在進行使或可使任何工人暴露於石棉的工作前，須確保已對暴露情況或可能會出現的暴露情況作出充分評估，而該項評估須由因所受訓練及所具經驗而合資格作出該項評估的人作出。
- (2) 該項評估須—
  - (a) (i) 藉分析或其他方法鑑定任何工人所暴露於或可能暴露於的石棉的種類；或
  - (ii) 在未有進行鑑定的情況下，假設所涉石棉並非單是溫石棉；
  - (b) 判定暴露情況或可能會出現的暴露情況的性質和程度；及
  - (c) 列明可予採取以防止該暴露情況或將其減至在合理的切實可行範圍內屬最低的水平之步驟。
- (3) 東主須備存該項評估的書面紀錄，並須在督察提出要求時出示該紀錄以供查閱。
- (4) 在以下情況下，東主須確保根據第(1)款作出一項進一步的評估—
  - (a) 有理由懷疑現有的評估已不再有效；或
  - (b) 現有的評估所關乎的工作出現重大的改變。

## 條文內容

章：	59AD	標題：	工廠及工業經營 (石棉)規例	憲報編號：	L.N. 429 of 1997
條：	15	條文標題：	空氣監測	版本日期：	01/09/1997

- (1) (a) 凡藉認可方法監測在工業經營內任何工人暴露於空氣中的石棉的程度，對保護該等工人的健康而言屬合適，以及每當工作條件有相當改變，導致以往的空氣監測所得的結果不再有效時，東主均須確保作出該項監測；及
- (b) 東主須確保(a)段所規定的空氣監測是由工業署所管理的香港實驗所認可計劃就有關石棉測試所認可的實驗所進行的，或是由與香港實驗所認可計劃有相互承認協議的計劃就有關石棉測試所認可的實驗所進行的。
- (2) 東主須備存依據第(1)款作出的任何空氣監測的紀錄，並須在督察提出要求時出示該紀錄以供查閱。

條文內容

章：	91	標題：	法律援助條例	憲報編號：	79 of 1995 s. 50
條：	18A	條文標題：	被收回的財產的押記	版本日期：	01/07/1997

(1) 凡受助人就某法律程序或署長認為是與該法律程序有重大關連的另一法律程序而接受法律援助，而在該法律程序或該另一法律程序中有任何財產（不論是否位於香港）為受助人收回或保留，則除本條另有規定外—

- (a) 分擔費用中未繳的款額；及
- (b) 除根據法律援助輔助計劃給予法律援助的情況外，如分擔費用總額少於署長為受助人承擔的費用淨額，則相等於不敷之數的款項，

須作為使署長受益的第一押記而押記於該等財產之上。（由 1991 年第 27 號第 11 條代替）

(2) 第 18 條及第(1)款提述署長就任何法律程序為任何人承擔的費用淨額之處，包括提述以下款額的總和—

- (a) 署長就該法律程序已經或必須為該人付予任何律師或大律師的款項（如署長代人行事，則指假若並非由署長如此代人行事時所須繳付的款項），該等款項須屬未被署長從該人根據繳付訟費命令或協議就該法律程序收回的款項中扣除者；
- (b) 署長已經或必須根據第 16C 條代該人支付的任何款額；及（由 1984 年第 54 號第 17 條修訂）
- (c) 署長根據第 9(f)條就給予該人法律援助而支付的任何開支款額。

(3) 第(1)款提述在任何法律程序中為受助人收回或保留的財產之處，須包括—

- (a) 受助人根據任何為避免進行法律程序或為終止法律程序而達成的妥協所享有的權利，及該人根據繳付訟費命令或協議就該法律程序收回的任何款項；及
- (b) （凡就有關法律程序發給受助人的法律援助證書被撤回或取消）在其後由受助人本人或別人為他在有關法律程序中收回或保留的任何財產，或憑藉任何為避免進行法律程序或為終止法律程序而達成的妥協所收回或保留的任何財產；及（由 1984 年第 54 號第 17 條修訂）
- (c) 為受助人所代表的人的利益或為受助人有權從中獲得彌償的任何產業或基金的利益而收回的任何財產。（由 1984 年第 54 號第 17 條增補）

(3A) 凡所收回或保留的財產是土地或土地權益，第(1)款所訂的押記須歸屬署長，而署長可使用任何可就各方之間作出的押記而由承押記人使用的方式（包括根據《土地註冊條例》（第 128 章）註冊），強制執行第(1)款所訂的押記。（由 1991 年第 27 號第 11 條增補）

(3B) 凡在任何法律程序中有任何財產為受助人收回或保留，而根據法院或終審法院命令或所達成的協議的條款，該財產須用作受助人或其受養人的居所，則以下條文適用—（由 1995 年第 79 號第 50 條修訂）

- (a) 凡受助人欲將該財產用作他本人或其受養人的居所，並以書面同意遵守(b)段所列條件，則如署長信納該財產會為(b)段所指的款項提供足夠保證，署長可押後執行在該財產之上的押記。
- (b) (a)段所指的條件為：自有關押記首度註冊之日起，須按署長如無本款規定即可就如此收回或保留的財產而留存的款項，以每年 10% 的息率或訂明息率，孳生由受助人繳付予署長以計算的利息。
- (c) 受助人根據(b)段須繳付的利息須繼續孳生，直至有關款項獲清繳為止，而在該款項獲清繳之前，署長不得謀求追討利息。受助人可就有關款項的本金或

利息，定期或不定期地作出中期付款；如受助人就本金付款，則除非尚有利息未繳付，否則付款須從有關款項中減除。（由 1991 年第 27 號第 11 條增補）

(4) 如律師享有的訟費留置權不能阻止法院或終審法院准許將有關的損害賠償或訟費用作抵銷其他損害賠償或訟費，則根據第(1)款就有關損害賠償或訟費而訂立的押記，亦不能阻止法院或終審法院作出該項批准。（由 1995 年第 79 號第 50 條修訂）

(5) 第(1)款所訂的對財產的押記不適用於以下款項—

- (a) 根據命令或與命令具有相同效力的協議而作的中期付款；
- (b) 在審訊期間提供的贍養費或在家事法律程序中作出的命令，或根據與命令具有相同效力的協議，而就子女、配偶或前度配偶的贍養而作的定期付款；但如付款是就配偶或前度配偶的贍養而作出，而其款額超過每月\$4800（或其等值），則屬例外；（由 1997 年第 8 號第 4 條修訂）
- (c) 凡須就配偶或前度配偶的贍養而支付的款額，超過每月\$4800（或其等值），則第(1)款所訂的對財產的押記不適用於首\$4800（或其等值）；（由 1997 年第 8 號第 4 條修訂）
- (d) 因拖欠贍養費而繳付款額（但在(b)段會適用的範圍內則除外）；
- (e) 以僱員補償方式收回的款額；但第(1)款所訂的對財產的押記就可歸因於在相同情況下產生的受助人的申索而適用。（由 1995 年第 43 號第 8 條代替）

及

（由 1981 年第 60 號第 2 條增補）

---

## 條文內容

章：	91A	標題：	法律援助規例	憲報編號：	
規例：	12	條文標題：	由律師進行法律程序	版本日期：	30/06/1997

(1) 每批文件，不論由署長送交律師或大律師，或由律師送交大律師，均須標明“Legal Aid”字樣。（1984年第326號法律公告）

(2) 凡受助人的律師覺得為使法律程序得以妥善進行，必須採取或向法院申請許可而採取以下任何一項或多項步驟—

- (a) 在該等法律程序中增添多一方；或
- (b) 預先要求取得任何法律程序的速記紀錄謄本；或
- (c) 提出任何非正審上訴；或
- (d) 延聘超過一名大律師；或
- (e) 確立或抵銷任何具有與交相起訴（由同一宗事件產生，並可成為免責辯護的反申索或抵銷除外）相同效力的權利或申索，或對其他當事人確立或抵銷的權利或申索作出答辯；或
- (f) 提出任何反申索、交相呈請或交相上訴，（1988年第235號法律公告）除非證書規定須作出有關的作為，否則他須向署長申請授權這樣做，而就未經署長批准而採取的任何步驟所付的款項，在評定訟費時不得獲准。

(3) 署長可給予在任何特定類別案件中代受助人行事的律師一般權限，以獲取專家的意見及提出專家證供，署長如給予該項權限，須同時述明可就任何報告或意見或專家證人支付的最高費用。

(4) 凡—

- (a) 受助人的律師覺得為使法律程序得以妥善進行，必須在一宗案件中獲取一名或以上專家的報告或意見或提出專家證供，而該案件所屬類別並不在根據第(3)款獲授予的一般權限內；或
- (b) 案件所屬類別在上述權限內，但受助人的律師覺得為使法律程序得以妥善進行，必須支付的費用數額較署長述明的為高，或獲取的報告或意見的數量或提出的專家證人數目較獲授權的為多，

他可向署長申請授權這樣做，署長如授予權限，須述明可獲取的報告或意見的最高數量或提出專家證供的人的最多人數，以及可為此而支付的最高費用。

(5) 除按本條規定外，不得就專家的報告或意見或受助人或其代表提出的專家證供支付款項。

(6) 凡受助人的律師覺得為使法律程序得以妥善進行，必須作出某項作為，但該作為的性質並不尋常，或涉及異常巨額開支，他須事先要求署長批准作出該作為；如事先獲得批准，則在按律師與當事人之間的基準評定訟費時，不得提出該作為是否適當的問題。

（1984年第326號法律公告）

(7) 在不損害律師或大律師以良好理由放棄處理案件的權利的原則下，任何律師或大律師如認為受助人曾要求以不合理的方式進行有關法律程序，致使署長招致不具充分理由的開支，或曾不合理地要求繼續進行有關法律程序，可放棄處理該受助人的案件。

(8) 凡律師或大律師—

- (a) 根據第(7)款的規定；或
- (b) 因受助人故意不提供他須提供的資料，或在提供資料時明知而作出虛假申述，

而行使放棄處理受助人案件的權利時，須就行使該權利所處的一切情況，向署長作出報

告。

(9) 受助人的律師須按署長為根據本條例執行其職能而不時作出的要求，向署長提供他所要求的並與證書有關的法律程序的進展及解決辦法的資料；在不損害上文的概括性的原則下，曾經或正在代受助人行事的律師如信納受助人已去世或針對受助人的接管令已發出，須將事實向署長報告。

(10) 律師不得因律師與當事人之間的關係所產生的任何特權，而被禁止向署長披露任何可能令署長能夠根據本條例執行其職能的資料，或提供任何可能令署長能夠根據本條例執行其職能的意見。

(11) 署長可在證書有效期內，隨時將經署長批准的款項，付予受助人的律師，作為支付律師就證書所關乎的法律程序墊付的費用。凡已取得上述批准，則在按律師與當事人之間的基準評定訟費時，不得提出依照該項批准支付任何墊付費用是否適當的問題。（1967年第56號法律公告）

---

### 條文內容

章：	97	標題：	新界條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	13	條文標題：	原訟法庭或區域法院 可執行中國習俗	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 除第(2)款另有規定外，在原訟法庭或區域法院所進行的任何有關新界土地的法律程序中，法庭有權認可並執行任何影響新界土地的中國習俗或傳統權益。（由 1953 年第 1 號附表 4 修訂；由 1994 年第 55 號第 10 條修訂；由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(2) 在第(2)款中，“法律程序”(Proceedings)不包括就《遺囑認證及遺產管理條例》(第 10 章)、《無遺囑者遺產條例》(第 73 章)或《財產繼承(供養遺屬及受養人)條例》(第 481 章)而進行的法律程序或與該等條例有關的法律程序。（由 1994 年第 55 號第 10 條增補。由 1995 年第 58 號第 27 條修訂）

### 條文內容

章：	97	標題：	新界條例	憲報編號：	29 of 1998 s. 105
條：	15	條文標題：	“堂”等的司理的註冊	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 29 號第 105 條

如以任何宗族、家族或堂名義，根據租契或其他批予、協議或特許而持有從政府取得的土地，則該宗族、家族或堂須委任一名司理作為代表。每項該等委任均須向適當的新界區土地註冊處呈報，而政務司在接獲他就該項委任而規定的證明後，如批准該項委任，須將有關司理的姓名註冊，而該名司理在發出訂明的通知後，並在經政務司同意下，即有全權將該土地予以處置或以任何方法處理，猶如他是該土地的唯一擁有人一樣，並須為該土地的所有租金及收費的繳付，以及所有契諾和條件的遵守負上個人法律責任。每份與任何宗族、家族或堂所持有的土地有關的文書，如由該土地的註冊司理在政務司面前簽立或簽署，並經政務司簽署見證，即就所有目的而言，均屬有效，猶如該份文書是由該宗族、家族或堂的全體成員所簽立或簽署的一樣。政務司在有人提出好的因由時，可將任何司理的委任取消，並可挑選新司理及將其註冊以代替該司理。如持有土地的任何宗族、家族或堂的成員在取得土地後 3 個月內並未委出司理並證明該項委任，或在更換司理後 3 個月內並未證明已委任新司理，政府即可將該宗族、家族或堂所持有的土地重收，土地一經重收，即為已被沒收。該項重收須以在適當的新界區土地註冊處將該土地的註冊摘要註冊的方式完成。

(由 1911 年第 50 號第 4 條修訂；由 1911 年第 51 號修訂；由 1912 年第 12 號附表修訂；由 1912 年第 13 號附表修訂；由 1939 年第 33 號附表修訂；由 1948 年第 20 號第 4 條修訂；由 1993 年第 8 號第 2、3 及 12 條修訂；由 1998 年第 29 號第 105 條修訂)

條文內容

章： 102	標題： 水務設施條例	憲報編號： 29 of 1998 ss. 23 & 105
條： 2	條文標題： 釋義	版本日期： 01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 29 號第 23 條及 105 條

- 在本條例中，除文意另有所指外—
- “已批租土地” (leased land) 指下述土地—
- (a) 根據政府租契持有者；或（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）
  - (b) 由某一條例歸屬於某人者；
- “公用供水系統” (communal service) 指同一處所內超過一名用戶共同使用的消防供水系統或內部供水系統的部分；
- “內部供水系統” (inside service) 指位於處所內及任何位於處所與總水管接駁裝配之間作供水用途或擬作供水用途的喉管與裝置（但組成消防供水系統部分的喉管與裝置除外）；
- “公眾街喉” (public standpipe) 指由政府擁有及水務監督根據第 13 條設置的街喉；
- “水務設施” (waterworks) 指水務監督為施行本條例而佔有、使用或保養的任何財產，以及任何集水區；
- “水務監督” (Water Authority) 指水務署署長；（由 1982 年第 76 號法律公告修訂）
- “水錶” (meter) 指由政府擁有及水務監督保養作量度用水量的用具或器件；
- “用戶” (consumer) 指根據第 7 條獲認可為消防供水系統或內部供水系統用戶的人；
- “用水量” (consumption) 指取得的供水；
- “代理人” (agent) 指根據第 7 條獲認可為公用供水系統代理人的人；
- “收費” (charge) 指用水的任何收費、任何費用、水務監督根據第 17 條進行修理或其他工程的費用、以及根據本條例須繳付的任何其他收費，包括根據本條例須繳付的附加費；
- “住宅用途” (domestic purpose) 指純粹與佔用住宅有關連的用途，但不包括與附屬於住宅的花園、草地、遊樂場或泳池有關的用途；
- “供水” (supply) 指水務監督由水務設施供應的用水；
- “政府持有的土地” (land held by the Government) 指並非—
- (a) 已批租土地的土地；或
  - (b) 根據下列各項佔用的土地—
    - (i) 根據《土地（雜項條文）條例》（第 28 章）第 5 條發出的許可證；
    - (ii) 根據任何其他條例批給或發出的許可證或准許證；或
    - (iii) 撥地契據或撥地備忘錄；（由 1998 年第 29 號第 23 條修訂）
- “按金” (deposit) 指第 19 條所訂的按金；
- “持牌水喉匠” (licensed plumber) 指根據本條例持牌以建造、安裝、保養、更改、修理或移動消防供水系統或內部供水系統的人；（由 1992 年第 81 號第 2 條修訂）
- “消防供水系統” (fire service) 指位於處所內及任何位於處所與總水管接駁裝配之間，純粹用作或擬用作消防用途的供水的喉管與裝置；
- “處所” (premises) 指任何建築物或構築物或其任何部分及任何下列地方而—
- (a) 內有消防供水系統、內部供水系統或水務設施的任何部分；或



(b) 在其內擬建造或安裝消防供水系統或內部供水系統；

“集水區” (gathering ground) 指—

(a) 雨水或其他來源的水匯集其中的任何地面，或用以匯集雨水或其他來源的水的任何地面，並由該地面或擬由該地面汲水作供水用途者；及

(b) 根據第 23 條在地圖上繪製為集水區的任何地面；

“裝置” (fitting) 指在消防供水系統或內部供水系統安裝或使用的一

(a) 任何器具、蓄水池、活栓、設備、機器、材料、水箱、水龍頭及閘門；  
及

(b) 任何除水錶外的用具或器件；

“總水管” (main) 包括總水管接駁裝配，以及任何由政府擁有及水務監督保養作供水用途的任何喉管；

“總水管接駁裝配” (connexion to the main) 指總水管與最接近總水管的控制閘（用以調節由總水管至消防供水系統或內部供水系統的供水流量）之間的喉管，並指該控制閘及所有在該控制閘至總水管之間的裝置。

---

## 條文內容

章：	102A	標題：	水務設施規例	憲報編號：	
附表：	2	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

[ 第 19 條 ]

### 第 I 部

#### 喉管及裝置

1.
  - (1) 淡水消防供水系統裏的喉管，必須以鑄鐵、鋼或銅製造。
  - (2) 鹹水消防供水系統裏的喉管及裝置，必須以水務監督在諮詢消防處處長後認為適當的材料製造。
  - (3) 淡水內部供水系統裏的喉管，必須以鑄鐵、低塑性聚氯乙烯、聚丁烯、鋼、銅、聚乙烯、高密度交聯狀聚乙烯或氯化聚氯乙烯製造。（1994 年第 673 號法律公告）
  - (4) 鹹水內部供水系統裏的喉管，必須以鑄鐵或低塑性聚氯乙烯製造。
2. 任何喉管的直徑不得少於 20 毫米，但如管道短而只供應一個取水點的支管的直徑則可為 15 毫米。
3. 任何喉管不得折曲或弄彎，以致縮短水路或更改任何部分喉管的內直徑。
4. 直徑少於 40 毫米的喉管，必須以慢彎改變方向，並不得使用彎頭。
5.
  - (a) 鑄鐵喉管必須符合 BS 4622 有關灰口鐵喉管及 BS 4772 有關延性鐵喉管的規定，但可加裝認可設計的機械或自動接頭。
  - (b) BS 4622 的鑄鐵喉管及 BS 4772 的延性鐵喉管，必須屬於適合功用所需的種類。
6. （由 1992 年第 320 號法律公告廢除）
7. 與鑄鐵喉管一同使用的鑄鐵裝置，必須符合 BS 4622 有關灰口鐵裝置及 BS 4772 有關延性鐵裝置的規定，但可加裝認可設計的機械接頭。裝置必須屬於適合規定功用的種類。
8. （由 1977 年第 252 號法律公告廢除）
9. 鋼管必須—
  - (a) 鍍鋅；
  - (b) 符合 BS 1387 有關“中級”管及管形的規定；及
  - (c) 如屬淡水內部供水系統的喉管，須以水務監督批准的低塑性聚氯乙烯為內搪層或聚乙烯為內搪層。（1994 年第 673 號法律公告）
10. 與鋼喉管一同使用的韌性鑄鐵裝置必須鍍鋅，並符合 BS 143 及 1256 有關韌性鑄鐵及鑄銅合金喉管裝置的規定。

11. 與鋼喉管一同使用的鍛鐵或鍛鋼裝置必須鍍鋅，並符合 BS 1740 第 1 部有關鍛鐵喉管裝置的規定。
12. 低塑性聚氯乙烯喉管及裝置必須符合 BS 3505 有關“D”類管或相等的規定。
13. 加裝螺絲接頭的銅喉管，必須符合 BS 2871 第 2 部有關一般用途的銅管（粗管）的規定；其螺釘則必須符合 BS 61 有關銅管螺紋的規定。
14. （由 1992 年第 320 號法律公告廢除）
15. 按照 BS 61 表 1 規定擰進銅喉管的鑄銅合金裝置，必須符合 BS 143 及 1256 有關韌性鑄鐵及鑄銅合金喉管裝置的規定。
16. 以壓合裝置或毛細裝置接合或以青銅或氣焊方式焊接的銅管，必須符合 BS 2871 第 1 部的規定。
17. 毛細裝置或壓合裝置必須符合 BS 864 第 2 部有關銅及銅合金毛細裝置及壓合裝置的規定，而在地底鋪設的喉管的壓合裝置，必須為 B 型。
18. 聚丁烯喉管及裝置必須符合 BS 7291 第 1 及 2 部。（1994 年第 673 號法律公告）
19. 聚乙烯喉管必須符合 BS 6730 及 BS 6572。（1994 年第 673 號法律公告）
20. 高密度交聯狀聚乙烯喉管及裝置必須符合 BS 7291 第 1 及 3 部。（1994 年第 673 號法律公告）
21. 氯化聚氯乙烯喉管及裝置必須符合 BS 7291 第 1 及 4 部。（1994 年第 673 號法律公告）  
（1977 年第 252 號法律公告；1992 年第 320 號法律公告）

## 第 II 部

### 水龍頭及閘門

1. 一般螺旋型及公稱大小不超過 50 毫米的排水龍頭及斷流閘，必須符合 BS 1010 第 2 部有關排水龍頭及斷流閘的規定。
2. 非一般螺旋型的排水龍頭及斷流閘，必須可以抵抗最少 2000 千帕斯卡的壓力，而每個閘門、軸梗、其他內部零件及其主體（凡排水龍頭或閘門的公稱大小不超過 50 毫米者），必須用抗腐蝕的合金製造。
3. 公稱大小為 50 毫米或以上的泄水閘，必須按照該閘在操作狀態下將會承受的壓力，符合 BS 5163 有關作 PN 10 或 PN 16 水務設施用途的泄水閘的規定。
4. (1) 屬“活塞”型而公稱大小不超過 50 毫米的浮球閘，必須符合 BS 1212 第 1 部有關浮

球閥的規定，並須符合下列規定—

- (a) 閥門必須裝上以適當硫化橡膠或其他同樣適當材料製成的墊圈，而墊圈必須裝入擰進活塞的內凸緣蓋內；
  - (b) 閥身及活塞必須以抗腐蝕的合金製造，而槓桿必須以抗腐蝕的合金或銅製造，並有足夠剛度，在操作狀況下不會永久折曲。（1992 年第 320 號法律公告）
  - (2) 非“活塞”型的浮球閥必須穩定及適當，並符合下列規定—
    - (a) 高壓閥門在 1400 千帕斯卡的壓力測試下必須閉合，中壓閥門須在 700 千帕斯卡的壓力測試下閉合，低壓閥門須在 300 千帕斯卡的壓力測試下閉合；並非具有可互換孔口座之閥門，必須在裝置主體上分別鑄上或印上“H.P.”、“M.P.”或“L.P.”字母，而在閉合狀態時，必須可抵抗 2000 千帕斯卡的壓力；
    - (b)-(c)（由 1992 年第 320 號法律公告廢除）
    - (d) 公稱大小超過 50 毫米的黑色金屬閥門，入口必須設有符合 BS 4504 第 1 部表 16 規定的凸緣，並必須按照 BS 4164 的規定，以浸漬方式防止腐蝕，或按照 BS 1387 的規定，以鍍鋅方式防止腐蝕，而操作表面必須全部有抗腐蝕的合金為內搪層或覆蓋，孔口座則以抗腐蝕的合金製造。
  - (3) 公稱外直徑不超過 300 毫米的浮球閥浮體，必須符合 BS 1968 有關銅浮體或 BS 2456 有關塑膠浮體的規定。
  - (4) 浮球閥如固定裝設於蓄水池時，孔口大小、浮體大小及槓桿長度必須成一定的比例，以致浮體浸入水中不超過一半時，該浮球閥在可能需要操作的最高壓力下必須封閉入水。
5. 安裝於蓄水池的浮球閥或浮體操作閥，必須牢固及堅固地裝設於該蓄水池的吃水綫以上，並需有不連接於入水管的獨立支撐（該入水管本身牢固，及堅固地裝設於蓄水池者則屬例外），使其位置在蓄水池蓄水至溢流水位時，閥身任何部分均不會淹沒於水中。
  6. 若浮球閥或浮體操作閥被安排裝上喉管以便在蓄水池溢流水位以下排水進入蓄水池的，則須在閥門的出水井內設置通氣孔，位置須高於該水位，大小則必須足以防止用水經該閥門作虹吸式倒流。
  7. 浮球閥不得安裝於貯存熱水的蓄水池。
  8. 閘閥必須符合 BS 5154 有關一般用途的銅合金閘閥的規定。
  9. 除獲水務監督書面許可外，不得使用有螺紋接駁的裝置或任何利便連接橡膠或其他種類韌性軟管的器件。
  10. 使用於鹹水的排水龍頭、閥門及閥用浮體，必須盡量符合適用於淡水裝置的英國標準及其他有關規定；此外，該類裝置必須以可抵擋鹹水腐蝕作用的材料製造。
  11. 除非按照第 21 條的規定經過測試，或獲水務監督批准，否則不得安裝或使用排水龍頭或閥門。（1992 年第 320 號法律公告）

（1977 年第 252 號法律公告）

### 第 III 部

#### 冷水蓄水池

1. 除獲水務監督書面許可外，不得安裝或使用貯存冷水的蓄水池，而最大的許可容量由水務監督指明。
2. 蓄水池必須不滲水、有足夠強度、適當支撐及以混凝土、鍍鋅軟鋼或其他認可材料建造。（1992 年第 320 號法律公告）
3. 容量不超過 5000 升的軟鋼蓄水池，必須符合 BS 417 第 2 部有關鍍鋅軟鋼蓄水池的規定。
4.
  - (a) 蓄水池必須設置在能使存水受到污染的危險減至最低的地方，並須安裝適當的緊合而可上鎖的但非不透氣的水池蓋。水池蓋必須放在適當位置以利便檢查與清洗。
  - (b) 凡非飲用水蓄水池所處位置與可飲用水蓄水池毗鄰時，兩個蓄水池中間須留有空間。
5. 如利用水壓供水，蓄水池必須安裝由浮球閥控制的入水口，如屬泵壓供水，則須有自動控制開關。當貯水的水平在溢流管倒拱以下 25 毫米時，浮球閥或控制開關必須切斷供水。入水管倒拱或浮球閥出水口與溢流管頂部相距不得少於 25 毫米。
6. 每個蓄水池須裝有較入水管大一個商品管徑、在任何情況下直徑不少於 25 毫米而伸展至一個顯眼位置終止的溢流管。溢流管不得接駁至排水渠、下水道或其他蓄水池的溢流管。
7. 每個蓄水池的出口必須設有斷流閥，並須有排水管的設備，以便排清蓄水池內存水。
8. 未經水務監督書面許可，貯存由水務設施供應的淡水的蓄水池，不得進行接駁以致該池可被用來貯存由水務設施以外系統所供應的用水。
9. 蓄水池的安裝，必須使人容易通往進行清洗或修理。凡蓄水池安裝於建築物內，及由於可用淨空有限，蓄水池固定的地方，與天花板或屋頂底面相距間隙有限時，必須使用可快捷拆除的裝置，使其能容易被除去作清洗及修理用途。
10. 所有蓄水池必須備有牢固的永久梯子或隨時可用的活動梯子作為安全通道。

（1977 年第 252 號法律公告）

### 第 IV 部

#### 熱水爐

1.
  - (1) 在符合第(2)節的規定下，熱水爐須由冷水蓄水池獲得供水。
  - (2) 如獲水務監督的書面許可，下列類型的熱水爐可直接接駁至總水管—
    - (a) 非壓力式熱水爐，而在入口控制閥以外的水流不得受阻；

- (b) 附設水箱式熱水爐；
  - (c) 即熱式熱水爐，熱水爐保證試驗壓力最少為熱水爐靜水壓的 1 1/2 倍；
  - (d) 貯水式電熱水爐—
    - (i) 貯水容量不超過 200 升；
    - (ii) 保證試驗壓力最少為熱水爐靜水壓的 1 1/2 倍；及
    - (iii) 並無設置獨立的排氣管，但符合第 11 段的規定。（1990 年第 286 號法律公告）
- (3) 凡熱水爐直接接駁至總水管—
- (a) 熱水爐的每一個取水點，比熱水爐所供應的容器頂端的最低部分須高出不少於 15 毫米；
  - (b) 如屬燃燒氣體的熱水爐，熱水爐的構造必須使氣體不會洩漏進水中；
  - (c) 如屬用電的熱水爐，熱水爐的構造必須符合有關的英國標準。

2. 凡安裝有混合閥、淋浴裝置或冷熱水混合器時，這些裝置的冷水供水，須來自供水予熱水爐的同一冷水蓄水池或總水管，而安裝方法，必須使在供水中斷時，熱水水流比冷水水流較早停止。

3. 除第 1(2)(d)段指明類型的電熱水爐外，貯水式的熱水爐，必須在最高點設有獨立排氣管，此排氣管須連續向上伸展，不受障礙，並在蓄水池之上保留足夠高度，可供排氣及防止熱水從該處不斷流出。（1990 年第 286 號法律公告）

4. 凡水龍頭或其他排水裝置（但用以將系統內的水排清，作清洗或修理用途而附有可移動栓的螺旋塞除外），不得接駁至低於熱水鼓頂部的熱水系統的任何部分，以致熱水鼓內存水水位降低。

5. 用作輸出熱水的水龍頭，其安裝位置與熱水爐或熱水箱、水鼓或水缸，或與流出及回流系統的距離（沿水龍頭獲供水喉管的軸心量度），不得大於以下列表所顯示的該喉管任何部分的最大內直徑的適當距離—

#### 列表

	喉管最大內直徑	距離（米）
(a)	不超過 20 毫米.....	12
(b)	超過 20 毫米，但不超過 25 毫米.....	8
(c)	超過 25 毫米.....	3

6. 如熱水爐沒有止回流閥的裝置，必須於熱水爐入口安裝活皮心水閥；但這項規定不適用於沒有獨立排氣管的貯水式電熱水爐。（1990 年第 286 號法律公告）

7. 用以輸送熱水的喉管，必須以鍍鋅鋼、銅或某種抗腐蝕的合金製造；但內直徑不少於 50 毫米的鑄鐵管，如已有配備適應其膨脹者，則可使用。（1992 年第 320 號法律公告）

8. 容量不少於 100 升的熱水鼓或水缸—

- (a) 如以軟鋼製造，必須符合 BS 417 第 2 部有關鍍鋅軟鋼蓄水池、水缸及水鼓的規定中，或 BS 1565 第 2 部有關鍍鋅軟鋼間接水鼓的規定中，有關水鼓或水缸的規定（視屬何情況而定）；及
- (b) 如以銅製造，必須符合 BS 699 有關住宅用銅水鼓或 BS 1566 第 1 及 2 部有關銅製間接水鼓的規定。

9. 貯水式或熱能轉換式熱水爐，必須分別符合 BS 843 有關固定非即熱式電熱水爐或 BS 853 有關熱能轉換式熱水器的規定。

10. （由 1992 年第 320 號法律公告廢除）

11. 無獨立排氣管而又不屬於第 1(2)(a)段所描述類型的貯水式電熱水爐，必須裝有下列設備—

- (a) 最高溫度可調校於 80°C 的恆溫器，以控制存水的加熱；
- (b) 符合 BS 3955 規定並把溫度調校於 85°C 的熱熔斷路器，如存水加熱至超過該溫度時，便會切斷電力供應；該與恆溫器串連的器件，須用人手重新調校，但只有在拆除熱水爐的外罩時，才能夠重新調校；及
- (c) 下列兩者其中之一—
  - (i) (A) 符合 BS 6283 規定而不能重新調校的減溫閥，調定溫度為 90°C，並設有人手測試減壓裝置；及
  - (B) 符合 BS 6283 規定的減壓閥，調定壓力不高於熱水爐設計上可承受的最大壓力或 1000 千帕斯卡，並設有人手測試減壓裝置；或
  - (ii) 符合 BS 6283 規定而不能重新調校的減溫及減壓閥，調定溫度為 90°C，調定壓力不高於熱水爐設計上可承受的最大壓力或 1000 千帕斯卡，並設有人手測試減壓裝置。（1990 年第 286 號法律公告）

12. 裝有貯水式電熱水爐的系統，必須設有一

- (a) 在熱水爐頂部以上位置的供水管分出的支管或其他器件，以防止供水來源中斷時，水從熱水爐倒流；
- (b) 符合 BS 6282 規定的防真空閥或其他器件，以防止加熱後的水藉虹吸作用倒流至供水管；及
- (c) 一個容器，以容納受到設於熱水爐入口的止回流閥或類似器件的壓抑而膨脹的熱水。（1990 年第 286 號法律公告）

（1977 年第 252 號法律公告）

## 第 V 部

### 沖廁器具

1. 沖廁水箱必須為無閥虹吸式，但獲水務監督另作批准者，則屬例外。另須在容易接觸的位置裝設斷流閥，以便控制水箱的供水。

2. 水廁設備及污水盆的沖廁水箱，必須可以在該等設備每次使用時，排放不少於 9 升但不多於 15 升的沖廁用水。

3. 槽式水廁及尿廁的沖廁水箱容量，須由水務監督批准，並須符合下列條件：即如屬槽式水廁，就每米槽道而排放的沖廁用水不少於 9 升；如屬尿廁，每廁盆或廁坑不少於 4.5 升；如屬槽式尿廁，則每米槽道不少於 4.5 升。
4. 沖廁喉管的內直徑須符合下列規定—
  - (a) 就水廁設備、槽式水廁及污水盆而言，不少於 30 毫米；
  - (b) 就尿廁（槽式尿廁除外）而言，每個廁盆及廁坑，不少於 15 毫米；及
  - (c) 就槽式尿廁而言，每米槽道不少於 15 毫米。
5. 除獲水務監督書面許可而安裝的自動沖廁系統外，所有沖廁器具必須由人手操作。如屬自動沖廁系統，其控制方法、沖廁用水量及次數，須由水務監督決定。
6. 人手操作的沖廁水箱，必須設有可於 2 分鐘內重新注滿水箱的浮球閥。
7. 在所有情況下，沖廁水箱須由蓄水池供水，而該類蓄水池不得用作供水予其他器具、用具或裝置。每個該類水池須裝設合適的緊合水池蓋，並有適當通道，方便進入及清潔水池。
8. 沖廁水箱必須在顯眼位置設有溢水口以作排放溢水。
9. 不得使用沒有沖廁水箱的沖廁器具。

（1977 年第 252 號法律公告）

## 第 VI 部

### 浴缸、盥洗盆及洗滌盆

1. 浴缸、盥洗盆或洗滌盆的入口，必須與其出口分開及不連接，而用以排清該類浴缸、盥洗盆或洗滌盆內用水的出口，須設有合適的及容易接觸的不滲水活塞或其他同樣適當的器具。
2. 浴缸、盥洗盆或洗滌盆的熱水或冷水入水點的水位，必須高於溢水口的水位，或如無溢水口時，則須高於該浴缸、盥洗盆或洗滌盆的最高邊緣。
3. 供水予坐盆、坐浴盆、污水盆或泄水槽或類似器具，如其入水口可能會被水淹沒，須設置—
  - (a) 只供水予該類器具的蓄水池；
  - (b) 只作沖廁用途的蓄水池；或
  - (c) 只供水予該類器具的熱水配水系統。
4. 所有供水予浴缸、盥洗盆、洗滌盆或類似器具的水龍頭，須在容易接觸的位置裝設斷流閥，以控制各裝置或供水予一系列裝置的支管的供水情況。

---

註：1996 年第 176 號法律公告第 6 條內容如下一



“6. 過渡性條文

即使本規例的條文有任何規定，緊接在 1996 年 7 月 1 日前根據主體規例第 46 條施行的收費，須就包括 1996 年 6 月 30 日在內的供水期的任何收費單而適用。”

---

## 條文內容

章：	113	標題：	醫院管理局條例	憲報編號：	
附表：	3	條文標題：	與醫管局及委員會及兩者成員有關的條文	版本日期：	30/06/1997

[ 第 3(5)、6(2)(c)、13(3) 及(4)、14(b)及 20 條 ]

### 1. 釋義

在本附表中—

“執行總監” (Director of Operations)指由醫管局委任為醫管局的執行總監的主要行政人員；

“教學醫院” (teaching hospital)指成為公營醫院後的威爾斯親王醫院或瑪麗醫院；

“醫院行政總監” (Hospital Chief Executive)就公營醫院而言，指由醫管局委任為該醫院的醫院行政總監的人。

### 2. 主席的委任條款及條件

醫管局主席的委任條款及條件由總督決定。

### 3. 僱用主要行政人員

(1) 主要行政人員的僱用條款及條件由醫管局決定，但建議僱用主要行政人員（包括僱用條款及條件）或將主要行政人員停職或解僱，均須獲得總督批准。

(2) 主要行政人員須代表醫管局執行醫管局指派或根據第 6 條轉授給他的職能，及行使醫管局指派或根據第 6 條轉授給他的權力。

(3) 主要行政人員未經主席批准，不得參與醫管局就他的僱用條款、停職或解僱所進行的商議，亦不得就與該等事項有關的問題投票。

### 4. 成員的委任條款

(1) 在符合第 2、3 和 7 段及第(2)節的規定下，醫管局成員須按委任條款任職及離職，在終止成為成員後，有資格再獲委任。

(2) 不是公務員的醫管局成員，每屆任期不得超過 3 年。

(3) 根據第 3(3)(a)或(d)條委任的醫管局成員，可隨時向總督呈交書面通知，辭去職務。

### 5. 醫管局成員須就某些合約披露其利害關係

(1) 醫管局成員如在一

(a) 醫管局；

(b) 醫管局的僱員，代理人或合夥人；或

(c) 醫管局成立的法團，

訂立或擬訂立的合約中，有直接或間接的利害關係，須在醫管局的會議上披露其利害關係

的性質。

(2) 醫管局須將所披露的資料記在醫管局的會議紀錄內。

(3) 任何成員如在第(1)節所指的合約中有利害關係—

(a) 未經主席或主持會議的其他成員批准，不得參與醫管局就該合約進行的商議；及

(b) 在任何情況下均不得就有關該合約的事項投票。

(4) 為符合第(1)節的規定，醫管局的成員可在醫管局的會議上提交書面通知，說明他是一家公司或商號的成員，在該通知書發出日期後可能與該公司或商號訂立的合約中，須被當為有利害關係；這通知發出後，就有關這樣訂立或擬這樣訂立的合約來說，該通知書須當為已充分披露他的利害關係。

(5) 醫管局成員如須根據本段披露利害關係，只要採取合理步驟，確保資料在會議上以提出及宣讀書面通知的方式披露，則他無須親自出席醫管局會議披露利害關係。

6. 付予醫管局成員的費用及津貼

(1) 醫管局可支付由衛生福利司經諮詢庫務司後釐訂的費用及津貼予其成員。

(2) 本段條文不適用於身為公務員的醫管局成員。

7. 總督可在某些情況下宣布醫管局成員的職位懸空

如總督信納根據第 3(3)(d)條委任的醫管局成員—

(a) 未經醫管局批准而已在醫管局的會議連續缺席 3 次；

(b) 已經破產或已經與其債權人作出安排；

(c) 因身體或精神上的疾病以致喪失履行職務能力；或

(d) 因其他理由而不能夠或不適宜執行成員的職能，

總督可宣布該人的醫管局成員職位懸空，並以總督認為適合的方式發出通知；總督作出宣布後，該職位即告懸空。

8. 醫管局會議的法定人數等等

(1) 醫管局會議的法定人數為不少於在任成員的半數，但在任何情況下，不得少於 10 人；如有成員被取消參與醫管局對某事項的決定或商議的資格，則醫管局在決定或審議該事項時，該成員不計算在法定人數內。

(2) 在醫管局會議上表決的一切事項，須以出席並投票的成員所投的過半數票為取決，遇有票數均等時，主席或主持會議的其他成員除有權投其原有的一票外，還有權投決定性的一票。

9. 醫管局的程序

在符合本附表條文的規定下，醫管局有權規管本身的程序，包括可由符合法定人數的成員用會議以外的形式作出決定。

10. 醫管局的僱員等

(1) 在符合第 3(1)段的規定下，以下事項由醫管局決定—

- (a) 其僱員的薪酬及僱用條款和條件；及
  - (b) 其僱員的工作及行為標準，及有關僱員停職或解僱的事項。
  - (2) 醫管局的技術及專業顧問的薪酬、延聘條款和條件及延聘方式，由醫管局決定。
  - (3) 醫管局可—
    - (a) 發放或提供資金以備發放長俸、酬金及退休利益予僱員；
    - (b) 為僱員及受他供養的人的福利，提供其他利益；
    - (c) 批准付款予逝世僱員的遺產代理人，或在該僱員逝世時倚靠他供養的任何人，不論付款是否在法律上應付的；及
    - (d) 付款給政府，數額為政府依據《退休金（特別規定）（醫院管理局）條例》（第 80 章）第 5 條，須就由政府轉到醫管局服務人士為醫管局服務而支付的退休金、津貼、酬金或退休金利益的款額。（由 1992 年第 4 號第 7 條修訂）
  - (4) 為了提供資金作發放第(3)節所指的長俸、酬金、利益及付款之用，醫管局可—
    - (a) 設立、管理並掌管；或
    - (b) 與政府、任何公司或組織作出安排，由政府、該公司或組織單獨或聯同醫管局設立、管理並掌管，（由 1992 年第 4 號第 7 條修訂）
- 任何基金或計劃。
- (5) 醫管局可向第(4)節所指的基金或計劃供款，亦可要求僱員向該基金或計劃供款。
  - (6) 在本段中，“僱員” (employees)包括醫管局指明的任何類別的僱員，而在第(3)節中，包括已離職僱員。

## 11. 區域諮詢委員會的成員

醫管局須委任以下人士出任為某地區設立的區域諮詢委員會的成員—

- (a) 區域諮詢委員會主席 1 名，他必須—
  - (i) 是第 3(3)(d)條所指的醫管局成員；及
  - (ii) 不是另一區域諮詢委員會的主席；
- (b) 執行總監或其代表；
- (c) 衛生署署長或其代表；
- (d) 區內各公營醫院的代表各 1 名；
- (e) 如區內有教學醫院，則有關大學的代表 1 名；
- (f) 醫管局認為具有適當才能或資格(尤其是有參加社區或地區組織的關聯)在區域諮詢委員會服務的其他成員不超過 10 名。

## 12. 區域諮詢委員會的職能

為個別地區設立的區域諮詢委員會須—

- (a) 在考慮到區內由衛生署提供的健康服務與區內所提供的醫院服務兩者間的關係，就計劃如何應付區內對醫院服務的需求，及在區內個別公營醫院提供特定服務，向醫管局提供意見；
- (b) 檢討區內個別公營醫院的表現；
- (c) 監察公眾對區內醫院服務的意見，及檢討有關區內醫院服務投訴的模式，並就提供更佳醫院服務，提出建議；
- (d) 就在區內的資源分配，向醫管局及區內公營醫院提供意見；及

- (e) 應醫管局的請求，就有關該區的任何具體事項，向醫管局提供意見。

### 13. 為教學醫院設立的醫院管治委員會的成員

- (1) 醫管局須委任以下人士，出任為教學醫院設立的醫院管治委員會的成員—
  - (a) 執行總監或其代表；
  - (b) 醫院行政總監；
  - (c) 如教學醫院所在區域設有區域諮詢委員會，則有關區域諮詢委員會的代表 1 名，但他必須不是公務員，亦不是醫管局的職員；
  - (d) 有關大學醫學院的代表 2 名；及
  - (e) 其他成員不超過 2 名，須是醫管局認為因在管理方面的專長、對健康服務的興趣或對社區或地區組織的參與，而具有適當才能或資格在醫院管治委員會服務的人士。
- (2) 醫管局須從根據第(1)(c)或(e)節委任的成員中，委任一人為第(1)節所指的醫院管治委員會的主席。（由 1997 年第 80 號第 102 條修訂）

### 14. 為教學醫院設立的醫院管治委員會的職能

為教學醫院設立的醫院管治委員會須—

- (a) 在顧及公眾的整體需要下，監督該教學醫院的管理及整體的效率和成本效驗，以確保能滿足醫院服務及教學的需求；及
- (b) 在顧及醫管局的職能下，就如何使教學醫院的病床、人手及器材得到最佳利用及改善教學醫院環境的方法，向醫院行政總監提供方針指引，以確保在可得到的資源範圍內，盡可能提供最高水準的醫院服務。

### 15. 為附表 2 列為訂明醫院的公營醫院設立的醫院管治委員會的成員

醫管局須委任以下人士，出任為附表 2 列為訂明醫院的公營醫院設立的醫院管治委員會的成員—

- (a) 主席 1 名，醫管局為作出此項委任須諮詢該訂明醫院的管治機構；
- (b) 執行總監或其代表；
- (c) 醫院行政總監；
- (d) 該管治機構提名的成員，人數由醫管局及該機構擬定；及
- (e) 其他成員不超過 3 名。

### 16. 為並非教學醫院的公營醫院設立的醫院管治委員會的職能

為並非教學醫院的公營醫院設立的醫院管治委員會，須—

- (a) 就該公營醫院為向公眾提供醫院服務而產生的需求及應付該等需求所需的資源，向醫管局提供意見；及
- (b) 監督該公營醫院的管理，以有助於達致以下目的的方式—
  - (i) 使醫院病床、人手及器材得到最佳利用，以確保該公營醫院在可獲得的資源範圍內盡可能提供最高水準的醫院服務；
  - (ii) 為病人的利益，改善該公營醫院的環境；及

(iii) 吸引、激勵及留用合資格的職員。

17. 委員會成員須就某些合約披露其利害關係

(1) 委員會的成員如在一

- (a) 醫管局；
- (b) 該委員會；
- (c) 醫管局或該委員會的僱員、代理人或合夥人；或
- (d) 醫管局設立的法團，

訂立或擬訂立的合約中，有直接或間接的利害關係，須在該委員會的會議上披露其利害關係的性質。

(2) 委員會須將所披露的資料記在該委員會的會議紀錄內。

(3) 任何成員如在第(1)節所指合約中有利害關係—

- (a) 未經該委員會的主席或主持會議的其他成員批准，不得參與該委員會就該合約進行的商議；及
- (b) 在任何情況下均不得就有關該合約的事項投票。

(4) 為符合第(1)節的規定，任何成員可在委員會的會議上提交書面通知，說明他是一家公司或商號的成員，在該通知書發出日期後可能與該公司或商號訂立的合約中，須被當為有利害關係；這通知發出後，就有關這樣訂立或擬這樣訂立的合約來說，該通知書須當為已充分披露其利害關係。

(5) 委員會成員如須根據本段披露利害關係，只要採取合理步驟，確保資料得在會議上以提出及宣讀書面通知的方式披露，則他無須親自出席該委員會會議披露利害關係。

18. 支付費用及津貼予委員會委員

(1) 醫管局可支付由衛生福利司經諮詢庫務司後決定的費用及津貼予委員會的成員。

(2) 本段條文—

- (a) 不適用於身為公職人員的委員會成員；及
- (b) 對身為醫管局成員的委員成員適用的程度，由衛生福利司在諮詢庫務司後決定。

19. 醫管局不得轉授某些職能及權力

根據第 3、6 或 10(1)(a)、(4)或(5)段委予醫管局的職能或賦予醫管局的權力，醫管局不得根據第 6 條將之轉授。

20. 用醫管局印章蓋印

用醫管局印章蓋印須—

- (a) 由醫管局授權；及
- (b) 由醫管局的主席及兩名醫管局成員署名認證，該兩名成員須已獲得醫管局授予一般權力或為此目的特別授權行事。

21. 醫管局的文件

(1) 醫管局可在執行其職能或行使其權力時，執行其職能或行使其權力時合理附帶或隨後事項有關的事情上，訂立及簽立任何文件。

(2) 任何看來是用醫管局印章簽立的文件，須獲接受為證據，而除非反證成立，否則該文件須視作妥為簽立的文件。

## 22. 某些文件無須蓋印

任何合約或法律文件如由自然人訂立或簽立，便可不須蓋印，則該合約或法律文件，可由獲得醫管局授予一般權力或為此目的特別授權行事的主要行政人員代表醫管局訂立或簽立。

(1990 年制定)

---

條文內容

章	115	標題	入境條例	憲報編號	L.N.363 of 1997
附表	2	條文標題	過渡性條文	版本日期	01/07/1997

[第 66 條]

1. 在本附表內—

“《入境者管制條例》”(Immigrants Control Ordinance)指由已廢除的《入境(管制及罪行)條例》§ 廢除的《入境者管制條例》\*(第 243 章, 1950 年編正版); (§ “《入境(管制及罪行)條例》” 乃 “Immigration (Control and Offences) Ordinance” 之譯名。)( \* “《入境者管制條例》” 乃 “Immigrants Control Ordinance” 之譯名。 )  
“生效日期”(commencement date) 指 1972 年 4 月 1 日;

“《遞解(英籍人士)條例》”(Deportation (British Subjects) Ordinance)、 “《遞解外國人條例》”(Deportation of Aliens Ordinance) 及 “《入境(管制及罪行)條例》”(Immigration (Control and Offences) Ordinance) 分別指—

- (a) 已廢除的《遞解(英籍人士)條例》+; (+ “《遞解(英籍人士)條例》” 乃 “Deportation (British Subjects) Ordinance” 之譯名。)
- (b) 已廢除的《遞解外國人條例》#; 及 (# “《遞解外國人條例》” 乃 “Deportation of Aliens Ordinance” 之譯名。)
- (c) 已廢除的《入境(管制及罪行)條例》§ ; (§ “《入境(管制及罪行)條例》” 乃 “Immigration (Control and Offences) Ordinance” 之譯名。)

“廢除”(repealed),除與《入境者管制條例》及《警方監管條例》\*\*有關者外,指由本條例廢除; (\*\* “《警方監管條例》” 乃 “Police Supervision Ordinance” 之譯名。)(由 1983 年第 55 號第 3 條代替)

“《警方監管條例》”(Police Supervision Ordinance) 指由《1983 年警方監管(廢除)條例》++ (1983 年第 55 號)廢除的《警方監管條例》\*\* (第 224 章, 1972 年編正版)。( ++ “《1983 年警方監管(廢除)條例》” 乃 “Police Supervision (Repeal) Ordinance 1983” 之譯名。 ) (\*\* “《警方監管條例》” 乃 “Police Supervision Ordinance” 之譯名。 ) (由 1983 年第 55 號第 3 條增補)

2. 第 4(1)(a)條

第 4(1)(a)條的效力,須猶如已包括提述在生效日期前抵達香港,並在生效日期前根據《入境(管制及罪行)條例》第 11 條被訊問或進一步訊問,或即將被如此訊問或進一步訊問的人;同時,本條例條文須據此適用於任何此等人。

3. 第 5(4)(a)及(5)(a)條

第 5(4)(a)及 5(5)(a)條提述的入境證及回港證,包括提述根據《入境(管制及罪行)條例》發出的入境證及回港證。

4. 第 9(1)(b)條



第 9(1)(b)條的效力，須猶如在提述遭拒絕給予准許及獲給予准許在香港入境的人時，包括提述遭根據《入境（管制及罪行）條例》或已廢除的《入境者管制條例》拒絕給予准許進入香港的人，以及提述獲根據這兩條條例中任何一條給予准許進入香港的人。

#### 5. 第 10(2)條

第 10(2)條的效力，須猶如已包括提述在生效日期前不再是軍人的軍人，且該軍人在該日之前為未有根據《入境（管制及罪行）條例》第 38 條作出申請，或其申請在該日之前未獲根據該條例作出決定者。

#### 6. 第 11(2)條

任何根據《入境（管制及罪行）條例》第 15 條對在生效日期前進入香港的人施加並在緊接該日之前有效的條件（不論是在進入時或在其後施加），除第 8(2)條另有規定外，均須繼續有效，其效力亦須猶如它們是根據本條例第 11(2)條施加的逗留條件一樣；同時，本條例條文亦須據此適用。

#### 7. 第 14(1)條

第 14(1)條的效力，須猶如已包括提述於生效日期已在香港的外國人，且該外國人為在該日期之前已有責任遵守《入境（管制及罪行）條例》第 25(1)條的規定但他卻未有遵守該規定者。

#### 8. 第 16 條

第 16 條的效力，須猶如在提述旅客入境申報表上所填報的詳情及依據第 14(1)條的規定以訂明表格填報的詳情時，分別包括提述按照《入境（管制及罪行）條例》或已廢除的《入境者管制條例》，或按照根據這兩條條例中任何一條所作的規定，向處長或前入境事務主任或前外國人登記官提交的相應詳情。

#### 9. 第 18、24 及 32(1)條

第 18、24 及 32(1)條須適用於在生效日期前已遭根據《入境（管制及罪行）條例》拒絕給予准許進入香港的人（不包括憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人），猶如這些條文適用於遭根據本條例拒絕給予准許入境的人一樣。

#### 10. 第 18(1)(b)條

除屬於憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人外，第 18(1)(b)條的效力，須猶如它包括提述根據《入境（管制及罪行）條例》第 15 條施加並在緊接生效日期前有效的條件，而該條件所作出的規定，須與第 18(1)(b)條所提述逗留條件作出的規定一樣；同時，本條例條文亦須據此適用。

#### 11. 第 19(1)(b)(ii)條

第 19(1)(b)(ii)條的效力，須猶如已包括提述違反《入境（管制及罪行）條例》第 3(1)(a)(ii)或(b)條或違反根據該條例第 15 條所施加並在緊接生效日期前有效的條件（不論是在進入時或其後施加）的人，但卻未有在該人的個案中根據該條例第 43(4)條發出命令的一樣；同時，本條例條文亦須據此適用。

## 12. 第 19 條

就不屬於憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人而根據《入境（管制及罪行）條例》第 43(4)條發出的命令，如是在緊接生效日期前有效的，則就本條例而言，須繼續有效，其效力亦須猶如它是根據本條例第 19 條就該人而發出的遣送離境令一樣。

## 13. 第 20(1)條

就本條例而言，根據《遞解（英籍人士）條例》或《遞解外國人條例》針對某人發出並在緊接生效日期前有效的遞解離境令，須繼續有效，而其效力亦須猶如它是根據本條例第 20(1)條發出的遞解離境令一樣。

## 14. 第 19(4)及 20(7)條

第 19(4)及 20(7)條的效力，須猶如一

- (a) 凡提述准許在香港入境之處，包括提述根據《入境（管制及罪行）條例》准許進入香港；
- (b) 凡提述授權留在香港之處，包括提述處長根據《入境（管制及罪行）條例》給予的准許。

## 15. 第 24(2)、25(3)及 33 條

不屬於憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人，如在緊接生效日期前已被留置在船隻或飛機上，以便按照《入境（管制及罪行）條例》、《遞解（英籍人士）條例》或《遞解外國人條例》，或按照根據任何此等條例所發出或作出的命令或規定，將該人遣離香港，即須被當作根據第 24(2)條或第 25(3)條（視屬何情況而定）被留置在該處，並須推定入境事務主任、入境事務助理員或警務人員已根據本條例第 33 條作出規定；同時，本條例條文亦須據此適用。

## 16. 第 26 條

如任何總入境事務主任或以上職級的入境事務隊成員，或助理警務處長或以上職級的警務人員信納第 26(a)條所提述的事項，則在緊接生效日期前根據《入境（管制及罪行）條例》第 13(1)(a)條予以羈留的人，即可根據該管理隊成員或警務人員的權限被羈留合共 7 天，但該羈留期須將本條例生效日期之前羈留該人的期間計算在內。

（由 1997 年第 363 號法律公告修訂）

## 17. 第 29(2)條

在緊接生效日期前一

- (a) 於根據《遞解（英籍人士）條例》第 5(3)條所發手令被逮捕後遭羈留的人；或
- (b) 按照法官、法院或裁判官根據該條例第 7 條所作指示遭羈留的人，可被繼續羈留，猶如羈留令已在生效日期根據第 29(2)條向他發出一樣；同時，本條例條文亦須據此適用。

#### 18. 第 29(2)條

在緊接生效日期前根據《遞解外國人條例》第 4 或 5 條所發手令的權限被羈留的人，可繼續被羈留，猶如羈留令已在生效日期根據第 29(2)條向他發出一樣；同時，本條例條文亦須據此適用。

#### 19. 第 32(3)及(3A)條

在緊接生效日期前根據《遞解（英籍人士）條例》第 9(2)條或《遞解外國人條例》第 8(2)條被羈留的人，可繼續被羈留，猶如對他的羈留是由保安司根據本條例第 32(3)條或由人民入境事務處處長或入境事務處副處長根據本條例第 32(3A)條（視個別情況下何者適當而定）授權的一樣。

（由 1997 年第 363 號法律公告修訂）

#### 20. 第 32(3)及(3A)條

在緊接生效日期前根據《入境（管制及罪行）條例》第 43(4)條被羈留的人，除非是屬於憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人，否則可繼續被羈留，猶如對他的羈留是由保安司根據本條例第 32(3)條或由人民入境事務處處長或入境事務處副處長根據本條例第 32(3A)條（視個別情況下何者適當而定）授權的一樣。

（由 1997 年第 363 號法律公修公告訂）

#### 21. 第 33 條

第 33 條適用於生效日期前根據《入境（管制及罪行）條例》被拒絕准許進入香港的人（該人並非是憑藉第 8(1)條享有香港入境權的人），正如該條適用於根據本條例被拒絕准許在香港入境的人一樣；並且須推定入境事務主任、入境事務助理員或警務人員已根據上述第 33 條作出有關規定。

#### 22. 第 38(1)(b)條

在第 38(1)(b)條中，凡提述處長的授權，包括提述處長根據《入境（管制及罪行）條例》給予的准許。

#### 23. 第 42(2)(a)條

在第 42(2)(a)條中，凡提述根據本條例第 II、III 或 IV 部或為施行本條例第 II、III 或 IV 部而簽發、備存或製備的旅行證件、入境證、回港證、身分證明書、簽證身分書、越南難民證或其他文件，包括提述根據《入境（管制及罪行）條例》或為施行此條例而簽發、備存或製備的旅行證件、入境證、回港證或其他文件。

#### 24. 第 42(2)(b)及(c)(i)條

在第 42(2)(b)條中，凡提述旅行證件、入境證、回港證、身分證明書、簽證身分書越南難民證或其他文件，以及在第 42(2)(c)(i)條中，凡提述旅行證件、入境證、身分證明書、簽證身分書或越南難民證，均包括提述根據《入境（管制及罪行）條例》簽發的旅行證件、入境證或回港證。

#### 25. 第 47(1)及(2)條

第 47(1)及(2)條的效力，須猶如它們分別包括提述總噸位不逾 250 噸的船隻和提述車輛，而該船隻或車輛乃曾用於違反或企圖違反《入境（管制及罪行）條例》的條文（不論是否有人被裁定犯該項違反或企圖違反罪），並且是屬未有在生效日期前根據該條例第 46(2)條送達扣押通知的船隻或車輛；同時，本條例的條文須據此適用。

#### 26. 第 55(2)條

任何根據《遞解外國人條例》第 17(3)條施加並在緊接生效日期前有效的條件，如未獲遵照辦理，須被當作是根據本條例第 55(2)條作出的規定；而按照根據上述第 17(3)條所訂的命令提供並在緊接生效日期前有效的擔保，則須被當作是按照根據本條例第 55(2)條所作規定而提供的擔保，並須在按照上述第 17(3)條所訂的命令本應繼續有效的期間的餘下日子繼續有效。

#### 27. 第 56(1)(e)及(1A)(b)條

在第 56(1)(e)及(1A)(b)條中，凡提述本條例所訂的罪行，包括提述《入境（管制及罪行）條例》所訂的罪行。

#### 28. 《警方監管條例》—第 3(1)及(2)條

根據已廢除的《警方監管條例》（第 224 章，1972 年編正版）第 3(1)或(2)條發出並在緊接本條例生效日期前有效的警方監管令，就《警方監管條例》而言，須繼續有效，而其效力亦須猶如該令是根據該條經修訂的條例第 3(1)或(2)條發出的一樣。

（附表 2 由 1981 年第 64 號第 2 條增補。由 1982 年第 78 號第 13 條修訂；由 1983 年第 55 號第 3 條修訂）

---

## 條文內容

章：	132BQ	標題：	公眾泳池（區域市政局）附例	憲報編號：	
附例：	10	條文標題：	費用	版本日期：	30/06/1997

(1) 除本條另有規定外，任何人使用泳池均須按區域市政局根據本條例第42AA(1)(a)條釐定的數額向區域市政局繳付費用。（1989年第65號法律公告；1995年第81號法律公告）

(2) 任何組織如已獲區域市政局批准，則該局可對該組織所贊助和照顧的任何有組織群體減收或免除第(1)款所訂明的費用，或准許該組織在該局與該組織所議定的時間內就該群體或任何數目的該等群體使用泳池一事繳付經協定的費用。

(3) 凡根據第9條將泳池關閉不許公眾使用，以舉辦習泳班、泳賽、水上運動或娛樂活動，區域市政局可就使用泳池或觀眾進場事宜徵收其認為合理的費用，或如上述項目是由其他人舉辦的，則區域市政局可向他們徵收該局與他們所議定的綜合費用，並可就他們向公眾收取使用或進入泳池的費用事宜，訂明該局認為在有關情況下屬合理的規限或限制。

(4) 區域市政局可減收或免除第(1)款所訂明的費用，亦可准許某人於該局認為適當的時間及節數內就使用泳池一事繳付經協定的費用。（1988年第108號法律公告）

(5) 區域市政局可免除或減收根據第(1)款訂明的使用兒童泳池或戲水池的費用。

(6) 如任何人—

(a)並未繳付—

(i) 第(1)款所訂明的適當費用，或區域市政局按照本條減收的費用；或

(ii) 根據第(3)款須繳付的適當費用（如適用者）；或

(b) 並未繳付根據第(2)或(4)款協定的適當費用，

則除非事先獲得管理員准許，否則不得進入泳池場地範圍內。

（1976年第86號法律公告；1986年第10號第32(2)條）

條文內容

章：	132BQ	標題：	公眾泳池（區域市政局）	憲報編號：	
			附例		
附例：	<b>11</b>	條文標題：	使用廣播系統的費用	版本日期：	30/06/1997

任何人使用安裝於泳池的廣播系統，須按區域市政局根據本條例第 42AA(1)(a) 條釐定的數額向該局繳付費用。

(1991 年第 37 號法律公告；1995 年第 81 號法律公告)

條文內容

章：	136	標題：	精神健康條例	憲報編號：	L.N. 29 of 1999
條：	<b>10E</b>	條文標題：	在精神上無行為能力的人 的財產上保留權益	版本日期：	01/02/1999

(1) 凡任何人的任何財產已根據本部處置，而根據該人的遺囑或在該人未立遺囑而死亡的情況下或藉任何在其死亡時完成的饋贈或在其死亡時生效的指定，任何其他人士若非因該項處置即本會取得該財產的任何權益，則—

- (a) 他在情況許可下得盡可能取得屬該死者遺產中相當於被處置的財產的任何財產的相同權益；及
- (b) 被處置的財產如屬土地財產，相當於該被處置的財產的任何財產在屬該死者的遺產一部分時，須猶如其屬土地財產般處理。

(2) 如高等法院根據本部命令、指示或授權處置任何財產，而該項財產的處置如非因本條規定即會令非土地財產轉為土地財產，則高等法院在作出該項命令、指示或授權時可指示相當於被處置的財產的財產在屬有關的精神上無行為能力的人的財產或其遺產一部分時，須猶如其並非屬土地財產般處理。

(3) 在第(1)及(2)款中，對處置財產的提述即對下列事項的提述—

- (a) 出售或交換金錢以外的財產，或在該等財產上作押記，或以其他方式（藉遺囑者除外）處理該等財產；
- (b) 將財產從一處地方移往另一處地方；
- (c) 運用款項以取得財產；或
- (d) 將款項從一個帳戶轉往另一個帳戶，

而對相當於被處置的財產的財產的提述亦須據此解釋，並須解釋作包括連續多於一次處置的結果。

(4) 高等法院可發出其覺得為利便第(1)款的實施而屬需要和有利的指示，包括將款項轉往一個獨立帳戶和轉移金錢以外的財產。

(5) 凡高等法院已命令、指示或授權為有關的精神上無行為能力的人的任何財產進行永久性改善而支出款項，或以其他方式為該財產的永久性利益而支出款項，則高等法院可命令所支出或行將支出的款項的全部或任何部分（不論連同按指明利率計算的利息或不連同任何利息）須為該財產上的押記；此外，根據本款所作的命令可為免除或限制第(1)款的實施而訂定條文。

(6) 第(5)款所指的押記可按公正原則而以任何人為受惠人，在押記款項是從有關的精神上無行為能力的人的一般產業中支付的情況下，該押記尤其可以作為該精神上無行為能力的人的受託人的人為受惠人；但該款所指的任何押記，均不授予任何於該精神上無行為能力的人在世期間出售或止贖的權利。

(由 1997 年第 81 號第 9 條增補)

條文內容

章：	136	標題：	精神健康條例	憲報編號：	L.N. 29 of 1999
條：	<b>59ZI</b>	條文標題：	高等法院的同意	版本日期：	01/02/1999

(1) 在不損害第 59ZF(1)條的原則下，如高等法院在聆訊一項根據 59ZG(1)或(2)條提出的申請後，信納為符合本部所適用的精神上無行為能力的人的最佳利益，進行治療或特別治療（視屬何情況而定）是適當的，則高等法院可同意進行該項治療或特別治療，以及向申請人作出其意如此的命令。

(2) 如高等法院不信納有關申請人對本部所適用的精神上無行為能力的人的健康及福利具有充分的利害關係，本條並不規定高等法院須對根據第 59ZG(1)或(2)條提出的申請，加以考慮。

（由 1997 年第 81 號第 52 條增補）

#### 條文內容

章：	136	標題：	精神健康條例	憲報編號：	L.N. 29 of 1999
條：	74	條文標題：	過渡性條文及保留條文	版本日期：	01/02/1999

(1) 除第(3)款另有規定外，雖然《1997 年精神健康（修訂）條例》（1997 年第 80 號）（“有關條例”）—

- (a) 廢除第 34(1)及(5)(a)及 35(1)及(2)條；
- (b) 修訂第 42A 及 59B(2)(c)條；
- (c) 廢除和取代第 59E(5)條，

（“原有條文”），根據（已由有關條例廢除的）第 33 條獲收容監護的人須仍然受監護，猶如原有條文未被有關條例廢除或修訂（視屬何情況而定）一樣。

(2) 由有關條例對第 IIIA 部作出的修訂，不得影響在該等修訂的生效日期前作出的任何監護令的有效性，亦不得影響該等監護令所授予的權力的有效性。

(3) 凡根據第 IVB 部就一名已根據（已由有關條例廢除的）第 33 條獲收容監護的人作出監護令，則在作出該監護令時根據該條作出的監護即停止有效。

(4) 由有關條例第 54 條對第 72(1)條作出的修訂，不得影響由總督會同行政局根據第 72(1)條訂立的且在緊接該項修訂的生效日期前有效的任何規例，而該等規例須繼續適用，猶如它們已由衛生福利司訂立一樣。

(5) 雖然《高等法院條例》（第 4 章）第 12(4)條已被有關條例附表 2 第 1 項廢除，但在有關日期前根據適用於香港的《1983 年精神健康法令》（1983 c. 20 U.K.）第 VII 部條文提出的申請須根據經所需變通後的第 II 部處理，猶如該申請已根據第 II 部而非根據該法令第 VII 部條文提出一樣。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(6) 《高等法院條例》（第 4 章）第 12(4)條被有關條例附表 2 第 1 項廢除一事，不得影響在有關日期前根據適用於香港的《1983 年精神健康法令》（1983 c. 20 U.K.）第 VII 部條文所作出或給予的任何命令、指示或授權的有效性，而根據該法令的該部獲委任的任何接管人，須視作為猶如根據第 II 部獲委任為精神上無行為能力的人的產業受託監管人一樣。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(7) 就本條而言，“有關日期”（relevant date）指有關條例附表 2 第 1 項開始實施的日期。

（由 1997 年第 81 號第 56 條增補）



條文內容

章：	136C	標題：	精神健康覆核審裁處規	憲報編號：	
規則：	<b>14</b>	條文標題：	進一步資料	版本日期：	30/06/1997

- (1) 在聆訊進行前或進行中，審裁處可索取其認為合宜的進一步資料或報告，並可就該等資料或報告須用何種方式提供和由誰人提供，發出指示。
- (2) 第 11 條適用於審裁處所取得的進一步資料或報告。

條文內容

章：	138	標題：	藥劑業及毒藥條例	憲報編號：	
條：	8	條文標題：	註冊為藥劑師的資格	版本日期：	30/06/1997

- (1) 在符合本條例條文的規定下，任何符合下列條件的人均可註冊為藥劑師—
- (a) 持有香港大學藥理學文憑；
  - (b) 在英國藥學會\*妥為註冊為藥劑化學師或化學師及藥師；
  - (c) 持有由英聯邦的藥劑學機構頒發的證書，而該機構已與英國藥學會\*訂立交互註冊協議；
  - (d) 已成功完成一項訓練及研修課程，並已通過管理局訂明的關於該項課程的考試；及
  - (e) 持有(c)段所提述的證書以外的文憑或證書，並藉考試或其他方式令管理局信納他具備的藥劑學技巧及經驗相等於(a)至(d)段所關乎的人所具備者。
- (2) 儘管第(1)款另有規定，管理局可規定任何要求註冊的申請人須通過管理局決定的考試，或接受一段由管理局指明期間的訓練。（由 1977 年第 50 號第 4 條代替）
- (3) 為代表管理局舉行考試，現設立一個由下列人士組成的主考委員會—
- (a) 1 名具備藥理學資格、全職任教於香港大學或香港中文大學，並由管理局委任的人；（由 1986 年第 58 號第 4 條代替）
  - (b) 政府化驗師；
  - (c) 衛生署總藥劑師；（由 1989 年第 76 號法律公告修訂）
  - (d) 1 名由管理局委任的衛生署醫生；及（由 1989 年第 76 號法律公告修訂）
  - (e) 1 名由管理局委任的註冊藥劑師（須不是公職人員）。
- 〔 比照 1954 c. 61 ss. 3 & 4 U.K. 〕

---

\* “英國藥學會” 乃 “Pharmaceutical Society of Great Britain” 之譯名。

## 條文內容

章：	138C	標題：	要求註冊為藥劑師的申請人的訓練研修課程及考試規例	憲報編號：	
規例：	11	條文標題：	報考最後考試的規定	版本日期：	30/06/1997

考試每年於 3 月及 10 月共舉行兩次。第一次申請報考該考試時，考生須—

- (a) 已通過或當作已通過中級考試；
- (b) 繳付訂明的費用；
- (c) 向註冊主任出示—
  - (I) 出生登記證明書；
  - (II) 一份由考生簽署，用正式表格（可從註冊主任處取得）作出的聲明書，聲明他曾在註冊藥劑師的監督下，於下列其中一個地方，在為期不少於兩年間接受不少於 4000 小時的配發及合成藥物訓練—
    - (i) 根據本條例第 I 部註冊的處所；
    - (ii) 製藥廠；
    - (iii) 醫院或同類機構的藥房。該聲明書須述明該考生修讀課程的地方或各個地方的地址，以及受訓日期及期間，並須由監督該項訓練的藥劑師簽署。只有當該課程是在該考生註冊為學徒或學員後，並在他依照規例的規定按實習契約當實習藥劑師期間修讀的，以及該課程是在有關的實習契約已獲註冊主任批署並已向註冊主任呈交一份實習契約副本後才開始的，該聲明書才屬有效；
  - (III) 一份用正式表格（可從註冊主任處取得）作出的證明書，該證明書由考生的導師或該導師的代理簽署，證明考生已通過或當作已通過中級考試後，曾就最後考試的科目，在認可教育機構修讀一項認可的有系統訓練課程，而修業成績令導師滿意。該訓練課程修讀時間如下：製藥學不少於 250 小時，藥物化學不少於 250 小時，生理學、生藥學及法醫藥劑學不少於 250 小時。

條文內容

章：	153	標題：	華人廟宇條例	憲報編號：	
條：	9	條文標題：	華人慈善基金	版本日期：	30/06/1997

(1) 第 8 條提述的華人慈善基金，須以華人廟宇委員會指示的方式持有，並可由華人廟宇委員會酌情決定運用於—

- (a) 支付需要聘用的員工的薪酬及華人廟宇委員會根據本條例行使其權力而招致的其他開支；及（由 1939 年第 33 號補充附表修訂；1940 年第 840 號政府公告修訂）
- (b) 香港的華人慈善活動。

(2) 如獲總督會同行政局批准，華人廟宇委員會可就華人慈善基金帳目的備存和審計方式發出指示。（由 1961 年第 26 號第 3 條代替）

條文內容

章：	163A	標題：	放債人規例	憲報編號：	
規例：	5	條文標題：	牌照的申請	版本日期：	30/06/1997

- (1) 根據本條例第 8(1)條作出的牌照申請—
  - (a) 申請人如屬個別人士（以個人名義或以商號的合夥人名義），則須以附表 2 表格 2 作出；或
  - (b) 申請人如屬公司，則須以附表 2 表格 3 作出。
- (2) 第(1)款所提述的申請須同時附上一
  - (a) 用以下表格作出的陳述書—
    - (i) 申請人如屬個別人士（以個人名義或以商號的合夥人名義），則須以附表 2 表格 4 作出；或
    - (ii) 申請人如屬公司，則須以附表 2 表格 5 作出；及
  - (b) 訂明費用。
- (3) 第(1)(a)段所提述的申請須另附上由以下其中一人簽署的身分證明書或業務證明文件—
  - (a) 《銀行業條例》（第 155 章）第 2 條所指的銀行的董事或經理；或（1995 年第 49 號第 53 條；1997 年第 47 號第 10 條）
  - (b) 具備至少 5 年專業資格及在香港實際執業的大律師、律師或專業會計師（《專業會計師條例》（第 50 章）所指者）。（1997 年第 47 號第 10 條）
  - (c) （由 1997 第 47 號第 10 條廢除）

（1988 年制定）

條文內容

章：	178C	標題：	婚姻制度改革（表格）規 例	憲報編號：	
附表：	1	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

附表

[ 第 2 條 ]

表格 1

APPLICATION FOR REGISTRATION OF CUSTOMARY MARRIAGE

舊式婚姻登記申請書

MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9(2)

婚姻制度改革條例第 9(2)條

To the Registrar of Marriages, Hong Kong

致香港婚姻登記官

We hereby apply for the registration of our marriage celebrated in Hong Kong in accordance with Chinese law and custom on the day of 19 .Particulars of the marriage are described herein.

現申請將我倆於 19 年 月 日按照中國法律與習俗在香港舉行婚禮的婚姻，予以登記。

該婚姻的詳情如下：

	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/Divorced person) (未婚/鰥夫/離婚)	(Spinster/Widow/Divorced person) (未婚/寡婦/離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		
Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		

Surnames and names and addresses of witnesses at the marriage ceremony 婚禮見證人的姓名及地址		
---	--	--

We do solemnly, sincerely and truly declare that all the particulars given herein relating to

our marriage are true.

我倆謹鄭重至誠據實聲明：上述婚姻詳情均屬真實。

.....  
.....

Before me,.....

在本人面前提出聲明 Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

Date..... 19

日期：19 年 月 日

(1995 年第 501 號法律公告)

表格 2

APPLICATION FOR REGISTRATION OF VALIDATED MARRIAGE

認可婚姻登記申請書

MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9(2)

婚姻制度改革條例第 9(2)條

To the Registrar of Marriages, Hong Kong

致香港婚姻登記官

We hereby apply for the registration of our marriage celebrated in HongKong as a modern marriage on the day of 19 .Particulars of the marriage are described herein.  
現申請將我倆於 19 年 月 日在香港舉行婚禮的新式婚姻，予以登記。

該婚姻的詳情如下：

	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/Divorced person) (未婚/鰥夫/離婚)	(Spinster/Widow/Divorced person) (未婚/寡婦/離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		
Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		

Surnames and names and addresses of witnesses at the marriage ceremony 婚禮見證人的姓名及地址		
--	--	--

We do solemnly, sincerely and truly declare that all the particulars given herein relating to our marriage are true.

我倆謹鄭重至誠據實聲明：上述婚姻詳情均屬真實。

.....  
.....  
.....  
Before me, .....  
在本人面前提出聲明 Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

Date..... 19

日期：19 年 月 日

(1995年第501號法律公告)

表格3  
APPLICATION FOR REGISTRATION OF CUSTOMARY MARRIAGE  
舊式婚姻登記申請書  
MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9(4)  
婚姻制度改革條例第9(4)條

To the Registrar of Marriages, Hong Kong  
致香港婚姻登記官

I hereby apply for the registration of my marriage celebrated in Hong Kong in accordance with Chinese law and custom on the            day of            19            . Particulars of the marriage are described herein.

現申請將本人於19            年            月            日按照中國法律與習俗在香港舉行婚禮的婚姻，予以登記。

該婚姻的詳情如下：

	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/ Divorced person) (未婚／鰥夫／離婚)	(Spinster/Widow/ Divorced person ) (未婚／寡婦／離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		



Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		
Surnames and names and addresses of witnesses at the marriage ceremony 婚禮見證人的姓名及地址		

Annexed hereto is  
現隨申請書附上



- \* the consent of my husband/wife to this application.
- \* 本人丈夫／妻子對此項申請的同意書。
- \* a declaration by the District Court dated the        day of        19        as to the subsistence of the marriage.
- \* 19        年        月        日由地方法院發出證明此項婚姻存續的聲明書。

I do solemnly, sincerely and truly declare that all the information given herein is true.  
本人謹鄭重至誠據實聲明：此申請書所載各項均屬真實。

Before me, .....  
在本人面前提出聲明 Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

Date..... 19  
日期：19    年    月    日

\* Delete as appropriate.

\* 將不適用者刪去。

(1995年第501號法律公告)

表格4  
APPLICATION FOR REGISTRATION OF VALIDATED MARRIAGE  
認可婚姻登記申請書  
MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9(4)  
婚姻制度改革條例第9(4)條

To the Registrar of Marriages, Hong Kong  
致香港婚姻登記官

I hereby apply for the registration of my marriage celebrated in Hong Kong as a modern marriage on the        day of        19        . Particulars of the marriage are described herein.

現申請將本人於19 年 月 日在香港舉行婚禮的新式婚姻，予以登記。

該婚姻的詳情如下：

	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/ Divorced person) (未婚/鰥夫/離婚)	(Spinster/Widow/Divorced person) (未婚/寡婦/離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		
Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		
Surnames and names and addresses of witnesses at the marriage ceremony 婚禮見證人的姓名及地址		

Annexed hereto is  
現隨申請書附上



- \* the consent of my husband/wife to this application.
- \* 本人丈夫/妻子對此項申請的同意書。
- \* a declaration by the District Court dated the            day of  
19            as to the subsistence of the marriage.
- \* 19            年            月            日由地方法院發出證明此項  
婚姻存續的聲明書。

I do solemnly, sincerely and truly declare that all the information given herein is true.  
本人謹鄭重至誠據實聲明：此申請書所載各項均屬真實。

Before me, .....  
在本人面前提出聲明 Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

Date..... 19  
日期：19 年 月 日

- \* Delete as appropriate.
- \* 將不適用者刪去。

(1995年第501號法律公告)

表格5  
 CERTIFICATE OF MARRIAGE  
 結婚證書  
 MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9  
 婚姻制度改革條例第9條

Marriage celebrated in Hong Kong in accordance with Chinese law and custom 已經按照中國法律與習俗在香港舉行婚禮的婚姻		
Registration No. 登記編號		
When and where married 結婚日期及地點		
	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/ Divorced person) (未婚/鰥夫/離婚)	(Spinster/Widow/ Divorced person) (未婚/寡婦/離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		
Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		
Surname and name of father 父親姓名		
Rank of profession of father 父親的職位或職業		

This marriage was solemnized between us \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_  
 結婚人 ..... 及 .....  
 in the presence of us \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_  
 婚禮見證人 ..... 及 .....

This marriage was registered by me in accordance with section 9 of the Marriage Reform Ordinance (Cap.178) this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

上述婚姻已於19\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日由本人按照《婚姻制度改革條例》(第178章)第9條予以登記。

\* I am satisfied that one/both of the above witnesses to the marriage,

\* 本人信納上述其中一名/兩名婚禮見證人 ..... ,

is/are not available, and cannot reasonably be made available, to sign this certificate.  
無法前來及在合理情況下不能使其前來在本證書上簽署。

.....  
Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

\* Delete as appropriate.

\* 將不適用者刪去。

(1995年第501號法律公告)

表格6  
CERTIFICATE OF MARRIAGE  
結婚證書  
MARRIAGE REFORM ORDINANCE, SECTION 9  
婚姻制度改革條例第9條

Marriage celebrated in Hong Kong as a modern marriage 已經在香港舉行婚禮的新式婚姻		
Registration No. 登記編號		
When and where married 結婚日期及地點		
	Bridegroom 新郎	Bride 新娘
Surname and name 姓名		
Condition at the time of marriage 結婚時的婚姻狀況	(Bachelor/Widower/ Divorced person) (未婚/鰥夫/離婚)	(Spinster/Widow/ Divorced person) (未婚/寡婦/離婚)
Age at the time of marriage 結婚時年齡		
Rank or profession at the time of marriage 結婚時的職位或職業		
Residence at the time of marriage 結婚時住址		
Surname and name of father 父親姓名		
Rank or profession of father 父親的職位或職業		

This marriage  
was solemnized

between us ..... and  
結婚人 ..... 及 .....

in the  
presence of us ..... and  
婚禮見證人 ..... 及 .....

This marriage was registered by me in accordance with section 9 of the Marriage Reform Ordinance (Cap.178) this ..... day of ..... 19  
上述婚姻已於19 年 月 日由本人按照《婚姻制度改革條例》（第178章）第9條予以登記。

\* I am satisfied that one/both of the above witnesses to the marriage,

\* 本人信納上述其中一名／兩名婚禮見證人 ..... ，  
is/are not available, and cannot reasonably be made available, to sign this certificate.  
無法前來及在合理情況下不能使其前來在本證書上簽署。

.....  
Deputy Registrar of Marriages.  
副婚姻登記官

\* Delete as appropriate.

\* 將不適用者刪去。

(1995年第501號法律公告)

表格7

婚姻制度改革條例

第10條所訂的傳票

致： .....

地址為 .....

現規定你須於19 年 月 日前來本人辦事處回答若干問題，以便裁決  
..... 與 ..... 之間的婚姻登記的申請。辦  
事處的地址是 .....

.....  
.....

如無合法解釋而不遵照本傳票的規定，即屬犯了《婚姻制度改革條例》（第178章）第10(2)條的罪行，可處罰款\$1000及監禁6個月。

日期： 19 年 月 日

婚姻登記官  
( 代行)

表格8

婚姻制度改革條例

第16(1)條

擬解除婚姻通知書

19.....年第.....號

致： 政務總署總辦事處指明公職人員

.....  
我們是\*舊式婚姻／ 認可婚姻的雙方，該婚姻的詳情載於下文。現特按照《婚姻制度改革條例》（第178章）第16(1)條向你發出通知：我們擬按照本條例第V部解除婚姻。

2. 該婚姻的締結日期為19 年 月 日，並已按照本條例第IV部登記，且在指定日期（即1971年10月7日）仍然存續。現將結婚證書（根據本條例第9條發出者）附呈。

3. \*我們〔我們其中一人，即 〕與香港有密切聯繫。

日期：19 年 月 日

.....  
（丈夫簽署）  
香港身分證號碼：.....  
地址：.....  
.....  
.....

.....  
（妻子簽署）  
香港身分證號碼：.....  
地址：.....  
.....  
.....

費用：\$10

\* 將不適用者刪去。

(1971年第125號法律公告；1982年第260號法律公告；1985年第67號法律公告)

表格9

婚姻制度改革條例

第16(2)條

擬解除婚姻通知書的撤銷通知書

19.....年第.....號

致： 政務總署總辦事處指明公職人員

.....  
本人與\*丈夫／妻子（註明姓名.....）曾於19.....年.....月.....日按照《婚姻制度改革條例》（第178章）第16(1)條向你發出通知，表示有意按照本條例第V部解除我們的\*舊式婚姻／認可婚姻。

2. 現特按照本條例第16(2)條將上述通知書撤銷。

日期： 19 年 月 日

.....  
(\*丈夫／妻子簽署)  
香港身分證號碼：.....  
地址：.....  
.....  
.....

費用：\$10

\*將不適用者刪去。

附註：本通知書必須向前曾接獲本條例第16(1)條所述通知書的同一指明公職人員提交。

(1971年第125號法律公告；1982年第260號法律公告；1985年第67號法律公告)

表格10

婚姻制度改革條例

第17(2)條

由指明公職人員發給的聲明書

(注意：本聲明書並非解除婚姻證明書)

19.....年第.....號

在19.....年.....月.....日.....(丈夫)及.....(妻子)，即  
締結\*舊式婚姻/認可婚姻的雙方，曾按照《婚姻制度改革條例》(第178章)第  
16(1)條通知本人，表示擬按照本條例第V部將其婚姻解除。該婚姻的締結日期為19  
.....年.....月.....日，並已按照本條例第IV部登記，且在指定日期(即  
1971年10月7日)仍然存續。\*雙方均〔其中一方，即.....〕與香港有密切聯繫。

2. 本人已按照本條例第17及18條接見上述雙方，特此聲明本人信納一

- (a) 上述雙方已根據本條例第16(1)條向本人提交擬解除婚姻通知書，又無根據第16(2)條提交撤銷通知書；及
- (b) 雙方明白解除婚姻的後果是終止婚姻，以准許任何一方若有意再婚者，可再次結婚；及
- (c) 雙方均自由及自願地意欲解除婚姻。

日期：19 年 月 日

.....  
指明公職人員簽署

政務總署總辦事處。

費用：\$100

\* 將不適用者刪去。

附註： (a) 本聲明書須簽署一式兩份，交予雙方各一份。  
(b) 雙方均須留意背頁所摘錄的《婚姻制度改革條例》(第178章)第  
19及20條的條文。

(背頁)

婚姻制度改革條例

(第178章)

「19. 解除婚姻備忘錄

(1) 婚姻雙方於接獲指明公職人員根據第17條所交予他們的訂明表格後一個月內，可



在對方及2名簽署作見證人的成年人在場下，在香港簽署協議書或備忘錄，明確解除該婚姻，並由根據第20條登記時起生效。

(2) 解除婚姻協議書或備忘錄如已依照第(1)款規定簽署及見證，須由根據第20條登記時起生效，以解除婚姻。

## 20. 登記解除婚姻備忘錄

根據及按照第19條在解除婚姻協議書或備忘錄上簽署的雙方，須由簽署之日起14天內，或按雙方根據第17條曾晤見的指明公職人員據特別理由而准許的較長時間內，親自或經正式授權的代理人，將該解除婚姻協議書或備忘錄的詳情向該公職人員登記，而該人員亦須在該份協議書或備忘錄上加簽註明根據本條登記的紀錄。」

(1971年第125號法律公告；1982年第260號法律公告；1985年第67號法律公告)

---

## 條文內容

章： 179A	標題： 婚姻訴訟規則	憲報編號： 25 of 1998 s.2
規則： 39	條文標題： 藉誓章等提出的證據	版本日期： 01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第25號第2條

- (1) 法院可命令—（1972年第135號法律公告）
  - (a) 任何證人的誓章可按法院認為合理的條件在審訊中予以宣讀；
  - (b) 關於任何事實的證據，須按命令所指明的方式在審訊中提出，尤其須按以下的方式提出—
    - (i) 經宣誓而就有關資料或信念作出陳述；或
    - (ii) 出示文件或出示簿冊中的記項；或
    - (iii) 出示文件副本或簿冊中記項的副本；或
    - (iv) 如該事實為現在或過去均屬普遍地或在某地區中眾所周知的事宜者，則出示一載有關於該事實的陳述的指明報章；及
  - (c) 傳召不超過指明數目的專家證人。
- (2) 凡向司法常務官申請要求根據第(1)款作出命令—
  - (a) 如未有擬抗辯通知發出；或
  - (b) 如呈請人和已發出擬抗辯通知的每一方，均對該項尋求作出的命令表示同意，

須單方面藉提交誓章述明申請理由的方式，提出該項申請。

(3) 凡在審訊前提出申請，要求作出命令，規定證人的誓章可在審訊中宣讀，或有關某事實的證據可在審訊中藉誓章提出，則該份建議作出的誓章或其草稿，須連同申請書一併呈交；如該誓章是在該項申請的聆訊前宣誓作出的，並且充分述明提出申請的理由，則無須根據第(2)款提交任何其他誓章。

(4) 法院可應以呈請方式開始的訴訟的任何一方提出的申請，根據高等法院規則第39號命令第1條規則作出命令，規定向任何經宣誓的人進行訊問，而高等法院規則第38號命令第9條規則及第39號命令第1至14條規則（規管以書面供詞錄取證據的程序）經作出適當的變通後，亦須據此有效。（1972年第135號法律公告；1998年第25號第2條）

- (5) 任何申請—
  - (a) 如是在區域法院以原訴申請的方式提出的；或
  - (b) 如是在原訟法庭以原訴傳票、傳票、通知書議的方式提出的，

除非本規則另有規定或法院另有指示，否則有關證據可藉誓章提出，但法院可應任何一方的申請而命令作出任何此等誓章的人出席聆訊以接受盤問；如在此項命令作出後，該人沒有出席聆訊，則其誓章未經法院許可，不得用作證據。（1972年第135號法律公告；1998年第25號第2條）

條文內容

章： 204 標題： 總督特派廉政專員公署 憲報編號：  
條例

條： 17A 條文標題： 福利基金 版本日期： 30/06/1997

- (1) 現設立一基金，名為“總督特派廉政專員公署福利基金”。
  - (2) 該基金由以下各項組成—
    - (a) 捐予該基金的捐款及自願捐贈；
    - (b) 立法局不時撥予該基金的款項；及
    - (c) 該基金或其任何部分在投資中以股息或利息方式應累算的款項。
  - (3) 該基金須由廉政專員掌管，並須用於以下用途—
    - (a) 為廉政公署人員及該署其他僱員，或為已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的廉政公署前任人員或僱員，提供政府一般收入不予撥付的援助、方便或其他福利；
    - (b) 貸款予廉政公署人員及該署其他僱員，或予已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的廉政公署前任人員或僱員；
    - (c) 發放資助予在以下人士去世時完全或局部受他供養並需要經濟援助的人，不論該資助是否用以支付死者的殯殮費或其他費用—
      - (i) 已故廉署人員或已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的已故廉政公署前任人員；或
      - (ii) 已去世的廉政公署僱員，或該署在任何時間曾經僱用過但已停止受僱或已退休而領取退休金、酬金或其他津貼的人士。
- (由1980年第27號第7條增補)

條文內容

章：	208	標題：	郊野公園條例	憲報編號：	
條：	25	條文標題：	豁免納入郊野公園及特別地區內	版本日期：	30/06/1997

**第VII部**

豁免

總督可藉在憲報刊登的命令，豁免以下各項納入任何郊野公園或特別地區內—

- (a) 鄉村範圍、傳統葬地、廟宇及其他宗教建築物；
- (b) 地政總署署長諮詢總監後，為康樂或旅遊目的而發出或將會發出租契的任何範圍；及（由1981年第370號法律公告修訂；由1982年第76號法律公告修訂；由1986年第94號法律公告修訂；由1993年第291號法律公告修訂）
- (c) 已根據《古物及古蹟條例》（第53章）第3條宣布為古蹟的任何地方、建築物、地點或構築物。

條文內容

章：	208A	標題：	郊野公園及特別地區規	憲報編號：	29 of 1998 s.105
規例：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	01/07/1997

附註：  
具追溯力的修訂—見1998年第29號第105條

在本規例中，除文意另有所指外—

“土壤” (soil) 包括泥土、沙土、粘土及泥炭土；

“車輛” (vehicle) 指任何擬用於或改裝為用於道路上，而不論是否由機械驅動車輛，包括人力車，但不包括嬰兒車或任何只在鐵路路軌或電車或纜車軌道上使用的運輸工具；

“指定燒烤地點” (designated barbecue site) 及 “指定露營地點” (designated camping site)指總監根據第14條指定的燒烤地點或露營地點；

“植物” (plant) 包括—

- (a) 木村、喬木及灌木；及
- (b) 植物的葉、根、花、果、塊莖、鱗莖、球莖、根莖、枝條、壓條、接枝、吸枝、種子及植物的任何部分；

“道路” (road) 包括公眾人士有權利或藉牌照可連續或間歇進入的所有公路、大道、街、里、巷、短巷、坊、拱道、通道、徑、通路及地方，不論其是否屬於政府財產；（1998年第29號第105條）

“槍械” (arms) 包括—

- (a) 可發射任何射彈、子彈或其他投射物的任何種類火器；
- (b) 可發射任何射彈、子彈或其他投射物的任何氣槍、長槍型氣槍或手槍型氣槍；及
- (c) 可發射任何炮彈、槍彈或投射彈的任何推動或投彈器具或裝置，包括弓箭或彈叉；

“獲授權人員” (authorized officer) 指獲總監根據第16條委任為獲授權人員的任何人；

“獵捕或陷阱類器具” (hunting or trapping appliance) 指任何網、羅網、圈套、毒藥或有毒武器、粘鳥膠、陷阱或發出強光的器具。

## 條文內容

章：	211	標題：	架空纜車（安全）條例	憲報編號：	
條：	28	條文標題：	規例	版本日期：	30/06/1997

### 第VII部

#### 雜項

(1) 規劃環境地政司可訂立規例，就以下事項作出規定—（由1981年第37號第18條修訂；由1992年第43號第2條修訂）

- (a) 就安裝工程的圖則、規格、計算資料及安裝方法與安裝程序提出申請的方式及給予批准的方式，以及就架空纜車操作的展開而給予批准的方式；
- (b) 架空纜車的設計、製造及安裝，包括—
  - (i) 所用材料的特性及設計強度；
  - (ii) 軌道及分段、斜度及偏差；
  - (iii) 吊纜的支承；
  - (iv) 運載工具及吊纜與地面的距離，以及側面的淨空；
  - (v) 自由空間的側面觀；
  - (vi) 在建築物之上跨過；
  - (vii) 吊纜的準線及其他軌道的橫越；
  - (viii) 速度；
  - (ix) 拯救設備；
  - (x) 吊纜；
  - (xi) 驅動及制動裝置；
  - (xii) 安全裝置；
  - (xiii) 信號及通訊；
  - (xiv) 錨固及接緊力裝置；
  - (xv) 塔架設備；
  - (xvi) 運載工具；
  - (xvii) 車廂、夾子及附加裝置；
  - (xviii) 車站及塔架；
  - (xix) 測試；及
  - (xx) 計算資料；
- (c) 架空纜車的操作、保養及檢驗，包括—
  - (i) 授權署長批准可受僱操作與保養架空纜車的人；
  - (ii) 檢驗及測試；
  - (iii) 紀錄及日誌；及
  - (iv) 意外的報告及調查；
- (d) 使用架空纜車的人、在架空纜車附近的人或受僱操作與保養架空纜車的人的安全；（由1981年第37號第18條修訂）
- (e) 防止與消滅因使用及操作架空纜車而產生的妨擾；
- (f) 消滅與架空纜車有關的火警危險；
- (g) 架空纜車的照明或標記，包括任何與架空纜車相關使用的吊纜或塔架；

- (h) 架空纜車每次可運載的人數；
- (i) 就本條例而言，何謂對架空纜車作重大改裝；
- (j) (由1992年第43號第2條廢除)
- (k) 表格；及
- (l) 更有效地施行本條例。

(1A) 總督會同行政局可訂立規例，就收費作出規定。(由1992年第43號第2條增補)

(2) 根據本條訂立的規例可規定違反任何指明條文，即屬犯罪，並可訂明對該罪行的罰則為罰款不超過\$50000及監禁不超過2年，而犯罪行為持續時，可按犯罪行為持續的日數，另處罰款每日\$1000。(由1981年第37號第18條增補)

(3) 凡根據本條訂立的規例，對任何由架空纜車擁有人所僱用負責掌管制、操作或保養架空纜車的人施加任何要求或委以任何責任，則該規例可訂立以下條文—

- (a) 擁有人須促使該項要求得以遵從或該項責任得以履行；
  - (b) 如有人不遵從該項要求或不履行該項責任，而擁有人又不為自己辯白，則擁有人即屬犯罪(不論是否有任何其他人亦被裁定犯有該罪行)，並可處以該規例規定的罰則；
  - (c) 擁有人按照(b)段的規定為自己辯白，須令法庭信納他曾採取法庭認為在當時情況下屬合理的一切防範措施，以防止有人不遵從要求或不履行責任。(由1981年第37號第18條增補)
-

條文內容

章：	226	標題：	少年犯條例	憲報編號：	
條：	11	條文標題：	對兒童及少年人懲罰的限制	版本日期：	30/06/1997

- (1) 任何兒童不得因欠繳罰款、損害賠償或訟費而被判處監禁或交付監獄。
- (2) 任何少年人如可用任何其他方法予以適當處理，則不得被判處監禁。（由1973年第15號第11條修訂）
- (3) 被判處監禁的少年人，不得被容許與成年囚犯交往。
- (4) （由1991年第50號第4條廢除）

[ 比照1908 c. 67 s. 102 U.K. ]



## 條文內容

章： 263A	標題： 商標（緊急情況）規則	憲報編號：
規則： 9	條文標題： 附同申請書的副本	版本日期： 30/06/1997

上述申請須附同申請書副本，及附同該申請的任何證據的副本或陳述書的副本。申請書副本及該等證據或陳述書的副本，須由處長按商標註冊所有人在香港作為送達之用的地址，或按處長覺得恰當的其他地址送交該所有人，以及送交附有一個香港地址而名列有關註冊紀錄冊以顯示對商標具有權益的人，並須送交處長覺得對該事宜有充分利害關係的其他人，除非處長在顧及情況後（就全部或部分該等文件而言）認為不宜或不可能如此送交，則屬例外。

（1941年第1346號政府公告）

〔比照R.9〕

## 條文內容

章：	282	標題：	僱員補償條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	3	條文標題：	釋義	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見1998年第25號第2條

在本條例中，除文意另有所指外—

“外發工” (outworker) 指由其他人發給物品或物料而在自己家中或其他不受上述的其他人控制或管理的處所進行工序的人，而工序是將該物品或物料裝配、清理、洗滌、修改、裝飾、加工或修理或為出售而改裝；

“收入” (earnings) 指僱主以現金付給僱員的任何工資，以及可作金錢估值的任何優惠或利益，包括僱員因意外而失去享有的任何由僱主所提供的食物、燃料或宿舍的價值；亦指超時工作付款或所作工作的其他特別酬金，不論是以花紅、津貼或其他形式發放，而屬固定性質者或為慣常執行的工作而發放者，而受僱從事的工作因其性質以致慣性地給予和收取小費的習慣是公開和公認，並得僱主認可的，則亦包括小費；但並不包括間歇性超時工作的酬金、臨時非經常性得款、交通津貼的價值、交通特惠的價值、僱主為僱員的退休金或公積金所分擔的供款或付給僱員以應付其受僱從事工作的性質所需的特別開支的款項；

“次承判商” (sub-contractor) 指—

(a) 任何與總承判商訂立合約（不論是明訂或隱含的）以進行總承判商所承擔進行的全部或部分工作的人；及

(b) 任何訂立合約（不論是明訂或隱含的）以進行(a)段所指的次承判商所承擔進行的全部或部分工作的其他人；（由1982年第76號第3條增補）

“完全喪失工作能力” (total incapacity) 指暫時或永久喪失工作能力，並因如此喪失工作能力而使僱員無能力擔任在引致如此喪失工作能力的意外發生時他有能力受僱擔任的任何工作者；（由1985年第49號第2條修訂）

“法院” (Court) —

(a) 如與在區域法院或規定在區域法院進行追討補償的法律程序有關，指區域法院；或（由1998年第25號第2條修訂）

(b) 如與在其他法庭或審裁處進行追討補償的法律程序有關，或與規定由處長對追討補償作出裁定的法律程序有關，指該法庭或該審裁處或處長（視屬何情況而定）；（由1982年第76號第3條代替）

“受養人” (dependants) 指僱員的某等家庭成員，而該等成員在僱員死亡時是完全或部分依靠其收入，或假若僱員非因意外而喪失工作能力時是會如此依靠其收入者；而僱員如屬某名非婚生子女的父或母或祖父或祖母，並遺下如此依靠其收入的該名非婚生子女，或屬一名非婚生子女，並遺下如此依靠其收入的父或母或祖父或祖母，受養人則分別包括此類非婚生子女或此類父或母或祖父或祖母：

但除非某人部分依靠另一人供給一般日常生活所需，而該等日常生活所需又合乎首述的人的身分地位，否則首述的人不得當作為部分依靠上述的另一人的受養人：

又但如有人按照在本條例下訂立的規則提出申請，而法院信納—（由1996年第36號第3條修訂）

(a) 意外發生時該人是與死者共同生活，一如夫妻一樣；及(由1996年第36號第3條修訂)

- (b) 該人在死者死亡時是完全或部分依靠死者的收入，或假若死者非因意外而喪失工作能力時是會如此依靠其收入者，（由1996年第36號第3條修訂）

則法院有絕對酌情決定權，可命令為施行本條例該人須當作受養人：（由1992年第63號第3條修訂；由1996年第36號第3條修訂）

又但如一

- (a) 僱員死後有任何子女出生，而假若非因僱員死亡，該子女是會合理地預期為完全或部分依靠僱員收入者，則為施行本條例，該子女須當作受養人；及（由1992年第63號第3條增補）
- (b) 已故僱員的父、母、祖父、祖母、繼父或繼母在該已故僱員死後2年內退休，而假若非因僱員死亡，該人是會合理地預期為在他退休後完全或部分依靠僱員收入者，則為施行本條例，該人須當作受養人；（由1992年第63號第3條增補）

“保險公司” (insurance company) 及 “保險人” (insurer) 指在香港經營意外保險業務的人，並包括—

- (a) 根據《保險公司條例》（第41章）第8條獲授權經營該條例附表1第3部所指明的保險業務類別中類別13的公司；
- (b) 經總督會同行政局在1994年7月1日之前，或經保險業監督在1994年7月1日或之後，根據該條例第6條批准的承保人組織；（由1995年第47號第2條修訂）
- (c) 在聯合王國稱為勞合社\*的承保人組織；（由1990年第33號第31條代替）

“特別評估委員會” (Special Assessment Board) 指根據第16E條委出的僱員補償（特別評估）委員會；（由1982年第76號第3條增補）

“家庭成員” (member of the family) 指—

- (a) 妻子、丈夫、父、母、祖父、祖母、繼父、繼母、子、女、孫兒、孫女、繼子、繼女、兄弟、姊妹、同父異母的兄弟、同父異母的姊妹、同母異父的兄弟、同母異父的姊妹、配偶的父親、配偶的母親、女婿、媳婦、配偶的兄弟姊妹、兄弟姊妹的配偶、配偶的兄弟姊妹的配偶，不論上述的人所據關係是因血統或藉香港法律承認為有效的領養方式而建立者亦包括在內；及（由1982年第76號第37條修訂；由1996年第36號第3條修訂）
- (b) 任何其他在損傷發生時以僱員住戶成員身分與僱員同住的人；（由1969年第55號第3條代替）

“部分喪失工作能力” (partial incapacity) 在暫時喪失工作能力的情況下，所指的喪失工作能力，是在僱員在引致如此喪失工作能力的意外發生時受聘從事的工作方面，減低其賺取收入能力者；在永久喪失工作能力的情況下（可包括毀容），所指的喪失工作能力，則是在僱員在當時有能力受僱擔任的任何工作方面，減低其目前或將來的賺取收入能力者；（由1969年第55號第3條修訂；由1985年第49號第2條修訂）

“處長” (Commissioner) 指勞工處處長；（由1966年第13號附表代替。由1969年第55號第3條修訂；由1974年第142號法律公告修訂）

“註冊牙醫” (registered dentist) 指根據《牙醫註冊條例》（第156章）第9條獲接納名列註冊牙醫名冊的牙醫；（由1977年第74號第2條增補）

“普通評估委員會” (Ordinary Assessment Board) 指根據第16D條委出的僱員補償（普通評估）委員會；（由1982年第76號第3條增補）

“補償” (compensation) 指以下任何項目—

- (a) 根據第6、7、8、9或10條須付的補償，其中並包括根據第6(5)條須付的殮葬

費和醫護費；

- (b) 根據第 10A 條須付的醫療費；
- (c) 根據第 16I(3)或 36MA 條須付的工資或薪金；（由 1996 年第 36 號第 3 條修訂。
- (d) 根據第 36B 條為供應和裝配義製人體器官或外科器具須付的費用，以及根據第 36I 條為對義製人體器官或外科器具所作的維修和更換而頗有可能支付的費用；
- (e) 根據本條例(a)、(b)、(c)或(d)段所提述的補償須付的附加費或利息；（由 1982 年第 76 號第 3 條代替）

“意外保險業務” (accident insurance business) 指訂立保險合約的業務，而保險合約則承保僱主就僱員在受僱工作期間因工遭遇意外以致身體受傷所負的法律責任；（由 1969 年第 55 號第 3 條增補）

“損害賠償” (damages) 指僱員在受僱工作期間因工遭遇意外以致身體受傷而可在不涉及本條例下追討的任何損害賠償，以及就該等損害賠償須付的利息；（由 1969 年第 55 號第 3 條增補。由 1991 年第 54 號第 47 條修訂）

“僱主” (employer) 包括女皇陛下香港政府、法團或並非法團組織的任何團體、已故僱主的合法遺產代理人；如與僱員訂有僱用合約或學徒訓練合約的人，將該僱員暫時借出或以租聘形式借出為另一人服務，則為施行本條例，首述的人，在僱員為該另一人工作期間，須當作繼續為該僱員的僱主；如僱員經由會所或宿舍聘用、僱用或支薪，則為施行本條例，該會所或宿舍的經理或管理委員會委員須當作為該僱員的僱主；（由 1982 年第 76 號第 37 條修訂）

“學徒訓練合約” (contract of apprenticeship) 包括練習生合約或見習生合約；（由 1969 年第 55 號第 3 條增補）

“總承判商” (principal contractor) 指第 24 條提述為總承判商的人；（由 1982 年第 76 號第 3 條增補）

“醫生” (medical practitioner)指 —

- (a) 根據《醫生註冊條例》（第 161 章）註冊的醫生；或
- (b) 憑藉該條例第 29(a)條被當作為註冊醫生的醫生；（由 1996 年第 13 號附表代替。由 1995 年第 34 號第 45 條修訂）

“醫治” (medical treatment) 與在受僱工作期間因工遭遇意外以致身體受傷的僱員有關時，指在醫院（不論該僱員是否住院病人）或在其他地方向僱員進行不論屬何性質的醫治—

- (a) 如屬在香港進行的醫治，即由醫生、註冊牙醫、註冊脊醫、註冊物理治療員或註冊職業治療員所進行的或在其監督下進行的醫治；
- (b) 如屬在香港以外進行的醫治，即由進行醫治的地方容許執業行醫或容許從事外科、牙醫、脊骨療法、物理治療或職業治療工作的人所進行的或在其監督下進行的醫治；（由 1977 年第 74 號第 2 條增補。由 1995 年第 1 號第 2 條修訂）

“醫院” (hospital) 指根據《醫院、療養院及留產院登記條例》（第 165 章）註冊的醫院、官辦醫院，或《醫院管理局條例》（第 113 章）所指的公營醫院；（由 1977 年第 74 號第 2 條增補。由 1991 年第 82 號第 2 條修訂）

“職業病” (occupational disease) 指附表 2 第 2 欄指明的任何疾病，以及該等疾病的復發症和後遺症；（由 1964 年第 19 號第 3 條增補）

“醫療費” (medical expenses) —

- (a) 與在香港進行的醫治有關時，指就任何僱員的醫治所招致的全部或任何下列開支—

- (i) 醫生、註冊牙醫、註冊脊醫、註冊物理治療員或註冊職業治療員的收費；
  - (ii) 任何外科收費或療法收費；
  - (iii) 護理費用；
  - (iv) 以住院病人身分入住醫院的費用；
  - (v) 藥物、治療物品及藥用敷料的費用；
- (b) 與在香港以外進行的醫治有關時，指就任何僱員的醫治所招致的費用，而該等費用是處長藉根據第 10B(1)(b)條發出的書面證明裁定為醫療費者。（由 1995 年第 1 號第 2 條代替）  
 （由 1980 年第 44 號第 15 條修訂）

\* “勞合社”乃“Lloyd's”之譯名。

#### 條文內容

章：	282	標題：	僱員補償條例	憲報編號：	
條：	4	條文標題：	對在官方轄下僱用的僱員的適用範圍	版本日期：	30/06/1997

(1) 本條例適用於由官方僱用或在屬官方轄下僱用的僱員，其適用情況及程度猶如其僱主是私人一樣，但下列的人除外—

- (a) 官方的軍隊成員；及
- (b) 受女皇陛下而並非香港政府僱用擔任民職而且是受聘在香港以外地方服務的人員；

但本條例不適用於以下情況：如服務於香港政府的僱員在履行職務時受傷，並因此而根據任何就退休金或恩恤金的批給作出規定的條例或規例，將退休金或恩恤金，發放予該僱員，或該僱員如已死亡，則發放予任何本條例所界定的受養人，而該等退休金或恩恤金假若僱員並非在履行職務時受傷會是無須發放的。（由 1954 年第 50 號第 3 條代替。由 1958 年第 11 號第 4 條修訂；由 1969 年第 55 號第 4 條修訂；由 1980 年第 44 號第 15 條修訂；由 1982 年第 76 號第 37 條修訂）

(2) 為施行本條例，除非顯示相反的用意，否則任何公共機構的權力行使和職責執行，均當作是該公共機構所從事的行業或業務。（由 1969 年第 55 號第 4 條增補）

#### 條文內容

章：	282	標題：	僱員補償條例	憲報編號：	
條：	9	條文標題：	永久地部分喪失工作能力方面的補償	版本日期：	30/06/1997

(1) 除第(1A)款另有規定外，如損傷引致永久地部分喪失工作能力，則補償額如下—  
(由 1982 年第 76 號第 6 條修訂)

- (a) 如屬附表 1 所指明的損傷，則為在永久地完全喪失工作能力的情況下會是須付的補償之中，按該附表所指明的因該項損傷以致喪失賺取收入能力的百分率而定出的補償額；
- (aa) 如屬多項附表 1 所指明的損傷，則為會是就該等損傷而須付的補償的合計總數；及（由 1973 年第 4 號第 2 條增補）
- (b) 如屬附表 1 沒有指明的損傷，則為在永久地完全喪失工作能力的情況下會是須付的補償之中，按某百分率而定出的補償額，而該百分率為一個與該僱員在當時有能力受僱擔任的任何工作方面因該項損傷而永久導致的喪失賺取收入能力情況相稱的百分率：（由 1964 年第 19 號第 7 條修訂；由 1969 年第 55 號第 9 條修訂；由 1980 年第 44 號第 15 條修訂）  
但—
  - (i) 如屬附表 1 所指明的部分身體受傷，而該部分身體未致於喪失，則以百分率說明因該項損傷而永久導致的喪失賺取收入能力情況時，百分率不得超過附表 1 就該部分身體的喪失所指明的有關百分率；（由 1978 年第 4 號第 3 條增補）
  - (ii) 如屬附表 1 沒有指明的損傷，則因該損傷而永久導致的喪失賺取收入能力情況，須按百分率評估，而評估時須盡可能顧及該附表及附註所指明的百分率計算比例。（由 1985 年第 49 號第 4 條代替）

(1A) 凡—

- (a) 一項或多項損傷（不論是否附表 1 所指明者）引致永久地部分喪失工作能力；及
- (b) 按照第(1)款而就該項或多項損傷指明或評估的喪失賺取收入能力的百分率，因僱員的特別情況而會實質上低於僱員因該項或多項損傷而永久導致的喪失賺取收入能力情況的百分率，則須在永久地完全喪失工作能力的情況下會是須付的補償之中，按某百分率而定出補償額，而該百分率為一個與在顧及上述的特別情況下，僱員在當時有能力受僱擔任的任何工作方面，因上述的一項或多項損傷而永久導致的喪失賺取收入能力情況相稱的百分率，而在不局限上文的概括性的原則下，上述的特別情況包括—
  - (i) 上述的一項或多於一項損傷的性質與僱員以往通常所受僱從事工作的性質的關係；及
  - (ii) 僱員的資歷，以往所受的訓練及所得的經驗。（由 1982 年第 76 號第 6 條增補）

(2) 凡因同一宗意外而導發生多於一項損傷，則根據本條條文須付的補償額須予合計，但合計總額在任何情況下不得超過該等損傷假若引致永久地完全喪失工作能力時須付的補償額。

(3) 為施行本條—

- (a) 如永久喪失工作能力，是因附表 1 所指明的損傷所引致的，而喪失賺取收入能力的百分率或合計百分率，在附表 1 是指明為低於百分之一百者；或
- (b) 如永久喪失工作能力，是因附表 1 沒有指明的損傷所引致的，而喪失賺取收入能力的百分率或合計百分率，是普通評估委員會、特別評估委員會或法院評估為低於百分之一百者，

則損傷須當作引致永久地部分喪失工作能力，而在本款中凡提述損傷時，須包括提述多項損傷，不論是(a)或(b)段所述的損傷，或是兼有該兩段所述的損傷。（由 1985 年第 49 號第 4

條增補)

(4) 普通評估委員會、特別評估委員會或法院(視屬何情況而定)為施行第(3)(b)款而對喪失賺取收入能力作出評估時，可以但並非必須將僱員在導致損傷的意外發生後所賺取的任何實際收入作為考慮因素。(由 1985 年第 49 號第 4 條增補)

條文內容

章：	282	標題：	僱員補償條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	26	條文標題：	在不涉及本條例下針對僱主可得的補救辦法	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 凡僱員受傷是因僱主或任何人的疏忽、有違法定責任或其他錯誤作為或不作為所致，而僱主亦須對該人的作為或錯失負責，則本條例不限制或在任何方面影響僱主在不涉及本條例下負有的任何民事法律責任：

但就該等疏忽、有違法定責任、錯誤作為或不作為而在按普通法或根據成文法則進行的訴訟中判給僱員的任何損害賠償中，須扣除根據本條例條文就該僱員受傷而已支付或須支付的補償的價值，而該價值則由原訟法庭或區域法院（視屬何情況而定）決定。（由 1969 年第 55 號第 20 條代替。由 1980 年第 44 號第 15 條修訂；由 1982 年第 76 號第 20 條修訂；由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(2) 如在第 14(1)條所規定的根據本條例進行法律程序的時限內，有人在不涉及本條例下提出訴訟，以就意外導致的損傷追討損害賠償，而在該宗訴訟或其上訴中，僱主被裁定在該宗訴訟中無須就損傷負有法律責任，但根據本條例條文則會是負有法律責任支付補償的，則該宗訴訟須予駁回；如原告人作出選擇，則審理該宗訴訟的法庭或作出上述裁定的上訴審裁處（在任何一方提出上訴的情況下）須進行補償評估，但上述法庭或上訴審裁處如在其判決中認為任何訟費是因原告人提出該宗訴訟而不根據本條例辦理所致，亦可從補償中扣除該等訟費的全部或其中任何部分。在本款所指的法律程序中，法庭或上訴審裁處作出補償評估時，須發出一份證明書，列明所判給的補償及所發出的有關扣除訟費的指示，而該證明書具有區域法院根據本條例作出的命令所具有的效力及作用：

但上訴審裁處本身可不評估補償，而將該案件發回區域法院以作補償評估，在此情況下，上訴審裁處並可命令區域法院從其所評估的補償額中，將上述訟費的全部或其中任何部分扣除。（由 1982 年第 76 號第 20 條修訂；由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(3) 凡在第 14(1)條所規定的根據本條例進行法律程序的時限內，有人在不視及本條例下提出訴訟，以就一項引起本條例所指的補償申索的損傷追討損害賠償，而在該宗訴訟中裁定—

(a) 損害賠償可在不涉及本條例下追討，但須按《法律修訂及改革（綜合）條例》（第 23 章）第 21(1)條所述作出扣減；及

(b) 僱主根據本條例則會是負有法律責任支付補償的，

則第(2)款在各方面均適用，猶如該宗訴訟已予駁回一樣；又如原告人選擇按照上述第(2)款的規定獲評估及判給補償，則不得在該宗訴訟中追討損害賠償。

(4) 在不損害第 21(3)條的規定的原則下，法庭或上訴審裁處按照第(2)款評估補償時，可在所判給的款項上計入按其認為適當利率計算的利息，而利息則按該款項的全部或部分，自意外發生日期起至根據該款發出的證明書的日期止整段或部分期間計算。（由 1982 年第 76 號第 20 條增補）

[ 比照 1925 c. 84 s. 29 U.K. ]

---



條文內容

章：	303B	標題：	輻射（管制輻照儀器）規例	憲報編號：	
規例：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

在本規例中，除文意另有所指外—

- “工作人員輻射監測器具” (personnel radiation monitoring device) 指設計給個人佩帶或攜帶的器具，用以測量輻射照射量，亦包括置於合適菲林匣內適宜作該用途的攝影菲林；（1985 年第 229 號法律公告）
- “牙科輻照儀器” (dental irradiating apparatus) 指為拍攝牙齒或頤的射線照片而特別設計的一類輻照儀器；（1990 年第 225 號法律公告）
- “牙醫” (dental practitioner) 指當其時根據《牙醫註冊條例》（第 156 章）註冊或當作為註冊的人；
- “戈瑞” (Gray) 指來自輻射的能量的吸收劑量單位，相等於每一公斤物料輻照 1 焦耳；（1982 年第 410 號法律公告）
- “半值層” (half-value layer) 指能將某一特定輻射束流的照射量率減半的物料厚度；
- “有用束流” (useful beam)，如屬 X 射線，指來自 X 射線管，穿過小孔、錐體或其他用以校準 X 射線束流的器具的該部分輻射；如屬其他情況，則指任何來自密封源並可用作該密封源所作用途的輻射；
- “希沃特” (sievert) 指一定分量的輻射，該分量的輻射被人體吸收時所產生的效應，在生物學上相等於人體吸收了一戈瑞 X 射線，而 X 射線的平均比電離，達每微米水（以同地區的空氣當量計算）100 電離子對；（1982 年第 410 號法律公告）
- “治療用輻照儀器” (therapeutic irradiating apparatus) 指為治療而設計的輻照儀器；（1990 年第 225 號法律公告）
- “持牌人” (licensee)，就任何輻照儀器而言，指持有當其時有效牌照的人，而該牌照是根據本條例就該儀器而發出的；
- “射線過濾器” (filter) 指任何插置於輻射束流中以改變輻射質量或強度或改變此二者的物質，而“過濾” (filtration) 一詞，亦具有相應的涵義；
- “接近” (proximity)，就輻照儀器而言，指一個位置，如有人持續處身於該位置一公曆年，則該人的身體的任何部分，有可能會接收到超逾 6 毫希沃特的輻射劑量；（1995 年第 154 號法律公告）
- “強度” (intensity) 指在一個時間單位內輻射束流垂直穿過一個單位面積的輻射量；
- “密封源” (sealed source) 指永久封裝在容器內的放射性物質，而封裝的方式是除非容器損壞，否則該放射性物質或其任何部分不能脫離容器，但封裝方式亦能容許輻射的發射；
- “牌照” (licence) 指根據本條例第 9 條發出的牌照；
- “診斷用輻照儀器” (diagnostic irradiating apparatus) 指為診斷而設計的輻照儀器；（1990 年第 225 號法律公告）
- “照片” (photograph) 指尺碼大約為不大於 50x 70 毫米亦不小於 40x 50 毫米的照片；（1990 年第 225 號法律公告）
- “鉛的等厚” (equivalent thickness of lead) 指鉛的厚度，該厚度對某一特定質量的輻射均同等地不透明；
- “僱用”、“受僱” (employ, employment) 包括提述所進行的任何類型工作，而該工作是

- 爲了貫徹學徒訓練或任何培訓合約；
- “認可檢驗所” (approved laboratory) 指爲施行第 16 條而由管理局認可的檢驗所；
- “質量” (quality)，就輻射而言，指輻射的特質，該特質決定了它對它所貫穿的物體造成影響的方式，以及決定了它本身被該物體改變的方式；在數量上以等效恒電位或半值層表示；
- “輻射” (radiation) 及 “射線” (rays)指電離輻射；
- “輻射危害” (radiation hazard) 指受電離輻射照射而引起的健康的危險，不論該危險是由人體之外的輻射源或是由身體之內的放射性物質所引起的輻射造成；
- “輻射性工作” (radiation work) 指任何人所擔任任何的涉及接近操作中的輻照儀器的工作；
- “劑量” (dose) 爲從輻射中吸收到的能量的分量；
- “劑量計” (dosemeter) 指用以測量輻射照射量的測量器；
- “劑量率” (dose rate)，即按每個時間單位計算的劑量，通常以每分鐘若干戈瑞（符號爲戈／分）或每分鐘若干希沃特（符號爲希／分）表示；
- “劑量限值” (dose limit)，就受僱擔任輻射工作的人而言，指下述的輻射劑量—
- (a) 對以整個身體而言，指由於整個或部分身體受照射，以致在任何公曆年中達到 20 毫希沃特的輻射劑量；
  - (b) 在不損害(a)段的原則下，對個別器官或組織而言（眼睛的晶狀體除外）或對任何四肢或任何皮膚面積（每 1 平方厘米的平均數）而言，指在任何公曆年中達到 500 毫希沃特的輻射劑量；
  - (c) 對以眼睛的晶狀體而言，指在任何公曆年中，達到 150 毫希沃特的輻射劑量；（1995 年第 154 號法律公告）
  - (d) 對有生育能力的婦女的腹部而言，指在任何連續 3 個月的相隔期間中，達到 5 毫希沃特的輻射劑量；及（1995 年第 154 號法律公告）
  - (e) 對懷孕婦女而言，指在該婦女的懷孕期間，胎兒受到 1 毫希沃特的輻射劑量；（1990 年第 225 號法律公告；1995 年第 154 號法律公告）
- “醫生” (medical practitioner) 指當其時根據《醫生註冊條例》（第 161 章）註冊或獲豁免註冊的醫生；
- “醫務小組” (panel) 指管理局根據本條例第 5 條不時委任的委員會，以就影響或關乎受僱擔任或將受僱擔任或從事輻射工作的人的健康狀況事宜，向管理局提供意見；
- “離子濃度測量法” (ionometric method) 是基於被測量的輻射所產生的離子化情況而進行的一種測量方法；
- “X 射線機” (X-ray machine) 指任何可用以產生 X 射線的機器。
- （1982 年第 410 號法律公告；1990 年第 225 號法律公告）
-

條文內容

章：	336D	標題：	區域法院民事訴訟 程序（表格）規則	憲報編號：	L.N.314 of 1997;25 of 1998s.2
附表：	2	條文標題：	表格	版本日期：	01/07/1997

附註：  
具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

[ 第 4 條 ]

表格 1

訴訟標題： 一般通用表格

香港區域法院

地點： .....\*  
訴訟編號 19 ..... 年第..... 號

A.B. 原告人  
及  
C.D. 被告人

\*《區域法院民事訴訟程序（一般）規則》（第 336 章，附屬法例）第 4 條所指的適當法院。

（1998 年第 25 號第 2 條）

表格 2

事宜標題： 一般通用表格

香港區域法院

地點： .....\*  
19 ..... 年第 ..... 號

有關〔賦予法院權力受理法律程序的成文法則名稱，《區域法院條例》（第 336 章）第 IV 部除外〕的事宜

及

有關〔信託、授產或引致該法律程序之其他事宜的名稱〕的事宜

A.B. 〔申請人、呈請人或上訴人〕  
及  
C.D. 答辯人

除非你在本令狀送達之日起 14 天內—

- (a) 承認上述申索，並以現金或銀行本票或郵政匯票向法院繳付所申索總款額及訟費，則進一步的法律程序將會擱置，而你亦不須再負有進一步的法律責任；或
- (b) 向法院送交抗辯書或反申索書存檔，

否則原告人可取得並強制執行判你敗訴的判決而不再另行通知。

日期： 19 年 月 日

司法常務主任

印章位置

原告人地址： 1. ....  
2. ....

被告人地址： 1. ....  
2. ....

本令狀由（姓名） .....（地址為） .....送交存檔。

.....  
原告人代表律師

請看背頁

（背頁與表格 5 同）

（1970 年第 183 號法律公告；1981 年第 164 號法律公告；1986 年第 178 號法律公告）

---

表格 5

令狀—債項或經算定的損害賠償

（背頁）

申索詳情

原告人的申索為—

及原告人按照《區域法院條例》（第 336 章）第 34 條的條文，放棄其申索中為數大於 \$40000.00 的超額部分。

本人..... 謹此宣誓／謹以至誠，據實聲明及確認\*，並聲言本人已於 19.....年.....月.....日將本誓章內的令狀文本交付.....，藉此將令文送達被告人。

於 年 月 日在香港區域法院登記處作宗教式／非宗教式宣誓。

在本人面前作出

監督員等

\*將不適用者刪去

(1970 年第 183 號法律公告；1983 年第 330 號法律公告；1997 年第 314 號法律公告；1998 年第 25 號第 2 條)

---

### 表格 5A

#### 隨令狀送達的通知書

致被告人：

1. 如你承認原告人的申索但未能立即付款，你可將一份要求付款時間寬限或分期付款的申請書送交存檔。申請書須附有一份列明你本人經濟狀況所有細節的誓章。  
注意：除非與直至法官批准你的申請，否則將申請書送交存檔並不阻止原告人針對你強制執行判決。
2. 如你對原告人的申索或其部分申索有爭議，或如你有針對原告人的反申索，你必須將抗辯書或反申索書送交存檔，列出你對原告人申索有爭議的理由，或提出反申索所據的理由。
3. 任何抗辯書或反申索書—
  - (a) 須以中文或英文寫成；
  - (b) 連同副本一份由專人交付法院登記處。  
註：如原告人多於一名，你須交付數目與原告人數目相同的抗辯書或反申索書副本。
4. 如你接獲本令狀後對於應如何處理，或對於與本案有關的任何其他事宜有任何疑問，

條文內容

章：	349	標題：	旅館業條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	17	條文標題：	可向上訴法庭提交案件述要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 上訴委員會可在對上訴作出決定之前，以提交案件述要方式，將上訴中出現的法律問題交由上訴法庭決定。

(2) 上訴法庭就案件述要進行聆訊時，可將案件述要修改，或命令將其發還上訴委員會修改。

(1991 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

條文內容

章：	354C	標題：	廢物處置（化學廢物）	憲報編號：	
			（一般）規例		
條：	16	條文標題：	工作地方內的貯存	版本日期：	30/06/1997

第 13、14 及 15 條指明的貯存規定不適用於以下情況—

- (a) 化學廢物貯存於工作或加工的地方；
- (b) 貯存在單獨一個工作或加工地方的化學廢物的數量不超過 50 升；
- (c) 經如此貯存的化學廢物，是按照本規例的規定包裝或貯存在容器內及加以標識；
- (d) (c)段提述的容器均存放在櫥、櫃或盛器，而此等櫥、櫃或盛器是在顧及化學廢物的性質後是屬於安全及合適的；及
- (e) 如所貯存的不同化學廢物在彼此接觸時相當可能會對人體健康或安全造成危險，此等化學廢物存放在櫥、櫃或盛器內（視屬何情況而定）時已用不透水的分隔物分隔。

（1992 年制定）

條文內容

章：	354C	標題：	廢物處置（化學廢物）	憲報編號：	
			（一般）規例		
條：	18	條文標題：	貯存地方內的警告標誌	版本日期：	30/06/1997

- (1) 廢物產生者須確保—
  - (a) 所有貯存地方；
  - (b) 所有櫥、櫃、貯存缸或盛器，如貯存有化學廢物，則在其入口或開啓處或附近（視屬何情況而定）展示有警告牌、告示或標記。
- (2) 第(1)款提述的警告牌、告示或標記均須—
  - (a) 用白底以可閱形式的紅色粗體中英文字體書明“化學廢物 CHEMICAL WASTE”，字體高度不得少於 6 厘米；
  - (b) 穩妥地附連或標記（視屬何情況而定）在貯存結構的垂直面上；
  - (c) 耐用、可抵受日曬雨淋及堅實，或附於他物後會變得堅實；
  - (d) 保持清潔及不受遮擋。
- (3) 廢物產生者沒有遵從第(1)款的規定，即屬犯罪，可處罰款\$50000 及監禁 6 個月。

（1992 年制定）

條文內容

章：	358AK	標題：	技術備忘錄：排放入排水及排污系統、內陸及海岸水域的流出物的標準	憲報編號：	
附件：	1	條文標題：	分析方法的基準	版本日期：	30/06/1997

本表列出政府化驗師所採用的方法。

參數	基準
酸鹼值	APHA 17ed 4500-H+B
溫度	註(a)
顏色	羅維保德色調計，25 毫米光
傳導率	BS 2690：第 9 部：1970：方法 6
懸浮固體總數	APHA 17ed 2540 D
可沉降固體	APHA 17ed 2540 F
溶解氧	APHA 17ed 4500-O G
生化需氧量(BOD)	BS 6068：第 2.14 條：1984
化學需氧量(COD)	ASTM D 1252-88 測試方法 B 或 APHA 17ed 5220 C & D
油類及油脂	APHA 17ed 5520 C
金屬	
金屬總量預先處理	樣本消化 APHA 17ed 3030 A 及 3030 F.3b
銻	)
鉍	)
鎘	)
鉻	)
銅	)
鐵	)
鉛	)
錳	)
鎳	)
銀	)
鉈	)
釩	)
鋅	)
砷	)
硒	)
水銀	APHA 17ed 3113 及 3114 (視何者適合而定)
硼	APHA 17ed 3112 APHA 17ed 3120



生化需氧量	1200	1000	900	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
化學需氧量	3000	3000	2500	2200	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000
油類及油脂	100	100	50	50	50	40	30	20	20	20	20	20	20
鐵	30	25	25	25	15	12.5	10	7.5	5	3.5	2.5	2	1.5
硼	8	7	6	5	4	3	2.4	1.6	1.2	0.8	0.6	8	7
銀	8	7	6	5	4	3	2.4	1.6	1.2	0.8	0.6	0.5	0.4
水銀	0.2	0.15	0.1	0.1	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
鎘	0.2	0.15	0.1	0.1	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
銅	4	4	4	3	1.5	1.5	1	1	1	1	1	1	1
鎳	4	3	3	2	1.5	1	1	0.8	0.7	0.7	0.6	0.6	0.6
鉻	2	2	2	2	1	0.7	0.6	0.4	0.3	0.2	0.1	0.1	0.1
鋅	5	5	4	3	1.5	1.5	1	0.8	0.7	0.7	0.6	0.6	0.6
銀	4	3	3	2	1.5	1.5	1	0.8	0.7	0.7	0.6	0.6	0.6
其他個別有毒金屬	2.5	2.5	2	1.5	1	0.7	0.6	0.4	0.3	0.2	0.15	0.12	0.1
屬													
有毒金屬總量	10	10	5	7	3	2	2	1.6	1.4	1.2	1.2	1.2	1
氰化物	2	2	2	1	0.7	0.5	0.4	0.27	0.2	0.13	0.1	0.08	0.08
酚	1	1	1	1	0.7	0.5	0.4	0.27	0.2	0.13	0.1	0.1	0.1
硫化物	10	10	10	10	5	5	4	2	2	2	1	1	1
硫酸鹽	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	900	800	600	600	600	600
氮總量	200	200	200	200	200	200	200	100	100	100	100	100	100
磷總量	50	50	50	50	50	50	50	25	25	25	25	25	25
表面活性劑(總量)	200	150	50	40	30	25	25	25	25	25	25	25	25

表 2 排放入導引至政府污水處理裝置（有微生物處理程序）的髒水渠的流出物的標準  
(除另予說明外，所有單位均為毫克/升；除另予表明外，所有數字均為上限)

流量率 (立方米/日)	≤10	>10 並 ≤100	>100 並 ≤200	>200 並 ≤400	>400 並 ≤600	>600 並 ≤800	>800 並 ≤1000	>1000 並 ≤1500	>1500 並 ≤2000	>2000 並 ≤3000	>3000 並 ≤4000	>4000 並 ≤5000	>5000 並 ≤6000
測量物													
銅	1.5	1	1	1	0.8	0.6	0.5	0.4	0.3	0.2	0.15	0.1	0.05

註：本表的標準，取代表 1 相應測量物的標準而適用。

表 3 排放入 A 組內陸水域的流出物的標準  
(除另予說明外，所有單位均為毫克/升；除另予表明外，所有數字均為上限)

流量率 (立方米/日)	≤10	>10 並 ≤100	>100 並 ≤500	>500 並 ≤1000	>1000 並 ≤2000
測量物					
酸鹼值 (酸鹼值單位)	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5
溫度 (攝氏度數)	35	35	30	30	30
顏色 (羅維保德單位) (25 毫米光度管)	1	1	1	1	1
傳導率 (在攝氏 20 度時為 230 秒/厘米)	1000	1000	1000	1000	1000
懸浮固體	10	10	5	5	5
溶解氧	≥4	≥4	≥4	≥4	≥4
生化需氧量	10	10	5	5	5
化學需氧量	50	50	20	20	10
油類及油脂	1	1	1	1	1
硼	2	2	1	0.5	0.5
銀	2	2	1	0.5	0.5
鐵	2	2	1	0.5	0.5
砷	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
鉻總量	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
水銀	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
鎘	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
硒	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
銅	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
鉛	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
錳	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
鋅	1	1	1	1	1
其他個別有毒金屬	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
有毒金屬總量	0.3	0.3	0.2	0.2	0.15
氰化物	0.05	0.05	0.05	0.05	0.02
酚	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
硫化氫	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
硫化物	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1
氟化物	1	1	1	1	0.5
硫酸鹽	800	800	500	400	200
氰化物	800	500	500	200	200

活性磷總量	1	0.7	0.7	0.5	0.5
氨型氮	1	1	1	1	0.5
硝酸鹽+亞硝酸鹽氮	15	15	15	10	10
大腸桿菌(個/100毫升)	<1	<1	<1	<1	<1

表4 排放入B組內陸水域的流出物的標準  
(除另予說明外,所有單位均為毫克/升;除另予表明外,所有數字均為上限)

測量物	流量 (立方米/日)	≤200	>200 並 ≤400	>400 並 ≤600	>600 並 ≤800	>800 並 ≤1000	>1000 並 ≤1500	>1500 並 ≤2000	>2000 並 ≤3000
	酸鹼值(酸鹼值單位)		6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5	6.5-8.5
溫度(攝氏度數)		35	30	30	30	30	30	30	30
顏色(羅維保德單位) (25毫米光度管)		1	1	1	1	1	1	1	1
懸浮固體		30	30	30	30	30	30	30	30
生化需氧量		20	20	20	20	20	20	20	20
化學需氧量		80	80	80	80	80	80	80	80
油類及油脂		10	10	10	10	10	10	10	10
鐵		10	8	7	5	4	3	2	1
硼		5	4	3	2.5	2	1.5	1	0.5
鋇		5	4	3	2.5	2	1.5	1	0.5
水銀		0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
鎘		0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
硒		0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1
其他個別有毒金屬		0.5	0.5	0.2	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1
有毒金屬總量		2	1.5	1	0.5	0.5	0.2	0.2	0.2
氰化物		0.1	0.1	0.1	0.08	0.08	0.05	0.05	0.03
酚		0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
硫化物		0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
氟化物		10	10	8	8	8	5	5	5
硫酸鹽		800	800	800	800	800	800	800	800
氯化物		1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000
磷總量		10	10	10	8	8	8	5	5
氨型氮		5	5	5	5	5	5	5	5
硝酸鹽+亞硝酸鹽氮		30	30	30	20	20	20	10	10
表面活性劑(總量)		5	5	5	5	5	5	5	5
大腸桿菌(個/100毫升)		100	100	100	100	100	100	100	100

表5 排放入C組內陸水域的流出物的標準  
(除另予說明外,所有單位均為毫克/升;除另予表明外,所有數字均為上限)

測量物	流量率 (立方米/日)	≤100	>100 並 ≤500	>500 並 ≤1000	>1000 並 ≤2000
	酸鹼值(酸鹼值單位)		6-9	6-9	6-9
溫度(攝氏度)		30	30	30	30
顏色(羅維保德單位)(25毫米光度管)		1	1	1	1
懸浮固體		20	10	10	5
生化需氧量		20	15	10	5
化學需氧量		80	60	40	20
油類及油脂		1	1	1	1
硼		10	5	4	2
鋇		1	1	1	0.5
鐵		0.5	0.4	0.3	0.2
水銀		0.001	0.001	0.001	0.001
鎘		0.001	0.001	0.001	0.001
銀		0.1	0.1	0.1	0.1
銅		0.1	0.1	0.005	0.05
硒		0.1	0.1	0.05	0.05
鉛		0.2	0.2	0.2	0.1
鎳		0.2	0.2	0.2	0.1
其他個別有毒金屬		0.5	0.4	0.3	0.2
有毒金屬總量		0.5	0.4	0.3	0.2
氰化物		0.05	0.05	0.05	0.01
酚		0.1	0.1	0.1	0.1
硫化物		0.2	0.2	0.2	0.1

## 條文內容

章：	362	標題：	商品說明條例	憲報編號：	
條：	9	條文標題：	與商標有關的 罪行	版本日期：	30/06/1997

(1) 除本條例條文另有規定外，任何人如有下列作為，則除非該人證明他行事時並無詐騙意圖，否則即屬犯罪—

- (a) 偽造任何商標；
- (b) 將任何商標或任何與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的標記以虛假方式應用於任何貨品；
- (c) 製造任何供人偽造商標或供人用以偽造商標的印模、印版、機器或其他儀器；
- (d) 處置或管有任何供人偽造商標的印模、印版、機器或其他儀器；或
- (e) 安排作出任何(a)、(b)、(c)或(d)段所提述的事情。

(2) 除本條例條文另有規定外，任何人將任何應用偽造商標的貨品，或將任何以虛假方式應用與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的商標或標記的貨品出售或展示，或為售賣或任何商業或製造用途而管有該等貨品，即屬犯罪。

(3) 就本條而言，任何人—

- (a) 如有下列任何一種作為，即須當作偽造商標—
  - (i) 並無商標所有人的允許而製造該商標，或製造與該商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的標記；或
  - (ii) 藉更改、增加、抹除或其他方式捏改任何真正商標；
- (b) 並無商標所有人的允許而將該商標應用於貨品，即須當作以虛假方式將該商標應用於貨品，（由 1982 年第 346 號法律公告修訂）

除非該人證明他行事時並無侵犯《商標條例》（第 43 章）第 27 或 67 條賦予商標所有人的權利；此外，“偽造商標”（forged trade mark）亦須據此解釋。（由 1996 年第 11 號第 13 條修訂）

(4) 在任何就第(1)(a)或(b)款所訂罪行而提出的檢控中，證明商標所有人已作出允許，須由被告人負舉證責任。

條文內容

章：	362	標題：	商品說明條例	憲報編號：	
條：	26	條文標題：	以錯誤、意外等作為免責辯護	版本日期：	30/06/1997

(1) 在任何就本條例所訂罪行而進行的法律程序中，除第(2)款另有規定外，被控人如證明下列事項，即可以此作為免責辯護—

- (a) 所犯罪行是因錯誤、倚賴他獲提供的資料、另一人的作為或失責、意外或其他非他所能控制的因由所引致；及
- (b) 他已採取一切合理防範措施，並已盡一切應盡的努力以避免他本人或任何受他控制的人犯該罪行。

(2) 如在任何個案中，第(1)款所規定的免責辯護，涉及一項指稱所犯罪行是因另一人的作為或失責或因倚賴另一人所提供的資料而引致的，則除非被控人在最後一天為聆訊前 7 整天的期間內，已向檢控官送達通知書，提供當其時由該被控人管有並識別或有助於識別該另一人的資料，否則該被控人如無法庭批准，即無權倚賴該項免責辯護。

(3) 在任何就第 7(1)(a)(ii)或(b)條所訂罪行而進行的法律程序中，被控人如證明他不知道、無理由懷疑，並且即使已盡合理的努力，亦不能確定貨品不符合說明或該說明已應用於貨品，即可以此作為免責辯護。

(4) 在任何就第 9(2)條所訂罪行而進行的法律程序中，被控人如證明他不知道、無理由懷疑，並且即使已盡合理的努力，亦不能確定偽造商標已應用於貨品，或與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的商標或標記已以虛假方式應用於貨品，即可以此作為免責辯護。

[ 比照 1968 c.29 s. 24 U.K. ]

條文內容

章：	362	標題：	商品說明條例	憲報編號：	25 of 1998 s. 2
條：	16C	條文標題：	披露資料等	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 如根據第 15 條所檢取或扣留的貨品正是或被總監合理地懷疑是應用任何偽造商標的貨品，或正是或被總監合理地懷疑是以虛假方式應用與某一商標極為相似而相當可能會使人受欺騙的任何商標或標記的貨品，則總監須在合理而切實可行的範圍內將檢取或扣留貨品一事（視屬何情況而定）通知該商標的所有人或其授權代理人。

(2) 在第(1)款所指明的情況下，總監可向商標的所有人或其授權代理人披露以下資料—

- (a) 檢取或扣留貨品的時間和地址；
- (b) 如貨品是自某人處檢取或扣留的，該人的姓名或名稱及地址；
- (c) 檢取或扣留的貨品的性質及數量；
- (d) 任何人向總監所作出的與該項檢取或扣留相關的任何陳述，但須事先得到該人的書面同意，如該人已去世或總監在合理地查詢該人的所在後仍未能找到該人，則不須事先得到該人的書面同意；
- (e) 與所檢取或扣留的貨品有關，並且是總監認為適合披露的任何其他資料或文件。

(3) 凡—

- (a) 商標的所有人或其授權代理人尋求披露沒有在第(2)款中提述的任何資料或文件；或
- (b) 總監並沒有披露在第(2)款中提述的資料或文件，

該商標的所有人或其授權代理人即可向原訟法庭申請一項命令，規定總監披露該等資料或文件，而原訟法庭則可應該申請而作出其認為適合的披露命令。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）

(4) 根據第(3)款提出的申請，可在事先給予總監通知的情況下藉動議而開始進行。

（由 1987 年第 2 號第 2 條增補）

## 條文內容

章：	369M	標題：	商船（安全）（攜載航海 刊物）規例	憲報編號：	
規例：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

在本規例中，除文意另有所指外—

“內河航限” (river trade limits)的涵義與《船舶及港口管制條例》（第 313 章）中該詞的涵義相同；

“海員公告” (Notices to Mariners)指由認可水道測量局出版或發出的海員公告；

“無線電航海警告” (Radio Navigational Warning)指從任何來源接收的任何無線電訊息，

該訊息警告在航行中有任何危險或危害或任何助航設備有任何改動或失誤；

“認可水道測量局” (recognized hydrographer)指—

- (a) 附表 2 指明的任何水道測量局、組織或海事主管當局；及
- (b) 任何國家內，妥當地行使附表 2 指明的任何水道測量局、組織或海事主管當局的職能或與該等職能相類的職能的國家機關。

## 條文內容

章：	369M	標題：	商船（安全）（攜載航海 刊物）規例	憲報編號：	L.N.315 of 1998
規例：	4	條文標題：	船舶安全操作海圖的規 格	版本日期：	05/11/1998

對船舶的安全操作有需要或屬合宜的海圖，須符合下述規格—

- (a) 按比例繪畫並載有足夠詳細資料，使能就海圖所包括的水域清楚顯示下述各項—
  - (i) 船舶在該等水域航行時可使用的所有航海標記；
  - (ii) 所有影響該等水域的已知危險；及
  - (iii) 關於適用於該等水域的任何分道航行制、雙向航線、建議航跡、沿岸通航帶與深水航線，以及在該等水域內須避開的區域；
- (b) 由認可水道測量局出版；及
- (c) 在任何情形下均屬可取得的最新版本，而且—
  - (i) 如屬認可水道測量局所出版的海圖，則該海圖已根據可取得的最新有關海員公告及無線電航海警告予以更正和載有最新資料；及
  - (ii) 如屬非認可水道測量局所出版的海圖，則該海圖已予以充分更正和載有最新資料。

（1998 年第 315 號法律公告）

條文內容

章：	369M	標題：	商船（安全）（攜載航海 刊物）規例	憲報編 號：	
規例：	5	條文標題：	指示及資料的規格	版本日 期：	30/06/19 97

對船舶的安全操作有需要或屬合宜的指示及資料，須為附表 1 所述的刊物所載的指示及資料，而該等刊物—

- (a) 為可取得的最新版本，並收納最新的有關補充資料；及
- (b) （除非附表 1 就該等刊物述及其各別的出版人）為認可水道測量局所出版者，或具有與認可水道測量局的刊物同等的水準與內容。

條文內容

章：	369M	標題：	商船（安全）（攜載航海 刊物）規例	憲報編號：	
附表：	1	條文標 題：	刊物、指示及資料	版本日期：	30/06/1997

附表 1

[ 第 5 條 ]

刊物、指示及資料

刊物

1. 國際訊號規則
2. 商船公告
3. 海員手冊
4. 海員公告
5. 航海曆年
6. 航用表
7. 無線電訊號列表
8. 燈號列表
9. 航路指示
10. 潮汐表
11. 潮汐水流圖
12. 船舶所攜載的助航設備的操作與維修指令

條文內容

章：	369M	標題：	商船（安全）（攜載航 海刊物）規例	憲報編號：	
附表：	2	條文標 題：		版本日期：	30/06/1997

附表 2

[ 第 2 條 ]

海軍水道測量局



條文內容

章：	369N	標題：	商船（安全）（遇險訊號及避碰）規例	憲報編號：	
規例：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

(1) 在本規例中，除文意另有所指外—

“本規例生效之日” (date of entry into force of these regulations) (在國際規則第 38 條中) —

- (a) 如屬在香港註冊的船舶，指 1977 年 7 月 15 日；及
- (b) 如屬在香港以外地方註冊的船舶，則指國際規則在該船舶有權懸掛的旗幟所屬國家生效之日；

“有關主管當局” (appropriate authority) 就香港而言，指海事處處長，而就任何其他國家

而言，則指根據該國法律負責促進海上人命安全以及促進避免碰撞的主管當局；

“海員公告” (Notice to Mariners) 指在聯合王國由海軍水道測量局出版的海員海事公告；

“商船公告” (Merchant Shipping Notice) 指描述為 Merchant Shipping Notice 而由聯合王國運輸部發出的公告；

“國際規則” (International Regulations) 指《1972 年國際海上避碰規則》\*經政府間海事協商組織#決議 A464(XII) 以及國際海事組織決議 A.626(15)、A.678(16) 及 A.736(18) 修訂的版本，並在附表列出者；（1989 年第 365 號法律公告；1991 年第 135 號法律公告；1995 年第 486 號法律公告）

“組織” (Organization) 指國際海事組織。

- (2) (a) 國際規則內凡提述組織所採納的分道航行制(該規則第 1(d) 及 10(a) 條所提述者)，即提述海員公告第 17 號所列並在該公告內藉頁旁加 “\*” 標記而指明是已獲如此採納的制度，而每個該等制度均在該公告內就該制度而指明的表上詳細示明。
- (b) “海員公告第 17 號” 指海員海事公告周年摘要現行本內的海員公告第 17 號，並經由該周年摘要生效後的任何海員公告修訂（該海員公告為海軍水道測量局不時認為有關者）。（1995 年第 486 號法律公告）

(3) 國際規則附件 I 第 7 段所述的圖解，即國際照明委員會（照委會）+ 出版的《1975 年色度表》所指明的圖解。

(4) 國際規則附件 IV 第 3 段中提述《國際訊號規則》，即提述英國政府文書局在聯合王國出版的 International Code of Signals (1969), Consolidated Edition 1991，而該段中提述《商船搜救手冊》，即提述組織在 1993 年出版的名為 Merchant Ship Search and Rescue Manual 手冊；又該等提述包括提述修訂上述任何一本刊物的文件，而該文件是聯合王國國務大臣不時認為有關、而於商船公告內加以指明的。（1995 年第 486 號法律公告）

\* “《1972 年國際海上避碰規則》” 乃 “International Regulations for Preventing Collisions at Sea 1972” 之譯名。

# “政府間海事協商組織” 乃 “Inter-governmental Maritime Consultative Organization” 之譯名。

+ “國際照明委員會（照委會）” 乃 “International Commission on Illumination (CIE)” 之譯名。

## 條文內容

章：	369X	標題：	商船（安全）（消防裝置）（1980年5月25日或之後但1984年9月1日之前建造的船舶）規例	憲報編號：	
規例：	33	條文標題：	貨艙內的固定式滅火裝置	版本日期：	30/06/1997

(1) 在每艘從事運載危險貨物並屬第 VII 類的船舶上，須設置符合附表 9 的規定的固定式滅火系統，該系統的布置須使其能保護每個貨艙。

(2) 在每艘 2000 噸或以上並屬第 VII 類的船舶(第(1)款適用的船舶除外)上，須設置符合附表 9 的規定的固定式滅火系統，該系統的布置須使其能保護每個貨艙。

(3) 處長如信納某船舶的船艙已設置鋼艙口蓋，並設置將所有通風器及通往船艙的其他開口關閉的有效設施，並信納該船舶乃純粹用作運載礦石、煤、穀物、未經乾燥處理的木料或非可能燃燒的貨物，或運載處長認為構成火警危險程度低的貨物，則處長可豁免該船舶受第(2)款就在該船舶的載貨船艙內設置固定式滅火裝設的規定所規限。（1995 年第 412 號法律公告）

(4) 在每艘從事運載危險貨物並屬第 VII 類的船舶上，以及在每艘 2000 噸或以上並屬第 VII 類的其他船舶上，在每個上方鋪設甲板的開放式滾裝貨艙內，以及在每個屬不能密封的封閉式滾裝貨艙的艙間內，須設置符合附表 3 的規定的固定式壓力噴水系統。對於艙底泵的布置及排水設施，須予以適當考慮。

## 條文內容

章：	372	標題：	九廣鐵路公司條例	憲報編號：	29 of 1998 ss. 80 & 105
附表：	2	條文標題：		版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 29 號第 80 條及 105 條

[ 第 7(1)條 ]

### 第 I 部

1. 現將第 2、3、4 及 5 段所描述的並以圖則（本附表中稱為“所述圖則”）為參考的所有政府土地（本附表中稱為“所述土地”）的上述各段所指明的權益，歸屬予公司，年期如下—（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）

(a) 如土地位於九龍，由指定日期起計 75 年；及

(b) 如土地位於新界，由指定日期起至 2047 年 6 月 30 日，（由 1993 年第 325 號法律公告修訂）

所述圖則由地政總署署長親自簽署核證為本附表所提述的圖則；一套所述圖則須存放於香港土地註冊處。（由 1993 年第 8 號第 2 條修訂）

2. 所述圖則中以粗黑實線包圍的土地，絕對歸屬予公司：

但在沙田土地註冊處登記為沙田市地段第 87 號的一幅土地，不包括在所歸屬的土地內。（由 1993 年第 8 號第 2 條修訂）

3. 現就所述圖則中以粗黑虛線包圍的土地，將公司為經營在緊接指定日期前已存在的鐵路所需的地底土地通行權或通過權歸屬予公司，該等權利包括有權維修和重建為鐵路而建造或與鐵路相關並在緊接指定日期前已建成的所有鐵路路軌、隧道及其他工程設施，並為更好地行使該等土地通行權或通過權而建造與維修新工程設施。

4. 現就所述圖則中以黑色斜線顯示的土地，將以下權利歸屬予公司—

(a) 公司為經營在緊接指定日期前已存在的鐵路，或為經營於根據第 10(1)(c)\*條所提述的計劃而完成進行工程後的鐵路（視屬何情況而定）所需的土地通行權或通過權；

(b) 維修或重建在該幅土地上的所有鐵路路軌、鐵路橋梁及其他工程設施，並為更好地行使該等土地通行權或通過權而建造與維修新工程設施的權利。

5. 現就沙田火車站的混凝土平台頂部，包括平台底的整個表面（該平台位於仍由政府管有的政府土地上，即所述圖則上塗上灰色的部分），將平台的獨有使用權和允許他人使用的權利歸屬予公司，該等權利連同在不影響平台的穩定性下，在平台上建造建築物或其他構築物的權利。（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）

6. 現就毗連根據第 2、3、4 及 5 段歸屬予公司的土地的政府土地，將該等已如此歸屬的土地的從屬權，即有權為該等已歸屬的土地在緊接指定日期前的用途（屬鐵路

用途)而繼續使用該政府土地，歸屬予公司；在不減損前述條文的概括性的原則下，該等權利包括—

- (a) 將雨水排入上述政府土地的權利，排放的地方及方式是當時雨水排放或能夠排放的地方及方式；
- (b) 以前可在該幅政府土地上行使的通行權；及
- (c) 凡以前根據任何與鐵路有關的已廢除條例為鐵路的利益而在該政府土地上行使任何權力，公司有權為以前行使該等權力的目的而繼續使用該政府土地。（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）

7. 政府與公司可藉協議方式，調整所述土地的界限，以一

- (a) 將並非在緊接指定日期之前已用作鐵路用途，因而不應包括在所述土地內的任何土地移轉給政府；（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）
- (b) 將在緊接指定日期之前已用作鐵路用途，因而應包括在所述土地內的土地移轉給公司。

8. 附表 3 第 1(2)及 2 段條文適用於根據第 7 段訂立的協議，一如其適用於根據該附表第 1(1)段訂立的協議，而任何根據附表 3 第 2 段（與本段一併理解）而發出的證明書，須盡快附於所述圖則上，並須當作所述圖則的一部分：

但在為施行本段而引用上述各段時，凡提述運輸司之處，須當作為提述地政總署署長。

9. 本附表不得將在緊接指定日期之前任何並未歸屬予政府的權利歸屬予公司，而本附表亦不得影響任何人（政府除外）就在緊接指定日期之前管有的所述土地行使任何權利。（由 1998 年第 29 號第 80 條修訂）

## 第 II 部

10. 政府保留以下自由—

- (a) 使用和准許公眾使用以下通道及其所有從屬道路—
  - (i) 在所述圖則上以黑色交叉斜線顯示並以“B”字為首的編號標明的橋梁；
  - (ii) 在所述圖則上以黑色交叉斜線顯示並以“S”字為首的編號標明的隧道；
  - (iii) 在所述圖則上以黑色斜線顯示並以“P”字為首的編號標明的沿著鐵路橋梁的行人通道，  
並保存所述土地上的所有橋梁、道路、隧道及其他附屬的工程設施；
- (b) 不論是否按照租約、租賃協議或其他方式獨有使用，並准許他人使用—
  - (i) 位於歸屬予公司土地上的沙田混凝土平台頂部，包括平台底的整個表面，即所述圖則上塗上灰色的部分；
  - (ii) 在所述圖則上塗上灰色的該部分九龍車站混凝土平台頂部，包括平台底的整個表面；
  - (iii) 根據(c)分節保留的權利而建造在旺角的混凝土平台頂部，包括平台底的整個表面，  
以及所有必需的進出權，並在不影響該等平台的穩定性和顧及其他人使用該

等平台的權利的情況下，在該等平台上建造建築物及其他構築物的權利；

- (c) 按照於緊接指定日期之前已存在並可由政府及公司於其後協議修改的計劃，在所述圖則上塗上灰色位於旺角的地方，於鐵路上面建造混凝土平台；
- (d) 在所述土地建造跨越鐵路或在鐵路下面，與鐵路形成直角或斜角的行車通道及其他通道，並使用或准許公眾使用該等行車通道及其他通道作任何用途；
- (e) 在所述土地之內或之上敷設總管道、喉管、電線、線纜及排水渠，並保存任何在緊接指定日期之前已經存在於所述土地上且完全或主要用作非鐵路用途的總管道、喉管、電線、線纜及排水渠；
- (f) 清潔、修葺和維修任何根據(a)、(b)、(c)、(d)及(e)分節條文建造或保存的工程設施（包括(b)分節所提述的任何平台），並准許其受僱人或代理人進入所述土地，以進行清潔、修葺及維修工作，與視察該等工程設施或行使本段所賦予的權利；
- (g) 在所述土地上行使政府或其承繼人在政府保留的土地實益享有的利益的從屬權利，即有權繼續使用土地作緊接指定日期之前土地所作用途；而在不減損前述條文的概括性的原則下，該等權利包括一
  - (i) 將雨水排入所述土地的權利，排放的地方是當時雨水排放或能夠排放的地方；及
  - (ii) 以前可行使的通行權。

11. 在行使第 10 段所賦予的權利時，政府—

- (a) 沒有公司的同意（公司不得無理拒絕同意），不得作出任何可能對鐵路的運作或安全造成不利影響的事情；如有任何損害性的影響，須作出合理補償；
- (b) 須盡量減少所造成的損害，並就所有已造成的損害作出合理補償；
- (c) 須付還公司為便利政府或使政府能行使該等權利而進行的工程所招致的任何支出。

12. 沒有地政總署署長的書面同意（地政總署署長不得無理拒絕同意），公司不得對政府按照在第 10 段下保留的權利而保存或建造的任何工程設施作出干擾或作出有損害性影響的事情，亦不得對該段所提述的任何平台或任何為供公眾使用而建造的道路或通道作出干擾：

但—

- (a) 公司如意欲在任何橋梁或混凝土平台的底部或支柱，或在任何擋土牆上裝置線纜、喉管、訊號設備或鐵路運作所需的其他設備，地政總署署長不得拒絕同意，但在給予同意時可施加合理條件，以保護該等橋梁、平台或擋土牆的結構，或該等橋梁、平台或擋土牆的使用；
- (b) 如第 10(a)(iii)段所提述的行人通道屬任何鐵路橋梁整體結構的一部分，本段條文並不阻止公司對該結構進行任何必需的修葺，或重建該橋梁；
- (c) 本段條文並不影響公司使用混凝土平台頂部上政府並無保留使用權的任何部分的權利，亦不影響公司准許他人使用該部分混凝土平台的權利，以及在不影響該平台的穩定性，並對政府就該平台所保留的權利不造成損害性影響的情況下，在該平台上建造建築物或其他構築物的權利。

13. 政府保留將所述土地中在緊接指定日期之前已由地下鐵路公司佔用的土地全部或部分批租予地下鐵路公司的權利，條款及條件由政府決定；但無論如何，根據本條例成立的公司為鐵路或其他用途使用該等土地的表面，並為該等用途而獲得合理支援的權利不受該租約影響。

14. 沒有運輸司的書面批准，公司不得撤回或更改任何在指定日期之前由政府批給地下鐵路公司或聯合王國政府，使地下鐵路公司或聯合王國政府有權使用所述土地任何部分的特許的條款或任何具有相同意思的安排。

15. (a) 公司可使用和准許他人使用第 2 及 5 段所描述的部分所述土地—
- (i) 作為鐵路用途；
  - (ii) 作為行使總督根據第 4(1)(c)條賦予公司的權力的用途，以及其他附帶用途（提供職員宿舍除外），包括只在車站處所之內提供服務或物品供鐵路乘客使用或享用；或
- (b) 如第 2 及 5 段所描述的部分所述土地，在緊接指定日期之前已用作非鐵路用途，或用作職員宿舍，則公司可使用和准許他人使用所述土地作該等用途或作該等宿舍，但範圍只限於在緊接指定日期之前已如此使用的該部分所述土地，

而沒有地政總署署長的書面同意，公司不得將所述土地或其中一部分用作其他用途。地政總署署長在給予准許時，可施加任何其認為合適的條件，包括要求公司向政府支付一筆合理地價，撥入政府一般收入，作為給予同意的代價。

16. 沒有地政總署署長的書面同意，公司不得轉讓、轉租、放棄管有或以其他方式處置所述土地或其任何部分，或該土地或該部分的任何權益，亦不得訂立為期超過 3 年的任何進行上述事宜的協議：

但本段與第 15(b)段所提述的該部分所述土地無關。

17. 公司須保持在所述土地上作出或豎設的鐵路及其他工程設施及豎設物修葺良好堅固：

但本附表並無將任何修葺以下設施的責任施加於公司—

- (a) 第 10(a)(i)及(ii)段所提述並於所述圖則上以黑色交叉斜線顯示的橋梁或隧道；
- (b) 第 10(a)(iii)段所提述並於所述圖則上以黑色斜線顯示的行人通道；但如該行人通道所在的橋梁結構欠妥，且影響該通道的安全，則屬例外；
- (c) 第 10 段所提述並於所述圖則上塗上灰色的混凝土平台，或專供與該平台相關使用的通道；但如公司擁有平台頂部的任何權益，則進行修葺的責任只限於其權益範圍內。

18. 如所述土地上任何路塹、路堤或擋土牆的狀況，對任何政府土地造成損害性的影響或相當可能造成影響，政府可隨時進入該等地方以進行合理所需的工程，以防政府土地受到該損害性影響。該等工程所招致的合理費用，即為公司欠政府的債項。（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）

19. 公司須維持豎設在所述土地上的圍欄修葺良好堅固，以防公眾人士或禽畜進入鐵路，而在有需要豎設圍欄以保護公眾人士或禽畜但在緊接指定日期之前並沒有豎設圍欄的地方，則須建造足以達致此目的的圍欄，並予以維修。

20. 除第 17 段的但書另有規定外，公司須負責向政府支付，而政府亦須負責向鐵路公司支付因修葺和重建和清潔由所述土地與政府持有的毗鄰土地共同使用的所有界牆、圍欄、下水道、排水渠、道路、行人道及其他設施而招致的支出的合理部分。如政府與公司未能就應付款額達成協議，須提交 2 名仲裁人（每方各委任一名）按照

《仲裁條例》（第 341 章）裁決。（由 1998 年第 29 號第 105 條修訂）

21. 政府對其於鐵路處所上為警務、入境事務或海關事務的目的而合理所需的設施具有使用的權利：

但本段並無規定公司進行並非由政府負擔支出的任何建築工程或其他工程。

### 第 III 部

22. 總督可藉憲報刊登命令，修訂—

(a) 本附表第 I 部，將歸屬予公司的所述土地或其任何部分的年期延長；

(b) 本附表第 II 部：

但該等修訂如對公司使用所述土地或其任何部分的方式施加新限制，或對本表批授予公司的權利有所局限，則須事先取得公司的同意。

23. 位於在沙田土地註冊處登記為沙田市地段第 87 號的土地下面的該部分所述土地，須受在上述土地註冊處登記為新批租約第 11326 號的賣地條款所保留的相互權利及施加的相互責任，以及該賣地條款所載的協議及條件所規限。（由 1993 年第 8 號第 2 條修訂）

24. (1) 在本附表中，“所述土地” (the said land) 及 “所述圖則” (the said plans) 具有第 1 段給予該兩詞的涵義。

(2) 凡提述政府或公司之處，如與進入任何土地或在土地上作出任何事情的權利有關，亦當作提述其受僱人或代理人。

(3) 在本附表中，凡提述“鐵路”之處，須解釋作為提述九廣鐵路；而對“鐵路用途”的提述亦須據此解釋。（由 1986 年第 56 號第 19 條增補）

---

\* 已廢除—見 1998 年第 13 號第 6 條

---

條文內容

章：	374A	標題：	道路交通（車輛構造及保養）規例	憲報編號：	
附表：	12	條文標題：		版本日期：	30/06/1997

[ 第 122 條 ]

第 I 部

道路交通（車輛構造及使用）規例中與

第 12、16、17、20、26、28、29、65、66、67、68、69、70、71、72、73、76、77、115 條及附表 10 相應的條文

14. 制動器

(1) 每輛汽車須配備一個或多個有效的制動系統，並須配備 2 個操作工具，而該制動系統在設計及構造上，即使有任何通過其傳送用以傳送運用該制動器所必需的力量的一部分（固定組件或制動蹄支承銷除外）發生故障，駕駛人仍須能運用制動器，在最惡劣的情況下於一個合理的距離內將該車輛停下：

但一

- (a) 如車輛在空載時重量不超過 1 噸，而車輪數目少於 4 個，則在發生上述故障時，駕駛人可無須運用制動器以制動超過 1 個車輪；
- (b) 本段不適用於傷殘者車輛。

- (2) 如屬有超過 3 個車輪的汽車，則至少有一個操作工具能夠使制動器直接運用於所

有車輪上：

但一

- (a) 如屬掛接車輛而最後的車輪配備有能夠由其他操作工具運用的制動器，則須當作為已充分符合本段的規定；
- (b) 如屬有超過 2 個轉向輪的車輛，則只須將一半數目的轉向輪計算入車輛的所有車輪內。

(3) 其中一個操作工具的運用，不得影響或操作其他操作工具的踏板或手柄。

(4) 任何制動系統不得因引擎不轉動而致無效。

(5) 汽車上所有由一個操作工具操作的制動器，須能夠由直接機械作用操作，而無須任何液壓、電力或氣壓器件的介入。

(6) 本條規定的操作工具，須至少有一個能使制動器無須通過傳動齒輪而直接地運用於該車輛不少於半數的車輪上：

但如汽車有超過 4 個車輪，而傳動裝置無須經過在裝有驅動輪的車軸之間的差速傳動齒輪裝置或類似的機械裝置傳送至並非轉向輪的所有車輪，則如由其中一個操作工具操作的制動器直接運用於該車輛上 2 個在對邊的驅動輪，而由另一個操作工具操作的制動器則直接運用於所有其他驅動輪，則須當作為已充分符合本段的規定。

(7) 就本條而言，每條連接或支承制動系統的任何部分或其任何操作工具的活動傳動軸，均須當作為該系統的一部分。

(8) 每輛汽車均須配備一個制動系統（可以是本條規定的其中一個系統），而該系統在設計及構造上無論何時均可加以操作，以便在車輛並非由人駕駛或無人看顧時，可以防止



至少 2 個車輪轉動，或如屬只有 3 個車輪的車輛，則防止其中一個車輪轉動：

但本段不適用於—

- (a) 無論是否附有側車的電單車；或
- (b) 傷殘者車輛。

(9) 每輛裝配有真空或壓力缸的加力制動系統的汽車，須裝上一個警報設備，而該警報設備須設置在駕駛人坐在駕駛座椅時輕易看到的位置，以便顯示真空或壓力系統內有任何即將發生的故障或毛病。

## 16. 車輪

(1) 每輛汽車及每輛拖車須經構造以將該車輛及該拖車（如有的話）的所有重量，利用車輪或履帶，或利用車輪和履帶的組合傳送至路面：

但—

- (a) 如屬履帶式車輛，則與路面接觸的履帶部分須是平坦的，而其寬度至少為半吋。每條履帶實際上與路面接觸的總面積，按淨重量計算，在任何時間每噸都不得少於 36 平方吋；
- (b) 履帶式機動拖拉機不得牽引任何拖車。

(2) 汽車（壓路機除外）的每個車輪，以及拖車（只作道路修理工程用的拖車除外）在道路上被拖曳時的每個車輪，均須配備有適當大小及設計的充氣輪胎：

但—

- (a) 如下列車輛的每個車輪配備有以軟性或彈性材料製成的輪胎，而該等材料的設計及類型亦已獲署長認可，則本條不適用於下列車輛—
  - (i) 機動拖拉機；
  - (ii) 經設計在工場或私人處所使用的車輛，而該車輛只是在從工場或私人處所的一部分駛往另一部分，或駛往在貼鄰的工場或處所時，才會在道路上使用的；及
- (b) 署長可藉書面發出的許可證，授權使用違反本條規定的汽車，但須受其覺得適當的條款及條件，以及其覺得適當的期限所規限。

(3) 汽車或拖車配備有輪胎（充氣輪胎除外）的所有車輪，其輪輞直徑不得少於 26 2/5 吋：

但本條不適用於—

- (a) 任何淨重量不超過 30 噸，並經設計在工場或私人處所使用的汽車或拖車，而該汽車或拖車只是在從工場或私人處所的一部分駛往另一部分，或駛往在貼鄰的工場或處所時，才會在道路上使用的；
- (b) 任何移動式起重機。

(4) 車輛的每個車輪須為真正圓形的，並須準確地以其車軸為中心，在車軸上運轉時更無振盪或側隙。

## 18. 司機駕駛間

每輛汽車在設計及構造上須—

- (a) 為駕駛人提供足夠的空間，且令駕駛人可以容易接觸及迅速操作控制裝置；
- (b) 令駕駛人在控制該車輛時，無論何時均都可完全看到汽車前面的道路和交通情況。

## 19. 駕駛人座位的放置

每部車輛的駕駛人座位的放置，須能夠容許駕駛人在該車輛的右側以手勢作出慣常的交通信號：

但署長可藉書面發出的許可證，授權使用不符合本條規定的汽車，但須受其覺得適當的條款及條件，以及其覺得適當的期限所規限。

## 21. 安全玻璃

(1) 每輛汽車的所有擋風玻璃及外面的窗門玻璃，須為安全玻璃，而該等玻璃的透明度，不會令該汽車內部的景觀不清晰。

(2) 第(1)段所指的擋風玻璃及窗門，不得作出任何改動或增補，以增加其反射效能。

## 22. 擋風玻璃刮水器

每部汽車的擋風玻璃須裝配 2 個有效自動擋風玻璃刮水器，但如該汽車在構造上符合以下其中一項，則屬例外—

- (a) 駕駛人可無須透過該擋風玻璃，亦可藉著開啓擋風玻璃或其他方法看到該車輛前面的情況，並有足夠的視野；或
- (b) 即使該車輛只裝上一個擋風玻璃刮水器，駕駛人亦可以看到該車輛前面的情況，並有足夠的視野。

## 25. 停車燈

(1) 下列車輛的後部須裝配不少於 2 盞停車燈—

- (a) 每輛汽車（電單車除外）；及
- (b) 每輛正被汽車拖曳著的拖車。

(2) 每輛電單車的後部須裝配不少於 1 盞停車燈。

(3) 每盞停車燈在裝配上，須使該燈的中心離地面的高度不超過 5 呎。

(4) 如在車輛後部裝配有 2 盞或以上的停車燈—

- (a) 1 盞停車燈須位於該車輛後部的左側；及
- (b) 第二盞停車燈須位於該車輛後部的右側，而—
  - (i) 該車輛的任何部分均不得橫向地伸出(a)及(b)段所指的停車燈的中心以外 12 吋；及
  - (ii) (a)及(b)段所指的 2 盞停車燈與該車輛後部的中心的距離相同。

(5) 在操作時，每盞停車燈須發出穩定的紅色或琥珀色光綫。

(6) 所有由停車燈發出的光綫，須以不透明玻璃或其他適當的方法擴散。

(7) 除非本條規定裝配在汽車或由其拖曳著的任何拖車上的每盞停車燈均處於良好的工作狀態，否則任何人均不得使用該汽車。

### 39. 轉向圓圈

(1) 每輛巴士須經構造以能向左右任何一個方向轉圈，而該圓圈的直徑不得超過 66 呎。就本條而言，該等直徑須根據地面上輪轍的最外緣來釐定：

但如巴士的掃掠圓圈的直徑不超過 80 呎，則署長可藉書面發出的許可證，授權使用轉向圓圈直徑超過 66 呎但不超過 76 呎的巴士，但須受其覺得適當的條款及條件，以及其覺得適當的期限所規限。

(2) 在本條內，“掃掠圓圈”(swept circle)一詞，指由一條通過包括在該巴士全長度及全寬度內的任何巴士部分的直綫在地面劃出的圓圈。

### 56. 梯級

(1) 在每輛巴士及小型巴士內—

- (a) 任何入口或出口（緊急出口除外）的最低一級梯級的梯面頂部，在該車輛空載時不得離地面超過 17 吋或少於 10 吋；
- (b) 所有梯級須裝配防滑梯面；及
- (c) 固定梯級在任何情況下不得橫向地伸出車身之外，但如梯級受到該車輛前翼子板的保護或不會對行人造成損害，則屬例外。

(2) 在每輛巴士內—

- (a) 每一梯級的梯面的深度不得少於 9 吋；及
- (b) 梯級豎板的高度不得超過 11 吋。

### 57. 雙層巴士內的梯級

如屬雙層巴士—

- (a) 所有由下層通往上層的梯級豎板均須密閉，而最上面的一級樓梯踏板亦不得有未加防護的隙縫；
- (b) 所有由下層通往上層的梯級須裝配防滑梯面；
- (c) 最上面的一級梯級豎板的最接近一點，與通過樓梯最上面一級對面座位最接近一點的垂直線之間的水平距離（不包括由座位靠背伸出不超過 3 吋的任何扶手），不得少於 26 吋；及
- (d) 外樓梯的外側斜樑的構造，或鑲邊安放的位置，須可令其作為上落樓梯的人的擋板，而外護欄的高度，亦不得少於每一級梯級的梯面前面以上 3 呎 3 吋。

### 58. 入口及出口的數目及位置

(1) 單層巴士及每輛雙層巴士的下層須符合以下其中一項規定—

- (a) 該層須透過一個無門的開口通往車尾平台，而由該車尾平台至該車輛左側的出口則一直伸展至與該車輛尾部的出口連接在一起；或
- (b) 有不少於 2 個出口（其中一個可屬緊急出口），而該 2 個出口不得全部位於該車

輛的同一邊。

- (2) 小型巴士須設有一
  - (a) 不少於 2 個出口（其中一個可屬緊急出口），而該 2 個出口—
    - (i) 不得全部位於該車輛的同一邊；及
    - (ii) 須位於司機座椅的後面；或
  - (b) 一個位於車尾的出口。
- (3) 如利用封閉式樓梯通往巴士的上層，則上層須設有緊急出口，而該緊急出口—
  - (a) 無須設有樓梯；及
  - (b) 不得位於該巴士的左側。

## 59. 入口及出口的寬度

巴士的每個入口及出口的寬度均須至少有 21 吋；  
但—

- (a) 凡按照第 58(1)條但書(a)的規定而只提供一個出口，而如該出口在車輛旁邊的寬度符合本條先前條文的規定，則該出口沿著車輛尾部量度的寬度無須超過 18 吋；
- (b) 巴士上層的緊急出口的尺寸不得少於 4 呎乘 2 呎；
- (c) 凡巴士的上層及下層同用一個入口，則該入口的任何部分的寬度（沿著車輛左側量度的柱子不包括在內）不得少於 36 吋。

### 59A. 小型巴士入口的寬度

- (1) 除第(2)款另有規定外，小型巴士的每個入口及出口的寬度均不得少於 21 吋。
- (2) 即使第(1)款另有規定，署長可以書面批准使用入口或出口的寬度少於 21 吋的小型巴士。

## 60. 車門

(1) 巴士及小型巴士的每個入口及出口的車門，均須可以靠鎖緊機械裝置的一次操作而開啓：

但爲了將車輛在無人看顧時上鎖，則可以在任何入口或出口的車門上裝配無論是否有可分拆啓動機械裝置的輔助鎖，但該鎖須經設計及構造，以能使該車門無論何時均可以由車內的人靠該普通鎖緊機械裝置的一次操作而開啓。

(2) 車門把手或門鎖的槓杆必須置於凹入處，或在設計及安裝上使其不容易移位或意外地操作。凡任何入口所設的車門打算在該車輛行駛時保持打開，則須設有合適的扣緊物將車門扣牢在開啓的位置。

(3) 除緊急出口外，每個入口或出口均須裝配扶手，以協助乘客上落巴士或小型巴士。

(4) 所有車門，包括緊急出口的車門，須經設計以能使該車門在有需要時可以輕易在巴士或小型巴士的內外開啓。

(5) 所有車門在開啓時，須不會阻塞從巴士及小型巴士內外通往任何入口或出口的進

出路。

## 61. 緊急出口

- (1) 以下車輛的所有緊急出口的操作工具，須以中英文文字清楚標明—
  - (a) 巴士；及
  - (b) 小型巴士。
- (2) 所有緊急出口須—
  - (a) 以中英文文字清楚標明；
  - (b) 經設計為向外開啓；
  - (c) 是乘客可容易通往的；及
  - (d) 透過通道與任何過道連接，而該通道的尺寸不得少於第 63(1)條就過道所訂明的尺寸，而在設計上，從任何通道中心綫的任何一點向上投射的一條垂直綫從地板水平起—
    - (i) (如屬巴士)直至 4 呎 6 吋的高度，均須與該車輛的任何部分保持不少於 6 吋的橫向距離；及
    - (ii) (如屬小型巴士)直至 4 呎的高度，均須與該車輛的任何部分保持不少於 6 吋的橫向距離。
- (3) 所有緊急出口的啓動機械裝置（安裝在巴士上層的裝置除外），須是站在該巴士外地平面上正常高度的人可以輕易接觸到的。
- (4) 就第(2)(d)款而言，在巴士上層緊急出口下面或前面的座位，須當作為組成該通道的一部分。

## 62. 通往出口的進出路

- (1) 除第(2)款另有規定外，從—
  - (a) 巴士內的每一個座位；及
  - (b) 小型巴士內的每一個座位，均須有暢通無阻的進出路通往該車輛至少 2 個出口，或如本規例只規定設有 1 個出口，則通往該個出口。
- (2) 任何位於駕駛人座椅旁邊的座位，如可利用駕駛人入口以外的其他入口通往，則第(1)款對該座位並不適用。
- (3) 須以下述其中一種方法提供直接的進出路，通往駕駛人座位—
  - (a) 由車輛的右側通往駕駛人座位；或
  - (b) 利用尺寸不少於第 63(1)條就過道所訂明的尺寸的通道通往駕駛人座位。
- (4) 任何在巴士或小型巴士內的座位，不得裝配在車門上，以致當該座位在使用的時候，會妨礙通往本規例規定的出口或過道的通道。

## 63. 過道的寬度

- (1) 在巴士或小型巴士內的每條過道於地板水平起計至 2 呎 6 吋的高度，寬度不得少於 1 呎，而超過該高度則不得少於 1 呎 2 吋，並須在設計上，使任何過道的中心。於地板水平

向上投射的一條垂直綫，直至第 64 條就該過道訂明的高度，須與該巴士或小型巴士的任何部分（在該過道上的車頂除外）保持不少於 6 吋的橫向距離。

(2) 在任何過道的任何部分，如用作共同的進出路，以便可由任何入口通往上層及下層，則其寬度不得少於 36 吋。

(3) 就本條而言，如巴士內座位前面的任何空間需要用來容納在座的乘客，則在計算過道的寬度時，該座位 9 吋範圍內的空間，不得計算在內。

#### 64. 過道的高度

(1) 在第(3)款指明的界限之間，任何過道的中心綫沿綫的每一點，須有以下的淨高度—

- (a) 如屬單層巴士，不少於 5 呎 8 吋；
- (b) 如屬雙層巴士，上下兩層均不少於 5 呎 8 吋；及
- (c) 如屬小型巴士，不少於 4 呎 6 吋。

(2) 在第(3)款指明的界限以外，任何過道的中心綫沿綫的每一點的淨高度，不得少於第(1)款所訂明的淨高度減 4 吋。

(3) 第(1)款所指的界限，須由毗鄰該過道的最前乘客座位的前邊緣，延伸至毗鄰該過道最後乘客座位的前邊緣。

#### 65. 座位

(1) 在巴士及小型巴士內，所有座位的托架須牢固安置，而沿著每個座位的椅背直綫量度時，容納每一名乘客的空間須至少有 15 吋。

(2) 巴士及小型巴士內每個座位的靠背須閉封或以其他方式構造，以便在可能的情況下，盡量防止乘客遭扒竊。

(3) 在巴士或小型巴士內縱向放置的任何座位靠背的任何部分，與對面座位靠背的相對部分，距離不得少於 54 吋。

(4) 在巴士及小型巴士內，橫向座位在裝配上，須令—

- (a) 每個座位靠背頂部整個長度的前面均須有至少 26 吋的淨空間，而由靠背伸出不超過 4 吋的任何扶手或把手均不計算在本條所指的淨空間內；及
- (b) 座位前邊緣的任何部分，與對面的任何其他座位的任何部分之間，須至少有 19 吋的淨空間。

(5) 所有在巴士及小型巴士內的乘客座位均須充分舒適，並須有合適的座位及椅背。

(6) 在車輪拱板上面的座位，不得放置在會使巴士或小型巴士乘客感到不舒適的位置上。

(7) 如巴士上任何橫向座位所設置的位置，有可能會使在座的乘客從任何入口被拋出或被拋下樓梯，則須安裝有效的擋板或護板，以保護任何佔用該座位的乘客。

(8) 在巴士或小型巴士內司機左手邊的任何座位的任何部分，均不得位於通過司機座位前邊緣並與該車輛縱軸綫成直角的一條直綫的前面，而在司機座位左邊並與之平排的任何座位，則須朝向前方。

## 66. 梯級井

巴士內任何梯級井的井邊緣與通過座位前邊緣的垂直平面之間的最短距離，不得少於 9 吋。

## 67. 安全玻璃

所有在一

(a) 巴士；及

(b) 小型巴士，

在構造上使用的玻璃，均須是安全玻璃。

## 68. 側窗

設有固定車頂的單層巴士，或雙層巴士的下層，當側窗開啓時，該窗須有充分的防護，而該防護由地板起計，須達到 39 吋的高度。

## 71. 司機駕駛間

(1) 每輛巴士及小型巴士須—

(a) 經設計以使司機有足夠的空間，並可以容易接觸及操作控制裝置；

(b) 經構造及保養以使司機駕駛間不受天氣影響；及

(c) 提供設施，以防止車內的光線對司機造成干擾。

(2) (由 1969 年第 95 號法律公告廢除)

(3) 巴士內的司機駕駛間，須以一塊在司機座位後面向上延伸至離地板水平不少於 30 吋的隔板分開，該隔板並須延伸至司機的左邊（或設護欄於司機的左邊），使任何一點與駕駛盤中心的距離不少於 18 吋。

## 72. 轉向柱

巴士上的轉向柱須在該車輛的右側，而司機座位的安裝，則須能容許司機在該車輛的右側以手勢作出慣常的交通信號。

## 73. 司機座位

(1) 在巴士及小型巴士上，司機座位的右手邊不得有任何座位、過道或通道。

(2) 巴士及小型巴士的司機座位，須能夠就該車輛的駕駛盤調校，以便可以由距離駕駛盤 12 吋調校到距離至少 16 吋，而該距離則是以駕駛盤周邊最接近的一點至司機座位靠背最接近部分的距離計算。

(3) 在巴士及小型巴士內，司機座位的中心相對於駕駛盤中心而言，不得偏移超過 4 吋，並須令司機感到舒適。

(4) 在巴士內，司機座位須以護欄或隔板提供充分的保護，並須為司機提供足夠的空間，使任何一點與駕駛盤中心的距離不少於 18 吋。

(5) 凡在巴士上司機的左手邊載客，則須在轉向柱左邊距離轉向柱中心至少 18 吋的地方，保留作為司機的空間，並須以堅固的隔板將該等乘客與司機分開，而該隔板由座椅水平起計至少為 9 吋高，並須延伸至座位的整個深度。

(6) 在每一輛小型巴士內，司機座位須以護欄充分保護，而該護欄則須—

- (a) 位於司機座位的左邊；
- (b) 為司機提供足夠的空間；及
- (c) 在任何一點均與駕駛盤中心距離不少於 15 吋。

## 第 II 部

### 道路交通（公共服務車輛）規例中與 第 41、42、43 及 44 條相應的條文

（在本規例中，“主管當局” (Authority)指運輸署署長。）

#### 17. 的士計程錶

(1) 每輛的士須裝配一個在設計及構造上獲主管當局認可之的士計程錶，而該計程錶在每一方面均符合本規例的條文。

(2) 每個的士計程錶須以主管當局認可的方式裝配在主管當局認可的位置上。

(3) 未經主管當局認可，不得在的士內裝配任何的士計程錶。

(4) 如的士登記車主將的士內之的士計程錶拆除，或停止使用該的士計程錶，須在拆除或停用該計程錶後 24 小時內通知主管當局。

#### 18. 的士計程錶的構造

(1) 每個的士計程錶須經構造以致可有效地封蓋，以令主管當局感到滿意。

(2) 每部的士計程表須裝上一個面積不少於 2 吋乘 1 吋，而上面展示著 “for hire” 或 “taxi” 的字的指示器（下文簡稱為“旗號”）。

(3) 每個的士計程錶須經構造以使該旗號可以放置於以下任何一個位置—

- (a) 升起位置，以致任何人站在該的士前面不超過 20 碼距離內，均可清楚看到該旗號，且每當規定要亮著該的士上的燈時，該旗號亦須有足夠的照明，而該的士計程表的機械並不運行；
- (b) 降低至進行紀錄的位置，以致在該的士外面不能看見該旗號，而的士計程錶的機械正在運行；及
- (c) 處於並非進行紀錄的位置，以致在該的士外面不能看見該旗號，而的士計程錶的機械並不運行。

#### 19. 的士計程錶的封蓋及測試



- (1) 每個的士計程錶須—
  - (a) 在裝配在的士前交由主管當局測試，而此後則每隔不超過 6 個月再進行測試；及
  - (b) 在每次上述測試後由主管當局蓋上印章，並加以封蓋。
- (2) 每輛的士的登記車主須按主管當局不時規定的時間，安排將的士送往規定的地點，以便檢查、測試及調整裝配在的士內之的士計程錶。

## 20. 的士計程錶的照明

(1) 每輛的士須在的士計程錶上安裝一盞燈，以便在日間及晚上無論何時均可容易辨讀的士計程錶上的錶盤讀數，而該盞燈則須保持良好的工作運作狀況。

(2) 司機須在該車輛出租的任何時間（即在該的士之燈規定須亮著時）使該燈保持適當的照明，並須在出租的任何其他時間應租用人的要求亮著該燈，以便租用人可看見的士計程錶上的錶盤讀數。

---

## 條文內容

章：	374E	標題：	道路交通（車輛登記及領牌）規例	憲報編號：	
規例：	2	條文標題：	釋義	版本日期：	30/06/1997

- (1) 在本規例中，除文意另有所指外—
- “1926年國際公約”（1926 Convention）指在1926年4月24日在巴黎所協定有關車輛國際通行的國際公約；
- “1931年國際公約”（1931 Convention）指在1931年3月30日在日內瓦所協定有關外國汽車稅項的國際公約；
- “1949年國際公約”（1949 Convention）指在1949年9月19日在日內瓦所協定有關汽車交通的國際通行的國際公約；
- “身分證明文件”（identity document）指—
- (a) 根據《人事登記條例》（第177章）發出的身分證；
  - (b) 附有護照持有人照片的護照，或入境事務主任或入境事務助理就施行《入境條例》（第115章）所信納足以確立持有人的身分及國籍的其他旅行證件；（1997年第80號第103(1)及(2)條）
  - (c) （如屬警務人員）根據《警隊條例》（第232章）獲發的委任證；
  - (d) （如屬法人團體）與其有關的法團成立證明書；或
  - (e) 署長就施行本規例可予接納的其他身分證明文件；
- “車輛行駛許可證”（movement permit）指根據第53條發出的車輛行駛許可證；
- “車輛牌照”（vehicle licence）指根據第21(8)、23或39(1)條發出的車輛牌照；
- “到港人士”（visitor）指抵達香港的人，但不包括到港居住超過12個月的人；
- “到港人士登記文件”（visitor's registration document）指—
- (a) （如屬香港以外的1949年國際公約締約國登記的車輛），根據該國法律獲發的登記證明書，內有編號或登記號碼、車輛製造商的名稱或廠名、製造商的辨認標誌或編號、登記日期及上述證明書申請人的全名及永久居住地；或
  - (b) 按照附表8表格2的格式，根據香港以外的1926年國際公約締約國的法律發出的證明書；
- “政府車輛”（Government vehicle）具有《道路交通（駕駛執照）規例》（第374章，附屬法例）第2條給予該詞的涵義；
- “客貨車”（van-type light goods vehicle）指一輛在構造上有一個完全封閉車身的輕型貨車，而該完全封閉車身是該車輛的一個整體部分；（1991年第40號第6條）
- “封閉道路通行許可證”（closed road permit）指根據第49條發出的封閉道路通行許可證；
- “保險單”（policy of insurance）指《汽車保險（第三者風險）條例》（第272章）所規定有關第三者風險的保險單或保證單；
- “特殊登記號碼（special registration mark）指第9條內提述的登記號碼；
- “掛接式車輛”（articulated vehicle）具有《道路交通（車輛構造及保養）規例》（第374章，附屬法例）第2條給予該詞的涵義；
- “國際通行許可證”（international circulation permit）指根據第31條發出的國際通行許可證；
- “國籍標誌”（nationality sign）指符合1949年國際公約附錄4或1926年國際公約附錄C條文的標誌，並附有公約內或根據公約就該車輛按其法律登記的國家所指明的顯明字母；

“超額載客許可證” (excess passengers permit)指根據第 52 條發出的超額載客許可證；  
“試車字牌” (trade plate)指根據第 43 條發出的試車字牌；  
“試車牌照” (trade licence)指根據第 43 條發出的試車牌照；  
“裝載貨物許可證” (goods permit)指根據第 51 條發出的裝載貨物許可證；  
“運載特長貨物許可證” (long load permit)指根據第 54 條發出的運載特長貨物許可證；  
“運載特闊貨物許可證” (wide load permit)指根據第 54 條發出的運載特闊貨物許可證。

(1984 年第 262 號法律公告；1992 年第 277 號法律公告；1993 年第 34 號第 12 條)

---

## 條文內容

章： 374G	標題： 道路交通（交通管制）規例	憲報編號：
規例： 54	條文標題： 超過許可車輛總重的車輛	版本日期： 30/06/1997

(1) 除第(2)及(3)款另有規定外，任何人不得在道路上駕駛或使用，或致使或允許駕駛或使用貨車或特別用途車輛，而該貨車或特別用途車輛的負載，已使其車輛總重超過根據《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）指定或被當作指定的許可車輛總重。

(1A) 除第(2)及(3)款另有規定外，任何人在道路上駕駛或使用貨車或特別用途車輛，而該貨車或特別用途車輛的負載使其車輛總重超過根據《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）指定或被當作指定的許可車輛總重，則該貨車或特別用途車輛的車主即屬犯罪，如屬首次被定罪，可處罰款\$5000；如屬第二次被定罪或隨後再次被定罪，則可處罰款\$10000，除非他證明—

- (a) 該項罪行是在沒有他的同意及默許下犯有的；及
- (b) 他已作應盡的努力及合理的監管以防止犯有該項罪行。（1994 年第 63 號法律公告）

(2) 如貨車或特別用途車輛曾在任何時間根據已撤銷的規例被指定最高載重量，則在該貨車或該特別用途車輛根據《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）獲發牌照前，第(1)款適用於該貨車或該特別用途車輛，猶如經指定並已記錄在登記冊內及根據已撤銷的規例就該車輛發出的牌照內的最高載重量，是根據《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）就該貨車或該特別用途車輛而指定的許可車輛總重。

(3) 第(1)款不適用於以下情況—

- (a) 署長已根據《道路交通（車輛構造及保養）規例》（第 374 章，附屬法例）發出許可證，授權在該車輛超過該規例附表 2 第 II、III 或 IV 部就該種類或類型的車輛而指定的最高車輛總重或最高組合式車輛總重（視屬何情況而定）的情形下，使用該車輛；及
- (b) 該車輛是按照許可證的條款及條件（如有的話），在道路上駕駛或使用，或致使或允許駕駛或使用。

(4) 就第(2)款而言—

- (a) “已撤銷的規例”指已為《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 374 章，附屬法例）第 61 條撤銷的《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 220 章，附屬法例）\*；及
- (b) 凡車輛指定的最高載重量是以<??>為單位的，則須將該重量按 1<??>等於 0.0508 公噸的比例換算為公噸。

（1985 年第 241 號法律公告）

---

\* “《道路交通（車輛登記及領牌）規例》（第 220 章，附屬法例）”乃“Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations (Cap. 220 sub. leg.)”之譯名。

條文內容

章：	374G	標題：	道路交通（交通	憲報編號：	
			管制）規例		
附表：	3	條文標題：	交通燈	版本日期：	30/06/1997

[ 第 2、3、16、21 及 33 條 ]

1. 第 16 條所訂明的交通燈，須符合第 2、3、4、5、6、7 或 8 段所訂明的大小、顏色及類型。（1987 年第 242 號法律公告）

2. 本段所訂明的交通燈，須屬以下大小、顏色及類型—

- (a) 有 3 盞面向迎面駛來的交通車輛的燈，一盞紅色，一盞黃色，一盞綠色；
- (b) 交通燈須直向或橫向排列。如直向排列，則發出紅色燈光的燈須在最上面，而發出綠色燈光的則在最下面；如橫向排列，則發出紅色燈光的燈從迎面駛來車輛的司機看來須最靠近車路的右手邊，而發出綠色燈光的則從迎面駛來車輛的司機看來須最靠近車路的左手邊；
- (c) 交通燈亮著的次序如下—
  - (i) 紅燈；
  - (ii) 黃燈及紅燈；
  - (iii) 綠燈；
  - (iv) 黃燈，但第(ii)分節敘明者可從次序中略去；
- (d) 每一盞燈均須為獨立照明，其鏡片的有效直徑—
  - (i) 不得小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米；或
  - (ii) 不得小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米；
- (e) 如交通燈是放置在車路旁邊的，則綠色鏡片中心與其最接近的車路路面之間的垂直距離不得小於 2.1 米，但不得大於 3.5 米；如交通燈是橫跨車路上面的，則該距離不得小於 5.3 米，但不得大於 9 米；
- (f) 如每塊鏡片的有效直徑不小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米，則毗鄰的各塊鏡片的中心彼此相距不得大於 360 毫米；如上述有效直徑不小於 275 毫米，但不大於 310 毫米時，則毗鄰鏡片的中心彼此相距不得大於 440 毫米；
- (g) 罩著各盞燈的交通燈頭部須為黑色，而其支柱則為灰色；
- (h) 如有一塊襯板連同交通燈使用，則該襯板須為黑底白邊。

3. 本段所訂明的交通燈，須在道路平交道口、接近平轉橋的地方、渡輪上落船處、消防局及救護局作為控制該處交通車輛之用，並須屬以下大小、顏色及類型—

- (a) 有 2 盞燈，每盞均發出間歇紅色燈光；
- (b) 2 盞燈須橫向排列，每盞燈的鏡片中心彼此相距不得小於 500 毫米，但不得大於 700 毫米；
- (c) 每一盞燈均須為獨立照明，其有效直徑—
  - (i) 不得小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米；或
  - (ii) 不得小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米；但在同一交通燈頭部的 2 盞燈的有效直徑同時均須為不小於 190 毫米

- (d) 及不大於 220 毫米，或均為不小於 275 毫米及不大於 310 毫米；在交通燈操作時，每盞燈均以每分鐘不少於 60 次但不多於 90 次的閃光速度顯示間歇紅色燈光，而其顯示方式則為當其中一盞燈熄滅時，另一盞即亮著；
- (e) 如交通燈是放置在車路旁邊的，則每塊鏡片的中心與其最接近的車路路面之間的垂直距離不得小於 2.1 米，但不得大於 3.5 米；如交通燈是橫跨車路上面的，則該距離不得小於 5.3 米，但不得大於 9 米；
- (f) 如有一塊襯板連同交通燈使用，則該襯板須為黑底白邊；
- (g) 鏡片上不得有任何英文字母或中文字。

4. (1) 除以下各節另有規定外，一塊在照明情況下展示一個綠色箭嘴標誌或一個琥珀色"T"字形的鏡片—

- (a) 可取代本附表第 2 段所提述的交通燈中發出綠色燈光的鏡片；或
  - (b) 可緊附於本附表第 2 段所提述的交通燈上。
- (2) 任何綠色箭嘴的方向均可予變更，以適合個別的情況，但—
- (a) 箭嘴不得指向低於水平位置的地方；
  - (b) 2 個毗鄰箭嘴所指的方向所形成的角度，不得在 45 度之內。
- (3) 展示一個綠色箭嘴標誌或一個琥珀色"T"字形的鏡片，其有效直徑—
- (a) 不得小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米；或
  - (b) 不得小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米。

5. (1) 第 21 條所訂明的手提交通燈，除以下另有規定外，須符合本附表第 2 及 4 段—

- (a) 綠色鏡片中心與車路路面之間的垂直距離不得小於 1.5 米，但不得大於 2.5 米；
  - (b) 交通燈頭部可架設在柱子或三腳架上，但不論採用柱子或三腳架，其顏色均須屬黃色。
- (2) 手提交通燈的類型，包括與其連同使用的任何控制裝備及鏡片，除須符合本規例外，尚須獲得署長或其代表的書面認可，方可在任何車路上或其附近使用。

6. (1) 第 33 條所訂明的交通燈，除本節的(a)、(b)、(c)及(d)節另有規定外，須屬以下類型—

- (a) 有 2 盞如本附表第 710 號圖形所示的燈，一為紅色，一為綠色，面向行人過路的方向；
- (b) 紅燈及綠燈須直向排列，紅燈在上，亮(A74)的次序如下：
  - (i) 紅燈；
  - (ii) 綠燈；
  - (iii) 間歇綠燈；
- (c) 每一盞燈均須為獨立照明，其鏡片的有效直徑—
  - (i) 不得小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米；或
  - (ii) 不得小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米；但紅燈及綠燈鏡片的直徑均須同屬第(i)或(ii)小分節分別訂明的尺寸；
- (d) 每塊鏡片的有效直徑—
  - (i) 如不小於 190 毫米，但不大於 220 毫米，則毗鄰的鏡片中心彼此相距不得

- 大於 360 毫米；或
- (ii) 如不小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米，則毗鄰的鏡片中心彼此相距不得大於 440 毫米。
- (2) 綠色鏡片中心與其最接近的車路路面之間的垂直距離不得小於 2.1 米，但不得大於 2.5 米。
- (3) 罩(A74)各盞燈的交通燈頭部須為黑色，而其支柱則為灰色。
- (4) 本附表第 702 號圖形所示類型的標誌，可豎立以向行人傳達如何操作該交通燈的指示。

- 7. (1) 本段所訂明的交通燈，須屬以下大小、顏色及類型—
  - (a) 有 2 盞面向迎面駛來的西北鐵路車輛或電車的燈，而在照明情況下，其中一盞展示一個紅色"T"字形，而另一盞則展示一個符合本附表第 703 號圖形所示的白色符號；
  - (b) (a)分節所提述的紅燈及白燈須直向排列，發出紅光的燈在上；而其亮(A74)的次序如下—
    - (i) 紅燈；
    - (ii) 白燈；
    - (iii) 間歇白燈。
- (2) 一塊鏡片，在照明情況下顯示本附表第 703 號圖形所示類型的白色符號（該符號的頂點須視屬何情況而指向左方或右方）—
  - (a) 可取代本段第(1)(b)節所提述的白燈；或
  - (b) 可緊附於本段所提述的交通燈上。
- (3) 展示本段所提述的紅色"T"字形或白色符號的鏡片，其有效直徑—
  - (a) 不得小於 190 毫米，但不得大於 220 毫米；或
  - (b) 不得小於 275 毫米，但不得大於 310 毫米。
- (4) 罩(A74)各盞燈的交通燈頭部須為黑色，而其支柱則為灰色。
- (5) 當第 703 號圖形所示類型的白色符號由間歇燈光照明時，該間歇燈光須以每分鐘不少於 60 次但不多於 90 次的速度閃光。

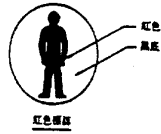
(1987 年第 242 號法律公告)

- 8. 一塊在照明情況下展示一個紅色"T"字形的鏡片—
  - (a) 可取代本附表第 2 段所提述的交通燈中發出紅色燈光的鏡片；或
  - (b) 可緊附於本附表第 2 段所提述的交通燈上。

(1987 年第 242 號法律公告)

限制標記

第 701 號圖形

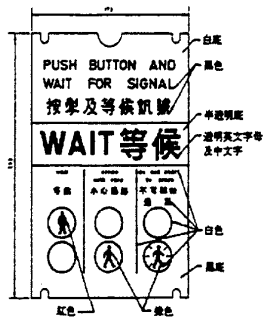


交通燈控制的過路處

該標記須直向排列，紅色標記在綠色標記之上。

提示標記

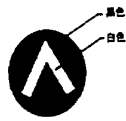
第702號圖形



交通燈控制的過路處

限制標誌

第703號圖形



標誌

電車及西北鐵路車輛標誌。

(1987年第242號法律公告)



條文內容

章：	376	標題：	會社（房產安全）	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	17	條文標題：	可向上訴法庭提 交案件述要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 上訴委員會可在對上訴作出決定之前，以提交案件述要方式，將上訴中出現的法律問題交由上訴法庭決定。

(2) 上訴法庭就案件述要進行聆訊後，可將案件述要修改，或命令將其發還上訴委員會修改。

(1991 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

條文內容

章：	380	標題：	破產欠薪保障	憲報編號：	L.N. 34 of 1999
條：	16	條文標題：	款項的支付	版本日期：	05/02/1999

(1) 除第(1B)及(2)款另有規定外，如處長覺得僱主未有將工資、代通知金或遣散費（視屬何情況而定）或上述各項、其中一項或多於一項付給申請人，而—

(a) 如僱主並非一間公司，且—

(i) 已有人針對僱主入稟破產呈請；或

(ii) 若非因《破產條例》（第 6 章）第 6(2)(a)條的存在，便本可有一項破產呈請針對他而提出；或（由 1996 年第 76 號第 84 條代替）

(b) 如僱主是一間公司，且已有人針對僱主入稟清盤呈請，

則處長可從基金中撥出數額相等於該工資、代通知金或遣散費（視屬何情況而定）或上述各項、其中一項或多於一項的特惠款項支付給申請人。

(1A) 處長根據第(1)(a)(ii)款付款時，須就該付款事項及付款理由在憲報刊登公告。（由 1988 年第 41 號第 2 條增補）

(1B) 有關遣散費的申請如已提出，而在申請當日，該遣散費尚未到期支付，則處長可延遲考慮該項申請，直至該遣散費到期支付為止。（由 1989 年第 38 號第 4 條增補）

(2) 處長根據第(1)款付款時須受以下規定所限—

(a) 除非申請人採用經處長批准的表格作出法定聲明，以核實其申請，否則處長不得付款給申請人；

<sup>@</sup>(b) 如處長就工資付款，則付款額不得超逾\$36000；（由 1993 年第 15 號第 3 條代替。由 1996 年第 63 號法律公告修訂）

(c) （由 1993 年第 15 號第 3 條廢除）

(d) (i) 處長不得就申請人的服務的最後一天當日前的 4 個月前所提供的服務的工資付款；或

(ii) 凡有申請人在其服務的最後一天當日之後的 6 個月後為某些工資向基金提出申請，處長不得就該等工資付款；（由 1996 年第 68 號第 2 條代替）

(e) 如處長就代通知金付款，則—

(i) 付款額不得超逾—

(A) 與申請人 1 個月工資相等之數；或

<sup>@</sup>(B) \$22500,（由 1996 年第 63 號法律公告修訂）

兩者以較小的款額為準；或（由 1993 年第 15 號第 3 條修訂）

(ii) 處長不得就申請日期前超過 6 個月到期支付的代通知金付款，但第(2A)款另有規定者除外；或（由 1989 年第 38 號第 4 條代替。由 1996 年第 68 號第 2 條修訂）

(f) 如處長就遣散費付款，則—

<sup>\*</sup>(i) 付款額不得超逾以下兩者的合計總數，即\$50000 之數和申請人有權得到的遣散費中減去\$50000 後之半數；或（由 1991 年第 45 號第 3 條代替。由 1995 年第 332 號法律公告修訂；由 1996 年第 63 號法律公告修訂；由 1999 年第 34 號法律公告修訂）

(ii) 處長不得就申請日期前的 6 個月前產生付款責任的遣散費付款。（由 1989 年第 38 號第 4 條增補。由 1996 年第 68 號第 2 條修訂）

(2A) 對於因《1989 年破產欠薪保障（修訂）條例》（1989 年第 38 號）生效日期前已終止的

僱傭合約而產生的代通知金，第(2)(e)(ii)款並不適用。（由 1989 年第 38 號第 4 條增補）

(3) 立法局可藉決議修訂第(2)(e)(i)(A)款內指明的期間或第(2)(b)、(e)(i)(B)或(f)(i)款內指明的款額。（由 1987 年第 48 號第 4 條增補。由 1993 年第 15 號第 3 條修訂）

(4) 就本條而言，“服務的最後一天” (last day of service)指申請人對沒有向申請人發放該申請所關乎的工資的僱主提供服務的最後一天。（由 1996 年第 68 號第 2 條增補）

（由 1987 年第 48 號第 4 條修訂；由 1989 年第 38 號第 4 條修訂）

---

@ 請參閱載於 1996 年第 63 號法律公告第(b)及(c)段的過渡性條文。

\* 請參閱載於 1999 年第 34 號法律公告第(2)及(3)段的過渡性條文。

---

## 條文內容

章：	380	標題：	破產欠薪保障	憲報編號：	37 of 1998 s. 7
條：	18	條文標題：	處長的額外權力	版本日期：	20/11/1998

(1) 儘管在任何個案中未有針對僱主提出第 16(1)(a)(i)或(b)條所提述的呈請，如處長認為有下述情況，仍可在受該條第(2)款的規限下根據該條支付特惠款項—（由 1988 年第 41 號第 3 條修訂）

- (a) 僱主僱用不足 20 名僱員；
- (b) 該個案中有足夠證據支持以下述理由入稟呈請—
  - (i) 如僱主是一間公司，該公司無清償債務能力；或
  - (ii) 如僱主並非公司，有破產呈請可針對該僱主而提出；及（由 1998 年第 37 號第 7 條修訂）
- (c) 該個案中入稟呈請是不合理或不符合經濟原則的。

(2) 處長根據第(1)款行使酌情決定權而支付款項時，須在憲報刊登公告，述明他認為有足夠證據支持以下述理由入稟呈請—

- (a) 如僱主是一間公司，該公司無清償債務能力；或
  - (b) 如僱主並非公司，有破產呈請可針對該僱主而提出。（由 1998 年第 37 號第 7 條修訂）
- (3) 第(2)款並無規定處長須就每名僱主刊登多於一份公告。
- (4) 任何人不得就根據第(2)款刊登的公告，向處長採取法律行動。

（1985 年制定）

## 條文內容

章：	386	標題：	香港太平洋戰爭紀念 撫恤金	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	15	條文標題：	可向上訴法庭提交案 件述要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 上訴委員會可在對上訴作出決定之前或之後，以提交案件述要方式，將上訴中出現的法律問題交由上訴法庭決定。

(2) 上訴法庭就案件述要進行聆訊時，可將案件述要修改，或要求上訴委員會按該法院指明的方式修改案件述要。

(3) 凡上訴法庭就根據本條提交的案件述要作出決定，它須安排將該案件述要一份連同其意見送交主席。

(4) 凡上訴法庭根據第(3)款送交意見，上訴委員會就有關上訴作出決定時須考慮該意見。

(1991 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

## 條文內容

章：	391	標題：	廣播事務管理局條例	憲報編號：	
條：	14	條文標題：	將權力等轉授予行政主管	版本日期：	30/06/1997

(1) 除第(2)款另有規定外，管理局可藉決議以書面將其任何權力及職能轉授予行政主管，並按其認為適合而對該項轉授附加或不附加任何限制或條件。

(2) 管理局不得將其根據以下條文獲賦予或委予的任何權力或職能轉授予行政主管—

- (a) 本條或第 10、12、15、19、20 或 24 條；（由 1989 年第 52 號第 5 條代替）
- (aa) 《電訊條例》（第 106 章）第 13C 或 13E 條；或（由 1989 年第 52 號第 5 條增補）
- (b) 《電視條例》（第 52 章）第 8、13、14、15、20、28、35、36A 或 37 條。（由 1993 年第 22 號第 53 條修訂）

條文內容

章：	411	標題：	僱員補償保險徵款 條例	憲報編號：	
條：	15	條文標題：	承保人須收取徵款 及轉交予管理局	版本日期：	30/06/1997

- (1) 凡受保人須根據第 14 條在有關期間內就一筆保費繳付徵款—
- (a) 受保人須在繳付保費予承保人或其代理人時同時繳付徵款；
  - (b) 該承保人（或代理人，視乎受保人向誰繳付）須收取該筆徵款；
  - (c) 根據(b)段收到徵款的代理人，須在可行範圍內盡快將所收徵款付予任用他的承保人，而該承保人須收取該筆徵款；而
  - (d) 根據(b)或(c)段收到徵款的承保人，須將所收徵款依照第(4)款處理。
- (2) 除第(3)款另有規定外，凡承保人在任何有關期間內向受保人發出保險單，而徵款沒有依照第(1)(a)或(c)款繳付予承保人，在該期間內該承保人即被視為已收到該受保人就該保險單須繳付的保費而須繳付的徵款，並須依照第(4)款處理。
- (3) 凡在有關期間內受保人依照第(1)(a)款向承保人的代理人繳付一筆保費，以及須就該筆保費按訂明徵款率繳付的徵款，在該期間內該承保人即被視為已自該受保人處收取該筆徵款，並須依照第(4)款處理。
- (4) 除第(5)及(6)款另有規定外，承保人凡在有關期間內根據第(1)款收到徵款或根據第(2)或(3)款被視為已收到該筆徵款，須—
- (a) 代管理局持有該筆徵款；如是視為已收到徵款，則須代管理局持有與之相等的款項；
  - (b) 將(a)段所指的徵款或款項存入《銀行條例》（第 155 章）所指的銀行；及
  - (c) 在該期間結束後 2 個月內，將上述徵款或款項轉交予管理局。
- (5) 凡承保人在任何有關期間內根據第(1)款收到徵款，或根據第(2)或(3)款被視為已收到徵款，他在根據第(4)款轉交款項予管理局前可從中扣除—
- (a) 手續費，其計算方式由財政司不時指定；
  - (b) 在該有關期間內已根據第 20(1)條付予受保人的徵款退款的數額；及
  - (c) 一個相等於該承保人根據第(2)或(3)款被視為已收到的徵款的數額；但該承保人須在發出該保險單後 3 個月，仍未收到上述徵款，才可扣除該數額，而且這項扣除須受第(6)及(9)款及第 17(3)條規限。
- (6) 凡承保人收到須根據第 14 條就某筆保費繳付的徵款，並已就該筆徵款根據第(5)(c)款扣除當時未繳付（或已繳付但仍未收到）的數額，須盡速將徵款連同識別該保險單所需要的資料轉交管理局。
- (7) 任何人如無合理解釋而違反第(1)(a)、(b)或(c)或(4)(a)或(b)款的規定，即屬犯罪，可處罰款\$10000。
- (8) 承保人如無合理解釋而違反第(4)(c)或(6)款的規定，即屬犯罪，可處罰款\$10000，或相當於未有轉交予管理局的徵款數額的 20 倍，兩個罰款額之中，以較大者為準。
- (9) 如承保人在發出保險單後 12 個月屆滿後，仍未收到須就該保險單繳付的徵款，則他不可根據第(5)(c)款扣除數額。
- (10) 如—
- (a) 承保人，或其代理人，已收到須根據第 14 條就受保人須就一份保險單下的保費所繳付的徵款；或
  - (b) 承保人根據第(2)或(3)款被視為已收到如上述須繳付的徵款，

而有關的保險單因種種理由沒有生效或已被承保人取消，該承保人或代理人（視乎誰收到或被視為收到徵款）並已在可行範圍內盡快將該筆保費，連同已就該份保險單徵收的徵款退還予該受保人，則在符合第 20 條規定的情況下，本條不適用於(a)或(b)段所指的有關承保人或代理人。

(1990 年制定)

---



## 條文內容

章： 411	標題： 僱員補償保險徵款條例	憲報編號：
附表： 1	條文標題： 關於管理局及其成員的 條文	版本日期： 30/06/1997

[ 第 3(4)條 ]

1. 管理局須備有一個法團印章。
2. 管理局不得被當作官方的僱員或代理人，亦不得當作享有官方地位、豁免權及特權。
3. (1) 除第(3)節規定的情況外，管理局成員須按照委任條款任職及離職，在不再出任成員後，有資格獲再度委任。  
(2) 根據第 3(2)(a)、(b)、(c)、(d)或(e)條委任的成員，可隨時—
  - (a) 藉向總督呈交書面通知辭去職位；或
  - (b) 由總督以永久喪失履行職務能力或其他充分理由免任，而在這樣辭職或免任後，該成員的任期即被視為已告屆滿。  
(3) 凡根據第 3(2)(a)、(b)、(c)、(d)或(e)條委任的成員因短暫性喪失履行職務能力或其他理由，而不能在某段期間執行成員職務，總督可委任另一人在該期間暫代該成員。  
(4) 凡在第(2)(b)或(3)節下，須決定喪失履行職務能力情況或理由是否存在，喪失履行職務能力情況屬永久性抑或短暫性或理由是否充分，總督的決定屬最終決定。
4. 如總督信納根據第 3(2)(a)、(b)、(c)、(d)或(e)條委任的管理局成員—
  - (a) 未得管理局准許而連續 3 次不出席管理局會議；或
  - (b) 已經破產或與其債務人作出債務償還安排；或
  - (c) 因身體或精神上的疾病而喪失履行職務能力；或
  - (d) 因其他理由不能夠或不適宜執行成員的職務，總督可宣布該成員的管理局成員職位懸空，並以總督認為適當的方式公布，總督作出公布後，該職位即告懸空。
5. 管理局會議的法定人數為 4 人。在管理局決定或商議某事項時，如有成員被取消參與決定或商議該事項的資格，該成員不得計算在有關會議的法定人數內。
6. (1) 在符合本附表以上條文及第(2)至(5)節的規定下，管理局有權規管本身的程序，包括不召開會議而以符合法定人數的成員作出管理局決定的方式。  
(2) 管理局的會議在主席指定的時間及地點舉行。  
(3) 管理局的會議由主席主持。  
(4) 如主席不出席管理局會議，出席該會議的成員須互選其中一人暫代主席。  
(5) 在一切有待管理局決定的事項上，主席或暫代主席的成員可投一票普通票，並可在各方票數相等時投決定票。
7. 不論是否有成員不在香港，管理局均可藉在成員間傳閱文件的方式處理事務。書面決議經多數成員以書面贊成通過後，其有效性及效力猶如它是在管理局會議中通過的。

8. (1) 為更有效地行使管理局的權力及執行管理局的職能，管理局可成立它認為適當的委員會，並委任其委員。

(2) 不是管理局成員的人亦有資格獲委任為委員會委員。

(3) 根據第(1)節成立的委員會，其主席由管理局委任，委員人數亦由管理局決定。

(4) 在符合管理局所訂的轉授條款及所作的指示下，委員會—

(a) 可行使或執行獲轉授的權力及職能，效力猶如它就是管理局；

(b) 在未有反證之前，須推定為依照轉授條款行事；

(c) 可規管本身的工作程序。

(5) 根據第(1)節成立的委員會所進行的程序，不因以下情況而喪失有效性：任何委員在委任方面有欠妥善之處，進行該程序的會議中有成員缺席，或有委員席位懸空。

9. (1) 在第(2)節的規限下，管理局可用書面方式將權力轉授予根據第 8(1)段成立的委員會，如管理局認為適當，並可就轉授權力訂明限制或條件。

(2) 管理局不得轉授—

(a) 成立委員會的權力；

(b) 決定與管理局僱員的聘用條款和條件及薪酬有關的事項的權力；

(c) 為向管理局僱員支付津貼、福利、酬金、長俸及薪酬，而設立、管理及控制基金或計劃，或參與設立、管理及控制這類基金或計劃的安排的權力；或

(d) 在每個財政年度完結後呈交以下文件的權力：該年度的管理局活動及事務報告、該年度的管理局帳目報表一份及核數師對這些帳目的審計報告。

10. 任何文件，如看來是由管理局或他人代表管理局訂立或發出的文書，並看來是用管理局印章妥為簽立，或由獲管理局為此目的授權行事的人簽署或簽立的人簽署或簽立的，即須接受為證據，如無反證，該文件即須被視為確是由管理局或他人代表管理局訂立或發出的，無須提出其他證明。

11. 管理局如認為適當，可延聘技術或專業顧問，一切關於他們的報酬及延聘條款和條件的事項，均可由管理局決定。

(1990 年制定)

---

條文內容

章： 413A	標題： 商船（防止油類污染）規例	憲報編號：	
附表： 1	條文標題： 油類污染及防止油類污染證書	版本日期：	30/06/1997

〔第 7(5)條〕

1. 目錄

附錄 I	—	油輪用國際防止油類污染證書
附錄 II	—	船舶（油輪除外）用國際防止油類污染證書
附錄 III	—	油輪用香港防止油類污染證書
附錄 IV	—	船舶（油輪除外）用香港防止油類污染證書

2. 備註

1. 上文所列每一油類污染及防止油類污染證書均須以構造及設備紀錄作增補。
2. 本附表中對某條文的提述—
  - (i) 在國際防油污證書內，指對公約附件 I 內具該號碼的條文的提述；
  - (ii) 在香港防油污證書內，指對本規例內具該號碼的條文的提述。
3. 本附表中對任何決議的提述，指對組織所發表的具該號碼的決議的提述。
4. 在本附表中—
  - SBT 指隔離壓載液艙；
  - PL 指保護位置；
  - COW 指原油清洗；
  - CBT 指清潔壓載液艙。

SUR

（油輪）

附錄 I

一式兩份

國際防止油類污染證書及增補

由香港政府根據《1973 年國際防止船舶造成污染公約》#

(經有關該公約的 1978 年議定書修改)  
的條文授權發出

船舶名稱	正式編號	船籍港	總噸位

船舶類型—

- \* 油輪
- \* 設有屬公約附件 I 第 2(2)條規定範圍的貨油艙的船舶（油輪除外）。

茲證明—

1. 該船已按照公約附件 I 第 4 條檢驗；及
2. 檢驗顯示該船的結構、設備、系統、裝置、安排及材料，以及其狀況，在所有方面均令人滿意，並顯示該船符合公約附件 I 的適用規定。

本證書的有效期至.....  
但須受按照公約附件 I 第 4 條進行的檢驗所規限。

在.....發出

(證書發出地點)

19.....年.....月.....日



.....  
(經妥為授權發出本證書  
的官員簽署)

\* 刪去不適用者。

年度及期間檢驗的批註

茲證明公約附件 I 第 4 條規定的檢驗顯示該船符合公約的有關條文—

年度檢驗—

簽署.....

(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)



地點.....

日期.....

年度\*/期間\*檢驗—



簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)

地點.....

日期.....

年度\*/期間\*檢驗—



簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)

地點.....

日期.....

年度檢驗—



簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)

地點.....

日期.....

年度檢驗—



簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)

地點.....

日期.....

\* 刪去不適用者。

香港政府

國際防止油類污染證書（國際  
防油污證書）的增補

油輪構造及設備紀錄

本紀錄是就《1973年國際防止船舶造成污染公約》#（經有關該公約的1978年議定書修改）（下稱“公約”）的條文而擬備。

備註—

1. 本紀錄須永久附連於國際防油污證書。國際防油污證書須時刻放在船上。
2. 在方格內按適當情況而填入答案，(Y)表示“是”及“適用”，(N)表示“不是”及“不適用”。
3. 本紀錄所述的條文指公約附件 I 的條文，而所述的決議指國際海事組織採納的決議。

1. 船舶詳情

1.1 船舶名稱 .....

1.2 正式編號 .....

1.3 船籍港 .....

1.4 總噸位 .....

1.5 船舶載運量 ..... (米<sup>3</sup>)

1.6 船舶載重量 ..... (公噸) (第 1(22)條)

1.7 船舶長度 ..... (米) (第 1(18)條)

1.8 建造日期—

1.8.1 建造合約日期 .....

1.8.2 安放龍骨或船舶處於相若建造階段的日期 .....

1.8.3 交付日期 .....

1.9 重大改裝 (如適用的話) —

1.9.1 改裝合約日期 .....

1.9.2 改裝開始日期 .....

1.9.3 改裝完成日期 .....

1.10 船舶狀況

1.10.1 按照第 1(6)條屬新船

1.10.2 按照第 1(7)條屬現有船舶

1.10.3 按照第 1(26)條屬新油輪

1.10.4 按照第 1(27)條屬現有油輪

1.10.5 由於不能預見的交付延誤該船獲主管機關接納為第 1(7)條所指的“現有船舶”

1.10.6 由於不能預見的交付延誤該船獲主管機關接納為第 1(27)條所指的“現有油輪”

1.10.7 由於不能預見的交付延誤該船無須符合第 24 條的條文

1.11 船舶類型

- 1.11.1 原油油輪
- 1.11.2 成品油油輪
- 1.11.3 原油／成品油油輪
- 1.11.4 油類／散貨兩用船
- 1.11.5 配備有屬公約附件 I 第 2(2)條規定範圍的貨油艙的船舶（油輪除外）
- 1.11.6 專用於運輸第 15(7)條所提述的成品油的油輪
- 1.11.7 該船（被指定為以 COW 運作的“原油油輪”）亦被指定為以 CBT 運作的“成品油油輪”，而為了該船已發出另一國際防油污證書
- 1.11.8 該船（被指定為以 CBT 運作的“成品油油輪”）亦被指定為以 COW 運作的“原油油輪”，而為了該船已發出另一國際防油污證書
- 1.11.9 運輸油類的化學品液貨船
2. 控制從機器艙艙底及油類燃料艙排放油類的設備（第 10 及 16 條）
- 2.1 以油類燃料艙載運壓載水—
- 2.1.1 正常情況下，該船可以油類燃料艙載運壓載水
- 2.2 所裝置的油類過濾設備的類型—
- 2.2.1 油類過濾（百萬分之十五）設備（第 16(4)條）
- 2.2.2 設有警報及自動止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備（第 16(5)條）
- 2.3 該船獲容許以現有設備運作至 1998 年 7 月 6 日為止（第 16(6)條），該船並裝有—
- 2.3.1 油性水離析（百萬分之一百）設備
- 2.3.2 不設有警報的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.3.3 設有警報及人手操作止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.4 批准標準
- 2.4.1 離析／過濾系統—
- .1 已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- .2 已按照第 A.233(VII)號決議獲批准
- .3 已按照並非基於第 A.393(X)或 A.233(VII)號決議的國家標準獲批准
- .4 未獲批准
- 2.4.2 處理部件已按照第 A.444(XI)號決議獲批准
- 2.4.3 油分計已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- 2.5 系統最大通過量為.....米<sup>3</sup>/小時
- 2.6 第 16 條的寬免—
- 2.6.1 按照第 16(3)(a)條就該船寬免第 16(1)或(2)條的規定。該船是專供航駛以下航程—
- .1 在特殊區域內的航程—  
.....

.....  
 .....   
 2. 在特殊區域外最近陸地的 12 浬內的航程，而該航程是局限於—  
 .....  
 .....

2.6.2 該船裝有一個或多於一個集存艙，容積為\_\_\_\_\_米<sup>3</sup>，以將所有油性艙底水全部留存船上.....   
 2.6.3 該船備有將艙底水轉駁至污水艙的安排，以代替集存艙

3. 將油類殘餘物（油類淤渣）留存和棄置的裝備（第 17 條）

3.1 該船備有如下的油類殘餘物（油類淤渣）艙—

液艙識別	液艙位置		容積 米 <sup>3</sup>
	肋骨 (自) — (至)	橫向位置	
			總容積 米 <sup>3</sup>

3.2 除備有油類淤渣艙外將殘餘物棄置的裝備—  
 3.2.1 油類殘餘物焚化爐；功率為.....升／小時   
 3.2.2 適宜用於燃燒油類殘餘物的輔助鍋爐   
 3.2.3 將油類殘餘物及燃油混和的液艙；容量.....米<sup>3</sup>   
 3.2.4 其他可接受的裝備—

4. 標準排放接頭（第 19 條）

4.1 該船備有管路將來自機器艙底的殘餘物排放至裝有符合第 19 條規定的標準排放接頭的接收設施

5. 構造（第 13、24 及 25 條）

5.1 按照第 13 條的規定，該船—  
 5.1.1 須備有 SBT、PL 及 COW



- 5.1.2 須備有 SBT 及 PL
- 5.1.3 須備有 SBT
- 5.1.4 須備有 SBT 或 COW
- 5.1.5 須備有 SBT 或 CBT
- 5.1.6 無須符合第 13 條的規定

5.2 隔離壓載液艙(SBT)——

- 5.2.1 該船按照第 13 條備有 SBT
- 5.2.2 該船備有按照第 13E 條安排於保護位置(PL)的 SBT
- 5.2.3 SBT 的分布如下——

液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )	液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )
		總額	

5.3 專用清潔壓載液艙(CBT)——

- 5.3.1 該船按照第 13A 條備 CBT，並可作為成品油油輪而運作
- 5.3.2 CBT 分布如下——

液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )	液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )
		總額	

- 5.3.3 該船已獲提供有效的專用清潔壓載液艙操作手冊，其日期為 .....
- 5.3.4 該船上有公用的管道和泵的安裝，以為 CBT 加壓載和處理貨油
- 5.3.5 該船上有分開獨立的管道和泵抽的安裝，以為 CBT 加壓載

5.4 原油清洗(COW)——

- 5.4.1 該船按照第 13B 條配備 COW 系統
- 5.4.2 該船按照第 13B 條配備 COW 系統，惟該系統的效力為未按照第 13(6) 條和未按照經修訂的 COW 規格 (A.446(XI)號決議) 第 4.2.10 段予以確認者
- 5.4.3 該船已獲提供有效的原油清洗操作及設備手冊，其日期為 .....
- 5.4.4 該船不須配備 COW 但卻配備 COW，符合經修訂的 COW 規格 (A.446(XI)號決議) 在安全方面的規定

5.5 豁免第 13 條的規限——

- 5.5.1 該船按照第 13C 條只用於在.....之  
間業務，因此獲豁免，不受第 13 條的規定規限

- 5.5.2 該船按照第 13D 條以特別壓載安排運作，因此獲豁免，不受第 13 條的規定規限
- 5.6 對貨油艙大小及安排的限制（第 24 條）—
- 5.6.1 該船須按照第 24 條的規定建造，並且符合該條的規定
- 5.6.2 該船須按照第 24(4)條的規定建造，並且符合該條約的規定（見第 2(2)條）
- 5.7 分艙及穩定性（第 25 條）—
- 5.7.1 該船須按照第 25 條的規定建造，並且符合該條的規定
- 5.7.2 第 25(5)條規定的和已獲批准形式的資料及數據，已提供予該船
- 5.8 雙層船體的構造
- 5.8.1 該船須按照第 13F 條建造，並且符合—
- .1 第(3)款的規定（雙層船體的構造）
- .2 第(4)款的規定（設有雙層舷構造的中高甲板油輪）
- .3 第(5)款的規定（海洋環境保護委員會批准的替代辦法）
- 5.8.2 該船須按照第 13F(7)條建造，並且符合該條的規定（雙層底規定）
- 5.8.3 該船無須符合第 13F 條的規定
- 5.8.4 該船受第 13G 條規限，並且—
- .1 須在不遲於 ..... 符合第 13F 條的規定 .....
- .2 經過安排使到以下液艙或艙間不會用於載運油類 .....
- .....
- 5.8.5 該船不受第 13G 條規限
6. 將油類留存船上（第 15 條）—
- 6.1 油類排放監察及控制系統—
- 6.1.1 該船屬 A.496(XII)或 A.586(14)\*（將不適用者刪去）號決議所界定的類油輪 .....
- 6.1.2 該系統由以下部件構成—
- .1 控制部件
- .2 運算部件
- .3 計算部件
- 6.1.3 該系統裝有一
- .1 起動連鎖裝置
- .2 自動止流器件
- 6.1.4 油分計為根據 A.393(X)或 A.586(14)（將不適用者刪去）號決議的條款獲批准適用於—
- .1 原油
- .2 黑色成品油

- .3 白色成品油
- .4 本證書附連文件所列的類似油類有毒液體物質
- 6.1.5 該船已獲提供油類排放監察及控制系統的操作手冊
- 6.2 污水艙—
  - 6.2.1 該船按照—
    - .1 第 15(2)(c)條
    - .2 第 15(2)(c)(i)條
    - .3 第 15(2)(c)(ii)條
    - .4 第 15(2)(c)(iii)條
  - 備有.....個專用污水艙，總容量為.....米<sup>3</sup>，佔油類載運量的.....%
  - 6.2.2 貨油艙已被指定為污水艙
- 6.3 油／水界面探測器—
  - 6.3.1 該船備有根據 MEPC.5(XIII)號決議條款批准的油／水界面探測器
- 6.4 豁免第 15 條的規限—
  - 6.4.1 該船按照第 15(7)條獲豁免，不受第 15(1)、(2)及(3)條的規定規限
  - 6.4.2 該船按照第 2(2)條獲豁免，不受第 15(1)、(2)及(3)條的規定規限
- 6.5 第 15 條的寬免—
  - 6.5.1 按照第 15(5)(b)條就該船寬免第 15(3)條的規定。該船是—
    - .1 專供用於第 13C 條所指的特定業務— .....
    - .....
    - .2 專供航駛在特殊區域內的航程— .....
    - .....
    - .3 專供航駛在特殊區域外最近陸地的 50 浬範圍內為時 72 小時或以下的航程，而該航程是局限於— .....
    - .....
    - .....
- 7. 泵抽、管道及排放安排（第 18 條）
  - 7.1 隔離壓載的船外排放出水口位於—
    - 7.1.1 水線之上
    - 7.1.2 水線之下
  - 7.2 清潔壓載的船外排放出水口（排放歧管除外）位於★—
    - 7.2.1 水線之上
    - 7.2.2 水線之下
  - 7.3 污穢壓載的船外排放出水口（排放歧管除外）位於★—

- 7.3.1 水線之上
- 7.3.2 水線之下，與符合第 18(6)(e)條的部分水流安排連接
- 7.3.3 水線之下
- 7.4 將來自貨泵和油類管路的油類排放（第 18(4)及(5)條）—
- 7.4.1 在完成貨物排放時將所有貨泵及油類管路排空的裝備—
- .1 可排放至貨油艙或污水艙的排出物
- .2 為排放至岸上而備有的特別小直徑管路
8. 船上油類污染緊急應變計劃（第 26 條）
- 8.1 該船按照第 26 條備有船上油類污染緊急應變計劃
- 9 同等於由化學品液貨船運輸油類的安排
- 9.1 該船裝有以下設備以代替污水艙（上文第 6.2 段）及油／水界面探測器（上文第 6.3 段），作為同等於由化學品液貨船運輸油類的安排—
- 9.1.1 可產生含油量少於百萬分之一百的流出物的油性水離析設備，功  
率為 ..... 米<sup>3</sup>/小時
- 9.1.2 集存艙，容量為 ..... 米<sup>3</sup>
- 9.1.3 收集洗艙水的液艙，而該液艙是一
- .1 專用液艙
- .2 指定為集污艙的貨油艙
- 9.1.4 固定安裝的轉駁泵，以便將含油流出物通過油性水離析設備向船  
外排放
- 9.2 油性水離析設備已根據第 A.393(X)號決議的條款獲批准，而且適合各種  
附件 I 成品油
- 9.3 該船持有有效的散裝運輸危險化學品適裝證書
10. 類似油類有毒液體物質
- 10.1 該船按照公約附件 II 第 14 條獲准運輸附連清單所指明的類似油類有毒液體物質  
（該份經簽署、註明日期和藉發出當局的印章或戳印核證的，用以准許運輸類  
似油類有毒物質的清單，須予附連。）。
11. 豁免
- 11.1 主管機關已按照第 2(4)(a)條就本紀錄第 .....  
.....  
段所列的項目批給豁免，使該等項目不受公約附件 I 第 II 及 III 章的規定規限。
- 12 同等物（第 3 條）

12.1 主管機關已就附件 I 中關於本紀錄第 .....  
.....  
段所列項目而作出的某些規定批准同等物。

茲證明本紀錄在所有方面均屬正確。

在 ..... 發出  
(本紀錄發出地點)



19 ..... 年 ..... 月 ..... 日

.....  
(經妥為授權發出本紀錄  
的人員簽署)  
(1994 年第 641 號法律公告)

**SUR**  
(船舶 (油輪除外))

## 附錄 II

一式兩份

### 國際防止油類污染證書及增補

由香港政府根據《1973 年國際防止船舶造成污染公約》#  
(經有關該公約的 1978 年議定書修改) 的條文  
授權發出

船舶名稱	正式編號	船籍港	總噸位

船舶類型—

船舶 (油輪除外)，或設有屬公約附件 I 第 2(2) 條規定範圍的貨油艙的船舶。

茲證明—

1. 該船已按照公約附件 I 第 4 條檢驗；及
2. 檢驗顯示該船的結構、設備、系統、裝置、安排及材料，以及其狀況，在所有方面均令人滿意，並顯示該船符合公約附件 I 的適用規定。

本證書的有效期至.....  
但須受按照公約附件 I 第 4 條進行的檢驗所規限。

在.....發出  
(證書發出地點)



19.....年.....月.....日

.....  
(經妥為授權發出本證書的官員簽署)

### 年度及期間檢驗批註

茲證明公約附件 I 第 4 條規定的檢驗顯示該船符合公約的有關條文—

年度檢驗—

簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗的官員簽署)



地點.....  
日期.....

年度\*/期間\*檢驗—

簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗的官員簽署)



地點.....  
日期.....

年度\*/期間\*檢驗—

簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗的官員簽署)



地點.....  
日期.....

年度檢驗—

簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗的官員簽署)



地點.....  
日期.....

年度檢驗—

簽署.....  
(經妥為授權進行檢驗  
的官員簽署)



地點.....  
日期.....

\*刪去不適用者。

香港政府

國際防止油類污染證書  
(國際防油污證書)  
的增補

船舶(油輪除外)構造及設備紀錄

本紀錄是就《1973年國際防止船舶造成污染公約》#(經有關該公約的1978年議定書修改)(下稱“公約”)附件I的條文而擬備。

備註—

1. 本紀錄須永久附連於國際防油污證書。國際防油污證書須時刻放在船上。
2. 在方格內按適當情況而填入答案，(Y)表示“是”及“適用”，(N)表示“不是”及“不適用”。
3. 本紀錄所述的條文指公約附件I的條文，而所述的決議指國際海事組織採納的決議。

1. 船舶詳情

1.1 船舶名稱.....

1.2 正式編號.....

1.3 船籍港.....

1.4 總噸位.....

1.5 建造日期—

1.5.1 建造合約日期.....

1.5.2 安放龍骨或船舶處於相若建造階段的日期.....

1.5.3 交付日期.....

1.6 重大改裝(如適用的話)—

1.6.1 改裝合約日期.....

- 1.6.2 改裝開始日期.....
- 1.6.3 改裝完成日期.....
- 1.7 船舶狀況
- 1.7.1 按照第 1(6)條屬新船
- 1.7.2 按照第 1(7)條屬現有船舶
- 1.7.3 由於不能預見的交付延誤該船獲主管機關接納為第 1(7)條所指的  
“現有船舶”
2. 控制從機器艙艙底及油類燃料艙排放油類的設備（第 10 及 16 條）
- 2.1 以油類燃料艙載運壓載水—
- 2.1.1 正常情況下，該船可以油類燃料艙載運壓載水
- 2.2 所裝置的油類過濾設備的類型—
- 2.2.1 油類過濾（百萬分之十五）設備（第 16(4)條）
- 2.2.2 設有警報及自動止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備（第  
16(5)條）
- 2.3 該船獲容許以現有設備運作至 1998 年 7 月 6 日為止（第 16(6)條），該  
船並裝有—
- 2.3.1 油性水離析（百萬分之一百）設備
- 2.3.2 不設有警報的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.3.3 設有警報及人手操作止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.4 批准標準
- 2.4.1 離析／過濾設備—
- .1 已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- .2 已按照第 A.233(VII)號決議獲批准
- .3 已按照並非基於第 A.393(X)或 A.233(VII)號決議的國家標  
準獲批准
- .4 未獲批准
- 2.4.2 處理部件已按照第 A.444(XI)號決議獲批准
- 2.4.3 油分計已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- 2.5 系統最大通過量為.....米<sup>3</sup>/小時
- 2.6 第 16 條的寬免—
- 2.6.1 按照第 16(3)(a)條就該船寬免第 16(1)或(2)條的規定。該船是專供  
航駛以下航程—
- .1 在特殊區域內的航程—  
.....
- .2 在特殊區域外最近陸地的 12 浬內的航程，而該航程是局限於—  
.....



- .....
- 2.6.2 該船裝有一個或多於一個集存艙，容積為 ..... 米<sup>3</sup>，以將所有油性  
艙底水全部留存船上

3. 將油類殘餘物（油類淤渣）留存和棄置的裝備（第 17 條）

3.1 該船備有如下的油類殘餘物（油類淤渣）艙—

液艙識別	液艙位置		容積 米 <sup>3</sup>
	肋骨 (自) - (至)	橫向位置	
			總容積 ..... 米 <sup>3</sup>

3.2 除備有油類淤渣艙外將殘餘物棄置的裝備—

- 3.2.1 油類殘餘物焚化爐；功率為..... 升／小時
- 3.2.2 適宜用於燃燒油類殘餘物的輔助鍋爐
- 3.2.3 將油類殘餘物及燃油混和的液艙；容量..... 米<sup>3</sup>
- 3.2.4 其他可接受的裝備—  
.....

4. 標準排放接頭（第 19 條）

- 4.1 該船備有管路將來自機器艙底的殘餘物排放至裝有符合第 19 條規定的標準排放  
接頭的接收設施

5. 船上油類污染緊急應變計劃（第 26 條）

- 5.1 該船按照第 26 條備有船上油類污染緊急應變計劃

6. 豁免

- 6.1 主管機關已按照第 2(4)(a)條就本紀錄第.....  
.....  
段所列的項目批給豁免，使該等項目不受公約附件 I 第 II 章的規定規限。

7. 同等物（第 3 條）

7.1 主管機關已就附件 I 中關於本紀錄第 .....  
.....  
段所列項目而作出的某些規定批准同等物。

茲證明本紀錄在所有方面均屬正確。

在 ..... 發出  
(本紀錄發出地點)



19 ..... 年 ..... 月 ..... 日

.....  
(經妥為授權發出本紀錄  
的人員簽署)  
(1994 年第 641 號法律公告)

SUR  
(油輪)

## 附錄 II

一式兩份

香港防止油類污染證書及增補

根據《1984 年商船（防止油類污染）規例》  
的條文發出

船舶名稱	正式編號	船籍港	總噸位

船舶類型—

\*油輪

\*設有屬《1984 年商船（防止油類污染）規例》第 2(4)條規定範圍的貨油艙的船  
舶（油輪除外）

茲證明—

1. 該船已按《1984 年商船（防止油類污染）規例》第 4 條檢驗；及
2. 檢驗顯示該船的結構、設備、系統、裝置、安排及材料，以及其狀況，在所有方面

均令人滿意，並顯示該船符合《1984年商船（防止油類污染）規例》的適用規定。

本證書的有效期至.....

在.....發出

（證書發出地點）

19.....年.....月.....日

.....  
（經妥為授權發出本證書  
的官員簽署）

\*刪去不適用者。

香港政府

香港防止油類污染證書  
（香港防油污證書）  
的增補

油輪構造及設備紀錄

本紀錄是就《商船（防止油類污染）規例》的條文而擬備。

備註一

1. 本紀錄須永久附連於香港防油污證書。香港防油污證書須時刻放在船上。
2. 在方格內按適當情況而填入答案，(Y)表示“是”及“適用”，(N)表示“不是”及“不適用”。
3. 本紀錄所述的條文指《商船（防止油類污染）規例》的條文。
4. 本紀錄所述的決議指國際海事組織採納的決議。

1. 船舶詳情

1.1 船舶名稱.....

1.2 正式編號.....

1.3 船籍港.....

1.4 總噸位.....

1.5 船舶載運量.....（米<sup>3</sup>）

1.6 船舶載重量.....（公噸）（第1(2)條）

- 1.7 船舶長度..... (米) (第 1(2)條)
- 1.8 建造日期—
- 1.8.1 建造合約日期.....
- 1.8.2 安放龍骨或船舶處於相若建造階段的日期.....
- 1.8.3 交付日期.....
- 1.9 重大改裝 (如適用的話) —
- 1.9.1 改裝合約日期.....
- 1.9.2 改裝開始日期.....
- 1.9.3 改裝完成日期.....
- 1.10 船舶狀況
- 1.10.1 按照第 1(2)條屬新船
- 1.10.2 按照第 1(2)條屬現有船舶
- 1.10.3 按照第 17(1)條屬新油輪
- 1.10.4 按照第 17(2)條屬現有油輪
- 1.10.5 由於不能預見的交付延誤該船獲接納為第 1(2)條所指的“現有船舶”
- 1.10.6 由於不能預見的交付延誤該船獲接納為第 17(2)條所指的“現有油輪”
- 1.10.7 由於不能預見的交付延誤該船無須符合第 28 條的條文
- 1.11 船舶類型
- 1.11.1 原油油輪
- 1.11.2 成品油油輪
- 1.11.3 原油／成品油油輪
- 1.11.4 油類／散貨兩用船
- 1.11.5 配備有屬第 2(4)條所規定範圍的貨油艙的船舶 (油輪除外)
- 1.11.6 專用於運輸第 15(6)條所提述的成品油的油輪
- 1.11.7 該船 (被指定為以 COW 運作的“原油油輪”) 亦被指定為以 CBT 運作的“成品油油輪”，而為了該船已發出另一香港防油污證書
- 1.11.8 該船 (被指定為以 CBT 運作的“成品油油輪”) 亦被指定為以 COW 運作的“原油油輪”，而為了該船已發出另一香港防油污證書
- 1.11.9 運輸油類的化學品液貨船
2. 控制從機器艙艙底及油類燃料艙排放油類的設備 (第 14 及 16 條)
- 2.1 以油類燃料艙載運壓載水—
- 2.1.1 正常情況下，該船可以油類燃料艙載運壓載水
- 2.2 所裝置的油類過濾設備的類型—
- 2.2.1 油類過濾 (百萬分之十五) 設備 (第 14(5)條)

- 2.2.2 設有警報及自動止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備  
（第 14(6)條）
- 2.3 該船獲容許以現有設備運作至 1998 年 7 月 6 日為止（第 14(4)條），該船  
並裝有一
- 2.3.1 油性水離析（百萬分之一百）設備
- 2.3.2 不設有警報的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.3.3 設有警報及人手操作止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備
- 2.4 批准標準—
- 2.4.1 離析／過濾系統
- .1 已按照 A.393(X)號決議獲批准
- .2 已按照 A.233(VII)號決議獲批准
- .3 已按照並非基於 A.393(X)或 A.233(VII)號決議的國家標準獲  
批准
- .4 未獲批准
- 2.4.2 處理部件已按照 A.444(XI)號決議獲批准
- 2.4.3 油分計已按照 A.393(X)號決議獲批准
- 2.5 系統最大通過量為.....米<sup>3</sup>/小時
- 2.6 第 16 條的寬免—
- 2.6.1 按照第 16(3)(a)條就該船寬免第 14(1)或(2)條的規定。該船是專供航  
駛以下航程—
- .1 在特殊區域內的航程—  
.....  
.....
- .2 在特殊區域外最近陸地的 12 浬內的航程，而該航程是局限於—  
.....  
.....
- 2.6.2 該船裝有一個或多於一個集存艙，容積為.....米<sup>3</sup>，以將所有油性艙  
底水全部留存船上
- 2.6.3 該船備有將艙底水轉駁至污水艙的安排，以代替集存艙.....

3. 將油類殘餘物（油類淤渣）留存和棄置的裝備（第 25 條）

3.1 該船備有如下的油類殘餘物（油類淤渣）艙—

液艙識別	液艙位置	容積 米 <sup>3</sup>

5.3 專用清潔壓載液艙(CBT) —

5.3.1 該船按照第 20 條備有 CBT，並可作為成品油油輪而運作

5.3.2 CBT 分布如下 —

液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )	液艙	容積 (米 <sup>3</sup> )
		總額	

5.3.3 該船已獲提供有效的專用清潔壓載液艙操作手冊，其日期為 .....

5.3.4 該船上有公用的管道和泵的安排，以為 CBT 加壓載和處理貨油

5.3.5 該船上有分開獨立的管道和泵抽的安排，以為 CBT 加壓載

5.4 原油清洗(COW) —

5.4.1 該船按照第 21 條配備 COW 系統

5.4.2 該船按照第 21 條配備 COW 系統，惟該系統的效力為未按照第 18(6) 條和未按照經修訂的 COW 規格 (A.446(XI)號決議) 第 4.2.10 段予以確認者

5.4.3 該船已獲提供有效的原油清洗操作及設備手冊，其日期為

5.4.4 該船不須配備 COW 但卻配備 COW，符合經修訂的 COW 規格 (A.446(XI)號決議) 在安全方面的規定

5.5 豁免第 18 條的規限 —

5.5.1 該船按照第 22 條只用於在 ..... 之間業務，因此獲豁免，不受第 18 條的規定規限

5.5.2 該船按照第 23 條以特別壓載安排運作，因此獲豁免，不受第 18 條的規定規限

5.6 對貨油艙大小及安排的限制 (第 28 條) (見第 2(4)條) —

5.6.1 該船須按照第 28 條的規定建造，並且符合該條的規定

5.6.2 該船須按照第 28(4)條的規定建造，並且符合該條約的規定

5.7 分艙及穩定性 (第 29 條) —

5.7.1 該船須按照第 29 條的規定建造，並且符合該條的規定

5.7.2 第 29(5)條規定的資料及數據，已提供予該船

5.8 雙層船體的構造

5.8.1 該船須按照第 23A 條建造，並且符合 —

.1 第 23A(3)款的規定 (雙層船體的構造)

.2 第 23A(4)款的規定 (設有雙層舷構造的中高甲板油輪)

.3 第 23A(5)款的規定 (處長批准的替代辦法)

5.8.2 該船須按照第 23A(7)條建造，並且符合該條的規定 (雙層底規定)

- 5.8.3 該船無須符合第 23A 條的規定
- 5.8.4 該船受第 23B 條規限，並且—
- .1 須在不遲於.....符合第 23A 條的規定
- .2 經過安排使到以下液艙或艙間不會用於載運油類 .....
- .....
- 5.8.5 該船不受第 23B 條規限
6. 將油類留存船上（第 15 條）—
- 6.1 油類排放監察及控制系統—
- 6.1.1 該船屬 A.496(XII)或 A.586(14)\*（將不適用者刪去）號決議所界定的.....類油輪
- 6.1.2 該系統由以下部件構成—
- .1 控制部件
- .2 運算部件
- .3 計算部件
- 6.1.3 該系統裝有—
- .1 起動連鎖裝置
- .2 自動止流器件
- 6.1.4 油分計為根據 A.393(X)或 A.586(14)（將不適用者刪去）號決議的條款獲批准適用於—
- .1 原油
- .2 黑色成品油
- .3 白色成品油
- .4 本證書附連文件所列的類似油類有毒液體物質
- 6.1.5 該船已獲提供油類排放監察及控制系統的操作手冊
- 6.2 污水艙—
- 6.2.1 該船按照—
- .1 第 15(2)(c)條
- .2 第 15(2)(c)(i)條
- .3 第 15(2)(c)(ii)條
- 備有.....個專用污水艙，總容量為.....米<sup>3</sup>，佔油類載運量的.....%
- 6.2.2 貨油艙已被指定為污水艙
- 6.3 油／水界面探測器—
- 6.3.1 該船備有根據 MEPC.5(XIII)號決議條款批准的油／水界面探測器
- 6.4 豁免第 15 條的規限—
- 6.4.1 該船按照第 15(6)條獲豁免，不受第 15(1)、(2)及(3)條的規定規限
- 6.4.2 該船按照第 2(4)條獲豁免，不受第 15(1)、(2)及(3)條的規定規限
- 6.5 第 15 條的寬免—

- 6.5.1 按照第 15(5)(b)條就該船寬免第 15(3)條的規定。該船是—
- .1 專供用於第 22 條所指的特定業務—
  - .2 專供航駛在特殊區域內的航程—
  - .3 專供航駛在特殊區域外最近陸地的 50 浬範圍內為時 72 小時或以下的航程，而該航程是局限於—
7. 泵抽、管道及排放安排（第 26 條）
- 7.1 隔離壓載的船外排放出水口位於—
- 7.1.1 水線之上
  - 7.1.2 水線之下
- 7.2 清潔壓載的船外排放出水口（排放歧管除外）位於★—
- 7.2.1 水線之上
  - 7.2.2 水線之下
- 7.3 污穢壓載的船外排放出水口（排放歧管除外）位於★—
- 7.3.1 水線之上
  - 7.3.2 水線之下，與符合第 26(6)(e)條的部分水流安排連接
  - 7.3.3 水線之下
- 7.4 將來自貨泵和油類管路的油類排放（第 26(4)及(5)條）—
- 7.4.1 在完成貨物排放時將所有貨泵及油類管路排空的裝備—
    - .1 可排放至貨油艙或污水艙的排出物
    - .2 為排放至岸上而備有的特別小直徑管路
8. 船上油類污染緊急應變計劃（第 32 條）
- 8.1 該船按照第 32 條備有船上油類污染緊急應變計劃
9. 同等於由化學品液貨船運輸油類的安排
- 9.1 該船裝有以下設備以代替污水艙（上文第 6.2 段）及油／水界面探測器（上文第 6.3 段），作為同等於由化學品液貨船運輸油類的安排—
- 9.1.1 可產生含油量少於百萬分之一百的流出物的油性水離析設備，功率為……米<sup>3</sup>/小時
  - 9.1.2 集存艙，容量為……米<sup>3</sup>
  - 9.1.3 收集洗艙水的液艙，而該液艙是—
    - .1 專用液艙
    - .2 指定為集污艙的貨油艙
  - 9.1.4 固定安裝的轉駁泵，以便將含油流出物通過油性水離析設備向船外排放



9.2 油性水離析設備已根據第 A.393(X)號決議的條款獲批准，而且適合各種附件 I 成品油

9.3 該船持有有效的散裝運輸危險化學品適裝證書

10. 類似油類有毒液體物質

10.1 該船按照《商船（控制散裝有毒液體物質污染）規例》（第 413 章，附屬法例）獲准運輸附連清單所指明的類似油類有毒液體物質（該份經簽署、註明日期和藉發出當局的印章或戳印核證的，用以准許運輸類似油類有毒物質的清單，須予附連。）。

11. 豁免

11.1 ... 主管機關已按照第 2(3)條就本紀錄第 .....

.....  
段所列的項目批給豁免，使該等項目不受《1984 年商船（防止油類污染）規例》的規定規限。

12. 同等物

12.1 海事處處長已按照第 3 條就《1984 年商船（防止油類污染）規例》中關於本紀錄第 .....

.....  
段所列項目而作出的某些規定批准同等物。

茲證明本紀錄在所有方面均屬正確。

在 ..... 發出  
(本紀錄發出地點)

19 ..... 年 ..... 月 ..... 日

.....  
(經妥為授權發出本紀錄  
的官員簽署)  
(1994 年第 641 號法律公告)

\_\_\_\_\_  
SUR  
(船舶（油輪除外）)

一式兩份

香港防止油類污染證書及增補

根據《商船（防止油類污染）規例》的條文發出

船舶名稱	正式編號	船籍港	總噸位

船舶類型—

船舶（油輪除外），或設有屬《商船（防止油類污染）規例》第 2(4)條規定範圍的貨油艙的船舶。

茲證明—

1. 該船已按照《商船（防止油類污染）規例》第 4 條檢驗；及
2. 檢驗顯示該船的結構、設備、系統、裝置、安排及材料，以及其狀況，在所有方面均令人滿意，並顯示該船符合《商船（防止油類污染）規例》的適用規定。

本證書的有效期至.....

在.....發出  
（證書發出地點）

19.....年.....月.....日

.....  
（經妥為授權發出本證書的官員簽署）

香港政府

香港防止油類污染證書  
（香港防油污證書）  
的增補

## 船舶（油輪除外）構造及設備記錄

本紀錄是就《商船（防止油類污染）規例》的條文而擬備。

### 備註—

1. 本紀錄須永久附連於香港防油污證書。香港防油污證書須時刻放在船上。
2. 在方格內按適當情況而填入答案，(Y)表示“是”及“適用”，(N)表示“不是”及“不適用”。
3. 本紀錄所述的條文指《商船（防止油類污染）規例》的條文。
4. 本紀錄所述的決議指國際海事組織採納的決議。

### 1. 船舶詳情

1.1 船舶名稱.....

1.2 正式編號.....

1.3 船籍港.....

1.4 總噸位.....

#### 1.5 建造日期—

1.5.1 建造合約日期.....

1.5.2 安放龍骨或船舶處於相若建造階段的日期.....

1.5.3 交付日期.....

#### 1.6 重大改裝（如適用的話）—

1.6.1 改裝合約日期.....

1.6.2 改裝開始日期.....

1.6.3 改裝完成日期.....

#### 1.7 船舶狀況

1.7.1 按照第 1(2)條屬新船

1.7.2 按照第 1(2)條屬現有船舶

1.7.3 由於不能預見的交付延誤該船獲接納為第 1(2)條所指的  
“現有船舶”

### 2. 控制從機器艙艙底及油類燃料艙排放油類的設備（第 14 及 16 條）

#### 2.1 以油類燃料艙載運壓載水—

2.1.1 正常情況下，該船可以油類燃料艙載運壓載水

#### 2.2 所裝置的油類過濾設備的類型—

2.2.1 油類過濾（百萬分之十五）設備（第 14(5)條）

2.2.2 設有警報及自動止流器件的油類過濾（百萬分之十五）設備

- (第 14(6)條)
- 2.3 該船獲容許以現有設備運作至 1998 年 7 月 6 日為止 (第 14(4)條)，該船並裝有—
- 2.3.1 油性水離析 (百萬分之一百) 設備
- 2.3.2 不設有警報的油類過濾 (百萬分之十五) 設備
- 2.3.3 設有警報及人手操作止流器件的油類過濾 (百萬分之十五) 設備
- 2.4 批准標準
- 2.4.1 離析/過濾設備—
- .1 已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- .2 已按照第 A.233(VII)號決議獲批准
- .3 已按照並非基於第 A.393(X)或 A.233(VII)號決議的國家標準獲批准
- .4 未獲批准
- 2.4.2 處理部件已按照第 A.444(XI)號決議獲批准
- 2.4.3 油分計已按照第 A.393(X)號決議獲批准
- 2.5 系統最大通過量為.....米<sup>3</sup>/小時
- 2.6 第 14 條的寬免—
- 2.6.1 按照第 14(3)(a)條就該船寬免第 14(1)或(2)條的規定。該船是專供航駛以下航程—
- .1 在特殊區域內的航程—.....  
.....
- .2 在特殊區域外最近陸地的 12 浬內的航程，而該航程是局限於—  
.....
- 2.6.2 該船裝有一個或多於一個集存艙，容積為.....米<sup>3</sup>，以將所有油性艙底水全部留存船上.....
3. 將油類殘餘物 (油類淤渣) 留存和棄置的裝備 (第 25 條)
- 3.1 該船備有如下的油類殘餘物 (油類淤渣) 艙—

液艙識別	液艙位置		容積 米 <sup>3</sup>
	肋骨 (自) - (至)	橫向位置	

總容積  
.....米<sup>3</sup>

- 3.2 除備有油類淤渣艙外將殘餘物棄置的裝備—
- 3.2.1 油類殘餘物焚化爐；功率為.....升／小時
- 3.2.2 適宜用於燃燒油類殘餘物的輔助鍋爐
- 3.2.3 將油類殘餘物及燃油混和的液艙；容量.....米<sup>3</sup>
- 3.2.4 其他可接受的裝備—  
.....
4. 標準排放接頭（第 25(3)條）
- 4.1 該船備有管路將來自機器艙底的殘餘物排放至裝有符合第 25(3)條規定的標準排放接頭的接收設施
5. 船上油類污染緊急應變計劃（第 32 條）
- 5.1 該船按照第 32 條備有船上油類污染緊急應變計劃
6. 豁免
- 6.1 海事處處長已按照第 2(3)條就本紀錄第.....  
.....  
段所列的項目批給豁免，使該等項目不受《1984 年商船（防止油類污染）規例》的規定規限。
7. 同等物
- 7.1 海事處處長已按照第 3 條就《1984 年商船（防止油類污染）規例》中關於本紀錄第.....  
.....  
段所列項目而作出的某些規定批准同等物。

茲證明本紀錄在所有方面均屬正確。

在.....發出  
（本紀錄發出地點）

19.....年.....月.....日

.....  
（經妥為授權發出本紀錄  
的官員簽署）

\*—任何油輪如是於 1986 年 10 月 2 日或之後安放龍骨或處於相若建造階段，均應裝有根據第 )A.586(14)號決議批准的系統。ps, 1973” 之譯名。

★ 只須顯示可予監察的出水口。

---

條文內容

章：	413A	標題：	商船（防止油類污染） 規例	憲報編號：	
附表：	2	條文標題：	油類紀錄簿	版本日期：	30/06/1997

附表 2

[第 10(1)條]

油類紀錄簿

1. 目錄

附錄 I 油類紀錄簿（第 I 部）—所有船舶—（機器艙作業）

附錄 II 油類紀錄簿（第 II 部）—油輪—（貨物／壓載作業）

2. 備註

本附表中對任何條文的提述，指對公約附件 I 內具該號碼的條文的提述。

附錄 I

油類紀錄簿（第 I 部）

機器艙作業  
（所有船舶）

船舶名稱.....  
正式編號.....  
總噸位.....  
自.....至.....的期間

油類紀錄簿（第 I 部）

第 I 部—機器艙作業

引言

須以油類紀錄簿第 I 部為每艘總噸位 400 噸及以上的船舶（油輪除外）和每艘總噸位 150 噸及以上的油輪，記錄機器艙作業。對於油輪，亦須備有油類紀錄簿第 II 部以記錄有關的貨物壓載作業。

以下各頁列出的項目，須在適當情況下按照《1984年商船（防止油類污染）規例》第10條記錄在油類紀錄簿內。該等項目已按作業段分組，而每一作業段均以字母代號表示。

在油類紀錄簿內作出記項時，日期、作業代號及項目號碼均須填入適當的欄內；而所規定的詳情須按時間先後而記錄於空位內。

每項完成作業均須由一名或多於一名掌管的高級船員簽署和註明日期。已予填寫的每一頁須由船長簽署。

油類紀錄簿載有多項對於油的數量的提述。液艙量度器件的有限準確度、溫度的變化和黏附均會影響該等讀數的準確性。油類紀錄簿內的記項應據此予以考慮。

#### 須予記錄的項目清單

- (A) 為油類燃料艙加壓載或將油類燃料艙清潔
1. 加壓載的液艙的識別。
  2. 液艙最近一次載油後是否經清潔，以及（如沒有經清潔的話）先前載運的油的類型。
  3. 清潔程序—
    - .1 開始和完成清潔時船舶的位置及時間；
    - .2 液艙的識別，該液艙為曾使用任何一種方法（沖洗、水蒸氣清潔、化學品清潔；所用化學品類型及數量）進行清潔者；
    - .3 液艙的識別，該液艙為有清潔用水轉駁入者。
  4. 加壓載—
    - .1 加壓載開始及完結時船舶的位置及時間；
    - .2 壓載的數量（如液艙沒有經清潔的話）；
    - .3 開始清潔時船舶的位置；
    - .4 開始加壓載時船舶的位置。
- (B) 排放來自(A)節所提述的油類燃料艙的污穢壓載或清潔用水
5. 液艙的識別。
  6. 開始排放時船舶的位置。
  7. 完成排放時船舶的位置。
  8. 排放時的船速。
  9. 排放方法—
    - .1 通過百萬分之一百設備；
    - .2 通過百萬分之十五設備；
    - .3 排放至接收設施。
  10. 排放的數量。
- (C) 油類殘餘物（油類淤渣）的收集及棄置
11. 油類殘餘物的收集—

在航程完結時留存船上的油類殘餘物（油類淤渣）的數量，但次數不多於每星期一次。如船舶行走短途航程，數量應每星期記錄<sup>1</sup>—

    - .1 已離析的油類淤渣（因淨化燃料及潤滑油而產生的油類淤渣）及其他殘餘物（如



適用的話) —

—液艙的識別.....;

—液艙的容量..... 米<sup>3</sup>;

—總留存量..... 米<sup>3</sup>;

.2 其他殘餘物(例如因機器艙內的排出物、滲漏物、廢油等而造成的油類殘餘物)(如由於除.1 外的液艙安排而適用的話) —

—液艙的識別.....;

—液艙的容量..... 米<sup>3</sup>;

—總留存量..... 米<sup>3</sup>;

12. 殘餘物的棄置方法—

述明棄置的油類殘餘物數量、排清的液艙和留存的內載物數量—

---

<sup>1</sup> 只記錄下述液艙內的數量:附表 1 中附錄 I 及 II 證書的增補第 3 項和附表 1 中附錄 III 及 IV 香港防油污證書的增補第 3 項所列的液艙。

.1 棄置至接收設施(指明港口)<sup>2</sup>;

.2 轉駁至另一液艙(其他液艙(指出液艙及液艙的總載量));

.3 焚化(指出作業的總時數);

.4 其他方法(述明何方法)。

(D) 以非自動船外排放或其他方式棄置機器艙所積存的艙底水

13. 排放或棄置的數量。

14. 排放或棄置的時間(開始及停止)。

15. 排放或棄置的方法—

.1 通過百萬分之一百設備(述明開始及完結時的位置);

.2 通過百萬分之十五設備(述明開始及完結時的位置);

.3 排放或棄置至接收設施(指明港口)<sup>2</sup>;

.4 轉駁至污水艙或集存艙(指出液艙;述明轉駁的數量和留存液艙內的總量)。

(E) 以自動船外排放或其他方式棄置機器艙所積存的艙底水

16. 系統以自動操作方式作船外排放時的時間及船舶的位置。

17. 系統以自動操作方式將艙底水轉駁至集存艙(指明液艙)時的時間。

18. 系統以人手操作時的時間。

19. 船外排放的方法—

.1 通過百萬分之一百設備;

.2 通過百萬分之十五設備。

(F) 油類排放監察及控制系統的狀況

20. 系統故障的時間。

21. 系統修復至可運作時的時間。

22. 故障原因。

(G) 油類的意外或其他異常排放

23. 發生時間。

24. 地點或發生時船舶的位置。
25. 油的大約數量和類型。
26. 排放或洩漏的情況及其原因，以及一般備註。

(H) 將燃料或散裝潤滑油裝進燃料艙

27. 裝進燃料艙—

- .1 裝進燃料艙地點；
- .2 裝進燃料艙時間；
- .3 燃油的類型、數量，以及液艙的識別（述明加進的數量和液艙的總量）；
- .4 潤滑油的類型、數量，以及液艙的識別（述明加進的數量和液艙的總量）。

(I) 額外作業程序及一般備註

艙艀名稱.....

正式編號.....

---

<sup>2</sup> 船長應向接收設施（包括駁船及液罐車）的營運者取得詳述以下各項的收據或證書：所轉駁的洗艙水、污穢壓載、殘餘物或油性混合物的數量，以及轉駁的時間及日期。該收據或證書如附連於油類紀錄簿，可輔助船長證明任何指稱的污染事故。該收據或證書應連同油類紀錄簿存放。

機器艙作業

日期	代號 (字母)	項目 (號碼)	作業紀錄／掌管 的高級船員簽署

船長簽署.....

(1994 年第 641 號法律公告)

## 附錄 II

### 油類紀錄簿（第 II 部）

貨物／壓載作業 (油輪)
-----------------

船舶名稱.....  
正式編號.....  
總噸位.....  
自.....至.....的期間

### 油類紀錄簿（第 II 部）

#### 第 II 部—貨物／壓載作業

#### 引言

須以油類紀錄簿第 II 部為每艘總噸位 150 噸及以上的油輪，記錄貨物／壓載作業。亦須備有油類紀錄簿第 I 部為上述油輪記錄有關的機器艙作業。

以下各頁列出的項目，須在適當情況下按照《商船（防止油類污染）規例》第 10 條記錄在油類紀錄簿內。該等項目已按作業段分組，而每一作業段均以字母表示。

在油類紀錄簿內作出記項時，日期、作業代號及項目號碼均須填入適當的欄內，而所規定的詳情須按時間先後而記錄於空位內。

每項完成作業均須由一名或多於一名掌管的高級船員簽署和註明日期。已予填寫的每一頁須由船長加簽。

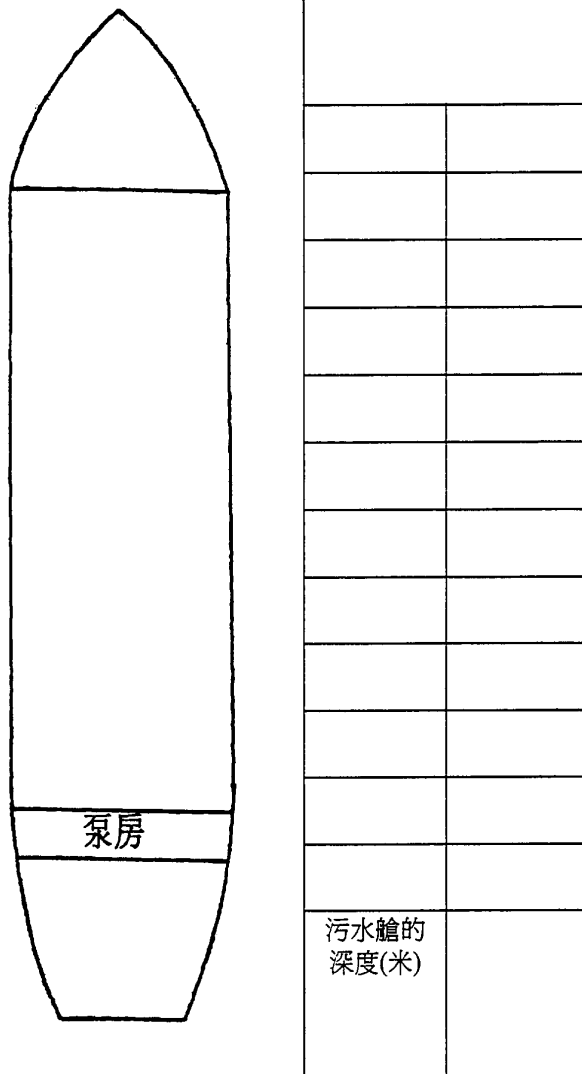
就按照《商船（防止油類污染）規例》第 22 條用於特定業務的油輪而言，油類紀錄簿內的適當記項須由主管港口國當局批註。

船舶名稱.....  
正式編號.....

#### 貨油艙及污水艙平面圖

(須在船上填寫)

液艙的識別	容量米 <sup>3</sup>



(填上每一液艙的容量及污水艙的深度)

#### 須予記錄的項目清單

- (A) 裝載油類貨物
1. 裝載地點。
  2. 裝載的油類類型及液艙的識別。
  3. 裝載的油的總量(述明加進的數量及液艙的總載量)。
- (B) 在航程中油類貨物的船內轉駁
4. 液艙的識別—
    - .1 從：
    - .2 至：(述明轉駁的數量及液艙的總量)
  5. 4(1)的液艙是否已排清？如不是，述明留存的數量。
- (C) 卸載油類貨物
6. 卸載地點。
  7. 卸載的液艙的識別。

8. 液艙是否已排清? (如不是, 述明留存的數量。)

(D) 原油清洗 (只適用於 COW 油輪)

(以原油清洗的每一液艙均須填寫)

9. 進行原油清洗的港口或如在兩個排放港之間進行原油清洗, 船舶的位置。
10. 經清洗的液艙的識別。<sup>1</sup>
11. 使用機器的數目。
12. 開始清洗的時間。
13. 使用的清洗模式。<sup>2</sup>
14. 清洗管路壓力。
15. 完成或停止清洗的時間。
16. 述明確立液艙是乾的方法。
17. 備註。<sup>3</sup>

(E) 為貨油艙加壓載

18. 加壓載開始及完結時的船舶位置。
19. 加壓載程序—
  - .1 加壓載的液艙的識別。
  - .2 開始及完結的時間。
  - .3 接收的壓載量。指出作業所涉及的每一液艙的壓載總量。

(F) 為專用清潔壓載液艙加壓載 (只適用於 CBT 油輪)

20. 加壓載的液艙的識別。
21. 擬作沖洗的水或港口壓載送至專用清潔壓載液艙時的船舶位置。
22. 將泵和管路的留存物沖洗至污水艙時船舶的位置。
23. 沖洗管路後, 轉駁至污水艙或預存污水的貨油艙 (指明液艙) 的油性水量。述明總量。
24. 額外壓載水送至專用清潔壓載液艙時船舶的位置。
25. 將專用清潔壓載液艙和貨物管路及清掃管路隔離的閥門關閉時的時間及船舶的位置。
26. 送至船上的清潔壓載數量。

---

<sup>1</sup> 如個別液艙的機器, 一如操作及設備手冊所描述的較可同時運作的機器為多, 則以原油清洗的部分須予指明, 例如: 第 2 號中間艙前部。

<sup>2</sup> 按照操作及設備手冊, 須填寫所使用的是單級清洗方法或多級清洗方法。如使用多級清洗方法, 說明機器所涵蓋的垂向弧和該弧在該級清洗程序中被涵蓋的次數。

<sup>3</sup> 如不遵循操作及設備手冊中的程序, 須在備註中說明理由。

(G) 將貨油艙清潔

27. 經清潔的液艙的識別。
28. 港口或船舶的位置。
29. 清潔所用的時間。

30. 清潔方法。<sup>4</sup>
  31. 洗艙水轉駁至一
    - .1 接收設施（述明港口及數量）；<sup>5</sup>
    - .2 污水艙或指定為污水艙的貨油艙（指明液艙；述明轉駁的數量及總量）。
- (H) 將污穢壓載排放
32. 液艙的識別。
  33. 開始排放入海時船舶的位置。
  34. 完成排放入海時船舶的位置。
  35. 排放入海的數量。
  36. 排放時的船速。
  37. 排放時排放監察及控制系統是否正在運作？
  38. 是否對流出物及排放位置的水面定時檢查？
  39. 轉駁至污水艙的油性水數量（指明污水艙。述明總量）。
  40. 排放至岸上的接收設施（指明港口和涉及的數量）。<sup>5</sup>
- (I) 將來自污水艙的水排放入海
41. 污水艙的識別。
  42. 自上次駁入殘餘物後沉澱的時間，或
  43. 自上次排放後沉澱的時間。
  44. 開始排放時的時間及船舶的位置。
  45. 開始排放時總載量的餘位。
  46. 開始排放時油／水界面的餘位。
  47. 排放的總量和排放率。
  48. 排放的最後數量和排放率。
  49. 完成排放時的時間及船舶的位置。
  50. 排放時排放監察及控制系統是否正在運作？
  51. 完成排放時油／水界面的餘位。
  52. 排放時的船速。
  53. 是否對流出物及排放位置的水面定時檢查？
  54. 確認在完成從污水艙的排放時船上管道系統所有適用閥門均已關閉。
- (J) 將並未以其他方法處理的殘餘物及油性混合物棄置
55. 液艙的識別。
  56. 從每一液艙排放的數量（述明留存的數量）。
  57. 棄置方法一
    - .1 棄置至接收設施（指明港口及涉及的數量）；<sup>5</sup>
    - .2 與貨物混和（述明數量）；
    - .3 轉駁至其他液艙：指明液艙；述明轉駁的數量及液艙內的總量；
    - .4 其他方法（述明何種方法）；述明棄置的數量。

---

<sup>4</sup> 人工軟管清洗、機器清洗及／或以化學品清潔。如以化學品清潔，應述明有關的化學品和使用量。

5 船長應向接收設施（包括駁船及液罐車）的營運者取得詳述以下各項的收據或證書：所轉駁的洗艙水、污穢壓載、殘餘物或油性混合物的數量，以及轉駁的時間及日期。該收據或證書如附連於油類紀錄簿，可輔助船長證明其船舶並不涉及指稱的污染事故。該收據或證書應連同油類紀錄簿存放。

(K) 將載於貨油艙內的清潔壓載排放

58. 開始排放清潔壓載時船舶的位置。
59. 作排放的液艙的識別。
60. 完成排放時液艙是否空的？
61. 完成排放時船舶的位置（如位置與 58 的不同）。
62. 是否對流出物及排放位置的水面定時檢查？

(L) 將專用清潔壓載液艙的壓載排放（只適用於 CBT 油輪）

63. 作排放的液艙的識別。
64. 開始排放清潔壓載入海時的時間及船舶的位置。
65. 完成排放入海時的時間及船舶的位置。
66. 排放的數量—
  - .1 排放入海者；或
  - .2 排放至接收設施者（指明港口）。
67. 在排放入海前或排放入海期間，是否有任何跡象顯示壓載水受油類污染？
68. 排放是否由油分計監察？
69. 完成減壓載將專用清潔壓載液艙和貨物管路及清掃管路隔離的閥門關閉時的時間及船舶的位置。

(M) 油類排放監察及控制系統的狀況

70. 系統故障的時間。
71. 系統恢復運作的時間。
72. 故障原因。

(N) 油類的意外或其他異常排放

73. 發生時間。
74. 發生時的港口或船舶的位置。
75. 油的大約數量和類型。
75. 油的大約數量和類型。
76. 排放或洩漏的情況及其原因，以及一般備註。

(O) 額外作業程序及一般備註

用於特定業務的油輪

(P) 裝載壓載水

77. 加壓載的液艙的識別。
78. 加壓載時船舶的位置。
79. 裝載的壓載的總量（以立方米為單位）。

- 80. 備註。
- (Q) 船內壓載水的再分配
  - 81. 再分配的原因。
- (R) 將壓載水排放至接收設施
  - 82. 壓載水排放的港口。
  - 83. 接收設施的名稱或型號。
  - 84. 排放的壓載水的總量（以立方米為單位）。
  - 85. 港口當局官員的簽署、戳印和簽署日期。

艙舶名稱.....  
 正式編號.....

貨物／壓載作業

日期	代號 (字母)	項目 (號碼)	作業紀錄／掌管的 高級船員簽署

船長簽署.....  
 (1994 年第 641 號法律公告)



## 條文內容

章：	413A	標題：	商船（防止油類污染） 憲報編號：
附表：	3	條文標題：	船舶機器艙艙底的防止 污染設備規格
			規例 版本日期： 30/06/1997

### 附表 3

〔第 14 及 20(3)條〕

#### 船舶機器艙艙底的防止污染設備規格

#### 1. 簡介

##### 1.1 一般規定

1.1.1 油類過濾設備的規格被認為是適用於與來自燃油艙的油性艙底水和壓載水一起使用的，因為此等艙底水和壓載水均屬低量或中量，而且需要避免排放含油量超過百萬分之十五的油性混合物。

1.1.2 對於為處理來自油輪上貨油艙的流出物而設計的高容量離析設備，其發展及測試帶來特別的問題，而該設備並不須根據本規格測試。上述的發展及測試不應受到妨礙，而任何對本規格的偏離，如在這範圍內被認為是有需要的，則處長是準備接受的。

1.1.3 對於重力式過濾設備，不可預期該設備能對各種可能在船上載運的油類均有效，而且該設備亦不能令人滿意地處理相對密度很高的油類或以乳狀液形式供給至該設備的混合物。在機器艙內用於清潔的清潔劑可能在艙底水中引致該等乳狀液。為避免此情況，應只使用不影響設備性能的清潔劑，而且應注意在乳狀液化解後始將艙底水供至過濾設備。由於並非所有設計的設備都在相同方面受清潔劑影響，過濾及監察設備的製造商應提供有關使用清潔劑的建議，而該等建議應在船上予以遵循。

1.1.4 如屬同一設計但容量不同的一系列過濾設備須按照本規格予以核證，而在該系列中的最大容量並不超逾每小時 50 米<sup>3</sup>，處長可接受只對該系列內的 2 個容量進行測試，以代替對所有不同大小容量進行測試，但實際進行的 2 個測試須自該系列的最低四分之一範圍及最高四分之一範圍選取。

##### 1.2 目的

1.2.1 本規格載有第 14 條所規定的關於防止污染設備的設計、安裝、性能及測試的規定。

1.2.2 本規格的目的是在—

- .1 對第 14 條的規定提供統一的釋義；
- .2 在船上裝置防止污染設備時，協助決定該設備的適當設計、建造及運作參數；

- .3 為防止污染設備界定測試及性能規定；及
- .4 為安裝的規定提供指引。

### 1.3 適用範圍

#### 1.3.1 本規格—

- .1 適用於裝置於船舶的設置，而該船是於 1994 年 4 月 30 日或之後安放龍骨或處於相若建造階段的；及
- .2 在合理及切實可行的情況下，適用於在 1994 年 4 月 30 日或之後裝置於船舶的新設置，而該船是於 1994 年 4 月 30 日之前安放龍骨或處於相若建造階段的。

1.3.2 如任何船舶是於 1994 年 4 月 30 日之前安放龍骨或處於相若建造階段的，裝置於船舶的設置應符合根據國際海事組織 A.393(X)號決議採納的規格所載的規定，或符合本規格所載的規定。

### 1.4 規定撮要

1.4.1 本規格所指明的關於防止污染設備的批准規定，其撮要如下—

- .1 油類過濾設備應按照附件第 1 部所描述的程序為類型批准進行測試，但須受附件第 3 部所指明的環境測試規限；及
- .2 艙底警報的油分計應按照附件第 2 部為類型批准進行測試，但須受附件第 3 部所指明的環境測試規限。

## 2. 背景

2.1 關於船舶的防止污染設備的規定，在第 14 條均予列明，該條訂明總註冊噸位 400 噸及以上的船舶應安裝獲批准的設備。

2.2 第 14(6)條訂明來自油類過濾設備的流出物不得超逾百萬分之十五。當不能保持此水平時，艙底警報須啓動作出顯示。

## 3. 定義

### 3.1 防止污染設備

3.1.1 就本指引及規格而言，按照第 14 條的規定安裝於船上的防止污染設備由以下構成—

- .1 油類過濾設備（百萬分之十五）；及
- .2 百萬分之十五艙底警報。

### 3.2 油類過濾設備

3.2.1 油類過濾設備可包括由離析器、過濾器或聚結器組成的任何組件，亦可包括為產生含油量不超逾百萬分之十五的流出物而設計的單一部件。

### 3.3 艙底警報

3.3.1 第 14(6)條指明的艙底警報安排在本規格中提述為“艙底警報”。

### 3.4 百萬分率

3.4.1 “百萬分之”(ppm)指以體積計，在每一百萬份水中之油類份數；

## 4. 技術規格

### 4.1 油類過濾設備

4.1.1 考慮到該設備擬置於船上的位置，該設備應建造得牢固和適合在船上使用。

4.1.2 如該設備擬裝置於可能有易燃氣體的位置，該設備應符合該等空間的有關安全規例。屬該設備一部分的任何電氣設備，其主要部分應置於非危險區域內，或由處長核證可在危險區域內安全使用。裝置於危險區域內的任何可動部分在安排上應避免產生靜電。

4.1.3 在設計上，該設備應為可自動操作。但亦應備有緊急人手控制裝備。

4.1.4 在將油類過濾設備的供料由油性水改為油類，或由油類及／或水改為空氣時，不應造成任何含有超逾百萬分之十五的油類的混合物向船外排放。

4.1.5 該系統應可在最低限度的看管下運作。如屬用於機房艙底的設備，該系統應可無須對閥門及其他設備作任何調整而運作；如設備是裝置於無人看管的機器艙，該設備應能在沒有看管下正常運作至少 24 小時。

4.1.6 在該設備中，所有容易損耗或損毀的工作部分，均應易於接近以進行維修。

### 4.2 油分計

4.2.1 本規格是有關艙底警報的油分計。

4.2.2 油分計應能在海洋環境的情況下抵受腐蝕。

4.2.3 如油分計擬裝置於可能有易燃氣體的位置，油分計應符合該等空間的有關安全規例。屬油分計一部分的任何電氣設備應置於非危險區域內，或由處長核證可在危險氣體內安全使用。裝置於危險區域內的任何可動部分在安排上應避免產生靜電。

4.2.4 油分計不應含有或使用任何有危險性質的物質，但如具備處長所接受的足夠安排以消除該等物質所帶來的危險，則屬例外。

4.2.5 油分計的讀數宜不受油的類型影響。如有影響，則應無須在船上為油分計校正標度，但可准許按照製造時所訂的指示對標度作預校更改。在後者的情況下，就有

關的油類而選擇的標度，應備有裝備以檢查該標度是否正確。讀數的準確度應時刻保持在附件第 2 部第 2.2.1 段所指明的限度內。

4.2.6 油分計的反應時間（即在對提供給油分計的樣本作出更改和在油分計顯示正確反應兩者之間的時間）不應超逾 20 秒。

4.2.7 油分計應裝有警報器件，而該警報器件應能調校在任何預定數值下自動運作，以警覺船員或操作控制閥門。艙底警報的油分計應裝有警報器件，該警報器件應由製造商預校在流出物超逾百萬分之十五時啓動。上述的警報器件及警報，亦應在油分計發生失效、需一段預備期或因任何其他原因而切斷電流等情形時能自動運作。

4.2.8 現建議在船上備有簡單的裝備，以檢查儀器偏差和確認儀器讀數的準確性及可重覆性。

## 5. 防止污染設備的類型批准測試規格

### 5.1 測試規定

5.1.1 防止污染設備的生產模型，如屬批准所適用者，應與該設備相同，並應按照本規格附件第 1 或 2 部所載的測試及性能規格作類型測試。該設備亦應按照附件第 3 部所載的環境測試規格作類型測試。

### 5.2 批准及核證程序

5.2.1 在所有方面均符合本規格規定的防止污染設備，可獲處長批准裝置於船上。該批准應以類型批准證書的形式批給，而該證書須指明器具的主要詳情和為確保正確運作而必須就其使用作出的任何限制條件。該證書應以附件第 5 部所示的格式發出。裝有上述防止污染設備的船舶應時刻於船上攜備一份防止污染設備類型批准證書的文本。

5.2.2 應就艙底警報發出油分計類型批准證書。

5.2.3 其他國家可基於首期的試驗，或在其代表監督進行新的測試後，接納獲批准的防止污染設備用於其船隻上。如該設備在某一個國家通過測試但在另一國家不能通過類似性質的測試，則有關的 2 個國家應彼此商討，以達致雙方都能接受的協議。

## 6. 安裝規定

### 6.1 油類過濾設備

6.1.1 爲了日後在船上進行檢查，應在切實可行範圍內盡量靠近設備出水口的水流管道垂向段節，備有取樣點。應備有再循環設施，使油類過濾設備能在初次檢驗及定期檢驗關閉船外排放時進行測試。

- 6.1.2 應採取達致下述安排的措施，以確保在實行上不超逾該設備的額定量—
- .1 只連接容量相等於或少於該設備容量的泵；或
  - .2 在可連接較大的泵的情況下，永久限制向該設備的排放。
- 6.1.3 在任何情況下，該設備不應由容量超逾該設備額定量 1.5 倍的泵供應。
- 6.1.4 該設備須裝有永久附連的牌版，說明製造商或主管機關認為需要的任何運作或安裝限制。
- 6.2 艙底警報的油分計
- 6.2.1 船上設置的安排，應使泵抽的混合物和油分計的讀數在作出更改時彼此之間的整體反應時間盡可能短促，而在任何情況該反應時間均不得超逾 40 秒，以容許所排放的混合物在含油量超逾准許限度前採取補救行動。
- 6.2.2 在船上提取由排放管路至油分計的樣本的安排，應能提供流出物的真正具代表性樣本。取樣點應安排在所有排放喉管，而該等喉管均須予以監察，以確定是否符合本規例。
- 6.2.3 凡本規例規定備有紀錄，油分計的設計及構造應使油類過濾設備進行的任何運作均能由油分計自動記錄。

## 附件

本附件為防止污染設備提供詳盡的測試及性能規格，並載有—

- 第 1 部—油類過濾設備類型批准的測試及性能規格
- 第 2 部—艙底警報油分計類型批准的測試及性能規格
- 第 3 部—防止污染設備類型批准的環境測試規格
- 第 4 部—確定含油量的方法
- 第 5 部—批准文件

### 第 1 部

#### 油類過濾設備類型批准的測試及性能規格

- 1.1 一般規定
- 1.1.1 本部的類型批准的測試及性能規格是與油類過濾設備有關的。此外，該設備的電氣及電子系統應按照本附件第 3 部所載的環境測試規格測試。
- 1.1.2 受測試的設備應符合本規格第 4.1 條所載的技術規格的有關規定。
- 1.2 測試規格
- 1.2.1 本規格是與低至中等容量的油類過濾設備有關的。不論供應至油類過濾設備的供

料的含油量有多少（由 0% 至 100%），該設備應能放出含有不多於百萬分之十五油類的流出物。

1.2.2 該系統實際須處理的油／水混合物取決於—

- .1 油／水界面在被泵抽的艙間相對於吸入點的位置；
- .2 所用泵的類型；
- .3 在系統圖中任何控制閥門的類型及關閉程度；及
- .4 該系統的一般大小及形態。

因此，測試台在構造上不僅宜包括該設備，亦要包括泵及最重要的閥門、喉管等（見圖 1a 及 1b 的範例）。管系工程的設計，應可容許 3 米／秒的最大液體速度。

1.2.3 測試應以相等於全部通過量（該設備的設計是可容許此一通過量的）的供應率進行。

1.2.4 測試應使用 2 個等級的油類進行。1.2.10 及 1.2.11 所描述的測試應使用以下其中之一燃油進行—

- .1 在攝氏 15 度時相對密度不少於 0.94 和在攝氏 100 度時黏度不少於 17 釐斯托克斯（在攝氏 37.8 度時黏度不少於 220 釐斯托克斯）的殘餘燃油（測試油 A<sup>1</sup>），以及在攝氏 15 度時相對密度不少於 0.83 的輕餾分燃油（測試油 B<sup>1</sup>）；或
- .2 對於使用密度及黏度均較上述為高的殘餘燃油的船舶，在進行測試時，應使用在攝氏 15 度時相對密度不少於 0.98 和在攝氏 100 度時黏度不少於 25 釐斯托克斯（於攝氏 37.8 度時黏度不少於 440 釐斯托克斯）的殘餘燃油（測試油 C<sup>1</sup>），以及應使用在攝氏 15 度時相對密度不少於 0.83 的輕餾分燃油（測試油 B<sup>1</sup>）。

如該設備裝有加熱設施，以容許在自動排放閥門啟動時排放留存於該設備內的已離析油類，則類型批准證書應在“施加的限制條件”的條目下批註以下陳述—“該設備裝有加熱設施。”。

1.2.5 如過濾設備包括配套供給泵，則應藉該泵按該設備的額定量向該設備供應所需數量的油類及水而對該設備進行測試。如該設備是由船舶的艙底泵供料，則該部件藉供應所需數量的油類和水混合物至一個以每分鐘轉速不少於 1000 轉運作的離心泵進水口而進行測試。在測試所需的輸出壓力下，該泵的輸出量應不少於該設備額定量的 1.5 倍。油／水的比例變化，可藉泵吸口相鄰的油和水吸入管閥門而取得，而油和水的流量或供應予該設備的油類成分，應予監察。如使用離心泵，過多的泵量應藉通至吸入端的旁道管，或藉排放端的節流閥門或標準孔板而消除。在所有情況下，為確保情況劃一，緊接在該設備之前的管道安排，應能使通往該設備的流入物符合以下的標準：其雷諾數不少於 10000（在淡水中計算）、液體速度不少於 1 米／秒，以及自注油點至該設備的供應管長度不少於其直徑的 20 倍。在該設備進水口附近應備有混合物進水口取樣點及溫度計匣，而在排放管則應備有出水口取樣點及觀察窗。圖 1a 及 1b 為 2 個可行測試台的圖解表述，但應注意來自該設備的水和油類不需引回供應艙。如水和油類在測試時再予循環，應在通往混合物泵的水和油類管路裝置額外取樣點，以檢查供應至該泵的水和油的品質。

---

1 參照本附件表格 A 油類過濾設備的類型批准證書。

圖1

測試設施的圖解安排

典型測試台：

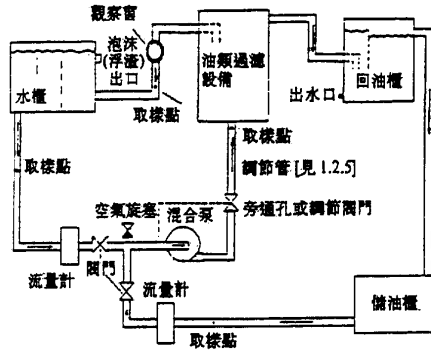


圖1a

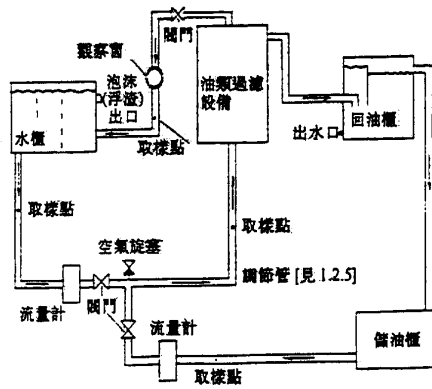
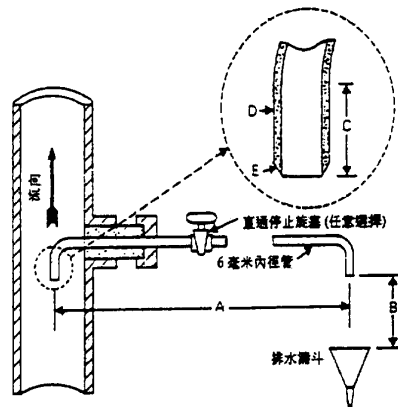


圖1b

為進行等流態取樣，即是說如樣本以水流速度進入取樣管，取樣安排應如圖2所示，如裝有旋塞，則應在取樣前作自由流出至少一分鐘。取樣點應在垂向的喉管內。

圖2

取樣安排的圖解



- A 距離A，不得大於400毫米。
- B 距離B，應足以放入取樣瓶。
- C 尺度C，直線長度不應少於60毫米。
- D 尺度D，喉管厚度不應大於2毫米。
- E 細節E，鏟狀倒角(30度)。

1.2.6 殘餘燃油應進行以下測試—

- 1 在攝氏15度時相對密度不少於0.94的殘餘燃油，應以攝氏15度時相對密度不大於1.015的水進行測試；
- 2 在攝氏15度時相對密度不少於0.98的殘餘燃油，應以攝氏15度時相對密度不大於1.015的水進行測試。

1.2.7 如屬主要依靠重力的設備，供給該系統的測試水和油水混合物應保持不高於攝氏40度的溫度，並在有需要時備有加熱及冷卻盤管。如屬其他離析形式，而該等離析形式為尚未確立離析效率須取決於溫度者，則測試應在流入物的溫度範圍(即相當於攝氏10度至攝氏40度的正常船上運作範圍)內進行，或以該範圍內離析效率最差的溫度進行。

1.2.8 在該設備需要將水加熱至某一溫度和提供熱能以維持該溫度的情況下，測試應在該溫度進行。

1.2.9 為確保該設備在測試開始時油類部分充滿油和確保供應管路注滿油，該設備應在注入水後和在其處於運作情況下，獲供給純油不少於5分鐘。

1.2.10 該設備應獲供給水中含有百萬分之五千至一萬油類的混合物，直至確立穩定情況為止。穩定情況假定為將數量不少於該設備容積2倍的油/水混合物通過該設備泵出後所確立的情況。之後進行測試30分鐘。在該期間開始時起計的10分鐘及20分鐘應在出水口處抽取樣本。測試完畢後，應將泵吸入端的空氣旋塞開啟，如有需要，應將油及水的閥門一起慢慢關閉，並在水流停止時(可從觀察窗檢查得知)在水的排放處抽取樣本。

1.2.11 一項與1.2.10所描述的測試相同，並且包括開啟空氣旋塞的測試，應以大約25%\*



油及 75%\*水組成的混合物進行。

- 1.2.12 該設備應獲供給 100%\*油至少 5 分鐘，在該段時間內，應透過觀察窗檢查是否有油排放。應將足夠的油供給該設備以使自動油類排放閥門運作。在油類排放閥門運作後，應使用 100%\*油繼續進行測試 5 分鐘，以檢查油類排放系統的足夠性。
- 1.2.13 該設備應獲供水 15 分鐘。在測試開始時和在首 10 分鐘後，應從經離析的水流出物抽取樣本。
- 1.2.14 應進行一項為時最少 3 小時的測試以檢查該設備是否會持續和自動運作。該試驗應使用一項循環程序，每 15 分鐘由水逐漸轉變為含油約 25%\*的油性混合物，再轉變回水，並且應充分測試所裝置的任何自動器件。全部測試次序應作為一連續方案進行。當測試完畢，該設備被供給 25%\*油時，應從水流出物抽取樣本以作分析。
- 1.2.15 應如圖 2 所示般取樣，使取得的樣本能適當地代表從該設備出水口流出的液體。
- 1.2.16 收集樣本時，應使用有聚四氟乙稀封條或同等物的蓋子的 1 升窄頸玻璃瓶。除非樣本是於收集當天提取，否則應加入 5 毫升鹽酸予以保存（見本附件第 4 部第 4.3.1 段）。樣本應在處長的代表面前密封和加上標貼，以及應在可能範圍內盡快（在任何情況下須在 7 天之內）安排分析，但該等樣本須於攝氏 2 度至攝氏 6 度之間在處長所批准的實驗室存放。
- 1.2.17 樣本的含油量應按照附件第 4 部確定。
- 1.2.18 如在該設備的進水口及出水口處裝置有準確和可靠的油分計，則在每次測試中，在進水口及出水口處抽取一個樣本即已足夠，只要該等油分計能在+10%的誤差範圍內將同一時刻錄得的油分計讀數核實。
- 1.2.19 在交待結果時，以下數據應以國際公制單位報告—
  - .1 油類特性—
    - 在攝氏 15 度時的相對密度
    - 黏度（在攝氏 100 度／攝氏 37.8 度時的釐斯托克斯）
    - 閃點
    - 灰燼
    - 含水量（總數）；

---

\* 體積百分率

- .2 水的特性—
  - 在攝氏 15 度時的相對密度，以及所含固體物質的細節；
- .3 該設備進水口的溫度；
- .4 用以分析所有抽取樣本的方法，以及連同油分計讀數（如適當的話）的分析結果；

- .5 測試台的圖解；
  - .6 取樣安排的圖解。
- 1.2.20 過濾設備製造商應將其關乎在機器艙作清潔用途的清潔劑的選擇和運用建議記錄在類型批准證書的附錄內。如製造商聲明用者可自由選擇和運用清潔劑，因為此做法不影響該設備的性能，則此項聲明亦須予以記錄。製造商應在過濾設備指示手冊內包括有此項資料。

## 第 2 部

### 艙底警報的油分計類型批准測試及性能規格

#### 2.1 一般規定

2.1.1 本部的測試及性能規格是與艙底警報的油分計有關的。此外，此等系統的電氣及電子部分應按照本附件第 3 部所載的環境測試規格測試。

2.1.2 被測試的油分計應符合本規格第 4.2 條所載的關乎技術規格的所有有關規定。

#### 2.2 測試規格

2.2.1 為艙底警報而設計的油分計，其準確性應在十百萬分之五之內。艙底警報的準確性應保持在上述限度之內，即使有油類以外的污染物，以及動力供應在設計數值上出現 10% 的變動亦然（即就電力、壓縮空氣等而言）。

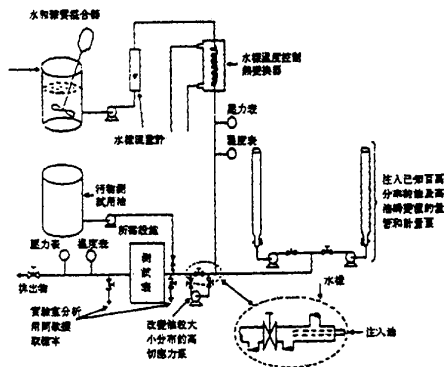
2.2.2 取樣安排應使到在所有運作情況和在所有含油量的運作比例下，均能取得具代表性的均勻樣本。樣本應自通過油分計的滿流取得，但如此項做法並不切實可行，則應採用第 1 部圖 2 所示的取樣安排。應特別注意此階段過程及所得結果的有效性。

2.2.3 在各測試中，油分計的反應時間應予檢查，而且亦應注意在超逾預定的界限時，警報是否充分地運作。

2.2.4 評核油分計性能的測試設施圖解安排見於圖 3。油分計的準確性，是將油分計的讀數與已知流量的水所注入的已知流量的油相比較而決定。抽取的攪取樣本將在實驗室內以本附件第 4 部所指明的方法分析。實驗室分析的結果將用於糾正和用於顯示取樣及測試設備的可變性。水流率將作調整，使到除間歇攪取樣本流外，整個油水流均經過油分計。應特別注意流入油分計的水中含油量不斷保持穩定。油類及污染物的計量泵應予調整，使能放出近乎連續量的油類。如油類的注入在低濃度時變為斷續，油類可預先與水混和，使在絕對需要的情況下，能提供連續流。油類的注入點應緊接在油分計進水口的上流，以將時滯減至最少。

圖 3

測試設施的圖解安排



2.2.5 油分計會按照製造商的指示校正標度和調整零點，然後會以攝氏15度時相對密度不少於0.83的輕餾分燃油按以下濃度(以百萬分率為單位)測試：0、15及油分計的滿刻度。每個濃度測試持續15分鐘。每次濃度測試後，油分計會以無油的水運作15分鐘，並將讀數記下。如測試期間需要將油分計重新調整零點或重新校正標度，須將此事記下。

2.2.6 艙底警報的油分計應進行以下的污染物測試一

艙底警報的油分計應以百萬分之十輕餾分燃油樣本運作，而以下所列的3種污染物均會逐一按所列濃度加進水櫃。任何油分計讀數變動均應記下並記錄在證書上。

污染物

—淡水(如在測試方案中使用海水)。

—特鹹水—自來水中放6%普通鹽。

—不溶解懸浮固體—符合以下規格的約百萬分之十空氣清潔器測試塵—

大小(以微米為單位)	總重量的百分率
0-5	39±2
5-10	18±3
10-20	16±3
20-40	18±3
40-80	9±3

2.2.7 油分計應以百萬分之十五輕餾分燃油樣本運作。混合物的水壓或流率應由一半正常值調整至正常值及兩倍正常值。此等更改對油分計讀數的影響應予記下和記錄在證書上。對於具有流量或壓力調節器的油分計或為排放至周圍壓力箱而設計的油分計，本測試可能須作改動。

2.2.8 油分計應以百萬分之十五輕餾分燃油樣本運作。水和油的注射泵應關閉。將油分計開動，不作其他更改。8小時後，水和油類注射泵應開動和調定至提供百萬分之十五的混合物。每次測試之前和之後的油分計讀數，以及油分計的任何損毀，均應記下並記錄在證明書上。本測試亦確定低流量斷流及警報的正確運作。

2.2.9 如油分計除電力外，需要任何公用設施，則該油分計應在此等公用設施設計數字

的 110% 及 90% 測試。

- 2.2.10 油分計應校正標度和調整零點。應以百萬分之十五輕餾分燃油樣本流過油分計 8 小時，並記下標度偏差。之後，油分計應以無油的水運作，任何零點偏差均應記下，並記錄在證書上。
- 2.2.11 油分計從獲供應清潔水改為獲供應含超過百萬分之十五的油性水後，須錄下油分計在百萬分之十五油濃度時發出警報的反應時間。供應至油分計的水的顏色須不影響該儀器的運作。油分計須用百萬分之二點五黑墨水測試顏色。在使用百萬分之二點五黑墨水測試顏色時，油分計須顯示出沒有偏差。
- 2.2.12 應備有有關儀器的規格和測試安排的圖解顯示。以下數據應以國際公制單位報告—
- .1 測試中所用的油類型及特性；
  - .2 所用污染物的細節，而表達該等細節的形式可例如是供應商證書或實驗室測試紀錄；及
  - .3 攫取樣本的測試和分析結果。
- 2.2.13 油分計製造商應將其關乎在機器艙作清潔用途的清潔劑的選擇和運用建議記錄在類型批准證書的附錄內。如製造商聲明用者可自由選擇和運用清潔劑，因為此做法不會／並不影響該設備的性能，則此項聲明亦須予以記錄。製造商應在油分計的指示手冊內包括有此項資料。

### 第 3 部

#### 防止污染設備類型批准的環境測試規格

- 3.1 一般規定
- 3.1.1 類型批准的環境測試規格是與以下設備的電氣及電子部分有關的—
- .1 油類過濾設備；及
  - .2 艙底警報。
- 經測試的設備應符合本指引及規格第 5 條所載的所有有關規定。
- 3.2 測試規格
- 3.2.1 測試規定
- 3.2.1.1 具標準生產形態的污染控制設備，其電氣及電子部分應於處長或製造商本國的主管當局所批准的實驗室接受列於本規格的環境測試方案的測試。環境測試文件的文本（其格式類似本附件第 5 部第 2 段所指明的格式）應連同類型批准的申請，由製造商呈交處長。
- 3.2.2 測試規格細節
- 3.2.2.1 該設備應在完成以下每項環境測試後令人滿意地運作—

- .1 振動測試
  - .1.1 應在以下頻率範圍及等加速波幅內搜尋是否有共振—
    - .1.1.1 2 至 13.2 赫，波幅為+1 毫米；及
    - .1.1.2 13.2 至 80 赫，等加速為+0.7 克。  
此項搜尋應在 3 個平面上逐一以足夠探察到共振的低率進行；
  - .1.2 該設備應在各平面上以每一主要共振頻率振動 2 小時；
  - .1.3 如無共振頻率，該設備應在每一平面以 30 赫及等加速+0.7 克振動 2 小時；
  - .1.4 在完成本段.1.2 或.1.3 所指明的測試後，應再進行一次共振搜尋，而振動模式應沒有重大更改。
- .2 溫度測試
  - .2.1 可安裝在環境受控制的圍蔽艙間（包括機房在內）的設備應接受不少於 2 小時的以下測試—
    - .2.1.1 達攝氏 0 度的低溫測試；及
    - .2.1.2 達攝氏 55 度的高溫測試。  
在所提述的每項測試完結時，該設備應開動，並且在測試情況下應正常運作。
- .3 濕度測試
  - .3.1 該設備應在溫度攝氏 55 度，而空氣相對濕度達 90%的情況下，關閉開關 2 小時。在該期間完結時，該設備應開動，並應令人滿意地運作 1 小時。
- .4 傾斜測試
  - .4.1 在任何相對於正常運作位置傾斜度達 22.5 度的平面，該設備應令人滿意地運作。
- .5 電氣及電子設備的可靠性
  - .5.1 該設備的電氣及電子組件，其品質應得到製造商的保證，並應適合於其擬使用的用途。

## 第 4 部

### 確定含油量的方法

- 4.1 範圍及應用
  - 4.1.1 本方法包括對大部分輕油類餾分的量度，雖然在提取時若干易揮發的成分將會失掉。
  - 4.1.2 本方法具有 2 至 80 毫克／升的額定工作範圍，探測的水平下限可藉使用路徑較長的比色皿而改進至 0.1 毫克／升。本方法的上限，可藉製備樣本提取物的稀釋液而至少擴展至 1000 毫克／升。
- 4.2 方法撮要  
將樣本酸化到低 pH 值，並以 2 分量的四氯化碳提取。將樣本提取物的紅外線吸收率與已知濃度的適當參照油比較，即可確定含油量。其他適當的非紅外線活性溶劑亦可選用。
- 4.3 取樣和貯存

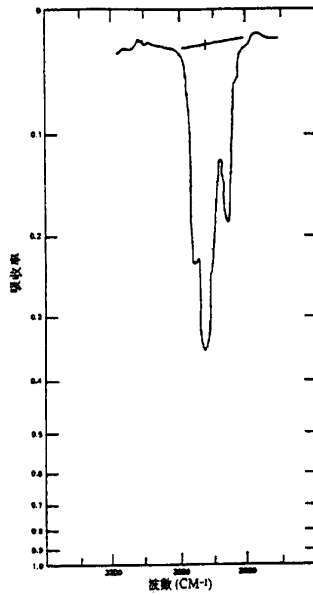
- 4.3.1 採用有壓力封蓋的窄頸玻璃瓶收集 1 升體積的具代表性樣本。除非樣本會於收集當日提取，否則加入 5 毫升鹽酸(HCl)予以保存(4.5.1)。
- 4.3.2 由於油性物質會在取樣設備上失掉，所以收集合成樣本並不切實可行。在多於一個訂明時段收集的個別樣本部分必須分別分析，以取得在一段延伸期間內的平均濃度。
- 4.4 器具
- 4.4.1 配有聚四氟乙稀停止旋塞，容積達 1000 毫升的分液漏斗。
- 4.4.2 紅外線分光光度計
- 4.4.3 路徑 5 毫米的比色皿，氯化鈉或在 2930 厘米<sup>-1</sup> 時最小透明度為 80%的紅外級石英。就通常遇到的監察水平而言，建議的方便徑長為 5 毫米。亦可使用較長的路徑。
- 4.4.4 過濾紙，中級，12.5 厘米。
- 4.5 試劑
- 4.5.1 鹽酸，HCl 11:1。將等量的濃鹽酸和蒸餾水混和。
- 4.5.2 氯化鈉，NaCl 試劑等級。
- 4.5.3 四氯化碳，CCl<sub>4</sub> 試劑等級。
- 4.5.4 參照油—從來源收集樣本時同時收集的油類。
- 4.5.5 常用參照標準（3 毫克／毫升）—準確稱量 0.30 克的參照油(4.5.4)並放進一個容積 100 毫升的容量瓶，用四氯化碳稀釋至該容積。在周圍室溫下使用該參照油，將參照油的相對密度及溫度記錄。由重容比轉換至容容比，須顧及在擬備標校正標度圖(4.8.2)時所用 2 種液體的不同密度。
- 4.5.6 校正標度標準—藉吸量管將常用參照標準配液吸入 100 毫升的容量瓶，並以四氯化碳稀釋至該容積，而製備一系列的稀釋液。方便的容積系列是 5、10、15、20 和 25 毫升的常用配液。根據上述資料(4.5.5)計算稀釋液的準確濃度，該濃度以每 100 毫升溶劑內所佔的毫升乘 10 的負 3 次方( $\text{ml} \times 10^{-3}/100\text{ml}$ )為單位。
- 4.6 提取
- 4.6.1 如樣本在收集時沒有酸化，將 5 毫升的鹽酸(4.5.1)加入樣本瓶。把樣本混和後，以 pH 值試紙接觸瓶蓋來檢查 pH 值，以確定 pH 值是 2 或更低。如有需要，則加進更多酸。

- 4.6.2 將樣本倒入分液漏斗並加進 5 克氯化鈉。
- 4.6.3 將 50 毫升四氯化碳加入樣本瓶。將樣本瓶蓋緊並徹底搖動，以便沖洗瓶內壁和瓶蓋。將溶劑轉倒入分液漏斗，大力搖動 2 分鐘以便提取。容讓各層分離。
- 4.6.4 透過載有溶劑沾濕的過濾紙的漏斗而將溶劑層排入 100 毫升的容量瓶。
- 4.6.5 以額外 50 毫升新溶劑重複 4.6.3 及 4.6.4 的步驟；在容量瓶內混合所有溶劑。
- 4.6.6 用小量四氯化碳沖洗分液漏斗的頂部、過濾紙和漏斗，並以容量瓶收集沖洗液。將提取體積調校至 100 毫升，並將該瓶塞著分混和。
- 4.6.7 將水層排入 1000 毫升的有刻度量筒，並估計樣本體積至最接近的 5 毫升。
- 4.7 紅外線光譜法
- 4.7.1 按照製造商的指示製備紅外線分光光度計。
- 4.7.2 以須予量度的 2 分量溶液沖洗比色皿，然後將該溶液完全注滿比色皿。把一個裝有四氯化碳的相配比色皿放在參照光束下。
- 4.7.3 從 3000 厘米<sup>-1</sup> 至 2700 厘米<sup>-1</sup> 對樣本和標準液掃描。
- 註 1：單光束和沒有掃描的分光光度計可用於此測試。遵循製造商的指示，並於或接近 2930 厘米<sup>-1</sup> 處直接量度吸收率。
- 4.7.4 如圖 4 所示，在碳氫光譜帶下繪作一條直基線。如掃描是記錄在吸收率紀錄紙上的，在 2930 厘米<sup>-1</sup> 處讀出吸收率的最大峰值，並減去該點基線的吸收率。如掃描是記錄在透明度紀錄紙上，淨吸收率是—

$$\log_{10} \frac{a_{1d2\%T}(\text{基線})}{\%T(\text{最大峰值})}$$

圖 4

顯示構成基線的波譜



4.7.5 使用標準液的反應，對毫克／100毫升的油擬備一份淨吸收率的校正標度圖。

註2：油類濃度可標繪為常用標準的百分率。如用此程序，常用標準的濃度必須在計算(4.8.2)中使用。

4.7.6 如樣本的淨吸收率超逾0.8或超逾校正標度圖所確定的儀器線性範圍，則藉吸量管將適當容積的提取物吸入容量瓶中，並稀釋至該容積而製備稀釋液。如果吸收率少於0.1，使用路徑較長的比色皿可取得更準確的結果。

4.8 計算

4.8.1 使用校正標度圖來計算每100毫升的樣本提取物或稀釋液含有多少毫克的油。

4.8.2 用以下公式計算樣本的含油量—

$$\text{毫克／升油} = \frac{R \times D \times 1000}{V}$$

在該公式內—

R=100毫升溶液所含的毫克油(從校正標度圖確定)

D=提取物稀釋液因數(如使用的話)(4.7.6)

V=樣本體積，以毫升為單位(4.6.7)

4.8.3 對於100毫克／升以下水平，將結果報告至2位有效數字。

註3：為控制品質，該程序的每一步驟均應經過試劑空白。

4.8.4 為了與油分計紀錄比較，結果亦應以百萬分率(容積／容積)表示，並就油類的相



對密度給予妥當的容差。

## 第 5 部

### 批准文件

#### 5.1 防止污染設備的類型批准證書

5.1.1 本附件第 1 及 2 部所列的所有測試規定，應於處長所發出的採用第 5.1.2 段指明格式的類型批准證書，顯示已符合至令人滿意的程度。處長可基於獨立測試或基於另一主管機關監督所進行的測試而發出類型批准證書。

5.1.2 類型批准證書應採用本附件表格“A”或“B”所示的格式。該證書應指出其所適用的防止污染設備的類型及型號，以及指明設備裝配圖並妥為註明日期。每幅圖應附有型號規格號碼或同等的識別細節。該證書應包括其所基於的全部性能測試紀錄。如處長是基於另一主管機關以往所發出的證書而發出類型批准證書，該證書應指明對該防止污染設備進行測試的主管機關，而且應附有原來測試結果的副本。

#### 5.2 環境測試紀錄的格式

5.2.1 本指引及規格所列的環境測試（如適用的話），應於測試實驗室所發出的環境測試紀錄顯示已符合至令人滿意的程度。該紀錄應至少包括以下細節—

- .1 藉類型及繪圖號碼而識別該設備，並且妥為註明日期；及
- .2 對該設備所進行的測試的陳述，包括測試的結果。

5.2.2 環境測試紀錄應由處長或製造商本國的主管當局批註，以確認實驗室已獲批准進行上述測試。該紀錄亦應由掌管該實驗室的人簽署和註明日期。

表格 A

〔發出當局名稱〕



油類過濾設備的類型批准證書  
(百萬分之十五設備)

茲證明以下所列設備已按照國際海事組織 MEPC60(33)號決議所載指引及規格附件第 1 部所載規格的規定進行檢查和測試。本證書只對以下提述的設備有效。

設備由 ..... 提供，  
 具備類型及型號名稱，並結合：.....  
 \* 設備由 ..... 製造，  
 所據規格／裝配圖號碼為..... 日期.....  
 \* 聚結器由 ..... 製造，  
 所據規格／裝配圖號碼為..... 日期.....  
 \* 過濾器由 ..... 製造，

所據規格／裝配圖號碼為..... 日期.....  
控制設備由..... 製造，  
所據規格／裝配圖號碼為..... 日期.....  
系統最大通過量為..... 米<sup>3</sup>／小時.....

該設備已以渣油測試，而該渣油在攝氏 15 度溫度時，其相對密度不少於 0.94\*  
或 0.98\*。

如沒有裝置配套供給泵，述明擬採用的方法以確保不超逾系統的最大通過量。

本證書的文本應時刻攜備於裝有本設備的船隻上。

施加的限制條件

測試數據及結果附於附錄內



.....  
(經妥為授權發出本證書的官員簽署)

日期：19.....年.....月.....日

\*刪去不適用者。

### 附錄

按照國際海事組織 MEPC 60(33)號決議  
所載指引及規格附件第 I 部  
對過濾設備進行測試的測試數據及結果

設備由..... 呈交

測試位置.....

樣本分析方法.....

樣本由..... 分析

對該設備的電氣及電子部分所作的環境測試，已按照國際海事組織 MEPC 60(33)號決議  
所載的指引及規格附件第 3 部進行。在完成環境測試紀錄所指明的每項測試時，該設  
備的運作令人滿意。

製造商就使用清潔劑所提供的建議及資料.....

.....

測試油(A)/(C)*		相對密度	於攝氏 15 度
		黏度	釐斯托克斯於攝氏 100 度
		閃點	釐斯托克斯於攝氏 37.8 度
		灰燼量	攝氏度
		開始測試時含水量	%
測試油(B)		相對密度	於攝氏 15 度
		黏度	釐斯托克斯於攝氏 100 度
		閃點	釐斯托克斯於攝氏 37.8 度
		灰燼量	攝氏度
		開始測試時含水量	%
測試水		相對密度	於攝氏 15 度
		所含固體物質	
測試溫度		周圍	攝氏度
		測試油類(A)(C)*	攝氏度
		測試油類(B)	攝氏度
		測試水	攝氏度

附測試台的圖解  
附取樣安排的圖解

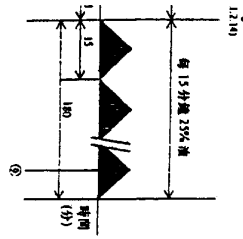
\*刪去不適用者。

測試結果（以百萬分率為單位）及測試程序

測試油(A)/(C)*		測試油(B)	
流入物	流出物	流入物	流出物

測試樣本(9)

(在最終油面自動測試完結時提  
取，請參MEPC.(33)號決議附件第  
I部—第1.2.14段)



簽署..... 日期.....



(測試紀錄的每一頁均須蓋上公印或同等的識別和註明批准日期)

\* 刪去不適用者。

表格B



[發出當局名稱]

擬供艙底警報用的油分計的類型批准證書  
(百萬分之十五警報)

茲證明由下列設備構成的油分計，已按照國際海事組織MEPC 60(33)號決議所載指引及規格附件第2部的規定進行檢查和測試。本證書只對以下所提述的油分計有效。

油分計由.....提供，  
具備類型及型號名稱，並結合：.....  
油分計分析部件由.....製造，  
所據規格／裝配圖號碼為.....日期.....  
油分計電子部分由.....製造，  
所據規格／裝配圖號碼為.....日期.....  
\* 樣本供給泵由.....製造，  
所據規格／裝配圖號碼為.....日期.....  
\* 樣本調節部件由.....製造，  
所據規格／裝配圖號碼為.....日期.....

符合第16(5)條的百萬分之十五艙底警報，油分計可接受與之一起使用。

本證書的文本應時刻攜備於裝有本設備的船隻上。

測試數據及結果附於附錄內。



.....  
(經妥為授權發出本證書的官員簽署)

日期：19.....年.....月.....日

\* 刪去不適用者。

### 附錄

按照國際海事組織 MEPC 60(33)號決議  
所載指引及規格附件第 2 部對油分計  
進行測試的測試數據及結果

油分計由.....呈交

測試位置.....

樣本分析方法.....

樣本由.....分析

對該油分計的電子部分所作的環境測試，已按照國際海事組織 MEPC 60(33)號決議所載指引及規格附件第 3 部進行。在完成環境測試紀錄所指明的每項測試時，該設備的運作令人滿意。

製造商就使用清潔劑所提供的建議及資料.....  
.....

		讀數 (百萬分率)			
		顯示者	量度者	攫取 樣本	備註
標度	0	.....	.....	.....	測試水溫度攝氏 .....度 重新調整零點 是/否* 重新校正標度 是/否*
輕餾分 燃油	15	.....	.....	.....	
		.....	.....	.....	
滿刻度		.....	.....	.....	
		.....	.....	.....	
反應時間					百萬分之十五.....秒

污染物測試

1 非油類微粒物質

在百萬分率非油類微粒污染物與水及輕餾分油類混和加進以下濃度的油類後引起的油分計讀數變動：

- 一百萬分率 百萬分之 .....
- 一百萬分率 百萬分之 .....
- 一百萬分率 百萬分之 .....

顏色測試

百萬分之二點五黑色墨水測試

合格／不合格\*

樣本壓力或流量測試

- 正常油分計讀數的 50% 讀數變動 百萬分之 .....
- 正常油分計讀數的 200% 讀數變動 百萬分之 .....
- 如有需要應述明對本測試的偏離
- 關閉前的油分計讀數 百萬分之 .....
- 開動後的油分計讀數（最少乾涸 8 小時） 百萬分之 .....
- 油分計損毀如下—

.....

.....

.....

.....

公用設施供應變化測試

- 110% 電壓效應 .....
- 90% 電壓效應 .....
- 110% 氣壓效應 .....
- 90% 氣壓效應 .....
- 110% 水壓效應 .....
- 90% 水壓效應 .....

其他附註

.....

.....

.....

.....

.....

標度和零點測試

- 標度偏差 百萬分之 .....
- 零點偏差 百萬分之 .....

簽署 ..... 日期 .....



(測試紀錄的每一頁均須蓋上公印或同等的識別和註明批准日期。)

\* 刪去不適用者。

(1994 年第 641 號法律公告)

---

條文內容

章：	425	標題：	衛奕信勳爵文物信託條例	憲報編號：	
條：	4	條文標題：	受託人委員會的設立	版本日期：	30/06/1997

- (1) 現設立一永久延續的法團，名為“衛奕信勳爵文物信託受託人委員會”，該會可以此名義起訴及被起訴。
- (2) 受託人委員會的成員如下—
- (a) 主席 1 名，由總督委任；
  - (b) 文康廣播司及政務司，或他們各自的代表，為當然成員；
  - (c) 其他成員 10 至 14 名，由總督委任。
- (3) 受託人委員會是信託的受託人。
- (4) 受託人委員會備有法團印章，用該印章蓋印須—
- (a) 由受託人委員會藉決議授權或藉決議追認其有效性；及
  - (b) 由受託人委員會任何 2 名成員簽署認證，該 2 名成員是獲該會一般授權或特別授權可簽署認證的。

(1992 年制定)



條文內容

章：	426	標題：	職業退休計劃條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	<b>65</b>	條文標題：	向上訴法庭提交案件述 要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 上訴委員會可用提交案件述要的方式，將上訴中出現的法律問題交由上訴法庭裁定。

(2) 上訴法庭就案件述要進行聆訊後，可修改案件述要，或命令將其發還上訴委員會修改。

(3) 凡上訴委員會根據第(1)款提交案件述要，則它在上訴法庭就有關的法律問題作出裁定前，不得就有關的上訴作出決定。

(1992 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

條文內容

章：	434	標題：	商船（限制船東責任）條例	憲報編號：	
條：	29	條文標題：	廢除及保留	版本日期：	30/06/1997

- (1) 《1979 年商船法令 1980 年（香港）令》（附錄 III，AN1 頁）現予廢除。
- (2) 儘管有第(1)款所作出的廢除—
  - (a) 《商船（船東及其他人士責任）（噸位計算）（香港）令》（附錄 I, BJ1 頁）繼續有效，並在所有情況下當作是由總督根據第 17(2) 條作出；
  - (b) 根據《1979 年商船法令》(1979 c. 39 U.K.)#附表 4 第 II 部第 8 段作出，並藉《1979 年商船法令 1980 年（香港）令》（附錄 III, AN1 頁）修改及引伸應用於香港的任何命令，均繼續有效，並在所有情況下當作是由金融管理專員根據第 19(1)條作出；
  - (c) 《商船（雅典公約承運人的責任）（港幣等值）令》（附錄 I，B11 頁）繼續有效。

（1993 年制定）

# 並請參閱以下條文—

- (a) 就《1894 年商船法令》而言，第 415 章附表 5 第 3 部及第 508 章附表 2 第 1 條；
- (b) 就 1894 至 1979 年的《商船法令》(Merchant Shipping Acts)而言，第 281 章第 117 條、第 415 章第 103 條及第 478 章第 142 條。

條文內容

章：	435	標題：	遊戲機中心條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	15	條文標題：	向上訴法庭提交案件述要	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

(1) 上訴委員會在對上訴作出裁決之前，可用提交案件述要方式，把上訴中出現的法律問題交由上訴法庭裁定。

(2) 上訴法庭就案件述要進行聆訊後，可修改案件述要，或命令將其發還上訴委員會修改。

(3) 凡上訴法庭就根據本條提交的案件述要作出裁決，上訴法庭須安排將一份案件述要，連同一份它對該案件述要的意見，送交主席。

(4) 凡上訴法庭根據第(3)款送交其意見，上訴委員會就有關上訴作出裁決時，須考慮上訴法庭的意見。

(1993 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂)

條文內容

章：	460A	標題：	保安及護衛服務(費用) 規例	憲報編號：	
附表：	1	條文標題：	費用	版本日期：	30/06/1997

		〔第2、3及4條〕
項	詳情	費用 \$
1.	根據本條例第 14(1)條申請發給許可證	50
2.	根據本條例第 14(5)條發給有效期為 5 年或以下的許可證	120
3.	根據本條例第 19(2)條申請發給牌照	3500
4.	根據本條例第 21(2)條發給有效期為 5 年的牌照(該費用參照持牌人提供的保安工作及就各規模的持牌人而須予繳付) —	
	(a) 提供護衛服務	78050
	(b) 處理保安裝置	79050
	(c) 提供武裝運送	180500
	(d) 提供護衛服務及處理保安裝置	106000
	(e) 提供護衛服務及武裝運送	207450
	(f) 處理保安裝置及提供武裝運送	208450
	(g) 提供護衛服務、處理保安裝置及提供武裝運送	235400
		(1995 年制定)

## 條文內容

章：	480	標題：	性別歧視條例	憲報編號：	
條：	36	條文標題：	大律師所作或與大律師有關的歧視	版本日期：	30/06/1997

### 大律師

(1) 任何大律師或大律師書記如就所提供的見習職位或租賃，在以下方面或藉以下做法歧視一名女性，即屬違法—

- (a) 在為決定誰應獲提供該見習職位或租賃而作出的安排上；
- (b) 就該項提供而提出的條款上；或
- (c) 拒絕向她提供或故意不向她提供該見習職位或租賃。

(2) 任何大律師或大律師書記如在以下方面或藉以下做法，歧視一名已在有關事務所任見習大律師或已是有關事務所的承租人的女性，即屬違法—

- (a) 在對她作為見習大律師或承租人而適用的任何條款上；
- (b) 在向她提供或不向她提供訓練或獲取經驗的機會上；
- (c) 在向她提供或不向她提供利益、設施或服務上；或
- (d) 終止她的見習職位，或使她受到壓力而要離開該事務所或使她遭受其他不利。

(3) 任何人如就發出、拒發或接受指示以委聘大律師一事，歧視一名女性，即屬違法。

(4) 在本條中—

“大律師書記” (barrister's clerk) 包括執行大律師書記的任何職能的人；

“見習大律師” (pupil)、 “見習職位” (pupillage)、 “租賃” (tenancy) 及 “承租人” (tenant) 等詞的涵義，一如它們通常應用於與大律師事務所有關的事項時所具有的涵義。

(1995 年制定)

## 條文內容

章：	480	標題：	性別歧視條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	83	條文標題：	對受屈人士獲取資料等的協助	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂—見 1998 年第 25 號第 2 條

### 給予歧視或性騷擾受害人的協助

(1) 委員會可以協助認為自己可能已遭受違反本條例的歧視或性騷擾的人 (“受屈人

士” ) 決定是否提起法律程序 ( 如提起法律程序，包括協助他以最有效方式擬訂及展呈其論點 ) 為出發點，訂明—

- (a) 受屈人士可用以向答辯人就他作出有關作為的理由或其他有關或可能會有關的事宜，而進行詰問的表格；
  - (b) 答辯人如欲答覆詰問，可用以作答的表格。
- (2) 凡受屈人士向答辯人進行詰問 ( 不論是否採用第(1)款所指的表格 ) —
- (a) 在符合第(3)、(4)及(5)款的規定下，有關的問題及答辯人的答覆 ( 不論是否採用第(1)款所指的表格 ) 在有關法律程序中可獲接納為證據；
  - (b) 區域法院如覺得答辯人故意及在無合理辯解下不在合理期間內回答，或其答覆言詞閃爍或含糊不清，區域法院可從此事作出它認為公正及公平的推論，包括答辯人有作出違法作為的推論。
- (3) 委員會可訂明—
- (a) 詰問須在甚麼期間內送達才可根據第(2)(a)款屬可接納為證據；
  - (b) 詰問及答辯人的答覆的送達方式。
- (4) 根據《區域法院條例》 ( 第 336 章 ) 訂立的規則，可賦權受理根據第 76 條提出的申索的區域法院，在該申索的擇定聆訊日期前，決定某項問題或答覆是否根據本條而屬可接納的證據。
- (5) 本條不影響規管區域法院所審理的法律程序的非正審及初步事宜的其他成文法則或法律規則，而本條在規管證據可否在該等法律程序中獲接納的成文法則的規限下具有效力。
- (6) 在本條中，“答辯人” ( respondent ) 包括將會成為答辯人的人。

( 1995 年制定。由 1998 年第 25 號第 2 條修訂 )

---

條文內容

章：	480	標題：	性別歧視條例	憲報編號：	
條：	89	條文標題：	授權提出若干法律程序的規例	版本日期：	30/06/1997

- (1) 政務司可—
- (a) 訂立規例授權委員會在任何人可根據第 76(1)條提出法律程序但沒有這樣做時，在規例所指明的情況下提出及持續進行該法律程序，猶如委員會是該人一樣；
  - (b) 訂立規例指明第 76(3)條所提述的補救中的甚麼補救可由委員會在該法律程序中獲得；
  - (c) 為委員會能提出及持續進行該等法律程序的目的(包括任何有關的目的)訂立規例，指明本條例(包括任何附屬法例)須經甚麼變通而予以理解。
- (2) 根據本條訂立的規例須得到立法局的事先批准。
- (3) 本條並不損害委員會根據第 64(1)條賦予的職能而就有關本條例或任何其他法律提出司法審核法律程序的權力。(由 1997 年第 71 號第 9 條增補)

(1995 年制定)

條文內容

章：	480	標題：	性別歧視條例	憲報編號：	
條：	90	條文標題：	附表的修訂	版本日期：	30/06/1997

- (1) 總督會同行政局可藉憲報公告修訂附表 1、3、4 或 5，但修訂附表 5 的公告須得到立法局的事先批准。(由 1997 年第 71 號第 10 條修訂)
- (2) 立法局可藉決議修訂附表 6。

(1995 年制定)

## 條文內容

章： 483	標題： 機場管理局條例	憲報編號：
條： 9	條文標題： 管理局職能的轉委及再轉委	版本日期： 30/06/1997

- (1) 在不抵觸第(3)及(8)款的條文下，管理局可將其任何職能（第(7)款所指明的職能除外）轉委予—
- (a) 管理局的任何成員或僱員（包括行政總監）或任何委員會（包括審計委員會）或任何附屬公司；及
  - (b) 任何其他人，惟必須在獲得財政司的事先書面同意的情況下（而只有在該情況下）方可如此轉委。
- (2) (a) 除(c)段另有規定外，根據本條將職能轉委，並不因此而阻止管理局同時履行該項已轉委的職能。
- (b) 根據本條作出的轉委除可包括(c)段的事宜外，亦可包括關於履行所轉委的職能的條款及條件。
- (c) 如獲得財政司事先批准，根據本條作出的轉委亦可包括—
- (i) 規定有關的職能不得同時由管理局履行的條文；及
  - (ii) 指明該項轉委在甚麼情況下不能撤銷的條文。
- (d) 財政司可要求管理局撤銷根據本條作出的轉委（但不包括財政司已根據(c)段批准作出的轉委），而管理局須遵從任何該等要求。
- (e) 在不抵觸(d)段的條文下，管理局在依據(c)(ii)段所包括的條文的規限下，可撤銷根據本條作出的轉委。
- (3) (a) 財政司可藉為本款的施行而給予的書面指示，要求管理局除非得到他的事先同意，否則不得轉委在指示中指明該局在本條例下的任何1項或1項以上的職能。
- (b) 只要根據本款給予的指示仍然有效，管理局須予遵從。
- (4) 凡根據第(2)(c)款所訂的任何權力已就一項職能的轉委予以行使，則該項轉委只可在財政司的同意下，由管理局予以修訂。
- (5) (a) 管理局凡根據本條轉委職能，可隨時授權獲轉委該項職能的人將該項已予轉委的職能再轉委，而管理局如認為合適，亦可授權將該項職能再進一步轉委，而轉委程度則以該項授權所指明的為準。
- (b) 該項授權可附有限制或條件，對根據該項授權將職能再轉委或（如適當的話）再進一步轉委的權力的行使，加以規限。
- (6) 任何人如看來是依據一項根據本條所轉委或再轉委的職能而行事，須推定他是按照該項所轉委或再轉委的職能的條款行事，直至有相反證明為止。
- (7) 管理局不可根據第(1)款轉委下列職能—
- (a) 第(1)款賦予的轉委職能的權力；
  - (b) 成立或取得附屬公司的權力；
  - (c) 取得或處置附屬公司股份的權力；
  - (d) 第35或36條所賦予的權力。
- (8) 為免生疑問，現聲明第(1)款提述任何人，包括提述行政總監、審計委員會及由管理局依據第10條設立的任何委員會。

(1995年制定)



條文內容

章：	485	標題：	強制性公積金計劃條例	憲報編號：
條：	13	條文標題：	供款所產生的累算權益的保存	版本日期：

附註：  
尚未實施

為保存註冊計劃的累算權益的目的—

- (a) 除按照本條例條文外，註冊計劃的受託人不得以任何其他方式向計劃成員或任何其他人士支付或以其他形式處置該等累算權益的任何部分；
- (b) 除按照本條例條文外，有關僱員或自僱人士對該等累算權益沒有任何權益或權利。

條文內容

章：	485	標題：	強制性公積金計劃條例	憲報編號：
條：	15	條文標題：	累算權益的提取	版本日期：

附註：  
經 1998 年第 4 號修訂的綜合版本  
尚未實施

(1) 屬註冊計劃的計劃成員並已達到退休年齡的人，就該計劃而言，須有當然權利獲得由該註冊計劃的受託人以整筆款項形式支付予他的他在該註冊計劃的累算權益的全數。

(2) 屬註冊計劃的計劃成員而未達到退休年齡的人，如達到附表 7 所指明的年齡，並藉符合管理局所批准的格式的法定聲明，向該註冊計劃的受託人證明他已永久性地終止他的受僱或自僱，或是以其他方式被包括在《規例》為該目的而指明的某類別的人士之內，則他須有當然權利獲得由該註冊計劃的受託人以整筆款項形式支付予他的他在該註冊計劃的累算權益的全數。（由 1998 年第 4 號第 2 條修訂）

(3) 第(2)款所提述的《規例》可指明計劃成員在何種情況下可行使其根據該款享有的權利。該等情況包括（但不限於）—

- (a) 計劃成員永久性地離開香港；及
- (b) 計劃成員完全喪失行為能力。（由 1998 年第 4 號第 2 條代替）

(4) 當任何註冊計劃的成員死亡，該計劃的核准受託人必須將該成員的全部累算權益以整筆款項形式支付予以下人士—

- (a) 該成員的遺產代理人；或
- (b) 如該成員的遺產並無遺產代理人或他們不願意擔任遺產代理人，則支付予《規例》所指明的人或支付予屬《規例》所指明類別的人。（由 1998 年第 4 號第 2 條代替）

(5) 就第(4)款而言，“遺產代理人”(personal representatives) 的涵義，與《遺囑認證

及遺產管理條例》（第 10 章）中該詞的涵義相同。（由 1998 年第 4 號第 2 條增補）

(6) 除《規例》另有訂明外，《時效條例》（第 347 章）所訂明的任何時效期均不適用於就討回根據本條須予支付的成員的累算權益而提起的法律程序。（由 1998 年第 4 號第 2 條增補）

---

## 條文內容

章：	485A	標題：	強制性公積金計劃（一般）規例	憲報編號：	L.N. 69 of 1999
條：	54	條文標題：	核准受託人須向計劃成員提供資料	版本日期：	03/08/1999

附註：  
尚未實施

- (1) 註冊計劃的核准受託人必須確保在某人成為計劃成員後 60 日內，向該人提供一份載有關於該計劃的資料的文件。
- (2) 該份文件必須—
- (a) 包括一項對該計劃的概括描述，包括該計劃的條款及根據該計劃須支付的費用；及
  - (b) 在該計劃是由 2 個或多於 2 個成分基金組成的情況下，指明該等基金的詳情；及
  - (c) 藉指名或參照某人的職位或工作描述而指明獲受託人指定為該計劃聯絡人的人（如有的話），以及該人的聯絡方法。
- (3) 如僱主營辦計劃或集成信託計劃的任何成員屬任何參與僱主的僱員，受託人可安排將第(1)款所提述的文件交給該成員的僱主。在此情況下，該僱主必須確保在接獲該文件後的 7 個工作日內，將該文件送達該成員。

## 條文內容

章：	485A	標題：	強制性公積金計劃（一般）規例	憲報編號：	L.N. 69 of 1999
條：	68	條文標題：	獲委任為保管人的資格	版本日期：	03/08/1999

附註：  
尚未實施

## 第 VI 部

### 服務提供者的職能

#### 第 1 分部—

#### 計劃資產的保管人

- (1) 只有屬以下機構或公司的人，方符合擔任計劃資產的保管人的資格—
- (a) 認可財務機構；
  - (b) 在香港成立為法團並具有不少於\$150000000 繳足款股本及不少於相同款額的

淨資產的註冊信託公司；

(c) 符合第(2)款的規定並在香港成立為法團的註冊信託公司。

(2) 如某註冊信託公司—

(a) 具有不少於\$50000000 繳足款股本及不少於相同款額的淨資產；及

(b) 是以下公司的有聯繫者—

(i) 符合第(3)款的規定並向該註冊信託公司提供持續財政支援的公司；或

(ii) 一間有附屬公司的公司，而該附屬公司符合第(3)款的規定並向該註冊信託公司提供持續財政支援，

則該註冊信託公司即屬符合本款的規定。

(3) 如某公司—

(a) 是認可財務機構；或

(b) 是在香港成立為法團的註冊信託公司，並具有不少於\$150000000 繳足款股本及不少於相同款額的淨資產；或

(c) 是獲授權保險人，並具有不少於\$150000000 繳足款股本及不少於相同款額的淨資產；或

(d) 是符合第(4)款的規定的核准海外銀行、核准海外保險人或核准海外信託公司，

則該公司即屬符合本款的規定。

(4) 如某核准海外銀行、核准海外保險人或核准海外信託公司—

(a) 有至少 US\$200000000 繳足款股本或以另一外幣計算的相同款額的繳足款股本；及

(b) 符合管理局根據核准信貸評級機構所釐定的信貸評級而定出的最低信貸評級，

則該銀行、保險人或信託公司即屬符合本款的規定。

(5) 如某公司或某公司的附屬公司向管理局作出管理局所接受的書面承諾，承諾該公司或該附屬公司—

(a) 在某註冊信託公司的繳足款股本或淨資產變得少於\$50000000 的情況下，會在管理局的要求下認購不高於該款額的足夠額外資本；及

(b) 在沒有管理局批准的情況下，不會作出任何作為，以處置或發行或授權處置或授權發行該信託公司的股本或資產的任何部分，而致使該信託公司不再是該公司或該附屬公司的有聯繫者，

則就第(2)(b)(i)及(ii)款而言該公司或該附屬公司即屬向該註冊信託公司提供持續財政支援。

(6) 除非某人在香港有足夠的規模及控制權，否則該人不符合擔任計劃資產的保管人的資格。

(7) 如保存於香港以外地方的計劃資產是在香港以外地方取得的，則第(6)款不適用於身為該等資產的次保管人的人。

(8) 如一

(a) 某人符合第(9)款的規定；及

(b) 該人在香港有足以有效地處理其業務運作的專長及管理資源；及

(c) 該人的行政總裁通常居於香港，

則該人即屬在香港有足夠的規模及控制權。

(9) 如一

(a) 某人與其在香港的業務有關的日常業務活動(包括保存與該等活動有關的紀錄)是全部在香港進行的；或

- (b) 在該等活動並非全部在香港進行的情況下一
- (i) 該等活動是在該人在香港監管和控制下進行的；及
  - (ii) 有關於該等活動的足夠紀錄保存於一個或多於一個地方，使該等紀錄得以隨時在香港取用，以便能夠對該等紀錄進行審計，

該人即屬符合本款的規定。

(10) 除非某人及其所有獲轉授人均獨立於每名就計劃獲委任的投資經理及該投資經理的所有獲轉授人，否則該人不符合擔任計劃資產的保管人的資格。

(11) 註冊計劃的核准受託人如符合本條的資格規定，則本條並不規定該受託人須委任計劃資產的保管人。

條文內容

章：	485A	標題：	強制性公積金計劃（一般）規例	憲報編號：	
條：	145	條文標題：	僱主營辦計劃成員的累算權益的轉移	版本日期：	

附註：  
尚未實施

(1) 如任何僱員的累算權益是在某僱主營辦計劃的供款帳戶內持有的，而該僱員終止受僱於該計劃的有關參與僱主，則除第(2)款另有規定外，該僱員必須選擇將該等累算權益轉移至—

- (a) 該僱員所指定的某集成信託計劃內的帳戶；或
- (b) 該僱員在某行業計劃內的現有帳戶。

(2) 如屬僱主營辦計劃的成員的僱員終止受僱於該計劃的有關參與僱主並其後受僱於另一僱主，該僱員可不根據第(1)款作出選擇，而選擇將他在該計劃中的累算權益，轉移至新僱主就該僱員而參與的註冊計劃內的供款帳戶。

(3) 任何僱員根據第(1)款作出的選擇，於他給予有關的承轉受託人該選擇的書面通知時生效。

(4) 任何僱員根據第(2)款作出的選擇，於他給予有關的承轉受託人或其新僱主該選擇的書面通知時生效。

(5) 新僱主在接獲根據第(4)款給予的選擇通知後，必須在切實可行範圍內盡快給予有關的承轉受託人該選擇的書面通知。

(6) 前任僱主必須藉於有關僱員的受僱終止之後的 30 日內給予的書面通知，將以下資料通知有關的僱主營辦計劃的核准受託人—

- (a) 該僱員終止受僱一事；及
- (b) 終止受僱的日期。

(7) 如一

- (a) 第(6)款所提述的通知內須包括的資料，已包括在前任僱主於緊接該僱員的受僱終止後提交予有關的僱主營辦計劃的核准受託人的付款結算書內；及
- (b) 該付款結算書在受僱終止之後的 30 日內提交予核准受託人，

則第(6)款的規定即視為已獲遵守。

(8) 如在有關的僱主營辦計劃的核准受託人已獲通知某僱員已終止受僱於前任僱主之後的 3 個月內，該僱員沒有按照本條就作出選擇一事給予通知，則—

- (a) 在該段期間終結時，選擇將他在該計劃中的累算權益，轉移至由有關的轉移受託人指定並由該受託人或另一核准受託人管理的某集成信託計劃內的保留帳戶；及
- (b) 在該段期間終結時，該轉移受託人即視為已獲通知該項選擇。

---

條文內容

章：	485A	標題：	強制性公積金計劃(一般)憲報編號： 規例
條：	154	條文標題：	核准受託人須向計劃成員 版本日期： 提供轉移結算書

附註：  
尚未實施

(1) 轉移受託人在遵守第 153(2)、156(2)或 157(2)條的規定後，必須在切實可行範圍內盡快向有關的計劃成員提供載有以下資料的轉移結算書—

- (a) 轉移受託人的姓名或名稱、該計劃的名稱及該項轉移所來自的帳戶的帳戶號碼；
- (b) 該成員的姓名及地址；
- (c) 轉移自該帳戶的累算權益的款額(以貨幣表達)及在緊接該項轉移前，於該帳戶的每一個分帳戶中指明的各項款額；
- (d) 該成員的累算權益轉移所至的註冊計劃的名稱，承轉受託人的姓名或名稱及營業地址，以及作出該項轉移的日期；
- (e) 轉移受託人在作出該項轉移前已自累算權益中扣除的任何與該項轉移有關的開支的分項陳述；
- (f) 就該帳戶而言，是否有任何不能收回的未清繳的供款或供款附加費，如有的話，該等供款或附加費的款額(如轉移受託人知道的話)。

(2) 轉移受託人在按照第(1)款提供轉移結算書後，必須在切實可行範圍內盡快向承轉受託人提供—

- (a) 該轉移結算書的副本；及
- (b) 由轉移受託人填妥的選擇表格的副本。

(3) 轉移受託人在遵守第 153(3)、156(2)或 157(2)條的規定後，必須在切實可行範圍內盡快向有關的計劃成員提供載有以下資料的轉移結算書—

- (a) 轉移受託人的姓名或名稱、該計劃的名稱及該項轉移所來自的帳戶的帳戶號碼；
- (b) 該成員的姓名及地址；
- (c) 轉移自該帳戶的累算權益的款額(以貨幣表達)及在緊接該項轉移前，於該帳戶的每一個分帳戶中指明的各項款額；

- (d) 轉移受託人在作出該項轉移前已自累算權益中扣除的任何與該項轉移有關的開支的分項陳述；
- (e) 就該帳戶而言，是否有任何不能收回的未清繳的供款或供款附加費，如有的話，該等供款或附加費的款額（如轉移受託人知道的話）。

條文內容

章：	485A	標題：	強制性公積金計劃（一般）規例	憲報編號：	L.N. 69 of 1999
附表：	1	條文標題：	計劃資金的投資	版本日期：	03/08/1999

附註：  
尚未實施

[第 37、39、40 及  
118 條]

第 I 部

導言

1. 定義

(1) 在本附表中—

“成分基金” (constituent fund) 指註冊計劃的成分基金；

“有效風險” (effective exposure)—

- (a) 就財務期權合約而言，指投資面值乘以變數增量（如第(2)款所界定）；或
- (b) 就財務期貨合約而言，指合約的十足價值；或
- (c) 就其他種類的證券及投資而言，指該等證券及投資的市值；

“對沖” (hedging) 具有第(3)款給予該詞的涵義；

“認沽權證” (put warrant) 指在認可證券交易所或認可期貨交易所上市的任何證券，而該證券賦予其持有人權利（但並不對其施加義務）在某指明日期或之前以一個或多於一個指明價格向該證券的發行人賣出一間或多於一間公司的普通股的權利，不論該發行人是否保留作出以下選擇的權利：即以現金支付相等於行使價超逾該等普通股的價值的部分（如有的話），而該認股權證的持有人則不會將該等股份交付該發行人；

“認股權證” (warrant) 指—

- (a) 任何在認可證券交易所上市的證券，而該證券賦予其持有人權利（但並不對其施加義務）在某指明日期或之前以一個或多於一個指明價格認購該認股權證的發行人的普通股；或
- (b) 任何屬認購權證的證券；或
- (c) 任何屬認沽權證的證券，

而該認股權證可予兌換的基礎普通股是在認可證券交易所上市的；

“認購權證”(call warrant)指在認可證券交易所或認可期貨交易所上市的任何認券，而該證券賦予其持有人權利(但並不對其施加義務)在某指明日期或之前以一個或多於一個指明價格向該證券的發行人買入一間或多於一間公司的普通股的權利，不論該發行人是否保留作出以下選擇權利：即以現金支付相等於該等普通股的價值超逾行使價的部分(如有的話)，而該認股權證持有人則不會從發行人處收到該等股份。

(2) 就第(1)款中“有效風險”的定義而言，“變數增量”是假設基礎投資項目的價值僅有1個價位的變動時，有關財務期權合約的市值的預期增加或減少。

(3) 為施行本附表，如取得某種類的財務期貨合約、財務期權合約、貨幣遠期合約或認沽權證，而該種類的合約或認股權證在某成分基金的現有資產的價值可能會減低時，或在取得該合約或認股權證的同時為該基金取得的資產的價值可能會減低時，將會具有減低對該等資產的影響的作用，則就本條而言，該合約或認股權證即屬為對沖目的而取得。

## 第II部

### 准許投資項目

#### 2. 一般限制—投資項目的分散

(1) 投資在任何一個人所發行的證券及其他准許投資項目的總額，不得超逾成分基金的資金總額的百分之十。

(2) 為成分基金而取得任何一個人所發行的某特定類別的證券或其他准許投資項目，不可超逾該特定類別的證券或其他准許投資項目的百分之十。

#### 3. 借入及借出證券的限制

(1) 不得為成分基金借入證券(不論是否為了賣空證券或其他目的)。

(2) 就成分基金而持有的證券只有在以下條件獲得符合的情況下方可借出—

- (a) 該項借出是就在認可證券交易所上市的已繳足股款的股份而作出的；及
- (b) 符合本規例第52條的規定。

#### 4. 借入款項的限制

只可為以下目的而為成分基金借入款項—

(a) 向計劃成員支付或就計劃成員支付累算權益，亦只有在以下條件獲得符合的情況下方可借入—

- (i) 借入的款額(連同任何其他為相同目的而作出的借款)並不超逾在借入時基金市值的百分之十；及
- (ii) 該項借款並非一系列的借款的部分；及
- (iii) 借款期不超逾90日；或

(b) 為了結算一項與就該基金而取得證券或其他投資項目有關的交易，亦只有在以下條件獲得符合的情況下方可借入—

- (i) 借入的款額(連同任何其他為相同目的而作出的借款)並不超逾在借入時基金市值的百分之十；及
- (ii) 該項借款並非一系列的借款的部分；及
- (iii) 借款期不超逾7個工作日；及



(iv) 在作出訂立該項交易的決定時，相當不可能有需要作出該項借款。

5. 對取得帶有無限法律責任的證券的限制

- (1) 不得為成分基金取得涉及承擔潛在有無限法律責任的證券。
- (2) 就成分基金而招致的法律責任，不得超逾計劃成員就該基金而擁有的累算權益的總值。

6. 准許投資項目：一般限制

成分基金的資金只可投資於—

- (a) 符合本附表第 7 至 16 條的規定的投資項目；或
- (b) 符合本附表第IV部的規定的核准匯集投資基金，但只有在該基金的基礎投資項目符合本部的情況下方可如此投資。

7. 准許投資項目：債務證券

(1) 在本條中—

“獲豁免當局” (exempt authority)指—

- (a) 特區政府；或
- (b) 由《外匯基金條例》(第 66 章)設立的外匯基金；或
- (c) 由特區政府實益擁有全部股份的公司；或
- (d) 經管理局核准的信貸評級機構釐定，得到最高可得的信貸評級的任何政府、國家或地區的中央或儲備銀行，或多邊國際機構。

(2) 成分基金的資金可投資於—

- (a) 由獲豁免當局發行的債務證券；或
- (b) 本金的償還和利息的支付是由獲豁免當局無條件擔保的債務證券；或
- (c) 符合管理局定出的最低信貸評級的債務證券，而該項評級是根據管理局為施行本附表而核准的信貸評級機構所釐定的該證券的信貸評級而定出的；或
- (d) 在認可證券交易所上市的債務證券，而該證券是由有股份在該交易所上市的公司發行或擔保的。

(3) 本附表第 2 條就屬第(2)(a)或(b)款所提述的種類的債務證券而言並不適用，而以下條文則代之而適用—

- (a) 如債務證券屬第(2)(a)或(b)款所提述的種類的債務證券，則不可有超逾百分之三十的成分基金的資金投資於同一次發行的該等債務證券；
- (b) 如債務證券包含至少 6 次不同的發行並屬第(2)(a)或(b)款所提述的種類的債務證券，則成分基金的所有資金可投資於由同一發行人發行的該等債務證券。

(4) 成分基金的資金只可在以下條件獲得符合的情況下，方可用於訂立回購協議—

- (a) 該協議是就第(2)(a)、(b)、(c)或(d)款所提述的種類的債務證券而訂立的；及
- (b) 本規例第 51 條的規定獲符合。

8. 准許投資項目：股票及其他證券

- (1) 成分基金的資金可用於取得在認可證券交易所上市的已繳足股款的股份。
- (2) 成分基金的資金，不得有超逾百分之十投資於以下項目—
  - (a) 在並非認可證券交易所的證券交易所上市的股份；

- (b) 不屬在認可證券交易所上市但屬經管理局核准的種類的證券；
- (c) 屬本附表第IV部所不適用但經管理局為施行本部而核准的種類的認可單位信託或認可互惠基金。

9. 准許投資項目：可轉換債務證券

成分基金的資金可投資於—

- (a) 在認可證券交易所上市並可轉換為在該交易所上市的股份的可轉換債務證券；或
- (b) 符合債務證券的最低信貸評級規定的可轉換債務證券。

10. 准許投資項目：認股權證

成分基金的資金只有在以下條件獲得符合的情況下，方可用於取得任何認股權證—

- (a) 該認股權證並不包含任何認沽權證（在有關認股權證為特定的對沖目的而購買時則除外）；及
- (b) 在取得該認股權證後，成分基金的資金總額將不會有超逾百分之五投資於認股權證。

11. 准許投資項目：存款

(1) 成分基金的資金可作為存款存放於—

- (a) 認可財務機構；或
- (b) 合資格海外銀行，

但只可按照本條作為存款存放。

(2) 如成分基金的資金作為存款存放於某認可財務機構或合資格海外銀行的總款額，會多於該機構或銀行的發行資本及儲備的百分之十，則該成分基金的資金不得作為存款存放於該機構或銀行。

(3) 如成分基金的資金作為存款存放於某認可財務機構或合資格海外銀行的總款額，會—

- (a) 在該成分基金的總市值少於\$8000000的情況下，超逾該基金的百分之二十五；或
- (b) 在任何其他情況下，超逾該基金的百分之十，

則該成分基金的資金不得作為存款存放於該機構或銀行。

(4) 如成分基金的資金作為存款存放於有聯繫的認可財務機構或合資格海外銀行（或其中的任何組合）的集團的總款額，會超逾該成分基金的總市值的百分之二十五，則該成分基金的資金不得作為存款存放於該集團。

(5) 在本條中—

“存款”（deposit）的涵義與《銀行業條例》（第155章）第2條中該詞的涵義相同，但包括由認可財務機構發出的存款證明書。

12. 准許投資項目：包銷

(1) 成分基金的資金只有在本附表第7條獲得符合的情況下，方可用於向包銷商或分包銷商認購債務證券。

(2) 根據本條認購的債務證券的價值，不得超逾為成分基金而以存款方式持有的款項數額。

(3) 如假設某些債務證券是作為成分基金的資產而取得的，取得該等證券即會違反本附表的規定，則在此情況下，不得根據本條認購該等證券。

(4) 在本條中—

“分包銷”(sub-underwriting)指一項程序，而根據該程序，分包銷商為了包銷商所給予的某筆費用或其他代價而承擔部分包銷風險的責任；

“包銷商”(underwriter)指為報酬而承諾以指明條款認購或買入指明證券的人，而該等指明證券是由發行或售賣該等證券的人向公眾提出發售要約後而未為公眾所認購或買入的。

### 13. 准許投資項目：向公眾提出發售要約

(1) 成分基金的資金只有在以下條件獲得符合的情況下，方可用於認購向公眾提出發售要約的證券—

(a) 該等證券屬本附表第 7(2)(d)、8(1)或 9(a)條適用的種類；及

(b) 該等證券將在認可證券交易所上市。

(2) 根據本條認購證券的發售要約，可在該發售要約向公眾提出之前作出。

(3) 根據本條認購的證券的總價值，不得超逾為成分基金而以存款方式持有的款項數額。

(4) 如假設某些證券是作為成分基金的資產而取得的，取得該等證券即會違反本附表的規定，則在此情況下，不得根據本條認購該等證券的發售要約。

### 14. 期貨合約及期權合約：對取得該等合約的限制

(1) 除本條另有規定外，成分基金的資金—

(a) 只可為對沖目的而用於取得財務期貨合約或財務期權合約；或

(b) 只有在以下條件獲得符合的情況下，方可為任何其他目的用於取得財務期貨合約或財務期權合約—

(i) 該項取得並不使到成分基金有槓桿成分；及

(ii) 該基金在財務期貨合約及財務期權合約方面的有效風險，並不因取得該等合約後而超逾該基金的市值的百分之十。

(2) 除非某財務期貨合約在認可期貨交易所上市，否則不得為成分基金而取得該財務期貨合約。

(3) 除非某財務期權合約在認可期貨交易所或認可證券交易所上市，否則不得為成分基金而取得該財務期權合約。

(4) 只有在計劃的核准受託人及就成分基金而獲委任的投資經理具有為施行本條而由管理局核准或指明的特別資格的情況下，方可就該基金而取得財務期貨合約或財務期權合約。

(5) 就本條而言—

(a) 如成分基金的有效風險超逾該基金的市值，則該基金即屬有槓桿成分；及

(b) 有效風險就成分基金而言，指該基金的所有投資項目的有效風險總和。

### 15. 貨幣遠期合約：對取得該等合約的限制

- (1) 除本條另有規定外，成分基金的資金只可為以下目的而用於取得貨幣遠期合約—
  - (a) 對沖目的；或
  - (b) 為結算一項與取得證券有關的交易。
- (2) 只有在以下條件獲得符合的情況下，方可為成分基金取得任何貨幣遠期合約—
  - (a) 該貨幣遠期合約是從認可財務機構取得的；及
  - (b) 合約期不超過 12 個月。
- (3) 除非某沽出港元的貨幣遠期合約，是為某項已承諾的為取得外幣面額證券的交易作出結算而取得的，否則不得為成分基金而取得該沽出港元的貨幣遠期合約。

### 第三部

#### 貨幣風險

#### 16. 准許投資項目：最低港元貨幣風險

(1) 在成分基金中，所持有的港元貨幣投資項目，以有效貨幣風險計算，必須最少佔百分之三十。

(2) 第(1)款所提述百分比按以下方式計算—

- (a) 將港元貨幣投資項目的有效貨幣風險總額，除以成分基金的總市值（但不得將本規例第 51 及 52 條提述的所給予的任何附屬抵押品的價值計算在內）；及
- (b) 將得出的數額乘以 100。

(3) 在本條中—

“有效貨幣風險” (effective currency exposure)就成分基金而言，指基金有效地投資於某特定貨幣面額的投資項目與該基金的市值相比的比率；

“港元貨幣投資項目” (Hong Kong dollar currency investment)指面額為港元的投資項目，而該投資項目的價值並非與外地貨幣掛勾；港元貨幣投資項目尤其包括任何以下項目—

- (a) 港元現金和港元存款，但在償還本金或支付利息方面直接或間接受外幣的匯率波動影響的存款則屬例外；
- (b) 屬本附表第 7(2)(a)、(b)或(c)或 9(b)條提述的種類並以港元作為面額的債務證券，而就該債務證券而言—
  - (i) 須以港元償還本金和支付利息；及
  - (ii) 所須償還的本金和支付的利息的款額並不直接或間接受外幣的匯率波動影響；
- (c) 屬本附表第 7(2)(d)、8(1)或 9(a)條提述的種類並在聯合交易所上市的證券；
- (d) 屬本附表第 10 條提述的種類並在聯合交易所上市的認股權證；
- (e) 屬本附表第 14(3)條提述的種類，並在期交所或聯合交易所上藉參照基礎證券或屬(c)段提述的種類的證券的指數而進行買賣的財務期權合約；
- (f) 屬本附表第 15(2)條提述的種類的貨幣遠期合約，但該合約須屬買入港元的合約；
- (g) 屬本附表第 15(2)條提述的種類的貨幣遠期合約，但該合約須屬賣出港元的合約；
- (h) 港元應收款項；
- (i) 港元應付款項；

- (j) 面額為港元的核准匯集投資基金，但只有在以有效貨幣風險計算，每項該等基金均持有總值相等於該基金的總市值的港元貨幣投資項目的情況下適用；
  - (k) 其他核准匯集投資基金。
- (4) 就本條而言，成分基金的港元貨幣投資項目的有效貨幣風險，指第(5)款所指明的所有款額的總和超過第(6)款所指明的所有款額的總和之數。
- (5) 以下為在第(4)款中首度提述的款額—
- (a) 相等於就有關成分基金而持有的核准匯集投資基金（在第(3)款中“港元貨幣投資項目”的定義(k)段所提述者）的市值的百分之三十的款額；
  - (b) 相等於就該基金而持有的投資項目（在該定義(a)至(e)段所提述者）的市值的款額；
  - (c) 相等於就該基金而持有的貨幣遠期合約（在該定義(f)段所提述者）的市值的款額；
  - (d) 相等於與該基金有關的應收款項（在該定義(h)段所提述者）的款額。
- (6) 以下為在第(4)款中所提述的“第(6)款所指明的款額”—
- (a) 相等於就有關成分基金而持有的貨幣遠期合約（在第(3)款中“港元貨幣投資項目”的定義(g)段所提述者）的市值的款額；
  - (b) 相等於與該基金有關的應付款項（在該定義(i)段所提述者）的款額。

#### 第IV部

#### 匯集投資項目

#### 17. 匯集投資基金

- (1) 在符合第(2)款的規定下，包含成分基金的資金可投資於匯集投資基金，而該匯集投資基金則可投資於一個或多於一個其他基礎匯集投資基金。
- (2) 屬第(1)款所提述的資金的投資對象的匯集投資基金必須符合以下規定—
- (a) 該基金必須獲證券及期貨事務監察委員會按照與《保障投資者條例》（第335章）所指的投資安排有關的規定而核准，並由管理局為施行本規例而批准；
  - (b) 必須向該基金的權益持有人披露所有收費基準（該等收費包括投資管理收費、首次收費、年費及其他定期費用、贖回收費、贖回罰款及其他可適用於該基金的扣減項目）；
  - (c) 該基金的投資管理收費，必須以該基金的資產的百分比表示，或以管理局批准的其他基準表示；
  - (d) 如該基金設有保證資本回報或保證資本收入回報（或兩者），則必須全面披露該項保證的主要特徵，包括清楚描述該項回報如何釐定，以及在作出該項釐定時可行使的酌情權的幅度；
  - (e) 如該基金屬單位信託或互惠基金，則該基金必須符合本附表第18條的規定；
  - (f) 如該基金屬保險單，則該基金必須符合本附表第19條的規定；
  - (g) 該基金的受託人及該受託人就該基金而委任的任何投資經理及保管人，在本規例中關乎註冊計劃的核准受託人及該核准受託人所委任的投資經理及保管人的規定是與該基金有關的範圍內，必須符合該等規定；
  - (h) 必須向管理局提交該基金的財務報表、投資報告及核數師報告，而每當管理局提出要求時，必須向管理局提供關乎該等報表及報告的進一步資料；

- (i) 如該基金的經理或該經理的有聯繫者亦同時管控有關成分基金，則不得就管控該基金而收取額外的首次收費；
- (j) 如該基金是投資於另一基金的，而該基金的經理或該經理的有聯繫者亦同時管控該另一基金，則不得就管控該另一基金而收取額外的首次收費；
- (k) 該基金必須受香港法律管限。

## 18. 單位信託及互惠基金

(1) 成分基金的資金可投資於單位信託或互惠基金，但只有在該單位信託或互惠基金屬認可單位信託或認可互惠基金的情況下方可如此投資。

(2) 任何認可單位信託或認可互惠基金如設有保證款額，以在將來某指明日期付予持有該單位信託的單位或互惠基金的份額的投資者，則必須有一名屬符合第(3)款的認可財務機構的保證人。

(3) 就第(2)款而言，任何認可財務機構只有在符合金融管理局就投資保證而施加的資本充裕程度規定或儲備規定的情況下，方屬符合本款。

## 19. 保險單

(1) 成分基金的資金只有在以下條件獲得符合的情況下，方可投資於保險單—

- (a) 就《保險公司條例》(第41章)而言，保險單屬類別G或H的保險業務；及
- (b) 保險單是由獲授權保險人發出的；及
- (c) (如保險單屬類別H的保險業務)保險單是作為與獨立的匯集投資基金有聯繫的全面投資聯繫保險單而運作的，並達致管理局滿意的程度；及
- (d) (如保險單屬全面或部分有投資聯繫的保險單)保險單所具有的保險單價值屬全面單位化，並達致管理局滿意的程度。

(2) 任何認可財務機構只有在符合第(3)款的情況下，方可作為類別G保險單的保證人。

(3) 就第(2)款而言，任何認可財務機構只有在符合金融管理局就投資保證而施加的資本充裕程度規定或儲備規定的情況下，方屬符合本款。

(4) 屬相同系列的保險單的基礎投資項目，必須保存於獨立的匯集投資基金。

(5) 只有在保險人是根據《證券條例》(第333章)註冊為投資顧問的情況下，該保險人方可以第(4)款所提述的基金的投資經理身分行事。

---

## 條文內容

章：	487	標題：	殘疾歧視條例	憲報編號：	
條：	33	條文標題：	大律師所作或與大律師有關的歧視	版本日期：	30/06/1997

### 大律師

(1) 任何大律師或大律師書記如就所提供的見習職位或租賃，在以下方面或藉以下做法歧視殘疾人士，即屬違法—

- (a) 在為決定誰應獲提供該見習職位或租賃而作出的安排上；
- (b) 就該項提供而提出的條款上；或
- (c) 拒絕向他提供或故意不向他提供該見習職位或租賃。

(2) 任何大律師或大律師書記如在以下方面或藉以下做法，歧視已在有關事務所任見習大律師或已是有關事務所的承租人的殘疾人士，即屬違法—

- (a) 在對他作為見習大律師或承租人而適用的任何條款上；
- (b) 在向他提供或不向他提供訓練或獲取經驗的機會上；
- (c) 在向他提供或不向他提供利益、服務或設施上；或
- (d) 終止他的見習職位，或使他受到壓力而要離開該事務所或使他遭受其他不利。

(3) 任何人如就發出、拒發或接受指示以委聘大律師一事，歧視殘疾人士，即屬違法。

(4) 在本條中—

“大律師書記” (barrister's clerk) 包括執行大律師書記的任何職能的人；

“見習大律師” (pupil)、 “見習職位” (pupillage)、 “租賃” (tenancy) 及 “承租人” (tenant) 等詞的涵義，一如它們通常應用於與大律師事務所有關的事項時所具有的涵義。

(1995 年制定)

## 條文內容

章：	487	標題：	殘疾歧視條例	憲報編號：	25 of 1998 s.2
條：	79	條文標題：	對受屈人士獲取資料等的協助	版本日期：	01/07/1997

附註：

具追溯力的修訂一見 1998 年第 25 號第 2 條

### 給予遭歧視、騷擾或中傷的受害人的協助

(1) 委員會可以協助其認為自己可能已遭受違反本條例的歧視或騷擾或可能已是在第 46 或 47 條下的違法作為的對象的人（“受屈人士”）決定是否提起法律程序（如提起法律程

序，包括協助他以最有效方式擬訂及展呈其論點）為出發點，訂明—

- (a) 受屈人士可用以向答辯人就他作出有關作為的理由或其他有關或可能會有關的事宜，而進行詰問的表格；
  - (b) 答辯人如欲答覆詰問，可用以作答的表格。
- (2) 凡受屈人士向答辯人進行詰問（不論是否採用第(1)款所指的表格）—
- (a) 在符合第(3)、(4)及(5)款的規定下，有關的問題及答辯人的答覆（不論是否採用第(1)款所指的表格）在有關法律程序中可獲接納為證據；
  - (b) 區域法院如覺得答辯人故意及在無合理辯解下不在合理期間內回答，或其答覆言詞閃爍或含糊不清，區域法院可從此事作出它認為公正及公平的推論，包括答辯人有作出違法作為的推論。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）
- (3) 委員會可訂明—
- (a) 詰問須在甚麼期間內送達才可根據第(2)(a)款屬可接納為證據；
  - (b) 詰問及答辯人的答覆的送達方式。
- (4) 根據《區域法院條例》（第 336 章）訂立的規則，可賦權受理根據第 72 條提出的申索的區域法院，在該申索的擇定聆訊日期前，決定某項問題或答覆是否根據本條而屬可接納的證據。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）
- (5) 本條不損害規管區域法院所審理的法律程序的非正審及初步事宜的其他成文法則或法律規則，而本條在規管證據可否在該等法律程序中獲接納的成文法則的規限下具有效力。（由 1998 年第 25 號第 2 條修訂）
- (6) 在本條中，“答辯人” (respondent)包括將會成為答辯人的人。

(1995 年制定)

---



條文內容

章：	493	標題：	非本地高等及專業教育 (規管) 條例	憲報編號：	L.N. 566 of 1997
條：	34	條文標題：	對關於受規管課程的廣 告的限制等	版本日期：	01/12/1997

- (1) 任何人不得—
  - (a) 向公眾人士或部分公眾人士發表、廣播或以其他方式發布；或
  - (b) 安排向公眾人士或部分公眾人士發表、廣播或以其他方式發布，用意在於引致他人報讀並非獲豁免課程或經註冊課程的受規管課程的任何廣告。
- (2) 任何人不得—
  - (a) 向公眾人士或部分公眾人士發表、廣播或以其他方式發布；或
  - (b) 安排向公眾人士或部分公眾人士發表、廣播或以其他方式發布，對—
    - (i) 任何受規管課程；
    - (ii) 任何如非因第 2(5)或(6)條的實施即憑藉第 2(4)條而符合第 2(1)條中“受規管課程”的定義的課程，

作出虛假描述或對該課程的性質、目的或質素或該課程所聲稱令學員獲頒授的資格相當可能有所誤導的任何廣告。

- (3) 第(1)款不適用於擬開辦的課程。
- (4) 任何人違反第(1)或(2)款，即屬犯罪，一經定罪，可處第 4 級罰款及監禁 2 年。
- (5) 被控犯本條所訂罪行的人，如證明他已採取所有合理步驟，並已盡了所有應盡的努力以防止犯該罪行，即為免責辯護。

## 條文內容

章： 500	標題： 航空運輸條例	憲報編號：
附表： 4	條文標題： 《華沙公約》下的國際運輸	版本日期： 30/06/1997

[ 第 2(1)、13、14、15、16、  
17 及 18 條 ]

(1) 《經修訂公約》和《瓜達拉哈拉公約》於分別經本附表第 I 和 II 部所列的形式改編和變通後，分別就本附表第(2)款所界定的“國際運輸”的運輸而適用。

(2) 就本條例第 14 條及本附表而言，“國際運輸”(international carriage)具有本附表第 I 部第 1 條第(2)款給予該詞的涵義。

### 第 I 部

#### 《經修訂公約》的適用範圍

#### 第 1 章

#### 範圍一定義

#### 第 1 條

(1) 本附表適用於所有為報酬而以飛機運載人、行李或貨物的國際運輸。本附表同樣適用於航空運輸事業以飛機進行的免費運輸。

(2) “國際運輸”(international carriage)指符合以下所述的運輸：按照有關各方所訂的合約，不論在運輸過程中是否有間斷或轉運，運輸出發地和目的地是在《華沙公約》兩個締約方的領土內，或均在一個締約方的領土內而在另一國家（即使該國家並非《華沙公約》的締約方）的主權、宗主權、委任統治權或權限管轄下的地區內有一個協定的中途著陸地點的任何運輸。

(3) 就本附表而言，如幾個接續的航空承運人所進行的運輸被有關各方視為一項單一的作業（不論它是以單一份合約或一系列的合約形式所進行的），則該運輸須當作是一項單一運輸；而該項運輸並不只因其中一份合約或一系列合約完全於在同一個國家的主權、宗主權、委任統治權或權限管轄下的地區內履行而喪失其國際性質。

#### 第 2 條

(1) 本附表適用於由並非本身引用《華沙公約》的《附加議定書》的國家所進行的運輸，或由合法組成的公共機構所進行的運輸（但該運輸須符合第 1 條所訂的條件）。

(2) 本附表不適用於根據任何國際郵務公約的條款進行的運輸。

### 第 II 章

## 運輸文件

### 第 1 節—乘客機票

#### 第 3 條

- (1) 承運人必須為運載乘客支付乘客機票，乘客機票須載有下列詳情—
  - (a) 發出機票的地點和日期；
  - (b) 出發地和目的地；
  - (c) 協定的中途 陸地點，但承運人可保留在必要時更改該地點的權利，以及如他行使該權利，該項更改不具有使該運輸喪失其國際性質的效果；
  - (d) 承運人的姓名或名稱及地址；
  - (e) 一項說明，說明該項運輸受由《華沙公約》就法律責任而訂立的有關規則所規限。
- (2) 如沒有乘客機票，或乘客機票有欠妥之處或遭遺失，並不影響運輸合約的存在及有效性，而這項運輸合約仍受本附表的規則所規限。但如承運人接受乘客而不交出乘客機票，則該承運人本身無權引用免除或限制其法律責任的本附表的該等條文。

### 第 2 節—行李機票

#### 第 4 條

- (1) 除由乘客自行保管的小件個人物件外，承運人必須為運載行李交付行李機票。
- (2) 行李機票須以一式兩份發出，一份交給乘客，另一份交給承運人。
- (3) 行李機票須載有下列詳情—
  - (a) 發出行李機票的地點和日期；
  - (b) 出發地和目的地；
  - (c) 承運人的姓名或名稱及地址；
  - (d) 乘客機票的號碼；
  - (e) 一項說明，說明行李將會交給行李機票持有人；
  - (f) 包裝物件數和重量；
  - (g) 按照本附表第 I 部第 22 條第(2)款聲明的價值款額；
  - (h) 一項說明，說明該項運輸受由《華沙公約》就法律責任而訂立的有關規則所規限。
- (4) 如沒有行李機票，或行李機票有欠妥之處或遭遺失，並不影響運輸合約的存在及有效性，而這項運輸合約仍受本附表的規則所規限。但如承運人在沒有行李機票交付的情況下接受行李，或如該行李機票沒有載有上述(d)、(f)及(h)段所列的詳情，則該承運人本身無權引用免除或限制其法律責任的本附表的該等條文。

### 第 3 節—航空貨運單

#### 第 5 條

- (1) 每名貨物承運人有權要求付貨人裝備一份稱為“航空貨運單”的文件和將該文件交給他；每名付貨人有權要求承運人接受這份文件。

(2) 但沒有該文件、或該文件有欠妥之處或遭遺失，並不影響運輸合約的存在及有效性，除第 9 條的條文另有規定外，這份運輸合約仍受本附表規則所規限。

## 第 6 條

- (1) 付貨人須製備航空貨運單正本一式三份，連同貨物一併提交。
- (2) 第一部分須註明“for the carrier”，並須由付貨人簽署；第二部分須註明“for the consignee”，並須由付貨人及承運人簽署並附在貨物上；第三部分須由承運人在接受貨物後簽署並交給付貨人。
- (3) 承運人須在接受貨物時簽署。
- (4) 承運人的簽名可以戳印完成，付貨人的簽署則可以印刷或戳印完成。
- (5) 如承運人按付貨人的請求，製備航空貨運單，除非有相反證明，否則承運人須當作是代付貨人如此行事。

## 第 7 條

當有多過一件包裝物時，貨物承運人有權要求付貨人製備分開的航空貨運單。

## 第 8 條

航空貨運單須載有下列詳情—

- (a) 航空貨運單的簽立地點和日期；
- (b) 出發地和目的地；
- (c) 協定的中途着陸地點；但承運人可保留在必要時更改該地點的權利，以及如他行使該權利，該項更改不具有使該運輸喪失其國際性質的效果；
- (d) 付貨人的姓名或名稱及地址；
- (e) 第一承運人的姓名或名稱及地址；
- (f) 收貨人的姓名或名稱及地址（如情況所需的話）；
- (g) 貨物的性質；
- (h) 包裝物件數、包裝方式和包裝物表面的特定標誌或號碼；
- (i) 貨物的重量、數量、體積或尺寸；
- (j) 貨物和包裝的外表狀況；
- (k) 運費（如已協定的話）、付費日期和地點，以及付費人；
- (l) 貨物的價格（如貨物是以交貨後付款的方式送交的）和所招致的費用額（如情況所需的話）；
- (m) 按照本附表第 I 部第 22 條第(2)款聲明的價值款額；
- (n) 航空貨運單的份數；
- (o) 連同航空貨運單交給承運人的文件；
- (p) 所定出的完成運輸的期限和會經過的路線的概要說明（如就上述事項已有協定的話）；
- (q) 一項說明，說明該運輸受由《華沙公約》就法律責任而訂立的有關規則所規限。

## 第 9 條

如承運人接受貨物時並沒有製備航空貨運單，或如航空貨運單沒有包括第 8 條(a)至(i)段及(q)段所列的詳情，則該承運人本身無權引用本附表關於免除或限制其法律責任的條文。

#### 第 10 條

(1) 付貨人須就其在航空貨運單中所填報的有關貨物的詳情及說明的正確性負上責任。

(2) 付貨人須就承運人因上述詳情和聲明有欠妥之處、不正確或不完備而蒙受的一切損害負上法律責任。

#### 第 11 條

(1) 航空貨運單是訂立合約、收取貨物和運輸條件的表面證據。

(2) 航空貨運單內關於貨物的重量、尺寸和包裝的說明以及包裝物件數的說炒 O，是所述事實的表面證據；除非承運人在付貨人在場下已查核有關的說明並且在該航空貨運單內述明此項查核，又或除非是關於貨物表面狀況的說明，否則關於貨物的數量、體積和狀況的說明並不構成對承運人不利的證據。

#### 第 12 條

(1) 在付貨人履行其在運輸合約下其一切義務的法律責任規限下，付貨人有權藉在出發地的機場或目的地的機場將貨物撤回，或在中途著陸時中止運輸，或指令貨物在目的地或途中交給非航空貨運單上所指的收貨人，或要求將貨物退回出發地的機場，處置貨物但他不得在使承運人或其他付貨人受損害的情況下行使此項處置權，並必須償還因行使該權利所引致的任何費用。

(2) 如執行付貨人的指令屬不可能，承運人必須隨即通知該付貨人。

(3) 如承運人遵從付貨人的處置貨物的指令而沒有要求出示已交付給該付貨人的航空貨運單的部分，則在不損害其可向該付貨人追討的權利下，他須就可能因以上事宜而對任何合法管有該航空貨運單的該部分的人造成的任何損害負上法律責任。

(4) 當授予收貨人的權利按照第 13 條的規定開始時，授予付貨人的權利即告終止。但如收貨人拒絕接受航空貨運單或貨物，或如無法聯絡收貨人，則付貨人恢復其處置權。

#### 第 13 條

(1) 除在以上條文所列的情況外，收貨人在貨物到達目的地時，有權在繳付已到期須付的費用並在遵從航空貨運單上所列的運輸條件後，要求承運人向他移交航空貨運單並交付貨物給他。

(2) 除另有協定外，承運人有責任在貨物到達後儘快通知收貨人。

(3) 如承運人承認貨物已遭遺失，或如貨物在應該到達的日期後的 7 日屆滿時尚未到達，則收貨人有權針對該承運人行使源自運輸合約的權利。

#### 第 14 條

付貨人及收貨人在履行合約所施加的義務的情況下，不論是爲了自己或別人的利益

行事，可各自用自己的名義分別行使第 12 及 13 條給予他們的所有權利。

### 第 15 條

- (1) 第 12、13 及 14 條不影響付貨人與收貨人之間或收貨人與付貨人之間的關係，亦不影響他們與自付貨人或收貨人獲得權利的第三者之間的關係。
- (2) 第 12、13 及 14 條的條文只可藉航空貨運單內的明訂條文予以更改。
- (3) 本附表並不禁止發出可轉讓的航空貨運單。

### 第 16 條

- (1) 付貨人必須提供所需資料並將所需文件附於航空貨運單上，以便在貨物可交付收貨人之前完成海關、入市稅徵收所或警察手續。凡沒有上述資料或文件或上述資料或文件有不足或欠妥之處而造成任何損害，除非該損害是由於承運人或其僱員或代理人的過錯所致，否則付貨人須就該損失向承運人負上法律責任。
- (2) 承運人沒有查究上述資料或文件的正確性或足夠程度的義務。

## 第 III 章

### 承運人的法律責任

### 第 17 條

凡乘客因死亡或受傷或任何其他身體傷害而蒙受損害，如造成上述損害的意外是發生在飛機上或在任何上落飛機的運作過程中的，則承運人須就該損害負上法律責任。

### 第 18 條

- (1) 凡有人因任何經登記行李或任何貨物遭毀滅、遺失或損壞而蒙受損害，如造成上述損害的事故是發生在航空運輸期間的，承運人須就該損害負上法律責任。
- (2) 前款所指的航空運輸，包括有關行李或貨物由承運人保管的期間，不論是在機場內或飛機上保管；如在機場外降落，則不論是在任何地方保管。
- (3) 航空運輸的期間並不延展至包括在機場以外進行的任何陸上運輸、海上運輸或河道運輸，但如該等運輸是在履行航空運輸合約時為了裝載、交付或轉運而作出的，則除非有相反證明，任何損害均須推定為在航空運輸期間所發生的事件的結果。

### 第 19 條

承運人須就因乘客、行李或貨物的航空運輸過程中的延滯造成的損害，負上法律責任。

### 第 20 條

- (1) 承運人如證明自己及其代理人已採取一切必要的措施以避免損害，或證明自己及其代理人不可能採取上述措施，則他無須負上法律責任。

(2) 在運載貨物和行李時，承運人如證明損害是因疏忽駕駛或在操縱飛機上或在導航上的疏忽行為所造成的，而他及其僱員或代理人在所有其他方面均已採取一切必要的措施以避免損害，則他無須負上法律責任。

#### 第 21 條

承運人如證明損害是由於受傷的人的疏忽所導致或助成的，則法院可按照其法律的規定，完全或局部寬免該承運人的法律責任。

#### 第 22 條

(1) 在運載乘客時，承運人就每一名人士所負的法律責任以 125000 法郎款項為限。如按照受理有關個案的法院的法律是可以分期付款方式作出賠償的，則上述付款的資本值不得超過 125000 法郎，但承運人可與乘客協定，以特別合約規定一個較高的法律責任限額。

(2) 在運載經登記行李和貨物時，承運人就行李或貨物所負的法律責任以每公斤 250 法郎款項為限，但如付貨人在將包裝物交予承運人時，曾特別聲明行李或貨物在運送時的價值，並已繳付所需的附加費（如情況有需要的話），在該種情況下，承運人有法律責任繳付不超過聲明的款項，除非他證明付貨人聲明的款項高於行李或貨物運送時對付貨人的實際價值。

(3) 就乘客自行保管的物件而言，承運人的法律責任以每名乘客 5000 法郎為限。

(4) 上述數項須當作提述有千分之九百純度的 651/2 毫克黃金之法郎。該等數項可折算為取其整數的任何國家的貨幣。

#### 第 23 條

任何傾向於免除承運人的法律責任或定出一個低於本附表所訂的限額的條文，均屬無效，但任何該等條文的無效並不涉及使整份合約的無效，而該合約在符合本附表條文的規定下仍繼續留存。

#### 第 24 條

(1) 在第 18 及 19 條所涵蓋的個案中，任何申索損害賠償的訴訟（不論其依據為何）只能在本附表所列的條件和限額的規限下提起。

(2) 在第 17 條所涵蓋的個案中，在不損害關於誰有權提起訴訟以及他們各自的權利為何的問題的原則下，前款條文適用。

#### 第 25 條

(1) 如損害是因承運人故意的不當行為所造成的，或因承運人的錯失所造成的，而按照受理該個案的法院的法律，這種錯失被認為相等於故意的不當行為，則承運人本身無權引用本附表中免除或限制該承運人的法律責任的條文。

(2) 同樣地，如損害是因其受僱範圍內行事的承運人的任何僱員或代理人作出上述行為而造成的，則承運人亦本身無權引用上述條文。

#### 第 25A 條

(1) 如針對承運人的僱員或代理人而提出的訴訟是因本附表所關乎的損害所引致的，而該僱員或代理人證明他是在其受僱範圍內行事的，則他有權自己引用承運人本身根據第 22 條有權援引的法律責任限額。

(2) 在上述情形下，可向承運人、其僱員和代理人追討的總計款額不得超過上述限額。

(3) 凡僱員或代理人的作為或不作為導致損害，並證明該作為或不作為是在蓄意造成損害的情況下作出或有的，或罔顧後果地作出或有的，以及在明知頗有可能會導致該損害的情況下作出或有的，則本條第(1)及(2)款均不適用。

## 第 26 條

(1) 有權獲交付行李或貨物的人收取行李或貨物而沒有作出投訴，即為該行李或貨物已在良好狀況並按照運輸文件的規定的情況下交付的表面證據。

(2) 如行李或貨物遭損壞，有權獲交付該行李或貨物的人在發現損壞後必須隨即向承運人作出投訴，而最遲須在收到的日期後（如屬行李）3 日或（如屬貨物）7 日內作出投訴。如有延滯，則最遲必須在該行李或貨物交由其處置之日起計的 14 日內作出投訴。

(3) 每項投訴必須以書面在運輸文件上作出或另以在上述限期內送交的書面通知作出。

(4) 除非承運人方面有欺詐行為，否則如沒有在上述限期內作出投訴，則不得針對承運人提出訴訟。

## 第 27 條

如承擔法律責任的人死亡，則有關申索損害賠償的訴訟可按照本附表條款向在法律上代表其遺產的人提起。

## 第 28 條

(1) 申索損害賠償的訴訟，必須按原告人的選擇，在一個《華沙公約》締約方的領土內，向承運人通常居住地、其主要營業地點或承運人擁有的簽訂合約的機構的所在地具有司法管轄權的法院提起，或向在目的地具有司法管轄權的法院提起。

(2) 訴訟程序問題須受到受理有關個案的法院的法律管限。

## 第 29 條

(1) 如訴訟沒有在從飛機到達目的地之日，或應該到達目的地之日或運輸停止之日起計的 2 年內提起，則獲得損害賠償的權利即告終絕。

(2) 計算時效限期的方法須由受理有關個案的法院的法律決定。

## 第 30 條

(1) 在符合本附表第 I 部第 I 條第(3)款所列的定義並須由若干接續承運人辦理的運輸中，每一名接受乘客、行李或貨物的承運人均受本附表所列的規則所規限，並須在運輸合約關乎由其監管進行的一段運輸的範圍內，被當作為該合約的締約一方。

(2) 如運輸屬該性質，而有關意外或延滯於某段運輸期間發生，乘客或其代表只能向



進行該段運輸的承運人提起訴訟，但如第一承運人按明訂協議須負起整個旅程的法律責任，則屬例外。

(3) 就行李或貨物而言，乘客或付貨人有針對第一承運人提起訴訟的權利，而有權獲交付行李或貨物的乘客或付貨人有針對最後承運人提起訴訟的權利，此外，如有關的毀滅、遺失、損壞或延滯於某段運輸期間發生，他們各人均可以針對進行該段運輸的承運人提起訴訟。這些承運人須對乘客或付貨人或收貨人負共同及各別的法律責任。

## 第 IV 章

### 關於聯合運輸的條文

#### 第 31 條

(1) 就部分採用航空運輸和部分採用其他運輸方式進行的聯合運輸而言，本附表條文只適用於第 1 條的條款所指的航空運輸。

(2) 如本附表條文就航空運輸部分而獲遵守，本附表並不禁止聯合運輸的各方將關乎其他運輸方式的條件列入航空運輸文件內。

## 第 V 章

### 一般性及最後條文

#### 第 32 條

如各方本意是藉合約所載的任何條文和在損害發生以前訂立的所有特別協議，違反本附表所訂下的規則，不論是藉決定須適用的法律或改變關於司法管轄權的規則，均屬無效。但在符合本附表的規定下，貨物運輸的合約中可允許有仲裁條款（如該仲裁是在本附表第 I 部第 28 條(1)款所提述的其中一個司法管轄區內進行的）。

#### 第 33 條

本附表並不禁止承運人拒絕訂立任何運輸合約或訂立不抵觸本附表條文的規例。

#### 第 34 條

本附表不適用於航空運輸事業爲了開闢定期航線而試辦的國際航空運輸，亦不適用於在正常航空運輸業務範圍以外的特殊情況下辦理的運輸。

#### 第 35 條

本附表所用的“日”(days)一詞指連續日，而不是指工作日。

《華沙公約》的《附加議定書》

(參照第 2 條者)

締約方在確認或加入本公約時，保留宣布本公約第 2 條第(1)款不適用於該國家、其殖民地、受保護國、受托管領土或在其主權、宗主權、或權限下的任何其他地區所直接進行的國際航空運輸的權利。

## 第 II 部

### 《瓜達拉哈拉公約》的適用範圍

#### 第 I 條

在由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》中—

- (a) “《華沙公約》”(the Warsaw Convention)指由本附表施行的《經修訂公約》；
- (b) “訂約承運人”(contracting carrier)指以主事人身分與任何乘客或付貨人或與代表乘客或付貨人行事的人訂立受《華沙公約》規管的運輸的協議的人；
- (c) “實際承運人”(actual carrier)指(訂約承運人則除外)憑藉得自訂約承運人的權限進行(b)段所籌算的運輸的全部或部分的人，但就該部分運輸而言，他並不是《華沙公約》所指的接續承運人。在沒有相反證明的情況下須推定有上述權限。

#### 第 II 條

凡運輸按照第 I 條(b)段所提述的協議，是受《華沙公約》規管的，如實際承運人辦理該運輸的全部或部分，則除由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》另有規定，否則訂約承運人和實際承運人均受《華沙公約》的規則所規限：訂約承運人須就該協議所籌算運輸的全部受該公約規限，而實際承運人只就他所進行的運輸受該公約規限。

#### 第 III 條

(1) 就實際承運人所辦理的運輸而言，該實際承運人及其受僱範圍內行事的該實際承運人的僱員及代理人的作為及不作為，須當作亦是訂約承運人的作為和不作為。

(2) 就實際承運人所辦理的運輸而言，訂約承運人及其受僱範圍內行事的該訂約承運人的僱員及代理人的作為和不作為，須當作亦是該實際承運人的作為和不作為。但該等作為或不作為不得使該實際承運人承擔超逾《華沙公約》第 22 條所指明的限額的法律責任任何訂約承運人據以負起並非《華沙公約》所規定的義務的特別協議、任何由公約賦予的權利的放棄或在該公約第 22 條中所籌算的就行李或貨物運到目的地後的利益作出的特別聲明，均不得影響該實際承運人(除非他同意)。

#### 第 IV 條

根據《華沙公約》向承運人作出的任何投訴或發出的任何指令，不論是向訂約承運人或是向實際承運人作出或發出的，均具有相同效力。但《華沙公約》第 12 條所提述的指令只是在向訂約承運人發出時才具有效力。

## 第 V 條

就實際承運人辦理的運輸而言，該承運人或訂約承運人的任何僱員或代理人如證明他是在其受僱範圍內行事的，則他有權本身引用根據由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》適用於僱用他的承運人的法律責任的限制，除非證明他行事的方式根據《華沙公約》阻止他援引該法律責任限額。

## 第 VI 條

就實際承運人辦理的運輸而言，可向該承運人和訂約承運人及其受僱範圍內行事的他們的僱員及代理人追討的款額的總數，不得超逾根據由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》可針對該訂約承運人或該實際承運人定給的最高款額，但上述各人均無須就超逾適用於他的款額限額的款項負上法律責任。

## 第 VII 條

就實際承運人辦理的運輸而言，原告人可在其選擇下針對該承運人或訂約承運人，或共同或各別地針對他們兩人提出申索損害賠償的訴訟。如訴訟只針對上述的其中一名承運人提起，則該承運人有權要求將另一承運人加入該項法律程序中，而程序和效果則由受理有關個案的法院的法律管限。

## 第 VIII 條

申索在由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》所籌算的損害賠償的訴訟，必須在原告人選擇下向《華沙公約》第 28 條規定可在其處針對訂約承運人提出訴訟的法院提起，或向在實際承運人通常居住的地方或其主要營業地點所在地具有司法管轄權的法院提起。

## 第 IX 條

(1) 任何傾向於免除訂約承運人或實際承運人在由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》下的法律責任的合約條文，或任何傾向於定出較按照已如此施行的該公約適用的限額為低的限額的合約條文，均屬無效，但任何該等條文的無效並不涉及整份協議的無效，而該協議在符合所適用的上述公約條文的規定下仍繼續留存。

(2) 就實際承運人進行的運輸而言，前款不適用於管限因所運輸的貨物的固有缺陷、品質或缺點所導致的遺失或損壞的合約條文。

(3) 如各方本意是藉運輸協議所載的任何條款和所有在損害發生以前訂立的特別協議，違背由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》所訂下的規則，則不論是藉決定須適用的法律或變更司法管轄權的規定，均屬無效。但在符合由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》的規定下，貨物運輸的合約中可允許有仲裁條款（如該仲裁是在第 VIII 條所提述的其中一個司法管轄區內進行的）。

## 第 X 條

除第 VII 條另有規定外，由本附表施行的《瓜達拉哈拉公約》的條文不得影響兩名承運人之間的權利及義務。



條文內容

章：	505	標題：	社會工作者註冊條例	憲報編號：	
條：	30	條文標題：	紀律制裁命令	版本日期：	30/06/1997

- (1) 註冊局若決定某註冊社會工作者曾作出違紀行爲，須—
- (a) 命令註冊主任在該冊紀錄冊內將該註冊社會工作者的姓名永遠註銷；
  - (b) 命令註冊主任在該冊紀錄冊內將該註冊社會工作者的姓名註銷，爲期一段註冊局認爲合適的期間（但不超過5年）；
  - (c) 以書面譴責該註冊社會工作者和命令註冊主任將該項譴責記錄於註冊紀錄冊上；
  - (d) 發出紀律制裁命令，使註冊局的主席口頭訓誡該註冊社會工作者。
- (2) 凡第(1)款所提述的違紀行爲是第25(1)(f)條所訂的違紀行爲，則註冊局須根據第(1)(a)款行使其權力。

## 條文內容

章：	511	標題：	地產代理條例	憲報編號：	L.N.330 of 1998
條：	27	條文標題：	暫時吊銷牌照或撤銷牌照	版本日期：	21/10/1998

- (1) 除本條條文另有規定外，監管局可暫時吊銷牌照，為期一段其認為合適的期間，或撤銷牌照。
- (2) 在以下情況下，監管局可暫時吊銷或撤銷牌照—
- (a) (如屬地產代理牌照)已根據第40(1)條接獲通知；
  - (b) (如屬營業員牌照)已根據第40(1)條接獲通知，且監管局認為有關持牌人不再是持有第21(2)(c)條所指的營業員牌照的適當人選；
  - (c) 監管局認為持牌人大體上以監管局認為違反監管局所理解的公眾利益的方式進行地產代理工作，並認為准許其繼續如此以該種方式進行該等工作將會違反監管局所理解的公眾利益；
  - (d) 根據第19、20或21條，有關持牌人沒有資格持有或繼續持有牌照或（視屬何情況而定）有關持牌人無權獲根據第18條批給牌照；
  - (e) 有關持牌人沒有繳付根據本條例徵收或施加的任何費用、收費或罰款，而繳付的期限已屆滿；
  - (f) 有關持牌人沒有遵守附加於其牌照上的任何一項條件；或
  - (g) 有關持牌人違反或沒有遵守本條例的任何規定或其他條文。
- (3) (a) 監管局如建議暫時吊銷或撤銷牌照，即須將該建議及所基於的理由以書面通知有關持牌人。
- (b) 根據本款給予的通知須說明：自該通知的日期起計21天內，或在監管局在某個案中准許的更長期間內，有關的持牌人或其代表可就暫時吊銷或撤銷牌照的建議（視屬何情況而定）以書面向監管局作出申述（本條現授權作出該等申述）。
- (4) 凡有申述依據第(3)(b)款提出，監管局在未考慮該等申述的情況下，不得暫時吊銷或撤銷有關的牌照。
- (5) (a) 監管局如依據本條暫時吊銷或撤銷牌照，即須—
- (i) 自暫時吊銷或撤銷牌照的日期起計21天內，將該決定以書面通知有關持牌人或（如適當的話）有關的前持牌人；該通知須說明監管局的決定所基於的理由，如屬暫時吊銷牌照的決定，尚須說明有關的牌照將被暫時吊銷的期間；及
  - (ii) 在憲報刊登關於該決定的公告。
- (b) (a)段所提述的暫時吊銷或撤銷須自根據(a)(i)段發給的有關通知的日期起生效，或自該通知所指明的較遲日期起生效，而即使有以下任何一種或多於一種的情況：即有關持牌人已根據第31條上訴、提出該上訴的期限尚未屆滿，或有關公告尚未依據(a)(ii)段刊登，該項暫時吊銷或撤銷就有關個案而言仍會有效。
- (6) 如根據本條暫時吊銷牌照，監管局可酌情決定縮短該牌照的暫時吊銷期間或取消該項暫時吊銷。
- (7) (a) 監管局如縮短任何牌照的暫時吊銷期間或取消某項暫時吊銷，即須—

- (i) 自其決定日期起計21天內，將該決定以書面通知有關持牌人或（如適當的話）有關的前持牌人；該通知須說明就有關牌照而縮短的期間；及
  - (ii) 在憲報刊登關於該決定的公告。
- (b) (a)段所提述的縮短暫時吊銷期間或取消暫時吊銷，須自根據(a)(i)段發給有關持牌人或（如適當的話）有關的前持牌人的通知的日期起生效，或自通知指明的較遲日期起生效，而即使有關公告尚未依據(a)(ii)段刊登，該項縮短暫時吊銷期間或取消暫時吊銷就有關個案而言仍會生效。

(8) 如根據本條暫時吊銷或撤銷任何牌照，則就該牌照的批給或續期而繳付的任何費用或其他款項均不須退還。

#### 條文內容

章：	511	標題：	地產代理條例	憲報編號：	
條：	36	條文標題：	有關物業的資料等	版本日期：	

附註：

1. Not yet in operation
2. 具追溯力的修訂一見1998年第29號第105條

#### 第V部

#### 地產代理的責任、法律責任及廣告宣傳

- (1) (a) 在符合第38(3)條的規定下，每名持牌地產代理須已就其訂立地產代理協議的每項不論是位於香港或其他地方的物業—
- (i) 在他代賣方行事的期間，管有或控制為施行本段而訂明的資料；
  - (ii) 對為施行本段而訂明的資料，在合理的範圍內確保自己能信納其準確性；
  - (iii) 向為施行本段而訂明的任何類別或種類人士提供如此訂明的資料；
  - (iv) 在向其他人提供本條例規定須提供的資料時，遵守為施行本段而訂明的規定；
  - (v) 在賣方客戶以明示方式指示他無須將其接獲的並與該物業有關的每項要約通知該客戶時，或在將該等要約通知該客戶的規定根據或依據與該客戶訂立的該地產代理協議的任何條文不再對他適用時（兩者以較早發生者為準）之前的任何時間，將該等要約通知該客戶；
  - (vi) 向客戶披露以下全部詳情：該地產代理對有關物業所擁有的任何金錢上的或其他實益的權益，以及如該物業獲處置則該地產代理在該物業方面可得任何利益，包括任何佣金或任何種類的權益（不論是金錢上的或是其他形式的）；及
  - (vii) 在其就某個物業而既為賣方又為買方行事時—
    - (A) 將其如此行事一事通知該等客戶；及
    - (B) 在不影響任何根據前述各節而適用於他的任何規定（包括關於提供

資料的任何規定)下，應其中一方客戶的要求而向該名客戶提供任何由另一名客戶就有關物業提供的資料，但如該另一名客戶曾向他以明示方式指示不得如此提供該等資料，則屬例外。

- (b) 就本款而言，某持牌地產代理或某合夥經營地產代理業務及一項或多於一項的其他業務並不具關鍵性。

(2) 在不影響第(1)款的一般性原則下，就某持牌地產代理已就其訂立地產代理協議的任何位於香港的物業或就任何訂明類別或種類的該等物業而言，為施行第(1)(a)款而訂明的資料，可包括以下項目—

- (a) 有關物業當時的擁有權及有效的產權負擔的詳情，而該等詳情須以記錄在為施行本段而訂明的某類別或種類的紀錄或其他文件內的詳情為準，並須按為施行本段而訂明的方式摘錄；
- (b) 有關物業所佔，並按為施行本段而訂明的方式計算和表達的總計或全部面積；
- (c) 如適用的話，有關物業的落成年份或期間，該年份或期間須以記錄在佔用許可證或記錄在為施行本段而訂明的某類別或種類的文件內的年份或期間為準；
- (d) 有關物業的用途的任何限制，而該等限制是由為施行本段而訂明類別或種類的文件所施加的；
- (e) 有關的政府租契或其他租契的未滿年期，以及就該政府租契或租契是否有任何續期權利的聲明；（由1998年第29號第105條修訂）
- (f) 如行將就有關物業批給租契，則該項建議的租契的年期；及
- (g) 賣方以為施行本段而訂明的方式作出的一項載有以下項目的聲明—
- (i) 賣方所知道，並且是如此訂明的任何資料，即關於某座建築物或其他構築物的任何結構上的增建或改建的某類如此訂明的資料，而不論該等增建或改建是否已進行；及
- (ii) 賣方所知道，並且是如此訂明的任何資料，即關於下述修葺或改善方面的資料—
- (A) 就有關的處所而規定須進行或建議進行的修葺或改善；如該處所組成一座建築物的一部分，則指就該建築物的任何其他部分或就該處所的所在地點的任何部分而規定須進行或建議進行的修葺或改善；及
- (B) 該等處所的買方將要全部或部分承擔其費用的修葺或改善。

(3) 除第38(3)條另有規定外，如任何持牌人並非第(1)款適用的持牌地產代理，但該持牌人由地產代理僱用或委任為營業員並在其受僱或獲委出任為營業員的過程中就某項物業進行地產代理工作，則以下條文適用—

- (a) 就他進行該等工作而言，本條文現將第(1)(a)款第(v)、(vi)及(vii)節所委予的責任委予他；
- (b) 就該項物業而言，如他沒有履行(a)段所委予他的任何責任，而導致有關的賣方或買方蒙受損失或損害，則沒有履行該等責任或沒有遵守該等規定即構成一項第(4)款所述的訴因。

(4) 就某項物業而言，凡持牌地產代理沒有遵守適用於他的第(1)款的任何規定，而導致有關的客戶蒙受損失或損害，則沒有遵守該等規定即構成一項訴因，而基於該項訴因可在法律程序中追討或獲得損害賠償或任何其他濟助或補救。

- (5) (a) 在本款適用的任何法律程序中在相反證明成立之前，須推定有關的持牌地產代理（或以前是持牌地產代理的人）曾知悉或理應知悉根據第(1)(a)(iii)款須予



提供，並與該法律程序有關的任何詳情或其他資料。

- (b) (i) 在本款適用的任何法律程序中，如被告人證明他已採取一切合理步驟並已盡一切應盡的努力以避免該法律程序所關乎的沒有遵守規定，即為免責辯護。
- (ii) 在不限制第(i)節的一般性的原則下，如屬沒有就任何資料而遵守第(1)(a)(ii)款所指的規定的情況，則為施行該節，被告人如證明下述事項，須視為已證明他已採取一切合理步驟並已盡一切應盡的努力以避免該沒有遵守規定—
- (A) 他倚賴從某一來源獲得的資料，而該來源是為施行本節而就該等資料訂明的來源；
- (B) 他倚賴該等資料是合理的；及
- (C) 他已採取一切合理地可供其採取的步驟，以避免該沒有遵守規定。
- (c) 第(3)(b)款及第(4)款不得視為限制或在其他方面影響並非藉該兩款或其中一款而存在的任何權利或其他訴因，而基於該等權利或訴因可在法律程序中追討或獲得損害賠償或任何其他濟助或補救。
- (d) 本款適用於—
- (i) 針對持牌人（或以前是持牌人的人）而提起的任何法律程序；及
- (ii) 全部或部分憑藉第(4)款而如此提起的任何法律程序。

(6) 第46(5)條適用於第(1)(a)(vi)款，亦適用於按第(3)款而適用的該款，如同其適用於第46(3)條一樣。

(7) 在不限制或減免任何持牌地產代理或賣方根據一般法律而可能招致的法律責任的原則下，現聲明本條的任何條文不得解釋為規定持牌地產代理或賣方須保證依據憑藉第(2)(g)款訂立的規例的規定而作出的任何聲明是準確的。

---

條文內容

章：	511	標題：	地產代理條例	憲報編號：
條：	45	條文標題：	須就某些建議及承諾訂立地產代理協議	版本日期：

附註：

Not yet in operation

---

第VI部

地產代理協議

(1) 凡任何人（在本條中提述為“該代理”）建議或承諾（不論是否為佣金或其他費用）為客戶進行地產代理工作（不論是否就某一物業進行該等工作），則僅在以下情況下，即—

- (a) 在該代理與該客戶之間已訂立和（如屬文件）已妥善地簽立一份包含該建議或承諾的條款，並以訂明格式作出和載有為施行本條而訂明關乎該建議或承諾的詳情（如有的話）的代理協議（在本條例中提述為“地產代理協議”）；及

(b) 該代理在如此訂立和簽立該地產代理協議時是持牌地產代理，該代理方具有提起訴訟的權利或其他訴因，而基於該權利或訴因，在就該協議或承諾而進行的法律程序中，可追討或獲得損害賠償或任何其他濟助或補救。

(2) 凡某人（“該代理”）按第(1)款所述作出為任何客戶進行地產代理工作的任何建議或承諾，則如亦僅在以下情況下，即—

(a) 在該代理與該客戶之間已訂立和（如屬文件）已妥善地簽立一份以訂明格式作出和載有為施行本條而訂明並關乎該建議或承諾的詳情（如有的話）的地產代理協議；及

(b) 該代理在如此訂立和簽立該地產代理協議時是持牌地產代理，該代理方有權向任何其他人追討（或要求任何其他人支付）因取得或處置與該建議或承諾有關的任何物業而已由該代理支付或須由該代理支付的任何支出的款額。

(3) 除本條所指的該代理外，任何人均不得只因本條的任何條文而可藉第(1)款所述的權利或其他訴因提起訴訟。

---

條文內容

章：	521	標題：	官方機密條例	憲報編號：
條：	28	條文標題：	相應修訂	版本日期：

附註：  
尚未實施

---

《防衛工事保護條例》（第195章）第10條現予廢除，代以—  
"10. Saving  
Nothing in this Ordinance shall derogate from the provisions of the Official  
Secrets Ordinance (Cap 521). "

---

條文內容

章：	525	標題：	刑事事宜相互法律協助	憲報編號：	L.N.449 of
			條例		1997
條：	5	條文標題：	拒絕協助	版本日期：	26/09/1997

(1) 如律政司認為有以下情況，對於由香港以外某地方提出的要求根據本條例提供協助的請求，須予以拒絕—

- (a) 批准該項請求會損害聯合王國的主權或會損害聯合王國或其任何部分的安全或公共秩序；
- (b) 該項請求關乎因外地罪行而對某人進行的檢控或懲罰，而該罪行屬政治性質罪行，或因犯該罪行或被指稱曾犯該罪行的情況，而令致該罪行屬政治性質罪行；
- (c) 該項請求關乎對某作為或不作為的檢控或懲罰，而假使該作為或不作為在香港發生，便會構成適用於香港的軍法所訂的罪行，但並不會構成香港普通刑事法律所訂的罪行；
- (d) 有充分理由相信該項請求提出的目的是基於某人的種族、宗教、國籍或政治見解而對該人進行檢控、懲罰或以其他方式使該人蒙受不利；
- (e) 該項請求關乎因外地罪行而對某人進行的檢控，而該人已就構成該罪行的同一作為或不作為所構成的罪行或另一外地罪行，被有關地方的管轄法院或其他當局定罪、裁定無罪或赦免，或已接受該地方法律所規定的懲罰；
- (f) 批准該項請求會嚴重損害香港的基要利益；或
- (g) 該項請求關乎某作為或不作為，而假使該作為或不作為在香港發生，便不會構成香港罪行。

(2) 凡由香港以外某地方提出的要求根據本條例提供協助的請求所關乎的刑事事宜，是對關乎課稅的外地罪行進行的偵查，則—

- (a) 該地方如並非訂明地方；或
- (b) 除非律政司獲提供資料而令他信納該項請求的主要目的並非對稅項的評估或徵收，否則，該項請求須予拒絕。

(3) 律政司在以下情況下可拒絕由香港以外某地方提出的要求根據本條例提供協助的請求—

- (a) 該地方並非訂明地方；
- (b) 該地方是訂明地方而律政司依據有關訂明安排的條款拒絕該項請求；或
- (c) 該項請求關乎一項可判處死刑的外地嚴重罪行，而—
  - (i) 假使構成該罪行的作為或不作為在香港發生—
    - (A) 便不會構成可判處死刑的香港嚴重罪行；或
    - (B) 便會構成可判處死刑的香港嚴重罪行，但通常不就該罪行執行死刑；及
  - (ii) 香港以外的有關地方未能作出承諾以令律政司信納不會就該外地嚴重罪行判處死刑，或如判處死刑的話，將不會執行。

(4) 在不損害第(3)(a)款的一般性的原則下，在以下情況下，由香港以外某地方提出的要求根據本條例提供協助的請求須予拒絕—

- (a) 該地方並非訂明地方；及
- (b) 該地方的有關當局未能向律政司作出承諾，以令律政司信納該地方在不抵觸

其法律的情況下會順應將來由香港向該地方提出的刑事事宜協助的請求

---

條文內容

章：	545	標題：	土地（為重新發展而 強制售賣）條例	憲報編號：	L.N.104 of 1999
條：	4	條文標題：	對申請所作出的裁定	版本日期：	07/06/1999

附註：  
尚未實施

- (1) 在符合第(2)款的規定下，審裁處在裁定第 3(1)條所指申請時—
- (a) (i) 在有任何屬該項申請標的之地段的少數份數擁有人對任何物業在該項申請中獲評估的價值有所爭議的情況下，首先必須就該爭議進行聆訊和作出裁定；
- (ii) 在有該地段的任何少數份數擁有人無法尋獲的情況下，首先亦須要求該地段的多數份數擁有人使審裁處信納該名少數份數擁有人的物業在該項申請中獲評估的價值—
- (A) 不少於公平及合理的價值；及
- (B) 與在該項申請中所評估的多數份數擁有人的物業的價值比較，不少於公平及合理的價值；
- (b) 其次，必須—
- (i) 作出命令飭令為重新發展屬該項申請標的之地段而售賣該地段的所有不分割份數；或
- (ii) 拒絕作出該項命令；及
- (c) 又其次，在(b)(i)段適用的情況下，必須—
- (i) 在該項售賣令中，委任由多數份數擁有人提名並獲審裁處信納的受託人以履行本條例就該地段而賦予受託人的責任；及
- (ii) 授權有關受託人就其提供的受託人服務收取審裁處認為合適而在該項命令中指明的費用。
- (2) 除非審裁處在聆訊屬第 3(1)條所指申請的標的之有關地段的少數份數擁有人所提出的反對（如有的話）後，信納—
- (a) 基於—
- (i) 在該地段上的現有發展的齡期或其維修狀況；或
- (ii) 根據第 12 條訂立的規例所指明的一項或多於一項理由（如有的話），該地段理應重新發展（而不論多數份數擁有人是否擬或有能力承擔該項重新發展項目）；及
- (b) 多數份數擁有人已採取合理步驟以獲取該地段的所有不分割份數（就任何下落已知的少數份數擁有人而言，包括以公平及合理的條件商議購買該名少數份數擁有人所擁有的不分割份數），否則審裁處不得作出售賣令。
- (3) 在第 8(3)及(4)條的規限下，審裁處在裁定第 3(1)條所指的申請時，不得考慮《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）中任何關於租客在其租賃被終止的情況下或在有他人尋求將該租賃終止的情況下所享有的權利的條文。
- (4) 屬某項售賣令標的之地段的多數份數擁有人須安排—
- (a) （除第(5)款另有規定外）將售賣令的文本送達該地段的每名少數份數擁有人；
- (b) 將售賣令的文本送達地政總署署長；及

- (c) 刊登符合以下說明的通告—
  - (i) 在行銷於香港的中文報章（以中文刊登）及英文報章（以英文刊登）最少各一份刊登；及
  - (ii) 述明—
    - (A) 足以識別該地段的充分詳情；
    - (B) 審裁處已作出命令，飭令為重新發展該地段而售賣該地段的所有不分割份數；及
    - (C) 該地段將以拍賣方式售賣（但如第 5(1)(b)條適用，則為將以該條提述的其他方式售賣該地段）。

(5) 如審裁處覺得售賣令的文本不能按照第(4)(a)款送達，則審裁處在其認為合適的情況下，可作出命令—

- (a) 免除向該命令所述的任何擁有人或該命令所述類別的擁有人送達該命令文本；及
- (b) 指示在審裁處認為合適的時間並以審裁處認為合適的方式刊登公告，將以下事項通知所有聲稱為該地段的擁有人的人—
  - (i) 審裁處已作出命令飭令售賣該地段；及
  - (ii) 可在何處及何時取得該命令的文本。

(6) 凡審裁處作出售賣令，審裁處可在符合第 8(3)、(4)及(5)條的規限下，命令對其租賃根據第 8(1)(b)條終止的租客付予賠償，亦可發出審裁處認為合適並符合以下說明的指示—

- (a) 關乎—
  - (i) 屬售賣令標的之地段的售賣及購買，在不影響前文的一般性的原則下，包括擬定出售該地段的細則及條件；
  - (ii) 該地段之上任何物業的租客的租賃的終結；
  - (iii) （在不抵觸第 11(5)條的條文下）售賣所得收益的運用，包括—
    - (A) 由受託人持有審裁處鑑於有任何影響該地段的待決案件而指明的售賣收益中的某部分；及
    - (B) 在審裁處所指明的情況發生時，將售賣收益中的該部分付予審裁處所指明的人；
- (b) 規定根據售賣令委任的受託人將屬該售賣令標的之地段的售賣收益，在扣除任何依據第 10(2)、11(1)或(2)(a)及(b)條而扣除的數目（如有的話）後付予審裁處，該等售賣收益包括而不限於—
  - (i) 為購買該地段所付的按金；
  - (ii) 本條例規定須由受託人持有或付予受託人的上述售賣收益中的任何部分；及
- (c) 與本條例的其他條文並無不一致之處，而在任何上述情況下，第(4)(a)及(5)款在經必要的變通後適用於該指示，一如該等條文適用於售賣令。

(7) 凡售賣收益依據某項根據第(6)(b)款發出的指示而付予審裁處，則審裁處須按照根據《土地審裁處條例》（第 17 章）第 10A(1)條訂立的規則，將售賣收益或其任何部分發放予在售賣收益倘若由受託人持有的情況下本會有權獲付該收益的各人。

(8) 如售賣收益—

- (a) 依據某項根據第(6)(b)款發出的指示而付予審裁處；且
- (b) 在自其付予審裁處當日起計的 3 年內仍未依據第(7)款發放，

則該收益須付予政府的一般收入內，而在任何上述情況下，第 11(7)(b)及(c)條在經必要的變通後適用於該收益。

(9) 如有疑問或困難或本條例並無條文訂定的事項，根據售賣令委任的受託人、或屬該命令標的之地段的多數份數擁有人或任何少數份數擁有人，可向審裁處提出申請，要求發出指示。

(10) 在下述情況下，審裁處可命令委任新的受託人，以取代任何現有的根據售賣令委任的受託人，或作為該等現有的受託人以外（包括在並無現有的受託人的情況下）增添的受託人，藉以修訂某項售賣令—

(a) 根據售賣令委任的受託人或該地段的多數份數擁有人或少數份數擁有人提出申請；及

(b) 審裁處認為如此行事是合宜的。

(11) 第(1)(c)(ii)款提述的須付予根據售賣令委任的受託人的費用，須由屬售賣令標的之地段的多數份數擁有人支付。

(12) 凡—

(a) 提出第 3(1)條所指申請的多數份數擁有人是由 2 名或多於 2 名人士組成；而

(b) 其中任何人（如有關地段中由該人擁有的不分割份數已轉讓，則為其所有權繼承人）在審裁處未有應該項申請作出售賣令的情況下，告知審裁處他不欲繼續作為該項申請的一方，

則該項申請即當作撤銷，而無須理會欲繼續作為該項申請的申請人的其他人士或其所有權繼承人（如適用的話）在屬該項申請標的之地段的不分割份數中所擁有的不分割份數所佔百分比。

(13) 凡審裁處拒絕作出售賣令，根據第 3(1)條提出的有關申請中的多數份數擁有人，須在其後於可行範圍內盡快安排將第 3(3)(b)條提述的該項申請的文本的註冊，根據《土地註冊條例》（第 128 章）第 20 條撤銷。



## 1999 年第 100 號法律公告

## 《1999 年土地審裁處（修訂）規則》

（在諮詢土地審裁處庭長後根據《土地審裁處條例》  
（第 17 章）第 10A 條訂立）

## 1. 生效日期

本規則自《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第 545 章）第 14 條的生效日期起實施。

## 2. 第 II 部受其他條文規限

《土地審裁處規則》（第 17 章，附屬法例）第 2 條現予修訂，廢除“或 XIII”而代以“、 XIII 或 XIVA”。

## 3. 加入第 XIVA 部

現加入—

## “第 XIVA 部

根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》  
提出的法律程序

## 78A. 釋義

在本部中—

“主體申請”（main application）指根據《條例》第 3(1)(b)條向審裁處提出的作出一項售賣令的申請；

“《條例》”（Ordinance）指《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第 545 章）；

“關聯申請”（connected application）指向審裁處提出作出某項命令的申請，而該申請的訴訟因由是隨主體申請所可能有的結果而產生的。

## L.N. 100 of 1999

## LANDS TRIBUNAL (AMENDMENT) RULES 1999

(Made under section 10A of the Lands Tribunal Ordinance (Cap. 17)  
after consultation with the President of the Lands Tribunal)

## 1. Commencement

These Rules shall come into operation on the commencement of section 14 of the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

## 2. Part II to be subject to other provisions

Rule 2 of the Lands Tribunal Rules (Cap. 17 sub. leg.) is amended by repealing or XIII and substituting, XIII or XIVA.

## 3. Part added

The following is added—

## “PART XIVA

## PROCEEDINGS UNDER THE LAND (COMPULSORY SALE FOR REDEVELOPMENT) ORDINANCE

## 78A. Interpretation

In this Part—

“connected application”（關聯申請）means an application to the Lands Tribunal for an order the cause of action of which is consequent upon the possible outcome of the main application;

“main application”（主體申請）means an application to the Lands Tribunal for an order for sale under section 3(1)(b) of the Ordinance;

“Ordinance”（《條例》）means the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

## A 段——原訴申請

## Section A——Originating Application

## 78B. 法律程序的展開

(1) 根據《條例》第 3(1)條提出的法律程序，須藉申請人向司法常務主任提交大致上符合表格 32 格式的申請通知書而展開。

(2) 申請人須安排將申請通知書的副本，在該通知書提交後 7 天內根據《條例》第 3(3)(a)及(b)條送達和註冊。

(3) 申請人須在上述通知書副本如此送達或註冊後 3 天內，向司法常務主任提交送達申請通知書的誓章及申請通知書的註冊的誓章，表明該項送達或註冊（視屬何情況而定）經已完成。

(4) 申請人須安排將《條例》附表 1 第 2 部指明的並兼備中文和英文文本的通告，在有關申請通知書根據(1)款提交後 7 天內根據《條例》第 3(3)(c)(i)及(ii)條張貼和刊登。

(5) 申請人須在上述通告如此張貼或刊登後 3 天內，向司法常務主任提交該通告的張貼的誓章及該通告的刊登的誓章，表明該項張貼或刊登（視屬何情況而定）經已完成。

## 78C. 反對通知書

答辯人如欲反對申請，須於申請通知書送達予他後 21 天內，向司法常務主任提交大致上符合表格 33 格式的反對通知書，述明反對申請的理由及他是否欲獲得聆聽，並須在該 21 天內將該反對通知書的副本送達申請人。

## 78D. 聆訊通知書

司法常務主任須安排將主體申請的聆訊通知書送達——

- (a) 該主體申請的訴訟各方；及
- (b) 已向司法常務主任提交的關聯申請的訴訟各方。

## 78B. Commencement of proceedings

(1) Proceedings under section 3(1) of the Ordinance shall be commenced by the applicant by filing with the registrar a notice of application substantially in accordance with Form 32.

(2) The applicant shall cause a copy of the notice of application to be served and registered under section 3(3)(a) and (b) of the Ordinance not later than 7 days after it is filed.

(3) The applicant shall file with the registrar an affidavit of service and an affidavit of the registration, of the notice of application, within 3 days after such service or registration to the effect that service or registration, as the case may be, has been effected.

(4) The applicant shall cause a copy of the notice as specified in Part 2 of Schedule 1 to the Ordinance in the Chinese and English languages to be affixed and published under section 3(3)(c)(i) and (ii) of the Ordinance not later than 7 days after filing of the notice of application under subrule (1).

(5) The applicant shall file with the registrar an affidavit of affixture and an affidavit of the publication within 3 days after such affixture or publication to the effect that the affixture or publication, as the case may be, has been effected.

## 78C. Notice of opposition

The respondent shall, if he wishes to oppose the application, within 21 days of the service of the notice of application upon him, file with the registrar, and serve a copy thereof on the applicant, a notice of opposition substantially in accordance with Form 33, stating the grounds thereof and whether he wishes to be heard or not.

## 78D. Notice of hearing

The registrar shall cause a copy of the notice of hearing of the main application to be served on—

- (a) all parties to the main application; and
- (b) all parties to any connected applications filed with the registrar.

**B 段——要求對須支付予租客的補償作出裁定的申請**

**Section B——Application for Determination of Compensation Payable to Tenants**

**78E. 法律程序的展開**

**78E. Commencement of proceedings**

(1) 租客如欲作出申述，須於《條例》附表 1 第 2 部指明的通告張貼後 21 天內，向司法常務主任提交大致上符合表格 34 格式的申請通知書。

(1) A tenant shall, if he wishes to make representations, within 21 days of affixing of the notice as specified in Part 2 of Schedule 1 to the Ordinance, file with the registrar a notice of application substantially in accordance with Form 34.

(2) 申請通知書的副本須由身為租客的申請人在該申請通知書提交後 7 天內送達擁有人（不論該擁有人屬多數份數擁有人或屬少數份數擁有人）及主體申請的申請人。

(2) A copy of the notice of application shall be served by the applicant tenant on the owner, whether classified as majority owner or minority owner, and the applicant in the main application not later than 7 days after it is filed.

(3) 身為租客的申請人須在根據第(2)款送達申請通知書副本後 3 天內，向司法常務主任提交大致上符合表格 30 格式的送達文件的誓章或非宗教式誓詞；但如獲送達該通知書副本的身為多數份數擁有人或身為少數份數擁有人，已在該期間內向司法常務主任提交反對申請的反對通知書，則屬例外。

(3) The applicant tenant shall, within 3 days of service of notice of application under subrule (2), file with the registrar an affidavit or affirmation of service substantially in accordance with Form 30, unless the majority owner or minority owner so served has within that period filed with the registrar a notice of opposition to the application.

**78F. 反對通知書**

**78F. Notice of opposition**

身為多數份數擁有人或身為少數份數擁有人或身為少數份數擁有人，已在該期間內向司法常務主任提交反對申請的反對通知書，須於申請通知書送達予他後 21 天內，向司法常務主任提交大致上符合表格 35 格式的反對通知書，述明反對申請的理由及他是否欲獲得聆聽，並須在上述 21 天內將該反對通知書的副本送達身為租客的申請人及主體申請的申請人。身為多數份數擁有人或身為少數份數擁有人或身為少數份數擁有人，已在該期間內向司法常務主任提交反對申請的反對通知書，須在其反對通知書內，述明他所依據的事實的詳情，詳情的充分程度須使申請人能了解他所須應付的案。”。

The respondent majority or minority owner shall, if he wishes to oppose the application, within 21 days of service of the notice of application upon him, file with the registrar, and serve a copy on the applicant tenant and the applicant in the main application, a notice of opposition substantially in accordance with Form 35, stating the grounds thereof and whether he wishes to be heard or not. The respondent majority owner or minority owner shall, in his notice of opposition, state the facts relied upon by him in sufficient detail to enable the applicant tenant to know the case he has to meet.”。

**4. 表格**

附表現予修訂，加入——

**4. Forms**

The Schedule is amended by adding——

“表格 32 [ 第 78B 條 ]

“FORM 32

[r. 78B]

申請編號 .....

Application No. ....

根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》向  
土地審裁處申請作出售賣令的申請通知書

NOTICE OF APPLICATION TO LANDS TRIBUNAL FOR AN ORDER FOR SALE  
UNDER LAND (COMPULSORY SALE FOR REDEVELOPMENT) ORDINANCE

Pursuant to section 3(1)

依據第 3(1)條

Name and address of the applicant (the majority owner) and the number (shown in brackets) of undivided shares held by the applicant in the lot mentioned below:

申請人（多數份數擁有人）的姓名或名稱及地址，及該申請人在下述地段所持有的不分割份數的數目（在括弧內表示）：

Name and address of the respondent (the minority owner) and the number (shown in brackets) of undivided shares held by the respondent in the lot mentioned below:

答辯人（少數份數擁有人）的姓名或名稱及地址，及該答辯人在下述地段所持有的不分割份數的數目（在括弧內表示）：

Description and number of all the undivided shares of the lot sought to be sold:

申請予以售賣的地段所有不分割份數的描述及數目：

The applicant hereby applies for an order to sell all the undivided shares in the lot for the purposes of the redevelopment of the lot on the grounds that:

申請人現申請一項為重新發展該地段而售賣該地段的所有不分割份數的命令，所持理由為：

- (a) The applicant is the person or persons who owns or own, otherwise than as a mortgagee, not less than 90% of the undivided shares in the lot (or not less than % being the percentage specified by the Chief Executive in Council on(date) (L.N. ). The exact percentage of the undivided shares owned by the applicant is .....
- (b) A valuation report as specified in Part 1 of Schedule 1 to the Ordinance setting out the assessed market value of each property on the lot has been prepared and is attached hereto.
- (c) In the event that the above-mentioned application is granted, the applicant hereby applies for a further order that the following amounts of compensation be paid by the applicant/respondent to their respective tenants specified below for the termination of their tenancies upon successful sale of the lot.

- (a) 申請人是以承接人以外的身分，擁有該地段的不分割份數中不少於 90% 的不分割份數（或不少於 %，即行政長官會同行政會議於 年 月 日（ 年第 號法律公告）指明的百分比），申請人擁有的不分割份數的確實的百分比是。 .....
- (b) 已擬備和附上《條例》附表 1 第 1 部所指明並列出有關地段上各物業的評估市值的估值報告。
- (c) 如上述申請獲批准，則申請人藉此亦向審裁處申請作出進一步的命令，以飭令申請人／答辯人於該地段售賣成功時須各自向其租客（以下所指者）支付為終止其租賃而須支付的以下賠償款額。

申請人／  
答辯人  
編號及  
姓名或  
名稱

身為受款人  
的租客

最高賠償  
款額

租期

現時月租

備註（如：  
並無提出數  
目的原因或  
影響賠償的  
因素）

Applicant/  
Respondent  
No. & Name

Tenant  
Payee

Maximum  
Amount of  
Compensation

Duration of  
Tenancy

Existing Rent  
per month

Remarks (e.g.  
why no figure  
given or what  
affects the  
compensation)

其他理由及詳情：

Other grounds and particulars:

日期：.....年.....月.....日

Dated this..... day of..... 19.....

.....  
(申請人)

.....  
(Applicant)

申請人的送達地址：

Address for service of the Applicant:

- 致：
1. 土地審裁處司法常務主任。
  2. 答辯人。
  3. (請加上其他需予送達的人)

- To:
1. The Registrar, Lands Tribunal.
  2. The Respondent.
  3. (Please add such other persons as may be required to be served)

註： 你如擬反對此項申請，必須於本通知書送達後 21 天內親身到臨土地審裁處登記處，並以表格 33 提交反對通知書。

Note: If you intend to oppose this application, you must personally attend at the Lands Tribunal Registry within 21 days of service of this notice and file a notice of opposition by means of Form 33.

表格 33

[ 第 78C 條 ]

FORM 33

[r. 78C]

申請編號 .....

Application No. ....

反對根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》  
申請作出售賣令的反對通知書  
依據第 4(2)條

NOTICE OF OPPOSITION TO APPLICATION FOR AN ORDER FOR SALE  
UNDER LAND (COMPULSORY SALE FOR REDEVELOPMENT) ORDINANCE

Pursuant to section 4(2)

申請人（多數份數擁有人）的姓名或名稱及地址：

Name and address of applicant (the majority owner):

答辯人（少數份數擁有人）的姓名或名稱、地址及法律地位：

Name, address and status of respondent (the minority owner):

處所的地址及描述：

Address and description of premises:

1. 答辯人基於以下理由反對申請作出一項為重新發展有關地段而售賣該地段所有不分割份數的命令：
  - (a) 基於以下理由對在申請中所評估的部分物業或所有物業的價值提出爭議：
  
  - (b) 其他理由（如有的話）：

1. Application for an order to sell all the undivided shares in the lot for the purposes of the redevelopment of the lot is opposed on the following grounds:
  - (a) The value of some or all units of property as assessed in the application is disputed for the following reasons:
  
  - (b) Other reasons (if any):

2. 答辯人基於以下理由反對建議由答辯人（少數份數擁有人）向其租客所支付的賠償的款額：

2. The proposed amount of compensation to be paid by the said respondent (minority owner) to his own tenants is opposed for the following reasons:

3. 本人／我們意欲／無意獲得聆聽。

3. I/We do/do not wish to be heard.

日期：.....年.....月.....日

Dated this..... day of..... 19.....

.....  
(答辯人的姓名或  
名稱及編號)

.....  
(Name and No. of the Respondent)

答辯人的送達地址：

Address for service of the Respondent:

- 致：
1. 土地審裁處司法常務主任。
  2. 申請人（多數份數擁有人）。
  3. （請加上其他需予送達的人）

- To:
1. The Registrar, Lands Tribunal.
  2. The Applicant (majority owner).
  3. (Please add such other persons as may be required to be served)

表格 34

[ 第 78E 條 ]

FORM 34

[r. 78E]

申請編號.....

Application No.....

(有關主體申請編號.....)

(related to Main Application No. ....)

根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》  
申請作出補償裁定的申請通知書

NOTICE OF APPLICATION FOR DETERMINATION OF COMPENSATION  
UNDER LAND (COMPULSORY SALE FOR  
REDEVELOPMENT) ORDINANCE

依據第 4(6)及 8(3)及(4)條

Pursuant to sections 4(6) and 8(3) and (4)

(a) 申請人（租客／主租客／分租客）的姓名或名稱、地址及法律地位：

(a) Name, address and status of applicant (tenant/principal tenant/sub-tenant):

(b) 答辯人（多數份數擁有人／少數份數擁有人）的姓名或名稱、地址及法律地位：

(b) Name, address and status of respondent (majority/minority owner):

- (c) 處所的地址及用途：
- (d) 租期：
- (e) 租金：
- (f) 多數份數擁有人申請作出一項售賣有關地段所有不分割份數（包括有關處所）的命令的主體申請編號：.....
- (g) 在該主體申請中列明向申請人支付的建議最高賠償款額：.....

如有關租賃在審裁處依據上述條例第 4(6)條作出售賣令後根據第 8(1)(b)條而終止，則申請人藉此申請對須予支付的賠償款額作出裁定。申請人所索的賠償款額是.....，而申請人所依據的理由及事實如下：

日期：.....年.....月.....日

.....  
(身為租客的申請人)

申請人的送達地址：

- 致：
1. 土地審裁處司法常務主任。
  2. 答辯人。
  3. 在主體申請中的申請人（多數份數擁有人）
  4. （請加上其他需予送達的人）

- (c) Address and user of premises:

- (d) Duration of tenancy:

- (e) Rent:

- (f) The main application no. under which an order to sell all the undivided shares of the lot inclusive of the premises herein being sought by the majority owner is:.....

- (g) The proposed maximum amount of compensation payable to the applicant herein as set out in the said main application is:.....

The applicant hereby applies for a determination of the amount of compensation to be paid in the event of termination of the tenancy herein under section 8(1)(b) following the making of an order for sale by the Tribunal pursuant to section 4(6) of the Ordinance. The amount of compensation claimed by the applicant herein is, and the grounds and facts relied upon by the applicant are:

Dated this ..... day of ..... 19.....

.....  
(Applicant Tenant)

Address for service of the Applicant:

- To:
1. The Registrar, Lands Tribunal.
  2. The Respondent.
  3. The Applicant (majority owner) in the main application.
  4. (Please add such other persons as may be required to be served)

- 註： (a) 你如擬反對此項申請，必須於本通知書送達後 21 天內親身到臨土地  
 審裁處登記，並以此表格 35 提交反對通知書。賠償的日期。有關各  
 (b) 審裁處及收席的人份主。無須申請聆訊通書並可於任何一方如不滿意所裁  
 方將欲出賠償款額，可之。依據《土地審裁處條例》(第 17 章)第 11A 條  
 定有關於賠償款額的規定。

- Note: (a) If you wish to oppose this application, you must personally attend at  
 the Lands Tribunal Registry within 21 days of service of this notice,  
 and file a notice of opposition by means of Form 35.  
 (b) Neither the applicant nor the respondent needs to take active steps to  
 set a date for the determination of the compensation. Parties herein  
 will receive a notice of hearing of the main application and that they  
 may attend the Tribunal if they so wish. If an order for sale is made by  
 the Tribunal, either party may apply to the Tribunal to review the  
 amount of compensation determined within one month of the making of  
 the order, if either party is not satisfied with the amount of  
 compensation determined, pursuant to section 11A of the Lands  
 Tribunal Ordinance (Cap. 17).

表格 35 [第 78F 條]

FORM 35 [r. 78F]

申請編號.....

Application No.....

(有關主體申請編號.....)

(related to Main Application No.....)

反對根據《土地(為重新發展而強制售賣)條例》  
申請作出補償裁定的反對通知書

NOTICE OF OPPOSITION TO APPLICATION FOR DETERMINATION OF  
COMPENSATION UNDER LAND (COMPULSORY SALE  
FOR REDEVELOPMENT) ORDINANCE

Pursuant to sections 4(6) and 8(3)

依據第 4(6)及 8(3)條

- (a) 申請人(租客/主租客/分租客)的姓名或名稱、地址及法律地位：  
 (b) 答辯人(多數份數擁有人/少數份數擁有人)的姓名或名稱、地址及法律地  
 位：  
 (c) 處所的地址及描述：

- (a) Name, address and status of applicant (tenant/principal tenant/sub-tenant):  
 (b) Name, address and status of respondent (majority/minority owner):  
 (c) Address and description of premises:

本人/我們是編號.....的主體申請的一方。本人/我們/申請人/答辯  
 人的編號是.....。

I am/We are a party to the Main Application No.....My/Our/applicant's/  
 respondent's no. is.....

2. 在以下範圍內，本人/我們反對身為租客/主租客/分租客的申請人所申索  
 的賠償款額：

2. I/We oppose to the amount of compensation claimed by the applicant tenant/principal  
 tenant/sub-tenant to the following extent:

- (a) 基於以下理由(請述明所依據的事實的詳情，詳情的充分程度須使  
 申請人能了解他所須應付的案)，無須向申請人支付賠償：  
 (b) 基於以下理由(請述明所依據的事實的詳情，詳情的充分程度須使  
 申請人能了解他所須應付的案)，須向申請人支付的賠償款額應為  
 .....

- (a) No compensation should be payable to the applicant for the following  
 reasons (please state the facts relied upon in sufficient detail to enable the  
 applicant to know the case he has to meet):  
 (b) The amount of compensation payable to the applicant should be.....  
 for the following reasons (state the facts relied upon in sufficient detail to  
 enable the applicant to know the case he has to meet):



3. 本人／我們意欲／無意獲得聆聽。

3. I/We do/do not wish to be heard.

日期：..... 年..... 月..... 日

Dated this ..... day of..... 19 .....

.....  
(身為擁有人的答辯人  
的姓名或名稱)

.....  
(Name of the Respondent Owner)

答辯人的送達地址：

Address for service of the Respondent:

- 致：1. 土地審裁處司法常務主任。
- 2. 身為租客／主租客／分租客的申請人。
- 3. 在主體申請中的申請人（多數份數擁有人）。
- 4. （請加上其他需予送達的人）”。

- To:1. The Registrar, Lands Tribunal.
- 2. The Applicant tenant/Principal tenant/Sub-tenant.
- 3. The Applicant (majority owner) in the main application.
- 4. (Please add such other persons as may be required to be served)".

終審法院首席法官  
李國能

Andrew LI  
Chief Justice

1999 年 4 月 16 日

16 April 1999

註釋

Explanatory Note

本規則將新的第 XIVA 部加入《土地審裁處規則》（第 17 章，附屬法例）內，以處理由《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第 545 章）所引致的一切實務及程序的事項。

These Rules add a new Part XIVA to the Lands Tribunal Rules (Cap. 17 sub. leg.) to deal with the matters of practice and procedure arising out of the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

## 1999年第106號法律公告

## 《1999年水務設施（修訂）規例》

（由行政長官會同行政會議根據《水務設施條例》  
（第102章）第37條訂立）

## 1. 生效日期

本規例自1999年6月10日起實施。

## 2. 喉管及裝置

《水務設施規例》（第102章，附屬法例）第19條現予修訂——

- (a) 在第(1)款中，廢除“及(5)”而代以“、(5)及(6)”；  
(b) 加入——

“(6)《1999年水務設施（修訂）規例》（1999年第106號法律公告）第2條對附表2所作的修訂，不適用於在該條生效日期前安裝的熱水器。除非水務監督認為任何該等熱水器因狀況欠妥或因其狀況而導致或相當可能導致浪費供水、用水量過度或供水受污染，否則任何人無須因上述修訂而更改或翻新該熱水器。”。

## 3. 修訂附表

附表2現予修訂——

- (a) 在第IV部中——  
(i) 廢除第1(2)(d)段而代以——  
“(d) 符合《電氣產品（安全）規例》（第406章，附屬法例）所訂安全規格的無排氣管儲水式電熱水器。”；  
(ii) 在第8(a)段中，廢除在首次出現的“規定中，”之後的所有字句而代以“關於水鼓或水缸（視屬何情況而定）的規定；及”；  
(iii) 在第9段中，廢除“BS 843”而代以“BS 3456第102部第102.21條”；  
(iv) 廢除第11段；

## L.N. 106 of 1999

## WATERWORKS (AMENDMENT) REGULATION 1999

(Made by the Chief Executive in Council under section 37 of  
the Waterworks Ordinance (Cap. 102))

## 1. Commencement

This Regulation shall come into operation on 10 June 1999.

## 2. Pipes and fittings

Regulation 19 of the Waterworks Regulations (Cap. 102 sub. leg.) is amended—

- (a) in subregulation (1), by repealing “and (5)” and substituting “,(5) and (6)”;  
(b) by adding—

“(6) The amendments to Schedule 2 effected by section 2 of the Waterworks (Amendment) Regulation 1999 (L.N. 106 of 1999) shall not apply to any water heater installed before the commencement of that section, and no person shall be required to alter or renew any such water heater by virtue of those amendments unless such water heater is in the opinion of the Water Authority so defective or in such condition as to cause, or be likely to cause, waste, undue consumption or pollution of the supply.”.

## 3. Schedule amended

Schedule 2 is amended—

- (a) in Part IV—  
(i) by repealing paragraph 1(2)(d) and substituting—  
“(d) unvented thermal storage type electric water heaters which comply with the safety requirements under the Electrical Products (Safety) Regulation (Cap. 406 sub. leg.)”;  
(ii) in paragraph 8(a), by repealing “or with BS 1565, Part 2 for galvanized mild steel indirect cylinders”;  
(iii) in paragraph 9, by repealing “BS 843” and substituting “BS 3456, Part 102, Section 102.21”;  
(iv) by repealing paragraph 11;

(b) 在第 V 部第 2 段中，廢除“9”而代以“7.5”。

行政會議秘書  
陳美寶

行政會議廳

1999 年 4 月 20 日

註釋

本規例修訂《水務設施規例》（第 102 章，附屬法例），目的是—

- (a) 因應《電氣產品（安全）規例》（第 406 章，附屬法例）而更新《水務設施規例》（第 102 章，附屬法例）所訂的無排氣管電熱水器安全規格；
- (b) 以現行的英國標準規格取代逐漸過時的熱水器標準規格；
- (c) 將指明的沖廁水箱最小排放量由 9 升降低至 7.5 升。

(b) in Part V, in paragraph 2, by repealing “9” and substituting “7.5”.

Mable CHAN  
Clerk to the Executive  
Council

COUNCIL CHAMBER  
20 April 1999

Explanatory Note

This Regulation amends the Waterworks Regulations (Cap. 102 sub. leg.) to—

- (a) update the safety requirements for unvented electric water heaters under the Regulations in the light of the Electrical Products (Safety) Regulation (Cap. 406 sub. leg.);
- (b) replace the obsolescent standard specifications for water heaters with the British Standard Specifications currently in force;
- (c) reduce the minimum flushing volume specified for flushing cisterns from 9 litres to 7.5 litres.

[Subsidiary]

**ESSENTIAL COMMODITIES RESERVES REGULATIONS****ARRANGEMENT OF REGULATIONS**

<i>Regulation</i>	<i>Page</i>
1. Application for registration as importer -----	A 2
2. Duty of applicant to produce documents-----	A 2
3. Power of Controller to refuse registration -----	A 2
4. Duty of Controller to record particulars-----	A 2
5. Form of permit to import -----	A 2
6. Duty of registered importer to keep specified records-----	A 3
7. Duty of registered importer to transmit to Controller copy of register, etc. -----	A 3
8. Discretion of Controller to authorize disposal of portion of reserve stocks -----	A 3
9. Duty to keep reserve stocks in registered store-----	A 3
10. Manner of keeping reserve stocks-----	A 3
11. Director of Accounting Services to pay proceeds of levy into special fund -----	A 3
12. Appeal to Governor in Council-----	A 3
13. Time for appeal-----	A 3
14. Right of audience at hearing of appeal-----	A 4
15. Time for sending notice of date of hearing -----	A 4
16. Order of Governor in Council to be communicated in writing -----	A 4
17. [Revoked]-----	A 4
18. Citation-----	A 4
Schedule. Forms-----	A 4

[Subsidiary]  
G.N. 1033/39.  
G.N. 675/40.  
G.N. 710/40.  
G.N. 860/40. L.N.  
16/77. 31 of 1981.

**ESSENTIAL COMMODITIES RESERVES REGULATIONS**

(Cap. 146, section 16)

[10 November 1939.]

Application for  
registration as  
importer.  
Form 1.

1. Every application for the registration of any person as an importer of a scheduled commodity shall—
- (a) be substantially in Form 1 in the Schedule and shall contain the particulars required to be set out in that Form; and
- (b) be signed by the applicant or by his duly authorized agent.

Duty of  
applicant to  
produce  
documents.

2. Every person who is an applicant for registration as an importer of a scheduled commodity shall, if he is required so to do by the Controller, produce such documents as may be necessary to prove the correctness of any statement made by that person in his application.

Power of  
Controller  
to refuse  
registration.  
(Cap. 146.)

3. Where an application for registration as an importer of a scheduled commodity is made by any person who should in the opinion of the Controller be required, in accordance with the provisions of section 7 of the Ordinance, to keep a reserve stock of the scheduled commodity the Controller may refuse to register that person as an importer of that commodity—

- (a) if he is satisfied that that person will be unable to maintain a reserve stock of the commodity in accordance with such provisions; or
- (b) if he is satisfied that that person is not able to arrange for the storage of the reserve stock to the satisfaction of the Controller.

Duty of  
Controller  
to record  
particulars.

4. Upon the registration of any person as an importer of a scheduled commodity the Controller shall enter or cause to be entered in the register of importers of that commodity such particulars as he may deem necessary relating to that person, to his business as an importer and to the registered store, if any, at which reserve stocks of the said commodity will be kept by him.

5. A permit to import a scheduled commodity which is issued under section 7 of the Ordinance shall—

- (a) be substantially in Form 2 in the Schedule;
- (b) be subject to the conditions set out in that Form and to such other conditions as the Controller may, under section 7 of the Ordinance, insert in such permit.

Form of permit  
to import.

Form 2.

6. Every registered importer shall keep and maintain in the English language—

- (a) a register of imports of scheduled commodities which shall be substantially in Form 3 in the Schedule; and
- (b) a day-book which shall be substantially in Form 4 in the Schedule.

7. (1) Every registered importer shall whenever called upon to do so by the Controller or by any person authorized by him transmit to the Controller a copy of or extract from the register kept Under regulation 6.

(2) Every copy or extract shall be accompanied by a declaration signed by the importer to the effect that the particulars contained therein are true and accurate.

8. Notwithstanding anything contained in any conditions inserted in a permit issued under section 7 of the Ordinance the Controller may, in his discretion and subject to such conditions as he may impose, authorize the holder of the permit to sell or otherwise dispose of any specified portion of the stocks required to be held by him as a reserve. Any condition so imposed shall be deemed for all purposes to be a condition inserted in the permit by the Controller.

9. Except with the written consent of the Controller, no registered importer shall keep, at any place other than his registered store, any part of the reserve stocks which may be required to be kept by him.

10. Every registered importer shall keep his reserve stock of scheduled commodities at his registered store in such manner that the quantity thereof may be readily ascertained on inspection.

11. The Director of Accounting Services shall pay the proceeds of any levy ordered by the Governor in Council under section 15 of the Ordinance into a special fund which shall be used for the purposes referred to in the said section.

12. Every appeal to the Governor in Council under the provisions of the section 6 of the Ordinance shall

- (a) be made by written statement in English; and
- (b) contain a concise statement of the grounds upon which the appeal is preferred.

13. Every such statement of appeal shall be sent to the Clerk of Councils within 10 days (exclusive of general holidays) of the date of the receipt of the order against which the appeal is preferred.

[Subsidiary]

Duty of  
registered  
importer to keep  
specified records.

Form 3.

Form 4.

Duty of  
registered  
importer to  
transmit to  
Controller copy  
of register, etc.

Discretion of  
Controller to  
authorize  
disposal of  
portion of  
reserve stocks.

Duty to keep  
reserve stocks  
in registered  
store.

Manner of  
keeping reserve  
stocks.

Director of  
Accounting  
Services to pay  
proceeds of levy  
into special fund.  
L.N. 16/77.

Appeal to  
Governor in  
Council.

Time for appeal.

[Subsidiary]

Right of audience at hearing of appeal. 14. The appellant and the Controller shall be entitled to appear and to be heard at the hearing of an appeal in person or by a representative authorized in writing for the purpose.

Time for sending notice of date of hearing. 15. Notice of the date fixed for the hearing of an appeal shall be sent to the appellant not less than 7 days before the date so fixed.

Order of Governor in Council to be communicated in writing. 16. The order of the Governor in Council upon any such appeal shall be communicated in writing to the appellant and the Controller by the Clerk of Councils.

Citation. 17. [Revoked, 31 of 1981, s. 65]

18. These regulations may be cited as the Essential Commodities Reserves Regulations.

SCHEDULE [regs. 1, 5 & 6.]  
Form 1

APPLICATION FOR REGISTRATION AS AN IMPORTER OF .....

1. Name of applicant.....
2. Address of applicant .....
3. Address of store or stores at which reserve of ..... will be held.....
4. Date of commencement of business of applicant .....
5. Quantity of .....

	Description or Grade	Quantity in bags
(a) already held by applicant .....	.....	.....
(b) on order by applicant .....	.....	.....
(c) portion thereof already sold, contracted to be sold or otherwise disposed of .....	.....	.....
(d) desired to be imported by applicant during the period of..... months from date of licence .....	.....	.....

G.N. 675/40

[Subsidiary]

	Description or Grade	Quantity in bags
(e) portion thereof already sold, contracted to be sold or otherwise disposed of .....	.....	.....
6. Additional explanatory remarks.....	.....	.....
7. .... I hereby apply to be registered as an importer of..... and I agree to abide by all rules, regulations or conditions of any permit that may be granted to me.		
..... <i>Signature of Applicant</i>		

FORM 2 G.N. 710/40

PERMIT TO IMPORT .....

G.N. 710/40

..... is/are hereby authorized by the Controller of Food to import ..... for a period of one year commencing on the ..... day of..... 19 subject to the conditions set out hereunder--

CONDITIONS

1. The holder of this permit shall during the currency of this permit import a quantity of ..... which shall be not more than ..... piculs.
2. The holder of this permit shall within 48 hours after discharge of the ..... from the ship deliver to the Controller of Food a signed statement in the appropriate form.
3. The holder of this permit shall at all times keep at his registered store or stores a reserve stock of..... amounting to ..... piculs.
4. The holder of this permit shall on the 1st and 15th of each month transmit to the Controller of Food a copy of or extract from his Register of Imports of .....
5. The holder of this permit shall produce this permit for inspection whenever called upon to do so by the Controller of Food or by any person authorized by him or by any member of the Customs and Excise Service.
6. Reserve stock to be built up to ..... piculs within 2 months from the ..... day of ..... 19.....

[Subsidiary]

7. Additions to the quantity mentioned in Condition (1) to be subject to double levy and 15 per cent (15%) of same to go to reserve stock.
8. The holder of this permit is guaranteed against losses on disposal of reserve stocks at end of permit period.
9. A levy of 12 cents per picul per month on all imports to continue, subject to variation in the light of conditions prevailing from time to time. 2 months' notice of discontinuance of levy to be given.
10. A *pro rata* subsidy of 18 cents per picul per month in respect of reserve stocks to be paid the holder of this permit, subject to variation in the light of conditions prevailing from time to time, by agreement between Government and Importers.
11. Any approved godown storage is permitted and if reasonable proof is submitted showing no godown space is available, the holder of this permit is to be temporarily exempt from his ..... reserve liabilities, which exemption will also apply in event of an embargo on ..... exports being placed in the country from which he usually imports.
12. .... transhipped for elsewhere than China Coast not to count for reserve stock liability.
13. Government to compensate the holder of this permit for any damage to or loss of reserve stocks as a result of enemy action, riots and civil commotion.

.....  
Controller of Food

FORM 3

STATEMENT OF IMPORTATION OR PURCHASE OF .....

I have imported on the ..... day of ....., 19 .....,  
the following quantity of ..... namely:—

Bags	Description or Grade	Imported from	Arrived per S.S./M.V.

.....  
Signature of Registered Importer

[Subsidiary]

FORM 4

REGISTER OF IMPORTS OF SCHEDULED COMMODITIES

Date	Imports				Disposals				Stocks in hand	Remarks			
	Steamer	Description and grade	Marks	Quantity imported	Place from which imported	To whom sold	How otherwise disposed of	Description and grade	Marks	Quantity disposed of	Description and grade	Quantity	

FORM 5

DAY BOOK

Date	Imports or Purchases				Disposals				Stocks in hand	Remarks		
	Name of steamer	Description and grade	Marks	Quantity	Description and grade	To whom sold	Marks	Quantity	Description and grade	Marks	Quantity	

[Subsidiary]

## ROYAL HONG KONG REGIMENT REGULATIONS.

## ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

<i>Regulation.</i>	<i>Page.</i>
1. Citation ... ..	A 2
2. Interpretation ... ..	A 2
3. Commandant General and Honorary Colonel ... ..	A 2
4. Appointment of Commanding Officer ... ..	A 2
5. Term of office of Commanding Officer ... ..	A 2
<hr/>	
5A. Resignation of Commanding Officer ... ..	A 2
8. Appointment of Quarter-master ... ..	A 3
9. Appointment of seconded officers, etc. ... ..	A 3
10. Procedure for enlistment ... ..	A 3
11. Age for enlistment ... ..	A 4
12. Term of service and re-engagement... ..	A 4
13. Appointment and promotion of officers ... ..	A 4
14. Resignation of commission ... ..	A 4
15. Retirement of officers ... ..	A 5
16. Discharge of members ... ..	A 5
17. Age limit for Home Guard ... ..	A 5
18. Appointment, promotion, etc., of members ... ..	A 5
19. Training in the Colony ... ..	A 6
20. Training abroad ... ..	A 6
21. Restriction as to publication and giving of lectures ... ..	A 6
22. Restriction as to meetings, etc. ... ..	A 6
23. Leave of absence ... ..	A 7
24. Decorations, awards, etc. ... ..	A 7
25. Penalties ... ..	A 7
26. Summary punishment of N.C.Os. and members ... ..	A 7
27. Reversion in rank ... ..	A 8
28. Clothing and equipment ... ..	A 8
29. Officer's uniform allowance ... ..	A 8
First Schedule. Rules for the training of Officers and Members (other than the Home Guard) ... ..	A 9
Second Schedule. Rules for the training of the Home Guard ... ..	A 9



## [Subsidiary]

L.N. 190/70.  
L.N. 316/85.

## ROYAL HONG KONG REGIMENT REGULATIONS.

(Cap. 199, section 32).

[24th December, 1970.]

- Citation. 1. These regulations may be cited as the Royal Hong Kong Regiment Regulations.
- Interpretation. 2. In these regulations, unless the context otherwise requires—  
"training day" means a period of training of not less than eight hours' duration within a period of twenty-four hours commencing with the beginning of the training;  
"training period" means a period of training of one hour's duration.
- Commandant General and Honorary Colonel. 3. (1) The Governor shall be the Commandant General of the Regiment.  
(2) The Governor may, on the recommendation of the Service Commander, appoint any person who is resident in the Colony as the Honorary Colonel of the Regiment.  
(3) The term of office of an Honorary Colonel shall be five years, or such other period as the Governor may specify in any particular case.  
(4) Unless the Governor otherwise directs, an Honorary Colonel shall retire from office on attaining the age of sixty years.
- Appointment of Commanding Officer. 4. (1) The Governor shall, on the advice of the Service Commander, appoint an officer of the Regiment, or an officer of Her Majesty's regular forces seconded by the Army Board of the Defence Council, as the Commanding Officer.  
(2) The Commanding Officer shall hold the rank of lieutenant-colonel.
- Term of office of Commanding Officer. L.N. 316/85. 5. (1) The term of office of the Commanding Officer shall be ~~three years and such further period, not exceeding one year~~, as the Governor, upon the recommendation of the Service Commander, may specify in any particular case.  
(2) Unless the Governor otherwise directs, the Commanding Officer shall retire from office on attaining the age of fifty years.
- Responsibility of Commanding Officer. > 6. The Commanding Officer shall be responsible for—  
(a) the maintenance of discipline and efficiency in the Regiment;  
(b) the supervision and control of duties performed by officers and members;

## [Subsidiary]

- (c) accounting for public and service property;  
(d) the proper application of public funds allocated to the Regiment and of regimental funds;  
(e) the condition of the arms and appointments in his charge;  
(f) the administration of the Regiment;  
(g) advising the Service Commander on all matters relating to the Regiment;  
(h) the preservation of the health of officers and members when on active service or under training;  
(i) prescribing the physical standards required of a recruit;  
(j) bringing to the notice of the Service Commander any officer or member distinguished for proficiency in his duties;  
(k) bringing to the notice of the Service Commander any officer or member who is disloyal or who conducts himself in a manner injurious to the efficiency or credit of the Regiment;  
(l) such other duties or functions as the Governor may direct.
7. The Governor shall, on the advice of the Service Commander, appoint an officer of the Regiment, or an officer of Her Majesty's regular forces seconded by the Army Board of the Defence Council, as the regimental Adjutant.
8. The Governor shall, on the advice of the Service Commander, appoint an officer of the Regiment, or an officer of Her Majesty's regular forces seconded by the Army Board of the Defence Council, as the regimental Quarter-master.
9. The Governor may appoint as an officer or member of the Regiment with such rank and for such period as he thinks fit any officer, warrant officer, non-commissioned officer or member of Her Majesty's regular forces seconded by the Army Board of the Defence Council.
10. (1) An applicant for enlistment shall—  
(a) be medically examined by a Government medical officer or by a medical practitioner approved by the Commanding Officer;  
(b) sign such forms as the Commanding Officer may require; and  
(c) furnish such personal references as the Governor<sup>\*</sup> may require.  
(2) A person shall be enlisted as a recruit notwithstanding that he has previously served as an officer or member:

\* J. gatai to C.O. of ...

## [Subsidiary]

Provided that this paragraph shall not apply if a person is re-engaged for a further term within six months of the expiry of his previous term of service.

Age for enlistment.

11. (1) Except in the Home Guard, only persons over the age of seventeen and under the age of forty-five shall be enlisted.

(2) A young person who has attained the age of seventeen may be enlisted in the Regiment if consent to the enlistment, in such form as the Commanding Officer may require, is given in writing by the parent or guardian of the young person.

(3) A young person enlisted under paragraph (2) shall be regarded as a man for all purposes of the Ordinance.

(4) The Governor may alter the ages specified in paragraph (1) either generally or in any particular case.

Term of service and re-engagement.

12. (1) The term of service of a volunteer shall be four years.

(2) A volunteer may apply to the Commanding Officer for re-engagement in the Regiment.

(3) A volunteer who applies for re-engagement may be required by the Commanding Officer—

(a) to sign a declaration in such form as the Commanding Officer may specify; and

(b) to be medically examined.

(4) Re-engagement may be for a term not exceeding four years at the discretion of the Commanding Officer.

(5) A volunteer who is in receipt of a pension under section 15 of the Ordinance shall not be re-engaged.

Appointment and promotion of officers.

13. (1) The appointment or promotion of an officer (which shall be notified in the *Gazette*) shall be by the Governor.

(2) A recommendation for the appointment or promotion of an officer to substantive, temporary or acting rank shall be submitted by the Commanding Officer to the Governor through the Service Commander.

Resignation of commission.

14. (1) An application for resignation of his commission by an officer shall be sent to the Commanding Officer, who shall forward it to the Governor through the Service Commander; the Governor may, in his discretion, permit the officer to resign his commissions.

(2) An officer who is permitted to resign his commission, or who retires from service under regulation 15, shall remain on the strength of the Regiment until the day before the date of his resignation or retirement as published in the *Gazette*.

## [Subsidiary]

15. (1) Subject to these regulations or unless the Governor otherwise directs, an officer shall retire at—

(a) fifty years, if a lieutenant-colonel;

(b) forty-five years, if an officer below the rank of lieutenant-colonel (other than a quarter-master); and

(c) fifty-five years, if a quarter-master.

(2) Notwithstanding paragraph (1), the Commanding Officer may extend the service of any officer for a period of not more than two years after the age of retirement specified therein.

(3) An officer, other than an officer seconded from Her Majesty's regular forces, who retires after ten years' commissioned service may, on the recommendation of the Service Commander, be granted—

(a) an honorary rank equivalent to his substantive rank at the date of his retirement; and

(b) the privilege of wearing the uniform of such rank within the Commonwealth on such State or other ceremonial occasions as may be specified by the Governor.

16. (1) Unless otherwise provided in these regulations, the age at which a member shall be discharged is—

(a) fifty-five years, in the case of a warrant officer (class I); and

(b) fifty years, in the case of a warrant officer (class II), non-commissioned officer or soldier.

(2) Notwithstanding paragraph (1), the Commanding Officer may extend the service of any member for a period of not more than five years after the age of discharge specified therein.

(3) Any member, other than a member seconded from Her Majesty's regular forces, who has held the rank of sergeant or above for a period of ten years or more, may on discharge, on the recommendation of the Commanding Officer, be permitted—

(a) to retain his substantive rank at the date of his discharge; and

(b) the privilege of wearing the uniform of the Regiment on occasions specified by the Governor.

17. Only persons over the age of thirty-nine and under the age of sixty may serve in the Home Guard.

18. (1) The powers of appointment, promotion or reversion (other than for disciplinary reasons) of warrant and non-commissioned officers to substantive, temporary or acting warrant or non-commissioned ranks are vested in the Commanding Officer.

Retirement of officers.

Discharge of members.

Age limit for Home Guard.

Appointment, promotion, etc. of members.

[Subsidiary]

(2) A member shall not be eligible for promotion unless he has passed such tests as may be specified by the Commanding Officer.

Training in the Colony.  
First Schedule.

**19.** (1) An officer or member (other than an officer or member of the Home Guard) shall undergo the training prescribed in the First Schedule.

(2) An officer or member of the Home Guard shall undergo the training prescribed in the Second Schedule.

Second Schedule.

(3) An officer or member shall attend a quarter of the annual training periods prescribed in the First or Second Schedule in each quarter of the year.

(4) If in any quarter of the year an officer or member fails to attend the training periods required under paragraph (3), the Commanding Officer may order his attendance, in the quarter next following, at such number of training periods as were not attended in the quarter immediately preceding.

(5) An officer or member may complain to the Governor, through the Commanding Officer, that he has been required to attend, under paragraph (4), more training than is required by these regulations, and the Governor may confirm, vary or reverse the order of the Commanding Officer.

Training abroad.

**20.** An officer or member shall, when attending a course of training outside the Colony approved by the Service Commander, continue to draw the pay and allowances appropriate to his rank and shall be paid any necessary travelling or other expenses incurred by him in connexion with the course of training.

Restriction as to publication and giving of lectures.

**21.** (1) No officer or member shall, without the permission of the Governor, publish or cause to be published, any matter or information relating to the Regiment, whether or not he is still an officer or member.

(2) No officer or member shall, without the permission of the Governor, deliver a lecture or read a paper at a public meeting or broadcast on any subject relating to the Regiment, whether or not he is still an officer or member.

Restriction as to meetings, etc.

**22.** (1) No officer or member shall organize or attend any meeting, any of the objects of which is to—

(a) discuss the conduct of a superior officer or member; or

(b) urge a superior officer or member to take a particular course of action.

(2) No officer or member shall, when in uniform, attend any public meeting, save in the course of his duties.

[Subsidiary]

23. (1) The Commanding Officer may grant leave of absence from the Colony or from duty to an officer or member for such period as he may think fit.

Leave of absence.

(2) An officer or member shall before leaving the Colony inform regimental headquarters of his forwarding address, and any change in such address shall be notified.

24. (1) An officer or member shall be eligible for decorations, medals or clasps for efficiency, long service and good conduct instituted by Her Majesty the Queen under Royal Warrant as far as they are applicable.

Decorations, awards, etc.

(2) The award of any decoration, medal or clasp under paragraph (1) shall be governed by regulations made by the Governor with the approval of Her Majesty the Queen.

25. Any officer or member who contravenes any provision of regulation 21 or 22 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of five hundred dollars.

Penalties.

26. (1) In the application of section 78 of the Army Act, the punishments which may be awarded under subsection (3) of that section shall be modified as follows—

Summary punishment of N.C.Os. and members.

(a) if the accused is a member, other than a warrant officer or non-commissioned officer, detention for a period not exceeding fourteen days or, if the accused is on active service, field punishment for a period not exceeding twenty-eight days;

(b) if the accused is a member who is on active service on the day of the sentence, forfeiture of pay for a period beginning with the day of the sentence and not exceeding twenty-eight days;

(c) a fine not exceeding one hundred dollars;

(d) if the accused is a non-commissioned officer, severe reprimand or reprimand;

(e) where the offence has occasioned any expense, loss or damage, stoppages;

(f) any minor punishment for the time being authorized by Queen's Regulations;

(g) if the accused is a non-commissioned officer, the minor punishment of admonition;

(h) if the accused is a member, other than a warrant officer or non-commissioned officer, the following minor punishments—

(i) restriction of privileges for any period not exceeding fourteen days commencing on the date of the award;

## [Subsidiary]

(ii) extra guards or picquets not exceeding three in number; provided that this punishment may be awarded only in respect of offences committed—

- (A) when parading for, or on, guard or picquet;
- (B) when failing to attend for a guard or picquet mounting parade after having been warned to do so; or
- (C) when leaving a guard or picquet before being permitted to do so;

(iii) admonition.

(2) A Commanding Officer below the rank of major shall not award detention exceeding seven days, other than for the offence of absence without leave:

Provided that the Service Commander may empower a captain temporarily in command of the Regiment to award detention not exceeding fourteen days.

Reversion  
in rank.

27. A non-commissioned officer or member holding any temporary appointment or acting rank may be ordered by the Commanding Officer, by way of punishment for an offence, to revert to his permanent rank or, to any intermediate acting rank, but no other punishment shall be awarded for the same offence.

Clothing and  
equipment.

28. (1) An officer shall provide and maintain his own uniform in accordance with any scales laid down by, or under the authority of, the Service Commander.

(2) Equipment shall be issued to an officer on loan by the Regiment in accordance with any scales laid down by, or under the authority of, the Service Commander.

(3) Uniform and equipment shall be issued to a member on loan by the Regiment, in accordance with any scales laid down by, or under the authority of, the Service Commander.

(4) No officer or member shall wear any article of uniform with plain clothes.

Officer's  
uniform  
allowance.

29. (1) An allowance for the purchase of his uniform, of such an amount as may be approved by the Governor, shall be paid to an officer on his first appointment. An officer shall, within three months of the receipt of the allowance, purchase such uniform as may be laid down under paragraph (1) of regulation 28.

(2) The Commanding Officer may require an officer who fails to become proficient within twelve months of his appointment to refund all or any of the allowance paid to him under paragraph (1).

(3) An annual allowance for the upkeep of uniform, of such an amount as may be approved by the Governor, shall be paid in arrears to an officer in respect of the fourth and each subsequent complete year of his service as an officer.

## [Subsidiary]

## FIRST SCHEDULE.

[reg. 19(1).]

RULES FOR THE TRAINING OF OFFICERS AND MEMBERS  
(OTHER THAN THE HOME GUARD).

1. An officer (other than a staff officer) and a member (other than a recruit in his first year of training) shall—

- (a) attend in each year not less than 304 training periods (or such lesser number as may be specified by the Commanding Officer); and
- (b) as part of the aggregate period prescribed in sub-paragraph (a), attend not less than 23 training days, 15 of which shall be at an annual camp.

2. A staff officer shall—

- (a) attend in each year not less than 170 training periods (or such lesser number as may be specified by the Commanding Officer); and
- (b) as part of the aggregate period prescribed in sub-paragraph (a), attend not less than 15 training days, 7 of which shall be at an annual camp.

3. A member who is a recruit in his first year of training shall—

- (a) attend in that year not less than 330 training periods (or such lesser number as may be specified by the Commanding Officer); and
- (b) as part of the aggregate period prescribed in sub-paragraph (a), attend not less than 25 training days, 15 of which shall be at an annual camp.

4. (1) The Commanding Officer may, subject to any directions of the Service Commander, substitute any other training, not exceeding the aggregate periods prescribed in rule 1, 2 or 3, for the training so prescribed.

(2) The Commanding Officer may, at his discretion, exempt any officer or member from any part of the training specified in this Schedule.

5. The Commanding Officer shall fix the times and places of parades.

6. (1) No officer or member shall be deemed efficient in any year unless he has undergone the annual training prescribed in this Schedule and has passed such tests of efficiency as may be required by the Commanding Officer, with the approval of the Service Commander.

(2) The Governor may exempt any officer or member from the provisions of this rule.

## SECOND SCHEDULE.

[reg. 19(2).]

## RULES FOR THE TRAINING OF THE HOME GUARD.

1. An officer or member shall—

- (a) attend in each year not less than 210 training periods or such lesser number as may be specified by the Commanding Officer;
- (b) as part of the aggregate period prescribed in sub-paragraph (a), attend not less than 15 training days, 7 of which shall be at an annual camp; and
- (c) fire such annual range classification as may be specified by the Commanding Officer.

\* D. Jeter is etc - L.V. 46/71

**[Subsidiary]**

2. The Commanding Officer may exempt any officer or member from any part of the training specified in this Schedule.

3. The Commanding Officer shall fix the times and places of parades.

4. (1) No officer or member shall be deemed efficient in any year unless he has undergone the annual training prescribed in this Schedule and has passed such tests of efficiency as may be required by the Commanding Officer, with the approval of the Service Commander.

(2) The Governor may exempt any officer or member from the provisions of this rule.

\* Delegated to etc. L.N. 46/71.

---

**ROYAL HONG KONG REGIMENT (RESERVE OF  
OFFICERS AND MEMBERS) REGULATIONS**

[Subsidiary]

L.N. 5/73.

L.N. 24/73

(Cap. 199, section 32)

[19th January, 1973.]

1. These regulations may be cited as the Royal Hong Kong Regiment (Reserve of Officers and Members) Regulations. Citation.
2. (1) There shall be a reserve of officers and members of the Regiment to be known as the Royal Hong Kong Regiment Reserve of Officers and Members, hereinafter referred to as the Reserve. Establishment of Reserve of Officers and Members.
- (2) The Governor may post to the Reserve any officer or member who—
- (a) has reached the age of retirement prescribed in the Royal Hong Kong Regiment Regulations or has completed his term of office or term of service; (Cap. 199, sub. leg.)
- (b) is likely to remain temporarily absent from the Colony for a period exceeding twelve months; or
- (c) for any reason has been excepted from training by the Commanding Officer.
3. (1) Subject to paragraph (2), an officer or member shall be posted to the Reserve in the rank held by him immediately prior to his posting under regulation 2(2). Rank on posting to the Reserve.
- (2) The Governor may, on the recommendation of the Service Commander, grant to an officer who is posted to the Reserve under regulation 2(2)(a) a rank which is one rank higher than that held by the officer immediately prior to his posting.
4. (1) The Governor may repost to the Regiment any officer who was posted to the Reserve— Reposting of officers and members.
- (a) under regulation 2(2)(a), on the calling out of the Regiment or any part thereof;
- (b) under regulation 2(2)(b), on his return to the Colony;
- (c) under regulation 2(2)(c), on his ceasing to be exempt from training.
- (2) The Commanding Officer may repost to the Regiment any member from the Reserve in the circumstances in which the Governor may repost an officer under paragraph (1).
5. (1) An officer who is reposted to the Regiment under regulation 4(1)(a) shall be reposted in the rank held by him immediately prior to his posting under regulation 2(2)(a) or in such other rank as the Governor may direct. Rank on reposting.

[Subsidiary]

(2) An officer who is reposted to the Regiment under regulation 4(1)(b) or (c) shall be reposted in the rank held by him immediately prior to his posting under regulation 2(2)(b) or (c).

(3) A member who is reposted to the Regiment under regulation 4(2) shall be reposted in the rank held by him immediately prior to his posting under regulation 2(2).

Training

(Cap. 199, sub.  
leg.)

6. An officer or member who is posted to the Reserve under regulation 2(2)(a) may be required by the Commanding Officer to undergo the training prescribed in regulation 19 of the Royal Hong Kong Regiment Regulations.

Application of  
Ordinance.

7. (1) Save as provided in these regulations, the privileges, liabilities, powers and duties of officers and members in the Reserve shall be governed by the Ordinance.

(2) Officers and members in the Reserve shall take rank and command with, but after, officers and members of equivalent rank and seniority in the Regiment.

(3) Officers who receive higher rank under regulation 3 shall take rank and command under this regulation based on their rank and seniority immediately prior to their posting under regulation 2(2).

Age of  
retirement. L.N.  
24/73.

Transitional  
provisions

(Cap. 199,  
1967 Bd. sub.  
leg.)

8. The normal age of retirement of officers and members in the Reserve shall be sixty-five years.

9. Officers of the Hong Kong Regiment (which was a military unit of the Royal Hong Kong Defence Force) who were posted to the Reserve of Officers under the revoked Royal Hong Kong Defence Force Reserve of Officers Regulations shall be deemed to be officers of the Reserve for the purposes of these regulations as if they were posted to the Reserve under regulation 2.

[Subsidiary]

ROYAL HONG KONG REGIMENT (PENSIONS) REGULATIONS

ARRANGEMENT OF REGULATIONS

<i>Regulation</i>		<i>Page</i>
<b>PART I</b>		
<b>PRELIMINARY</b>		
1. Citation ... ..		C 3
2. Interpretation ... ..		C 3
3. Administration of the <del>Royal Warrant</del> <sup>Order</sup> ... ..		C 4
<b>PART II</b>		
<b>POWERS AND FUNCTIONS OF THE BOARD</b>		
4. Establishment of the Board ... ..		C 4
5. Appointment of medical advisers ... ..		C 4
6. Power to authorize payments ... ..		C 4
7. Claims after retirement or discharge from the Regiment ... ..		C 4
8. Claims in respect of disablement or death ... ..		C 4
9. Applications for review ... ..		C 5
10. Records to be kept by the Board ... ..		C 5
11. Notification of Board's decisions ... ..		C 5
12. Notices by the Board ... ..		C 5
13. <del>Accountant General</del> <sup>Director of Accounting Services</sup> to make payments ... ..		C 6
<b>PART III</b>		
<b>APPEALS</b>		
14. Establishment and sittings of the Tribunal ... ..		C 6
15. Powers of Tribunal on appeal ... ..		C 6
16. Appeals ... ..		C 6
17. Time limit for appeals ... ..		C 6
18. Appellants ... ..		C 6
19. Statement of the case and answer ... ..		C 7
20. Further information ... ..		C 8
21. Disclosure of official documents and information ... ..		C 8
22. Notice of date of hearing ... ..		C 8
23. Notice of inability to appear ... ..		C 8
24. Adjournment of hearing ... ..		C 8
25. Failure to appear ... ..		C 9
26. Re-hearing after failure to appear ... ..		C 9



## [Subsidiary]

<i>Regulation</i>	<i>Page</i>
27. Withdrawal of appeal	C 9
28. Death of appellant	C 9
29. Representation of the appellant and the Board	C 9
30. Procedure at hearing	C 10
31. Evidence	C 10
32. Penalty for failure to give evidence	C 10
33. Notice of evidence by medical practitioner	C 10
34. Medical examination of appellant	C 11
35. Hearings in public or <i>in camera</i>	C 11
36. Tribunal not bound by rules of evidence	C 11
37. Matters not provided for in regulations	C 11
38. Appeal in absence of appellant	C 11
39. Appellant unable to attend Tribunal through physical or mental infirmity	C 11
40. Appellant resident outside the Colony	C 12
41. Extension of time	C 12
42. Announcement of decision of the Tribunal	C 12
43. Record of decisions	C 12
44. Notices to the secretary	C 13
45. No court fees payable	C 13
46. Allowances for witnesses and other expenses	C 13
47. Payment of medical and other fees	C 13
48. Claims for allowances, etc.	C 14
49. Irregularities	C 14
Schedule. Forms	C 14

## [Subsidiary]

ROYAL HONG KONG REGIMENT (PENSIONS)  
REGULATIONS

L.N. 63/73.

L.N. 16/77.

L.N. 143/81.

(Cap. 199, section 15(5) )

[23rd March, 1973.]

## PART I

## PRELIMINARY

1. These regulations may be cited as the Royal Hong Kong Regiment (Pensions) Regulations. Citation.
2. In these regulations, unless the context otherwise requires— Interpretation.
  - "assessment" means an assessment of the degree of disablement of an officer or member;
  - "award" means an award of pension, gratuity, allowance or other payment under the ~~Royal Warrant, Order~~ L.N. 143/81.
  - "Board" means the Pensions Assessment Board established by regulation 4;
  - "chairman" means the chairman of the Tribunal;
  - "claim" means a claim for pension, gratuity, allowance or other payment under section 15 of the Ordinance and the expression "claimant" refers to the person making such a claim;
  - "disablement" means physical or mental injury or damage, or loss of physical or mental capacity;
  - "medical history", in respect of an officer or member, means a record of—
    - (a) injuries sustained by the officer or member and treatment of such injuries;
    - (b) disease contracted by the officer or member and treatment of such disease; and
    - (c) any report or opinion obtained on a medical examination of the officer or member;
  - "secretary" means the secretary to the Tribunal appointed under regulation 14(3);
  - "service" means service with the Regiment when on active service or under training;
  - "Tribunal" means the Pensions Appeal Tribunal established under regulation 14(1).

**[Subsidiary]**

Administration of the Royal Warrant.  
L.N. 143/81.

L.N. 143/81.

3. In the application of the provisions of the <sup>Order</sup> Royal Warrant for the purposes of section 15 of the Ordinance—
- (a) any power, duty or function which may be exercised or performed by the ~~Minister of Pensions and National Insurance under the Royal Warrant~~ shall be exercised or performed by the Board in so far as the same shall be necessary or appropriate; <sup>Order</sup>
- (b) the Board shall administer the <sup>Order</sup> Royal Warrant with such modifications as the circumstances may require.

## PART II

## POWERS AND FUNCTIONS OF THE BOARD

Establishment of the Board.  
L.N. 16/77.

Appointment of medical advisers.

Power to authorize payments.

(Cap. 221, sub. leg.)

Claims after retirement or discharge from the Regiment.

Claims in respect of disablement or death.

4. There is hereby established a Pensions Assessment Board which shall consist of the ~~Assistant Secretary~~ <sup>Assistant Secretary</sup> and the Principal Medical and Health Officer (Medical).

5. The Board may appoint a medical officer or committee of medical officers to advise on any claim.

6. The Board may direct the payment—

- (a) to any person, other than a public officer, who attends to give evidence (professional, expert or otherwise) on behalf of a claimant or the Board, whether or not he gives evidence, an allowance in accordance with the Criminal Procedure (Witnesses' Allowances) Rules;
- (b) of any reasonable travelling and other expenses incurred by any person in appearing before it or before any medical officer or committee of medical officers appointed under regulation 5; and
- (c) of any expenses incurred in connexion with any medical, surgical or rehabilitative treatment which is certified by a medical officer of the Regiment, or by the Board, or by a medical officer or committee of medical officers appointed under regulation 5.

7. A claim may be made by an officer or member after his retirement or discharge from the Regiment or by a dependant of an officer or member who dies after such retirement or discharge.

8. (1) A claim may be made by—

- (a) the claimant on his own behalf; or
- (b) the Commanding Officer on behalf of the claimant,

and all such claims shall be sent in writing addressed to the Pensions Assessment Board, The Treasury, Central Government Offices, Hong Kong.

**[Subsidiary]**

(2) Upon receiving a claim in respect of the disablement of an officer or member, the Board shall obtain from the officer in charge of Regimental records all particulars and documents regarding the disablement of the officer or member, his service and medical history.

(3) Upon receiving a claim in respect of the death of an officer or member, the Board shall obtain from the officer in charge of Regimental records—

- (a) a declaration or certificate of the death of the officer or member showing the cause of death;
- (b) all particulars and documents regarding his service and medical history; and
- (c) the name and address of his next of kin.

9. A claimant or the Commanding Officer may at any time apply for a review of an award, decision or assessment by the Board and all such applications shall be sent in writing addressed to the Pensions Assessment Board, The Treasury, Central Government Offices, Hong Kong.

10. (1) The Board shall keep a record of all awards, decisions and assessments made by it and of any changes in such awards, decisions or assessments.

(2) The Board shall note in the respective record any change in an award, decision or assessment made on appeal.

11. (1) When the Board makes an award, decision or assessment or any change in such award, decision or assessment it shall send a notice of the same to the claimant and the Commanding Officer.

(2) Where the Board rejects a claim it shall notify the claimant and the Commanding Officer—

- (a) of the findings of fact relating to the claim; and
- (b) of the grounds on which the claim is rejected.

12. Any notice required to be given to a claimant under regulation 11—

- (a) shall be in writing;
- (b) may be sent by registered post to the last known or usual place of abode of the person to whom the notice is addressed; and
- (c) shall refer to the right to apply for a review under regulation 9 or to appeal under regulation 16 and shall specify the time within which and the manner in which application for review must be made or notice of appeal must be given.

Applications for review.

Records to be kept by the Board.

Notification of Board's decisions.

Notices by the Board.

[Subsidiary]  
Director of Accounting Services  
Accountant General to  
make payments.  
L. N. 16/77.

13. The ~~Accountant General~~ <sup>Director of Accounting Services</sup> shall pay—
- all awards;
  - any allowances and expenses directed by the Board to be paid under regulation 6;
  - any allowances and expenses directed by the Tribunal to be paid under regulation 46; and
  - any fee directed by the Tribunal to be paid under regulation 47.

## PART III

## APPEALS

Establishment  
and sittings of  
the Tribunal.

14. (1) The Governor shall establish a Pensions Appeal Tribunal which shall consist of—
- a judge nominated by the Chief Justice who shall be chairman; and
  - two members, one of whom shall be a medical practitioner registered in the Colony for a period of not less than 7 years.
- (2) The Tribunal shall sit upon such dates and at such places as the chairman may from time to time determine.
- (3) The Governor shall appoint a person to be secretary to the Tribunal.

Powers of  
Tribunal on  
appeal.

15. (1) The Tribunal may, on an appeal under this Part, uphold, vary or cancel an award, decision or assessment of the Board and may make any award, decision or assessment which the Board is empowered to make.
- (2) A decision of the Tribunal upon an appeal shall be final.

Appeals.

16. A claimant who is aggrieved by any award, decision or assessment of the Board (whether at first instance or on review) may appeal to the Tribunal against the award, decision or assessment.

Time limit for  
appeals.

17. Subject to regulation 41, no appeal shall be brought against an award, decision or assessment of the Board unless notice of appeal is given to the Board within 3 months after the date of notification of the award, decision or assessment.

Appellants.

18. (1) An appeal under regulation 16 shall be brought in the name of the aggrieved person.

[Subsidiary]

(2) If the aggrieved person is under the age of 18, or is prevented by physical or mental infirmity from acting on his own behalf, the appeal shall be brought by some other person on his behalf.

(3) Where an appeal is brought by a person on behalf of another, that person may take all such steps and do all such things for the purposes of the appeal as an appellant is required or authorized to do.

(4) The Tribunal may require an appellant to furnish such evidence of his identity as it may think fit, and, where an appeal is brought by a person acting on behalf of an appellant, the Tribunal may require such person to satisfy it as to his qualifications for so acting.

19. (1) The Board shall, upon receiving a notice of appeal under regulation 17, prepare a document (to be called a "Statement of the Case") setting forth—

Statement of  
the case and  
answer.

- the facts relating to the case, including the medical history of the officer or member; and
  - the Board's reasons for the award, decision or assessment against which the appeal is brought.
- (2) The Board shall send two copies of the Statement of the Case to the appellant and shall inform him that he may, if he so desires, submit an answer to the Statement of the Case indicating—
- whether, and in what respect, the facts in the Statement of the Case are disputed;
  - any further facts which, in his opinion, are relevant to the appeal; and
  - the grounds of appeal against the award, decision or assessment.

(3) Where the appellant submits an answer under paragraph (2), he shall submit with his answer such documentary evidence in support of his case as is in his possession or as he can reasonably obtain.

(4) Except where the appellant is resident outside the Colony, he shall submit his answer to the Board, together with any documentary evidence, within 28 days from the date on which the Statement of the Case is sent to him.

(5) The Board may, if it so desires, comment in writing on the appellant's answer and shall, if it does so, send a copy of such comments to the appellant.

(6) As soon as may be after the receipt of the answer or, if the appellant does not submit an answer, on the expiration of the 28 days prescribed in paragraph (4), the Board shall send to the secretary three copies of—

[Subsidiary]

(a) the Statement of the Case;  
 (b) the appellant's answer and documentary evidence (if any);  
 (c) the comments (if any) made by the Board on the appellant's answer.  
 Further information. 20. The Tribunal may at any time require the appellant or the Board to supply such further information and documents in his or its possession or under his or its control relating to the appeal as the Tribunal thinks fit.

Disclosure of official documents and information. 21. (1) Where for the purposes of his appeal an appellant desires to have disclosed any document which he has reason to believe is in the possession of the Regiment or a Government department, he may, at any time not later than 28 days after the Statement of the Case is sent to him, apply to the chairman for the disclosure of the document and, if the chairman considers that the document is likely to be relevant to the appeal, he may give a direction to the Commanding Officer or the department concerned requiring its disclosure in such manner and upon such terms and conditions as the chairman may think fit.

(2) Where it appears to the Tribunal that any document is likely to be relevant to the appeal, and that the appellant has reasonable excuse for having failed to make an application for disclosure under paragraph (1), the Tribunal may, unless the document is produced by the Board's representative, adjourn the case for the application to be made.

Notice of date of hearing. 22. (1) The chairman shall fix a day for the hearing of an appeal and the secretary shall give notice thereof to the appellant and the Board.

(2) The notice to the appellant under paragraph (1) shall be in Form 1 in the Schedule.

Schedule. (3) There shall be such period of not less than 28 days between the service of the notice under paragraph (1) and the day fixed therein for the hearing as the chairman may direct.

Notice of inability to appear. 23. If, at any time before the day fixed for the hearing, the appellant becomes aware of any circumstances which will prevent him from attending the Tribunal on the day so fixed, he shall (unless the appeal is to be heard in his absence under regulation 38) immediately notify the secretary of his inability to appear, stating the reasons therefor.

Adjournment of hearing. 24. (1) The chairman may on his own motion, or upon the application of any party to an appeal, adjourn an appeal to such date as he thinks fit.

[Subsidiary ]

(2) Notice of such adjournment shall be given to the appellant and the Board.

25. If any party to an appeal fails to appear at the hearing, the Tribunal may upon proof of service on such party of the notice of hearing, proceed to hear and determine the appeal in his absence, and if the party absent is the appellant, the Tribunal may adjourn the appeal or dismiss it.

Failure to appear.

26. (1) Where under regulation 25 an appeal is heard or dismissed in the absence of a party to the appeal, such party may, within 28 days after the receipt of the Decision on Appeal under regulation 43 and upon giving notice to the other party, apply to the Tribunal for a re-hearing.

Re-hearing after failure to appear.

(2) The Tribunal may, if it is satisfied that it is just that the appeal should be re-heard, grant such application.

(3) Upon such re-hearing the Tribunal may amend, vary or reverse its decision upon such previous hearing or make a fresh decision.

27. An appellant may at any time give notice to the secretary and the Board that he desires to withdraw his appeal, and there-upon the appeal shall be struck out.

Withdrawal of appeal.

28. Where the secretary is notified that an appellant has died before the appeal is decided—

Death of appellant.

- (a) in the case of an appeal against an assessment, the appeal shall be struck out;
- (b) in any other case the chairman may, on application made to him by a dependant or personal representative of the deceased within 3 months after the date of death, give directions that the appeal shall proceed, so far as may be, as if the dependant or personal representative had brought the appeal on behalf of the deceased in the first instance and the deceased had not died, and that it shall be heard with any other appeal brought by the dependant in respect of the death.

29. (1) An appellant may conduct his case himself or may be represented by any person appointed by him to assist him for the purpose.

Representati on of the appellant and the Board.

(2) The Board may be represented by any person appointed by it for the purpose.

(3) The Tribunal shall assist an appellant who through ignorance or otherwise is unable to make the best of his case and may, if he is not represented, appoint a suitable person to represent him.

**[Subsidiary]**

Procedure at hearing.

30. (1) The Tribunal shall give an opportunity to the appellant to address the Tribunal, give evidence and call witnesses.

(2) At the conclusion of the presentation of an appeal by the appellant, the Tribunal shall give the Board an opportunity to address the Tribunal and call witnesses.

(3) The Tribunal shall permit the appellant and the Board to comment, orally or in writing, on any evidence, documentary or otherwise, given in an appeal.

Evidence.

31. (1) Evidence may be taken by the Tribunal by oral statement on oath or by written deposition or statement.

(2) A summons to any person requiring him to attend a hearing of an appeal to give evidence or produce any document or other thing in his possession may be served in Form 2 in the Schedule.

Schedule.

(3) Every witness may be examined by the party producing him and cross-examined by the other party and thereafter be re-examined by the party producing him upon matters arising out of the cross-examination.

(4) The Tribunal may decline to admit the evidence of any deponent who is not present for, or who declines to submit to, cross-examination.

(5) The chairman, and members of the Tribunal, may put such questions to the parties or to any witness as they think expedient.

Penalty for failure to give evidence.

32. Any person who is summoned under regulation 31(2) to attend a hearing of an appeal to give evidence or produce any document or other thing refuses or neglects to do so or to answer any question put to him by or with the leave of the Tribunal shall be guilty of an offence and shall be liable on summary conviction to a fine of 1,000 dollars and to imprisonment for 3 months:

Provided that no person shall be required to answer any question or produce any document or other thing which, in the opinion of the Tribunal, may tend to incriminate himself; and every witness shall, in respect of any evidence given by him before the Tribunal, be entitled to the same privileges as those to which he would be entitled if he were giving evidence before a court of justice.

Notice of evidence by medical practitioner.

33. Where the appellant or the Board intends to call a medical practitioner as a witness at the hearing, the party who intends to call the witness shall give notice of such intention to the secretary not less than 7 days before the day fixed for the hearing, and the secretary shall notify the other party, who shall then be entitled to call a medical practitioner to give evidence on his behalf without giving notice.

**[Subsidiary]**

Medical examination of appellant.

34. (1) An appellant whose disablement is in issue may be medically examined by the member of the Tribunal who is a medical practitioner.

(2) The Tribunal may obtain a professional or expert opinion on any matter arising out of an appeal and may arrange for the examination of an appellant by a medical specialist to obtain his opinion on the condition of the appellant.

35. (1) Subject to paragraph (2), the hearing of an appeal shall be open to the public.

Hearings in public or *in camera*.

(2) Where an application is made to the Tribunal by any party to an appeal that the appeal, or a part of it, be heard *in camera*, the Tribunal may, if it thinks fit, hear the appeal, or a part of it, *in camera*.

36. The Tribunal may receive and consider any evidence which in its opinion is material to the appeal, notwithstanding that the evidence would not be admissible in the courts of Hong Kong under the law relating to evidence.

Tribunal not bound by rules of evidence.

37. In any matter not provided for by this Part, the chairman shall adopt such course as appears to him to be best calculated to do justice.

Matters not provided for in regulations.

38. (1) Subject to the provisions of regulations 25, 39 and 40, an appeal shall not be heard in the absence of the appellant unless he has sent to the secretary a written request that his appeal be heard in his absence, or the Tribunal is satisfied, on representation made on behalf of the appellant, that he desires his appeal to be heard in his absence.

Appeal in absence of appellant.

(2) Notwithstanding a request that an appeal be heard in the absence of the appellant, the Tribunal may, if it thinks that the presence of the appellant is necessary for the due determination of the appeal, give directions that the appeal shall not be heard in his absence.

39. (1) Where the chairman is satisfied that an appellant is unable, through physical or mental infirmity, to attend the Tribunal and that his incapacity is likely to continue for a prolonged period, the chairman may make such arrangements as he may think fit for disposing of the appeal, and in particular may arrange for—

Appellant unable to attend Tribunal through physical or mental infirmity.

(a) the appellant to be medically examined at any place;

(b) the taking of evidence of the appellant and the witnesses on behalf of the appellant and the Board at any place, whether before the Tribunal or other person appointed by the chairman;

[Subsidiary]

(c) the appellant and the Board to cross-examine witnesses and to comment, whether at a hearing of the appeal or in writing, on the evidence and to make a statement in writing or to address the Tribunal;

(d) determining the appeal in the absence of the appellant.

(2) The appellant and the Board shall be notified of any arrangement made under paragraph (1).

**40.** (1) Where an appellant is resident outside the Colony his appeal may, subject to the provisions of this regulation, be heard in his absence.

(2) When an appeal is ready for hearing, the appellant shall be notified of that fact by the secretary, and the appellant shall, within such time as may be specified in the notification, give notice to the secretary if he intends to appear at the hearing of his appeal.

(3) If the chairman is satisfied that it is reasonable for the hearing to be postponed, he may direct that the appeal shall not be heard before the date on which the appellant is able to appear and may give further directions for the hearing of the appeal as he may think fit.

(4) The chairman may, in the case of an appeal in respect of the disablement of an appellant, make arrangements for the appellant to be medically examined at some convenient place in the country in which he is resident, and, where such an arrangement is made, the appeal shall not be proceeded with until a medical report on the appellant is received by the secretary and a copy thereof is sent to the appellant and the Board.

**41.** The time appointed by this Part for doing anything in connexion with an appeal may be extended by the Board or the Tribunal, as the case may be, upon such terms as the justice of the case may require, and such extension may be allowed although the application therefor is not made until after the expiration of the time appointed.

**42.** The decision of the Tribunal on appeal may be announced by the chairman immediately after the hearing of the appeal or may be communicated in writing to the appellant and the Board within 7 days after the Tribunal has reached its decision, and in either case the chairman shall indicate the reasons for the decision of the Tribunal.

**43.** (1) The chairman shall sign a document recording the decision on appeal (to be called "Decision on Appeal") and copies of the Decision on Appeal, certified under the hand of the secretary, shall be sent to the appellant, the Board and the Commanding Officer.

Appellant resident outside the Colony.

Extension of time.

Announcement of decision of the Tribunal.

Record of decisions.

[Subsidiary]

(2) The secretary shall keep a record of all Decisions on Appeal.

**44.** (1) Any notice required by this Part to be given to the secretary shall be in writing and may be sent by registered post addressed to the Secretary, Pensions Appeal Tribunal, The Colonial Secretariat, Hong Kong.

(2) Any notice required by this Part to be given to an appellant—

(a) shall be in writing; and

(b) may be sent by registered post—

(i) to the address given by the appellant in his notice of appeal;

(ii) where the notice of appeal is given on behalf of an appellant, to the address of the person acting on his behalf; or

(iii) to such other address as may be subsequently notified in writing to the secretary by the appellant or the person acting on his behalf.

**45.** No court fees shall be payable in respect of an appeal under this Part.

**46.** (1) The Tribunal may direct that any person, other than a public officer, who attends to give evidence (professional, expert or otherwise) on behalf of the appellant or the Board, whether or not he gives evidence, be paid an allowance in accordance with the Criminal Procedure (Witnesses' Allowances) Rules.

(2) The Tribunal may direct that an appellant be paid for obtaining documentary evidence for the purposes of an appeal such expenses as the Tribunal thinks reasonable.

(3) The Tribunal may direct that—

(a) an appellant who attends a hearing;

(b) a person who accompanies an appellant at a hearing where the chairman certifies that it is necessary for the appellant, by reason of his physical or mental infirmity, to be accompanied by an attendant; and

(c) an appellant who is medically examined under regulation 34 or 39, be paid travelling expenses reasonably incurred by him for the purpose of attending the Tribunal and the medical examination.

**47.** Where the Tribunal—

(a) under regulation 29(3), appoints a person to represent the appellant;

Notices to the secretary.

No court fees payable.

Allowances for witnesses and other expenses.

(Cap. 221, sub. leg.)

Payment of medical and other fees.

[Subsidiary] (b) under regulation 34(2), obtains a professional or expert opinion; or (c) under regulation 34(2) or 39(1), has the appellant medically examined, the Tribunal may direct that the representative, medical specialist or other person be paid such fee as it thinks reasonable. 48. An application for an allowance, expense or fee payable under regulation 46 or 47 shall be made in writing to the secretary. Claims for allowances, etc. 49. Non-compliance with any of the provisions of this Part shall not render the proceedings on appeal void unless the Tribunal shall so direct, but the Tribunal may give such directions for the purpose of mitigating the consequences of any irregularity as the justice of the case may require. Irregularities.

SCHEDULE

FORM 1 [reg. 22.]

表格一 [規例第二二條]

ROYAL HONG KONG REGIMENT (PENSIONS) REGULATIONS

皇家香港國際(長俸)規例

(Regulation 22(2))

(規例第二二條第(二)款)

NOTICE OF HEARING

聆訊通知書

PENSIONS APPEAL TRIBUNAL.

香港布政司署

THE COLONIAL SECRETARIAT,

長俸上訴審裁處

HONG KONG.

一九...年...月...日

To ..... 致 .....

NOTICE OF HEARING

聆訊通知書

Dear Sir/Madam,

1. Your appeal against the award/decision/assessment of the 台端對長俸評估委員會之一項發給/決定/評估 Pensions Assessment Board will be heard by the Pensions Appeal Tribunal 所提出之上訴,將於下述日期時間在長俸上訴審裁處聆訊,地點為.....日期時間為一九.....年.....月.....日.....時.....分。台端屆時務須出席為要。

2. If for any reason you are unable to attend on the date stated, you 台端屆時如因某種理由而不能出席聆訊者,須即按 must immediately inform me in writing at the address mentioned at the head 照本通知書上端所示地址,以書面通知本人,並述 of this letter, stating the reasons for your inability to appear. If you fail 明不能出席之理由。台端如不出席聆訊,則長俸 to attend, the Pensions Appeal Tribunal may, in accordance with regulation 25 上訴審裁處得根據皇家香港團隊(長俸)規例第 of the Royal Hong Kong Regiment (Pensions) Regulations, proceed to hear 二五條之規定,在台端缺席下進行聆訊該宗上訴 the appeal in your absence or dismiss it, 或將上訴撤銷。特此通知。

Yours faithfully,

Secretary to the Pensions Appeal Tribunal. 長俸上訴審裁處秘書

FORM 2

表格二

[reg. 31.]

[規例第三一條]

ROYAL HONG KONG REGIMENT (PENSIONS) REGULATIONS

皇家香港團隊(長俸)規例

(Regulation 31(2))

(規例第三一條第(二)款)

SUMMONS TO WITNESS

傳召證人書

In the matter of an Appeal under regulation 16 of the Royal Hong Kong 關於根據皇家香港團隊(長俸)規例第一六條 Regiment (Pensions) Regulations. 而提出之上訴案:

And in the matter of (1) ..... 該案係與(一).....有關者。 To (2) 致:(二).....

You are hereby summoned to appear before the Pensions Appeal Tribunal 茲特通知 台端須於下述日期時間在長俸上訴 審裁處進行研訊時出席,地點在.....日期時間為 一九.....年.....月.....日.....時.....分, noon to give

**[Subsidiary]**

evidence touching the matter under appeal (3) and also to bring with you and  
台端屆時須就該上訴案提出證供（三），並希携  
produce (4).....

備下開各項以便顯示，計開（四）

Given under my hand this .....day of .....

一九 年 月 日簽發

.....  
*Chairman of the Tribunal.*

長俸上訴審裁處主席

Note:

(1) Insert name of appellant.

（一）填寫上訴人姓名

(2) Insert name and address of witness.

（二）填寫証人姓名地址

(3) Delete if not required.

（三）將不適用字句刪去

(4) Specify the books, documents or other things to be produced.

（四）列明所需呈示之簿冊、文件及其他物件。



核對表及指引  
Check List and Instructions

SMUGGLING INTO CHINA (CONTROL) ORDINANCE  
(CAP. 242)

如欲確定此乃本成文法則的最新核對表及指引，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 II 部所載本成文法則的核對表及指引的刊印期數，該刊印期數應與此頁右下角所示的刊印期數相同。

To verify that this is the latest Check List and Instructions for this enactment, please refer to the issue number of Check List and Instructions for this enactment shown in Part II of the Master Check List and Instructions in Volume 1. Such issue number should be the same as the issue number shown at the lower right hand corner of this page.

如欲知悉本成文法則文本切合何時的法律情況，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 1 部。

To determine how up to date the text of this enactment is, please see Part I of the Master Check List and Instructions in Volume 1.

移去頁數	加插頁數	目前應有頁數	刊印期數
Withdraw pages	Insert pages	You should now have pages	Issue number
.....	.....	1-2.....	10
.....	.....	3-4.....	13

**制定史**

本為 1948 年第 51 號—1974 年第 94 號法律公告，1982 年第 17 號法律公告，1984 年編正版，1994 年第 14 號，1994 年第 621 號法律公告，1995 年第 13 號，1995 年第 44 號

**Enactment History**

Originally 51 of 1948—L.N. 94 of 1974, L.N. 17 of 1982, R. Ed. 1984, 14 of 1994, L.N. 621 of 1994, 13 of 1995, 44 of 1995

**尚未實施—**  
無

**The following are not yet in operation—**  
Nil

## CHAPTER 242

## SMUGGLING INTO CHINA (CONTROL) ORDINANCE

## CONTENTS

## Section

1. Short title
2. Interpretation
3. Unlawful loading of goods destined for China
4. Unlawful landing or attempted landing of goods destined for China
5. Unlawful entry into prohibited areas by vessels carrying goods destined for China
6. Chinese Maritime Customs to have powers to patrol in prohibited area and to board and examine the papers of vessels found in such area
7. Prosecution of offenders. Powers of police and harbour authority
8. Export of goods into China prohibited save at excepted places
9. Penalties and enforcement
10. Saving
11. Penalties under Ordinance to be in addition to penalties under any other law
12. Duration

First Schedule

Second Schedule

## CHAPTER 242

## SMUGGLING INTO CHINA (CONTROL)

To give effect to an agreement negotiated by Her Majesty's Government in the United Kingdom and the Chinese National Government on behalf of the Hong Kong Government and the Chinese Maritime Customs, respectively.

[22 October 1948]

**1. Short title**

This Ordinance may be cited as the Smuggling into China (Control) Ordinance.

**2. Interpretation**

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—

“Harbour” has the meaning assigned to it by the Interpretation and General Clauses Ordinance (Cap. 1);

“junk” includes lorcha and any sea-going sailing-vessel of Chinese or other Asiatic build, construction, and rig;

“master” includes every person (except a pilot) having command or charge of any ship; “tons” and ship;

“tons” and “tonnage” mean tons and tonnage as calculated according to British measurement of registered tonnage;

“vessel” includes any ship or boat or any other description of vessel used in navigation.

*(Amended 13 of 1995 s.35)*

**3. Unlawful loading of goods destined for China**

It shall be unlawful—

- (a) in any place except the Harbour to load or cause or permit to be loaded on any vessel having a net registered tonnage of 200 or more tons any cargo destined for China;

- (b) in any place, except such places as are specified in the First Schedule, to load or cause or permit to be loaded on any vessel of less than 200 net registered tons any cargo destined for China:

Provided that nothing in this section shall make it unlawful with the previous consent in writing of the Director of Marine to load or cause or permit to be loaded on any vessel elsewhere than in such place as is in this section provided any cargo destined for China.

#### **4. Unlawful landing or attempted landing of goods destined for China**

- (1) It shall be unlawful to land or attempt to land any cargo destined for China from any vessel loaded in Hong Kong in any place except the port for which such cargo was cleared.
- (2) It shall be lawful for the Director of Marine to refuse clearance in respect of any cargo destined for China or to grant clearance in respect only of a particular port. In the exercise of the above discretion the Director of Marine shall act in accordance with any directions he may receive from the Governor in Council.
- (3) If any vessel to which this section applies is found proceeding on a course and in circumstances which render it unlikely, in the opinion of the magistrate before whom the master thereof is charged, that such master had any intention of landing the cargo at the port for which it was cleared then, unless such master shall satisfy the magistrate that he intended to land such cargo at such port, the magistrate may find him guilty of an attempt to commit an offence contrary to the provisions of subsection (1).

#### **5. Unlawful entry into prohibited areas by vessels carrying goods destined for China**

It shall be unlawful for any vessel carrying cargo destined for a port in China to enter such of the territorial waters of the Colony as are specified in the Second Schedule (hereinafter referred to as the prohibited area) without having previously been cleared in Hong Kong for such port of destination in respect of all the cargo so carried.

#### **6. Chinese Maritime Customs to have powers to patrol in prohibited area and to board and examine the papers of vessels found in such area**

(1) It shall be lawful for any vessel of the Chinese Maritime Customs to patrol the prohibited area and to require any vessel found therein to stop in order that its papers may be examined.

- (2) It shall be lawful for the Chinese Maritime Customs
  - (a) to board any vessel stopped pursuant to subsection (1) and examine the papers of such vessel for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Ordinance have been observed; and
  - (b) in the event of any breach of this section to require such vessel to proceed to such point within the territorial waters of the Colony as the Chinese Maritime Customs shall specify; and
  - (c) to take all reasonable steps to ensure compliance with any such requirement provided that no more force than is necessary shall be employed.
- (3) It shall be an offence against the Ordinance for any vessel to refuse to stop when required so to do under this section or for any master to refuse to produce, or to obstruct the examination of, papers lawfully required hereunder, or to fail to proceed to any point to which the vessel has lawfully been directed to proceed under subsection (2).

#### **7. Prosecution of offenders. Powers of police and harbour authority**

(1) Whenever any police or harbour authority receives a complaint from the Chinese Maritime Customs that the master of a vessel has committed an offence against this Ordinance such authority shall take all necessary steps to inquire into the offence and prosecute the offender.

(2) Such authority shall for such purposes and also for the purpose of enforcing this Ordinance have all the powers conferred by section 78 of the Merchant Shipping Ordinance (Cap. 281) as if the same had been herein set forth save that the expression "offence against this Ordinance" shall be substituted for the expression "felony or misdemeanor" wherever the same occurs in the said Ordinance and save that a refusal to comply with the lawful requirement of such authority shall be deemed to be an offence against this Ordinance and be punishable accordingly.

#### **8. Export of goods into China prohibited save at excepted places**

(1) No person shall export or attempt to export goods into China at any place across the land frontier between Hong Kong and China except the following—

- (a) such points at Sha Tau Kok as the Director of Home Affairs, shall, in such manner as he deems best calculated to inform the public, specify or mark; (*Amended L.N. 94 of 1974; L.N. 17 of 1982; L.N. 621 of 1994*)

- (b) such points opposite Lin Tong as the Director of Home Affairs, shall, in such manner as he deems best calculated to inform the public, specify or mark; (*Amended L.N. 97 of 1974; L.N. 17 of 1982; L.N. 621 of 1994*)
- (c) the points where the Kowloon Canton road crosses the frontier;
- (d) Lo Wu Railway Bridge;
- (e) such places as the Governor in Council may by regulation prescribe.

(2) An attempt to export goods into China under subsection (1) shall be deemed to have been made by any person found in possession of goods at any point within 50 yards of the land frontier aforesaid not being a point within 50 yards of the places specified in or prescribed under subsection (1):

Provided that if on being charged before a magistrate such person is able to satisfy the magistrate that he was intending to export at one of the places excepted under subsection (1) or that he had no intention of exporting such goods he shall not be found guilty of any offence against this section.

(3) Any police officer, any member of the Customs and Excise Service and any person authorized by regulation made by the Governor in Council under this Ordinance may in lieu of charging such person before a magistrate require any person found in possession of or carrying goods at any point within 50 yards of the land frontier aforesaid to specify at which of the places excepted from the prohibition in subsection (1) he proposes to export the goods and on such place being specified may require him to proceed to such place forthwith. It shall be an offence to fail to comply with any requirement made hereunder.

- (4) This section shall not apply to—
- (a) any commodity the product of or utilized in animal or vegetable husbandry; or
  - (b) any class of goods which the Governor may by notification in the Gazette exempt from the operation of this section; or
  - (c) goods the aggregate value of which does not exceed Hong Kong \$200.

## 9. Penalties and enforcement

(1) Any offence against the provisions of this Ordinance may be prosecuted summarily before a magistrate in accordance with the procedure prescribed by the Magistrates Ordinance (Cap. 227) and shall be punishable by a fine not exceeding \$2,000 or by imprisonment for any term not exceeding 1 year.

(2) Upon it being shown to the satisfaction of a magistrate that an offence against this Ordinance has been committed in respect of any particular goods or cargo he may whether any person has been convicted of such offence or not order that the same be forfeited to the Crown:

Provided that the Governor in Council may in his absolute discretion entertain and give effect to any moral claim to or in respect of such goods or cargo.

(3) Every vessel, the master of which is charged with having violated the provisions of this section, may be forthwith arrested and detained, unless bail to the satisfaction of a magistrate is given, until such master shall either have been acquitted, or, if found guilty, shall have paid the fine inflicted upon him, and in case he shall fail to pay, within 10 days, any fine inflicted upon him, the same may be recovered by the sale of such vessel and the balance, if any, of the net proceeds thereof, after deducting therefrom the expenses of such sale and the amount of such fine, shall be paid to the owner of the vessel if claimed within 12 months from the date of the sale, and if not claimed within that period, shall be forfeited:

Provided that in case it shall be brought to the knowledge of the magistrate that there is in the Colony any consignee or agent of such vessel, no sale thereof shall be made until 3 days' notice in writing shall have been given to him.

(4) Every vessel forfeited or sold under this section shall be transferred to the purchaser thereof, at his expense, by a bill of sale from the Director of Marine, which shall confer upon such purchaser, his executors, administrators and assigns an absolute title to such vessel.

## 10. Saving

(1) This Ordinance shall not apply to Her Majesty's ships of war or to the ships of war of any foreign Government.

(2) Nothing herein contained shall be construed as giving the Chinese Maritime Customs any right other than such rights for which express provision has been made nor shall anything herein contained be construed as a waiver of any right which the Government of Hong Kong is entitled to exercise according to the Law and Customs of Nations.

## 11. Penalties under Ordinance to be in addition to penalties under any other law

Nothing in this Ordinance shall prevent any person from being subject to any fine or punishment under the Merchant Shipping Ordinance (Cap. 281) or the Merchant Shipping (Seafarers) Ordinance (Cap. 478) or to any other fine or punishment to which he would have been subject if this Ordinance had not been passed.

*(Amended 44 of 1995 s. 143(1))*

**12. Duration**

This Ordinance shall cease to have effect as from such day as the Governor acting with the advice of Executive Council may by Proclamation specify and such cessation shall have the same effect as if the Ordinance had been repealed.

## FIRST SCHEDULE

[s. 3]

Such portion of the Yau Ma Tei Typhoon Shelter as the Director of Marine of Hong Kong may direct, or the Port of Tai Po.

## SECOND SCHEDULE

[s. 5]

1. Deep Bay Area: That part of the waters of Deep Bay bounded on the North by the shores of that Bay, and on the South by a line drawn 067° from a point "A" on the Western Boundary of the Waters of the Colony in Latitude 22° 27'10" North, Longitude 113° 52'00" East to a position "B" in Latitude 22° 30'21" North, Longitude 114° 00'18" East and thence 090° to a point "C" where this line meets the coast in Latitude 22° 30'21" North, Longitude 114° 02'40" East as the same are delineated and marked on a chart, the geographical coordinates of which are based on British Admiralty Chart No. 3681 and twelve counterparts of which, for the purpose of record and identification, have been signed by Mr. Fu-yun Chang, Director General of the Chinese Maritime Customs representing the Chinese Maritime Customs and Mr. D. M. MacDougall, C.M.G. on behalf of the Government of Hong Kong, and two counterparts of which have been deposited with the Clerk to the Executive Council and Land Officer respectively. (*Amended 14 of 1994 s. 24*)

2. Mirs Bay Area: The waters of Starling Inlet and that part of the waters of Mirs Bay lying between the shores of Mirs Bay on the north and east and a line commencing at the northernmost point of Robinson Island and thence 000° to a point in Latitude 22° 33'44" North, Longitude 114° 16'17" East, thence 086° to a point in Latitude 22° 33'44" North, Longitude 114° 25'16" East, thence 126° to a point in Latitude 22° 32'53" North, Longitude 114° 27'18" East, thence 180° to a point in Latitude 22° 27'06" North, Longitude 114° 27'18" East, and thence 135° to a point where this line meets the eastern boundary of the Colony in Latitude 22° 24'34" North, Longitude 114° 30'00" East.

**LAWS OF HONG KONG**

**EMERGENCY POWERS (EXTENSION AND AMENDMENT  
INCORPORATION) ORDINANCE  
CHAPTER 251**

REVISED EDITION 1964

PRINTED AND PUBLISHED BY THE GOVERNMENT PRINTER  
HONG KONG

**CHAPTER 251.****EMERGENCY POWERS (EXTENSION AND AMENDMENT INCORPORATION)  
ORDINANCE.****ARRANGEMENT OF SECTIONS.**

Section.	Page.
1. Short title .....	2
2. Continuance in force of the Compensation (Defence) Regulations .....	2
First Schedule. Compensation (Defence) Regulations .....	4
Appendix I. Compensation (Defence) Notice of Claim Rules .....	15
Appendix II. Shipping Claims Tribunal Rules .....	17
Second Schedule. Compensation (Defence) Modification Regulations .....	26

CHAPTER 251.

EMERGENCY POWERS (EXTENSION AND AMENDMENT INCORPORATION).

To make provision for the continuance in force of the Compensation (Defence) Regulations for a limited period.

[1st November, 1946.]

Originally 26 of 1946. (Cap. 251, 1950.) 32 of 1948. 19 of 1950.

Short title.

1. This Ordinance may be cited as the Emergency Powers (Extension and Amendment Incorporation) Ordinance.

Continuance in force of the Compensation (Defence) Regulations. First Schedule.

2. (1) The Compensation (Defence) Regulations in the First Schedule, hereinafter referred to as the Defence Regulations, shall, notwithstanding their expiry on the 31st day of December, 1947, be deemed to have continued in force and the same are hereby continued in force. (Added, 32 of 1948, s. 2)

(Cap. 1.)

(2) The Defence Regulations shall, with such modification which the Governor may, as he is hereby authorized, by order make from time to time, continue in force until the Governor by order declares that they shall expire and upon such expiry section 10 of the Interpretation Ordinance shall apply as if such expiry constituted the repeal of an enactment. (Added, 32 of 1948, s. 2)

Second Schedule.

(3) The regulations in the Second Schedule shall be deemed to have been made by order of the Governor under subsection (2) and to have had effect from the 1st day of April, 1949. (Added, 19 of 1950, s. 2)

FIRST SCHEDULE.

[s. 2(1).]

COMPENSATION (DEFENCE) REGULATIONS.

ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

Regulation.	Page.
1. Citation ... ..	4
2. Interpretation ... ..	4
RIGHT TO, AND MEASURE OF, COMPENSATION.	
3. Compensation for action taken in the exercise of emergency powers ...	5
4. Compensation in respect of taking possession of land ... ..	6
5. Compensation in respect of the doing of work on land ... ..	7
6. Compensation in respect of requisition or acquisition of vessels, vehicles and aircraft ... ..	8
7. Compensation in respect of taking space or accommodation in ships and aircraft ... ..	10
8. Compensation in respect of requisition or acquisition of goods other than vessels, vehicles and aircraft ... ..	11
TRIBUNALS FOR DETERMINING DISPUTES.	
9. Determination of claims by tribunals in default of agreement ... ..	12
10. Provision for disputes concerning departments of Her Majesty's Government in the United Kingdom ... ..	12
11. Remuneration to tribunals ... ..	12
12. Incidental powers of tribunals ... ..	13
GENERAL AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS.	
13. Interest on compensation ... ..	13
14. Limitation of time for claiming compensation ... ..	13
15. Exclusion of compensation under regulations in certain cases ... ..	14
16. Provisions as to property subject to hire-purchase agreements ... ..	14
17. Provisions as to property subject to mortgages ... ..	14
18. Compensation payable apart from these regulations ... ..	14
19. Service of notices ... ..	14
20. Appendices ... ..	14



FIRST SCHEDULE.  
COMPENSATION (DEFENCE) REGULATIONS. [s. 2(1).]

[24th August, 1939.] .

O.N. 528/40.  
O.N. 424/47.  
32 of 1948.  
19 of 1950

Citation

Interpretation.

(S.R. & O. 1939  
No. 968)

(Cap. 241.)

(Cap. 106.)

↑  
1 & 2 Geo. 6,  
c. 53, 21.

1. These regulations may be cited as the Compensation (Defence) Regulations.

2. (1) In these regulations, unless the context otherwise requires—  
“agricultural land” means any land used as arable, meadow or pasture land, land used for a plantation or a wood or land used for the purpose of poultry farming, marked gardens, nursery grounds or orchards;  
“aircraft” means any flying machine, glider or airship or any balloon (whether fixed or free);

“the emergency” means the emergency that was the occasion of the making of these regulations;

“emergency powers” means any power conferred by-

(a) regulations made under the Emergency Powers (Colonial Defence) Order in Council, 1939, or any other Order of Her Majesty in Council relating to emergency powers for the time being in force in the Colony, as part of the law of the Colony;

(b) section 2 of the Emergency Regulations Ordinance; or

(c) section 33 of the Telecommunication Ordinance,

or any power exercisable by virtue of the prerogative of the Crown;

“exercise” includes purported exercise;

“fair wear and tear”, in relation to any property possession of which is taken on behalf of the Governor or which is requisitioned on behalf of the Governor, means such fair wear and tear as might have been expected to occur but for the fact that possession of the property was so taken or that the property was so requisitioned, as the case may be;

“goods” means chattels other than vessels, vehicles and aircraft;

“hire-purchase agreement” means an agreement for the bailment of goods under which the bailee may buy the goods or under which the property in the goods will or may pass to the bailee, and where by virtue of two or more agreements, none of which by itself constitutes a hire-purchase agreement, there is a bailment of goods and either the bailee may buy the goods, or the property therein will or may pass to the bailee, the agreements shall be treated for the purposes of these regulations as a single agreement made at the time when the last of the agreements was made;

“land” includes land covered with water, and parts of houses or buildings;

“owner” means-

(a) in relation to land, the person who is receiving the rackrent of the land, whether on his own account or as agent or trustee for any other person, or who would so receive the rackrent of the land if it were let at a rackrent; or

*Note:* \* See also Compensation (Defence) Modification Regulations, Second Schedule to the Ordinance.

↑ For modification. see regulation 83 of the Emergency (Principal) Regulations (Cap. 241. sub. leg.).

(b) in relation to any property other than land, the person entitled to sell the property, it being assumed not to be subject to any mortgage, pledge, lien or other similar obligation;

and in this definition “rackrent” in relation to any property means a rent which is not less than two-thirds of the rent at which the property might reasonably be expected to let from year to year, free from all usual tenant’s rates and taxes, and deducting therefrom the probable average annual cost of the repairs, insurance and other expenses (if any) necessary to maintain the same in a state to command such rent;

“prescribed” means prescribed by rules made by the Governor in Council;

“requisition” means, in relation to any property, take possession of the property or require the property to be placed at the disposal of the requisitioning authority;

“ship” and “vessel” have respectively the same meanings as in the Merchant Shipping Ordinance; and

“war operations” means action taken by an enemy, or action taken in combating an enemy or in repelling an imagined attack by an enemy.

(2) For the purposes of these regulations, the doing of work shall, in relation to any land, be deemed to include the demolition, pulling down, destruction or rendering useless of anything placed in, on or over that land, the maintenance of any work or thing in, on or over the land, and the removal from the land of anything so placed, demolished or pulled down in the exercise of emergency powers.

RIGHT TO, AND MEASURE OF, COMPENSATION.

3. (1) Where, in the exercise of emergency powers during the period beginning with the 24th day of August, 1939, and ending with such day as the Governor may by order declare to be the day on which the emergency came to an end—

(a) possession of any land has been taken on behalf of the Governor; or

(b) any property other than land has been requisitioned or acquired on behalf of the Governor; or

(c) any work has been done on any land on behalf of the Governor, otherwise than by way of measures taken to avoid the spreading of the consequences of damage caused by war operations,

then, subject to the following provisions of these regulations, compensation assessed in accordance with those provisions shall be paid, out of the revenues of the Colony, in respect of the taking possession of the land, the requisition or acquisition of the property, or the doing of the work, as the case may be.

(2) For the purposes of this regulation, a requirement that any space or accommodation in a ship or an aircraft be placed at the disposal of any authority shall be deemed to be a requisition of property.

(3) The words “on behalf of the Governor” in paragraph (1) shall include any act done between the 15th of August, 1945, and the 30th of April, 1946, both days included, which the Governor signifies under the hand of the Deputy Colonial Secretary to have been an act, compensation for which should be assessed in accordance with the provisions of these regulations and paid, in the first place, out of the revenues of the Colony.

• *Note:* For modifications. see regulation 9 of the Emergency (Requisition) Regulations. and regulation 83 of the Emergency (Principal) Regulations (Cap. 241. sub. leg.).

26 Geo. 6 &  
1 Edw. 8. c.  
49. s. 34J.

(Cap. 28.1)

Compensation for  
action taken  
in the  
exercise of  
emergency  
powers.

32 of 1948.  
Schedule.

Compensation in  
respect of taking  
possession of land.

4. (1) The compensation payable under these regulations in respect of the taking possession of any land shall be the aggregate of the following sums, that is to say—

- (a) a sum equal to the rent which might reasonably be expected to be payable by a tenant in occupation of the land, during the period for which possession of the land is retained in the exercise of emergency powers, under a lease granted immediately before the beginning of that period, whereby the tenant undertook to pay all usual tenant's rates and taxes and to bear the cost of the repairs and insurance and the other expenses, if any, necessary to maintain the land in a state to command that rent; and
- (b) a sum equal to the cost of making good any damage to the land which may have occurred during the period for which possession thereof is so retained (except in so far as the damage has been made good during that period by a person acting on behalf of the Governor), no account being taken of fair wear and tear or of damage caused by war operations; and
- (c) in a case where the land is agricultural land, a sum equal to the amount (if any) which might reasonably have been expected to be payable in addition to rent by an incoming tenant, in respect of things previously done for the purpose of the cultivation of the land, and in respect of seeds, tillages, growing crops and other similar matters, under a lease of the land granted immediately before possession thereof was taken in the exercise of emergency powers, and
- (d) a sum equal to the amount of any expenses reasonably incurred, otherwise than on behalf of the Governor, for the purpose of compliance with any directions given on behalf of the Governor in connexion with the taking possession of the land:

Provided that—

- (i) in computing for the purposes of sub-paragraph (a) the rent which might reasonably be expected to be payable in respect of any land, and in computing for the purposes of sub-paragraph (c) any amount which might reasonably have been expected to be payable in addition to rent by an incoming tenant, no account shall be taken of any appreciation of values due to the emergency; and
- (ii) there shall not, by virtue of sub-paragraph (b), be payable in respect of damage to any land a sum greater than the value of the land at the time when possession thereof was taken in the exercise of emergency powers, no account being taken of any appreciation in the value thereof due to the emergency.

(2) Any compensation under sub-paragraph (a) of paragraph (1) shall be considered as accruing due from day to day during the period for which the possession of the land is taken in the exercise of emergency powers, and be apportionable in respect of time accordingly, and shall be paid to the person who for the time being would be entitled to occupy the land but for the fact that possession thereof is retained in the exercise of such powers; but this paragraph shall not operate so as to require the making of payments at intervals of less than three months.

For the purposes of any enactment relating to property tax any compensation under sub-paragraph (a) of paragraph (1) shall be deemed to be rent payable for the land, the Crown shall be deemed to pay it as tenant occupier and the person receiving it shall be deemed to receive it as landlord.

Note: \* For modification, see regulation 3 of the Compensation (Defence) Modification Regulations, Second Schedule to the Ordinance.

† For modification, see regulation 4 of the Compensation (Defence) Modification Regulations, Second Schedule to the Ordinance.

Ord. 19 of 1950,  
Schedule.

(3) Any compensation under sub-paragraph (b) of paragraph (1) shall accrue due at the end of the period for which possession of the land is retained in the exercise of emergency powers, and shall be paid to the person who is then the owner of the land.

(4) Any compensation under sub-paragraph (c) of paragraph (1) shall accrue due at the time when possession of the land is taken in the exercise of emergency powers, and shall be paid to the person who, immediately before that time, was the occupier of the land.

(5) Any compensation under sub-paragraph (d) of paragraph (1) shall accrue due at the time when the expenses in respect of which the compensation is payable are incurred, and shall be paid to the person by whom or on whose behalf those expenses were incurred.

(6) As from the commencement of the <sup>23<sup>rd</sup> day of Aug. 1947</sup> Landlord and Tenant Ordinance, the compensation payable under sub-paragraph (a) of paragraph (1) hereof shall be increased by the following percentages—

- (a) in the case of business premises to which <sup>Part I of the Landlord and Tenant Ordinance</sup> the said Ordinance applies by forty-five per cent;
- (b) in the case of domestic premises to which the said Ordinance <sup>Part I</sup> applies by thirty per cent;
- (c) in the case of premises to which the said Ordinance <sup>Part I</sup> does not apply by fifty per cent.

(7) For the purposes of paragraph (6), the expressions "business premises" and "domestic premises" shall have the meanings assigned to them by the said Ordinance. <sup>Part I of the Landlord and Tenant Ordinance</sup>

G.N. 424/47.  
(Cap. 251)

(Cap. 7)

5. (1) Compensation under these regulations in respect of the doing of any work on any land shall be payable only if the annual value of the land is diminished by reason of the doing of the work.

Compensation in  
respect of the  
doing of work on  
land.

(2) The compensation payable under these regulations in respect of the doing of any work on any land shall, in the first instance, be a sum calculated by reference to the diminution of the annual value of the land ascribable to the doing of the work, and shall be paid in instalments, quarterly in arrear, to the person who for the time being is entitled to occupy the land.

Any compensation under this paragraph shall be considered as accruing due from day to day, and shall be apportionable in respect of time accordingly.

(3) If, at any time after compensation under paragraph (1) has become payable by reason of the doing of any work on any land, a person acting on behalf of the Governor—

- (a) causes the land to be restored, as far as practicable, to the condition in which it would be but for the doing of the work; or
- (b) serves on the person for the time being entitled to occupy the land a written notice of intention to discharge the liability for the compensation by making, not earlier than a date specified in the notice, payment of a lump sum in accordance with the following provisions of this paragraph,

the period in respect of which compensation is payable under paragraph (2) by reason of the doing of the work shall end with the date immediately preceding the date on which the restoration is completed or, as the case may be, the date specified in the notice.

\* Note: For modification, see regulation 4 of the Compensation (Defence) Modification Regulations, Second Schedule to the Ordinance.

(4) Where, by virtue of the operation of paragraph (3) in relation to any work done on any land, the period in respect of which compensation under paragraph (1) is payable by reason of the doing of the work comes to an end, then if, at the expiration of that period, the value of any estate or interest which a person then has in the land is less than it would be but for the doing of the work, there shall be paid to him, by way of compensation under these regulations, a sum equal to the amount of the said depreciation in the value of the estate or interest; and that compensation shall be taken to accrue due at the expiration of the said period.

(5) As soon as may be after effecting any restoration or serving any notice in pursuance of paragraph (3), the person by whom the restoration was effected or the notice was served shall cause the fact of the restoration or the contents of the notice, as the case may be, to be published in such manner as he thinks best adapted for informing persons affected.

(6) In determining for the purposes of this regulation whether the annual value of any land is diminished by reason of the doing of any work thereon, and in assessing any compensation under this regulation in respect of the doing of any work on any land, it shall be assumed that the land cannot be restored to the condition in which it would be but for the doing of the work.

(7) For the purposes of this regulation, no account shall be taken of any diminution or depreciation in value ascribable only to loss of pleasure or amenity.

(8) No compensation under this regulation shall, in relation to any land, be payable in respect of any period for which possession of that land is taken on behalf of the Governor in the exercise of emergency powers.

(9) In this regulation—

“annual value” means, in relation to any land, the rent at which the land might reasonably be expected to let from year to year, if the tenant undertook to pay all usual tenant’s rates and taxes and to bear the costs of the repairs and insurance and the other expenses, if any, necessary to maintain the land in a state to command that rent; and

“diminution of the annual value” means, in relation to the doing of any work on any land, the amount by which the annual value of the land is less than it would be if the work had not been done.

6. (1) The compensation payable under these regulations in respect of the requisition of any vessel, vehicle or aircraft shall be the aggregate of the following sums, that is to say—

(a) a sum equal to the amount which might reasonably be expected to be payable by a person for the use of the vessel, vehicle or aircraft during the period of the requisition, under a charter or insuring, maintaining and running the vessel, vehicle or aircraft; and

(b) if an agreement is made on behalf of the Governor for the running of the vessel, vehicle or aircraft during the said period by the person who, but for the requisition, would be entitled to possession of the vessel, vehicle or aircraft, or who is the owner thereof, a sum equal to the amount of any expenses reasonably incurred by that person in connexion with the maintenance and running of the vessel, vehicle or aircraft during that period, not being expenses taken into account for the purposes of sub-paragraph (a); and

• *Note:* For modification, see regulation 83 of the Emergency (Principal) Regulations (Cap. 241. sub. leg.).

Compensation  
in respect of  
requisition or  
acquisition of  
vessels,  
vehicles and  
aircraft.

- (c) a sum equal to the cost of making good any damage to the vessel, vehicle or aircraft not resulting in a total loss thereof, which may have occurred during the said period (except in so far as the damage has been made good during that period by a person acting on behalf of the Governor), no account being taken of fair wear and tear; and
- (d) in a case where, during the period of the requisition, a total loss of the vessel, vehicle or aircraft occurs, a sum equal to the value of the vessel, vehicle or aircraft immediately before the occurrence of the damage which caused the loss; and
- (e) a sum equal to the amount of any expenses reasonably incurred, otherwise than on behalf of the Governor, for the purpose of compliance with any directions given on behalf of the Governor in connexion with the requisition:

Provided that—

- (i) in computing for the purposes of sub-paragraph (a) the amount which might reasonably be expected to be payable for the use of any vessel, vehicle or aircraft, no account shall be taken of any appreciation in the value thereof due to the emergency; and
- (ii) no compensation shall by virtue of this paragraph be payable in respect of any loss of, or damage to, any vehicle or aircraft arising in consequence of war operations, unless it is shown that, at the time when the loss or damage occurred, the risk of the vehicle or aircraft being lost or damaged in consequence of war operations was materially increased by reason of the requisition thereof in the exercise of emergency powers; and
- (iii) no compensation shall by virtue of sub-paragraph (c) be payable in respect of any damage, if compensation in respect of expenses incurred for the purpose of making good that damage has accrued due by virtue of sub-paragraph (b).
- (2) Any compensation under sub-paragraph (a) of paragraph (1) shall be considered as accruing due from day to day during the period for which the vessel, vehicle or aircraft is requisitioned in the exercise of emergency powers, and be apportionable in respect of time accordingly, and shall be paid to the person who, at the time when the compensation accrues due, is the owner of the vessel, vehicle or aircraft; but this paragraph shall not operate so as to require the making of payments at intervals of less than one month.

(3) Where, on the day on which any compensation accrues due by virtue of sub-paragraph (a) of paragraph (1), a person other than the owner of the vessel, vehicle or aircraft is, by virtue of a subsisting charter or contract of hiring, the person who would be entitled to possession of, or to use, the vessel, vehicle or aircraft but for the requisition, the person to whom the compensation is paid shall be deemed to receive it as a trustee for the first-mentioned person.

(4) Any compensation under sub-paragraph (b) or sub-paragraph (c) of paragraph (1) shall accrue due at the time when the expenses in respect of which the compensation is payable are incurred, and shall be paid to the person by whom or on whose behalf those expenses were incurred; but this paragraph shall not operate so as to require the making of payments at intervals of less than one month.

(5) Any compensation under sub-paragraph (c) or sub-paragraph (d) of paragraph (1) shall accrue due at the end of the period of the requisition, and shall, subject to the following provisions of these regulations, be paid to the person who is then the owner of the vessel, vehicle or aircraft.

(6) For the purposes of paragraph (1), "total loss" shall have the same meaning as it has for the purposes of the law relating to insurance, and accordingly shall be construed as including constructive total loss; and upon the payment to any person of any compensation which has become payable by virtue of sub-paragraph (d) of that paragraph in respect of any loss, the Crown shall have the same right to take over an interest in whatever remains of the vessel, vehicle or aircraft, and the same rights and remedies in and in respect of the vessel, vehicle or aircraft, as it would have if the payment had been made by the Crown as the insurer under a contract insuring that person against the loss.

(7) The compensation payable under these regulations in respect of the acquisition of any vessel, vehicle or aircraft shall be a sum equal to value of the vessel, vehicle or aircraft immediately before the acquisition, no account being taken of any appreciation due to the emergency, and shall, subject to the following provisions of these regulations, be paid to the person who is then the owner of the vessel, vehicle or aircraft.

For the purpose of assessing any compensation under this paragraph in respect of the acquisition of any vessel, vehicle or aircraft, no account shall be taken of any compensation under sub-paragraph (a) or sub-paragraph (c) of paragraph (1) which may have become payable in respect of the requisition of that vessel, vehicle or aircraft.

(8) Where, at any time during the period for which a vessel, vehicle or aircraft is requisitioned on behalf of the Governor in the exercise of emergency powers—

- (a) a written notice stating that the vessel, vehicle or aircraft is to be treated as acquired on behalf of the Governor is served on the owner thereof by a person acting on behalf of the Governor; or
- (b) the vessel, vehicle or aircraft is sold on behalf of the Governor,

then, for the purposes of this regulation, the vessel, vehicle or aircraft shall be deemed to have been acquired on behalf of the Governor in the exercise of emergency powers immediately before the day on which the said notice was served or, as the case may be, the day on which the vessel, vehicle or aircraft was so sold, and the period of requisition shall be deemed to have ended at the time when the acquisition of the vessel, vehicle or aircraft as aforesaid is deemed by virtue of this paragraph to have been effected.

(9) Where there is effected such a sale of any vessel, vehicle or aircraft as is referred to in sub-paragraph (b) of paragraph (8), the person by whom the sale was effected shall, as soon as may be thereafter, serve a written notice of the sale on the person who for the time being would be the owner of the vessel, vehicle or aircraft but for the sale thereof as "aforesaid."

Compensation in respect of taking space of accommodation in ships and aircraft.

7. (1) The compensation payable under these regulations in respect of any requirement that any space or accommodation in a ship or an aircraft be placed at the disposal of any authority shall be the aggregate of the following sums, that is to say—

- (a) a sum equal to the amount which might reasonably be expected to be payable for the use of that space or accommodation during the period for which it is at the disposal of the authority by virtue of that requirement, no account being taken of any appreciation of values due to the emergency; and
- (b) a sum equal to the amount of any expenses reasonably incurred, otherwise than on behalf of the Governor, for the purpose of compliance with any directions given on behalf of the Governor in connexion with the said requirement.

(2) Any compensation under sub-paragraph (a) of paragraph (1) shall be considered as accruing due from day to day during the period for which the space or accommodation remains at the disposal of the authority at whose disposal it was required to be placed, and be apportionable in respect of time accordingly, and shall be paid to the person who, at the time when the compensation accrues due, is the owner of the ship or aircraft; but this paragraph shall not operate so as to require the making of any payment before the end of the said period.

(3) Where, on the day on which any compensation accrues due by virtue of sub-paragraph (a) of paragraph (1), a person other than the owner of the ship or aircraft is, by virtue of a subsisting charter or contract of hiring, entitled to possession of, or to use, the ship or aircraft, or is, by virtue of a subsisting contract, the person who would be entitled to use the space or accommodation but for the requirement in respect of which the compensation is payable, the person to whom the compensation is paid shall be deemed to receive it as a trustee for the first-mentioned person.

(4) Any compensation under sub-paragraph (b) of paragraph (1) shall accrue due at the time when the expenses in respect of which the compensation is payable are incurred, and shall be paid to the person by whom or on whose behalf those expenses were incurred.

8. (1) Subject to the provisions of paragraph (2), the compensation payable under these regulations in respect of the requisition or acquisition of any goods shall be a sum equal to the price which the person who, immediately before the requisition or acquisition, was the owner of the goods might reasonably have been expected to obtain upon a sale of the goods then effected by him, regard being had to the condition of the goods at the time and no account being taken of any appreciation in the value of the goods due to the emergency.

(2) Any compensation under paragraph (1) shall not—

- (a) in a case where the owner of the goods immediately before the requisition or acquisition, was a person who had produced the goods with a view to the sale thereof, exceed the aggregate of—
  - (i) the cost reasonably incurred by that person in producing the goods; and
  - (ii) the profit which he might reasonably have been expected to make on a sale of the goods effected by him immediately before the requisition or acquisition; or
- (b) in a case where the owner of the goods, immediately before the requisition or acquisition, was some person other than the producer of the goods, and the goods had been bought by that person with a view to the sale thereof, exceed the aggregate of—
  - (i) the price which it was reasonable for him to pay for the goods when they were so bought by him; and
  - (ii) the profit which he might reasonably have been expected to make on a sale of the goods effected by him immediately before the requisition or acquisition,

and, in assessing such compensation in any other case, no account shall be taken of any profit which might be expected to be made on a sale of the goods:

Provided that if, at the time when any goods are requisitioned or acquired on behalf of the Governor in the exercise of emergency powers, the price or maximum price at which such goods may be sold is fixed by law, this paragraph shall not be taken to authorize the assessment, by

Compensation in respect of requisition of acquisition of goods other than vessel, vehicles and aircraft.

way of compensation under paragraph (1) in respect of the requisition or acquisition, of a sum exceeding that price or maximum price, as the case may be.

In the preceding provisions of this paragraph the reference to a person who had produced the goods with a view to the sale thereof, and the reference to the producer of the goods, shall be construed as including a reference to his personal representative or any person carrying on business in succession to him by virtue of any assignment or transmission by operation of law.

(3) The compensation payable under these regulations in respect of the requisition or acquisition of any goods shall include a sum equal to the amount of any expenses reasonably incurred, otherwise than on behalf of the Governor, for the purpose of compliance with any directions given on behalf of the Governor in connexion with the requisition or acquisition.

(4) Any compensation under paragraph (1) shall accrue due at the time of the requisition or acquisition of the goods, and shall, subject to the following provisions of these regulations, be paid to the person who is then the owner of the goods.

(5) Any compensation under paragraph (3) shall accrue due at the time when the expenses in respect of which the compensation is payable are incurred and shall be paid to the person by whom or on whose behalf those expenses were incurred.

#### TRIBUNALS FOR DETERMINING DISPUTES.

9. Any dispute as to whether any compensation is payable under these regulations, or as to the amount of any compensation so payable, shall, in default of agreement, be referred to and determined by such tribunal or tribunals as the Governor may appoint, and the decision of that tribunal shall be final:

Provided that at any stage in proceedings before it the tribunal may, and, if so directed by the Supreme Court, shall, state in the form of a special case for the opinion of that court any question of law arising in the course of the proceedings.

10. (1) Without prejudice to the provisions of regulation 3, it shall be lawful for the Deputy Colonial Secretary in any particular case by writing under his hand to certify that the question whether compensation is payable under these regulations as modified by the Compensation (Defence) Modification Regulations in the Second Schedule, or as to the amount of any such compensation is of concern to such department of Her Majesty's Government in the United Kingdom as he shall specify.

(2) In any case in which a certificate as aforesaid has been given the specified department of Her Majesty's Government shall be entitled to dispute the question as to whether any and if so, what compensation shall be payable and shall be a proper party to any dispute under regulation 9 and to any proceedings connected therewith.

11. There shall be paid out of the revenues of the Colony—

(a) to any member of a tribunal constituted under these regulations such remuneration (if any) as the Governor in Council may determine in his case; and

(b) the amounts necessary to defray such expenses of the tribunals constituted under these regulations as the Governor in Council may approve.

Determination of claims by tribunals in default of agreement. 32 of 1948, Schedule.

Provision for Disputes concerning departments of Her Majesty's Government in the United Kingdom. Second Schedule

Remuneration to tribunals. 32 of 1948, Schedule.

12. (1) Each of the tribunals constituted under these regulations shall have the following powers, that is to say—

(a) to make, with the concurrence of the Governor, rules prescribing the procedure for notifying, presenting and hearing claims and all matters incidental thereto;

(b) to order persons to attend and give evidence, and to produce and give discovery and inspection of documents, in like manner as in proceedings in the Supreme Court;

(c) to award and assess, or direct the assessment of, such sums by way of costs as the tribunal in its discretion thinks just, and in particular to award costs to an unsuccessful claimant where such an award appears to the tribunal to be justified on the merits of the case;

(d) to call in the aid of one or more assessors specially qualified, and hear any claim wholly or partly with their assistance;

(e) to appoint an expert or experts to report on any matter material to the hearing of any claim;

(f) to determine, subject to the approval of the Governor in Council, the remuneration, if any, of such assessors and experts.

(2) Rules made in pursuance of sub-paragraph (a) of paragraph (1) may contain provisions authorizing a tribunal to take into consideration any matter which the tribunal considers relevant to the subject of the inquiry before it, notwithstanding that the matter is not admissible in evidence under the law relating to evidence.

(3) The Supreme Court shall have, for the purposes of and in relation to any proceedings under these regulations, the same power of making orders in respect of any of the matters specified in sub-paragraph (b) of paragraph (1) as it has for the purpose of and in relation to an action or matter in that court.

#### GENERAL AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS.

13. Any compensation under these regulations shall carry interest, as from the date on which it accrues due until payment, at such rate not exceeding five *per cent per annum* as the Governor in Council may from time to time prescribe by notification in the Gazette:

Provided that any compensation under these regulations payable to the Custodian as defined in Proclamation No. 10 of 1945, or to the Custodian of Enemy Property appointed under the Enemy Property (B.M.A.) Ordinance, shall carry interest limited to the period from the date on which it accrues due until the date on which the Custodian or the Custodian of Enemy Property (as the case may be) notifies the competent authority of the amount of compensation due.

14. No claim for any compensation under these regulations shall be entertained unless notice of the claim has, in such form and manner as may be prescribed, been given to the prescribed authority within the period of six months, or such longer period as the Governor in Council may, either generally or in relation to any particular claim or class of claims, allow, beginning in either case with the date on which the compensation accrues due or the date of the making of these regulations, whichever is the later.

• *Note:* Rate of is two per cent. see G.N. 322/47.

Incidental powers of tribunals.

Appendix II

Interest on compensation.

32 of 1948, Schedule.

(B.M.A. Gazette, 12.10.45, p. 14.) (Cap. 264.)

Limitation of time for claiming compensation.

Appendix I.

Exclusion of compensation under regulations in certain cases.

15. (1) No person shall, by virtue of these regulations, be entitled to compensation in respect of the acquisition on behalf of the Governor of any currency, gold or securities.

Provisions as to property subject to hire-purchase agreements.

(2) No compensation shall, by virtue of these regulations, be payable to any person in respect of any loss of, or damage to property, if and so far as that person has become entitled, apart from the provisions of these regulations, to recover any sum by way of damages or indemnity in respect of that loss or damage or is, at the time of the occurrence of the loss or damage, required under any contract with the Crown to be insured in respect thereof.

16. In a case where any property in respect of the requisition or acquisition of which compensation is required by the preceding provisions of these regulations to be paid to the person who is the owner of the property immediately before the requisition or acquisition, is then in the possession of some other person by virtue of a hire-purchase agreement, that person may, by a notice given in the prescribed form and manner to the prescribed authority, within the period limited by these regulations in relation to the making of any claim by the owner for payment of the compensation, make a claim to have apportioned to him such part of the compensation as may be specified in his claim; and, in default of agreement between the parties, the last-mentioned claim shall be referred to the tribunal constituted under these regulations which has jurisdiction in the matter of any such claim by the owner, and thereupon that tribunal may apportion the compensation between the owner and the other person in such manner as appears to it to be just.

Provisions as to property subject to mortgages.

17. Where any sum by way of compensation is paid in accordance with any provisions of these regulations requiring compensation to be paid to the owner of any property, then, if at the time when the compensation accrues due, the property is subject to any mortgage, pledge, lien or other similar obligation, the sum so paid shall be deemed to be comprised in that mortgage, pledge, lien or other obligation.

Compensation payable apart from these regulations.

18. The provisions of these regulations shall be without prejudice to any agreement for the making of any payment (whether by way of compensation or otherwise) in respect of the doing of anything on behalf of the Governor in the exercise of emergency powers; but, where compensation in respect of the doing of anything as aforesaid would, apart from this regulation, be payable both under these regulations and under some other enactment or rule of law, then, subject to any such agreement as aforesaid, the compensation shall be payable in accordance with these regulations and not otherwise.

Service of notices

19. Any notice which by these regulations is required or authorized to be served on any person may be served by post.

Appendices.

20. The rules in—  
(a) Appendix I shall be deemed to have been made under regulation 14;  
(b) Appendix II shall be deemed to have been made under sub-paragraph (a) of paragraph (1) of regulation 12,

and shall be in force except in so far as they may be amended in the case of the rules in—

- (i) Appendix I by the Governor in Council;
- (ii) Appendix II by the Shipping Claims Tribunal with the concurrence of the Governor.

## APPENDIX I.

[r. 14.]

## COMPENSATION (DEFENCE) NOTICE OF CLAIM RULES.

G.N.A. 23/55.

(Compensation (Defence) Regulations, regulation 14).

[4th March, 1955.]

1. These rules may be cited as the Compensation (Defence) Notice of Claim Rules. Citation.
2. (1) Claims for compensation under the Compensation (Defence) Regulations in respect of the requisition of vessels shall be made by notice in accordance with the form specified in the Schedule hereto. Notice of claim.
- (2) Every such notice of claim shall be signed by the claimant or by a person duly authorized by the claimant on his behalf and shall be delivered to the Attorney General.

## SCHEDULE.

[r. 2.]

## FORM.

## COMPENSATION (DEFENCE) REGULATIONS.

## Requisition No.

(N.B.—This form should be completed in duplicate and both copies sent to the Attorney General).

NOTICE OF CLAIM UNDER REGULATIONS 3 AND 6 IN RESPECT OF THE  
REQUISITION OF A VESSEL

- (1) Name of claimant  
Address  
Business or description
- (2) Nature of claimant's interest in the vessel; if claiming under charter giving particulars
- (3) Name and address of owner, if other than claimant
- (4) Description of vessel requisitioned stating—
  - (a) Name
  - (b) Official number, if any
  - (c) Where registered
  - (d) Registered tonnage
  - (e) Type and build
  - (f) Year when built
- (5) Date and reference number of requisition

- (6) Particulars of any mortgage, lien, or other similar obligation to which the vessel was subject, stating the names and addresses of the persons entitled thereto
- (7) Particulars of claim under regulation 6(1):—
- (i) under paragraph (a);
  - (ii) under paragraph (b);
  - (iii) under paragraph (c) stating date of damage;
  - (iv) under paragraph (d) stating date of occurrence of damage causing loss;
  - (v) under paragraph (e) giving particulars of directions.

Dated the            day of            , 19            .  
Signature of claimant  
Name and address of solicitor (if any).

**APPENDIX II.**  
**SHIPPING CLAIMS TRIBUNAL RULES.**  
**ARRANGEMENT OF RULES.**

<i>Rule</i>	<i>Page.</i>
1. Citation .....	18
2. Interpretation .....	18
3. Notice of application to the Tribunal .....	18
4. Service of notice of application .....	18
5. Points of Claim .....	18
6. Notice of Claim to be given to interested parties .....	18
7. Statement of offer made by the Government to be filed by claimant .....	19
8. Particulars of Points of Claim .....	19
9. Points of Defence .....	19
10. Particulars of Points of Defence .....	19
11. Statement by the Attorney General of offer previously made to claimant .....	20
12. Filing by the Attorney General of such statement .....	20
13. Offer made by Attorney General after reference of dispute to Tribunal .....	20
14. Points of Reply and Rejoinder .....	20
15. Amendment of pleadings .....	20
16. Fixing date and place of hearing .....	21
17. Preliminary hearing at instance of Tribunal .....	21
18. Manner of giving evidence .....	21
19. Affidavit evidence .....	21
20. Power to receive inadmissible evidence .....	21
21. Notification of intention to adduce inadmissible evidence .....	21
22. Notice to admit documents .....	22
23. Notice to produce documents .....	22
24. Notice to admit facts .....	22
25. Orders to attend and give evidence or to produce documents .....	22
26. Withdrawal or settlement of dispute referred to Tribunal .....	22
27. Deposit of documents for use of Tribunal .....	22
28. Extension of time .....	22
29. Application for directions .....	22
30. Procedure for hearing summonses .....	22
31. Concurrent hearings .....	23
32. Procedure in case of death, etc., of claimant .....	23
33. Service by post .....	23
34. Statements filed under rules 7, 11 and 13 not to be disclosed to Tribunal .....	23
35. Right of audience .....	23
36. Non-compliance with rules .....	23
37. Mode of giving decision of Tribunal .....	24
38. Costs .....	24

Schedule. Forms .....

## APPENDIX II.

[r. 12(1)(a).]

**SHIPPING CLAIMS TRIBUNAL, RULES.**

G.N.A. 27/56.	(Compensation (Defence) Regulations, regulation 12(1)(a).  [20th April, 1956.]
Citation.	1. These rules may be cited as the Shipping Claims Tribunal Rules.
Interpretation. First Schedule.	2. In these rules, unless the context otherwise requires- "Registrar" means the Registrar of the Supreme Court; "Registry" means the Registry of the Supreme Court; "regulations" means the Compensation (Defence) Regulations; "Tribunal" means the Shipping Claims Tribunal.
Notice of application to the Tribunal.  Schedule, Form A.  Schedule, Form B.	3. Where a dispute has arisen whether compensation is payable under the regulations in respect of the requisition of vessels or as to the amount of compensation so payable, and such dispute has not been settled by agreement, and either the person claiming compensation hereinafter referred to as the claimant or the Government is desirous of referring such dispute to the Tribunal for determination, the following procedure shall be adopted. (a) Where the claimant is desirous of referring such dispute to the Tribunal he shall give notice to the Registrar of his intention so to do on Form A in the Schedule to these rules. (b) Where the Government is desirous of referring such dispute to the Tribunal, the Attorney General shall give notice to the Registrar of his intention so to do on Form B in the Schedule to these rules.  Where either the claimant or the Attorney General gives such notice as aforesaid (hereinafter referred to as the notice of application) the notice of application shall be sent in duplicate to the Registrar by the claimant or the Attorney General as the case may be, accompanied by two copies of the notice of claim previously sent by the claimant to the Attorney General in accordance with the Compensation (Defence) Notice of Claim Rules.
Appendix I.	
Service of notice of application.	4. The Registrar shall upon receipt by him of the notice of application given by the claimant or the Attorney General forthwith send to the Attorney General or to the claimant, as the case may be, a copy of such notice of application.
Points of Claim.	5. Within fourteen days of the filing by the claimant of his notice of application or within twenty-one days of the claimant being served by the Registrar with a copy of the notice of application filed by the Attorney General, the claimant shall file Points of Claim. Such Points of Claim shall clearly state with reasonable particularity all relevant facts relied upon by the claimant in support of his claim as well as the amount of compensation claimed by the claimant showing so far as is practicable the amount claimed under the several provisions of the regulations. Two copies of the Points of Claim signed by or on behalf of the claimant shall be delivered to the Registrar one of which shall be filed and the other shall be delivered by the Registrar to the Attorney General.
Notice of Claim to be given to interested parties.	6. Within fourteen days of the filing by the claimant of his notice of application or within twenty-one days of the claimant being served by the Registrar with a copy of the notice of application filed by the Attorney

General the claimant shall give notice in writing to (a) any person for whom the claimant may by reason of the provisions of regulation 6(3) of the regulations be deemed to hold as trustee any sum which may become payable by reason of any order of the Tribunal, or to (b) any person in whose mortgage lien or other similar obligation any sum which may become payable by reason of any order of the Tribunal shall be deemed to be comprised pursuant to the provisions of regulation 17 of the regulations, of his application to the Tribunal or of the application of the Attorney General, as the case may be. Two copies of such notice shall be delivered to the Registrar after such notice has been given one of which shall be filed and the other shall be delivered by the Registrar to the Attorney General. Any person upon whom notice is served or any person upon whom notice ought to have been served pursuant to this rule may after notifying the claimant and the Attorney General of his intention so to do at any time apply to the Registrar for leave to appear before the Tribunal and upon such application the Registrar may, if satisfied that such appearance is necessary for the complete and effectual determination of any dispute referred to the Tribunal, give any such person leave to appear upon such terms as he thinks fit and may make such order for directions as may be necessary.

7. The claimant or the Attorney General, as the case may be, shall file, together with the notice of application, a statement in writing setting out the maximum sum (if any) offered to the claimant by the Government immediately prior to the reference of the dispute to the Tribunal, by way of compensation for the requisition in respect of which his claim is made. Such statement shall be filed with the Registrar in duplicate and one copy shall be forwarded by the Registrar to the Attorney General or to the claimant as the case may require.

Statement of offer  
made by the  
Government to be  
filed by claimant.

8. If upon receipt by the Attorney General of the claimant's Points of Claim the Attorney General is of opinion that the Points of Claim do not set out all reasonable particulars of the facts relied upon, the Attorney General may request the claimant to supply such particulars, and, if the claimant declines to supply such particulars, the Attorney General may apply to the Registrar for an order that the claimant shall supply such particulars within such time as the Registrar may think fit and that delivery of Points of Defence by the Attorney General be postponed until such order is obeyed. Upon such application the Registrar shall make such order as he thinks fit.

Particulars of  
Points of Claim.

9. Within twenty-one days of the filing of the Points of Claim by the claimant, the Attorney General shall file Points of Defence. Such Points of Defence shall clearly state which facts set out in the Points of Claim are admitted and which are denied or not admitted and shall further set out with reasonable particularity such relevant facts as are relied upon by the Government by way of defence to the claimant's claim. Two copies of the Points of Defence signed by or on behalf of the Attorney General shall be delivered to the Registrar of which one shall be filed and the other shall be delivered by the Registrar to the claimant.

Points of Defence.

10. If the claimant upon receipt of the Points of Defence delivered by the Attorney General is of opinion that such Points of Defence do not state with reasonable particularity all the facts relied upon by the Government and if the Attorney General, after being requested by the claimant to supply such particulars as the claimant may require, declines so to do, the claimant may apply to the Registrar for an order that the Attorney General do deliver such particulars and upon such application the Registrar may make such order as he thinks fit.

Particulars of  
Points of Defence.



Statement by the Attorney General of offer previously made to claimant.

11. If upon receipt by the Attorney General of the statement filed by the claimant in accordance with rule 7 hereof, the Attorney General is not satisfied that such statement accurately sets out the maximum offer made by the Government to the claimant, the Attorney General shall file with the Points of Defence a statement in writing giving the accurate maximum figure offered. If the claimant upon receiving the statement filed by the Attorney General in accordance with rule 7 hereof is not satisfied that such statement accurately sets out the maximum offer made by the Government to the claimant, the claimant shall, within fourteen days from the receipt of such statement, file with the Registrar a statement in writing giving the accurate maximum figure offered. In the absence of any statement filed by the Attorney General or the claimant in accordance with this rule or of any further statement filed in accordance with rule 13 hereof, the statement filed by the claimant or the Attorney General as the case may be in accordance with rule 7 hereof shall unless the contrary be shown be accepted as accurate.

Fling by the Attorney General of such statement.

12. Two copies of the statement referred to in rule 11 hereof (if any) shall be delivered to the Registrar of which one shall be filed and the other shall be delivered forthwith by the Registrar to the claimant or to the Attorney General, as the case may be.

Offer made by Attorney General after reference of dispute to Tribunal.

13. Nothing in these rules shall prejudice the right of the Attorney General at any time after the reference of any dispute to the Tribunal to serve on the claimant an offer in writing in full settlement of such dispute, either by way of increasing any offer made before the reference to the Tribunal or where no such offer has been made previously, by way of an offer made for the first time. Where an offer is made by the Attorney General in accordance with this rule, the claimant may within seven days from the service thereof serve a notice of acceptance on the Attorney General and in that event may apply to the Registrar for an order directing that his costs of the reference up to the date of the acceptance of the offer may be taxed and paid by the Government and upon the hearing of such application the Registrar shall make such order as he thinks fit. Where an offer is made by the Attorney General in accordance with this rule and is not accepted by the claimant within such seven days, the Attorney General shall file with the Registrar a statement in writing setting out the sum so offered to the claimant, the date on which such offer was served and the fact that such offer has not been accepted by the claimant. Such statement shall be filed with the Registrar in quadruplicate and one copy shall be forwarded by the Registrar to the claimant.

Points of Reply and Rejoinder.

14. Where the claimant desires to deliver Points of Reply, application shall be made to the Registrar within seven days from the date of the delivery of the Points of Defence by the Attorney General for leave so to do and the Registrar upon such application shall make such order as he thinks fit. Where Points of Reply have been delivered in accordance with this rule and the Attorney General desires to deliver Points of Rejoinder, application shall be made to the Registrar within seven days from the date of the delivery of Points of Reply by the claimant and the Registrar upon such application shall make such order as he thinks fit.

Amendment of pleadings.

15. Either the claimant or the Attorney General may at any time apply to the Registrar for leave to amend any pleadings delivered pursuant to these rules and upon such application the Registrar may make such order upon such terms as he thinks fit and all such amendments shall be made as may be necessary for the purpose of determining the real questions at issue between the claimant and the Government.

16. At any time either the claimant or the Attorney General, may apply to the Registrar for an order fixing the date and place for the hearing and determination of the dispute or for the preliminary hearing of any point of law or any other matter which may conveniently be disposed of on such preliminary hearing and upon such application the Registrar shall make such order as he thinks fit.

Fixing date and place of hearing.

17. If it appears to the Tribunal at any time before the hearing that it will be to the advantage of the parties that a preliminary hearing should be held for the purpose of determining the mode of conducting the hearing, fixing or altering the place of hearing, considering whether one or more claims referred to the Tribunal shall be heard concurrently, ascertaining any question of law which the Tribunal may or may be required to state in the form of a special case for the opinion of the Supreme Court pursuant to the provisions of regulation 9 of the regulations, or for any other purpose whatsoever, the Tribunal shall have power to hold such hearing upon giving notice thereof to the parties and may at such hearing make such order as the Tribunal shall in all the circumstances think fit:

Preliminary hearing at instance of Tribunal

Provided that no preliminary hearing shall be ordered pursuant to the provisions of this rule unless and until any party affected by any proposed preliminary hearing shall have been notified of the proposal and shall have been given an opportunity of objecting to the same.

18. The Tribunal shall have power to examine persons upon oath or evidence.

Manner of giving otherwise.

19. Where either the claimant or the Attorney General is desirous of proving certain facts by affidavit in lieu of oral evidence, application shall be made to the Registrar for leave so to do stating those facts which it is desired to prove by affidavit and the Registrar if satisfied that affidavit evidence can properly be adduced may make an order allowing such facts to be proved by affidavit upon such terms as he shall think fit:

Affidavit evidence.

Provided that where it appears to the Registrar that either the claimant or the Attorney General reasonably desires the production of a witness for cross examination and that such witness can be produced, and order shall not be made authorizing the evidence of such witness to be given by affidavit.

20. The Tribunal shall have power to take into consideration any matter which it may consider relevant to the subject of the inquiry before it notwithstanding that the matter is not admissible in evidence under the law relating to evidence.

Power to receive inadmissible evidence.

21. If either party desires to adduce any evidence or to read any document (including any certificate or statement signed by any person) before the Tribunal which but for the provisions of regulation 12(2) of the regulations would not be admissible in evidence, such party shall, not later than fourteen days before the date of the hearing, give notice in writing to the other party and to the Registrar of his intention so to do, stating the nature of such evidence and specifying the documents which it is desired to read and shall at the request of the other party supply him with copies of such documents. But the Tribunal if satisfied that compliance with the foregoing provisions of this rule was not reasonably practicable in all the circumstances, or that compliance could without undue hardship be dispensed with, may permit any evidence to be adduced or any document to be read at the hearing upon such terms as shall seem just, notwithstanding that the party desirous of adducing or reading the same has not complied with the said provisions.

Notification of Intention to adduce inadmissible evidence.

Notice to admit documents.

22. Either party may give to the other party notice in writing to admit any documents saving all just exceptions and in case of refusal or neglect to admit after such notice, the cost of proving such documents shall be paid by the party so neglecting or refusing, unless the Tribunal otherwise orders.

Notice to produce documents.

23. Either party may give to the other party a notice in writing to produce at the hearing any document to which reference is made in any pleading or list of documents filed by such other party; and if such notice is not complied with, secondary evidence of the contents of such documents may be given by or on behalf of the party who gave such notice.

Notice to admit facts.

24. Either party shall not less than fourteen days before the date of the hearing be entitled to give notice to the other party requiring him to make any admissions of fact which such party shall deem to be necessary and if the party to whom such notice is given refuses to admit such facts, the party giving such notice shall be entitled to the costs of proving such facts in evidence before the Tribunal, unless the Tribunal otherwise orders.

Orders to attend and give evidence or to produce documents.

25. An order directing any person to attend and give evidence or to produce documents shall be in the form contained in the Schedule to these rules with such variation as circumstances may require. Any party desiring such an order shall issue the same from the Registry and such order shall be signed by the Registrar. The order shall contain the name of one person only and shall be served personally or by post a reasonable time before the date fixed for hearing. Every order issued pursuant to this rule shall be of no validity unless served upon the person named therein within twelve weeks from the date of the order.

Withdrawal or settlement of dispute referred to Tribunal.

26. When after any dispute has been referred to the Tribunal by the claimant or the Attorney General, such dispute is settled or the notice of application to the Tribunal is withdrawn, the claimant or the Attorney General, as the case may be, shall give immediate notice thereof to the Registrar.

Deposit of documents for use of Tribunal.

27. Not less than seven days before the date fixed for the hearing the claimant shall deposit with the Registry three copies of every document required by these rules to be filed with the Registrar together with three copies of any affidavits or other documents which he intends to adduce in evidence whether in accordance with the provisions of rules 19, 20 and 21 hereof or otherwise (including any agreed correspondence) and the Attorney General shall deposit three copies of any affidavits or other documents which he intends to adduce in evidence in accordance with the provisions of rules 19, 20 and 21 hereof.

Extension of time.

28. The times within which any act is to be done as prescribed by these rules may be extended by consent of the parties or by the Registrar upon application to him for that purpose. Time for the purposes of these rules shall be calculated in the same manner as provided for in the Code of Civil Procedure, Order 29, rules 13, 14 and 15.

Application for directions.

29. At any stage of the proceedings before the Tribunal, application may be made to the Registrar for directions relating to any other matter incidental to the notification, presentation and hearing of disputes before the Tribunal not otherwise expressly dealt with in these rules and upon such application the Registrar may make such order as he thinks fit.

Procedure for searing summonses.

30. All applications to the Registrar shall be made to him by summons issued from the Registry in the form contained in the Schedule to these rules returnable on four days' notice and the costs of any application

shall be determined by the Registrar as he may think fit, but the Registrar shall at the request of either party made either at the hearing of the application or within such time (not being less than four days) as the Registrar may fix at the hearing of the application adjourn the hearing of any application to the Tribunal for further hearing and determination and the Tribunal shall at the hearing of such application make such order and shall determine the costs of such application as the Tribunal shall think fit.

31. When upon the application to the Registrar of any claimant or of the Attorney General, it appears to the Registrar that a common question of law or of fact is raised by several disputes referred to the Tribunal, and that it is expedient that such disputes shall be disposed of together, the Registrar may order, notwithstanding that the disputes may be with different claimants, that such disputes shall be heard and determined by the Tribunal concurrently.

32. In the case of the death, bankruptcy or liquidation of the claimant the Registrar may upon the application of any person, if it be deemed necessary for the complete settlement of all the questions involved, order that the personal representatives, trustee in bankruptcy, death, etc., of liquidator or other successor in interest (if any) of the claimant be made a party to the claimant. Proceedings before the Tribunal and be served with notice to appear, on such terms as he may think just for the proper determination of the dispute before the Tribunal.

33. Where by these rules, any notice is required or authorized to be served or given or any document is required or authorized to be filed or any communication is required or authorized to be made or any document transmitted to or by the Registrar or to or by any party, the same may be done by registered post.

34. The contents of any statement filed in accordance with rule 7, 11 or 13 hereof shall not be disclosed to the Tribunal until after the decision of the Tribunal is made known. If the Tribunal shall award to any claimant by way of compensation an aggregate sum equal to or less than the aggregate sum offered to the claimant by the Government by way of compensation 13 not to be either before or after the reference of the dispute to the Tribunal, the claimant shall bear the costs of the reference of the dispute to the Tribunal unless the Tribunal shall order otherwise.

35. In any proceedings before the Tribunal any of the following persons may address the Tribunal, namely-

- (a) any party to the proceedings, provided that such party is not a company incorporated under the Companies Ordinance or other corporate body. A company or other corporate body shall be represented by a solicitor acting on its behalf or by a barrister retained on its behalf; (Cap. 32.)
- (b) in the case of the Attorney General, a legal officer as defined by the Legal Officers Ordinance;
- (c) a barrister retained by or on behalf of any party;
- (d) a solicitor or any member of a firm of solicitors acting generally in the proceedings for a party thereto, but not a solicitor retained as an advocate by a solicitor so acting. (Cap. 87.)

36. Non-compliance with any of these rules shall not render void any proceedings in any dispute referred to the Tribunal unless the Tribunal or the Registrar shall so direct, but such proceedings may be set aside either

Non-compliance with rules.

wholly or in part as irregular or may be amended or otherwise dealt with in such manner and upon such terms as the Tribunal or the Registrar may direct.

Mode of giving decision of Tribunal.

37. After the hearing of any dispute referred to the Tribunal, the Tribunal may give their decision in writing signed by the members of the Tribunal and it may be sent or delivered to the claimant and the Attorney General and it shall not be necessary for the Tribunal to meet merely for the purpose of announcing any decision:

Provided that where the Tribunal reserve its decision in a dispute referred to the Tribunal in which an offer has been made by the Government either before or after the reference of the dispute to the Tribunal, the Tribunal may be informed of the fact that such an offer has been made before the Tribunal adjourns having reserved its decision and, in the event of the Tribunal not meeting for the purpose of giving its decision, either party may apply after the decision of the Tribunal has been made known for any question of costs which may arise as a result of the decision of the Tribunal to be set down for argument before the Tribunal.

Costs.

38. The decision of the Tribunal may include an order as to the costs of the proceedings and may direct to whom or by whom such costs or any part thereof shall be paid and in what manner and by whom such costs shall be assessed or taxed.

SCHEDULE. [rules 3, 25 & 30.]

Notice of Application.

FORM A.

A dispute having arisen between (name and address of claimant) and the Government as to (here state nature of the dispute) and no agreement having been reached, it is desired to refer the said dispute to the Shipping Claims Tribunal for hearing and determination.

(Signed by or on behalf of the claimant).

Name and address of claimant.

Name and address of claimant's solicitors (if any).

To the Registrar of the Supreme Court and to the Attorney General.

Dated the day of ,19.

FORM B.

A dispute having arisen between the Government and (name and address of claimant) as to (here state nature of the dispute) and no agreement having been reached, the Attorney General desires to refer the said dispute to the Shipping Claims Tribunal for hearing and determination.

(Signed by or on behalf of the Attorney General).

To the Registrar of the Supreme Court, and to (name and address of claimant and name and address of his solicitors (if any)).

Dated the day of ,19.

FORM OF SUMMONS.

Shipping Claims Tribunal.

BETWEEN:

Claimant and Respondent

Let all parties concerned attend the Registrar at the Supreme Court on the day of ,19 ,at o'clock in the noon on the hearing of an application on the part of for an order that

Dated the day of ,19 . This summons is taken out by of

(Solicitors for)

TO

ORDER TO ATTEND AND GIVE EVIDENCE AND TO PRODUCE DOCUMENTS.

Shipping Claims Tribunal.

In the Matter of the Compensation (Defence) Regulations, and In the Matter of proceedings pending before the Shipping Claims Tribunal between:

Claimant

and

Respondent

To of

You are hereby ordered to attend at on the day of ,19 ,at in the noon and so from day to day until the above cause has been heard to give evidence in the above proceedings on behalf of the Claimant (the Respondent) (and to bring with you and to produce to the Tribunal the documents hereinafter specified).

Dated the day of ,19.

Registrar.

This order is made on the application of

## SECOND SCHEDULE. [s. 2(3).]

19 of 1950,  
Schedule.

## COMPENSATION (DEFENCE) MODIFICATION REGULATIONS.

[1st April, 1949.]

Citation.

First Schedule.

Interpretation.

1. These regulations may be cited as the Compensation (Defence) Modification Regulations, and shall be read and construed as one with the Compensation (Defence) Regulations, hereinafter referred to as the principal regulations.

2. In these regulations, unless the context otherwise requires—  
 "building" includes land occupied or enjoyed together with a building;  
 "designated date" means the 1st of April, 1949;  
 "let" does not include a lease by the Crown;  
 "new building" means a building constructed or reconstructed after the 16th of August, 1945: Provided that in the case of a reconstructed building such building shall not be deemed to be a new building unless an amount not less than the equivalent to the standard rent thereof for seven years has been expended in the reconstruction and repair of any structure forming part of such building which the Commissioner of Rating and Valuation may consider to have been reasonably necessary to enable the same to be used as a private dwelling-house or as business premises;  
 "old building" means any building other than a new building;  
 "permitted increases" shall mean such increases in or additions to the standard rent as could lawfully be made if the land possession of which has been taken in exercise of emergency powers had become or had continued to be the subject of a tenancy;  
 "standard rent" has the meaning assigned to it in the Landlord and Tenant Ordinance: Provided that in the case of a building which was not let unfurnished until after the 1st of December, 1941; or which was never let unfurnished prior to possession thereof being taken in exercise of emergency powers, "standard rent" shall mean such a rate of rent as would have constituted a fair rent for the building if let unfurnished immediately before the 1st of December, 1941.

Compensation for  
possession of old  
buildings.

3. (1) Where possession of any old building has been taken or retained in exercise of emergency powers after the designated date there shall be substituted for the compensation payable under sub-paragraph (a) of paragraph (1) of regulation 4 of the principal regulations a sum equivalent to the standard rent of such old building together with any permitted increases.

(2) Paragraph (1) of this regulation shall apply whether or not such old building was prior to possession thereof being taken in exercise of emergency powers the subject of a letting and whether or not the rent thereof was or could have been controlled under any law.

(3) For the purposes of determining the standard rent of any old building regard shall be had to the use made of such building or any part thereof immediately prior to possession thereof being taken in exercise of emergency powers and, if there was then no user, to the last user and, if it cannot be ascertained to what use the premises were in fact put, then to the use to which the building could most readily be put or adapted:

Provided that where an old building or any part thereof has been designed wholly or primarily as a private dwelling user for any other purpose shall be ignored unless it has continued for more than a year and

is subsisting at the time that possession of such building is taken. User determined in accordance with this paragraph is hereinafter referred to as the "determining user".

(4) For the purposes of determining the standard rent any part of an old building which was in fact the subject of a separate letting or in separate occupation immediately prior to possession thereof being taken in exercise of emergency powers shall be treated as constituting separate premises and paragraph (3) of this regulation shall have effect accordingly.

(5) If the determining user of any old building or any separate premises therein is user wholly or primarily as a private dwelling such building or premises shall be deemed to be domestic premises and in every other case shall be deemed to be business premises to the intent that for the purpose of these regulations and the principal regulations the meanings hereby assigned to domestic premises and business premises shall be substituted for the definitions contained in the Landlord and Tenant Ordinance and that for such purposes standard rent together with permitted increases shall be ascertained accordingly.

(Cap. 251)

(6) Nothing herein contained shall confer any jurisdiction upon a Tenancy Tribunal and whenever it becomes necessary for the purposes of these regulations or of the principal regulations to ascertain any standard rent or any permitted increase or generally to determine the compensation payable by virtue of these regulations and the principal regulations the same shall in default of agreement be determined by a tribunal appointed under regulation 9 of the principal regulations.

4. In any case in which possession of a new building has been taken in exercise of emergency powers after the designated date regulation 4 of the principal regulations shall apply with the following modifications—

Compensation for  
possession of new  
buildings.

(a) The following proviso shall apply in lieu of the proviso at the end of paragraph (1)—

"Provided that—

(i) in computing for the purposes of sub-paragraph (a) the rent which might reasonably be expected to be payable in respect of any new building no account shall be taken of any appreciation of values after the designated date and if such rent would but for this provision exceed the rent which might reasonably have been expected to be payable at the designated date there shall be payable only a sum equal to the rent which might reasonably have been expected to be payable at the designated date irrespective of whether or not the new building was constructed or completed after such date; and

(ii) there shall not, by virtue of sub-paragraph (b), be payable in respect of damage to any land a sum greater than the value of the land at the time when possession thereof was taken in the exercise of emergency powers, no account being taken of any appreciation in the value thereof after the designated date."

(b) Paragraphs (6) and (7) shall be deemed to have been repealed and replaced by the following—

"(6) Notwithstanding anything contained in these regulations if the annual rate of any payment to be made under paragraph (2) would exceed the rateable value at the time payment should be made of the land in respect of which it is payable it shall be reduced by such amount as is required to make the annual rate equal to the rateable value."

L.N. 26 of 1990

MERCHANT SHIPPING ORDINANCE

(Chapter 281)

MERCHANT SHIPPING (CREW ACCOMMODATION)

REGULATIONS (EXEMPTION) NOTICE 1990

Made under section 18(3)

1. Citation

This notice may be cited as the Merchant Shipping (Crew Accommodation) Regulations (Exemption) Notice 1990.

2. Exemption

A ship which is registered in Hong Kong on or after the date of this notice shall be exempted from such requirements of the regulations of the Merchant Shipping (Crew Accommodation) Regulations 1978 (S.I. 1978/795 U.K.) listed in columns 1 to 3 of the Schedule subject to complying with the conditions for exemption shown in column 4.

SCHEDULE

[para.27]

Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
General	6(4)	All parts of the crew accommodation, except cold store rooms, shall have a clear headroom of at least 1.98 metres at every point where full and free movement is necessary. Provided that the Secretary of State may permit reduction in headroom in any space or part of any space, in such accommodation where he is satisfied that it is reasonable so to do and also that such reduction will not result in discomfort to the crew.	All parts of the crew accommodation, except cold store rooms, shall have a clear headroom of at least 1.98 metres at every point where full and free movement is necessary provided that the Director may permit reduction in headroom in any space or part of any space in such accommodation where he is satisfied that it is reasonable so to do and also that such reduction will not result in discomfort to the crew.

Subject Regulation Particulars of Requirement Conditions for Exemption

Sleeping rooms	21(3)	The maximum number of persons accommodated in sleeping rooms shall be as follows (a) officers: one person per room; (b) cadets: whenever practicable, one person per room, but not more than two persons per room; (c) petty officers: one person per room; (d) other ratings: (i) in ships of under 25,000 tons other than passenger ships, not more than two persons per room; (ii) in ships of 25,000 tons or over other than passenger ships, one person per room, or, in the case of boy ratings, not more than two persons per room; (iii) in passenger ships, not more than four persons per room.	
----------------	-------	--	--

Provided that when more than one rating is accommodated in a sleeping room those ratings shall be members of the same watch.

Furniture and fittings in sleeping rooms	23(2)	Sleeping rooms for ratings shall be provided with the following minimum equipment- (a) for each occupant of the room- (i) a clothes locker or wardrobe which shall be at least 1.70 metres high and have an internal sectional area of at least 0.20 square metres; the locker or wardrobe shall be fitted with a shelf not less than 230 millimetres and not more than 380 millimetres below	
--	-------	---	--

The maximum number of persons accommodated in sleeping rooms shall be as follows-

- (a) officers: one person per room;
- (b) cadets: whenever practicable, one person per room, but not more than two persons per room;
- (c) petty officers: whenever practicable, one person per room, but not more than two persons per room;
- (d) other ratings:  
 (i) in ships other than passenger ships, one person per room whenever practicable, but not more than two persons per room;
- (ii) in passenger ships, not more than four persons per room.

Provided that when more than one person is accommodated in a sleeping room they shall be members of the same watch. An individual sleeping room shall be provided for each adult member of the crew, where the size of the ship, the activity in which it is to be engaged and its layout make this practicable.

Sleeping rooms shall be provided with the following minimum equipment-	(a) for each occupant of the room- (i) a clothes locker or wardrobe which shall be at least 1.52 metres high and have an internal sectional area of at least 0.20 square metres; the locker or wardrobe shall be fitted with a shelf, a rod for clothes hangers and a secure lock or hasp for a padlock;
--	---

Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
		its top, with a rod for clothes hangers and with a secure lock or hasp for a padlock;	(ii) a drawer having a capacity of at least 0.056 cubic metres;
		(ii) a drawer having a capacity of at least 0.056 cubic metres;	(iii) a comfortable seat
		(iii) a comfortable seat;	(iv) at least one coat hook in addition to any coat hooks which may be fitted in a locker or wardrobe;
		(iv) at least one coat hook in addition to any coat hooks which may be fitted in a locker or wardrobe;	(b) a table or desk or a sliding leaf or top fitted to a chest of drawers and suitable for writing at;
		(b) a table or desk or a sliding leaf or top fitted to a chest of drawers and suitable for writing at;	(c) a mirror, a cabinet for toilet requisites, a razor socket and strip light fixed on or adjacent to such mirror and cabinet;
		(c) a mirror, a cabinet for toilet requisites, a razor socket and strip light fixed on or adjacent to such mirror and cabinet;	(d) a book rack;
		(d) a book rack;	(e) a curtain, blind or jalousie for each sidescuttle or window;
		(e) a curtain, blind or jalousie for each sidescuttle or window;	(f) a curtain fitted to each berth, unless the room accommodates only one person;
		(f) a curtain fitted to each berth, unless the room accommodates only one person;	(g) in ships of 5,000 tons or over other than passenger ships, a washbasin, unless a washbasin is fitted in a private or semi-private bathroom provided for the occupants of that sleeping room.
		(g) in ships of under 25,000 tons, a carpet runner at the side of each bed or tier of beds as the case may be;	
		(h) in ships of 5,000 tons or over other than passenger ships, a washbasin, unless a washbasin is fitted in a private or semi-private bathroom provided for the occupants of that sleeping room;	
		(i) a splash back plate or other means of protection for the wall above the washbasin (if any).	
23(3)		Every sleeping room for a petty officer shall be provided with the	

Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
		following minimum equipment in addition to the equipment specified in paragraph (2)-	
		(a) a second drawer having a capacity of at least 0.056 cubic metres;	
		(b) a rack suitable for holding-	
		(i) a tumbler; and	
		(ii) one drinking water bottle, except in a sleeping room in which a supply of drinking water is laid on.	
23(4)		In every sleeping room in which more than one rating is accommodated, every drawer shall be fitted with a secure lock or hasp for a padlock.	In every sleeping room in which more than one person is accommodated, every drawer shall be fitted with a secure lock or hasp for a padlock.
23(5)		Subject to the provisions of paragraph (6) of this regulation every sleeping room for an officer shall be provided with the following minimum equipment-	
		(a) a wardrobe which shall be at least 1.68 metres high and have an internal sectional area of at least 0.30 square metres;	
		(b) at least three drawers having a total capacity of 0.28 cubic metres;	
		(c) a chair with arm rests;	
		(d) at least two coat hooks in addition to any coat hook which may be fitted in the wardrobe;	
		(e) (i) a settee at least 1.83 metres long; or	
		(ii) if such a settee cannot be accommodated in the room without inconveniencing the occupant, a fully upholstered easy chair with closed arms;	
		(f) a writing desk, fitted with drawers additional to those specified in sub-paragraph (b);	

Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
		(g) (i) a book case if the room accommodates a Chief Officer or Chief or Second Engineer in any ship, or a First Radio Officer in a passenger ship; or (ii) a book case or book rack if the room accommodates some other officer;	
		(h) a curtain, blind or jalousie fitted to each sidescuttle or window;	
		(i) a mirror suitable for toilet purposes;	
		(j) a cabinet for toilet requisites, a razor socket and strip light fixed on or adjacent to such cabinet or to the mirror;	
		(k) a rack suitable for holding- (i) a tumbler; and (ii) a drinking water bottle, except in a sleeping room in which a supply of drinking water is laid on;	
		(l) in ships of 5,000 tons or over other than passenger ships, a washbasin unless a washbasin is fitted in a private or semi-private bathroom provided for the occupant of that sleeping room;	
		(m) a splash back plate or other means of protection for the wall above the washbasin (if any).	
	23(6)	Any of the equipment referred to in paragraph (5)(e),(f) and (g) of this regulation may, instead of being provided in the officer's sleeping room, be provided in a dayroom appropriated for his exclusive use.	Any of the equipment referred to a paragraph (2)(a)(iii),(b) and (d) of this regulation may, instead of being provided in the officer's sleeping room, be provided in a dayroom appropriated for his exclusive use.

Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
	23(7)	Any of the equipment referred to in paragraphs (2)(c), (3)(b) or (5)(j), (k) and (l) of this regulation may, instead of being provided in a sleeping room accommodating one person, be provided in a private bathroom appropriated for his use.	Any of the equipment referred to in paragraph (2)(a) and (c) of this regulation may, instead of being provided in a sleeping room accommodating one person, be provided in a private bathroom appropriated for his use.
	23(8)	Sleeping rooms for cadets shall so far as is reasonably practicable be provided with the equipment required by paragraph (5) of this regulation to be provided for officers, provided that any of the equipment referred to in paragraph (5)(c), (f) and (g) of this regulation may, instead of being provided in the cadet's sleeping room, be provided in a dayroom or study appropriated for the exclusive use of cadets.	
Mess rooms	24(6)	In every ship of 3,000 tons or over which either is a foreign going ship or a home trade ship with a catering department of more than five persons, a separate mess room shall be provided for use by ratings of the catering department, except where the mess room provided for ratings of other departments is the single mess room referred to in paragraph (5)(iv) of this regulation.	In every ship of 5,000 tons or over having a catering department of more than five persons, a separate mess room shall be provided for use by ratings of the catering department, except where the mess room provided for ratings of other departments is a single mess room.
Furniture and fittings in mess rooms	25(5)	In ships of 500 tons or over the following equipment shall be fitted in every mess room or in a pantry readily accessible at all times by the crew using the mess room or adjacent to it, or, in the case of a ship under 1,000 tons in a galley- (a) a dresser or sideboard (which may be the dresser or sideboard referred to in paragraph (4)(a) of this regulation); (b) a refrigerator; (c) a hot press (except in ships of under 1,000 tons); (d) a sink;	In ships of 500 tons or over the following equipment or its equivalent shall be fitted in, or in a suitable space adjacent to, every mess room and shall be readily accessible at all times by the crew using the mess room- (a) a dresser or sideboard; (b) a refrigerator; (c) a sink; (d) supply of cold drinking water; (e) means of heating drinking water for hot beverages.

B66	L.N.26 of 1990	L.S.NO.2 TO GAZETTE NO. 3/1990	
Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
		(e) supply of cold drinking water;	
		(f) means of heating	
		drinking water for hot beverages;	
		(g) electric toaster:	
		Provided that-	
		(i) in the case of a mess room provided for officers or petty officers a sideboard shall be provided in the mess room itself;	
		(ii) the hot press need not be provided in any ship with a centralized messing system where a section of the galley is fitted out as a pantry or servery with food being provided through serving hatches incorporating bain-maries or hot presses.	
	29(6)	Where drinking water is produced by plant installed on board the water so produced shall be treated by an automatic means of disinfection acceptable to the Secretary of State.	Where drinking water is produced by plant installed on board the water so produced shall be treated by an automatic means of disinfection acceptable to the Director.
Supply of	30(3A)	All plant installed on board for the production of fresh water shall be fitted with automatic means of disinfection acceptable to the Secretary of State.	Where fresh water is produced by plant installed on board the water so produced shall be treated by an automatic means of disinfection acceptable to the Director.
Facilities for washing and drying clothes and for hanging oilskins and working clothes	31(1)	Adequate facilities for washing and drying clothes shall be provided for the crew.	In all ships, except where due to the nature of the service the crew are not accommodated overnight, facilities for washing, drying and ironing clothes shall be provided for and ratings on a scale appropriate to the size of the crew and the normal duration of the voyage. These facilities shall, wherever possible, be located within easy reach of their accommodation and arrangements shall be made to ensure separate
	(2)	In ships of 500 tons and over but under 1,000 tons the facilities shall consist of— (a) washing machines or washing troughs situated either in a laundry or in the laundry or in the crew's washing accommodation; and	

L.S.NO.2 TO GAZETTE NO. 3/1990	I.N.26 of 1990	B67	
Subject	Regulation	Particulars of Requirement	Conditions for Exemption
		(b) either—	availability of the facilities to officers and ratings.
		(i) drying machines laundry or in the situated in the accommodation; crew's washing or	
		(ii) a drying room	
		situated close to the space in which the clothes washing facilities are provided.	
	(3)	In ships of 1,000 tons or over the facilities for officers shall be separate from those for ratings and each shall consist of- (a) washing machines situated in a room (in this regulation called a "laundry") appropriated for use as a laundry only; and (b) either- (i) drying machines situated in the laundry; or (ii) a drying room situated conveniently close to the laundry.	The facilities to be provided shall include- (a) suitable sinks or washing machines which may be installed in washrooms if provision of a separate laundry facility is not reasonably practicable, with an adequate supply of hot and cold fresh water or means of heating water; and (b) drying machines and adequately heated and ventilated drying rooms unless the drying machines are of a type which dry clothes completely; and (c) electric irons and ironing boards or their equivalents.
	(4)	Where drying machines are provided pursuant to paragraph (2)(b)(i) or (3)(b)(i) of this regulation then, in addition, a drying room shall be provided for drying wet working clothes.	
	(5)	Washing machines and troughs shall be provided with an adequate supply of hot and cold fresh water and shall be so arranged as to discharge overboard or into an enclosed tank which has a mechanically operated suction pump.	
	(6)	Washing troughs shall be made from or coated with a hygienic and durable material with a smooth and impervious surface	



<b>B68</b>	<b>L.N. 26 of 1990</b>	<b>L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 3/1990</b>		<b>B69</b>	<b>L.N. 26 of 1990</b>	<b>L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 3/1990</b>		<b>B69</b>
<b>Subject</b>	<b>Regulation</b>	<b>Particulars of Requirement</b>	<b>Conditions for Exemption</b>	<b>Subject</b>	<b>Regulation</b>	<b>Particulars of Requirement</b>	<b>Conditions for Exemption</b>	<b>Regulation</b>
		not likely to crack, flake or become corroded. Washing and drying machines shall be of robust construction and shall be in every way suitable for the purpose intended.		Hospitals	35(8)	The minimum inside dimensions of every bed in a permanent hospital shall be adequate to accommodate mattresses of a size two metres by 840 mm; in all other respects beds in permanent hospitals shall comply with the requirements set out in regulation 22.	The minimum inside dimensions of every bed in a permanent hospital shall be adequate to accommodate mattresses of a size not less than 1.98 metres by 800 mm; in all other respects beds in permanent hospitals shall comply with the requirements set out in regulation 22, as modified by this exemption.	
	(7)	Drying machines shall be of a type which dries clothes completely.						
	(8)	Drying rooms shall be separate rooms appropriated for use solely for drying clothes. They shall be fitted with racks and rods and shall be of sufficient size having regard to the number of persons for whom they are provided and the duration of the voyages on which the ship is intended to be engaged. The heating of drying rooms shall be capable of being controlled independently of the heating of all other spaces in the ship. The exhaust ventilation of drying rooms shall, unless they are provided with a trunked mechanical ventilation system, be independent of the ventilation of all other spaces in the ship.			35(16)	A washbasin of a capacity of at least 7 litres and with hot and cold water laid on to it shall be fitted in every permanent hospital either in the ward or in a bathroom in washing accommodation in the hospital.	A washbasin of suitable size and with hot and cold water laid on to it shall be fitted in every permanent hospital either in the ward or in a bathroom in washing accommodation in the hospital.	
					35(17)	In ships of 5,000 tons or over a bath at least 1.35 metres in internal length shall be fitted in washing accommodation in the hospital.	In ships of 5,000 tons or over a bath of suitable size shall be fitted in washing accommodation in the hospital.	
						Regulation 9(1)(b)	Regulation 9(1)(b)	
						SCHEDULE 2	SCHEDULE 2	
						Insulating Material for the Underside of Decks	Insulating Material for the Underside of Decks	
	(9)	In every ship of 500 tons or over adequate facilities for ironing clothes by means of irons and ironing boards shall be provided for the crew.				The insulating material referred to in regulation 9(1)(b) shall—	The insulating material referred to in regulation 9(1)(b) shall—	
						(1) provide thermal insulation not less than that provided by a wooden deck 57 millimetres thick;	(1) provide thermal insulation not less than that provided by a wooden deck 57 millimetres thick;	
						(2) be such that it is non-combustible, that is to say, insulating material which when heated to a temperature of 750°C (1382°F) neither flames for longer than 10 seconds duration, nor raises either its internal temperature or the temperature of the test furnace more than 50°C (90°F) above 750°C (1382°F) when tested in accordance with British Standard 476: Part 4: 1970;	(2) be such that it is non-combustible, that is to say, insulating material which when heated to a temperature of 750°C (1382°F) neither flames for longer than 10 seconds duration, nor raises either its internal temperature or the temperature of the test furnace more than 50°C (90°F) above 750°C (1382°F) when tested in accordance with an established test procedure to the satisfaction of the Director;	
Cold store rooms and refrigerating equipment	34(1)	Subject to paragraph (2) of this regulation— (a) in every foreign going ship of 1,000 tons or over cold store rooms shall be provided for the storage of perishable provisions; (b) in every foreign going ship of under 1,000 tons and in every home trade ship there shall be provided for the storage of perishable provisions for the crew either cold store rooms or adequate alternative cold storage facilities.	Subject to paragraph (2) of this regulation— (a) in every foreign going ship of 1,000 tons or over cold store rooms shall be provided for the storage of perishable provisions; (b) in every other ship there shall be provided for the storage of perishable provisions for the crew either cold store rooms or adequate alternative cold storage facilities.			(3) (a) either not contain any substance which may cause corrosion of the deck on which it is laid; or	(3) (a) either not contain any substance which may cause corrosion of the deck on which it is laid; or	

B70

L.N. 26 of 1990

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 3/1990

Subject

Regulation

Particulars of Requirement

Conditions for Exemption

- |   |   |
|---|---|
| <p>(b) be fitted only to a deck which is protected from corrosion by a coating supplied for that purpose;</p> <p>(4) be fitted by means of an adhesive or otherwise so as to affix it securely to the deck.</p> | <p>(b) be fitted only to a deck which is protected from corrosion by a coating supplied for that purpose;</p> <p>(4) be fitted by means of an adhesive or otherwise so as to affix it securely to the deck.</p> |
|---|---|

L.N. 38 of 1990

10 January 1990.

SZE  
Michael C. C. FZE,  
Director of Marine.

*Explanatory Note*

The purpose of the exemption is to provide that minimum standards for crew accommodation on ships registered in Hong Kong are in accordance with those provided in the relevant International Labour Office Conventions.

商船條例(第281章)

1990年商船(船員住宿設備)規例(豁免)公告

註 釋

本豁免公告旨在規定在香港註冊的船隻的船員住宿設備最低標準須符合國際勞工組織公約所載的標準。

L. S. NO. 2 TO GAZETTE NO. 3/1990

L.N. 27 of 1990

L.N. 27 of 1990

Leg. 12/69 II  
Chiu.

PUBLIC HEALTH AND MUNICIPAL SERVICES ORDINANCE

(Chapter 132)

HAWKER (PERMITTED PLACE) (NO. 2) DECLARATION 1990

Made under section 83B(4) after consultation with the Urban Council and the Commissioner of Police

1. Citation

This declaration may be cited as the Hawker (Permitted Place) (No. 2) Declaration 1990.

2. Declaration of places for hawking purposes

The street specified in column 1 of the table to this paragraph, the exact boundaries of which are demarcated by road markings, is, to the extent specified in columns 2 and 3, set aside as a place to be used for hawking purposes—

TABLE		
HONG KONG		
Name of Street	Extent	No. of Pitches
North Street (West side)	Road space in front of House No. 8	5

3. Amendment

The Second Schedule to the Hawker (Permitted Place) (Urban Council) (Consolidation) Declaration (Cap. 132 sub. leg.) is amended under the heading "HONG KONG" by adding at the end—

"North Street (West side)	Road space in front of House No. 8	5".
---------------------------	------------------------------------	-----

19 January 1990.

Gordon K. C. SIU,  
Commissioner for Transport.

**MERCHANT SHIPPING ORDINANCE**

(Chapter 281)

**MERCHANT SHIPPING (CONDUCT OF INQUIRIES) RULES 1990**

Made under section 38

**1. Citation**

These rules may be cited as the Merchant Shipping (Conduct of Inquiries) Rules 1990.

**2. Interpretation**

In these rules, unless the context otherwise requires-  
 “allegation” means an allegation by the Director of Marine that an officer's conduct falls within section 36(1)(a), (b) or (c) of the Ordinance;  
 “notice of inquiry” means a notice served under rule 4(1);  
 “person appointed” means the person or persons appointed by the Chief Justice to hold an inquiry under section 36 of the Ordinance.

**3. Application**

These rules apply to-  
 (a) any inquiry under section 36 of the Ordinance; and  
 (b) any re-hearing of such an inquiry under section 37 of the Ordinance.

**4. Notice of inquiry**

- (1) Where the Director of Marine causes an inquiry under section 36 of the Ordinance to be held, he shall cause a notice of inquiry to be served on the officer concerned who shall be made a party to the inquiry.
- (2) Service of a notice of inquiry shall be effected not less than 30 days before the date fixed for the inquiry to which it relates.
- (3) A notice of inquiry shall state-
  - (a) the facts giving rise to the inquiry;
  - (b) the allegation made against the officer to whom the notice is addressed and the grounds therefor;

- (c) the time and date when and the place where the inquiry is to be held; and
- (d) the officer's rights as set out in rule 7(2), (3), (4) and (5).

**5. Appointment of assessors**

- (1) The person appointed to hold the inquiry shall conduct it with the assistance of one or more assessors who shall be appointed by the Director of Marine.
- (2) Where possible at least one of the assessors appointed shall have had experience in the same capacity and in the same type of ship as the officer concerned.

**6. Holding of the inquiry**

- (1) At the time and the place appointed for holding the inquiry the person appointed may proceed with the inquiry whether the party upon whom the notice of inquiry was served, any other party, any person who has applied to become a party, or any of them, are present or not:  
 Provided that where the officer concerned has been served with the notice of inquiry by post the person appointed shall not proceed with the inquiry in his absence unless satisfied that the officer has been served in accordance with the requirements of rule 4(1) and (2).
- (2) Any other person, not being the officer concerned, may, with the leave of the person appointed, become a party to the inquiry.
- (3) The inquiry shall be held in public save to the extent to which the person appointed is satisfied that in the interests of justice, or for other good and sufficient reason in the public interest, any part of the evidence or any argument relating thereto should be heard in private.

**7. Procedure at inquiry**

- (1) The proceedings at the inquiry shall commence with the presentation on behalf of the Director of Marine of the case against the officer concerned.
- (2) The officer concerned shall have the right-
  - (a) to defend himself against the allegation, in person or otherwise; and
  - (b) to admit before or at any time after the commencement of the inquiry the allegation or any part of it made against him.
- (3) Where more than one allegation is made against an officer, his admission of an allegation or any part of it pursuant to subrule (2) shall be without prejudice to his right to defend himself against any other allegation which he does not admit.

(4) Any party to the inquiry shall have the right in person or by a representative to make an opening statement, call witnesses, cross-examine witnesses called by other parties, tender evidence other than oral evidence and address the person appointed in such order as the person appointed may direct.

(5) Where a party does not appear in person at the inquiry and is not represented by another person he may make representation in writing to the person appointed and such written representations shall be read out at the inquiry by or on behalf of the person appointed.

(6) Without prejudice to the admission of documents as secondary evidence allowed by any enactment or otherwise, affidavits, depositions, statutory declarations and other written evidence shall, unless the person appointed considers it unjust, be accepted as evidence at the inquiry.

(7) The person appointed may postpone or adjourn the hearing of the inquiry for such period as he thinks fit either of his own motion or upon the application of any party.

## 8. Decision of person appointed

(1) The person appointed shall, at the conclusion of the inquiry or as soon as possible thereafter, announce his decision in public and make a report to the Director of Marine pursuant to section 36(4)(c) of the Ordinance.

(2) Each assessor shall either sign the report with or without reservations, or state in writing his dissent therefrom and his reasons for such dissent, and such reservations or dissent and reasons (if any) shall be forwarded to the Director of Marine with the report.

(3) The Director of Marine shall inform the officer concerned, in writing, of the decision of the person appointed if the officer was not present when that decision was announced and make a copy of the report available to him.

(4) A copy of the report shall be made available to any party to the inquiry upon request to the Director of Marine.

## 9. Re-hearing of an inquiry

Any re-hearing of an inquiry under section 36 of the Ordinance pursuant to section 37 of the Ordinance shall be conducted in accordance with the provisions of rules 4, 5, 6, 7 and 8.

T. L. YANG,  
Chief Justice.

18 December 1990.

### Explanatory Note

These rules prescribe the procedure to be followed at any inquiry under section 36 of the Merchant Shipping Ordinance into the fitness or conduct of an officer and at any re-hearing of such an inquiry. Notice of the inquiry must be served by the Director of Marine on the officer concerned (rule 4(1)) and the inquiry is to be held in public (rule 6(3)). The person appointed to hear the inquiry should be assisted by one or more assessors (rule 5(1)). He is required to announce his decision in public at the end of the inquiry or as soon as possible thereafter and to make a report to the Director of Marine (rule 8(1)). An assessor may sign the report with or without reservations (rule 8(2)).

商船條例(第 281 章)

1990 年商船(進行調查聆訊)規則

註釋

本規則規定根據商船條例第 36 條而對高級船員的勝任程度及操行進行調查聆訊時，以及覆訊時所須依循的程序。調查聆訊通知書須由海事處處長送達有關的高級船員（規則第 4(1)條）。調查聆訊須公開進行（規則第 6(3)條）。被委任審理聆訊的人士須由一位或多位顧問協助（規則第 5(1)條）。該人士須在調查聆訊結束時或在聆訊結束後盡快將決定公開宣佈，並向海事處處長提交報告（規則第 8(1)條）。顧問可以有保留或無保留地簽署報告（規則第 8(2)條）。

**核對表及指引**  
**Check List and Instructions**

**挪威銀行條例**  
**(第 1151 章)**  
**DEN NORSKE BANK ORDINANCE**  
**(CAP. 1151)**

如欲確定此乃本成文法則的最新核對表及指引，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 II 部所載本成文法則的核對表及指引的刊印期數，該刊印期數應與此頁右下角所示的刊印期數相同。

To verify that this is the latest Check List and Instructions for this enactment, please refer to the issue number of Check List and Instructions for this enactment shown in Part II of the Master Check List and Instructions in Volume 1.

Such issue number should be the same as the issue number shown at the lower right hand corner of this page.

如欲知悉本成文法則文本切合何時的法律情況，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 I 部。

To determine how up to date the text of this enactment is, please see Part I of the Master Check List and Instructions in Volume 1.

移去頁數 <b>Withdraw pages</b>	加插頁數 <b>Insert pages</b>	目前應有頁數 <b>You should now have pages</b>	刊印期數 <b>Issue number</b>
.....	.....	<b>1-11</b> .....	<b>1</b>
制定史 本為 1990 年第 34 號		<b>Enactment History</b> Originally 34 of 1990	
尚未實施— 無		<b>The following are not yet in operation—</b> Nil	

CHAPTER 1151

DEN NORSKE BANK ORDINANCE

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Short title
2. Interpretation
3. Notice of appointed day
4. Recognition of vesting of DnC's undertaking in Den norske Bank
5. Trust property and wills
6. Supplementary provisions
7. Contracts of employment
8. Pensions
9. Evidence: books and documents
10. Part III of Evidence Ordinance (Cap. 8)
11. Evidence of vesting
12. Interests in land
13. Saving for enactments concerning banking institutions
14. Saving for companies
15. Saving

第 1151 章

挪威銀行條例

目錄

條次

1. 簡稱
2. 釋義
3. 公告指定日期
4. 承認挪威信貸銀行的業務轉歸予挪威銀行
5. 信託財產及遺囑
6. 補充條文
7. 僱傭合約
8. 退休金
9. 證據：簿冊及文件
10. 《證據條例》(第 8 章)第 III 部
11. 轉歸之證據
12. 土地權益
13. 關於銀行的成文法則的保留條文
14. 公司的保留條文
15. 保留條文

## CHAPTER 1151

## DEN NORSKE BANK

An Ordinance to provide for facilitating the vesting in Den norske Bank AS of the undertaking of Den norske Creditbank and for other related purposes.

[18 May 1990]

## Preamble

## WHEREAS—

- (1) Bergen Bank A/S (hereinafter called “Bergen Bank”) is a company organised under the law of Norway having its registered place of business in Bergen;
- (2) Den norske Creditbank (hereinafter called “DnC”) is a company organised under the law of Norway having its registered place of business in Oslo;
- (3) DnC is a bank licensed under the Banking Ordinance (Cap. 155) and carries on the business of banking in Hong Kong and elsewhere;
- (4) Bergen Bank carries on the business of banking in Norway and else-where;
- (5) For the better conduct of the businesses of Bergen Bank and DnC, it is expedient that provision be made for the merger of undertakings by which their respective businesses are carried on by merging into Bergen Bank the undertaking of DnC and that that merger of undertakings should be facilitated without interference with the conduct and continuity of the respective businesses of Bergen Bank and DnC;
- (6) Such merger is to be carried out in accordance with the provisions of the Commercial Bank Act of Norway of 24 May 1961 (Lov om Forretningsbanker av 24. mai 1961, nr. 2) and the provisions of chapter 14 of the Joint-Stock Companies Act of Norway of 4 June 1976 (Lov om Aksjeselskaper av 4. juni 1976, nr. 59) and pursuant thereto, a merger agreement was executed on 23 October 1989 by the Boards of Directors of Bergen Bank and DnC respectively and sanctioned by resolutions passed on 1 November 1989 by the Supervisory Boards of Bergen Bank and DnC respectively and on 28 November 1989 by Extraordinary General Meetings of the shareholders of Bergen Bank and DnC respectively;

## 第 1151 章

## 挪威銀行條例

本條例就挪威信貸銀行業務轉歸予挪威銀行一事、以及就其他有關事宜作出規定。

[1990年5月18日]

## 弁言

## 鑑於——

- (1) 卑爾根銀行是根據挪威法律成立、註冊辦事處設於卑爾根的公司;
- (2) 挪威信貸銀行是根據挪威法律成立、註冊辦事處設於奧斯陸的公司;
- (3) 挪威信貸銀行為按照《銀行業條例》(第 155 章)規定領有牌照的銀行,在香港及其他地區經營銀行業務;
- (4) 卑爾根銀行在挪威及其他地區經營銀行業務;
- (5) 為改進卑爾根銀行及挪威信貸銀行的業務起見,宜就將挪威信管貸銀行的業務併入卑爾根銀行使兩者各自經營的業務合併作出規定,以及上述合併業務不應妨礙卑爾根銀行和挪威信貸銀行各自業務的經營和繼續;
- (6) 該項合併將依照 1961 年 5 月 24 日挪威商業銀行法(Lov om Forretningsbanker av 24. mai 1961, nr. 2)規定和 1976 年 6 月 4 日挪威股份公司法(Lov om Aksjeselskaper av 4. juni 1976, nr. 59) 第 14 章規定進行,以及根據上述規定卑爾根銀行董事局和挪威信貸銀行董事局已於 1989 年 10 月 23 日分別簽署合併協議,該項合併協議已由卑爾根銀行監理會和挪威信貸銀行監理會各自於 1989 年 11 月 1 日通過的決議以及卑爾根銀行股東特別全體大會和挪威信貸銀行股東特別全體大會各自於 1989 年 11 月 28 日各自通過的決議批准;

- (7) The implementation of the merger is subject to the approval by the King of Norway and the approval by contracting parties, including creditors, to the extent such approval is required according to legislation or agreement and where the Boards of Directors consider the approval to be of major significance to the merged bank;
- (8) Upon obtaining the necessary approvals and when the statutory period of 3 months after the official publication in Norway of the merger expires on 5 April 1990, DnC will be registered as dissolved pursuant to chapter 14 of the Joint-Stock Companies Act and its undertaking merged into that of Bergen Bank and at the same time Bergen Bank will change its name to Den norske Bank AS;
- (9) It is expedient to make provision to facilitate such merger insofar as it relates to that part of the undertaking of DnC which is governed by Hong Kong law or the transfer of which is governed by Hong Kong law or which is derived from the Hong Kong business of DnC.

### 1. Short title

This Ordinance may be cited as the Den norske Bank Ordinance.

### 2. Interpretation

- (1) In this Ordinance, unless the subject or context otherwise requires- “appointed day” (指定日期) means the day on which DnC will be registered as dissolved pursuant to chapter 14 of the Joint-Stock Companies Act of Norway of 4 June 1976 and its undertaking merged into that of Bergen Bank pursuant to the terms of the merger agreement and the name of Bergen Bank changed to Den norske Bank AS;
- “Bergen Bank” (卑爾根銀行) means Bergen Bank A/S;
- “customer” (客戶) means any person having a banking account or other dealing, transaction or arrangement with DnC or, as the case may be, Bergen Bank;
- “Den norske Bank” (挪威銀行) means Den norske Bank AS;
- “DnC” means Den norske Creditbank;
- “existing” (現有) means existing, outstanding or in force immediately before the appointed day;
- “liabilities” (債務) includes duties and obligations of every description (whether present or future, actual or contingent);
- “merger agreement” (合併協議) means the merger agreement executed, pursuant to the provisions of the Commercial Bank Act of Norway of 24 May 1961 and the provisions of chapter 14 of the Joint-Stock Companies Act of

- (7) 實行該項合併須經挪威國王批准，亦須在法例或協議規定的範圍，並且董事局認為對合併後的銀行有重大意義時，由簽約各方(包括債權人)批准；
- (8) 獲得必要批准後以及在挪威正式公佈上述合併後 3 個月的法定期間於 1990 年 4 月 5 日屆滿時，挪威信貸銀行將根據上述股份公司法第 14 章登記解散，其業務將併入卑爾根銀行，同時卑爾根銀行將改名為挪威銀行；
- (9) 宜作出規定以助進行合併，只要該項合併是與挪威信貸銀行的業務受香港法律管限的部分有關，或該部分業務的移轉受香港法律所管限，或該部分業務是源於挪威信貸銀行的香港業務。

### 1. 簡稱

本條例可引稱為《挪威銀行條例》。

### 2. 釋義

- (1) 在本條例中，除所述事項或文意另有所指外—
- “合併協議” (merger agreement) 指根據 1961 年 5 月 24 日挪威商業銀行法規定和 1976 年 6 月 4 日挪威股份公司法第 14 章規定由卑爾根銀行董事局和挪威信貸銀行董事局分別於 1989 年 10 月 23 日簽署的、並由卑爾根銀行監理會和挪威信貸銀行監理會各自於 1989 年 11 月 1 日通過的決議以及卑爾根銀行股東特別全體大會和挪威信貸銀行股東特別全體大會各自於 1989 年 11 月 28 日通過的決議批准的合併協議；
- “抵押” (security) 包括按揭或抵押(不論是法定的或衡平法上的按揭或抵押，並包括轉押)、債券、匯票、期票、擔保、留置權、質押(實有的或推定的)、押貨預支、作為抵押的轉讓、彌償、抵銷權、協議或保證(不管是否以書面形式作出)或其他保證付款或清償債項或債務(不論是現時的或是將來的、實有的還是不確定的)的方式(按照適用法律作出、獲准、產生或存在者)；
- “卑爾根銀行” (Bergen Bank) 指卑爾根銀行有限公司；
- “客戶” (customer) 指在挪威信貸銀行或(視具體情況而定)卑爾根銀行開有銀行帳戶或與挪威信貸銀行或(視具體情況而定)卑爾根銀行有其他交易、事務或安排的任何人士；
- “指定日期” (appointed day) 指挪威信貸銀行根據 1976 年 6 月 4 日挪威股份公司法第 14 章規定登記解散，其業務依照合併協議的條款併入卑爾根銀行以及卑爾根銀行的名稱改為挪威銀行的日期；



Norway of 4 June 1976, on 23 October 1989 by the Boards of Directors of Bergen Bank and DnC respectively and sanctioned by resolutions passed on 1 November 1989 by the Supervisory Boards of Bergen Bank and DnC respectively and on 28 November 1989 by Extraordinary General Meetings of the shareholders of Bergen Bank and DnC respectively;

“property”(財產) means property and assets of every description and rights of every description (whether present or future, actual or contingent), and includes property held on trust and securities, benefits and powers of every description;

“security”(抵押) includes a mortgage or charge (whether legal or equitable and including any sub-mortgage), debenture, bill of exchange, promissory note, guarantee, lien, pledge (whether actual or constructive), hypothecation, assignment by way of security, indemnity, right of set-off, agreement or undertaking (whether in writing or not) or other means (in each case made, granted, arising or subsisting under any applicable law) of securing payment or discharge of a debt or liability (whether present or future, actual or contingent);

“undertaking”(業務) means the business and all existing property and liabilities of DnC of whatsoever nature;

“will”(遺囑) includes a codicil and any other testamentary writing.

(2) Any reference in this Ordinance to property or liabilities of DnC is a reference to property or liabilities to which DnC is for the time being entitled or subject (whether beneficially or in any fiduciary capacity), wherever such property or liabilities are situated or arise and whether "or not capable of being transferred or assigned by DnC, and whether DnC is entitled to such property or subject to such liabilities under the law or Hong Kong or under the law of any country or territory outside Hong Kong.

(3) Any body politic or corporate and any other person or persons whose rights are affected by any of the provisions of this Ordinance shall be deemed to be mentioned herein.

### 3. Notice of appointed day

Bergen Bank shall give notice in the Gazette of the day expected to be the appointed day save that, in the event that such day proves not to be the appointed day for any reason, Bergen Bank shall give notice in the Gazette to that effect and shall again give notice in the Gazette of the next day expected to be the appointed day or, as the case may be, of the day which was the appointed day.

“挪威銀行”(Den norske Bank)指挪威銀行有限公司；

“財產”(property)指各種財產、資產以及各種權利(不論是現時的或是將來的、實有的還是不確定的)，並包括信託財產、抵押財產以及各種利益和權力；

“現有”(existing)指緊接指定日期之前尚存、未清、或有效者；

“債務”(liabilities)包括各種責任和義務(不論是現時的或是將來的、實有的還是不確定的)；

“業務”(undertaking)指挪威信貸銀行任何性質的生意及所有現有財產及債務；

“遺囑”(will)包括遺囑更改附件及其他遺囑文件。

(2) 本條例中凡提述挪威信貸銀行的財產或債務，均指挪威信貸銀行現時(不論是以受益人抑或任何受信人的身分)有權享有的財產或所負欠的債務，而不管該等財產或債務處於何處、源於何處，不管挪威信貸銀行能否將之移轉或轉讓，也不管挪威信貸銀行乃根據香港法律還是根據香港以外其他國家、地區法律而有權享有該等財產或負欠該等債務。

(3) 任何政治體、法團及其他人士，如其權利受到本條例任何條文影響，則須視為已於本條例中述及。

### 3. 公告指定日期

卑爾根銀行須於憲報刊登公告，公布預料為指定日期的日期，但如因任何原因後來發現公布的日期與指定日期不符，卑爾根銀行須於憲報刊登公告說明此事，並須再次於憲報刊登公告，公布另一預料為指定日期的日期或(視具體情況而定)原來的指定日期。

#### 4. Recognition of vesting of DnC's undertaking in Den norske Bank

On the appointed day that part of the undertaking of DnC which is governed by Hong Kong law or the transfer of which is governed by Hong Kong law or which is derived from the Hong Kong business of DnC shall be deemed for the purpose of Hong Kong law to be transferred to, and vest in, Den norske Bank to the intent that Den norske Bank shall succeed to such part of the undertaking of DnC as if in all respects Den norske Bank were the same person in law as DnC.

#### 5. Trust property and wills

(1) Any property deemed to be vested in Den norske Bank by virtue of this Ordinance which immediately before the appointed day was held by DnC, whether alone or jointly with any other person, as trustee or custodian trustee of any trust deed, settlement, covenant, agreement or will (whether originally so appointed or not, and whether appointed under hand or seal, or by order of any court), or as executor of the will, or administrator of the estate, of a deceased person or as judicial trustee appointed by order of any court, or in any other fiduciary capacity, shall, on and from the appointed day, be held by Den norske Bank alone or, as the case may be, jointly with such other person, in the same capacity upon the trusts, and with and subject to the powers, provisions and liabilities, applicable thereto respectively.

(2) Any existing instrument or order of any court under or by virtue of which any property became vested in DnC in any such fiduciary capacity as is referred to in subsection (1) (including in the case of a will any grant of probate thereof), and any provision in such instrument or order, or any existing contract or arrangement, for the payment to, or retention by, DnC of remuneration for its services in any such fiduciary capacity, shall, on and from the appointed day, be construed and have effect, so far as the context permits, as if for any reference therein to DnC there were substituted a reference to Den norske Bank.

(3) No testamentary gift shall be deemed by reason only of the operation of any of the provisions of this Ordinance.

#### 6. Supplementary provisions

Without prejudice to the generality of any other provision of this Ordinance but subject to any provision of this Ordinance to the contrary effect, the following provisions of this section shall have effect with respect to matters within Hong Kong or subject to the laws of Hong Kong-

#### 4. 承認挪威信貸銀行的業務轉歸予挪威銀行

於指定日期當日，挪威信貸銀行的業務受香港法律管限的部分，或該部分業務的移轉是受香港法律所管限，或該部分業務是源於挪威信貸銀行的香港業務，須就香港法律而言，視為移轉及轉歸予挪威銀行，以便挪威銀行繼承挪威信貸銀行該部分業務，猶如挪威銀行與挪威信貸銀行從各方面而言在法律上是同一人一樣。

#### 5. 信託財產及遺囑

(1) 任何財產如於緊接指定日期之前仍由挪威信貸銀行持有，不論是單獨持有或與任何他人共同持有，亦不論是根據任何信託契據、授產安排、契約、協議或遺囑而以受託人或保管受託人身分(不管原先是否如此獲得任命者，也不管是經簽字或蓋章還是法庭命令任命者)持有，還是以死者的遺囑執行人、遺產管理人的身分，還是經法庭命令任命的司法受託人身分或者其他受託人身分持有，而根據本條例須視為已轉歸予挪威銀行的，自指定日期起，即須歸挪威銀行單獨持有或與上述其他人士共同持有(視具體情況而定)，而挪威銀行具有有關信託所給予挪威信貸銀行的同一身分，並擁有及受限於各項信託所加諸的權力、條文及債務。

(2) 自指定日期起，在文意許可的情況下，凡於指定將財產轉歸予具有第(1)款所述受託人身分的挪威信貸銀行的任何現有文書或法院命令(包括遺囑驗訖之證明)，以及批准挪威信貸銀行因以該受託人身分提供服務而獲得支付或獲准留存酬金的上述文書條文、命令條文、或現有合約、安排中任何提述挪威信貸銀行之處，在解釋及執行時均須以挪威銀行取代之。

(3) 任何遺囑遺贈均不得僅以本條例任何條文的實施為理由而撤銷。

#### 6. 補充條文

在不影響本條例其他條文的一般性原則下，及如本條例並無其他條文有相反規定，就在香港的事務而言或在香港法律的管限下，本條的效力如下

- (a) All existing contracts, agreements, insurance policies, options, novations, certificates, awards, conveyances, deeds, leases, licences, notices, permits, guarantees, documents granting or comprising any security, bonds, indemnities, mandates, instructions and other instruments and undertakings entered into by, made with, given to or by or addressed to DnC (whether alone or with any other person and whether as principal or agent and whether in writing or not) shall be construed and have effect on and from the appointed day as if-
- (i) Den norske Bank had been a party thereto instead of DnC;
  - (ii) for any reference (however worded and whether express or implied) to DnC there were substituted, as respects anything falling to be done on or after the appointed day, a reference to Den norske Bank;
  - (iii) any reference (however worded and whether express or implied) to the directors or to any director, officer or employee of DnC were, as respects anything falling to be done on or after the appointed day, a reference to the directors of Den norske Bank or, as the case may require, to such director, officer or employee of Den norske Bank as Den norske Bank may appoint for that purpose or, in default of appointment, to the director, officer or employee of Den norske Bank who corresponds as nearly as may be to the first-mentioned director, officer or employee.
- (b) Paragraph (a)(ii) shall, subject to the provisions of section 13, apply to any statutory provision, to any provision of any existing contract to which DnC was not a party and to any provision of any other existing document (not being a contract or a will) as they apply to a contract to which that paragraph applies.
- (c) Any account between DnC and a customer shall, on the appointed day, be transferred to Den norske Bank and become an account between Den norske Bank and such customer subject to the same conditions and incidents as theretofore; and such account shall be deemed for all purposes to be a single continuing account; provided that nothing in this Ordinance shall affect any right of Den norske Bank or of any customer to vary the conditions or incidents subject to which any account is kept.
- (d) Any existing instruction, order, direction, mandate, power of attorney, authority, undertaking or consent (whether in writing or not and whether or not in relation to an account) given to DnC, either alone or jointly with another person, shall apply and

- (a) 挪威信貸銀行(單獨、聯同任何其他人士、以該行本身或代理人身分、以書面或其他形式)所締結、所參與訂立、所收執、所發出或被指明為收件人的一切現有的合約、協議、保險單、認購權文件、債務更替文件、證明書、裁決書、財產轉讓證書、契據、租約、特許證、通知書、許可證、擔保、授予抵押品或涉及抵押品之文件、債權證書、彌償合約、委託書、指示及其他文書及承諾文件，自指定日期起，須解釋及執行如下—
- (i) 當事一方乃挪威銀行而非挪威信貸銀行；
  - (ii) 凡提述挪威信貸銀行之處(無論表達形式如何，亦不管是明訂還是隱含)，而涉及將於指定日期當日或以後進行的任何事情者，均已為挪威銀行所取代；
  - (iii) 凡提述挪威信貸銀行董事或任何一名董事、高級職員或僱員之處(無論表達形式如何，亦不管是明訂還是隱含)，而涉及將於指定日期當日或以後進行的事情者，其提述對象為挪威銀行董事，或如情況需要，則為挪威銀行為該目的而任命的董事、高級職員或僱員，或如無上述任命，則為身分與首先提及的董事、高級職員或僱員最為接近的挪威銀行董事、高級職員或僱員。
- (b) 除第 13 條另有規定外，任何法定條文、任何挪威信貸銀行並非立約一方的現有合約的任何條文、以及其他現有文件(合約及遺囑除外)的任何條文適用於以上(a)(ii)段適用的合約時，該段亦適用於上述各類條文。
- (c) 挪威信貸銀行與客戶之間的任何帳戶，須於指定日期移轉予挪威銀行，成為挪威銀行與該客戶之間的帳戶，其條件和附帶條件與前同；該等帳戶在任何情況下均須分別視為並未間斷的同一帳戶；但本條例任何條文均不得影響挪威銀行或任何客戶更改任何帳戶的持有條件或附帶條件的權利。
- (d) 挪威信貸銀行單獨或與另一人共同接獲的任何現有指示、命令、指令、委託書、授權書、授權、承諾或同意(不管是否以書而作出，亦不論是否

- have effect, on and from the appointed day, as if given to Den norske Bank or, as the case may be, to Den norske Bank jointly with such other person.
- (e) Any negotiable instrument or order for payment of money drawn on or given to, or accepted or endorsed by, DnC, or payable at any place of business of DnC, whether so drawn, given, accepted or endorsed before, on or after the appointed day, shall have the same effect on and from the appointed day, as if it had been drawn on, or given to, or accepted or endorsed by Den norske Bank, or were payable at the same place of business of Den norske Bank.
- (f) The custody of any document or record, goods or other thing held by DnC as bailee shall pass to Den norske Bank on the appointed day, and the rights and obligations of DnC under any contract of bailment relating to any such document or record, goods or thing shall on that day become rights and obligations of Den norske Bank.
- (g) (i) Any security held immediately before the appointed day by DnC, or by a nominee or agent of or trustee for DnC, as security for the payment or discharge of any liability shall, on and from the appointed day, be held by, or, as the case may require, by that nominee, agent or trustee for, Den norske Bank, and be available to Den norske Bank (whether for its own benefit or, as the case may be, for the benefit of any other person) as security for the payment or discharge of that liability;
- (ii) in relation to any security deemed to be vested in Den norske Bank in accordance with the provisions of this Ordinance and any liabilities thereby secured, Den norske Bank shall be entitled to the rights and priorities and be subject to the obligations and incidents to which DnC would have been entitled and subject if it had continued to hold the security;
- (iii) without prejudice to the generality of subparagraph (ii), in any case where any existing liability subsists between DnC and Bergen Bank in respect of which DnC or Bergen Bank, or a nominee or agent of or trustee for DnC or Bergen Bank holds security, that liability shall, for the purpose of enforcing or realizing that security, be deemed to continue in effect notwithstanding the vesting of the undertaking in Den norske Bank;
- (iv) any security referred to in subparagraph (i), (ii) or (iii) and which extends to future advances or liabilities shall, on and from the appointed day, be available to Den norske Bank

- 與帳戶有關者)，自指定日期起，須視為發給挪威銀行者、或視為發給挪威銀行連同該另一人者（視具體情況而定）而適用及生效。
- (e) 挪威信貸銀行被要求兌現或該行所接到、承兌或背書、或該行於其任何營業地點所須付的任何可轉讓票據或付款單，無論是在指定日期之前、當日還是之後被要求兌現、接到、承兌或背書，自指定日期起，仍有同一效用，猶如該等票據或付款單及於挪威銀行被要求兌現或由該行接到、承兌或背書、或該行於其任何營業地點須付一樣。
- (f) 挪威信貸銀行以受寄人身分對任何文件、記錄、貨物、其他物件的保管權，須於指定日期移交挪威銀行，而挪威信貸銀行根據上述文件、記錄、貨物、物件的委託保管合約具有的權利及義務，須於該日起成為挪威銀行的權利及義務。
- (g) (i) 緊接指定日期之前，由挪威信貸銀行或該行的代名人、代理人或受託人持有、而被用以保證支付或清償任何債務的任何抵押品，自指定日期起，須轉由挪威銀行持有，或（如情況要求）由上述代名人、代理人或受託人為挪威銀行持有，並提供給挪威銀行（無論是為該行本身的利益，抑或是為其他人士的利益）用作為保證支付或清償該項債務的抵押品；
- (ii) 就依本條例條文須視為轉歸予挪威銀行的任何抵押品及其擔保的任何債務而言，挪威銀行須享有有關權利及優先權，亦須受有關義務及附帶條件限制，猶如挪威信貸銀行仍繼續持有該抵押品一樣；
- (iii) 在不影響第(ii)節的一般性原則下，挪威信貸銀行與卑爾根銀行之間如有任何現有債務，而挪威信貸銀行或卑爾根銀行、或挪威信貸銀行或卑爾根銀行的代名人或代理人或受託人就該項債務持有任何抵押品者，則為行使或將該抵押品變現起見，該項債務須視為繼續有效，而不受業務轉歸予挪威銀行一事影響；
- (iv) 第(i)、(ii)或(iii)節所提述而運用於將來的貸款或債務的任何抵押品，自指定日期起，須提供給挪威銀行（無論是為該行本身的利

- (whether for its own benefit or, as the case may be, for the benefit of any other person) as security for the payment or discharge of future advances and liabilities to the same extent and in the same manner in all respects as future advances by, or liabilities to, DnC were secured thereby immediately before that day.
- (h) Where by virtue of this Ordinance any right or liability of DnC is deemed to become a right or liability of Den norske Bank, Den norske Bank and all other persons shall, on and from the appointed day, have the same rights, powers and remedies (and in particular the same rights and powers as to taking or resisting legal proceedings or making or resisting applications to any authority) for ascertaining, perfecting or enforcing that right or liability as if it had at all times been a right or liability of Den norske Bank; and any legal proceedings or application to any authority existing or pending immediately before the appointed day by or against DnC may be continued by or against Den norske Bank.
- (i) Any judgment or award obtained by or against DnC and not fully satisfied before the appointed day shall on that day, to the extent to which it is enforceable by or against DnC, become enforceable by or against Den norske Bank.
- (j) Nothing in this Ordinance shall terminate or prejudicially affect the appointment, authority, rights or powers of any receiver or of any receiver and manager appointed by DnC, whether alone or with others, before the appointed day.

## 7. Contracts of employment

(1) Section 6(a) shall apply to a contract for the employment of any person by DnC and employment with DnC and Den norske Bank under any such contract shall be deemed for all purposes to be a single continuing employment.

(2) No director or auditor of DnC shall by virtue only of this Ordinance become a director or, as the case may be, auditor of Den norske Bank.

## 8. Pensions

(1) The trust deeds and rules constituting or relating to the fund scheme established in Hong Kong and known as the Den norske Creditbank Hong Kong Branch Standard Chartered Provident Plan shall, on and from the appointed day, be construed and have effect, so far as the context permits, as if for any reference therein to DnC there were substituted a reference to Den norske Bank.

- 益，抑或是為其他人士的利益) 用作為保證支付或清償將來的貸款及債務的抵押品，使用程度與方式在各方面均與挪威信貸銀行在緊接該日之前藉該抵押品為條件面將貸放出的貸款或債務一樣。
- (h) 如根據本條例，挪威信貸銀行的任何權利或債務須視為挪威銀行的權利或債務，則挪威銀行及所有其他人士自指定日期起，即有同樣權利、權力及補救機會(尤其是採取或抗辯法律訴訟，又或向任何當局提出或反對申請的同樣權利與權力)，確定、完成或執行該項權利或債務，如同挪威銀行一直以來均有該項權利或債務一樣；而在緊接指定日期之前，現有的或待決的法律訴訟、或現有的向任何當局提出的申請或待決的申請，無論是挪威信貸銀行提出者還是針對挪威信貸銀行者，挪威銀行均可繼續進行，或均可繼續針對挪威銀行進行。
- (i) 挪威信貸銀行勝訴(或敗訴)的任何判決或仲裁裁決，如於指定日期之前仍未被完全遵行，則須於該日起，在可由(或可對)挪威信貸銀行強制執行的範圍內，改為可由(或可對)挪威銀行強制執行。
- (j) 本條例中任何條文均不可終止或影響在指定日期前由挪威信貸銀行單獨或聯同他人任命的任何財產接收人或財產接收管理人的任命、權限、權利、權力。

## 7. 僱傭合約

(1) 第 6(a)條適用於挪威信貸銀行聘用任何人士的僱傭合約；而根據該等合約受僱於挪威信貸銀行及挪威銀行，在任何情況下均須視為無中斷過地受僱於同一處。

(2) 挪威信貸銀行任何董事、核數師，不得僅因本條例之故，而成為挪威銀行的董事、核數師。

## 8. 退休金

(1) 自指定日期起，在文意許可的情況下，凡於構成或關於在香港設立並名為 Den norske Creditbank Hong Kong Branch Standard Chartered Provident Plan 的基金計劃的信託契約或規則中，有任何提述挪威信貸銀行之處，在解釋及執行時均須以挪威銀行取代之。

(2) No officer or employee of DnC who is deemed to become an officer or employee of Den norske Bank by virtue of this Ordinance shall by virtue of this Ordinance be entitled to participate in any pension fund of Den norske Bank, and no existing officer or employee of Bergen Bank shall, by virtue of this Ordinance, be entitled to participate in any pension fund of DnC or the Den norske Creditbank Hong Kong Branch Standard Chartered Provident Plan.

#### 9. Evidence: books and documents

(1) All books and other documents which would, before the appointed day, have been evidence in respect of any matter for or against DnC shall be admissible in evidence in respect of the same matter for or against Den norske Bank.

(2) In this section "documents"(文件)has the same meaning as in section 55 of the Evidence Ordinance (Cap. 8).

#### 10. Part III of Evidence Ordinance (Cap. 8)

(1) On and from the appointed day Part III of the Evidence Ordinance (Cap. 8) shall apply to the banker's records of DnC deemed to be vested in Den norske Bank by virtue of this Ordinance, and to entries made in those records before the appointed day, as if such records were the records of Den norske Bank.

(2) For the purposes of section 20 of the Evidence Ordinance, banker's records which are deemed to have become the banker's records of Den norske Bank by virtue of this Ordinance shall be deemed to have been the ordinary banker's records of Den norske Bank at the time of the making of any entry therein which purports to have been made before the appointed day, and any such entry shall be deemed to have been made in the usual and ordinary course of business.

(3) In this section "banker's records" (銀行記錄) shall be construed in accordance with section 2 of the Evidence Ordinance.

#### 11. Evidence of vesting

(1) The production of a Government Printer's copy of this Ordinance shall, for all purposes, be conclusive evidence of the deemed vesting of any property and liabilities of DnC in Den norske Bank in accordance with the provisions of this Ordinance.

(2) Without prejudice to the generality of subsection (1)-

- (a) any document made or executed on or after the appointed day, whereby Den norske Bank or DnC, whether alone or jointly with any other person, conveys or transfers, or purports to convey or

(2) 根據本條例而被視為挪威銀行高級職員或僱員的任何挪威信貸銀行高級職員或僱員，並無權利根據本條例參加挪威銀行的任何退休基金，卑爾根銀行的任何現有高級職員或僱員亦無權利根據本條例參加挪威信貸銀行的任何退休基金或 Den norske Creditbank Hong Kong Branch Standard Chartered Provident Plan。

#### 9. 證據：簿冊及文件

(1) 指定日期前可就任何事情作為對挪威信貸銀行有利（或不利）的證據的一切簿冊及其他文件，就同一事情而言，可接受為對挪威銀行有利（或不利的）證據。

(2) 在本條中“文件”（documents）一詞的意義，與《證據條例》（第 8 章）第 55 條的“文件”一詞意義相同。

#### 10. 《證據條例》（第 8 章）第 III 部

(1) 自指定日期起，《證據條例》（第 8 章）第 III 部適用於根據本條例視為轉歸予挪威銀行的挪威信貸銀行的銀行記錄，並適用於指定日期前在該等記錄中所載的項目，猶如該等記錄為挪威銀行的記錄一樣。

(2) 就《證據條例》（第 8 章）第 20 條而言，按照本條例規定視作已成爲挪威銀行的銀行記錄，其中如有項目據稱是於指定日期前所記載者，則該等記錄須視為記載該項目時挪威銀行的普通銀行記錄，而該項目須視為已於慣常及普通營業程序中所記載。

(3) 在本條中“銀行記錄”（banker's records）一詞須按照《證據條例》（第 8 章）第 2 條規定解釋。

#### 11. 轉歸之證據

(1) 在任何情況下，出示本條例的政府印務局文本，即為確證，證明挪威信貸銀行任何財產及債務已按本條例規定視為轉歸予挪威銀行。

(2) 在不影響第(1)款的一般性原則下—

- (a) 任何在指定日期當日或以後訂立或簽立的文件，而挪威銀行或挪威信貸銀行運用該文件單或聯同他人轉讓、移轉或聲稱轉讓、移轉挪威信貸

transfer, to any person (whether for consideration or not), or applies to be registered as the holder or proprietor of, any property held by DnC immediately before the appointed day, whether alone or jointly with any other person, shall be sufficient evidence that the interest of DnC in that property is deemed to be vested in Den norske Bank under this Ordinance;

- (b) where there is any other transaction or purported transaction by Den norske Bank or DnC on or after the appointed day in connection with, or in relation to, any property or liabilities which are property or liabilities of DnC immediately before that day, it shall be deemed in favour of any other party to the transaction, or any person claiming through or under him, that Den norske Bank has full power and authority for that transaction as if the property or liabilities were deemed to be vested in it under this Ordinance;
- (c) a joint certificate given by or on behalf of DnC and Bergen Bank before the appointed day, or a certificate given by or on behalf of Den norske Bank on or after the appointed day, that any property or liabilities specified in the certificate (which property or liabilities immediately before the appointed day are property or liabilities of DnC) is at the date so specified deemed to be vested in Den norske Bank under this Ordinance, shall be conclusive evidence for all purposes of the fact so certified;
- (d) nothing in paragraphs (b) and (c) affects the liability of DnC and Bergen Bank to the other of them in respect of anything done, or purporting to have been done, by either of them in connection with, or in relation to, any property or liabilities; and
- (e) in this section “convey”(轉讓) includes mortgage, charge, lease, assent, vest by way of vesting declaration or vesting instrument, disclaim, release or otherwise assure.

## 12. Interests in land

The deemed vesting in Den norske Bank of an interest in land by virtue of this Ordinance shall not—

- (a) constitute a purchase or creation of that interest for the purposes of section 119E(2) of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7); or
- (b) constitute an assignment, transfer, devolution, parting with possession, dealing with or other disposition of that interest for the purposes of any provision contained in any instrument concerning that interest; or
- (c) give rise to any forfeiture; or

銀行於緊接指定日期前所持有的任何財產予任何人（無論是否有代價），或運用該文件單獨或聯同他人申請註冊為該項財產的持有人或所有人，則上述文件足以證明挪威信貸銀行在該項財產的權益已根據本條例視為轉歸予挪威銀行；

- (b) 指定日期當日或以後，挪威銀行或挪威信貸銀行如有任何其他交易或所聲稱之交易，涉及緊接該日前屬於挪威信貸銀行的任何財產或債務的任何財產或債務，則為交易另一方或透過該方提出權利要求的人士的利益起見，須視挪威銀行為有全權進行該項交易，猶如有關財產或債務已根據本條例視為轉歸予該行一樣；
- (c) 挪威信貸銀行和卑爾根銀行或兩行代表於指定日期前發出的聯合證明書，或挪威銀行或該行代表在指定日期當日或以後發出的證明書，證明當中所指明的任何財產或債務（該項財產或債務在緊接指定日期前屬於挪威信貸銀行的財產或債務）在該規定日期視為已根據本條例轉歸予挪威銀行者，在任何情況下均為所證明事實的確證；
- (d) (b)及(c)段全部規定均不影響挪威信貸銀行及卑爾根銀行就其中一方在牽涉或關乎任何財產或債務所做的或看來是已做的任何事情，對另一方應負的責任；及
- (e) 在本條中“轉讓”(convey)包括按揭、抵押、租賃、同意、藉轉歸聲明或轉歸文書而進行的轉歸、放棄、讓予或以其他方式作出保證。

## 12. 土地權益

根據本條例視為將土地權益轉歸予挪威銀行的作為，不得——

- (a) 構成《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）第 119E(2) 條所規定的購買或設立該項權益；及
- (b) 構成與該項權益有關的任何文書所規定的該項權益的轉讓、移轉、移交、放棄管有、買賣或其他處置；及
- (c) 導致財產被沒收或喪失權利；及

- (d) invalidate or discharge any contract or security; or
- (e) operate so as to merge any leasehold interest in the reversion expectant on it.

### **13. Saving for enactments concerning banking institutions**

Nothing in this Ordinance shall exempt Bergen Bank or DnC or any other subsidiary of Bergen Bank or DnC from the provisions of any enactment regulating the carrying on of the business of any of them.

### **14. Saving for companies**

Nothing in this Ordinance shall prejudice the powers of Den norske Bank to alter its articles and memorandum of association or to dispose of, or deal with, its property, security or liabilities or to carry on or discontinue any part of its business; and nothing in this Ordinance shall prejudice the powers of DnC to dispose of, or deal with, its property, security or liabilities before the appointed day.

### **15. Saving**

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of Her Majesty the Queen, Her Heirs or Successors, or the rights of any body politic or corporate or of any other persons except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.

- (d) 導致任何合約或抵押失效或撤銷；及
- (e) 將任何租賃權益併入其餘下權益復歸權中。

### **13. 關於銀行的成文法則的保留條文**

卑爾根銀行、挪威信貸銀行、卑爾根銀行或挪威信貸銀行的任何其他附屬機構，均不得因本條例任何條文之故，而免受規管上述任何一所機構的經營的成文法則所限制。

### **14. 公司的保留條文**

本條例任何條文均不得妨害挪威銀行修改其組織細則及組織大綱，處置或買賣其財產、抵押或債務，繼續或停止其任何一部分生意的權力；而本條例任何條文亦不得妨害挪威信貸銀行在指定日期前處置或買賣其財產、抵押、債務的權力。

### **15. 保留條文**

本條例任何條文均不得影響或視為影響女皇陛下及其繼承人的權力，或任何政治體或法團或其他人士的權利，但本條例述及的人士及透過彼等或向彼等提出要求的人士則除外。



29/12/73  
v/000/73c  
AB

HONG KONG

No. 44 of 1973

L.S.

I assent.

MURRAY MACLEHOSE,  
Governor.

21st June, 1973.

An Ordinance to amend the Criminal Procedure Ordinance.

[ ]

Enacted by the Governor of Hong Kong, with the advice and consent of the Legislative Council thereof.

Short title and commencement

1. This Ordinance may be cited as the Criminal Procedure (Amendment) Ordinance 1973 and shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

Addition of heading and sections 109I and 109J. (Cap. 221.)

2. The principal Ordinance is amended by adding after section 109H the following heading and sections—

*“Preventive detention*

Preventive detention. [cf. 1948 c. 58, s. 21.]

109I. (1) Where a person who is not less than 25 years of age—

- (a) is convicted before a court of a scheduled offence (hereinafter referred to as “the present offence”);
- (b) committed the present offence less than three years after—
  - (i) the preceding occasion on which he was convicted of a scheduled offence; or
  - (ii) the date of his release after serving a custodial sentence for that offence, whichever is the later;
- (c) has been convicted on at least 3 previous occasions (whether before or after the commencement of this section) since he attained the age of 17 of scheduled offences;
- (d) was on at least two of those previous occasions sentenced to a custodial sentence; and

(e) has been sentenced on one or more of such previous occasions to an aggregate total of not less than 2 years' imprisonment (any sentence which is concurrent with another sentence of imprisonment being disregarded to the extent of such concurrence),

and the court is satisfied that it is expedient for the protection of the public that he should be detained in custody for a substantial time, the court may pass, in addition to any other sentence imposed for the present offence, a sentence of preventive detention for such term of not less than 5 nor more than 14 years, as the court may determine.

(2) A sentence of preventive detention shall commence after the expiry of any sentence of imprisonment imposed for the present offence.

(3) A person sentenced to preventive detention shall be detained in an institution for the term of his sentence, and while so detained shall be treated in such manner as may be prescribed by rules which may be made under the Prisons Ordinance as if such institution were a prison.

(Cap. 234.)

(4) In this section and section 109J—  
“court” means the Supreme Court and the District Court;

(12 of 1972.)

“custodial sentence” means a sentence of imprisonment, a detention order under the Detention Centres Ordinance, a sentence of detention in a training centre under the Training Centres Ordinance and detention under an order for detention under section 70 of the Criminal Procedure Ordinance;

(Cap. 280.)

“scheduled offence” means any offence specified in the Seventh Schedule.

Seventh Schedule.

(5) The District Court shall have power to pass a sentence of preventive detention, notwithstanding the provisions of section 36 of the District Court Ordinance.

(Cap. 5.)

(6) The Legislative Council may by resolution amend the Seventh Schedule.

Applications for purpose of section 109I.

109J. (1) A court may sentence an offender to preventive detention only where an application under this section is made by the Attorney General within

L.N. 250/73.

L.N. 250/73.

L.N. 250/73.

L.N. 250/73.

30 days after the conviction of the offender for the present offence to the court which dealt with that offence.

(2) For the purpose of determining whether an offender is liable to be sentenced to preventive detention, no account shall be taken of any previous conviction or sentence unless notice has been given to the offender and to the proper officer of the court at least 7 days before the hearing of the application that it is intended to prove the conviction or sentence; and unless any such previous conviction or sentence is admitted by the offender the question shall be determined by the court.

(3) For the purposes of this section, evidence that a person has previously been sentenced to preventive detention shall be evidence of the convictions and sentence which rendered him liable to that sentence.

(4) Before sentencing an offender to preventive detention, the court shall consider any report or representations which may be made to the court by or on behalf of the Commissioner of Prisons on the offender's physical and mental conditions and his suitability for such a sentence.

(5) A copy of any report or representations in writing made to the court by the Commissioner of Prisons for the purpose of subsection (4) shall be given by the court to the offender or his counsel or solicitor."

Addition of new ~~Sixth~~ <sup>SEVEN<sup>th</sup></sup> Schedule. The principal Ordinance is amended by adding after the ~~Sixth~~ <sup>SEVEN<sup>th</sup></sup> Schedule the following Schedule—

L.N. 250/73.

L.N. 250/73.

~~SIXTH~~ <sup>SEVENTH</sup> SCHEDULE

[s. 109I(4).]

(Cap. 201)

L.N. 250/73.

(Cap. 134.)

(Cap. 210.)

(Cap. 212.)

1. Murder (the sentence of death having been commuted to one of imprisonment or an order for the detention of the convicted person having been made under section 70 of the ~~Criminal Procedure Ordinance~~).
2. Manslaughter.
3. Any offence against sections 4, 5, 6, 7 and 35 of the Dangerous Drugs Ordinance or conspiracy to commit any such offence.
4. Any offence against section 10 or 12 of the Theft Ordinance.
5. Any offence against sections 10, 11, 12, 13, 14, 17, 20, 21, 22, 28, 29, 29A, 30, 39, 42 and 43 of the Offences ~~inst~~ <sup>inst</sup> the Person Ordinance.

6. Any offence against sections 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 21 of the Protection of Women and Juveniles Ordinance. (Cap. 213.)
7. Any offence against sections 4 and 31 of the Arms and Ammunition Ordinance. (Cap. 238.)
8. An offence against section 33 of the Public Order Ordinance." (Cap. 245.)

Passed by the Hong Kong Legislative Council this 20th day of June, 1973.

R. J. FRAMPTON,  
Clerk to the Legislative Council.

*This printed impression has been carefully compared by me with the bill, and is found by me to be a true and correctly printed copy of the said bill.*

R. J. FRAMPTON,  
Clerk to the Legislative Council.